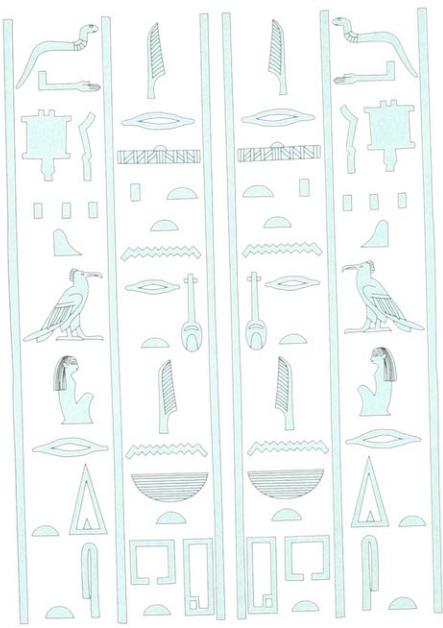


NYU IFA LIBRARY

3 1162 04538767 8

T



CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE

N° 67125-67278

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

PAR M. JEAN MASPERO

TOME SECOND



LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1913

ADDENDA ET CORRIGENDA.

Quand a paru le IV^e volume des *Greek Papyri in the British Museum (The Aphrodito Papyri)*, par H. I. Bell, ce fascicule était déjà imprimé, malheureusement, car la comparaison des deux séries de documents prêterait à des observations utiles. Je veux cependant ajouter en supplément provisoire quelques modifications qui intéressent le texte :

N^o 67134, ligne 7 : des deux lectures proposées, il faut sans doute préférer celle de Ηρων : c'est le nom d'un *tόπος* d'Aphrodítô à l'époque arabe (*Pap. Brit. Mus.*, IV, n^o 1419, l. 88).

67139, fol. V^b, l. 32 : lire peut-être Κερτον[τ] μελι(σπουργῆ) (cf. *op. cit.*, n^o 1419, l. 1171 : c'est un nom de lieu, mais qui peut être aussi un nom de personne). Il n'y a, en effet, aucun signe d'abréviation après la syllabe κερ; toutefois, sur le papyrus presque illisible à cet endroit, il est impossible de reconnaître la trace d'un second τ.

67141, fol. IV^a, l. 18 : lire Κελων (?) (cf. *op. cit.*, n^o 1422, l. 3).

Enfin, comme note aux papyrus n^o 67138 et 67139, il est intéressant de constater que la distinction entre deux espèces de *nomismata* s'est perpétuée à l'époque arabe (cf. *op. cit.*, n^o 1412). Les νομίσματα ἔχοντα des papyrus de Londres paraissent bien, en effet, être analogues aux ν ζυγῷ δημοσιῶν des nôtres et les νομίσματα ἀριθμικά aux ν πρὸς τὴν συναλλαγὴν : c'est-à-dire, contrairement à l'hypothèse de M. Bell, que les premiers représentent la *valeur nominale* (24 κεράτια), les seconds la *valeur réelle* (22 κ.) du sou d'or.

CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE.

PAPYRUS GRECS D'ÉPOQUE BYZANTINE.

C (Suite).

DOCUMENTS D'ORDRE PRIVÉ.

CONCERNANT DES HABITANTS D'APHRODITÒ OU D'ANTAIOPOLIS.

67125. Contrat d'emprunt passé entre Aur. Apollôs fils de Dioscore, prôtocômète d'Aphroditô, et Aurelius Anouphios. — Long. 0 m. 232 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Aphroditô.

Date : 14 juillet 525.

Incomplet : toute la fin manque.

Cursive droite, en caractères épais.

[**Υπατειας**] Φλανι[ου] Φιλοξενο[υ] του [λαμπρο]οτ[α]το, επειφη και [τ]ετ[α]ρ-
[της] ιηδ[η].
[Λυρη]λω Απολλωτι, νιω του τη[μακχρια] μυημις [Δι]οσκορου,
τω Θα[υμα]σιωτατω πρωτοκ[η]ω[μης] Αφροδιτης το Αν[τ]αιο
πολιτ[ου] ι[ν]ομου, π/ Λυρηλοι Αινουφιο, εκ πατρο[μη] Ιω[μη]αννο
σιτ[ομη]ετρο, μη¹ Τσεμπνοθ[η]κς, [απο τη]ης αυτης κω[μη]ς Αφροδ[η], χ[αι]ρ.
Ομ[ο]λη[ογω] δια τ[α]υτης μη[τη]ς εγγρ[αφη]ο ασφαλειας εσχ[η]κεναι
κι . . [κεκ]ρισθαι παρα σο εις ιδιαι μη και αναγκαιαν χρειαι
[.....]..... εκ...ο...τακ..... ουτ[...]

Ligne 3. Aytau : l'œil est énorme et marqué d'un point au centre.

Ligne 5. Le premier mot n'est pas absolument certain. — $M\eta = \mu_{NTPOS}$.

Catal. du Musée, n° 65125.

[67125] [καὶ ταῦτα] ετοιμῶς εχὼ β[αλ]εῖν [ε]ἰς τεταρτόν μετ̄ . . .
 10 σὺν Θεῷ με[λλουσῃς τῷ] εμπτῆς [ι]δίκῃ, τῷ
 ντεῖ[...] μοδὶ[.]. εξ[η]χοντά . . . χ[.]
 [. . . ω.] ὡν [...] τῷ[.] εὐρε] σιλογιας καὶ υπερ[θεσεως]
 υἱον ε[.] υποχειμ] ενης υμι[ν.]
 [.] αχ. . . ερ[.]. οὐ [.] εθε[.]

Ligne 10. Le mot qui précède *συν Θεῷ* n'est certainement pas *της*.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40851.

67126. Contrat d'emprunt. — Fl. Victor, prêtre de l'église d'Aphroditô, et Fl. Apollôs, tous deux originaires du village d'Aphroditô, mais momentanément domiciliés à Constantinople, reconnaissent avoir reçu du banquier Anastase la somme de 20 sous d'or, qu'ils s'engagent à lui rendre après un délai de quatre mois, avec les intérêts légaux (8%), dans la succursale que celui-ci possède à Alexandrie. — Long. 1 m. 515 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Constantinople^(*) (pl. I).

Date : 7 janvier 541.

Cursive droite et anguleuse, en gros caractères. En plusieurs morceaux. Les fragments du début (j. la l. 32) sont très mutilés : ils ont été retrouvés loin du reste, dont ils diffèrent par la couleur autant que par la conservation; néanmoins le raccord des lignes 31 et 32 est certain. — La marge gauche est déchiquetée très irrégulièrement.

χμγ

[Φλὶς Βικτῷ]ρ ελεει Θεου πρεσβύτερος εκκλησίας διακειμενης
 [επι την Θη]ζαιων χωραν εν κωμη λεγομενη Αφροδιτη, νιος
 [Βησαρι]ανος του της μακαριας μημης, [καὶ] Φλὶς Απολ[λως]
 [νιος Διο]σκορο του μακαριωτατο, αμφ[φοτερ]οι ορμομεν[οι (sic) απο]
 5 [της προειρημ]ενης κωμης επιλεγομενης Αφροδιτης, διαγοντες δε
 [τα νυν επι τηνδε] την βασιλειδα και πανευδεμονα πολει, αυθεντοι οντες

Ligne 1. Βικτῷρ : pour la restitution de ce nom, v. ligne 6o. — Ελεει = ελεεινοτατος.

Ligne 6. Πανευδεμονα : pour πανευδαιμονα. Il s'agit de Constantinople. — Πολει : sic pour πολιην. — Αυθεντοι : pour αυθενται.

(*) C'est le second papyrus connu dont le lieu d'origine soit Byzance : le premier a été trouvé également à Kôm-Ichgaou (n° 67032 de ce Catalogue). J'ai classé toutefois celui-ci parmi ceux d'Aphroditô, puisqu'il se rapporte aux affaires de cette localité.

[.] . . η και ὑπερ αλλ[ηλων εγγυητ]αι (?) και αποδωται, [67126]
κιχ[ρειμ]ειο
[αμφοτερου ημων] και ενεχομενο εις τε μερος και εις ολοκληρον,
[ομολογουμεν σοι [Φλαν]κω Αιναστασιω, καθοσιομενω καστρατωνιανω
[της] Θειας τραπεζης και αρχυροπρατη, [υ]ιω Ιωαννη του της
[μακαριας μη]ημις, ειληφεναι η[μας παρ]α σο εν δαιν[ε] ε[η]ι εω
[. . . . τη επεσ]τωσοι και υποτεταχμεναι ημερα, και εχειν σο[υ]
[κ]αι χρεωστειν κ[ε]θαλ[α]ιο χρυσιους ομ[βρυδους ευσταθμους]
[κ]αι τελ[η]ης, των αριθμων εικοσι, καταβληθεντας ημιν παρα σο
15 [δια χειρων εις κ]ειρας, παρουσια των υπειτεταχμενων μαρτυρων,
[και συγκ]ωρησαντας εις ιδιας ημων και αναγκαιας χρειας. Και τους
[αυτου]ς εικοσι του κεφαλαιο χρυσιους ομβρυδους ευσταθμους
[κ]αι τελιους απο]δουνται σοι ομολογουμεν, ημεις δε αμφοτεροι και οποτερος
[ημων, κατα το] της αλληλεγγυης δικαιον, σοι τε και κληρονομοις σοις
20 [και διαδ]οχοις, ημεις τε και κ[ληρονο]μοι ημ[ων] κ[αι διαδοχοι, προθεσμιας]
[συμφωνθεσιν] μηιων τεσαρων (sic) αρ[ιθμ]ουμενων απο της ενεστωσης
[κ]αι υποτεταχμενων ημερας, μετα των επισυναγωμενων (sic) αυτοις
διμοιριεων τοκων και εως τελειας αυτων αποδοσεως
[ευδηλ]ου οτι ουσιης της εξουσιας περι το ειδουνται η μη ε[η]διοψυγ[α]

Ligne 7. Suppléer au début *καὶ αὐτεξουσιοί*? — *Κιχρεμενού*: douteux

Ligne 9. Καθοικηνω pour καθωσιωμενω. — Καστραταιναν : pour καστρησιανω. C'est un filtre de cour, que confirment les expressions καθωσιωμενως et Σεια τραπεζα.

Quant à la situation des *αρχυροπράται* (banquiers), elle est longuement définie par la législation justiniénne (notamment *Nov.* 136 et *Edict.* 9).

Ligne 11. *Eurycea*(?) : deux espèces

Ligne 12. Ενεστωση (cf. l. 21) et υποτεταγμέναι : pour ενεστωση et υποτεταγμένη.

Ligne 14. Κς τελιούς (pour *τελείους*) : hypothétique. La lettre qui précédait l'*i* n'était certainement pas un *σ*. — *Tem τελιον* : pour *τερ τελιον*.

Ligne 15. Xerxes : corrigé sur — sous — YXESITSTANUSMUS : DORIE YXESTSTANUSMUS

Ligne 15. *Xelpas*: corrige sur ...pos. — *Tz'ehnayatz'ebav*: pour *tz'ehnayatz'ebav*

Ligne 18. Λεγχωρησα

Ligne 18. $\Delta\varepsilon$ pour $\tau\varepsilon$.

Ligne 1^e. ιε : corrige sur οι.
Ligne 2^e. Διμοιρίων : cf. l. 38; pour διμοιρίαν. Le terme usuel est διμοιρίας (sans ι après le ρ) : c'est l'intérêt légal (8%) ordonné par une loi de Justinien (*Cod. Just.* IV, 32, 26, § 1); la nouvelle 136 confirme cette disposition, spécialement en ce qui concerne les αρχυροπράται : επειδή δε νομον εθεμέθα, μη περαιτερω τους αρχυροπράτεις προστιθωσι διμοιρίαν τοκον δανειζειν, etc... (§ 4).

Ligne 24. Εὐδηλον : douteux; mais le sens et l'étendue de la lacune paraissent exiger ce mot. — To : corrigé sur εν (le scribe avait commencé d'écrire ενδουραι quand il a songé à rétablir l'article).

- [67126] 25 [ενταγιον (?)] επει και των περι [τουτο (?)]
 [δαπανη]ματων (?) και αναλωματων λογον, υ[πο]θεμενοι σοι [ει]ς
 [ασφαλες,] ιδιωτικων και γενικων, παντα ημων τα υπαρχοντα
 [και υπαρξον]τα, κινητα τε και ακινητα και αυτοκινητα, εν παντι
 [ειδει κα]ι γενει και επερωτηθειτ[ε]ς παρα σο κατα προσωπων (*sic*),
 30 [ωμολογη]σαμεν σοι γραφαντες το προκειμενον ιδιοχειρον
 [γραμματιο]ν των εικοσι του κεφαλαιον ημισματων, δια χειρ[ων σο]
 [εις χειρα]ς ημων Απολλωνος, εν ω κατω Β[i]κτωρ κατυπεγραψα (*sic*)
 [εν (?)] Ιανουαριων εβδομη, ιηδικτιων τεταρτη, εν βασιλειας
 [το Θειοτατο] και ευσεβεστατο ημων δεσποτου Φλυ Ιουστινιανο
 35 [το αιωνιο] αγουστου και αυτοκρατορος ετους τεσερατκαιδεκατη (*sic*),
 υπατειας Φλυ Βασιλειο του λαμπροτατο. Εκεινο δηλου τυγχανοντος,
 [οτι ταυτα τ]α προγεγραμμενα εικοσι ημισματα ομβρυζα ευσταθμα,
 [μετα των] επισυναγωμενων αυτοις διμοιριειν τοκων, εν
 Αλεξανδρεια ημας τε αμφοτερους και οποτερον ημων παρασχειν
 40 [εν τη υμετερο] αποθηκη, Θωμα τω θωτιωτατω υμων ανθρωπω
 [συλλα]χ[αθο]ντι (?) τον λογον κυριων υπερ υμων ποιουμενων, μετα και της
 αυτων αποκαταστασεως, τουτεστιν μηνων δυο διμοιριειν τοκους †
 [Φλυ Βικτωρ, ε]λεει Θεον πρεσβυτερος, νιος Βησαριωνος το μακαριω
 [τατου, ο] προγεγραμμενος, ομολογω καικομισθαι εν τανε παρα σο

Ligne 25. Restituer un mot comme διαλυσιν. Le prêteur, quand il était rentré dans la plus grande partie de la somme avancée, donnait souvent une quittance, et se faisait délivrer, par un seul (ou une partie) de ses débiteurs, une nouvelle reconnaissance pour le reste de la dette (cf. *Just. Ed.* IX, 3). Anastase aura donc la faculté, soit de ne donner la quittance qu'après le payement intégral, soit de la signer après un payement partiel, et de recommencer un autre contrat avec un seul de ses deux débiteurs.

Ligne 26. Δαπανηματων : douteux; la lacune peut contenir six ou sept lettres.

Ligne 33. Ιηδικτιων τεταρτη : cet emploi du datif est rare, à la place du génitif. — Εν βασιλειας : *sic*.

Ligne 37. Ομβρυζα : pour ορευζα.

Ligne 40. Λιτω θαυμασιωτατω.

Ligne 41. Συλλαθεοντι (?) : la première lettre perdue avant le groupe *vti* pourrait avoir été un *v*. — Λογον (sous-entendu αναλωματων : cf. l. 26) : le compte des dépenses accessoires faites pour nous.

Ligne 42. Αποκαταστασις : l'équivalent, dans le latin juridique, est *restitutio*; αντων rappelle sans doute les αναλωματα sous-entendus à la ligne précédente. Ces frais seraient ceux de correspondance : par exemple le payement aura lieu à Alexandrie et non à Constantinople où réside le prêteur, en sorte que l'argent ne parviendra au banquier que deux mois (?) environ après son versement. La même stipulation, en termes différents mais également vagues, reparait plus bas, l. 51.

Ligne 44. Καικομισθαι : pour κεκομισθαι. — Εν τανε = εν δανει.

- 45 τὸν προγεγραμμένον καθοσιομένον (sic) Αναστασίῳ, ακα Λπολλωτι
 [τὸν μη]γμονευθέντος, τὸν προγεγραμμένον εικοσι τῷ
 [κεφ]αλαιό χρυσιών οβρησδέ ευσταθμός, και τότους σοι
 αποδιδοναι κατα το της αλλελεγγυη δικαιον τη ειρημενη
 [των] τεσσαρων μηνων προθεσμια, διχα της οιασδηποτε
 50 [απ]ολογιας, μετα των επισυναγομενων αὐτοις διμοιριεων
 τοκων, κι της προειρημενης των δύο μηνων αποκατασ
 [τασ]εως, υποθεμενος σοι επι τασι τοις προγεγραμμενοις
 [ταυτα] τα οντα μοι και εσφενα πραγματα, κινητα τε και ακινητα,
 ει παντι ειδι και γενοι και προς τω εχει σε το ασφαλε καθυπε
 55 [γρα]ψα το προκειμενω ιδιοχειρω γραμματιω των εικοσι
 [του κε]φαλαιο νομισματων, χειρει εμη, ημερα και υπατεια τη προ
 γεγραμμενη .
 [Φλ]ι Ο[λ]υ[μ]πιος, μαγιστριανος των Θειων οφθικιων, υιος του της λαμπρας
 [μη]γμης Κυρου, παροιμην γινομενου του προκειμενου αλληλεγγυου
 60 γραμματιου των εικοσι του κεφαλαιου νομισματων παρα Βικτορος του
 [ευλαβε]στατου πρεσβυτερου και Λπολλωτος του θαυμη, εις Αναστασιον του
 καθι καστριησιανον της Θειας τραπεζης και αργυροπρατην, και
 [τη κατα]βοληι των αυτων του κεφαλαιου εικοσι νομισματων και μαρτυρων
 [υπ]εγραψα χειρι εμη .
 65 Φ[λι] Μαξιμος, αναφερομενος ει τω αριθμω των γειναιοτης
 [Τ]οξοτοδαλματων, υιος του της ευλαβους μηης Θεοδοσιου,
 [παρ]ημην γινομενου του προκειμενου γραμματιου των εικοσι
 του κεφαλαιου νομισματων, παρα Βικτορος του ευλαβη
 [πρεσβ]υτερο και Απολλωτος του θαυμη, εις Αναστασιον
 70 τον καθοσι καστριησιανον της Θειας τραπεζης και αργυρο

Ligne 46. Μνημονευθέντος : (sic) pour μνημονευθέντι.

Ligne 47. Οβρησδέ : pour οβρυζους.

Ligne 50. Απολογιας : la lacune contiendrait plutôt trois lettres (κενολογιας (?)) : cf. ευρεσιλογιας). — Επισυναγομενων : γν est corrigé sur un η.

Ligne 54. Ειδι και γενοι : iotacismes pour ειδει και γενει (par contre χειρει, l. 56 et 72).

Ligne 55. Lire τω προκειμενω.

Ligne 58. Les μαγιστριανοι sont les *agents in rebus*, placés sous l'autorité du *magister officiorum*.

Ligne 65. Αναφερομενος : (soldat) versé dans la compagnie des . . .

Ligne 66. Τοξοτοδαλματων (?) : les archers dalmates. Sur la planche, les premières lettres sont presque indiscernables, parce que les traces sont surtout dans le fragment qui suit la dernière ligne photographiée. La lecture τοξο est d'ailleurs douteuse, quoique probable. En tout cas, la présence d'un corps de Dalmates dans la garnison de Constantinople est désormais certaine. — Μνης : lapsus pour μνημης.

[67126] [πρα]την, και τη καταβολη των αυτων του κεφαλιου
 [εικοσι] νομι και μαρτυρων υπεγραψα χειρε εμη †
 [-·] Φλ, Σωνος, βοηθ, το Θεοφιλεστατο κυρο Μηνα διακ/, συν Θεω ναυκληρ,
 [νιος το]ν της μακαριας μημης Ισιδωρο, παρημην γιωμενο του αλληλεγγιο
 75 γραμματιο των εικοσιτο κεφαλεο νομισματων, παρα Βικτοροστο ευλαβεστο (sic)
 [πρεσβυ]τερο και Απολλωτο το Θαυμασιοτατο (sic), εις Αναστασιον τον
 καθοσιομενον
 [κ]αστρ[ρ]ισιανον της Θιας τραπεζης και αργυροπρατην, και τη καταβολη των
 [αυτων του] κεφαλεο εικοσι νομισματων και μαρ[τυρων ν]π[εγρα]ψα χειρι
 εμη [-·]

Ligne 71. Κεφαλιου : sic, pour κεφαλαιου.

Ligne 73. Βοηθ = βοηθος. — Διακ/ = διακον(ou) ou mieux διακονητου. — Ναυκληρ/ = ναυκληρ(os). — Les deux premiers témoins, résidant à Constantinople, sont des connaissances du banquier. Le troisième, à en juger par le nom de son patron, Ménas (plutôt que Kyros fils de Ménas), est un Égyptien que ses occupations de batelier ont amené à Byzance (cf. les témoins coptes du n° 67032).

Ligne 74. Αλληλεγγιο : pour αλληλεγγυου.

Ligne 75. Κεφαλεο : faute pour κεφαλαιου. — Ευλαβεστο : pour ευλαβεστατου.

Ligne 77. Καστρισιανον (sic, avec deux σ), Θιας : iotaclismes pour καστρησιανον, Θιας.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40875.

67127. Reconnaissance d'une dette. — Aurelios Apollōs, fils d'Hermauōs, reconnaît devoir à Fl. Diōscore, fils d'Apollōs, pour un achat de laine, un tiers de sou d'or, qu'il lui rendra le premier des jours *épagomènes* (*νεομηνία ἐπαγομένων*); le débiteur offre en hypothèque tout son avoir. — Long. 0 m. 320 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Aphroditō.

Date : 11 mars 544.

Cursive penchée. Complet.

]χμγ——

[·· Βασιλειας] του Θειοτατου ημων δεσποτου
 Φλ, Ιουστινιανου του αιωνιο αυγουστου
 αυτοχρατορος επους ιξ, τοις μετα την
 υπατειαν Φλ, Βασιλειο του ειδοξοτατου,
 5 Θαμενωθ // ιε // ζ // ιηδικ/,
 Φλανιω Διοσκορω Απολλωτος απο κωμης
 Αφροδιτης του Αιναιοπολιτου νομου, π/ Λυρηλιο
 Απολλωτος Ερμανωτος εκ μητρος Τσενυριας,
 ποιμενος απο της Σ κωμης, χατρ. Ομολογω
 10 οφειλειν και χρεωστειν τη ση τιμιοτητι,

ὅπε[ρ] τιμης ερατας πραθεντος μοι ταρ αυτης,
 χρ[υ]σ[ου νο]μ[σ]ματ[ι]ο τριτον τροσ την
 συναλλαγην της αν[τ]ης κωμης γη/ χρ/ ιν γ'. Και
 ετοιμας εχω τουτο ταρασκειν τη ση αρετη
 15 εν τη νειομηνᾳ επαγγενων συν Θεω μελλουσης
 ογδοης ιδικη, διχο την αντιλογη, υποκειμενη
 ημιν εις τουτου ταντων μου των ὑπαρχοντων και
 ὑπαρξο[ν]των, κ[ι]νητων και ακινητων, λογ[ω] επεχυρο
 και υποθηκης δικαιω. Και ει σην ασφ/, εφ υπογραφ[η]ς
 20 του υπερ εμου υπογραφ/, και επερωτηθης αμολογησα ♀.
 ♀ Λυρηλιος Απολλων Ερμανωτος ο τροκ/, συμ
 φωνη μοι, κι αποδωσω σοι ας τροκ/. Φλι
 Θεοτεκνος Ψαιο αποπραιποσιτο, αξιωθεις,
 εγραψα υπερ ατου γραμματα μη ειδοτος ♀.
 25 ♀ Λυρηλιος Μαθιας Ιωσηφιου μαρτυρω τη
 οφ[ι]ληι ακουστας ταρα του Θεμενου ♀.
 ♀ Λυρηλιος Ιωαννης Βικτορος μαρτυρω
 ρω τη οφιλει ακουστας ταρα του Θε
 μενου.
 30 ♀ Εγραψη δι εμοι Αμαΐτος Αέραχαμον//

[67127]

Au verso, suscription entièrement effacée au début, et dont on distingue seulement la fin :

— — — τη νειομηνᾳ επαγγενων.

Ligne 11. Ερατας : pour ερεας. — Πραθεντος : (*sic*) pour πραθεισης.

Ligne 15. Un blanc avait été laissé pour la date, avant les mots συν Θεω. Cette date « le premier jour des épagomènes » s'étant trouvée très longue, on a dû l'écrire en petits caractères beaucoup plus fins que le reste, et si serrés qu'ils s'enchevêtrent les uns dans les autres. — Νειομηνια : (*sic*) pour νεομηνια (cf. la suscription); c'est le 24 août de la même année (544).

Ligne 17. Εις τουτο : (*sic*) pour εις τουτο. Il n'est pas possible de lire τουτο απαντων; le mot αποδοσιων est peut-être oublié. — Il est remarquable que le contrat ne parle pas d'intérêts.

Ligne 19. Ει : (*sic*) pour εις. — Quelques mots ont été oubliés par suite d'un *bourdon* : il faut lire εις σην(ασφ/αλεια) εθεμην τουτο το ασφ/αλεια, etc... .

Ligne 23. Lire απο πραιποσιτων, ancien *praeponitus*; j'ignore quelle peut être la fonction ainsi désignée.

Ligne 26. Lire οφειλη (de même, l. 28); la lacune ne contenait certainement pas la diphtongue ει.

Ligne 27. Écrite en onciale irrégulière.

Ligne 30. Αμαΐτος : première lettre douteuse

67128. Reconnaissance d'une dette (?). — L'acte ici conservé porte plusieurs noms : *ασφάλεια* (l. 12), *συγγραφή* (l. 36), *οφειλή* (l. 38) : et de fait il est assez difficile d'en préciser la nature. C'est une location de terrain déguisée sous forme d'emprunt. Psaïs, fils de Bésios et de Tasaïs, diaire d'Aphroditô, a loué de Dioscore, prôtocômète du même village, un terrain d'une aroure, dont il lui paiera le loyer (*φόρος*) en argent. Mais en outre le propriétaire a fourni les semences (de lin) et il semble aussi que l'irrigation du terrain est assurée par lui (au moyen de sa *saqîeh*, située dans un champ voisin ?). Psaïs s'engage à acquitter comme redevance de location, et comme prix de la semence et de l'irrigation, la somme d'*1 nomisma* moins 2 *κεράτια*. Comme dernière singularité, le locataire ne prendra possession effective de la terre qu'au moment des semaines de la 12^e indiction, ce qui ne l'empêchera pas de payer le loyer à la fin de la 11^e, un an par conséquent avant la récolte. Une transaction absolument analogue, quoique rédigée sous une autre forme, apparaît au n° 67116. — Long. 0 m. 315 mill., larg. 0 m. 135 mill. — Aphroditô.

Date : 27 août 547.

Cursive penchée ordinaire.

Lacune : un tiers de la largeur, à droite, entre les lignes 14 et 28.

· Βασιλείας του Θείο[τατ]ου [ημων δ]εσπ[οτ]ό
 Φλ, Ιούστιμανου τ[ου αι]α[νιο]υ αυγού[στ]ου
 αυτοκρατορος ετού[ς ει]χοστού πρωτου,
 μετα την υπατειαν Φλ[;, B]ασιλιό το[υ] ειδοξοτατ[ου]
 5 ετους πεμπτου, μετορη, τεταρτ[η ε]πα[γ]ομερον
 ενδεκατης [ιηδικ/].

· Ψαις, εκ πατρ/ Βησιού, εκ μη[τρ/] Τασαιτος,
 διακονος απο κωμης Αρροδ/ του Ανταιο
 πολιτου νομου + τω Θαυμ[ασ]ιωτατω

10 Διοσκορω νιω Απολλωτ[ος, π]ρωτοκωμιτω
 απο της 3 κωμης, Ῥ. Ομολογ[ω δι]α ταυτης
 μου της εγγραφού ασφαλειας [ο]φειλει[ν] σου

Ligne 4. C'est en réalité la 6^e année après le consulat de Basile : la 21^e année de Justinien court en effet du 1^{er} avril 547 au 31 mars 548; et la 11^e indiction du 1^{er} (?) pachôn (= 26 avril) 547 au 30 pharmouthi 548.

Ligne 5. La lecture est certaine : le scribe a donc annexé au mois de mésoré les jours *épagomènes*, au lieu de les compter séparément.

[67128]

καὶ χρεωστεῖν, ὑπὲρ τῆς σπορᾶς καὶ τῆς
αρτευστῶς καὶ του φορό α[ρουρῆς]
μίας, εἰ περισυνοις σιτοφ[ο]ρ[ου] γηδίου
εξ απηλιώτο^υ τῆς οδο^υ του [τοπου του]
λεγομένο^υ Λθανατίας, εγχύς [λιπαρᾶς (?)]
γης, εφ ω με τα^υτην εχειν ε[ι]ς [καταθεσιν]
λινοκαλαμῶν, επι τῆς σπορᾶς τῆς συν Θεω^υ
τροστοκωμενης δωδεκατης μ[δ], κι ταρασχειν]
σοι, εις την τριτην καταβολήν του]
δημοσιου ειδεκατης μ[δ], χρυ[σὸς νομισμα]
εν ταρα κερ/ δυο χρυσοχοικῶ [σταθμω].
γ[η]χ ί α π/ κ/ β[η] χρ[η], καιρις τυος α[παντης]
καὶ υπερθεσεως, βεβαιό δε οι[τος καὶ τυν (?)]
του τρ[ο]περο^υ μο^υ χειρογραφο^υ χ[.]
των αλλων δυο αρουρ/ ειν κλ[ηρω]
Πιασσε, ακολουθως τη αν[τη ασφαλεια].
Και εις σημι ασφαλειαν εθεμιην [τουτο]
το ασφαλεις εφ υπογραφ/ το^υ περ εμο^υ
υπογραφοντος καὶ επερ/ ακολογης Φ.
Ψais Βιησιō ο προκ/ συμφ[ω]ν[ει] μοι
ως προκ/. Λυρηλιος Προμ[αν]ω[ς] Ερμανωτος,
αξιωθεις, εγραψα ύπερ α[υτο]ῦ γ[ρα]μματα
μη ειδοτος. Φ. Φλι Θεοτεκηρο[ς Ψ]αιδο αποπρ[αι]πι^ς
μαρτυρω τη σεγγραφη [ακουστα]ς τα[ρ]α το[ν]
Θεμενο. Φ. Λυρηλιος Αβ[ραμη Β]ικτορο[ς]
μαρτυρω τη οφιλη αχ[ουσας τα]ρα [το]ῦ
Θεμενο. Φ. Λυρηλιος Ωρ[ουω]χ[ιο]ς Α[νου]ρο

Ligne 14. Αρτευστις : pour αρδευστις « l'irrigation ».

Ligne 15. Περισυνοις : la syllabe οις a été corrigée sur ης, à ce qu'il semble. Le mot doit signifier « les environs ».

Ligne 17. Cf. n° 67129, l. 14.

Ligne 20. Lire τροστοκωμενης.

Ligne 25. Υπερθεσεως : l'u semble être corrigé sur un ε.

Ligne 27. Κληρω : très douteux.

Ligne 28. Πιασσε : l'intercalation de lettres coptes dans un texte grec est un phénomène qui se reproduira fréquemment dans les papyrus suivants.

Ligne 30. Υπογραφ/ : l'u a été corrigé sur un η. — L'u de υπερ a été oublié, par confusion avec l'u final de l'article του.

Ligne 36. Σεγγραφη : pour συγγραφη.

Ligne 39. Ωρουωχιος : très douteux; l'espace est un peu restreint pour la longueur du mot.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67128]

μαρτυρω τη οφιλη ακ[ουσας τα]ρα τ[ο] Θεμερο].
 † Δι εμο Πιλατο [σ]υν^θ νομικ/ ε[γραφη].

Suscription au verso, en deux lignes :

.....χειρογραφον] Ψαιδο διακ/ χρ/ ι α π/ κ/ β / αρ/ Ι
 .. ειο^ν

Ligne 41. Συν = συν Θεω.

Subscription. / αρ/ : υπερ αρουρα? Lecture douteuse : de même le premier mot, Ψαιδο (on lirait plutôt Ψειου)

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40884.

67129. Contrat analogue au précédent, passé entre le même Psaïs fils de Bésios, prêtre maintenant, et le même Dioscore fils d'Apollôs. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 130 mill. — Aphroditô.

Date : 14 août 549.

Cursive arrondie et penchée (même écriture qu'au n° 67128).

¶ Μετα την υπατειαν Φλις Βασιλ[ι]ου του ειδοζ/
 ετους ογδοο^ν, μεσορη// κα// ιγ^ν ιωδικ].
 Φλις Διοσκορο Απολλωτος τω Θαυμ[ι],
 απο κωμης Λφροδιτης τ[ου] Αινταιοπολ[ιτου]
 5 νομου † Ψαιδο Β[ησι]ο, εκ μη[τρ]ος
 Τασαις, πρεσβυτερος απο της α[υτ]ης
 κωμης Λφροδιτης, χα[ιρ]. Ο]μολογω δια ταυτ[ης]
 μου της εγγραφου ασ[θ]αλειας οφειλειν σου
 και χρεωστειν ει [κ]αθαρω και
 10 αναμφισσω, υπερ [σ]πιροα[ς] και
 [θορ]ο^ν και αρτε[ντ]εως αρρωρ[ων]
 τριων σπειρομ[ειων] μοι [π]αρα σ[ου]
 απο το^ν τοπο^ν Λθαν[α]σιας, δια[κειμ]ειο
 ειν τερ[ι]συνο^ν σιτοφορο^ν γηδ[ιου, εγγυς (?)]
 15 λιπαρ[ας] γης, εις καταθ[εσιν τυρου]
 επι τ[ου γ]ενηματος συν Θ[ε]ω τεσ[ταρεσ]

Ligne 10. Αναμφισσω : (sic) pour αναμφισσω (cf. n° 67107, l. 14, αξροχικος).

Ligne 12. Σπειρομενων μοι παρα σου : c'est-à-dire que Dioscore, le propriétaire, a fourni la semence au fermier. Cette expression, nouvelle à ma connaissance, s'oppose à la mention ανευ σπερματος ou ασπερμει qu'on trouve parfois ailleurs.

Ligne 14. Περισυνοι : pour περισυνοις (cf. n° 67128, l. 15).

[67129]

καιδεκ[ατ]ης ινδ], χρυσο^ν [νομισμα]
 δυσ τρ[ι]τον και σιτου αρ[τ]αξι[ν μιαν]
 ιφ[. . δ]ιό (?)). Και ταυτα ετ[οιμως εχω]
 20 καταθ[αλ]ειν σοι εις τ[ην τριτη κατη]
 του δη[μ]οσο, πρωτ[οι μεν τα νομις (?)],
 το δε τριτον ε[πι του γενηματος (?)]
 της [α]υτης τρισ[και]δεκα[της ινδ],
 τα προκ/ νομισ[μ]ατα ε[καστον]
 25 παρα κερατια δυο, [δι]χα τινος [απατης],
 υποκειμενης πατ[ης μου] υπο[στα]σ[εως]
 αχρι πληρωσ[ε]ως και [εφ]/ απι επ[ε]ρ/[ωμολ].
 των δε σιτω[ν] εν τω και[ρ]ω της αλω[ησεως]
 συν Θ; της της ιδιωτης. Ψ[α]ις Βησιο πρ[ε]σ[η]
 30 ο προκ/. συμβωνι (sic) μοι ως προκ/. Αυρη[λιο]ς
 Ιωανη[η]ς Βικτορος [α]ξιωθει[σ ε]γραψα [υπερ αυ]
 το γραμματα μη ειδοτος. Φλη Μηνας
 Ιωσηφιου μαρτυρω τη οφιλη[η].
 † Δι εμου Πιλατου νομικον εγραψ.

Suscription effacée au verso.

Ligne 19. Ιφ. . . : cette abréviation désigne $\frac{1}{4}$ d'artabe (cf. la discussion plus bas, p. 25).

Ligne 20. Τριτην : c'est l'usage dans ces sortes de contrats; cf. n° 67116, l. 5, et 67128, l. 21.

Ligne 24. Εκαστον : restitution certaine; c'est toujours la συναλλαγη της καμης.

Ligne 27. La formule εφ απατα επερωτηθεις ωμολογησα devrait être placée deux lignes plus bas, à la fin de toutes les stipulations. Cependant la lecture de cette ligne 27 est certaine. Il reste encore une trace de la boucle du φ.

Ligne 28. Le dernier mot, ici encore endommagé, est le même qui s'est déjà rencontré au n° 67095, l. 15.

Ligne 29. Συν Θεω της αυτης ιδιωτηων.

Ligne 33. Οφιλη (pour οφειλη) : l'o a été oublié, et sans doute rajouté au-dessus du φ, ce qui a formé un pâte d'encre où l'on ne distingue plus rien.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40871.

67130. Mousaios fils de Callinique, diacre, reconnaît avoir emprunté à Fl. Dioscore, fils d'Apollôs (la fin manque). — Long. 0 m. 105 mill., larg. 0 m. 135 mill. — Aphroditô (pl. II b).

Date : 25 février 557.

Cursive compliquée. Les lettres sont arrondies et contournées en crochets. Le début seul est conservé.

[67130]

. [χ μ] γ——

· Μετα την υπατεια[ν Φ]λαῖο Βασιλειῶ τῷ εὐδοξοτάτῳ ετούς
τεντεκαιδεκατ[ου],
φαμενωθ/ νεομη[να] τεμπτης ἵδικτιονος.
· Φλαῖο Διοσκορω νῦν Απολλωτος, Θάμασιωτατω κτητορι——
5 ορμωμενω απο κω[μ]ης Αφροδιτης τῷ Αινταιοπολιτῷ νομου,
· τ/ Μόσαιο, [ε]κ [σατρ]ος Καλλινικό, εκ μητρος Ελευης,
διακονοῦ [απο της] ἀτης κωμης [Α]φροδιτης, χαιρειν.
Ομολογω εγ[ω ο προγ]εγραμμενος Μό[σ]αιος Καλλινικό διακονου
δια τάτης μ[ου της εγγ]ραφο ασφαλειας οφειλειν ὅμιν και——
10 χρεωστ[ειν]
· · · · ·

Ligne 2. C'est en réalité la *seizième* année.

Ligne 8. Διακονον : évidemment pour διακονος.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40872.

67131. Procès-verbal d'un acte juridique passé devant le *praeses* de Thébaïde :

Théodose, courrier de l'*officium*, donne décharge d'une dette de 15 sous d'or 1/3 aux héritiers d'un certain Isidore, qui avait exercé la même fonction, notamment à une femme nommée Theus (sans doute la veuve d'Isidore); le payement est effectué par Psioios, *numerarius* du même *officium*, qui sans doute avait cautionné Isidore lors de l'emprunt. Il est possible encore que ce *numerarius* ait simplement prélevé de quoi éteindre la dette sur le traitement qu'il était chargé de payer à Isidore, et que celui-ci était mort sans avoir touché. Théodose, enfin, se désiste de tout droit sur la possession d'une maison ayant appartenu au défunt, et qui avait été, semble-t-il, hypothéquée en garantie de la dette. — Au verso, une pièce de vers iambiques, œuvre du poète Dioscore; l'écriture est du type de la pièce Θήση πᾶσα χόρευσον (n° 67097, *verso*), mais beaucoup plus négligée. — Long. 0 m. 450 mill., larg. 0 m. 305 mill. — Antinoé (?).

Écriture : cursive penchée, les paroles du *defensor* (?) et du *praeses* (?) sont d'une cursive droite et plus grosse, mais de la même main. — Verso : semi-onciale.

Le début manque, et les nombreuses lacunes du texte le rendent malheureusement inintelligible en beaucoup d'endroits.

[.] χρέος συντείμον εἰς νομισματα δεκαπ[εντ]ε τριτον [προς την συν]

[αλλά]αγην της πολεως, και μηδε[ν μ]ελλησ[μα...] κανοντος.... κα[ι] [67131]
πληρω α..

[α]υτον (και) ελευθεραιν πασης ε[ν]οχης ε[..]. κατεστησα [α]υτη την
οικι[α]ν και εις αποδεξιων τουτον αιτω αυτον Θε[ο]δοσιον τον ευδοκιμωτατον
5 ταχυδρομ[ον] δι οικεια[σ] φωι[η]σ στρφημισαι οτι δη απειλ[η]θεν οπερ
επωφληται παρα Ισιδωρο το μακαριωτατον, και ουδεν[α] λογον εχει ου[τε]
[τ]αρος εμε ουτε προς την ει[ρ]ημενη[ν ευ]γενεστατη; Θευν ουτε προς
[ταυ]την την οικιαν, αλλα και [τ]α χρηθει[τα] ει οιω δηποτε καιρω τοις περ[ι
του]το

πεπραγμενοις οια αργησατι εκ του εργου καταβεβλησθαι επ αυτον, τους
10 χρυσους δεκαπεντε τριτου περ[ος την συν]αλλαγην της πολεως εις το
παν τος χρεους.

Defensor d/ : α μεν ειρ[η]ται Ψοιω τω αιδεσιμω νουμεραριω του
υπομηματι
[κ]αν[ον]ικου σκριπου, γεγραπται τοις πραττομενοις. Ο δε τε
[τ]αρων Θεδοσιος ευδοκιμωτατος ταχυδρομος πραττετω
15 [ως θε]λεται *Th[e]odosi[i]us fil. Ios. .ιον. um. μ one tach[η]*
[.....]...th. επληηρ[ωθην του] χρεο[υ]ς του επωφληθεντος (sic) μοι παρα
Ισιδωρου [του]
[της μακαριας μημηνης, γε[νομ]εινο[υ] και αυτου ταχυδρομου της ηγεμονικης
ταξεως,
[δια χειρος] του αιδεσιμου [νο]υμε[ρ]αριου [τ]ου κανονικου σκριπου του και
παροντο[σ].

Ligne 3. Και : barré dans le ms. — Εροχης : on lirait plutôt ενοχην.

Ligne 4. Τουτον : lire τουτων.

Ligne 6. Ισιδωρο το : corrigé sur Ισιδωρω τω.

Ligne 9. Αργησατι : pour αρκησασι (?).

Ligne 11. Le scribe a corrigé εις το παν χρεους en [υπε]ρ (en marge) παντος του
χρεους; il a oublié de barrer le mots εις το.

Ligne 12. Defensor (?) dixit. — Écriture plus grosse que les lignes environnantes. —

Sur les deux *numerarii* qui doivent se trouver dans le bureau du gouverneur de province, cf. *Cod. Just.*, XII, 50, 4; l'un d'eux était chargé des *largitionalia*, l'autre de l'*arca*; celui qui est cité ici est le premier, puisqu'il appartient au *κανονικον σκριπου* (voir M. GELZER, *Studien...*, p. 37 et seq.).

Ligne 14. Ηπωρω : la lacune contiendrait plutôt deux lettres, et on lirait plus facilement ουρω, mais à la ligne 12 l'α de α μεν ειρηται ressemble de même à la syllabe ου.

Ligne 15. Écriture en partie effacée et de forme assez irrégulière : aussi la lecture que j'en propose, sauf en ce qui concerne les sept dernières lettres, est-elle assez douteuse. — Je crois pouvoir proposer « fil(ius) Ios(ephi ?) »; la fin se lit one (peut-être hone) = *honestissimus tach(ydromus)*.

- [67131] [καὶ οὐ]δὲντα λογον εχω τρος [την αυ]του αιδε[σ]ιμοτητα, ουτε τρος τινα
διαφερον[τα]
- 20 [τω μακ]αριωτατω Ἰσιδωρω ουτε τρο[σ] Θευν την ευγενεστατην ουτε
..... περιελθ[ουσαν (?)]..... [σ]ιδωρου ..
[τρος]την ειρημι αικιαν, ουτε τρος] τους κληρονομούς αυτης η ετεροι οιο[ν]
[δηποτε τροσωπ]ων ισται..... χρ[η]σασθαι τοις περι
τουτ[ο]
- [τεπραχμεν]οις εργα απειληφεια μ[ε] ..
..... συνιολο.....
- 25
[...] [αλ]λα και τα[u]τα ει [υπ]ομ[u]ημασι τροσθεσθε τοιν[ν]
..... [P]σοι[u]s [rev]e[r]s
[num] can onici s[er]i[nii (?)] .. ov...ρη ..
[...] γυναικος και αυτο του οι..... π[ε]πραχμ[εν]ων [ν]πομημα-
των εκδοθηναι και εμοι
- 30 [Praes d]: εκδοθησεται τη ση αιδ[ε]σιμοτητι και ταντι τω
βούλομενω.

VERSO.

5 lignes de tachygraphie.

- (A). [Θηζη] τασσα χορ[ε]υστον, ειρονην δεχον,
[ου γ]αρ θε[ωρησης] κακουργικην ετι[ε].
[ταν]τη δεος πε[θυκεν ασπιλου δικ]ησ ουκ απεκπιπτει ποτ[ε]

Recto. Ligne 27. Traces insignifiantes : mais les lettres étaient certainement latines.

Ligne 30. Praeses dixit (?). — Écriture plus grosse que dans ce qui précède.

Verso (A) Lignes 1 et 2. Vers déjà employés au n° 67097, verso (E), l. 91-92.

Ligne 3. Je restitue ce vers d'après un papyrus appartenant à M. Beaugé, à Assiout, qui m'a aimablement offert de le publier. Les traces (en dehors de la lacune malheureusement considérable), s'y adaptent parfaitement; le mot κακουργικην (cf. n° 67097, l. 92) est sans doute pris substantivement. La restitution est certaine, d'après ce passage du papyrus de M. Beaugé :

Θηζη τασσα χορευστον, ειρονην δεχον
ου γαρ θεωρησης κακουργικην ετι,
πε[ντη δε]ος πεθυκεν α[σ]πιλου δικησ, etc...

Ces trois vers nous donnent une restitution très vraisemblable des vers 9-11 du poème déjà cité des Berl. Klassikertexte (tome V, p. 117 seq.); on y lit en effet : vers 9 : — — —] νν λεχου; vers 10 : — — —] νν εφ[. . . ; vers 11 : — — —]. εν δικησ.

[τον] παντ' αριστου και διεσμιλευγ μενό,
 5 [τ]ου ηγεμωνος Βικτορος του παντοφό,
 [α]ει βραβευτου εκ τευχης και γει[ου]ς,
 ανισου [ε]κ πρε[μιου, δ]ικαιο[τ]ατου πανι.
 Ως . . . τυχομις αχ . . .
 Εχεις, αριστο[ς γονος των] ολ[ε]ιστ[ηρων],
 10 του ηγεμωνος και [δ]ιομ[ε]στικου [τ]υχην,
 διδυμα της αρχης πανταξιωματα.
 Ουκ αι δυνησεται μεγειρα καρτερει,
 [Θ]εου διδοιτος ευδοκιμηται θυμι.
 [Φιλ]εις το Θειον κ[αι] φιλ[τα]πους πλησιους,
 15 αλλον σεαυτον τους ξενους παουμενος,
 [και (?)] εν σκοπεις ελεημων εις τους αθλιους.
 [Εγ]ραψας ηδεως δακτυλω δυο πλακας,
 [κ]αι σου χαραξη τους χροιους δι[π]λωματι.
 Νυν μη κατοκνει συγκροτειν με δυστυχη

επικε σον τουροι⁶ [67131]
 εις πλημημη
 ο γιρ σος αστηρ νει
 λαγωγος πεφα[νται]
 δοκεις σοι βι . . .
 ευτυχεστερον βιον
 ω πανταριστε τω
 λογω βουληφορω
 πυσπιτολιν σε και
 (πειπτ[ων]) . . .
 αρι . . .
 ον νυν καλουσιν
 ευσεβη
 σοφωτατοι
 στολιστην

Ligne 4. Διεσμιλευγμενου : sic pour διεσμιλευμενου.

Ligne 5. Remarquer l'orthographe ηγεμωνος, nécessaire pour faire le vers (cf. n° 67097, verso (B), l. 10 : στηρος). Le Victor dont il est question ici, praeses de Thébaïde, est sans doute celui qui est déjà cité au n° 67120, verso (F), l. 25.

Ligne 7. Ανισου : dans le sens de « sans égal ».

Ligne 9. Αριστος et ολειστηρων : traces très faibles, le second surtout est douteux. La restitution du milieu est purement hypothétique.

Ligne 10. Δομεστικου : il faut sans doute comprendre conte des domestiques, titre que porta le due de Thébaïde Fl. Marianos (n° 67005, verso, 3).

Ligne 12. Μεγειρα : pour μεγηρα (?) (Suidas); sens très douteux (cf. Bibliogr.).

Ligne 14. Φιλεις : il reste encore quelques traces du λ.

Ligne 15. Avant αλλον, une lacune qui pourrait contenir deux ou trois lettres. Mais le vers étant complet ainsi, je pense que le mot αλλον, quoique étant légèrement en retrait, commençait la ligne : la ligne 29, par exemple, est dans ce cas.

Ligne 16. Intercalée après coup. — Ελεημων : l'ω est corrigé sur un o.

*Ligne 17. Δακτυλω : corrigé sur δακτυλο. Ce vers obscur, joint au suivant, semble faire allusion aux diptyques consulaires, dont chaque feuillet portait le nom du consul; et ce nom servait à désigner l'année (*χαρασσειν τους χρονους*). Comme Victor n'a jamais été consul (tout au plus a-t-il pu porter le titre d'*απο υπατων*), on peut se demander si les gouverneurs de province faisaient sculpter des diptyques analogues. Cependant, l'auteur fait peut-être simplement allusion à ce fait que Victor aurait été deux fois gouverneur de Thébaïde.*

Ligne 18. Χαραξη (au moyen) : pour χαραξει.

[67131]	20	$\tau\sigma\eta$ [προ]ολαχοντα την βιο[ν απ]ορωτεροιν	ασθενων χολον
		
		ε[υ]δαιμ[ον]ης πατρ[ικης] πεσονυμ[ενος]	τυφλοιν δοτην
	 τα π[α]νταχη	
	 [φ]υλαχθεν τη ση αρ... μ... παθω.	ζησεις θεου δωρον βιοσπορον μεγαν πανευτυχεστερος βι
25	Aργος π[ο]λιτης τη τωλει[ι] κακον μ[ε]γα.	σιλινοις(ετ.). ελ.	
	Οπως τυχοιμι της [υμων] ευερ[γει]ης,		
	απαντα την..... π[ο]λιταις		
	[π]ρος την Θεον τας ικεσιας εκ[φ]ερων		
	[α]νθην τα συμφεροντα....ι υμιν...α. ειν		
30	(δεχον) [δ]ο[τ]ε, δεσποτα, παρ[ο]υ[σ]αν[τα]ν την ψηφον,		
	ψηφον δο[τ]ε [γ]ε την [π]αρουσιαν, δεσποτα		
	[στ]ησον το[ν οι]κετην νομικον τη τωλει,		
	υμων δ[ε] ταις χρειαις ^{αξι} υπομετην, εχοντα το προθυμον γηδ.....	ανταις δουλευειν	

(A) *Ligne 20.* Προλαχοντα : le préfixe est hypothétique. — La ligne a été intercalée après coup.

Ligne 22. Πεσονυμενος : douteux.

Ligne 30. Le premier mot devait être δεχον (ou δεχηνοσ), et a été barré ensuite. La restitution δοτε est des plus douteuses; le vers d'ailleurs était faux, et Dioscore l'a retourné d'autre façon à la ligne 31. Ce second vers lui-même est assez douteux au début (l'e de δοτε devant être compté pour voyelle longue).

Ligne 32. Στησον : il subsiste une trace vague du σ. Dioscore a donc été écrivain public (*νομικος*) à Antinoé; ce qui explique la présence de tant de contrats et de pièces officielles dans sa maison.

Ligne 34. La fin du vers a été effacée volontairement pour se voir substituer les mots qui sont en marge : εχοντα το προθυμον αυταις δουλευειν.

Les mots inscrits en marge forment une série de trimètres iambiques qui se scandent de la façon suivante :

(B). ουκ ανεκπιπτει ποτε.
Εουκε σον τουνομ αει πλημμυριν.
ο γαρ σος αστηρι νειλαχωγος πεφανται.
Δοκεις σοι βι... εντυχεστερον βιον.

(B) *Ligne 2.* On retrouve la même idée dans le poème déjà cité des *Berl. Klassikert.* (vers 42) : c'est grâce à Victor que l'inondation a lieu et fertilise l'Égypte. Remarquer l'allongement de l'u dans le mot πλημμυριν, indiqué par un petit trait horizontal (de même dans le texte précédent (A), l. 34 : προθυμον).

Ligne 4. Δοκεις σοι : très douteux.

5 Ω πανταριστε τω λογω βουληθορων,
ρυσιπτολιν σε και (πεινητων.....)
ον τυν καλουσιν ευτεβη σοφωτατοι,
στολιστην ασθενων, χολον, τυφλοιν δοτην,
ζησεις, Θεου δωρον βιοσπορον μεγαν (sic),
10 πανευτυχεστερος βασιλικης....

[67131]

Ligne 5. Cf. n° 67120, verso, (F) l. 19. Ce vers est écrit en surcharge d'autres mots presque entièrement effacés.

Ligne 6. La fin du vers a été effacée (*πεινητων δοτηρα?*) et remplacée par d'autres mots, également effacés et plus complètement encore (*αριστο?*). Ce vers tout entier devrait sans doute être rayé.

Ligne 8. Lire *χολων, τυφλων.*

Ligne 10. Le mot qui suit les syllabes *σιλικης* (*ετι?*) a été effacé, et remplacé à la ligne suivante par un mot inachevé.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40870; JEAN MASPERO, art. cité au n° 67097.

67132. Fragment d'une quittance délivrée par Annarios (?) « stationarius ». — Long. o m. 050 mill., larg. o m. 180 mill. — Aphroditô (?).

Cursive penchée.

.....]τιων [.....] και. [.....] σιν [.....] ωλ[.....]
.....τεσσαρ] ακο[ντα] πεντε ευσταθ[μα δ]ημοσιω ζυγω. Γι/ κερ/ μ[ε.....]
.....τ]ης τριτης ἵνδικ/. ¶ Φλ [Α ?] ννωριος στατιωναριος [.....]
.....ως ω]ροκ/. ¶-¶-¶

Sans inscription au verso (elle était sans doute dans la partie perdue).

Ligne 3. Ou Φλ [Ο]ννωριος.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40874.

67133. Quittance délivrée par le moine Ammônios, du couvent d'Apa Sourous, au nom du supérieur, à Fl. Diocore, locataire d'un terrain appartenant au monastère, qui a acquitté la redevance habituelle de 92 artabes de blé. — Long. o m. 050 mill., larg. o m. 265 mill. — Aphroditô.

Cursive.

[¶ To ευ]χεις μοναστηριον Απα Σουρουτος, δι εμο^ν Αμμωνιο μ[ο]ναχος/ και
ναυτου,

Ligne 1. Ναυτου : ce moine est le batelier du couvent : il transportera par eau les 92 artabes de blé, de la propriété louée à Diocore jusqu'aux magasins de son couvent.

Catal. du Musée, n° 67125.

- [67133] [Φλ̄ς Διοστ̄]χορ[ω] τ[ω] ενδ[ο]κιμ̄ χαιρ̄. Εδεξ[αμην̄] πάρα της σης ευδοκ̄ς εξ
επιτροπης του προεστω^{τ̄}
[Αυρηλίου (?) Κυρω Αρτεμιδώρου, από των εκθοριων του υπό σε γεωργιο
καλουμενης Κερδ[α]λε[ου]τος,
[από (?) γειν]ηματος της παρουσης εκτης ιωδ̄, σιτό καθαρό αρτας· εινειη-
κοντα δύο, μετρω φορ[ι]κω
5 [του] αγιου μ[ον]η. Γι/ σή/ ὥ β. Και εξ[εδω]κα το ε[ι]ταγιον ως προ[κ/]
Επειφ̄ κα/ της της ιωδ̄ εκτης
[Αρμανιος . . .] εστειχ̄. Ιερηματας ιομικ/ μαρτυρω ο και σωματιοστσεγραφ̄.

Suscription au verso :

Εντα[γι]ον των το σιτό κα[θ]αρ[ο]ψ/ ὥ β. εξφορ[/.]

Ligne 2. Dioscore apparaît encore ailleurs comme locataire de terrains appartenant au monastère d'Apa Sourous (n° 67087, l. 6). Ce couvent était situé dans la partie nord du territoire d'Aphroditô. — Ευδοκ̄ς = ευδοκιμοτητος.

Ligne 3. Κυρω : pour Κυρου (la dernière lettre, d'ailleurs, est peut-être un ς mal fait, car on distingue non loin d'elle un trait oblique qui pourrait la concerner). — Κερδαλεουτος : cette restitution est naturellement incertaine.

Ligne 4. Αρτας : le point abréviaatif existe dans le manuscrit. De même plus bas, l. 5, le groupe γβ est isolé par un point de la phrase qui suit.

Ligne 6. . . . ε στειχ̄ = . . . ε στοιχει (?) . — On ne peut lire σωματιον γραψας, comme au n° 67124; il faudrait sans doute σωματιοσυγγραφ̄(ευς).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40876.

67134. Fragment de quittance délivrée par Victor, au nom des fils et héritiers du décurion Kyros, aux héritiers d'Apollós, représentés par deux d'entre eux, Dioscore et Phoibammôn. La partie gauche manque presque totalement, et la dernière ligne est tout à fait effacée. — Long. 0 m. 1¹/4 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Aphroditô.

Très incomplet; cinq fragments. — Écriture cursive, légèrement penchée en arrière.

[··Φλαυιοι. κι Θεοδ]οσιου, νιοι του της λαμπρας
μυημης Κυρου πολιτευσαμεν[ου],
[δια Φλ̄ς Βικτορος ευλαβεστη] πρ̄^{τ̄} και προνοητι, κλ̄
Απολλωτος Διοσκορο, δ/ Δι[οσκορο]

Ligne 1. L'inccorrection évidente du texte rend assez douteuse la restitution proposée; Θεοδοσιου est sans doute pour Θεοδοσιος, ou νιοι pour νιων (πάρα των . . .).

Ligne 2. Προνοητοι, κλ̄(ηρονομοι) Απολλωτος; cf. n° 67108.

- [υιὸν αὐτῷ, καὶ Φοιβάμης, χαιρεῖ]ν. Εδεξαμην τῷρον ὑμῶν ὑπὲρ θόρον τῶν νῷ [67134]
 υμᾶς α[ρου]ρω[ν]
 [διακειμενῶν επὶ τῆς κωμῆς] Φθόλα, κληρου Πιασέ, κανονις εἰδεκατης μοδικ//,
 ουτας· ὑπὲρ μεν
 5 [τοῦ κληρου Λπα Ο]γνωφρίο, σιτοκρίθου κατὰ τὸ ημισυ αρταβᾶς εικοσι μια"
 τριτον συν αναλαμπασι,
 [καὶ εἶναι τοὺς χωμάτος. υπὲρ τοῦ ηπο τοῦ ειρημις Διοσκορον, σιτο-
 κρίθου κατὰ τὸ ημισυ αρ[ταβᾶς]
 δυο διμοιρον, καὶ υ[περ του ν]πο Φοιβάμωνα τον ειρημι, εσω του χωματος
 ει τω τοπω Ιερων [.]
 σιτοκρίθου κατὰ τὸ ημισυ αρταβᾶς πεντε τριτον· γι// θ = κθ γ' συν ανα-
 λ[ῶμ]. Καὶ εἰς υμῶν ασφαλ[ε]ξεδωκ/
 [τουτο το εντα]χ[ισ]ον με[θ] υπογραφη[]ς εμη[σω]ς τροκ/. Οι τρογεγρ[γεο]ι δι
 εμους Βικτορος π[ρεσ]β[υτερου]
 10 [στοιχει] μοι το ενταγιον ως προκ/. Εγραφ/] // ♫

Suscription au verso :

.] Θεοδοσιο Κυρο πολιτευταμε[νο]
 του γε κληρο Λπα Ομ[ο]θρο/ / εσω[του χωματος.
 τα γεραμι[.]

Ligne 4. Πιασέ : cf. n° 67128, l. 28 : πιασέ.

Ligne 5. Σιτοκρίθου κατὰ τὸ ημισυ : chaque artabe renferme moitié blé, moitié orge. —

Mixt : ν rajouté après coup.

Ligne 7. Ιερων : douteux (Πιερων?). Le ρ pourrait être un ο barré, et ainsi nous retrouverions le nom déjà connu de la κωμη d'Ιερων (v. n° 67055, recto, II, l. 8).

Ligne 8. Le signe θ signifie ομου, comme on l'a vu plus haut (n° 67039, l. 5, et 67053, l. 9). — κθ γ' = 29 artabes $\frac{1}{3}$.

Ligne 9. Γεοι (douteux) : pour γεουχοι (?) .

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 47877.

67135. Fragment de quittance délivrée par Kyros, décurion d'Antaiopolis, à Apollès fils de Dioscore, hypodecte.—Long. o m. 100 mill., larg. o m. 135 mill. — Aphroditô (pl. II a).

Écriture gauche et incorrecte; nombreuses fautes d'orthographe.

Les deux extrémités gauche et droite font défaut. — Ce papyrus avait été déroulé et collé maladroitement avant l'entreprise de ce catalogue. Il devait être déchiré sur presque toute sa longueur, et la moitié droite s'étant recroquevillée, une partie des lignes 2 et 3 de cette moitié a disparu. Comme on le voit sur la planche, les lignes 3, 4, 5 ne correspondent plus aux lignes 3, 4, 5 de la partie gauche.

- [67135] [·Ρ Αυρ]ιλ; Κύρος λαμπροί πολιδευκενο[ς της Αιγαίου πόλις (?)]
 [Φλαυιώ Α]παψλοτι Διωσκωρ[ό] φ... τιτ.[.....]
 [Εδεξαμην τ]άρα σου του Φορον [τ]ον ψπο [σε αρουρων δια]
 [κειμενων επ]ε πετια της κωμης Φθλλα[.....]
 5 [.....] μεις εμας εως καινονος δευτερας [ινδ]. Και εις σην
 [ασφαλι τεπ]οιπημαι ταυτην την τληρωτικην [αποδειξιν ως προκ.]
 [Εγραφ/ δι] εμου Βικτορος τρ[ρε]σθ[.....]

Ligne 1. Πολιδευκενος : pour πολιτευομενος.

Ligne 3. Τον : pour των (αρουρων).

Ligne 4. Πετια : πεδιαδι.

Ligne 6. οιπημαι : pour πεποιημαι.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40880.

67136. Quittance délivrée (au δημόσιος λόγος ou aux πρότοκομετέ d'Aphrodítô) par Psaios, percepteur (ἀπαιτητής), lequel, détail original, « ne sait pas écrire » et signe par procuration. Il a reçu 1 nomisma $\frac{1}{4}$ moins 2 keratia $\frac{1}{6}$ pour l'entretien du vaisseau réservé à l'usage du duc de Thébaïde (ἀρχοντικὸς πολύνωπος). — Long. 0 m. 191 mill., larg. 0 m. 075 mill. — Aphrodítô (?).

Cursive droite et anguleuse.

.....
 [.....Εδεξαμην και]
 πεπληρωμαι τρ[α]ρ υ[μων]
 την κατασυνηθειαν
 διδομενην κατα το ε[θο]ς,
 5 καινονος πρατης ινδικ/,
 εις του λογι του αρχοντικ/

Ligne 3. Il faut évidemment joindre κατασυνηθειαν, quoique le mot ainsi obtenu soit étrange : mais la locution κατα το εθος, qu'on lit à la ligne suivante, rend nécessaire cette jonction ; d'ailleurs, il manquerait sans cela un substantif.

Ligne 5. Il y a donc un impôt spécial inscrit au budget des recettes pour l'entretien du vaisseau préfectoral : le compte des dépenses communales d'Aphrodítô marque en effet une somme pour l'entretien de ce navire, appelé cette fois πακτων (n° 67058, VI, 5).

Ligne 6. Lire αρχοντικου. — Ce vaisseau servait apparemment aux tournées d'inspection (επιδημιαι) du duc. Le mot αρχων (traduction ordinaire du latin praes) désigne peut-être cette fois le duc, puisqu'au n° 67058 (passage cité plus haut) on dit clairement : πακτων του αυγουσταλιου.

[67136]

πολυκ/, τούτ εστιν
 χρυσον νομισματον
 ειν τεταρτον ταρα κερ/
 10 δυο τεταρτον χρυσοχ.
 Και εις ὑμων ασφαλειαν
 εξεδω[κ]α την τληρ/
 αποχη[ν] ως προκ/.
 Επειθ κε της αυτης
 15 πρωτης ιδικτιονος.
 Π/ των πολυκ/ δ/ εμο
 Ψαιδ απαιτ/· ο προκ/
 εξεδωκα την αποχην
 ως προκ/. Λυρηλιος
 20 Καλλιπικος Βικτορος,
 αξιωθεις, εγραψα υπερ ατο
 γραμματα μη ειδοτος.

Suscription au verso :

·[¶] Αποχ/ πολυκωπις

Ligne 7. Πολυκ/ = πολυκωπιου, le bateau à rames (une *dahabieh*), réservé à l'usage du gouverneur : cf. *Pap. Grenf.* II, 80 : *κεφαλαιωται του ηγεμονικου πολυκωπιου*.

Ligne 10. Χρυσοχοικω (σταθμω). — La somme indiquée est intéressante : de même qu'à Aphrodítō le *nomisma* est évalué à 22 *keratia* au lieu de 24, de même le 1/4 de nomisma qui s'y ajoute subit une dépréciation proportionnelle.

Ligne 12. Πληρ/ : πληρη.

Ligne 16. Π/ = παρα. — Compléter en πολυκωπικω (?) les matelots et autres employés de ce service.

Ligne 17. Απαιτ/ : απαιτητου. Le τ a été corrigé sur un δ.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40881.

67137. Fragments d'une quittance de 50 *nomismata*⁽¹⁾, délivrée par Stephanos, *actuarius* du détachement d'Antaiopolis, aux protocômètes d'Aphrodítō. — Larg. 0 m. 151 mill. — Antaiopolis.

Cursive ronde, penchée en avant. — Deux fragments (le milieu manque).

1^{er} fragment.

[Π/ Φλι] Στεφανο, ακτουαρ/ αριθμου Ανταιο
 [πολι, τοις] Θαυμαστης πρωτοκωμηταις

⁽¹⁾ Ce papyrus doit être rapproché des n° 67050 et 67051, qui sont tout à fait analogues. C'est par erreur qu'il m'a échappé, lui et le n° 67136, au moment du classement : leur place était dans la section B.

CATALOGUE DU MUSÉE DU CAIRE.

[67137] [καμις Αθρο]οδιτης, δ/ σου Ἰωαννό υποδεκ/ [της α]υτης κωμη[σ]. Εδεξαμην και
 5 [επλη]ρωθην παρ υμων κατα την [δυνα]μιν του εγχειρισθεντος[.]

 2^e fragment.

.....
 Φορμαρ[ιαν ως προκ]//. Φλι Στε[φα]νος
 ακτου[αρ/]. στοιχει μοι ταυτην την φορμαρ/
 των [τ]ειτηκοντα νομισματων ως προκ/.
 10 Φλι Λιθρεας νιος του προκ/ Στεφανο
 ακτου[αρ/], επιτραπεις, εγραψα υπερ αυτο
 γραμματα μη ειδοτος. Εγραφ/ παχων
 τεντ[ε]καιδεκατην, αρχι δευτερας μηδ. ♫. ♫. ♫.
 ♫. ♫. ♫. ♫. ♫.

Ligne 3. Sur l'hypodecte Jean, cf. n° 67033 et suivants.

Ligne 6. Suppléer un passage analogue au n° 67050, qui commence précisément où celui-ci s'interrompt : εγχειρισθεντος [τη ταξι(?) προς υμας προστηγματος του και αναδοθεντος υμιν παρ εμου, υπερ ρογας(?) σιρατιων Αιταιου, καινονος της πρωτης μηδ/, νομισματα τειτηκοντα χρυσοχ. Και εις υμων ασφαλειαν και του δημοσιου τεποιημα ταυτην την] φορμαριν etc. . .

Ligne 12. Εγραφ/ = εγραφη.

Ligne 13. Αρχι = αρχης. L'indiction, d'après les papyrus de Kôm-Ichgâou, commence avec le mois de pachôn.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40882.

67138. Compte des dépenses du comte Ammônios, dressé par son intendant. — Aphroditô (pl. III).

Cursive droite.

Le manuscrit est un cahier de six feuillets, longs en moyenne de 320 mill., sur 215 de large. Cette pièce et la suivante étant jusqu'ici uniques dans la papyrologie byzantine, et présentant par là une assez grande difficulté d'interprétation, j'ai cru utile de les faire précéder exceptionnellement d'une notice qui dépasse le cadre d'un simple catalogue. Elles ont été trouvées ensemble, pliées en quatre dans le sens de la longueur et enchevêtrées l'une dans l'autre. J'ai respecté l'ordre dans lequel ont apparu les feuillets après la séparation : malgré une certaine confusion dans la chronologie de ces comptes, il m'a semblé en effet que les deux cahiers étaient tels que les avait laissés celui qui s'en est servi pour la dernière fois. Le n° 67139

conservait les traces d'un brochage assez soigné : une ficelle perçait en deux endroits [67138] le pli du cahier, et une bande étroite de parchemin, logée dans le pli intérieur, protégeait le papyrus contre les déchirures. L'auteur de ces registres est l'intendant (anonyme) d'un certain comte Ammônios. Cet Ammônios (cf. n° 67062), est un grand propriétaire foncier du pays, mais non un habitant d'Aphrodítēs καύη; il habite la ville d'Antaiopolis, où il possède des propriétés (*ἀστικὰ κτήματα*; le nom d'Antaiou ne paraît qu'une fois : n° 67139, fol. V^a, l. 27), sans doute une ou plusieurs maisons. En outre il a des terrains à Aphrodítō, et d'autres enfin dans une localité appelée Peto. Ces trois catégories de biens fonciers sont toujours désignées séparément :

ἀστικὰ κτήματα,
καμητικὰ κτήματα,
Πέτο.

Peto est le nom d'un monastère (67138, II^b, l. 19, etc.), et pourtant le comte paye des impôts «pour Peto» comme pour ses κτήματα, et les colons du lieu (*οἱ ἀπὸ Πέτο*) lui apportent des redevances comme les autres paysans. C'est donc, en réalité, un κτῆμα ordinaire, dont Ammônios est le propriétaire régulier, et dont il fait cultiver les terres par ses colons. On se rappelle, en présence de ce fait assez étrange, la nouvelle de Justinien (n° 107, c. 11), où l'empereur s'élève contre l'habitude, fréquente en Égypte, de «vendre les monastères». Il y avait donc des couvents établis sur des propriétés privées et séculières : c'est le cas de Peto, qui devait être situé dans le nome Antaiopolite, mais en dehors du territoire d'Aphrodítō, puisqu'on l'en distingue soigneusement.

Les papiers de l'intendant nous renseignent surtout sur les dépenses du comte; mais par là nous pouvons entrevoir aussi quels revenus il tirait de ses terres. Sur ces diverses propriétés vivent des colons (*γεωργοί*) qui payent trois sortes de redevances en général : l'une en blé, l'autre en orge, la dernière en argent (fol. I^r). L'argent est remis au receveur (*ὑποδέκτης*) privé du comte; le blé et l'orge, quand ils ne sont pas immédiatement dépensés, sont portés aux magasins (*Θησαυροί*), d'où on les tire au fur et à mesure des besoins (fol. II^r).

Les dépenses du comte Ammônios sont de trois sortes :

I. LES IMPÔTS. — Ce sont :

α) les χρυσικά ou δημόσια, ensemble des impôts perçus en espèces. Les δημόσια, au sens strict, sont les impôts qui reviennent à la caisse du préfet du prétoire (par opposition aux κανονικά qui tombent dans la caisse des *larginiones*); comme dans ces papyrus ne se rencontre nulle part le nom des κανονικά, le terme δημόσια doit y désigner tout simplement les impôts en espèces, de quelque nature qu'ils soient. Ce sens très compréhensif du mot se trouve plusieurs fois dans le XIII^e Édit de Justinien (par exemple, au chap. I, § 7 : τὸν τῶν ναῦλων ἀποδέκτην τοῖς δημοσίοις τέλεσι). De même, au n° 67057 de ce Catalogue, le titre général de δημόσια englobe les divers chefs d'impôts. Ils semblent donc ici identiques aux

[67138]

χρυσικά, comme l'indiquent plusieurs passages de ces papyrus. Chacune des trois catégories de propriétés est grevée séparément (*ἀστικὰ κτηματα*, *κωμητικὰ κτ.*, *Πετο*). Nous retrouvons ici les *δημόσια ἀστικά*, qui servent à solder les dépenses de la ville d'Antaiou, et les *κωμητικά* qui reviennent au village (d'Aphroditô) : cf. n° 67045 à 67047. Enfin la localité de Peto, qui est peut-être aussi une *κώμη*, reçoit sa part des contributions d'Ammônios. Trois fois par an, tous les quatre mois, le percepteur public fait une levée appelée *καταξολή*. D'ailleurs, le comte ne se gêne pas pour verser en retard ses contributions : c'est pourquoi, au lieu d'un seul reçu par *καταξολή*, nous en trouvons parfois énumérés trois ou quatre (n° 67138, II^b).

β) l'*έμεσολή* ou annone, dîme perçue en nature sur le blé, pour l'alimentation d'Alexandrie et de Constantinople (cf. n° 67030). Il importe de remarquer que le percepteur (*επιμελητής*) de l'annone devait compter par *modii*, tandis que l'intendant particulier d'Ammônios calculait par artabes, ce qui l'a obligé presque partout, quand il est question de l'annone, à dresser un tableau de concordance (par ex. fol. III, *recto*).

γ) Il faut ajouter enfin l'annone militaire, qui est inscrite à part (n° 67139, V^a, l. 4, l. 21).

Un fait important à signaler, c'est que l'intendant ne mèle pas les différents revenus en un fond commun sur lequel il prendrait de quoi solder les dépenses. Prenons par exemple le compte de Talous dressé au fol. I. Elle a fourni 49 artabes de blé; là-dessus, 18 2/3 (56 modii) sont versées à l'annone en son nom (*παρὰ Ταλοῦτος*). Elle a versé aussi une certaine somme d'argent : c'est là-dessus qu'est prélevée la part des *δημόσια* réclamée «pour Talous». En d'autres termes, chaque colon paye individuellement sa part d'impôt : mais au lieu de s'acquitter directement, il verse sa contribution entre les mains de l'intendant du seigneur. C'est le système bien connu de l'*autoprégie*⁽¹⁾. Les agents du fisc ne pénètrent pas sur les terres d'Ammônios : c'est lui-même qui, par l'intermédiaire de son homme d'affaires, lève les impôts et les remet à l'hypodecte public.

II. LES REDEVANCES EN NATURE À DES PARTICULIERS. — Il est plusieurs fois question, dans ces registres, d'une rente servie par le comte Ammônios à un couvent d'Aphroditô : le montant en est de 400 artabes de blé par an, en moyenne. Ainsi pour la

8 ^e ind. (67138, II ^a)	403 artabes
9 ^e ind. (<i>ibid.</i> III ^a)	399 artabes 1/2 (ou plutôt 400 3/4)
7 ^e ind. (67139, III ^b)	413 artabes.

Il s'agit donc là d'un versement annuel et régulier, qui ne peut s'expliquer que d'une seule manière : Ammônios était locataire de terrains appartenant à ce couvent,

⁽¹⁾ Cf. M. GELZER, *Stud. zur byzant. Verwaltung Aegyptens*, p. 89 seq.

et, à en juger par l'importance du loyer, ces terrains devaient former un ensemble assez vaste. Ce cas d'un grand propriétaire devenu lui-même locataire de certains biens-fonds, s'est déjà rencontré pour Fl. Dioscore, tenancier du monastère d'Apa Sourous (n° 67087, 67133). Un autre monastère, situé à Psinabla, paraît avoir été, pour un an au moins, dans la même situation, et reçoit du comte une contribution de 100 artabes (67138, III^a). Un moine, appelé spécialement *διαχονητής*, était chargé par sa communauté de recueillir ces revenus. Quant au mot *διαχονία*, que nous avons déjà rencontré (n° 67096), il signifie ici l'ensemble des terrains dépendant d'un de ces monastères, et, par suite, le monastère lui-même. On remarquera, à ce propos, l'extension énorme qu'avait prise au VI^e siècle la propriété ecclésiastique, répartie entre les nombreux couvents de cette petite localité d'A-phroditō.

III. DÉPENSES DIVERSES. — Les autres dépenses mentionnées sont de toutes sortes : donations pieuses (*εἰς τὴν προσφορὰν τοῦ ἄγιου Ἀπὸ Πατεμοῦντος* : n° 67139, IV^a, 6, etc...), réparations de matériel, salaires de certains ouvriers etc... Quant aux menues dépenses de la vie courante, elles ne passaient pas par les mains de l'intendant, et on n'en trouve pas trace dans ses registres.

Les deux papyrus présentent des abréviations nouvelles, et d'autres particularités que j'indique ici une fois pour toutes :

$\chi\bar{\circ} = \chi\rho\theta\bar{\eta}s \alpha\rho\tau\bar{\epsilon}\eta$ (cf. n° 67139, IV^b). L'origine de ce signe est sans doute un χ coupé obliquement d'une barre d'abréviation.

$\iota\varphi/ = 1/4$ d'artabe (cf. peut-être n° 67129, l. 19). J'ignore d'où provient ce sigle, mais sa signification est presque certaine. Si en effet on examine le fol. IV (*verso*) du n° 67139, et surtout si on le compare avec le fol. II (*recto*) du même papyrus, on constate que le prix d'une artabe d'orge est juste d'un *xepάtioν*. Or Phanès le boucher, par exemple, a acheté 8 artabes d'orge + $\iota\varphi/\alpha$ (fol. IV^b, l. 3) pour 8 ker. 1/4 (fol. II^a, l. 6); un autre a reçu 6 artabes + $\iota\varphi/\beta$, et en regard on lit $\chi(\varepsilon\rho\acute{\alpha}\tau\alpha)$ $\varsigma \zeta$ (6 1/2) (fol. IV^b, l. 5 et II^a, l. 7). On a donc :

$\iota\varphi/\alpha$	=	$1/4 \chi.$
$\iota\varphi/\beta$		$1/2 \chi.$
$\iota\varphi/\gamma$		$3/4 \chi.$
$[\iota\varphi/\delta]$		[1 $\chi.$]

Donc $\iota\varphi/\delta = 1$ artabe. Cette déduction est confirmée par ce fait qu'on rencontre parfois $\iota\varphi/\gamma$ (n° 67141, II^a, l. 14), voire même des chiffres beaucoup plus élevés, mais jamais $\iota\varphi/\delta$ ni ses multiples, puisqu'en ce cas la fraction vaut un entier. Toutefois, quand on fait le total d'une liste de contributions, la mise en pratique de ce système ne donne pas toujours des résultats concordants avec ceux qu'a inscrits l'intendant. Mais les papyrus ne sont pas toujours assez bien conservés pour que la lecture

[67138]

d'une colonne de chiffres soit certaine d'un bout à l'autre. En outre et surtout, l'auteur montre souvent de la négligence dans le comput des fractions.

L'abréviation $\tau\varphi$ / se résout sans doute partiellement en $\delta\varepsilon\alpha\alpha\varphi$

$\overline{\omega}$ = comme partout $\dot{\alpha}\rho\tau\alpha\zeta\eta$ (principalement *de blé*). Le prix d'une artabe de blé est en moyenne de 3 *keratia* (n° 67062, 6). Pourtant, au n° 67138, fol. II^o, l. 55, elle vaut un peu moins de 4 *κεράτια*; d'autres exceptions seront signalées à leur place.

μ ou $\dot{\mu}$ = $\mu\delta\delta\tau\sigma$. L'artabe se divise en 3 *modii*.

— Le *nomisma* (ν) ou sou d'or vaut officiellement 24 *κεράτια*, et les impôts sont calculés sur ce taux : c'est le *nomisma* $\zeta\nu\gamma\tilde{\omega} \delta\eta\mu\sigma\tau\omega$. Mais dans les relations journalières, les Égyptiens avaient souvent l'habitude de dépréciier la valeur du nomisma (cf. *Just. Ed. XI*), sous prétexte qu'il était usé ou de titre inférieur. Dans nos registres et en général à Aphroditô, comme on l'a déjà vu, il est évalué pour son poids d'or ($\chi\rho\nu\tau\chi\omega\tilde{\iota}\chi\tilde{\omega} \sigma\tau\theta\mu\tilde{\omega}$), et compté à 22 *keratia* seulement. C'est ce qu'on appelle la *συναλλαγὴ τῆς κάμης*, *l'usage du village* : d'où nécessité, en certains cas, d'une double indication de la somme, en bonne et en mauvaise monnaie. Ainsi (n° 67139, V^o, l. 26) :

Eis τὸ δημόσιον τῆς κάμης, ζ' ἵδικτιῶνος, ὑπὲρ νομισμάτων δ' ζυγῷ νομίσματα ε' σωρὰ τὸν' (κεράτια).

L'impôt réclamé s'élève à 4 nomismata $\zeta\nu\gamma\tilde{\omega}$ (96 *keratia*) : mais puisque le nomisma déprécié ne vaut plus que 22 *keratia*, il faudra, pour parfaire la somme, verser en réalité 5 nomismata moins 14 *keratia*.

$\tau\varphi/\tau\varphi=\tau\mu\eta\sigma\tau\omega$ (1/3 de sou d'or).

$\sigma\eta\eta\lambda\lambda/\sigma\eta\eta\lambda\lambda$ = ($\pi\varrho\delta\sigma\tau\eta\tau\eta$) *συναλλαγὴ τῆς κάμης*.

Chacun des deux papyrus 67138 et 67139 demanderait, pour être entièrement expliqué, une longue étude qui ne peut trouver place dans ce Catalogue. J'indique seulement ici le sens général des différents comptes réunis dans le premier.

Fol. I. Recto. — *Compte des sommes remises à l'hypodecte, sur les recettes de Ménas, pour la 5^e induction :*

Cet hypodecte est un agent privé au service d'Ammônios, et non le percepteur public des impôts, comme le montre plus bas l'emploi fait de l'argent reçu par lui. Il s'appelle Apollôs (fol. I^o, l. 7) fils de Dioscore (fol. IV^o, l. 2), et est sans doute le père du Fl. Dioscore bien connu par les papyrus précédents. Nous avons vu déjà, au n° 67062, une lettre adressée à cet Apollôs au sujet des biens du comte Ammônios.

A. (Versé) par Palôs Pkour, pour le compte de Victor Pesmos : 1 *nomisma* moins 1 *keration*, soit 21 *keratia*, [le nom. étant compté à 22 *ker.*].
par le prêtre (de ?) Tripé, en paiement de la laine : 2 nom. moins 3 *ker.* 1/2.

B. Là-dessus, il a été dépensé : pour Kollouthos, 1 nom. — 2 *ker.*

pour l'église de Romain : [2 nom. moins 2 *ker.* 1/2.]

Le compte est complet.

Dans un autre compte assez analogue à celui-ci (n° 67139, fol. VI^r, l. 3), la dépense [67138]
pour l'église de Romain est de 1 *nom.* moins 3 *ker.* 1/2. Cependant, malgré la res-
semblance des deux passages, j'ai cru devoir ici combler la lacune par les chiffres
 $\dot{\nu} \beta \pi / \beta \zeta$. Car la dernière phrase me semble signifier qu'il ne reste rien, tout
ayant été dépensé.

C. *Donné à l'hypodecte (privé) pour servir à payer la 2^e levée des impôts, 1/4 mechir ind.
VI : [tant].*

Et enfin, quelques comptes particuliers, indiquant les redevances de toute nature
versées par deux femmes colons, Talous⁽¹⁾ et Tsenbictora, et l'emploi fait de ces
revenus. (Remarquons une fois pour toutes la négligence avec laquelle ont été
dressés ces comptes : les chiffres ici indiqués ne sont pas toujours ceux qui seront
notés dans les comptes d'ensemble [fol. II^r, l. 42 ; III^r, l. 4] sous les mêmes rubriques.)

Compte de Talous; pour les deux indictions VIII et IX :

(1 ^e Elle a versé):	Blé	49 artabes
	Orge	13 "
	[argent]	— n.] 2 k.

(2^e Emploi des revenus). *Là-dessus, il a été dépensé :*

<i>Pour l'annone de l'ind. VIII</i>	56 modii, (de blé).
<i>Pour l'annone de l'ind. IX</i>	60 "
<i>Total</i>	[116 modii, soit] 38 artabes 2/3
<i>Pour les impôts en argent</i>	[— n. — k.]

(3^e Balance). *Reste :*

$$\text{Blé} \quad [49 - 38 \frac{2}{3}] = 10 \text{ artabes } 1/3.$$

Orge : un reliquat de la valeur de 6 κεράτια. (Les 7 autres artabes d'orge
ont été livrées pour compléter les χρυσικά, qui étaient apparemment supérieurs à la
contribution en argent versée par Talous à son maître : cf. le § suivant.)

— . *Compte de Tsenbictora, indiction VIII.*

(1 ^e Versements effectués par elle).	Blé	93 artabes 1/2
	Orge	25 artabes 1/2
	argent	[1 n. — 2 k.]

Cette dernière restitution est certaine, comme le prouve la ligne 11 où sont rappelés
les 20 *keratia* en argent versés par Tsenbictora; d'ailleurs le parallélisme exact
qu'on observe ici (cf. l. 14) entre la VIII^e et la IX^e indiction, l'exigerait aussi.

(1) Ce nom est écrit tantôt à la grecque, Τζλούς, ουτός, tantôt à la copte, τζλώγ, indéclinable
(le sens est «la petite fille», comme Ηζλώς = «le petit garçon»).

[67138] (2^e) *Là-dessus il a été dépensé :*

<i>Pour l'annone de l'ind. VIII</i>	<i>50 modū (de blé), soit 16 artabes 2/3</i>
<i>[Pour le couvent d'Aphroditō]</i>	<i>72 artabes</i>
<i>Total</i>	<i>88 artabes 2/3</i>

Pour les impôts en argent de la 8^e indiction : [2 nom. 1/4 (?)] moins 3 ker. ce qui équivaut à 47 keratia, dont [9]3 ont été versés en orge [pour 25 artabes 1/2], 20 en argent, et 4 en blé (pour 4 artabes). Il reste 1 artabe de blé.

Ce calcul est approximatif : ni 2 nom. 1/4 ne font exactement 50 *κεράτια* (mais seulement 49 1/2), ni 88 2/3 + 4 artabes de blé ne valent précisément 92 artabes 1/2.

Ce qui est plus important, c'est l'opération même qui est ici décrite. L'État réclame 47 *κεράτια* pour les *χρυσινά* de Tsenbictora; or celle-ci n'a payé au comte que 20 *κεράτια*. Les 25 artabes 1/2 d'orge, et les 4 de blé, sont distraites de ses versements en nature, comme équivalent des 27 *κερ.* qui manquent. Il ne semble pas que ce soit l'intendant du comte qui ait fait vendre ces denrées pour en verser le prix au perceuteur de l'impôt : car elles sont estimées fort au-dessous de leur valeur (surtout les 4 artabes de blé qui valaient 12 et non 4 *κεράτια*). C'est donc l'État lui-même, qui, par un système contraire à celui de l'*Adaeratio*, accepte ici des versements en nature, d'après un tarif avantageux fixé par lui. — La restitution de 25 artabes 1/2, pour l'orge, est certaine, puisqu'aucun reliquat d'orge n'est mentionné.

Enfin, on trouve un résumé des opérations de l'indiction IX, répété un peu plus bas : *Compte (de Tsenbictora) pour la 9^e indiction :*

(1 ^o) <i>Versements</i>	<i>Blé</i>	<i>93 artabes 1/2</i>
	<i>Orge</i>	<i>25 artabes 1/2</i>
	<i>Argent</i>	<i>1 nom. — 2 keratia.</i>

(2^e) *Là-dessus, il a été dépensé :*

<i>Pour l'annone de l'ind. IX</i>	<i>60 modū (de blé), soit 20 artabes</i>
<i>Pour le couvent d'Aphroditō</i>	<i>21 artabes</i>
<i>Pour les impôts en argent</i>	<i>1 nom. — 3 ker.</i>

Ainsi, les redevances payées au comte Ammônios paraissent, ici du moins, fixes et invariables chaque année. En revanche, le fermage payé par le comte lui-même, au nom de chaque colon, au couvent d'Aphroditō, est extraordinairement variable (72 artabes une année, 91 l'année d'après); et l'État ne réclame pas non plus des quantités identiques chaque fois, puisque le terrain cultivé par Tsenbictora est taxé tantôt à 20 artabes, tantôt à 16 2/3.

Fol. I. Verso. — *Compte des sommes perçues, 6^e indiction, après mon retour (?) d'Antinoë; paophi, ind. VI.*

Suit l'énumération des débiteurs et des redevances qu'ils ont acquittées, parfois avec

L'indication de l'usage qui en a été fait (remis à l'hypodecte, remis à Thaésia en [67138] payement de son vin, etc...) :

(Reçu) de Mousaios, comme fermage du pâturage (loué par lui), pour les ind. V. et VI :
1 nom. — 2 ker., qui a été remis à l'hypodecte.

Fol. II. Recto. — Compte des redevances (en nature) des propriétés de l'illustre comte, 8^e ind.

1^o A été livré à Apa Isaac, de la diaconie (d'Aphrodité) :

(au nom d') Agnatiōn, colon	193 artabes
(" de) Phoibammōn de Kaprou	23 " , etc...

Le total donne 403 artabes. (Sur le sens du mot ἔκφορια, cf. n° 67002, I, l. 13 : ἀνεύ ἔκφοριαν καὶ δημοστάων).

Les noms de paysans sont ici au nominatif, sans aucune indication; mais dans un tableau semblable (67139, III^b), ils sont tous précédés de la préposition παρά. Ce sont les colons vivant sur les terres louées par Amménios au couvent; une partie de leur redevance est mise à part pour payer le loyer du comte; de même que pour l'annone, Amménios ne verse pas une somme globale pour l'ensemble de ses propriétés, mais réserve une part dans la contribution de chaque colon.

(2^o). — Compte (du blé versé pour) l'annone, 8^e indiction :

Les colons de Peto	96 modii
Phoibammōn de Kaprou	60 modii, etc...

(3^o). — Après défalcation de ces deux dépenses principales, il reste une certaine quantité de blé disponible :

— Compte du blé apporté au magasin, par les soins de Victor, à titre de redevances pour la 8^e indiction :

Agnatiōn, colon	42 artabes de blé
Phoibammōn de Thakore	25 artabes de blé 1/2, etc...

(4^o). La quantité de blé emmagasinée s'élève à 341 artabes (343 en réalité, mais dans la suite de son calcul l'intendant a compté d'après ce chiffre erroné); sur cette quantité, on prend encore de quoi payer diverses dépenses accidentielles :

(I. 24) Là-dessus, il a été dépensé ce qui suit :

(donné) à saint Patemouōs (une église de ce nom)	20 artabes
à l'architecte	10 "
à Khairémōn fils de Loukanos	20 "
pour le transport des briques destinées à la saqie de Peto	11 artabes 1/2
. . . à Apollōs le pâtissier (?), pour l'offrande à Apa Patemou	6 artabes
Total 78 artabes	
Reste [341 - 78] = 263 artabes, etc . . .	

[67138] (5°). *Payements supplémentaires, 8^e ind.*

Ce paragraphe contient l'énoncé des dernières redevances apportées au comte : par exemple Tsenbictora figure ici pour 5 artabes. Nous avons vu (fol. I^o, l. 10) qu'elle a déjà payé 16 artabes $\frac{2}{3}$ pour l'annone et 72 artabes qui ont été livrées au couvent d'Aphroditō, soit 88 artabes $\frac{2}{3}$. Or sa contribution totale (fol. I^o, l. 9) s'est élevée à 93 artabes $\frac{1}{2}$. Ce sont les 5 artabes (environ) non encore comptées, qui sont marquées ici : quatre d'entre elles ont servi à compléter la somme réclamée pour les *χρυσικά* (cf. p. 28).

Ce sont donc des versements complémentaires, quelquefois en solde d'arriérés (7^e indiction) ou en avancement de fermage (9^e ind.). Les trois dernières lignes sont une simple note marginale indiquant l'emploi d'une partie du blé déposé en magasin : 25 artabes (de blé) sont vendues pour 99 *κερδητικα 1/2*, dont une partie a été affectée au paiement de l'impôt en argent.

Fol. II. Verso. — Compte des impôts publics acquittés par le comité Ammônios, 8^e indiction.

Ces impôts sont ici les *χρωσικά* (impôts en espèces), opposés à l'*ἐμελλόντι* ou impôt en nature qu'on vient de voir.

1^o Impôts pour la ville d'Antaiou.

*Quittance de la 3^e levée, par l'intermédiaire de
Phoibammón (?)*

1.2 keratia 1/4, etc., etc.

2^e Impôts pour Peto, 8^e ind.

Impôts pour la ville, g^e ind. , etc . . .

„ „ le monastère de Peto „ „ , etc . . .

3° (*Impôts*) pour le village d'Aphrodítò, 8^e ind.

Quittance de la 1^{re} levée, par l'intermédiaire de

Victor, berger

2 nom. moins 9 ker., etc. . .

Le compte de la 9^e indiction manque dans ce dernier paragraphe.

Les *éντάγια* (sauf ici où il s'agit d'impôts spéciaux), ce sont ces quittances, délivrées par le trésorier de Thébaïde (*ἐθνικὸς χρυσώντις ἐπαρχεῖας Οὐκεῖδος*) dont plusieurs exemplaires ont été publiés dans le volume précédent. Le comte Ammónios, jouissant du privilège d'*ἀυτοπραγία*, devait en effet s'acquitter directement à Antinoé. Son intendant a recopié sur ce feuillet les chiffres mentionnés sur les *έντάγια*, pour en faire le total.

On voit ici les trois chefs d'impôts que j'ai signalés plus haut : propriétés urbaines, et propriétés de la campagne, celles-ci réparties entre Aphroditô et Peto.

Enfin Ammônios doit encore payer certains impôts pour le compte d'un certain Jean, fils de Mousaos, qui nous est inconnu.

Fol. III. Recto. — *Compte des redevances en nature de la 9^e indiction.*

[67138]

Cette page est donc le pendant de ce qui précède, pour le 9^e indiction cette fois.

1° Pour l'annone, ceci :

Phoibammón de Kaprou 60 modii = 20 artabes etc. . .

On remarquera que les quantités versées par chaque colon ne diffèrent pas très sensiblement de ce qu'on leur avait réclamé l'année précédente, surtout si on ne considère que le total et non le compte séparé de chacun d'eux.

Les deux paragraphes suivants sont peu nets. Le *compte de la perception des grains* (*λόγος εἰσπνευμένων σίτου*) semble se rapporter à une autre induction que la 9^e, soit qu'il s'agisse de retards à liquider, soit qu'on ait au contraire fourni en avance une partie des redevances de la suivante. Le *compte du paiement* (*λόγος ἐκβέσεως*) paraît être relatif à une *adaeratio*: Phoibammôn a payé sa redevance partie en nature, partie en argent.

2^e Compte (du blé fourni) à la diaconie d'Aphroditò, 9^e ind.

Quoique le nom ($\Lambda\varphi\rho\iota$) soit perdu, il n'est pas douteux que nous ayons ici un tableau analogue à celui du fol. II, *recto*, c'est-à-dire des redevances payées par Ammônios au couvent d'Aphroditô. Le total donnait là-bas 403 artabes : il monte ici à 399 $1/2$ (en négligeant les fractions $\alpha\varphi/\beta$ et $\alpha\varphi/\gamma$). Si ce total demeure donc à peu de chose près identique, en revanche, nous constatons ici que la quote-part de chaque contribuable a beaucoup varié d'une année à l'autre.

3° Compte des redevances de Peto, 9^e ind.

Ces *ἐκφόρια*, ce sont sans doute ici les revenus tirés par le comte des terrains de Peto. Suit la liste des paysans (*οἱ ἀπὸ Πετοῦ*) qui ont fourni le blé nécessaire à l'acquittement de ces redevances. — La comparaison avec le fol. II^b du n° 67139 rend certaine la restitution « pour l'ensemencement ».

. — Compte des autres redevances en nature, pour la q^e ind.

Ce que sont ces autres *énochées*, c'est ce que nous apprend par exemple la ligne 39.

On y lit que Tsenbictora a versé 52 artabes de blé, ce qui, joint aux 20 autres pour l'annone et aux 21 du couvent d'Aphroditô, donne à peu près le total de 93 artabes $\frac{1}{2}$ indiqué au fol. I^e comme représentant la contribution totale de Tsenbictora. Le présent paragraphe contient donc tous les versements effectués *au profit du comte* par les colons, et qui n'ont pas encore été notés dans un paragraphe spécial.

Fol. III. Verso. — *Compte des impôts en espèces dus pour les propriétés de l'illustre comte.*

Donné pour les δημόσια de la 9^e indiction, ce qui suit :

Enoch de Pankam 1 nom, moins 3 ker.

Tsenbictora 1 nom. moins 3 ker., etc., . . .

[67138]

Une partie de ces δημόσια de la 9^e indiction a déjà été comptée plus haut (fol. II, verso) : mais c'étaient seulement ceux de la 1^{re} levée, et en outre les propriétés sises à Aphroditô ne figuraient pas dans le tableau. Ici, par conséquent, se place le reste de ces impôts.

Fol. IV. Recto. — Il porte seulement la copie d'un ἐντάγμα délivré pour l'annone, sans doute de la 9^e indiction. Voici comment je crois pouvoir le restituer :

Les domaines (le mot οὐσία ou un autre analogue, doit être le sujet) *du comte Ammônios ont mesuré et versé, par l'entremise de l'hypodecte Apollós fils de Dioscore, à destination du couvent de la Pénitence, représenté par le moine et intendant un tel, pour l'annone d'Aphroditô, 9^e (?) indiction, 160 artabes. Un tel, intendant, j'approuve la quittance ci-dessus. Écrit le de la 9^e indiction.*

Cette restitution, en apparence arbitraire, est rendue certaine par la comparaison avec deux quittances provenant de Kôm-Ichgâou, que j'ai eu l'occasion d'acquérir pour le Musée du Caire, et qui présentent le même formulaire caractéristique (cf. *Pap. Brit. Mus.* n° 1152, vol. III, p. 248); ce couvent recevait une part de l'annone publique.

Fol. I. — Recto.

- (1) Ἄρογις χρυσιοὶ δοθῆ τω ὑποδ/ εκ τὸ λογις Μηνᾶς, ε' ἦν,
- (2) τῷ Παλωτὸς Πκουρ/ κειταρ/ Πεσμὸν ἵ α π/ α, γι/ κ/ κα α[πο κ/ κε τὸ ἵ (?)]
- (3) τῷ τωρεσθὲ Τριπε/ εραιας ἵ β π/ γβ/
- (4) Λφ/ εδοθη/ κολλόθον ἵ α π/ β, σ/ εκκλης Ρωμανὸν ἵ β π/ βζ/ τωληρ/ ο λογος·β
- 5 Εδοθη/ τω υποδεκτη/ εις χρησις β καταθοι, μεχειρ μ/ σ/ ἵ [ν. π/ κ/] ελ, ζ.
- Ἄρογις Ταλουτος γεωρη/, γ [.] θ β̄ ἵ σι/ μθ, Χ̄ ιγ, [ν. .] π/ β

Fol. I. Recto. — *Ligne 1.* Λογος χρυσιοὶ δοθεντος τω υποδεκτη εκ του λογου Μηνα, ε' ινδικτιωνος. — Les noms propres sont parfois laissés indéclinables dans ce document.

Ligne 2. Γινεται κερατια κα', απο κερατιων κβ' του νομισματος (?): cf. n° 67145.

Ligne 3. Πρεσθη = πρεστερου. — κ = υπερ (ερεσ). —

Ligne 4. Αφ/ εδοθη/ = ἀφ' σην εδοθη. — κεκλης = υπερ εκκλησιας (Ρωμανου) : ce dernier mot est restitué d'après le n° 67139, fol. VI^a, l. 3. Ce nom est sans doute celui du fondateur de l'église. — Πληρης ο λογος.

Ligne 5. Écrite de la même main, mais sans doute après coup, avec une encre très pâle qui s'est presque effacée. — Χρησις : χρησιν (plutôt que χρυσια). — ζ/ = ζυγω.

Ligne 6. Γεωρη/ = γεωργου. — β' ινδικτιωνων : les 2 indictions, 8^e et 9^e. — Χ̄ = χριθης αρταξι.

Λφ/ δοτεως εμβολης η, μ νσ, θ μ ξ: γι/ το λη δ, χρυ[σι] ν] β[.].ρ[.]χ/ζ [67138]
Λοι· σι/ το γ', , σ[υμ]πλης κριθ το α/ σ

Λογις Τσεντεκτορα[σ, ν^δ]η· σι/ το γγη/, Χ^τ κελ', ν [α π/ β]
10 Αφ/ δοτεως ου———[εμβ]οληηι μη ν, το ισ δ, ει[σ ορ/ Αφρ/ σ]ι/ το οε// σι/ το πηή
Εις χρυσηη ιη^δ. ν [β δ'] τα/ γ, τα κ/ μη, αφ/ κ^τη[ε]η[κ/κ]η, , σ[αργυρη κ/ κ,
σ[ειτη] το δ κ/ δ, λ[αιπη] σι/ το α Θ ιη^δ. εις εμβολης η] μ ν[, το ισ δ] τηρ
σ εις χρυσηη θ. ν [α/ π/]η, τα κ/ ιη.

Λογις θ ιη^δ. σι/ το γ γ [η, Χ] το κελ', ν α π/ β
15 Αφ/ εις εμβολης θ· μ [ξ, γη] σι/ το κ, εις ορ/ Αφρ/ σι/ το κα, χρυσικη θ· ν α π/ γ

Le reste de la page en blanc (10 lignes). Dans le coin supérieur de droite, à la hauteur des lignes 2-3, on lit en écriture plus fine :

] σ[ει]την ν Κλη Μαρκελινο (sic)
ει[σ το δημοση] ζη το μακ/
] Ψιμ[α]η δ/ αυτη κ/ ιη

Ligne 7. Αφ (ων) δοτεως : cette locution bizarre, qui reparaîtra souvent dans la suite, a évidemment le même sens que les mots αφ (ων) εδοθη, qu'on a vus plus haut. Il faut peut-être sous-entendre λογος. — Εμβολης = εμβολη. — 56 + 60 modii = 38 artabes 2/3; le signe δ a presque entièrement disparu.

Ligne 8. Λοιπον · σιτου αρταθαι το γ' (10 1/3), και υπερ συμπληρωτικων κριθης αρτα-
θων, κερατια ζ'.

Ligne 9. Τσεντεκτορα, «la fille de Victor».

Ligne 10. Εις ορ(ος) Αφρ(οδιτης) σι(τον) το οε : cf. fol. II^a, l. 7.

Ligne 11. Εις χρυσικη η ιδικτιωνος. — Le groupe τακ/ se décompose en τα κερατια, et signifie «ce qui équivaut à tant de keratia» (cf. l. 13). Les 47 κ. annoncés ensuite, plus les 3 qui sont retranchés, doivent donc donner la somme en *nomismata* qui est perdue dans la lacune. Je ne vois guère que le chiffre 2 nom. 1/4 (= 4η 1/2 κ.) qui puisse être proposé; on verra par la suite plus d'un exemple de pareils «à peu près». — σ[αργυρη κ/ κ = υπερ αργυρου κερατια κ'].

Ligne 12. Και υπερ σιτου αρταθων δ. — Le chiffre de l'annone, μοδιοι ν', est inexact (cf. l. 15). Peut-être la lacune contenait-elle une rectification.

Ligne 13. Και εις χρυσικη (της) θ' (ιδικτιωνος) νομισμα α' παρα γ' κερατια. Cf. fol. III, verso, l. 4.

Ligne 15. Αφ (ων) εις εμβολην θ' (ιδικτιωνος) μοδιοι ξ (on aperçoit quelques traces du ξ), γινεται σιτου αρταθαι κ'. — εις ορος Αφροδιτης σιτου αρταθαι κα', — χρυσικη θ' (ιδικτιωνος) νομισμα α' παρα (κερατια) γ'.

Lignes 16-18. La marge droite du papyrus est isolée du reste, sur toute sa longueur, par une lacune de un à deux centimètres de large. Il est donc possible qu'au début de ces trois lignes il manque quelques lettres. Il est bien difficile en tout cas qu'elles se raccordent au texte principal. — Lire ονοματη του μακαριου.

[67138]

Fol. I.—VERSO.

[¶ Λ]ογις χρ[υ]σιου εισε[πραχθη]σι ιδ', μθ ο ανη[λθη]οι απο Αιντινοῦ φανθε[ι]. η ιδ'
 α/ Μουσαιό Ταγαπ[ης θεο]σκηματις, ε ; η ιδ' ιν' α π/ β εδοθη τω υπο[δ]εκτη
 α/ Βικτορος Πεσμ[ο]υ[μον]αξ/ θετη η ιν' α π/ β τη Θαησια θονο
 α/ του νιου Η[α]θ[ελπε?] κγζηη[δη] . . ιν' γ η/ ζ
 5 α/ Πετρο θορε[δ] τηη[ηηθη] [η] α γ' α/ α η δ'
 α/ του νιου Φη[.] . . ιν' α π/ δη/ εις Αιντι/, τη Κ[υ]ρ[μο][η]αχη

En haut de la page, dans le coin de droite, en écriture très fine, les notes suivantes, qui ont été barrées :

[Λογις] Απολλ/ υποδη/
 τ[ω] πρ/ αμα Μαρ/ ξ[υ]λ(?) ιν' β η/
 τ[ω] αδελφ/ αυτο θοιη ιν' β π/
 10 τω Διαιτε φρουρ/ λογις παραθ/ ιν' β π/ η/
 θοιηδ/ β . . . δη/
 θοθεητη Βικτορι Σενθηθη θο σιτη []

Le reste de la page en blanc.

Fol. I. Verso.—*Ligne 1.* Εισεπραχθη : pour εισπραχθεντος : cf. fol. III^b, l. 11. —
 Μεθ ο ανηλθον (douteux) απο Αιντινου, φανθη . η ιδικτιανος.

Ligne 2. Υπερ βοσκηματος : le mot, dans nos papyrus, a fréquemment le sens de *terrain de pâtrage* (cf. n° 67097, *verso*, A, l. 2, et 67112, l. 11).

Ligne 6. Τη Κυρα μοναχη.

Ligne 7. Λογ(ος) (restitution douteuse) Απολλωτος υποδεκτον.

Ligne 8. Τω πρεσβυτερο αμα Μαριας υπερ ξυλου (une église de Sainte-Marie, à Antaiopolis, nous est connue par les n° 67061 et 67066). — Le chiffre des κερατια à soustraire n'a pas été inscrit, non plus qu'à la ligne suivante.

Ligne 10. Φρουρω, λογω παραθυλακης (douteux).

Ligne 11. Χοιριδιων.

Ligne 12. Lire δοθεντων. — A la fin, lacune possible de trois lettres.

Fol. II. RECTO.

χμγ—
 η Λογις εκφορη/ των κτηματων ειδοξ/ κομιτος συν Θεω η [η]· τα δοθη τω απα
 [δια]κονιης
 Ι[σα]κ της

Fol. II. Recto.—*Ligne 2.* Λογος εκφοριων των κτηματων, etc.; τα δοθεντα τω απα Ισακ της διακονιας, ουτως. Cf. n° 67139, fol. III^b; cette diaconie est celle du « couvent d'Aphrodite » (*οπος Αφροδιτης*).

Colonne de gauche.

[67138]

	ου—
	Αγνατων γεωρ/
5	Φοιβαμης Καπρο/
	Πεκυτης Σιωνος
	Τσενθικτορα Παρανη
	Πρακλειος Βαλαντιο/
	Ϊωαννης Πρωμαχ[τ]ος
10	Βηγσουρο/

Quatre lignes en blanc.

Λογις σιτη εμεληνθη εις τ[οι οι θη]ησαρ/

δ/ Βικτορο/ λογις φορο/ ...η ιω

ου—

	[Αγ]νατων γεωρ/	[σι/ο]μβ
15	Φοιβαμης Θακορε	[σι/ο]κε ιφ/ β
	Φειε Ψενθαησι/	[σι/ο]ιη ιφ/ β δ; — α
	Ενωχ Χολο	σι/[ο]κε ιφ/ β
	π/ ιωσηφ/ γεωρ/ κ λογο εμο/	σι/[ο]ξ—
	π/ των απο Πετο	[σι/]ο ρε θ
20	π/ Βηγσουρο/	[σι/]ο η // (τμα)
	π/ Χολο κεραμι	[σι/]ο δ
	π/ Ηρακλειος	[σι/]ο η // τμγ
	π/ Ενωχ Πανκαρι	σι/ο μβ

Ligne 5. Φοιβαμης : correction sur quelques mots effacés.*Ligne 10.* Βηγσουρος.*Ligne 11.* Λογος σιτου εμεληθεντος εις τον θησαυρον... ουτως.*Ligne 12.* Λογις : très douteux (*του?*).*Ligne 15.* Σιτου αρταθαι κε' ιφ/ β (= 25 1/2 : voir commentaire, p. 55).*Ligne 19.* Le signe θ s'est déjà rencontré au n° 67057, col. III, l. 8.

Ligne 20. Παρα Βηγσουροντος. — Le chiffre 343 (total des lignes 14 à 23) est exact, à condition de tenir compte, cette fois, des fractions ($\iota\phi/\beta$); on obtient ainsi $340 + 3 \cdot \iota\phi/\beta + 1$ (artabe supplémentaire de la ligne 16) = $342 \frac{1}{2}$ + la fraction θ dont j'ignore la valeur, mais qui semble représenter $1/2$. Quant au premier chiffre τμα, obtenu sans doute en négligeant les fractions, il a été barré plus tard comme erroné. Mais c'est sur lui qu'avait d'abord calculé le scribe, comme le prouve le chiffre 263 obtenu comme reste après avoir retranché 78 (l. 32).

Ligne 21. Κεραμεως.

[67138]	$\alpha\varphi/\alpha\nu\alpha\lambda/\sigma\nu$ —————	—————
25	$\tau\omega\alpha\gamma\mu/\Pi\alpha\tau\epsilon\mu\omega\alpha\tau\mu\beta$	$\sigma\nu/\overline{\sigma}\chi$
	$\tau\omega\alpha\kappa\omega\delta\omega\mu\beta$	$\sigma\nu/\overline{\sigma}\ddot{\imath}$ —
	$\tau\omega\Chi\alpha\tau\mu\omega\mu\iota\Lambda\omega\chi\kappa\alpha\tau\bar{\theta}$	$\sigma\nu/\overline{\sigma}\chi$ —
	$\cancel{\chi\mu\tau\alpha\phi\omega\beta}/\pi\lambda\omega\theta\tau\bar{\theta}\lambda\alpha\kappa\chi/\Pi\epsilon\tau\theta$	$\sigma\nu/\overline{\sigma}\ddot{\imath}\alpha\beta\beta/\beta$
	$\delta\mu\alpha\phi\omega\beta/\alpha\nu\alpha\lambda/\sigma\nu$	$\sigma\nu/\overline{\sigma}\theta$
30	$\tau\omega\mu\epsilon\lambda\omega\sigma\omega\mu\gamma\omega$	$\sigma\nu/\overline{\sigma}\beta$
	$\Lambda\pi\lambda\lambda\omega\mu\iota\kappa\alpha\theta\omega\beta/\cancel{\chi\mu\tau\alpha\phi\omega\beta}/\alpha\pi\alpha\Pi\alpha\tau\mu\bar{\theta}$	$\sigma\nu/\overline{\sigma}\varsigma$ " $\sigma\nu/\overline{\sigma}\sigma\mu\omega$
	$\parallel\alpha\nu\alpha\lambda/\lambda\omega\mu/\sigma\nu/\overline{\sigma}\sigma\zeta(\dot{\alpha}), \alpha\varphi/\tau\omega\Delta\omega\sigma\kappa/\sigma\mu\alpha\pi\theta\epsilon\tau\beta/\sigma\nu/\overline{\sigma}\rho\mu\omega,$	
	$\lambda\omega\mu/\sigma\nu/\overline{\sigma}\rho\mu\delta$	
	$\alpha\nu\alpha\lambda/\epsilon\pi\mu\tau\omega\kappa\alpha\mu\omega\mu\beta/\sigma\nu/\overline{\sigma}\lambda, \Pi\epsilon\kappa\omega\mu\iota\mu\omega\mu\iota\lambda\omega\mu\beta/\sigma\nu/\overline{\sigma}\lambda\beta,$	
35	$\Pi\epsilon\kappa\omega\mu\iota\mu\omega\mu\iota\lambda\omega\mu\beta/\sigma\nu/\overline{\sigma}\lambda\beta,$	
	$\Lambda\gamma\mu\alpha\tau\omega\mu\iota\mu\omega\mu\iota\lambda\omega\mu\beta/\sigma\nu/\overline{\sigma}\rho\mu\zeta$	

Colonne de droite.

Λογγι της εμβ[ολ], η ι|^δ
 οι απο Πετρο [] μ̄ γε
 40 Φοιεχαμμι Καπ[ρο] [] μ̄ ξ
 Ενωχ Χο[λο] [μ̄] ν
 Ταλο [] μ̄ ν

Ligne 24. Αφ ων αναλωθεντα ουτως : le total (l. 31) est 78 ($\sigma\eta$ corrigé sur $\pi\eta$), en oubliant de compter $\alpha\varphi/\beta$, à la ligne 28.

Ligne 27. Les lettres $\tau\omega\Chi\alpha\tau\mu\omega\mu\iota\Lambda\omega\chi\kappa\alpha\tau\bar{\theta}$ ont été barrées.

Ligne 28. Υπερ μεταφορας πλινθων του λακκου.

Ligne 29. Διαφορων αναλωματων.

Ligne 30. Τω μελισσουργω : un seul σ dans le ms.

Ligne 31. Απολλωτι καθαρουργω υπερ προσφορας. — Le mot καθαρουργω se rencontre déjà dans les *Pap. Brit. Mus.*, n° 454 (a), vol. II, p. 320 (IV^e S.); mais ce fragment insignifiant n'en éclaireit pas le sens. Le pluriel neutre καθαρω (sous-entendu ψωμια ?) se trouve parfois dans le sens probable de « pain de farine fine » (cf. *Zosimω abbatis alloquia*, XIII (dans *Patrol. Gr.*, t. 78, col. 1700) : δος μωι ολιγα ωτ και ολιγα καθαρω). Le καθαρουργω serait donc un boulanger *en fin* ou un pâtissier.

Ligne 32. Σξ. : le scribe avait d'abord écrit $\sigma\theta$, qu'il a corrigé en $\sigma\xi\alpha$ puis en $\sigma\xi\gamma$.

Ligne 33. Ρυδ : erreur pour $\rho\mu\epsilon$.

Ligne 34. Καιρος : « dans la saison ». Ces artabes semblent destinées à l'ensemencement des champs (cf. n° 67139, fol. II^b, l. 15).

Ligne 37. C'est une correction apportée au chiffre erroné $\rho\mu\delta$: le scribe a rajouté les deux artabes manquant au total $\tau\mu\alpha$ (l. 20), et celle qui manquait au total $\rho\mu\delta$ (l. 33).

[67138]

Ενωχ Πανκ[αμ]]μ̄ ξ Αγνα[τω]ρ [] μ̄ ρνς 45 Παπνόθης [] μ̄ οξ γυμη Βικτορ/ [. .]ης μ̄ ν

Intervalle de 2 lignes en blanc.

Μετεχθης η [ιν] Φε[ιε] Ψειθα[ησεως σι/ο ε] Εν[ωχ ?] αχ[.] σι/ο ζ ζ/, , οξ ιν̄ σι/ο ε 50 Τ[α]λό σι/ο η Ηεκυσ[ιε] σι/ο α ζ Bi[α]τωρ Τα[χυ]μι [σι/ο λ Τσειθικτο[ρα] σι/ο ε

Ενωχ Πανκαμ Χο β ζ οξ θ Χο ι ζ/

Intervalle de 9 lignes en blanc.

διαπ[ρ/ο]υ — απ ^ο ο κε ι ε πο/ι ζ' αφ/ εδοθη εις το δη θη ιν̄ ι α π/ α αντ αυτου ι α π/ β δ'

Ligne 47. Μετεχθη : pour μετεχθ(εσις) *paiement supplémentaire*. Cette orthographe est constante dans les papyrus d'époque byzantine : cf. *Pap. Ox.* n° 136, l. 24.

Ligne 48. Du chiffre ε, il reste encore la barre médiane caractéristique, qui dépasse la lacune.

Ligne 55. Elle est à la hauteur de la ligne 32 de la colonne de gauche ; c'est une note ajoutée pour la compléter : sur les 118 artabes mentionnés là-bas, 25 ont été vendues (*διαπρασις ουτως*) pour 5 nom. moins 10 ker. 1/2.

Ligne 56. Lire εις το δημοσιον θ' αιδικτιωνος.

Fol. II. VERSO.

Colonne de gauche.

Λογις δημι το κομης Αμμωνος, η ιν̄ αστικ/ ενταγι/ γ κατι Φοις[αμμι] κ/ιβ δ' ενταγι/ γ κατι ενταγι/ γ κατι 5 ενταγι/ β κατι

Fol. II. Verso. — *Ligne 1.* Λογος δημοσιων του κομετος Αμμωνον, (υπερ) η' αιδικτιωνος.

Ligne 2. Ενταγιον αστικων (της) γ' καταθολης.

[67138]

$\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\beta$	$\kappa\alpha\tau\varsigma$	$\dot{\nu} \alpha \kappa / \varepsilon$
$\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\bar{\alpha}$	$\kappa\alpha\tau\varsigma$	$\dot{\nu} \gamma \kappa / \zeta$

Trois lignes en blanc.

$\overline{\omega}\nu \Pi\epsilon\tau\sigma, \eta$	$\dot{\nu} \bar{\nu}$	
$\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\alpha$	$\kappa\alpha\tau\alpha\varsigma$	$\kappa / \bar{m} \zeta$
10 $\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\beta$	$\kappa\alpha\tau\varsigma$	$\kappa / \kappa \beta \zeta d'$
$\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\bar{\gamma}$	$\kappa\alpha\tau\varsigma$	$\kappa / \bar{\gamma} d' \gamma'$
$\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\gamma$	$\kappa\alpha\tau\varsigma$	$\kappa / \bar{\varsigma} d'$
$\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\bar{\gamma}$	$\kappa\alpha\tau\varsigma$	$\kappa / \bar{\varsigma}$
15 $\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\gamma$	$\kappa\alpha\tau\varsigma$	$\kappa / \zeta /$
$\alpha\sigma\tau\alpha\kappa / \theta / \bar{\nu}$		
$\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\bar{\alpha}$	$\kappa\alpha\tau\varsigma$	$\kappa / \kappa d'$
$\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\alpha$	$\kappa\alpha\tau\varsigma$	$\kappa / \bar{\tau} \zeta /$
20 $\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\bar{\alpha}$	$\kappa\alpha\tau\varsigma$	$\kappa / \bar{\imath} \alpha \zeta /$

Intervalle de 5 lignes en blanc.

$\overline{\mu}\omega\nu \Pi\epsilon\tau\sigma, \theta$	$\dot{\nu} \bar{\nu}$	
20 $\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\bar{\alpha}$	$\kappa\alpha\tau\varsigma$	$\kappa / \kappa \beta \zeta d'$

Colonne de droite.

$\mathcal{K} \kappa\omega\mu \Lambda\varnothing[\rho] /$	$\eta \dot{\nu} \bar{\nu}$	
$\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\bar{\alpha} \kappa\alpha\tau\varsigma \nu [.\delta] / \overline{\text{B}\nu\kappa / \omega\omega\mu\varsigma (?)}$	$\dot{\nu} \beta \omega / \theta$	
$\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma/\bar{\alpha} \kappa\alpha\tau\varsigma [\bar{\omega}]\mu\omega / \delta / \tau\omega \mathfrak{T}$	$\dot{\nu} \alpha \omega / \delta$	
25 $\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma / \bar{\beta} \kappa[\tau]\alpha\varsigma$		$\kappa / \bar{\nu} \omega / \zeta d'$
$\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma / \bar{\gamma} \kappa\alpha\tau\alpha\varsigma\omega\varsigma$		
25 $\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma / \gamma \kappa\alpha\tau\varsigma$		$\dot{\nu} \alpha \kappa / \bar{\imath} \theta \dot{\nu}$

Intervalle de 3 lignes en blanc.

$\overline{\omega}\nu \mathfrak{I}\omega\omega\omega \mathfrak{M} \nu\omega\sigma\alpha / \delta / \Lambda\gamma\eta\kappa\tau\omega\omega\omega$	$\kappa / \kappa, \bar{\omega} \kappa / \alpha \zeta d'$
---	--

$\theta \bar{\nu}, \delta / \overline{\text{B}\nu\kappa / \omega\omega} \mu\omega \varepsilon\nu\tau\alpha\gamma / \dot{\nu} \gamma \omega / \bar{\nu}$	
$\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma / \bar{\alpha} \kappa[\alpha]\tau\varsigma \omega\mu\omega / \overline{\omega} \mathfrak{I}\omega\omega\omega \kappa / \bar{m}$	

*Ligne 8. Ονοματι Πετο.**Ligne 9. K / $\bar{m} \zeta$; on n'aperçoit plus que le tréma de l'i.**Ligne 20. K β : les deux chiffres sont extrêmement douteux.**Ligne 22. Le mot $\varepsilon\nu\tau\alpha\gamma / \alpha$ a été ajouté après coup. — Ev : on pourrait à la rigueur lire $\varepsilon\pi[. \delta] / = \varepsilon\pi\delta\omega\theta\sigma\nu (?)$, ou $\varepsilon\pi(\alpha\gamma\omega\nu)$, écrit d'abord à cette place.**Lignes 25-26. Le chiffre est à la hauteur de l'interligne.**Ligne 27. Le signe $\bar{\omega} = \omega\mu\omega\omega\omega (?)$.*

Fol. III. recto.

[67138]

Colonne de gauche.

$\Lambda\omega\gamma\varsigma\varphi\sigma\rho/\theta\,\dot{\nu}$	
$\varepsilon\iota\sigma\tau\mu\,\varepsilon\mu\beta\alpha\lambda\varsigma\,\sigma\omega$	—
Φοιβαμμ ς Καπρό	$\dot{\mu}\,\ddot{\xi}\,[\,]\overline{\circ}\,\kappa$
Τσενέκτορας	$\dot{\mu}\,\ddot{\xi}\beta[\,]\overline{\circ}\,\kappa\,\dot{\gamma}$
5 Ταλούς	$\dot{\mu}\,\ddot{\xi}\,[\,]\overline{\circ}\,(\iota\varsigma\,\dot{\gamma})\,\kappa/\,$
Παπνόθης	$\dot{\mu}\,\sigma\omega[\,]\overline{\circ}\,\kappa\varepsilon$
Αγνατων	$\dot{\mu}\,\rho\iota\iota[\,]\overline{\circ}\,\nu$
(Ενωχ χ Πανκαμ)	($\dot{\mu}$)
Ενωχ χ Χολό	$\dot{\mu}\,\nu\beta[\,]\overline{\circ}\,\iota\zeta\,\gamma'$
10 οι απο Πετο	$\dot{\mu}\,\varsigma\varsigma[\,]\overline{\circ}\,\lambda\beta$

Intervalle de 3 lignes en blanc.

$\Lambda\omega\gamma\varsigma\,\varepsilon\iota\sigma\pi\varphi\chi\theta\varsigma\sigma\tau\iota\sigma\pi\theta\,\varphi\sigma\rho/\,\cdot\,\iota\dot{\nu}^{\dot{\gamma}}$	
$\sigma\omega$	—
Κολλόθοσ Ψιμ ς	$\sigma[\iota/\overline{\circ}]\,\kappa\,\iota\varphi/\beta$
Βισσουρ ρ	$\sigma[\iota/\overline{\circ}]\,\zeta$
15 Χολό κεραμ ς	$\sigma[\iota/\overline{\circ}]\,\delta$

Intervalle de 8 lignes en blanc.

Λογ ς εχθεσε ω λεγ δ Βικ $\sigma\iota$ γ
 Φοιβαμμ ς Καπρό $\sigma\iota$ ι ς Λ \cdot πλ κ ι α

Le reste de la page en blanc (8 lignes).

Fol. III. Recto. — *Ligne 5.* $\dot{\mu}\ddot{\xi}$: corrigé sur $\dot{\mu}\,\nu$. — Ι $\varsigma\,\dot{\gamma}$: barré et remplacé par κ . — Entre les deux séries de chiffres s'étend une lacune (deux lettres de largeur environ) qui ne contenait évidemment rien.

Ligne 11. Λογ ς εισπραχθεντος σιτου. Le scribe a presque partout laissé l'augment à ces participes passifs (cf. plus haut, I^b, 1, et II^a, 11 : ενεθηηθεντος).

Ligne 13. Lire Ψιμανωθετ.

Ligne 16. Lire λογ ς εχθεσε ω : compte du paiement du blé (?). L'intendant avait d'abord écrit en abrégé εχθεσ ς ; il a corrigé le signe ς en un ε dont la barre médiane se prolonge jusque près de l' ω , un centimètre plus loin. — Ω ς λεγεται (?)

Ligne 17. Ηλ/ = πλεον, le surplus, le reste. — Il semble que l'intendant ait noté ici ce que Phoibammon a versé (16 art. 1/2), tandis qu'en haut de la colonne, il ait seulement indiqué ce qu'il devait payer (20 art.). D'après le n° 67062, en effet, l'artabe vaut 3 κερατια; donc 3 artabes 1/2 valent 10 ker. 1/2, et ainsi 16 artabes 1/2 + 11 ker. font à peu près 20 artabes (l. 3).

[67138]

Colonne de droite.

	Λογις της διακ[αρτησίας] ου	—
	Φοιξαμμις Καπ[τόρος]	σι/ο ζ ζ/
20	Βικτωρ ποιμ[νδίας]	σι/ο ιθ
	Ενωχ Πανκα[μάτης]	σι/ο ξα ιθ/β
	Αγνατων	σι/ο σιν ιθ/γ
	Ηρακλειος Βα[λαντίου]	σι/ο να
	Ιωαννης Πρω[μακώτος]	σι/ο κε
25	Τσειβικτορ[α]	σι/ο κα
	" σι/ο τηθ[η]	—
	Δ εκθορ[η] Πε[το, θ] ινδ	—
	τα δοθ[η] Μη[ν]ας [και σπερμις]	σι/ο ρημα
	ου	—
30	τι/ Ψαιδιου νιου Πο[υσ (?)]	σι/ο μδ
	τι/ Ψαχωτος	σι/ο μζ
	τι/ Φειδι Στεφ[ανος]	σι/ο ν
	τι/ Βησσουρους	σι/ο η

Intervalle de 4 lignes en blanc.

	Δ λοιπης εκθ[ηρίας] ινδ	—
35	τιοπη Παθη[καρπε]	σι/ο ιθ ιθ/β
	Αγνατων	σι/ο ιδ
	Ηρακλειος	σι/ο α
	Ιωαννης Προμη	σι/ο γ
	Τσειβικτορ[η]	σι/ο νβ
40	Βησσουρους	σι/ο ζ ιθ/β
	Ενωχ Ψειθη Χολο	σι/ο λε, και σι/ο ζη, και σι/ο ε
	Φειδι Ψειθη	σι/ο κε ιθ/β, και σι/ο ε
	Φοιξαμμις Θακορ[ε]	σι/ο κε ιθ/β
	Κολλουθος Ψιμ[η]	σι/ο κα ιθ/β

Ligne 24. Cf. plus bas, l. 38.*Ligne 28.* Total : 141 artabes; en réalité c'est 149. Les 8 artabes de Bessourous ont été rajoutées après coup (cf. n° 67139, fol. II^b, l. 15-17).*Ligne 34.* Λογος λοιπων εκθοριων.*Ligne 35.* Lire τοπος.*Ligne 41.* Aux versements de la 9^e indiction sont ajoutés des versements complémentaires pour la 7^e et la 8^e (où sans doute avaient eu lieu des retards dans le payement).

- | | | | |
|----|---|---|---------|
| 45 | Βικτωρίᾳ[...] Σ[τάθμη] ε[πομπή] ὅ[τι] (?) | $\sigma\acute{\imath}/\overline{\sigma}\beta$, $\sigma\acute{\imath}\eta\sigma\acute{\imath}/\overline{\sigma}\beta$ | [67138] |
| | Πεπνόθης ἵνα[αντίο] | $\sigma\acute{\imath}/\overline{\sigma}\alpha$ | |
| | Πεκυστίς Σιων[ος] | $\sigma\acute{\imath}/\overline{\sigma}\kappa\varsigma\iota\vartheta/\beta$ | |
| | Χολός κεραμε[υς] | $\sigma\acute{\imath}/\overline{\sigma}\delta$ | |
| | Φοιβαμης Καπ[ρο] | $\sigma\acute{\imath}/\overline{\sigma}\iota\varsigma$ | |
| 50 | Ταλούτς | $\sigma\acute{\imath}/\overline{\sigma}\varepsilon\iota\varsigma$ | |
| | — $\sigma\acute{\imath}/\overline{\sigma}\sigma\mu\delta\iota\vartheta/\beta$ [.] $\kappa\zeta$ | | |

Ligne 51. Ce total s'explique malaisément. En additionnant tous les chiffres, on obtient 272. La lacune de la ligne 51 est regrettable, car précisément, en ajoutant le chiffre 27 ($\alpha\xi$) au total 244 1/2 indiqué auparavant, on retrouve presque ces 272 artabes (exactement 271 1/2).

Fol. III. VERSO.

- | |
|---|
| · β Λογις χρυσικ/ των [χτημις] τō εινδοξ/ κομις τα δο ^θ εις το δημοσις θ ιν δου- |
| ον |
| Εινωχ Πανκαμ |
| Τσενθικτορας |
| 5 Ηρακλειος |
| Λυγατων |
| Πεκυστις |
| Φοιθημις Καπρ[ο |
| Ψαχως , λοιπ[ο] απο Ηετο |
| 10 Ψαις απ ^ο Ηετο |
| ωρεσθ ^ο απα Ερμανωτος |

Le reste de la page en blanc.

9.

Fol. IV. recto.

- (La moitié droite du feuillet est perdue.)

 - ³ Εμετ[ρ]ησεν (sic) [κ]ις επειδα[ει]ν η ουσια το ενδοξος κομις]
Λημωνιο δ/ Απολλως Διε[σκη] υποδ/, εις πλου/ της Μετανοιας (?),]
δ/ του Θεοσεβε[σ]τατο αλε[π]α — — μοναξ/ κι διαχ/,]
κωμις Λθροδη εμβολη[ης, καινη ενατης ιωδικη, σιτο αρταθας]
 - 5 εκατον εξηκοντα ρυ/ σι/ [— ρυ² Φ. — — —
στοκη. Εγρ[— — ιωδικη θ].

Le reste de la page en blanc.

Ligne 4. Υπερ κωμης Αφροδιτης εμβολης.

Ligne 5. La lacune contenait le nom du signataire (l'abbé *un tel στοιχεῖ*).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40878.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67138]

Fol. IV. VERSO.

Le verso ne portait rien. Les comptes se terminaient sans doute ici, car les fragments qui subsistent d'un V^e et d'un VI^e folio ne portent pas non plus d'écriture.

67139. Compte analogue, relatif aux affaires du même comte Ammônios. — Aphroditô (pl. IV).

Même écriture qu'au n° 67138. Le cahier est analogue et de même format.

Fol. I. Verso. — *Compte des sommes perçues pour les revenus en argent, sur les domaines de l'illustre comte, 8^e indiction.*

Herakleios fils de Balantios, et Talou (ont versé) 1 nom. moins 2 ker. 1/2 etc. . .

Suit une liste de colons, avec la somme versée par chacun d'eux.

Fol. II. Recto. — *Compte du prix de l'orge appartenant au comte, 7^e indiction ; voici ce qui a été vendu à échéance :*

(vendu à) Apollós Patthelpe : (pour)	7 keratia de bon poids
Paulos fils de Kokkinos	7 " " " " etc. . .

Il s'agit ici des redevances en orge livrées au comte Ammônios pour la 7^e indiction, et vendues ou cédées par lui à différents titres. Le prix de la marchandise sera payé ultérieurement au comte, à date fixée (cf. l. 13 : *ἐν τῷ μεχείρῳ*). Cette page s'explique facilement si on la compare au verso du fol. IV, qui en est la contre-partie. Les personnages ici énumérés ont acheté l'orge à Ammônios, et l'ont payé au prix d'un *keration* par artabe.

Un cas particulier (l. 12) est celui de Constantin, *στρατηγός*. On lui a livré 6 artabes d'orge (fol. IV^b, l. 13), qu'il n'a pas payées en argent, mais en échange de 7 1/8 modii pour l'annone de la 8^e indiction». Or, ce Constantin est un fonctionnaire du service de l'annone : il a donc simplement perçu ces 6 artabes comme impôt ; mais, comme dans tous les calculs relatifs à l'*έμεσλήν*, le grain est évalué pour lui en modii (3 modii = 1 artabe).

Ce qui précède est donc le tableau des sommes *dues* par les acheteurs. En marge, à droite, sont énumérées celles de ces sommes qui sont déjà perçues (ce second tableau doit avoir été écrit un peu plus tard).

Fol. II. Verso. — *Compte de l'annone de l'illustre comte Ammônios, pour l'exercice de la 7^e indiction.*

Cf. n° 67138, fol. II^a. Liste de colons, indiquant la quantité de blé remise à l'intendant par chacun d'eux. Le total donne 868 modii.

(L. 12) Dont, pour (l'annone) du village	203 modii
pour les propriétés urbaines . . .	94 artabes
pour le monastère de Peto	22 art. 1/2 + 1/3 + 1/24 (= 7/8)

Les chiffres sont certains. Rien n'indique d'où peut provenir la différence entre les [67139]

868 modū prélevés pour l'annone et les 554 environ qui sont effectivement versés.

Ces 314 modū de surplus ont peut-être été réservés pour l'annone du couvent de la Pénitence ($\tau\eta\varsigma \text{ Μετανοίας}$) : cf. n° 67138, fol. IV^a.

— Compte du blé reçu par Ménas pour l'ensemencement, 9^e ind. : 149 artabes ainsi réparties (paragraphe répété au n° 67138, II^b, l. 28-33) :

<i>Reçu de Peto</i>	141	<i>artabes, soit</i>	$\left\{ \begin{array}{ll} \text{de Psakhōs} & 47 \\ \text{de Psaios} & 30 + 14 \\ \text{de Phib et Stephanos} & 50, \text{total } 141. \end{array} \right.$
---------------------	-----	----------------------	--

“ de Bessourous 8 artabes.

Fol. III. Recto. — Compte du blé livré pour le couvent de Psinabla, 7^e ind., entre les mains d'Apa Phib, moine et intendant. — 28 Payni, 7^e ind.

De Psakhōs colon de Peto 45 art.

De Sibella, pour le terrain d'Akanthōn 50 “

De Pekyios 5 “ Total 100 art.

La redevance due par Ammônios au couvent de Psinabla est donc seulement de 100 artabes, et l'apport de trois colons suffit à la compléter.

Compte du blé apporté au magasin, par les soins de Victor, berger.

Cf. n° 67138, fol. II^b. Au total, 255 artabes 1/2 sont remisées. Là-dessus sont prélevées certaines dépenses secondaires :

(l. 21) *Dont il a été dépensé : pour l'entretien d'Apa Agenios* 100 art.
donné aux filles de Lucaïn 16 “ etc. . .

Fol. III. Verso. — Compte des quantités de blé livrées pour la diaconie du couvent d'Aphroditō, entre les mains du très-pieux Apa Isakios : parmi les redevances en nature des propriétés de l'illustre comte Ammônios 7^e ind.

<i>De Jean fils de Prômaôs</i>	(<i>reçu</i>)	40 art.
<i>D'Herakleios fils de Balantios</i>	(“)	42 “ , etc. . .
<i>Total</i>		<u>413 artabes</u>

Fol. IV. Recto. — Compte des redevances (en nature) des propriétés du comte ; 7^e indiction.

C'est un résumé des pages précédentes : aussi, bien que les chiffres aient presque partout disparu, ai-je pu les restituer pour la plupart avec certitude. Les dépenses montent globalement à 913 artabes de blé.

A apa Isaac, au couvent d'Aphroditō 413 artabes

Cf. fol. III^b, l. 12.

A apa Phib, au couvent de Psinabla 100 artabes

Cf. fol. III^a, l. 1-7.

Pour l'annone des propriétés urbaines et de la κώμη 166 artabes

[67139]

L'annone de Peto n'est pas indiquée. On a vu que l'annone avait atteint 203 modii
 $(= 67 \text{ artabes } 2/3)$ pour les $\kappa\omega\mu\eta\tau\alpha\dot{\chi}\dot{\alpha}$, et 94 artabes pour les $\dot{\alpha}\sigma\tau\alpha\dot{\chi}\dot{\alpha}$ (fol. II^b, l. 12
et 13), pendant la 7^e indiction. Total = 161 artabes $2/3$. Mais le dernier chiffre,
le seul conservé, est ici certainement un 6 . J'ignore d'où peut provenir cette majo-
ration, qui est peut-être tout simplement le résultat d'une erreur.

*Offrande à l'église du saint Apa Patemous**45 artabes*

Ce chiffre est seulement restitué pour parfaire le total de 873 indiqué plus bas. (Cf.
pourtant, au fol. III^a, le total des lignes 19, 23 et 24 : $4 \frac{1}{2} + 26 \frac{1}{2} + 14 \frac{1}{2} =$
 $45 \frac{1}{2}$).

*Au couvent d'Apa Agénios**100 artabes*Cf. fol. III^a, l. 21.

Les autres chiffres sont suffisamment lisibles sur le papyrus : $21 + 16 + 2 + 10$.

*Total**873 artabes.*

Or il reste disponibles 133 artabes; la recette brute avait donc été de 1006 artabes
apportées en redevance au comte. Une dernière dépense (de 40 artabes par con-
séquent) porte les débours à 913 : reste 93 seulement.

Fol. IV. Verso. — *Compte de l'orge des propriétés de l'illustre comte, 7^e iud.*

La liste est en partie double; à gauche, les noms des paysans qui ont fourni l'orge; à
droite, les noms des acheteurs, que nous avons déjà rencontrés au fol. II^a. Ainsi :

(Versé par) *Enoch, en redevance du terrain de Pankam* : 8 artabes d'orge $1/4$; (livrées)
à *Phanès le boucher*.

... (Versé par) *Talous* : 6 art. $1/2$; (rachetées) par elle-même pour $1 \tau\mu\mu\eta\sigma\tau\alpha\dot{\chi}\dot{\alpha}$ =
 $6 \times\varrho. 1/2$; etc...

Le cas de Talous et de Phoibammôn est curieux; au fol. II^a ils sont notés comme
ayant payé, pour prix de l'orge, chacun $6 \times\varrho. 1/2$; ici, nous voyons que cette
somme représente le prix de la redevance en nature qu'ils devaient acquitter. En
fait, l'opération se réduit donc à une *adaeratio*.

Sur 104 artabes $3/4$ reçues par Ammônios, la plus grande partie ($89 \frac{3}{4}$) a été
vendue; six artabes ont été remises à Constantin comme contribution à l'annone;
huit livrées au couvent d'Aphroditô en sus de ses 413 artabes de blé; la dernière,
envoyée à Antinoé par les soins de l'hypodecte Apollôs, nous ne savons dans quel but.

Fol. V. Recto. — *Compte des dépenses faites par moi pour les affaires du comte, dans
l'exercice de la 5^e indiction : à prendre sur les revenus en nature de la 6^e indiction :*

Pour l'annone des Βιστιλεκτοι, 1^{re} levée de la 5^e ind. 2 n. moins 4 ker. . . .

(Donné) au comte 3 n. moins 3 ker., etc. . .

Le mot *ἐκφόρια* indique que les dépenses seront soldées par des équivalents en nature (?). [67139]

. — *Compte des dépenses de la [6^e (?)] ind. : à prendre sur les revenus en argent de la 7^e ind. :*

A Apa Isaac, de la diaconie, pour un achat de légumes 3 n. moins 6 k.

A Apa Palōs, pour des briques cuites destinées à la saïch de Pekysios, etc. . .

Dans ce paragraphe, nous voyons paraître, indubitablement cette fois, les *κωμητικά* et les *ἀστικά* comme impôts.

Fol. V. Verso. — *Compte de la perception des revenus (en argent) du comte, pour l'exercice de la 6^e indiction :*

(*Reçu*) *des gens de Peto, par l'intermédiaire de Victor fils de Tapau : 2 n. moins 5 k. ; donnés à Georges, singularis, pour les impôts, etc. . .*

. — *Compte (de la perception des revenus), pour la VII^e ind. à venir :*

(l. 19) : *Psakhós de Peto (a payé ou devra payer) 1 nom. — 1 ker. 1/4 etc. . .*

. — *Compte des recettes supplémentaires en argent, etc. . .*

Fol. VI. Recto. — *Compte de l'hypodecte Apollós, 15 phamenóth : (il a reçu) 2 nom. moins 3 ker. 3/4, plus 2 τριμήσια moins 1 ker., plus 1 τριμήσιον.*

J'ai restitué le chiffre α , qui était nécessaire pour la suite du calcul.

Nous avons	2 nom.	moins 3 ker. 3/4	=	40 κερ. 1/4
2 τριμ.	moins 1 ker.		=	13 κερ. 2/3
1 τριμ.			=	7 κερ. 1/3
			Total :	61 κερ. 1/4.

(En outre, *reçu*) pour la laine (achetée par) le prêtre Hermios : 2 nom. moins 3 ker. 1/2 ; là-dessus, il a été dépensé :

pour l'église de Romanos	1 nom.	moins 3 ker. 1/2	$\zeta\gamma\varphi$ (= 20 κερ. 1/2).	
pour Kollouthos	1 nom.	moins 2 ker. $\chi\rho\nu\sigma.\sigma\tau\alpha\mu\tilde{\rho}$ (= 20 κερ.).		
			Total	2 nom. moins 3 ker. 1/2

Cette seconde recette est donc entièrement dépensée; en tout, nous avons un actif de 61 κερ. 1/4.

Là-dessus, il a été dépensé :

(pour) Jean fils de Constance	7 κερ.
Elisabeth fille de David	20 κερ.
les héritiers d'Hermaūos Panoube	15 κερ.

Total : 42 κερ. Il reste un actif de 19 κεράτια 1/4.

Compte de la g^e indiction. — Les propriétés d'Aphrodítou ont fourni une redevance de 806 artabes; celles de Peto en ont ajouté 200 : en tout 1006, c'est-à-dire exactement le même total que deux ans auparavant (cf. le commentaire du fol. IV^a),

[67139]

L'intendant indique les dépenses prélevées sur cet apport; après les avoir soldées, il reste un excédent de 375 artabes.

Fol. VI. Verso. — *Compte de Ménas. J'ai donné pour lui au cours de la 5^e indiction : A Artémidore, singularis, pour l'orge du monastère d'Apa Sourous, pour la 6^e indiction : 2 nom. moins 4 κερ.*

Au gérant (des biens) du défunt décurion Kyros, pour

20 artabes d'orge (ind. VI)

1 nom. moins 2 κερ.

A Salomon fils de David, etc. . . .

3 nom. moins 3 κερ.

Total : 6 nomismata moins 9 κεράτια.

Là-dessus, j'ai été remboursé :

Par l'intermédiaire de Pesmos, en khoiak, de 1 nom. moins 3 κερ.

Par le même, en phamenôth, de 2 nom. moins 3 1/2 κερ.

Total : 3 nom. moins 6 1/2 κερ.

Il me doit encore : 3 nomismata moins 2 1/2 κεράτια.

Ensuite vient un compte analogue pour la 6^e indiction. Enfin, au bas de la page, une liste de paysans ayant versé leurs contributions en orge, pour la 8^e indiction.

Fol. I. recto.

Incomplet ; il manque une large bande à droite de la feuille. Anépigraphe.

Fol. I. verso.

Incomplet : la marge gauche manque.

<p>εισεπραχθεντος απο αργυρισμου. — Ενδοξο-</p> <p>τατου κομιτος (Αμφωνιου), η' ινδικτιωνος.</p> <p>Ligne 2. Ou — = ουτως.</p> <p>Ligne 3. Talous est la sœur d'Herakleios (cf. fol. II^a, l. 7).</p> <p>Ligne 6. Cf. n° 67138, fol. III^b, l. 9.</p>	<p>εισεπραχθεντος απο αργυρισμου. — Ενδοξο-</p> <p>τατου κομιτος (Αμφωνιου), η' ινδικτιωνος.</p> <p>ου — = ουτως.</p> <p>Ταλούς είναι η αδελφή του Ηρακλείου (cf. fol. II^a, l. 7).</p> <p>Ουτώς είναι η αδελφή του Ηρακλείου (cf. fol. II^a, l. 7).</p>
---	--

Fol. I. Verso. — *Ligne 1. Εισεπραχθεντος απο αργυρισμου. — Ενδοξο-*

τατου κομιτος (Αμφωνιου), η' ινδικτιωνος.

Ligne 2. Ou — = ουτως.

Ligne 3. Talous est la sœur d'Herakleios (cf. fol. II^a, l. 7).

Ligne 6. Cf. n° 67138, fol. III^b, l. 9.

[Φοιταμιων]	Καπρό	$\dot{\nu} \alpha \pi / \beta \zeta d'$	[67139]
[.....].		$\dot{\nu} \alpha \pi / \gamma \zeta$	
10 [.....] <u>Πετο</u>		$\tau\rho / \alpha \pi / [.]$	
[Οι απο] Πετο		$\tau\rho / \beta \pi \zeta \sigma \nu \nu \alpha \lambda \lambda /$	
[Ενωχ II] χικαμ	—	$\dot{\nu} \alpha \pi / \beta \zeta d'$	
[Οι απο] Πετο		$\tau\rho / \alpha \pi / d'$	
[.....] ομοι		$\dot{\nu} \alpha \pi / \beta$	
15 [.....] $\rho / \delta /$ Χρηστο Ανδρο / δ / εμο		$\dot{\nu} \alpha \pi / \beta$	
[.....] ο	— — — —	$\dot{\nu} \alpha \pi / \beta \zeta$	
[.....] —		$\tau\rho / \alpha$	
[..... ομοι]		$\tau\rho / \alpha$	

Fol. I. Verso. — Ligne 14. Ομοιως.

Fol. II. recto.

Complet, ainsi que les suivants.

· Λογος της τη[μης] της κριθης του κ[ο]μισ, ζ ι ^δ .	
[τ]α δοθη, επι προθε[σ]μια.	
Απολλως Πατθελπε	$\kappa / \zeta \zeta \gamma$
Πανλος Κοκκινο	$\kappa / \zeta \zeta$
5 Βικτωρ Ταχυ[μ]ιας	$\kappa / \zeta \zeta$
Φανης μαγ[ε]ιρος	$\kappa / \eta d' \zeta$
Ταλουτι Βαλ[α]ντιο	$\kappa / \varsigma \zeta \zeta$
Φοιταμις Παθακορε	$\kappa / \varsigma \zeta \zeta$
ομοι Φανης μαγ/	$\kappa / \zeta d' \zeta$
10 Ψαις Ρουπ	$\kappa / \varsigma \zeta d' \zeta$
Βικτωρ Ταχυμιας [ο]μοι κ το ^η νι[ο] κ / ζ ζ /	
Κωσταντινος σι[τ]ομετρο / μ ιν εις τ[η]ν εμβολη η	
Ψαις Ρουπ	$\kappa / \zeta \zeta / \epsilon \nu \tau \omega μεχειρ /$
... η ζ d'	

Fol. II. Recto. — Lignes 1-2. Λογος της τημης της κριθης του κομιτος, ζ ινδικτιωνος.
τα δοθεντα επι προθεσμια.

Ligne 3. Les noms marqués d'un trait oblique en marge sont ceux des personnes qui ont déjà payé : le total, en effet, donne $6\frac{1}{4}$ κερατια $1/4$, comme on le retrouve l. 21. — Ζυγ = ζυγω (de même les ζ/ des lignes suivantes).

Ligne 9. On ne retrouve plus trace de la fraction $1/4$ au fol. IV^b, l. 8.

Ligne 12. Σιτομετρο / = σιτομετρης. — Εμβολη = εμβολην.

[67139]

Απολλως υποδ/ ~~κ~~ Μαθειō κ/ γ
 /
 15 Μαθειας Σαιλειτε κ/ ζ

Dans la marge de droite, en regard de ce qui précède :

Λογις ει[σεπ]ρ/ απ^ο της τημις
 της κρ[ιθ]^ο ζ ιν^δ
 Ψαις Ρο[υπ]^ο κ/ Σ ζ δ'
 Ψαις Ρουπ κ/ Σ δ'
 20 ~~κ~~ κριθ[ιο]μοι/ απ^ο διαρ/ ον.
 δ/ του υπο[δ]εκ[τ]^ο κ/ ξδ δ'
 Αφ/ ~~κ~~ συμπλ/ [χρυσ]μ[η]
 τη[σ τ ζ ιν^δ] κ/ λβ δ'
 λοι/ ετερ κ/ λβ

Le reste de la page en blanc.

Fol. II. Recto. — *Ligne 14.* Υποδ/ = υποδεκτης.

Ligne 20. Διαφορων ονοματων : le dernier mot douteux.

Ligne 24. Λοιπον ετερα (lecture douteuse) κερατια λε.

Fol. II. VERSO.

Ἐ Λογις εμβολης του ειδοξ/ κομ[ι]τ^ο Λιμωνιō, καν^ο ζ ιν^δ
 0 ——————
 δ/ Φοισαρμωνος Καπρō μ ξ
 δ/ Φοισαρμωνος Ψειθαησιο^ν μ ν/
 5 δ/ των απο Π[ετ]ο Ψαχ^ο Παλωτ^ο μ ηζ
 δ/ Παπνοθιο^ν Ιωαννο μ οζ
 δ/ Ηρ[α]χ[λ]ε[ι]ο^ν Τ]αλ[ου]το^ν μ οδ
 δ/ Αγρατω[ν]ο^ν μ ριβ
 δ/ Βικτορος μ οζ
 10 δ/ Φει^ε μ ξε
 δ/ Εινωχ Παθ[α]κορε μ σι^ε
 || μ αφ/ ~~κ~~ της κωμι μ σγ
 δ/ ~~κ~~ ασ[τ]ικ/ ον το^ν ειδοξ/ σι/ κανος ο γδ

Fol. II. Verso. — *Ligne 5.* Ψαχ^ο = Ψαχωτος. Le second signe *σ* (*και*) a été ajouté après coup.

Ligne 12. Le total (*ωξη*) ne semble pas avoir jamais été écrit; l'espace après *μ* est vide sans traces de lettres effacées. — Αφ (*ων*) υπερ της κωμης.

Ligne 13. Και υπερ αστικων, ονοματι του αυτου ειδοξοτανος (*κομιτος*), σιτου κανονος αρταξαι γ δ.

σκυον Πετο δι τον το σι *καν* πο *καρ* [67139]

Trois lignes en blanc.

15. Ἄλογος σιτός τὸ κομής, θεῖος λημφθεὶς παρὰ Μηνᾶς εἰς σπερματὸν καιροῦ σιγήσιος ρυθμός
αὐτῷ Πετο σιγήσιος ρυθμός Ψαχὼν σιγήσιος μέζης, Ψαῖδος σιγήσιος λαβῆς,
Φειδίς Στρατοῦ σιγήσιος ρυθμός παρὰ Βησσαροῦ σιγήσιος

Ligne 14. Καὶ υπερ μοναστηρίου Πετο; le chiffre s'élève à 22 artabes + 1/2 + 1/3 + 1/24.

Ligne 15. Λογος σιτου του κομιτος, θεος μοναστηρίου, λημφθείστος παρὰ Μηνᾶς εἰς σπερματισμον του καιρου, σιτου αρταθαι ρυθμός.

Le reste de la page en blanc.

Fol. III. recto.

Ἄλογος σιτός [δι]θείσις εἰς τὸ ορούς Ψιναθλα, κανονος εθδομητος ι[ρ]ος,
δι απα Φειδίς μοναζήσι διακονητού
Παυτην κηνηζην

5. *π/Ψαχωτος γεωρ/ Πετο* σιγήσιος με
[π/] Σιβελλας κτοπη Ακανθωνος σιγήσιος εις σιγήσιος βι/
π/ Πεκυσιο σιγήσιος εις
Ἄλογος σιτης επεβληθεὶς εἰς το (sic) Θησαυρο/ δι Βικτορος ποιηματος
π/ του Ψαῖδον του πρεσβειον σιγήσιος μεταβληθεὶς ιφιβ
10 π/ Η[ε]κυσιος του νιον Πους σιγήσιος μεταβληθεὶς ιφιβ
π/ του κεφαλαιων κτον εινοικη σιγήσιος εις
π/ Ψαχωτος σιγήσιος αιφιβ
π/ της γυναικη Βικτορος Παρακι σιγήσιος καβληθεὶς αιφιβ
π/ Λγνατων σιγήσιος πιγη
15 π/ Φοιδαρμων σιγήσιος κειφιβ
π/ Βησσουρουντος σιγήσιος ειφιβ
.....

Fol. III. Recto. — Ligne 1. *Eis το* : sous-entendu δικαιον (?) .

Ligne 2. *Μοναζήσι* : le μ est écrit en surcharge des deux lettres δι (le scribe avait commencé à écrire διακονητον).

Ligne 10. *Σιγήσιος μεταβληθεὶς* : le σ a été corrigé sur un autre chiffre gratté.

Ligne 11. *Υπερ του εινοικου* : pour prix de location.

Ligne 17. Effacée volontairement.

[67139] $\pi/$ (Βικτόρος Παραχώ δ/ της γυναικί) μετ[.]. τα σι/ο̄ ε̄, δό τω καθαρουρή

Ηρακλειος [Β]αλαντιό

Απολλωτι $\cancel{\chi}$ απα Πετα [μ], σι/ο̄ δ̄ ιφ/β "σιε ζ

20

επι ι ζ (?)

Αφ εδοθή εις το απα απα Αγενιό σι/ο̄ ρ

ι εδοθή ταις θυγατρρ/ Λουκανό σι/ο̄ ι ζ

"σι/ο̄ ρις, λοι/σι/ο̄ ρλθ, αφ/τω Κολλάθη εις τον [. . . σι/ο̄] πις ιφ/β
[. . . σι/ο̄] πις ιφ/β

$\frac{π}{π} \sigma/ο̄ μ$

25 Και εις τα απα Αγενιό ειν την πασχα σι/ο̄ ι ζ , και ειν την τοθή σι/ο̄ ι ζ

Λογις σιτης παλαι/ την ζ [δ]οθή ε[ν] τω επ[ει]φ // ιη // η ι δ ου —

Ιερημιας οικοδησ σι/ο̄ ι ζ

Φοιεαμμις καθαρ/ σι/ο̄ μ λαιπης πη "

Απολλως καθησ σι/ο̄ κι

30 Ιερημιας καθησ [σ]ι/ο̄ .

Ligne 18. Barrée dans le papyrus, jusqu'au mot *γυναικί* inclusivement; lire $\pi/$ Ηρακλειος Βαλαντιό.

Ligne 19. Joindre καθαρουργ(α) et Απολλωτι. Le total, jusqu'à la ligne 18 inclusivement, est de 257 artabes + 6 ιφ/β ou 3 artabes = 260. Mais il faut aussitôt en défaillir 4 1/2, livrées à Apollès : il reste 255 1/2 (la fraction ζ est de lecture douteuse dans le manuscrit; elle a d'ailleurs été négligée plus bas, l. 24 (239 pour 239 1/2). Le chiffre σιε paraît avoir été corrigé sur σιθ. — Le couvent (?) d'Απα Πετα..., qui ne paraît nulle part ailleurs, est peut-être identique à celui d'Απα Πατεμου (cf. commentaire, p. 44).

Ligne 21. Απα répété deux fois.

Ligne 22. Και εδοθη ταις θυγατρασ.

Lignes 23-24. Il s'agit peut-être ici du couvent d'Απα Πατεμου (cf. fol. IV^a, l. 6).

Ligne 25. Pour εν τω πασχα (?). — Τοθή : (?) douteux.

Ligne 26. Σιτου παλαιου : arriéré de la 7^e indiction. — Της ζ (ιωδικτιωνος). — La date η ($\dot{\nu}$) semble être corrigée sur ζ.

Ligne 28. Καθαρ/ (et plus bas καθησ) = καθαρουργος. — Le reste 88 représente sans doute la quantité qui reste encore due sur l'exercice précédent.

Fol. III. VERSO.

·· Λογις σιτο δοθεντων ειν την διακονιαν του αγιορούς

Αφροδιτης δ/ του Θεοφιλεστατο απα ίσακιου, απο

των εκφορ/ του ειδοξ/ κομ[.] Αμμωνο κτηματις κανης ζ ι δ
ον

$\pi/$ Ιωαννο Πρωμακωτος

σι/ο̄ μ

		[67139]
5	τῷ [Ηρακλεῖ]ό Βαλαντιό	σι/— μβ
	τῷ Φοιβαμψωνος Καπρό	σι/— κ
	τῷ Πεκυστῷ Σιωνος	σι/— κς
	τῷ Βικτωρος Ηθαλμε	σι/— λα
	τῷ Εινωχ Χολὸ τοπ; Τεῖχε	σι/— λ
10	τῷ την γυναικ/ Βικτορος Παρασι	σι/— οβ
	τῷ Αγνατορος	σι/— ρνβ
		“ σι/— ιιγ

Ligne 9. Χολό pour Χωλου, surnommé le Boiteux. — Τοπ(ο) Τεῖχε : colon du lieu appelé Τειαء.

Ligne 12. Total : 413 artabes.

Fol. IV. recto.

ἢ Λ εκφορ/ τῳ[ν] κτημας τοῦ ενδοξ/ κομι Αμμωνιό, κ[αν]ς] ? [t] ^δ	σι/— [v]γ
ον	
τῷ απα ἵστακιν εν τῃ διακονια ορους Αφροδ/	σι/— [v]γ
τῷ απα Φειει εν τῃ διακονια ορους Ψιαχλα	σι/— [ρ]
5 εις την εμβολ, των κτημας αστικ/ τε και κωμητικ/	σι/— [ρξ]ς
εις την[ν] προσ[φο]ρ/ του αγι/ απα Πατεμουνιτος	σι/[— με]
εις το ορους απα Αγενιό	σι/— [ρ]/
εις το ορους το[υ] αγιο απα Πατεμουντος	σι/— κα
ταις θυγατρρ/ Λουκαινό μοραζουνταις	σι/— ις
10 τω μελιστουρ[γ]ις (sic)	σι/— β
τω [οι]κοδο[μ]ω	σι/— ι
σι/— ωογ λοι/— ρλγ	
τῷ απα Λγενιω ομοι/ λογου την αγιας χαρας	σι/[— μ]
“ αναλ/ σι/— φιγ λοιπ/[— γγ]	

Le reste de la page en blanc.

Fol. IV. Recto. — Ligne 1. Λογος εκφοριων κτηματος, κτλ. . .

Ligne 5. Εμβολην των κτηματων, αστικων τε και κωμητικων.

Ligne 7. Pour le chiffre, cf. fol. III, recto, l. 21; et en général pour toutes les restitutions de cette page, voir le commentaire p. 44.

Ligne 13. Η αγια χαρα : cf. fol. III^a, l. 25.

Fol. IV. verso.

ἢ Λε[γ], την κριθ, των κτημας του ενδοξ[ι] κομιτος, ? [t] ^δ	
ον	

[Εινωχ] ~~τοπ;~~ Πανκαι Χ—η ιφ/α τω Φανητι μαγειρ/

[67139]	[Αγνα]των γεωρ/	X̄ δ τω Παυλω Κοκυζ, Λπολλ/ ποι[μι-ζ(?)]
5	[Ταλο]υτος	X̄ δ ιφ/β κτρ/ακ/σ λζ/δ/ της τ
	[Φοιε]χμης Θακορε	X̄ δ [ι]φ/β κτρ/ακ/σ λζ/δ/ του τ
	[Αγνατ]ων ομοι/	X̄ ζ τω Βικτορι Ταχυμιας κτ[ρ/α]
	Ηρα[κλ]ειος [Βα]λ[α]ντιο	X̄ ζ τω Φαμητι μαχειρ/
	ομοι εις το ορους Αθρ/	X̄ η
10	[ο]μοι/[ε]ις Λιντι/δ/του υποδ/	X̄ α
	Αγ[νατ]ω[ν] ομοι/	X̄ ζ τω Ψαιω P[ο]υπ κτρ/α.. χρ/
	ομ[οι]/	X̄ ζ
	ομ[οι] //| //| //| //| //| //| //|	X̄ σ τω Βικτορι Ταχυμια (sic) ομοι/τρ/α
	Ηρ[ακλει]ο[σ] ομοι/	X̄ ζ τω Κωσταντι/ σι[τ]ομετρ/ κτ μην
15	Πε[κυσις(?)]	X̄ η ειν τω καιρ/
	ομ[οι/ Αγ]νατων	X̄ ζ τω Ψοιω Ρουπ κχ/ζειν τω μεχειρ
	ομοι [δ/ το] τ	X̄ δ ιφ/β το[υ] Κολλο[υ]θο ^υ .. εις του καιρ/
	Μετεχθι [σιτο]	ξ δ ο —
	Ενωχ Παυκ[αμ]	— β ιφ/α
20	Αγνατ[ων]	— ιγ
	Ηρακλειο[σ] Βαλαντιο]υ	— β ιφ/β
	Τσεινεικτ[ορα]	— ιξ ιφ/β
	Σιων	— ια ιφ/β
	Ενωχ Κελη[	— ιξ ιφ/β
25		//[— ξβ]

Fol. IV. Verso. — Ligne 5. Ταλουτος· χριθης αρταβαι ίφ/β (= 6 1/2), υπερ τριμησιου α' (tout εστι) κερατιων ίφ/ηημισους, ζυγω, δια της αυτης. Il semble que l'intendant ait simplement écrit l'équivalence en κερατια des sommes évaluées d'abord en τριμησια; cependant, cette équivalence devrait être, non de 6 1/2, mais de 7 1/3 κερατια αυ τριμησιον.

Ligne 6. Ce personnage est le même que le Φοιεχμηων Παθακορε du fol. II^b, l. 8.

Ligne 10. Ajoutée après coup.

Ligne 13. Εν τω καιρω.

Ligne 14. Ψοιω : sic pour Ψαιω.

Ligne 16. Σανλευτε : cf. fol. VI^b, l. 23 (υιοι Σανλευτε), et fol. II^b, l. 15.

Ligne 18. Μετεχθεσισ σιτου (versements supplémentaires en blé).

Fol. V. recto.

·^ρ Λογος αναλωμι αναλισκομενι τω/ εμοι εις τα πραγμα του κ[ομιτο]ς,

Fol. V. Recto. — Ligne 1. Λογος αναλωματων αναλισκομενων παρ εμου εις τα πραγμα^{τα}, κτλ...

κανονος πεμπτης ἵν απ^ο εκφορ/ εκτης ἵν

[67139]

ανιωνων Βισιλεκτη ἀ δῆ ε / ἵν	ἵ β π/δ, τα ḥ α θ γ'
5 τω κομετι λογι εντολ/	ἵ γ π/γ
ὑπερ σιτηρ/ τō τροχ]οβολō τō ηευ λακκις τρ/ α συναλλ/	
ὑπερ αιη του τ	ἵ α π/ β
10 τοις τωτ[α]μτοις τ[ο]υ τ	τρ/ α , κ/ δ
τω απα ἴσακιω τη[ς] διακονις κ ελαι/	ἵ γ π/ Σ
15 τω Λπολλωτι υποδ/ κ απα Φειε κ ελαι/	ἵ γ π/ Σ
ὑπερ καλαμō	τρ/ α
Πλουσια Τακονιτ[οι] εξ επιτρ/ αμα	ἵ α π/ β
Φειε μυλοναρχης [δ]ιακ/ κ της Θηκη/ τō μυλ/ τō ορ/ Ιεκε θ α π/ α Λ	
Ευδοξια εξ επιτ[ρ/] αμα	κ/ Η
20 τω δημοσης της κωμ[ι], ε ḥ, ον Τιμυτος	κ/δ // κβ ζυγις τα θ α π/ [β]
" θ ι[ς] π/ κβ Λ, πλοι/ κ/ θ Λ	

+ Λογις αναλωμις ḥ απο αργυρ/ ζ ḥ

τω απα ἴσακιω τη[η] διακονια κ λακανις	ἵ γ π/ Σ
20 τω απα Παλωτι κ οπτοπλινθ/ εις το λακ/ Πεκυσιο	ἵ αγ' π/ β Λ

Ligne 4. Βισιλεκτ(ois) : cf. n° 67057, I, 6. — A' δ(εδρα)μη(νου) pour τετραμηνου : cf. U. WILCKEN, Arch. für Pap. V, p. 446. — Ν β π/ δ; corrigé sur θ α κ/ θ Λ. — A la fin, lire τα (ποιουντα) etc. : « ce qui fait 1 nom. 1/2 + 1/3 r; donc, ici, on a θ = 1/2.

Ligne 5. Λογις εντολ/ = λογω εντολων (?).

Ligne 6. Σιτηρ/ : pour σιτηρεσιου. — Τροχοβολος (il reste des traces du χ) : l'homme qui fait tourner la roue de la saqieh (λακκος) (?).

Ligne 8. Ποταμιτοι : ceux qui surveillent la répartition dans les terrains, de l'eau puisée par la saqieh (?).

Ligne 12. Αμα : la supérieure d'un couvent dont faisaient partie Plousia et Eudoxia.

Ligne 13. Lire μυλωναρχη. — Υπερ της Θηκης του μυλωνος του ορους Ιεκε. Cette Θηκη est peut-être le grenier du moulin. — Le chiffre π/α Λ est peu lisible, mais le total l'exige.

Ligne 15. Total (des lignes 14-15) : (κερατια) κβ ζυγω, τα (ποιουντα) νομισμα εν παρα (κερατια) β'.

Ligne 16. Total du compte précédent. — Ici, les nomismata ont été comptés au taux légal de 2/1 κερατια. — Πλοιον (pour πλειον) : excédent non employé (sur la somme que j'avais à dépenser).

Ligne 17. Απο αργυρ/ = απο αργυρισμου.

Ligne 20. Lire το(ν) λακ(κον) ?

[67139]	τω διαδοτη Α[ν]ται/[χ] γευρων ; κιλικ/	ὑ α π/ δ
	τω υποδεκτη Αφ[ρ]οδιτης χ δημοσις Στε[φ]ανο	ὑ θ π/ θ
	τω απα Ενδιω δ/ Σ[ε]νδθο εις λοτικ/ των μουνχι	ὑ α π/ δ
	υπερ σιδηρο/ της κατασκευης των οργ αιων	ὑ α π/ β
25	τοις πλινθευτ[αι]ς	ὑ α π/ β
	εις το δημοσι; [τ]ης κωμης, ζ ιδ, χ ὑ δ ζ/	ὑ ε π/ ιδ
	εις αστικ/ Ανται/, ζ ιδ ἡ καταβολη;	ὑ δ ζ π/ θ
	ομοι/ απο αργυρο/ [ξ] ιδ χ β καταβολη; ; χ Πετο	ὑ ζ π/ ιθ ζ

Ligne 21. Le διαδοτης est le distributeur de l'annone militaire. — Νευρων και κιλικια : cf. n° 67057, I, 26. M. H. J. Bell m'écrira que le mot κιλικια est fréquent dans les papyrus d'Aphroditô conservés au British Museum (VIII^e siècle), et il l'explique, d'après Herwerden (*App. Lex. Suppl.*), par *velorum genus*.

Ligne 22. La lecture Στεφανο est très douteuse, surtout les lettres τ et α.

Ligne 23. Λοτικ/ : pour λωδικια, sortes de vêtements.

Ligne 24. Lire υπερ σιδηρο.

Fol. V. VERSO.

·	Λογις ει[σ]πραξ/[χ]ρυσιο του αργυρο/ του κομιτος καν ζ [ι]υ	ὑ π/ τω[ν απ]ο Πετο δ/ Βικτορος Ταπαχο — ι β π/ ε τω Γεωργι/ σιγγις χ δημοσι
	δ/ τω[ν απ]ο Πετο δ/ Βικτορος Ταπαχο — ι β π/ ε τω Γεωργι/ σιγγις χ δημοσι	ου — δ/ [. . . .]. ὑ α π/ β, δ/ Φειες ὑ α π/ γ
	δ/ Π [. . . .]. πρε/ απα Ερμαωτος	ὑ γ π/ ε τω απα Ησακ
5	δ/ Ποης [απο] Πετο χ προετη/ γηδιο δ/ Ταπαχο, τυβι η κα, ὑ α π/ β ζ δο ^θ)	Απολλω ^{τω} υποδ/ χ κλι Ελευσινη χ Χ ^τ κ της ξ, εξ ενταχη/ το πρε ^θ)
6	δ/ Ιωαννο Βαλαντιο χ β/ τοπη, τω υποδ/	ὑ α π/ β ζ
	δ/ Βικτ[ορο]ς Παραω	τω υποδ/ ὑ α π/ β
	δ/ Ιωαννο Φανε τωιμη	τω Σ ὑ α π/ β
	δ/ Φειες απο Πετο τω υποδ/ χ το ^υ δο ^θ) χιλιογρο/ ὑ α π/ β ζ	δο ^θ)
10	δ/ Ωρο απο Πε[το] τω Σ, εις λ/ το κειρ/ αχιντης ὑ α π/ β ζ	εις λ/ το κειρ/ αχιντης ὑ α π/ β ζ

Fol. V. Verso. — Ligne 1. Λογος εισπραξεως του χρυσιου του αργυρισμου (redevances en argent).

Ligne 3. Ajoutée après coup. C'est simplement le détail de la ligne précédente.

Ligne 5. χ κλι : υπερ κληρονομων. — La fin de cette ligne, depuis χ Χ^τ, est écrite, sur le ms., en regard de la ligne suivante 6, mais séparée de celle-ci par un trait irrégulier. Le sens montre d'ailleurs que ces mots font partie de la ligne 5 (puisque à la ligne 6 on lit déjà χ δο^θ τοπων); les 20 artabes d'orge sont l'équivalent du ὑ α π/ β ζ (= 19 xer. 1/2) indiqué auparavant. — Της ξ : s. e. ινδικτιωνος.

Ligne 9. Χιλιογραμμου(?) Peut-être faut-il lire un τ au lieu du γ.

Ligne 10. Eis λογον του . . . Je ne sais comment interpréter la fin, dont la lecture est douteuse.

[67139]

δ/ Φοιταμανος Καπρό	ἱ α π/ β
δ/ Ενωχ Πανκαμ	ἱ α π/ α Λ τω υποδ/ λου λογ; Μηνα
δ/ Ωρό ομοι/	ἱ α π/ β Λιδ'
δ/ Ενωχ Χολό	ἱ α π/ γ δ'
15 δ/ Ἰωανη[ο] Φαν]ε ομοι/	ἱ α π/ β δ'

[// ὑ τι] π/ λι Λ

Λογις συν Θ[εω ζ] ιν̄	αθυρ/ θ Σ ιν̄
δ/ Ωρό το[υ]	ἱ α π/ β
Ψαχη[η]ς απ[ο Πετο]	ἱ α π/ α δ'
20 Ψαις νιος [τ (?)]	ἱ α π/ β Λιδ'
Ηρακλειος κεβ/	ἱ α π/ α Λιδ'
Φοιταμαν Καπρό	ἱ α π/ β
Φεις α[πο Π]ε[τ]ο	ἱ α π/ α δ'
(πρεσβυτερ/ απα Ερμαντος	ἱ β π/ δ
25 ορος ομοι/ δ/ απα Ισακ	ἱ α π/ β τω απα Ισακ
δ/ Λγν[ατωνο]ς	ἱ α π/ α δ'
δ/ Ενωχ Πα[θο]κορε	ἱ α π/ β
δ/ Φεις ομ[οι]	ἱ α π/ α Λ δ'
ομοι/ Λγνατ[ων]	ἱ α π/ β δ'
30 Ταλου δ/ το[υ Βι]κτορ/ ταβ/	τρ/ α π/ Λ δ'
ομοι/ δ/ του [αυτο] δ/ Πακονιτης τεκτης	τρ/ α π/ Λ
Κερ τον με[λ]η/	τρ/ α π/ δ'
Ενωχ Χολ[ο] τοπ[η] Τειχε	τρ/ β π/ Λ
ομοι/ το Σ [δ/ Απ]ολλα/ υποδεκτης	τρ/ α π/ Λ

Colonne de droite.

(Commençant à peu près à la hauteur des lignes 16-17 de la colonne de gauche).

35 Μετεκ[θ] χρουσιο Σ ιν̄	δ
Φεις [απ]ο Πετο	κ/ α Λ/
Πους [α]πο Πετο	κ/ Λ
Ιωαν[ηο] Βαλαντιο	κ/ Λ

Ligne 16. Quoique le chiffre Σ soit légèrement endommagé, il est presque sûr.

Ligne 17. Λογος συν Θεω (μελλουσης) etc... cf. plus bas, l. 41.

Ligne 21. Κεφαλαιωτης.

Ligne 25. Ορος : c'est le couvent d'Aphroditō, puisqu'Απα Isaac sert d'intermédiaire (cf. fol. III^b, l. 2).

Ligne 30. Lire ταφωρυχου (?).

Ligne 32. Κερ(δος?) του μελιτος (?).

[67139]	Ἴωαν[νό] Φανε	κ/ d'
40	Ενωχ Χ[ο]λό	κ/ α d'
	ζ ὤ	
	υῖοι Βαλαντίο	τρ/ β s κ/ λ
	Ενωχ [Χο]λό	ι α λοι τρ/ α
	γυμη Βι[κτ], Παρακα	ι α

FOL. VI. RECTO.

· Λογις Απολλ/ υποδ/, φαμετωθ ιε· ὁ β π/ γ λ, δ, τρ/ β π/ [α] συνιαλ/, ομοι/ τρ/
 α συνιαλ/ |
 ο—· δ/ Πεσε ὃ α π/ β δ', τρ/ γ π/ αδ/, , δ/ [ενω] χ Παρκετη̄ ὃ α π/ [δ']/ αφ/ Ιωανης Κω[στη] κ/ ζ, λ/ γδ ζ/
 , ς Κ εραιας του πρ/ Ερμιο̄ ὃ β [π]/ γ λ, χρ/ αφ/ Κ εκκλ/ Ρωμανη̄ ὃ α π/ γ λ
 ζ/, , ς Κ Κολλο̄ ὃ α π/ β χρ/ |
 Αφ/ Ιωανης Κωσταντιο̄ κ/ ζ, , Κ Ελισαβ[ετ Δχ]υειδ κ/ κ, , κλ; Ερμαν̄ Πα-
 νοβες κ/ ιε

5	Λογος τὸ κομιστόν	// κ/ μβ/, λοι/ κ/ ιθ/ δ'
	κατηγορία	σι/ — ως
	λόγος εμβολίου	— ρξ[α]
	εἰς τὸ ορόπεδον	— ü ↳
10	Θυγατρία	— κ
	Λουκάνιος	— κ
	Απάντηση	— κ
	προσφορά	— ιχ/
	οικοδομής	— ι

Fol. VI. Recto. — Ligne 1. Λογος Απολλωτος υποδεκτου. — Je lis $\tau\rho(\mu\nu\sigma\iota\omega)$ β παρα
(κερατιων α) συναλλαγη. Ce chiffre 1 est exigé par le total.

Ligne 2. Écrite en caractères plus fins et d'une encre très pâle, elle semble intercalée après coup. C'est d'abord l'explication détaillée de la somme indiquée à la ligne 1; puis l'indication d'une dépense : mais ces derniers mots ($\alpha\varphi/\text{Iωαννο}$ etc.) paraissent avoir été effacés, à dessein quoiqu'incomplètement; en tout cas il ne faut pas en tenir compte, puisqu'ils sont répétés à la ligne 4.— Le total ($\lambdaοιπον \nu \nu\delta$) est exact à la fraction près (54 1/4).

Ligne 3. Πρεσβυτερον Ερμιον : cf. n° 67138, fol. I^a, l. 3.

Ligne 5. MÉ : c'est le total des dépenses prélevées sur les recettes d'Apollós, et énumérées à la ligne précédente.

Ligne 6. Λεπτοί του κωντρού

Ligne 5. Υπέρ χτυνατων Αθεοδύτης

Linee 7. Thep xriηpaωv Αφρ

Ligne 9. Est ce que (Avec tout ce)

μονα^{χρ} Λυτικο^δ — $\bar{\sigma}$
 15 " σι^γ χλ^η λο[ι]^η ποε^λ
 ↓ κέτο σι^γ σ // σι^γ τοε

Fol. VI. Recto. — Ligne 14. Μονα^{χρ}ουσιν.

Lignes 15-16. Les propriétés d'Aphrodité ont fourni 806 artabes; là-dessus en ont été dépensées 630 1/2; reste 175 1/2. En outre, les champs du monastère de Peto ont produit 200 artabes. Reste un bénéfice net de 375 artabes. Ici encore, l'intendant a négligé la fraction (1/2).

Fol. VI. VERSO.

Λογ^η Μηνας· [τα δο]θειται παρ εμο^ν, [κ]απη^η ε ι^δ
 [ου] —————
 τω Αρτεμιδ[ωρω] σιγγ^η και^η πα Σουρ[η], και^η ι^δ ι^β π/ δ
 τω προνο[ητη] το μακ^η Κυρο^η πολιτ^η, και^η ι^δ ι^β α π/ β
 5 τω Σολομ[ων]^η Δανειδ^η φορο^η ι^δ εξ ενταγ^η/ σι^γ λ^η ι^δ γ^η ι^γ γ π/ γ
 Αφ^η εσχο[ν ο]υ ————— " [η] ι^δ π/ θ
 δ/ Πεσμ^η, [χο]μακ^η ι^δ α π/ γ
 δ/ το^η τ, [φαμε]ωθ^η ι^δ β π/ γ^η
 " ι^δ γ [π/ η^η ζ], λοι^η εχει μο^η ι^δ γ π/ β^η
 10 Λογ^η ι^δ
 —————
 τω υποδεκτ^η και^η [δημο]σ^η(?) ι^δ β^η π/ ζ | Εσχον εν τη^η τ^η ι^δ ι^η
 τη θυγατρι^η Δανε[ιδ εις] το δημ^η ι^δ β π/ ζ | δ/ Πεσμ^η ι^δ α π/ β
 τη τ^η δ/ Σολομ[ωνος] τρ^η α π/ δ | δ/ Μακαριο^η φρ[η] και^η ι^δ α π/ |
 15 τω δημοσ^η εκκλ^η, Ρωμα^η νο^η ι^δ δ ι^δ π/ δ δ/ Απολλωτο^η υπ[ο]δεκτ^η και^η το^η
 ον^η ι^δ β π/ δ

Fol. VI. Verso. — Ligne 3. Απα Σουρουτο^ς, l'un des couvents du canton d'Aphroditô.

Ligne 4. Τω προνοη^η του μακαριου Κυρου πολιτευσαμενου, υπερ κριθης αρτα^ηων κ' υπερ ζ' αιδικτιωνος. Puisque l'artabe d'orge vaut 1 *keration*, le prix doit donc être de 20 *keratia*, soit ici 1 nomisma moins 2 *keratia*, le *nomisma* ne valant que 22 *keratia* au lieu de 24. Sur ce décurion Kyros et le προνοη^η (Victor), cf. n° 67134.

Ligne 6. Ου(τω) se rapporte aux lignes suivantes. Le chiffre ι^δ π/ θ est seulement le total de ce qui précède.

Lignes 10-15. Ce paragraphe se divise, comme le précédent, en deux parties : sommes dépensées, et sommes remboursées. Ces dernières sont ici inscrites en marge, sous la rubrique Εσχον etc. . . Je les ai isolées, pour plus de clarté, par un trait vertical qui n'existe pas dans le ms.

Ligne 14. Φρ^η = φρουρου. — Il faudrait ι^δ α π/ α : le chiffre 1 κερ. a été oublié.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67139] $\mathcal{L} \sigma i t u p o \dot{o}$ $\dot{\nu} \zeta / \pi / \zeta / \zeta /$
 τω Λπολλωτι υ[ποδεκτι] $\mathcal{L} \tau a l a i / \lambda o y s t u s M a x a r /$
 $\dot{\nu} \beta \pi / \delta \zeta u y s$

Λογις X^- η $\dot{\nu} \delta$ ου —	
δ/ Αγνατωνος	$X[]$
ου —	
Παθελπε	$X^- []$
υηι Σανλεντε	$X^- x []$
Παυλος Κοκκι	$X^- x []$
υηι Πχαστο	$X^- x []$
Ψχις Ρουπ	$X^- []$

Ligne 16. Lire *σιδηρου*.

Ligne 17. Υπερ *ταλαιων* (arriérés?) λογια *της Μακαριας* (nom propre).

Ligne 19. Λογος κριθης αρταξων η' *ινδικτιωνος*, *ουτως*.

Ligne 24. *Κοκκι* = *Κοκκινον*.

BIRL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40879.

67140. Compte privé, relatif aux troupeaux du comte Amménios. — Aphroditô.

Ce fragment de papyrus, depuis la première copie, très hâtive malheureusement, que j'en avais prise en 1908, a disparu dans un accident. Je n'ai donc fait aucune retouche à cette copie, en l'absence de tout contrôle possible.

[··Γ]ν[ωσ; τ]ρο[εχτων τō] μεγαλοπρ[επεστι; κομι]τος Αμμ[ωνιου]
 προσκα[.] ιωαννο[.] σχολ[; και κη]νσιτορος
Ονοι Ψαϊδι Φηρα
Ο[ν]ροι . . . Ηρωμ[α]ντος
Ονοι Βησαριωνος
Ονοι Ερμανωτος Ψειθαγησιου
Ονοι[ι] Βικτορος Μακαριο[η] Ισαχον
[α]π^ο με . . . δεσπι; μο π. Ανονφ[ι]ν Μουσαϊδι γεωρ/ σπ^ο; ι

Ligne 2. Il y avait peut-être là : *προς [α]να[γραφην] ιωαννο [γεν(αμενον)] σχολ[(αστικον)] και κη]νσιτορος* : cf. n° 67118, l. 30.

Ligne 7. Υπο Ισαχον.

Ligne 8. ι = *αρουραι*.

τοπ... εμηθεως ὑ Ἰωαννη[η] Μουσαιου γεωρ/ σπ^oγι + η [67140]
 10 ονο[ι] . . ρας Πρωμα[ω]τος ὑ Ἰω[αννη]ην Μ[ου]σαι[ο] γεωρ/ σπ^oγι + ζ.

Ligne 9. Τοπ(ος), suivi du nom de la localité.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40883.

67141. Comptes relatifs à l'administration d'un domaine privé, dont le propriétaire est inconnu. — Aphroditô (pl. V).

Date : fin du VI^e siècle (?). Cette appréciation reposé sur l'identification, peu sûre d'ailleurs, de certains personnages cités avec des homonymes connus par les papyrus précédents : entre autres le Ιωάννης Κορηνηλίδης (fol. II^a, 15) mentionné au n° 67111, l. 7 (daté de 585). En ce cas, les domaines en question seraient probablement ceux du couvent de S^e Michel, à Aphroditô, conclusion que semble corroborer l'examen détaillé du manuscrit.

Le manuscrit se compose de 7 feuillets très mutilés, dont aucun n'a gardé la hauteur primitive; la largeur de chacun est de 167 mill. en moyenne. Outre les très nombreuses lacunes, la surface du papyrus est par places si usée que quelques pages sont à peu près entièrement illisibles. Les feuillets étaient brochés comme les registres d'Ammônios, et j'ai recueilli des fragments de fil épais, ainsi qu'une bande de parchemin qui renforçait le pli du cahier. Mais ils ont été trouvés dispersés, et je n'ai pu les remettre en ordre avec une certitude suffisante, car il nous manque un certain nombre de pages; en outre, les comptes ci-dessous paraissent se rapporter à deux années au moins (le mois de pachôn est cité deux fois : fol. I^a et fol. V^a); enfin ces notes ne sont pas d'un seul jet, elles ont été rédigées en plusieurs fois, et les passages analogues sont séparés les uns des autres par des indications sans rapport avec eux. Le mauvais état de conservation rend la lecture de certaines pages à ce point fragmentaire, que je n'ai pas cru utile de les publier. On reconnaît dans l'ensemble plusieurs mains, outre celle (de l'intendant?) qui a écrit la plus grande partie. L'un des rédacteurs est le gardien de troupeaux Dioscore (fol. III^a, l. 8), à qui semble revenir la recette contre la migraine (fol. II^a, l. 20 seq.) et la fin du fol. II^b (à partir de la l. 23). Les autres sont moins faciles à discerner. Quelques-uns des feuillets ont trait au bétail, à la tonte et à la vente de la laine. Mais les plus intéressants sont ceux qui nous montrent, écrites au jour le jour comme sur un calendrier, les dépenses d'entretien des fermes dépendant du domaine (on remarquera que toutes ces dépenses sont soldées en nature : en artabes d'orge ou parfois (?) de lentilles). Malgré le mauvais état des feuillets, nous possédons encore des fragments de ce livre de comptes depuis le mois de Mésoré jusqu'à celui d'Epiphi, c'est-à-dire pour une année entière. Je donnerai ici de brefs spécimens des principales formules :

Fol. I. Verso. — Compte de dépenses, de Mésoré à Hathyr :

(l. 22) *Phaophi 18.* — *A saur Rachel, (pour remettre (?) à Victor, médecin :*
artabes d'orge 4

Même jour. — *A la mère Rebecca, pour la nourriture du porc :* *art. 3/4*

[67141]	28. — <i>Par l'intermédiaire de Jacob, colon de Psiniou, pour . . . : art. 2</i>
	<i>Même jour. — Par l'intermédiaire de Kyra, femme de Joseph, sous procuration (de son mari) : art. 11 1/2</i>
	<i>Même jour. — Pour la nourriture des chameaux, par l'intermédiaire du chamelier : art. 2 , etc . . .</i>

Fol. II. Recto. — Comptes analogues. Au bas de la page, une autre main a écrit une recette contre la migraine :

« Prenez 7 parties d'origan (?), 1 de calamine, 1 de marc de safran et 1 de gomme, broyez-les dans du vinaigre, et oignez-en (la tête); faites autour de la tête des fumigations d'asphalte et de corne de cerf. »

Autre recette : appliquer sur les tempes du suc d'euphorbe mêlé à du blanc d'œuf.

Le suc d'euphorbe étant un caustique violent, le blanc d'œuf est destiné à l'é dulcorer.

Fol. II. Verso. — Très endommagée, cette page reste de signification douteuse, au moins au début. Les mots $\eta\mu\epsilon\rho(\alpha)$ γ, β, α, qu'on lit en regard de certains noms représentent peut-être le nombre de journées de travail fournies par chaque ouvrier ($\Theta\nu\rho\nu\rho\rho\gamma's$, $\kappa\alpha\theta\alpha\rho\nu\rho\rho\gamma's$).

En bas, d'une autre main (celle du berger Dioscore), un avis relatif à la garde des bestiaux :

« Depuis le 3 Tybi, les bestiaux ont été au pâturage près de Phoibammón (= sous sa garde) jusqu'au 17 du même mois : soit 15 jours. Depuis le 18 du même mois jusqu'au 2 méchir, près de moi : soit 15 jours, etc . . . »

Ce compte a dû servir à établir le salaire des deux bergers.

Fol. III. Recto. — Il s'agit ici de deux troupeaux, l'un sous la surveillance de « la sœur (Pelias?) », l'autre sous celle de Dioscore; les bêtes (ce sont apparemment des moutons) sont réparties en différentes classes, suivant des usages extrêmement anciens.

On distingue d'abord les mâles ($\alpha\rho\sigma\epsilon\rho\chi\alpha$) et les femelles ($\Theta\eta\lambda\alpha\chi\alpha\pi\rho\beta\epsilon\alpha\tau\alpha$); puis les $\chi\epsilon\rho\omega\alpha\chi\alpha$, nés en hiver, et les $\mathcal{D}\epsilon\rho\alpha\chi\alpha$, nés en été. Le sens de ces deux expressions est certain; on lit en effet dans Pline (lib. VIII, c. 72) : « Multi hibernos agnos praeferunt vernis », ce qu'il explique aussitôt par cette phrase : « . . . solumque hoc animal utiliter bruma nasci ». Deux fois par an, les femelles peuvent mettre bas; mais les agriculteurs estimaient davantage, comme plus robustes, les agneaux nés en hiver, et par suite leur laine devait se vendre plus cher (cf. encore Columelle, VII, c. 3). Les $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\alpha$ sont sans doute les bêtes adultes. A ce terme s'oppose celui de $\nu\epsilon\theta\kappa\alpha\rho\alpha$, qu'on serait tenté *a priori* de traduire par « récemment tondus »; mais ce sens convient mal aux passages où nous trouvons le mot, et l'opposition avec $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\alpha$ me paraît indiquer qu'il faut seulement y voir les agneaux, les « jeunes ». Enfin, dans le troupeau, on mentionne quelques bêtes à laine noire ($\mu\epsilon\lambda\alpha\pi\alpha$: la forme abrégée $\mu\epsilon\lambda\alpha/\!$ est employée pour les mâles comme pour les femelles).

Le passage relatif à Pelias (?) étant très mutilé, ne peut se rétablir qu'en partie par [67141] hypothèse :

1^e *Sous la sœur* (Pelias?) : 35 têtes de bétail, mâles et femelles.

Mâles, jeunes nés en hiver : 2; adultes, nés en hiver : 19;

Femelles adultes, nées en hiver : 9, plus celle qui est chez Psaios (?).

Total : femelles adultes : 10; — femelles jeunes : 2.

Total : femelles, y compris les jeunes : 12. En tout, mâles et femelles : 33.

Plus deux femelles, d'été.

Total des bêtes, mâles et femelles : 35. Produit de la tonte :

234 livres de laine.

2^e *Sous moi*, Dioscore, j'ai, grâce à Dieu : 23 têtes de bétail, mâles et femelles, à savoir : Mâles, d'hiver : 10; femelles, d'hiver : 13.

Parmi les femelles, on a laissé pour l'instant non tondue, pour la vendre : 1 femelle, noire.

Parmi les mâles, on a laissé de même une autre bête (non tondue).

Et parmi ces mêmes mâles, on compte : 3 jeunes, dont 1 noir.

Parmi les femelles : 2 jeunes, noires. En tout, comme il a été dit (l. 8) :

Mâles et femelles : 23 têtes de bétail.

Produit de la tonte : 131 livres de laine, dont

Fol. IV. Recto. — Il contient des comptes analogues à ceux de la page précédente.

Fol. V. Recto. — Suite des comptes exposés au fol. I^b; ici on va de la fin du mois de Mekheir jusqu'au début d'épiphî : c'est-à-dire que nous possédons, quoique en très mauvais état, la totalité des comptes de l'année.

Les notes de *pachôn* à *épiphî* sont les plus intéressantes. On y lit des dates de ce genre : 16 Payni, pour le jour de Saint Onnophrios.

C'est le 16 Payni, en effet, que l'église copte célèbre la fête de S^t Onnophrios (Aboû Nefer); mais celle de S^t Macaire a lieu le 22, non le 15 épiphî, celle de S^t Kollouthos le 25 pachôn, non le 23 etc... La mention *eis ἡμέραν* signifie donc : « dépenses pour préparer la fête ». Tout ceci, en tout cas, semble bien attester que les comptes ici publiés sont relatifs à l'administration d'un couvent.

Fol. V. Verso. — Très mutilé; je l'ai publié seulement à titre de spécimen. C'est le compte de la laine récoltée :

(l. 5) Pour 5 brebis noires ; le 1^{er} jour, 4 livres de laine
 le 2^e jour, 4 livres
 le 3^e jour, 7 livres, etc...
 Total : 28 livres.

Ensuite, une note relative au fourrage acheté pour les bestiaux.

[67141]

Fol. VI. Verso. — Compte d'un troupeau de chèvres, confié au berger Apollès :

*Chèvres adultes : 18**Petites chèvres d'un an (ou de l'année ?), à mon père : 7**Chevreaux d'un an : 6**Total (des chevreaux d'un an) : 13, etc...*Fol. VII. Recto. — Compte de la tonte des moutons, comme au fol. V^b.

Fol. I. recto.

Presque entièrement illisible. Il renfermait des comptes analogues à ceux du verso, et relatifs, en partie au moins, au mois de *pachōn*.

VERSO.

[.....].....	$\alpha\gamma\rho/$	[.....]
[... $\tau\eta \alpha\delta\varepsilon/\lambda[\varphi/]$] $\Pi\alpha\chi\eta\lambda$ λ $\delta\varepsilon/$		
..... $\omega\nu\omega\sigma \tau\omega \mu\alpha/$		
Iωσ[ηθι]ω $\tau\omega \kappa\alpha\iota \Psi\omega\sigma$ [τρεσθι]		
5 $\tau[\eta \tau]..[.]..[.$ Ma]χαρι[ω.....		
[.....]..... [τη]ς ξυμη[.....]		
[.....].. $\varepsilon\isilon \mu\xi/\sigma\pi\rho^{\varepsilon}/$ των ζωων	X̄]δ	iθ/ γ
[.....] $\varepsilon\isilon \tau\rho\theta/$] χοιρι/ς ορ[ινθων	]X̄]δ	
[.....].... [ε]χφοριων [.....]	X̄]γ	
10 [.... $\tau\eta \mu\tau\tau\iota \Pi\epsilon$] ζεκκα εις χρ/ της ζυμης	X̄]α	
[....] Iω[σηθι]ω τω και Ουασουνα εις τροφ/ το οιδ	X̄]α	
[στ]ρατιωτ[αι]ς τισι	iθ/ β	
[Θ]ω[θ//]γ '' εις τροφ/ των καμηλων	iθ/ iζ	

Ligne 2. Sur la religieuse Rachel, cf. n° 67089, verso, l. 16. — Les premières lignes sont relatives au mois de mésorê.

Ligne 4. Sur ce Joseph Psous, cf. n° 67058, VII, 20 (publié dans l'*Add. et corrig.* du tome I).

Ligne 7. $\varepsilon\isilon \mu\xi/\sigma\pi\rho\omega\omega$: pour mêler au fourrage des animaux.

Ligne 8. $\varepsilon\isilon \tau\rho\theta\eta\eta$ χοιρου και ορνιθων.

Ligne 10. Xρ/ = χρειαν.

Ligne 11. Iωσηθιω : extrêmement douloux.

Ligne 12. Στρατιωταις : douteux. Le jour n'aurait pas été noté.

[τ]η τ· [ει]ς κυνοσθοραν τō ορους	X ⁻ β	[67141]
15 τη τ· [ει]ς οίκαι / [ε]ις μιξ / των οσπρ̄ / των ξω̄ω ε// [Θ]εοδωρω τραχι	X ⁻ β	
τη τ· εις μιξ / των οσπρ̄ / των τ ια [X]οι[σ]τ[οδ]ωρω Απολλωνιο κ εκφρ̄	X ⁻ κδ	
ιβ' κ τιμης αλος = λγ	X ⁻ ιη / X[οη] απ̄ φω ^η	
20 τη τ· εις τροφ / καμηλων	X ⁻ δ μετ[ρ/] ημω[ν]	
ιη' εις τ[ρο]φ / των τ	X ⁻ ιη μετ[ρ/] Αν[ται]ο	
Φαωφι [//] ιη " τη αδελφ / Ραχηλ τω Βικτορι ιατρω	X ⁻ δ	
[τ]η τ· τη μητρ Ρεβεκκα εις τροφ / χο[ι]ο	X ⁻ δ	
κη // δ / [Ια]κυβισο γεωρ / Ψινιο εις τας Κ. (?)	X ⁻ ιφ / γ (sic)	
25 τη τ· δ / Κυρας γαμετης Ιωσηφιο εξ επιτρο	X ⁻ ια Λ	
τη τ· εις τροφ / των καμηλων δ / το καμηλι	X ⁻ β	
[Α]θυρ " ιη " εις τροφ / των τ	X ⁻ β	
τη τ· τη [Π]ελιαδι κ των δο ^η Αιδρεα απαιτη θυμιδ	X ⁻ θ.	
κ· Ψιν οικοδομω	X ⁻ γ	
30 τη τ· τω τεκ / κατασκευαστι την Θυρ / της καιρι <i>ιφ</i> / [.]		
κε· τη γαμετη Βικτορος τωλυθλεπτο τωμις <i>ιφ</i> / [.]		
τη τ· Γεωργιω δημοσι κ της δ[ο]θι, Αδριανω <i>X⁻ α</i>		
κξ· τη αδελφ / Πελιαδι κ της δο ^η τη γαμετη Βικτορ / <i>X⁻ α</i>		
ποιμ[η] του ; τωλυθλεπτο <i>ιφ</i> / β		
35 κη· Ψη[σ] Βικ[το]ρος χριρομαγειρ / [τ]ω χοιρ / τ[.]		
τη τ· τη [α]δελ[φ] Ραχηλ τω αλλω χοι[ρομαγη] <i>X⁻ α</i>		
[τη] τη [τη αδελ]φ / Πελιαδι τοις ορη[θη].		

Ligne 14. τη τ = τη αυτη (ημερα). — Κυνοσθορα, la nourriture des chiens.

Ligne 15. Εις οικιαν (ιι très douteux).

Ligne 16. ε' (ημερα, du mois de Thot), Θεοδωρω τρακτευτη.

Ligne 19. ιβ' (ημερα), υπερ τιμης αλος αρταεων λγ'. On a vu (cf. commentaire du n° 67138) que l'artabe d'orge valait exactement 1 κεράτιον. Le prix d'une artabe de sel est donc d'un tiers de κεράτιον. — Les derniers mots se lisent sans doute μετρω Ανταιον.

Ligne 22. Ce Βικτωρι ιατρος apparaît déjà au n° 67006, verso.

Ligne 23. Ajoutée après coup.

Ligne 24. Ψινιο : nom d'un εποικιον (cf. n° 67108, l. 10).

Ligne 26. Δια του καμηλιτου.

Ligne 28. ~~κ~~ των δο^η = υπερ των δοθεισων (χριθης αρταεων Σ) Αιδρεα απαιτη(τη)
Νουμιδ(ar). Le bataillon des Numides (abréviation νουμιτης) apparaît déjà au n° 67056 et suivants. — Πελιαδ : peut-être un surnom (*livide*) comme Μαυρος, Χαλος.

Ligne 30. Τω τεκτονι κατασκευασταντι την Θυραν της καμαρας.

[67141]

Fol. II. — Recto.

[.....]	το]λυθεπτό	iφ/α
[.....]	] iφ/α	
[.....]	τ]οις ξω[οις	iφ/β
[.....]	τοις ο]νοις	iφ/β
5 κα[.....]	ιο... μαγειρ/	X̄ α
τη 5· τη γ[αμετη Βικτορ]οις τοιμις		[iφ/] α
τη 5· τοις οι[οις δ/ του (?)] Ιωαννο....		[iφ/] α
κε... απο...[...] μου		
χε· δ/ Ιωαννο ωρ/ τ τιμης χαρο ..		X̄ γ
τη 5· εις Αθαραν Πτισαντος		[iφ/α] Λ
10 λ· δ/ Ψοιο Ψης εις τροφ/ το χοιρο		μ̄
τη 5· εις το ορος τω απα Σαμβα εις τροφ/ χοιρο ε[ν] τω σακκω X̄ α		
τη 5· δ/ της γαμετης το ψολυθεπτό Σουλ iφ/ β		
Τυβι" γ" τοις ονοις		iφ/ α
ε· δ/ Ιωαννο το , Ψην οικο		iφ/ γ
15 τη 5· [δ/] Ψουκιο τοις ονοις		iφ/ α
[τη] 5· τοις χοιροις		iφ/ α
η· δ/ Μαθειου ψροεστώ Βησσημιο		X̄ δ
τη 5· τοις χοιρ/ δ/ της Πελιαδ/		X̄ δ
τη 5· τη γαμετη Βικτορος τοιμις		iφ/ β

20 Προς ημικρανιον ημ[.]εμφαλον

ουτ

Λαξων δ φι ολιγις κς α καδι.. .

Fol. II. Recto. — *Ligne 1.* Πολυθεπτος : cf. n° 67144, l. 13 (ο ψολυθεπων) : le « veilleur ».*Ligne 5.* Κα : c'est le 21 Khoiak. Le nom du mois est perdu dans la lacune du début de la page.*Ligne 10.* μ̄ = μοδιος α' (?).*Ligne 11.* Σακκω : douteux ; il y a peut-être place pour une lettre dans la lacune qui sépare les deux κ.*Ligne 14.* Lire οικοδομου.*Ligne 15.* Ψουκιο : ce nom justifie la lecture douteuse du n° 67058, col. I, l. 2.*Ligne 17.* Προεστωτος (του ορους) Βησσημιον.*Ligne 20.* Lire ημ[εγκεφαλον (?).*Lignes 22-23.* φι = μερη. — Καδι (très douteux) : καδμειας (?) , calamine. — Quant aux lettres ολιγις (?), elles sont peut-être l'abréviation du mot ολιγχανου, pour οριγχανου. — Κροκομαγμα : cf. Galien, II, 89 B. — Lire κομμεως.

καὶ κροκομαγματο[ς] καὶ κομέσι,
καὶ τριψας μεθ οἶους χριστον.
25 Καπητον δε το κρανιον απ^ο
ασφαλτο[υ] καὶ κερατος ελαφιο.
Αλλις ευφο[ρ]ειό μετα λευκο
τι[ω]ν αων καταπλασε τους κρο
τα[φο]υς .

[67141]

Fol. II. Recto. — Ligne 27. Αλλι = αλλο.

Ligne 28. Lire καταπλασσε.

Fol. II. — Verso.

.....] η [.....
[Μα]ρια απ^ο Τελεονθ[.....
Γεωργιος αιος 3 [.....
• Ιωσηφ[.....
5 • Αμμωνιος απ^ο Αιγ[— — — —] μ^η α
Καινσταντ[ιν]ος Θυρορ[ημερ] — — — — αιν , ηνρ...
• Ειρημικ[η] , η Θυγατη[ρ]η[ημερ].....] i^η / α
Μαρια απο Τελει^η της...
• Κολλοθο[η] καθαρογος ημερ/ γ μ^η α
• γαμετη Ηταπαρη ημερ/ β Μαρια γυνη Παλλ^η η Παχ[ερ] /
10 Τκουι^η i^η / β ημερ/ α , Πακερη ημερ/ γ
δ/ Παλλ^η δημοσις μ^η α
εις . [.] ριε γ i^η / ιη
εις [Κ]ιε φ i^η / ι
εις Μ[εγ] κλοκ/ β $\overline{\text{ο}}$ α
ταις Θυγατρ/ Ραχιλ $\overline{\text{ο}}$ α
15 Ιωαννη Κορηηλιο $\overline{\text{ο}}$ α
εις χρ/ της οικ/ $\overline{\text{ο}}$ α
Λμα Ρεθεκη μοναχη i^η / β
Ιωσηφια γεωρ/ i^η / α

Fol. II. Verso. — Ligne 2. Τελεονθ. (θ douteux) : il s'agit peut-être de la κωμη de

Τελεωθης dans le nome Hermopolite (cf. Leipz. Pap., 37, 8).

Ligne 5 seq. . Dans la marge, à droite, seconde colonne distincte de la première.

Ligne 15. Sur Ιωαννη Κορηηλιο, cf. n° 67141, l. 7 (an 585).

Ligne 16. Eis χρειαν της οικιας.

Ligne 17. Lire μοναχη.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67141] $\tau\eta$ αδελφη Ραχηλ $i\varphi/\alpha$
 20 εις τα Απα Πατεμο $i\varphi/\beta$
 εις το μεσον ορος $i\varphi/\beta$
 τη γαμετη Απα Αεραχη $\tilde{\mu}$ —

¶ Απ^ο γ̄ τυθι // εχλωροφαγι τα $\mathcal{M}\beta$ εγγυς
 γι/ημερ/ιε
 Φοιβις εως $i\zeta$ το γ μηνι. Απο ω το γ το γ
 εγγυς μο εστιν εως μεχειρ β .. Απ^ο γ μεχειρ
 ημερ/ιθ
 εγγυς Φοιβις εως κα. Απ^ο κ^β εγγυς μο ομοι ε[ως] Θαμενωθ α .. Απ^ο $\bar{\beta}$
 Θαμενωθ// εγγυς Φοιβις [ε]ως το γ μηνι ιε.
 Απ^ο δε του γ μ[ηνι] ι ζ εγγ[υς] μο εως του γ κ^β.

Fol. II. Verso. — Ligne 23. Εχλωροφαγησαν (ou εν) τα προβατα.

Ligne 24. Lire Φοιβαμωνος, — μηνος. — Γινεται ημεραι ιε'.

Ligne 26. Εγγυς Φοιβ(αμωνος) : ajouté dans la marge, en petits caractères. — K^β : le β avait été oublié d'abord. — Ομοι/ = ομοιως.

Fol. III. — Recto.

.....
 Της αδελ[φη] Η[ελια]δη[σ] $\pi\rho/\lambda\varepsilon$, αρ/ γ Σηλι γ // Λρ/[]
 νεοκουρρ/ χειμι β // αρ/ χ με[γαλ/ιθ]
 Σηλικ/ χειμι μεγαλ/ $\pi\rho/\gamma$, γ τη[ν] το $\Psi\alpha[\iota\omega]$
 // Σηλ[ικ] $\pi\rho/\muεγαλ/ \iota$, νεοκ[ουρρ] Σηλ[ικ] [β]
 5 // Ση[λι] συν νεοκουρρ/ β , γι/ \nearrow [α]α/ Σηλις $\chi\varepsilon$
 λγ // [Σ]ερινι $\Sigma\eta\lambda$ β // αρ/ Σηλ/ $\pi\rho/\lambda\varepsilon$, γι ερ/
 " Λ $\varpi\lambda\delta$

Fol. III. Recto. — Ligne 1. Elle était séparée de la ligne précédente (dont il reste seulement la trace d'une lettre), par un intervalle blanc d'une ligne.

Ligne 2. Lire χειμ(ωνικα); — αρ(ρενικα); χ(ειμωνικα); — μεγαλ(α). — En marge, à gauche, à la hauteur des lignes 2-3, on lit l'abréviation ε $\ddot{\rho}$, dont j'ignore la signification.

Ligne 3. Lire Σηλικ(α); — πρω(εστα).

Ligne 5. Le signe \nearrow est l'abréviation de ομοι; les barres // annoncent un total.

Ligne 6. Il faut sans doute lire à la fin γι(νεται) ερ(αις), mais les deux premières lettres sont extrêmement douteuses.

Ligne 7. $\Lambda = \lambda\iota\tau\rho\alpha\iota$ (de laine); — $\varpi\lambda\delta = 234$.

Εμό^{του} Διοσκορό^σ, συν^{Θω}, πρέ^ς κγ αρ/ [θηλ/]

[67141]

ΟΥΤ-

10 αρ[ρεν]κχειμι^τ, θηλικχειμονικχ^τ
 Απο δε των θηλ/ εστιν ακ[ερ]σος επι το
 παροντος εαθ^ς εις διαπραστ^ς θηλ^ς α μελαι^ς,
 απ^ρ δε των αρρ/ εστιν ασ[α]υ[τ]ως αλ[λ]^ο.. πρ^ρ/α, χ.. .
 των δε ειρημι^τ αρρ/ νεοκουρ/ χ, εξ/ μελαι^ς/ α,
 μ[ε]λ[α/]

15 των δε παλιν θηλι^ς νεοκ[ουρ] β/ Ωξειρητα^ς.
 αρρ/ [ι] θηλικχ/ πρ^ρ κγ // Α ρλα, [α]θ/ ατρ...
 ...σσ...ιας ιεζ'

Ligne 8. Lire συν Θ(ε)ω; — πρέ^ς = πρέ^{τατα}.

Ligne 11. Ακερσος : non tondue.

Ligne 12. Εαθεισα εις διαπραστιν θηλεια α' μελαινα.

Ligne 14. La trace très faible qui reste du premier chiffre ne peut convenir qu'à un γ. — Εξ/ = εξ ων.

Ligne 16. Le signe Α est presque effacé, mais la lecture est certaine, sauf celle du chiffre ρ.

Fol. IV. Recto.

.....
 Της Πελ[ιαδος· πρ^ρ.....

δ, εχει δε εη τοις χ[..... θηλ]^τικχ/.....

αρ/ α, θηλικχ/ γ, γι^τ θ[αρ/ ι] θηλ[λι]κχ/ δ(?)]

— Το πατρος ῥ· πρ^ρ/ αρ/ χειμωνικχ/ τ

5 εξ/ θερ/ α/ : [..] χρεωσθει μοι.....

αλλα αρτει[ικ] θερην[α πρ]^ρ/ β :

χειμι^τ ολα

Μουΐτος ποι[μι πρ]^ρ/ αρ/ δ, θηλι^ς α, γι^τ / [νο ε]

Χρισθιοδωρ[ου] τ[ιτ]ηρο ουτ—— πρ^ρ/ [α]ρ/ [., θηλι^ς] ..

Φιει^τ απ^τ Ψι[ναθλ]^τα (?) πρ^ρ/ αρ/ γ

Fol. IV. Recto. — Ligne 5. Ici comme à la ligne suivante, on remarque les deux points comme signes de ponctuation.

Ligne 7. Ολα : tous (pour παντα).

Ligne 8. Τιτηρο : pour τιτηρου, berger. Cette restitution est rendue certaine par un mot conservé du fol. VI, recto. C'est même le seul renseignement utilisable fourni par cette page.

Ligne 9. Φιει^τ : curieuse variante pour Φιει^τ. — Ψιναθλα, Ψιναθλου (et sans doute Ηιναθλο) sont les noms de divers εποικια cités dans d'autres papyrus.

[67141]	10	... Ἰα[κ]ως γ[εωρ/ (?)]	πρ̄/ β· αρ̄/ α, Ση[λ]ις α
		. μι.. Μαξιμό	πρ̄/ β Ση[λι]κ/
		Πα[υλ]οψ Πινινό	πρ̄/ β· αρ̄/ α, Ση[λικ] α
		[Ισα]κό παιμενος	πρ̄/ γ Σηλικ/
		Ιακωνέ Ψηφίο	πρ̄/ δ· αρ̄/ γ, Σηλικ/ [α]
	15	Φιει[ε]. ταπ. χότων	πρ̄/ γ [Ση]λικ/
		[Ερ]μαωτο[ς] Πινινό	πρ̄/ γ· [αρ̄] β, [Σηλ]ις α
		Ψαϊό [Βικτ]ορ/ (?)	πρ̄/ γ· αρ̄/ κειμις
		..[.....]κελαλ.	πρ̄/ γ αρ̄/ α, Σηλικ/ β]
		Πον[.....τιτ]ηρό	πρ̄/ αρ̄/ α
	20	[.....].	πρ̄/ β· α[ρ̄] α, Σηλικ/ α
		[.....]	πρ̄/ ε αρσενικ/

Ligne 17. *Bικτορ(ος)* : très douteux.

Fol. V. Recto.

.....	
τη αδ[ελφη].....	
τη εμη πν[.....]	
Φαμενωθ[.....]	
γ εις εκκλι[.....]	
γ τω Σ Ερμαωτι κ [μισ]θό [.....], γ εις π[.]χ[.....]	
γ τω Αθραμι[ω γ]εωρ[/] [i]φ/[.....]	
τοις καμηλιτα[ις] [i]φ/ β	
γ Πονιτι Καχ.. [i]φ/ γ λ συλλ[ο]γ.. . . .	
(εξ) γ κ συλλογ[Θεονος] iφ/ γ	
10 Φαρμόθι // α // τη μ[ητρ]ι Ρε[ε]κκα ε[ι]ς [.]iφ/ θ	
τη Σ· εις τα απα[Π]ατεμότος [i]φ/ α	
τη Σ· εις το ο[ρος] αρια Μαρια [i]φ/ [.]	
τη Σ· ταις αδε[λφ]η ημων Συγατρασι [Ρα]χηλ φα[κο] α	
τη Σ· Ψουκιω [ποι]μενι iφ/ α	
15 τη Σ· Φοιβαμμωνι καθαρόργω iφ/ α	
τη Σ· Μαρια [Π]ακονιτος κ μισθό το ερειο iφ/ .].	

Fol. V. Recto. — Ligne 8. Πονιτι : cf. n° 67097, recto, l. 3. — Καχ.. (ou Καχ..) : sans doute le nom du père, ou un surnom.

Ligne 9. Και υπερ συλλογης Θεονος (pour Θεωνος) : cette συλλογη, c'est peut-être ici la tonte des moutons, la récolte de la laine.

Ligne 16. Πακονιτος : restitution d'après 67139, fol. V, verso, 31.

[67141]

τηι Σ· χ μισθ[ο] τηι[s σ]υλλογης τοις εργαταις φακων ε
 ιν εις Αντινο[δ] απερχομενοι Ιωαννο το μικροφ[ακο] εινθ[ο]. τι
 ι Κλεο[γ]ι Αχι... ι Μεγαλοκ[α] [..].
 τηι Σ· δη Ηροκ[λ]αξ ιφ[α]
 Ηραχων ι κη/ εις ημερη/ ι αγαπην τηις μιτρη/ ι[μ].....
 , εις ημερη/ το αγιο Κολλοδηθ φακο/ α
 , εις ημερη/ το αγιο Φοιβαρμωνος φακο/ α, ι[φ/.]
 Ημανη ι εις εις ημερη/ το αγιο Οινοφροφ[ο] φακο/ α, ιφ[α]
 τηι Σ· τοις μικροφ[ο] οργεοις τηρεθ[ο]μις δη Πελι[αδ/ (?)].....
 τηι Σ· απα Μηνα μο[νη] τωι ι Ηρωτη. φακο/ ..
 τηι Σ· τηι αδελφηι μ[ο]ν Ρ[αχ]ηλ φακο/ ..
 Επειφ[ει] εις εις ημερη/ το αγιο Μακαριοφ φακο/ ..
 εις ημερη/ το αγιο Απα Εινωχ φακο/ ..
 εις ημερη/ το αγιοφ..... φακο/ ..
 ..[.....] οροφ[ον?]. .[.....]
]... αχ....[.....]
]ει φ[.....]
] φακο/ ..

Fol. V. Recto. — *Ligne 17.* Υπερ μισθου της συλλογης, τοις εργαταις φακων αρτα-
ει ε'. Cette interprétation des lettres φακ est douteuse; le x est lié au signe $\overline{\circ}$ (ce
qui donne un ensemble assez analogue au signe \vee).

Ligne 18. Απερχομενου Ιωαννου του μικρου (κορυφη, surnom copte assez fréquent).

Ligne 26. Il n'est pas sûr qu'il manque une lettre à la fin de Ηρωτη.

Fol. V. VERSO.

[.....Φ]αρμοθι ι δ ι
 χει Τ[.....]ερ[αι/..]ε Α καλ'
εθη, εραι/ β Α ια
Φαρμοθι/ . χ Τσωνης εραι/ α Α δ
 5[μ]ελαι/ προφ ε· η Α εραι/ Α δ, η Ζ Α δ, η Υ Α
 [Ζ, η δ] Α Ζ Λ, η Ζ Α Ζ Λ, ο Α κη
 ε[Ξ/ (?)] χ Ηροφ[λαξ εξ επι.. μπη εραι/ β Α ιε
 ιφ Λογι ζεδριας δοσης τηις και αγορασθησι απολλω

Fol. V. Verso. — *Ligne 2.* Α = λιτραι.

Ligne 3. Β̄ : lire (σροβετων) β̄'.

Ligne 5. Μελαινα σροβετα εις η(μερα) α', ερεας λιτραι δ', etc...

Ligne 8. Δοσης = δοσεως (?) : compte de la distribution des légumes (?) achetés par
Apollōs.

[67141]

Ιωσηνθιου του πιστογγις επι τη δι

ουτ

Μεσορη ρξδ/[δ] Μουντος παιμες εις ερανησις προξ ξα, ιθι β μην
Χαι[ρ]ημωνι καμηλι εις εραξ[ν] καμηλι. ξ λ

Le reste de la page en blanc.

Ligne 11. Εις ερανησιω προξετων + ξα' (μοδιοι?), προξετα δυο μηνων. — On pourrait lire plutôt ερ[α]νησ(ιω), et à la ligne suivante l'*ν* est écrit au-dessus de l'*α*. Je crois qu'il faut comprendre ερανησις = ερανησις, et traduire « la nourriture » (cf. ερανη = distributions de vivres).

Fol. VI. RECTO.

Comptes analogues à ceux du fol. IV*, mais presque entièrement effacés.

Fol. VI. VERSO.

Il reste les traces de plusieurs comptes impossibles à restituer utilement; un seul est suffisamment conservé, dans le coin de gauche, au bas de la page :

·· Α των αιγις
δο Λπολλωτι
παιμες δ/ Ιακυβιο
[α]ιγοθοσκο. Επειρ
5 // ιγ // 6 δ εις την
γ μοδια/ |
ουτ
Μεγαλ/ αιγες
ιη, εφετιναι
10 μικρ/ αιγες το
πατρ/ δ ζ, και
εφετιναι εριφ[ι]
σ·γι/ θ ιγ, ξ το
[Δ]ιοσκορδ εφετ[ι]να
15 [ερ]ιφι[α αρ/ ; Θη]λικ/

Fol. VI. Verso. — *Lignes 1-3.* Λογος των αιγων δοθεισων Λπολλωτι παιμενι.*Ligne 9.* Εφετιναι : âgées d'un an. Cl. n° 67002, II, 20, où le même mot semble signifier annuel.*Ligne 11.* Πιατρος μου.*Ligne 12.* Εριφι = εριφια.

.....
 Σηλ[ι]κ[.....]
 γι/ο ε——
 εμου τό Τ[.....]
 β// ευνουχ[.....]... ι[θ] απ... σα
 5 αρ/ Σηλικ[η]... ερ[αι] Λ . των εμων προ/
 των δε Σηλ[αι]... [.] μεγαλ/ Σηλ[η] λ[θ]
 ¶ Λ κουρας τω[ν].... προ/^ο μ τω δ[.....]
 Μεχειρ/[κυ][β][ω], ουτ——
 μεγαλ/ προ/^ο α[ρ/χ]ειμις ιη, Σηλικ/ χ[ειμις ιδ,]
 10 ι το τό Παθλε· γι[ε] // [εραι/ Λ.] δ[λ]
 απ^ο των αρ/ χ[ειμοπικ/] προ/^ο μελαιν[α] β, [απ^ο δε των]
 Σηλ[η] μελαι[β]... οινα νε[οκ]ουρα χι[ε] αρ/ γ, Ση[λ] γ
 γι/ ο αρ/χ- προ/^ο χ[α, Σηλ[η] χ- ιη]
 αι μεν Σηλ[η]... η[εοκουρ]αι δηγ μελαι[απ]. Λ.
 15 αι δε αρρεν[.]. κ.ρ.... Λ Υβ, μελαι[Λ] ιγ
 μεγαλ/ Σερων προ/^ο γ [αρρ], ι] . Σηλ[αι], ι ηεοκουρ/ αρ/ προ/^ο α, γι/ προ/^ο
 ..Σ[ερ]
 δή της Πελαιαδ/[π]ρο/^ο ι[θ], αρ/ χ- προ/^ο η, Σηλ[η] χι[α, Σερ/
 Σηλ[η] α γι/ο προ/^ο [α], ...[.....]. Λ " Υ "

Ligne 10. Ajoutée après coup en petite écriture. — Le total *ιε'* doit se rapporter aux femelles seulement.

Ligne 13. Ajoutée de même.

Fol. VII. VERSO.

Traces inutilisables.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40885.

67142. Compte de recettes, dressé par un certain Senouthès (un marchand ?), pour la 11^e indiction. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 220 mill. — Aphroditô (?).

Cursive ordinaire. Complet. — Remarquer l'emploi de quelques lettres coptes dans l'orthographe des noms propres (col. I, l. 11, 19).

Colonne I.

¶ Γιωσις των λυμθεντων (*sic*) παρ εμο Σεροθο

Ligne 1. Λυμθεντων (*χρυσιων*) : forme irrégulière pour λημφθεντων (?), « les sommes reçues par moi ».

[67142]	επι της ἵα μηδί ου	
	π/ Παλως ; Κολλόθος μυλο[να]σχοι	κ/ ιγ̄λ
	π/ Κελωπό	κ/ ιθ̄λ
5	π/ τὸ τῷρ̄/ Ταμαντιας	κ/ ζ
	π/ Ψαιδ̄ Βικτορος μαχειρό	κ/ Σ
	π/ Απολλωτις ελαιουργυς	κ/ ιζ̄λ d'
	π/ Μακαριο̄ χαλκοτυπό	κ/ ιη̄
	π/ Ελισαβετ Ανωμεριδ̄	κ/ ιη̄
10	π/ Ιωαννο̄ Κηρτος	[κ/] ῑ ζ̄ d'
	π/ Ίσακιο̄ Παμουσειψ	[κ/] ī [.] ζ̄ d'
	π/ [Ι]σακιο̄ Ηατσαρηρι	[κ/ . .]
	π/ τὸ γεωργο̄ Πετρο̄[λε]υαιο̄	κ/ ῑ [ζ̄]/
	π/ Ιεζικιηλ̄	κ/ ī [ζ̄]/
15	π/ Απολλωτος Κληηχ	κ/ ῑ [ζ̄] ῑ
	π/ της Θυγατρος Φχλιτρως	κ/ ῑ d/
	π/ Φοιβαμμωνος π̄μ̄	κ/ ιη̄ ζ̄
	π/ Δωραντινο̄	κ/ ικ
	π/ Παπχαλασηγ	κ/ ικ
20	π/ Παντιεης	κ/ ῑ ζ̄
	π/ Ίσακιο̄ Πεκυστ[ου]	κ/ ῑ ζ̄ d'
	π/ Απολλωτος το[.]	κ/ ῑ
	π/ Παλωτος μα[.]	[.]
	π/ Πιξ[. . .]ι	[. . . .]
25	π/ των νιω[ν] Σιεζ̄ ελλαξ (?)	[. . . .]

Colonne H_2

$\pi/$	$\Pi\rho\alpha\kappa\lambda\varepsilon\bar{\iota}\bar{\sigma}$	x/ς
$\pi/$	$T\sigma\omega\eta\eta$	$x/\varsigma\zeta d'$
$\pi/$	$\Pi.\theta x\eta\eta\tau$	$x/\varsigma\zeta d'$
$\pi/$	$T[\varepsilon\rho]\mu\theta\theta\iota\alpha s$	$x/\varsigma\zeta$
5	$\pi/$ $M\alpha\sigma\alpha$	$x/\varsigma\zeta$

COLONNE I.—*Ligne 3. II/*: le nominatif au lieu du génitif, par erreur.

Ligne 5. Lire του ωρεσθετερου.

Ligne 9. Ανωμερίδος : on litrait plutôt Ανωμερίχ mais c'est sans doute le même nom qu'on a déjà vu au n° 67115, l. 1.

Ligne 10. Κυρτος : sans doute pour *κυρτος* « le bossu ».

Ligne 17. $\pi\mu\bar{s}$ = $\omega\sigma\mu\epsilon\nu\sigma$.

π/ Θ[ε]χλα κ/ σζ
 π/ των δημοσιεων κ/ κ

[67142]

Le reste de la page en blanc.

Rien au verso.

Ligne 7. Lire δημοσιεων : les δημοσιοι sont les agents de la police locale d'Aphroditô.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40886.

67143. Trois comptes privés, de la même main. L'auteur dresse une liste des personnes qui lui ont volé une partie de son mobilier, ainsi que ses bestiaux. Le recto contient les deux premiers comptes, séparés par un large intervalle vide. Le verso porte le troisième, écrit en sens inverse par rapport au recto, ce qui prouve que le papyrus n'est pas un feuillet détaché d'un livre de comptes. — Long. 0 m. 265 mill., larg. 0 m. 215 mill. — Complet, sauf une déchirure au début. — Aphroditô (pl. VI).

Cursive ronde soignée, très analogue à l'écriture du poète Dioscore (peut-être ces deux papyrus 67143 et 67144 sont-ils effectivement de sa main); les noms propres renferment souvent des lettres copées.

Γνωστις προσωπων ορειλον^[τι] αιτιαζεσθαι
 ουτ——

··· Ερυκως Ψιμαναθετ

Φηνις Ψαλμωτος

5 νιοις Αινδρεου πακτονοποι/ . . . [.] . αθερ/ ; Βικ/
 οπερ[δ (?)]

[υ]ιο[τ ?] Παχεουτος χρυσοχοο/ . . . [. εξ οποεις; Μου]σαιο
 χρυσ[οχοου]

[Ι]ωαννης Μουσαιο χρυσοχοου [.] κεφ^λ β
 μετα το νιο Μηγ[σαιο (?)]

Φοι[ειμ]μων απο Ψιμαθε ρρορ/ [.] . . ραρικ/ ορ
 πισσης

Ligne 1. Αιτιαζεσθαι : lecture très douteuse, mais le sens exige un mot analogue.

Ligne 4. Il n'est pas certain que les quatre premières fins de ligne (à droite de la lacune) se rapportent, comme je l'ai admis ici, aux lignes 4-7 (mais peut-être aux lignes 3-6).

- [67143] Βικ[τ]ωρ ο και Φωτ νιος Απολλωτος[.]. λ. ρ/ κλιθανω
- 10 Μα[κ]α[ρ]ιος Ερμαωτος χρυσοχοο[.] εξ [υποθεο]λιον γειτονω
- Παχ[υμ]οις τεκτων
- Γεω[ργι]ος Πατηπιου
- Γεωρ[γι]ος Παταριων ^[γ] ορ ελαιο μετα το νιο Πλ[. . .]
- Κολλουθος Κυριακου χρυσοχοος ~~Σερακουντιο~~ χαλκοματο ειδιο. . . σιτρ
- 15 νιοι Ορβανηπης Ερμαων ι Λεραρι ι Ιωανηης
- Απολλων ραπτης ο και βαλανευς, απο Ψιναθλα. το γινω ^{ρ/} ελαιο ^{ρ/}
- Ηρακλειος Αττικ ο και Φεδλε
- ερημι, Θημο, προστι
- Ερμαων Ταξιθα ελαιο οργυ εξ υποθεο Παχιαίτε. το γινω ^{ρ/} κλιδι/ καμαρ/ κ. πα.
- Ηρα[κ]λειος Καλλιτικο οικοδομη εξ υποθεο Παθων το γινωρισμα σελλι[ο]νι
- 20 νιοι Θαυμασιας λυχνιον ^{αν}ψιας . . .

7 lignes en blanc.

- ¶ Γιωσις των κλεψυτων τα εμα θρεμματα, ω/ ων γινωρισματα ωθησαι
 ω/ ουτ δι/ απ μ ρε
 αλλο αιγι/ α
- ω/ των νεκροταθι ιατρο/ προ/ γε ευρεθι, απο το ποιμιο των κλ/ Πασοιτος
 ω/ του τοιμη Ερμαω Λαζωρ[ι]ο προ/ β, απο το τοιμιο
 25 ω/ Μακαριο Παπκιφ, απο τοπο θερεσο αιγι/ α ομοι/ αιγι/ β το το Μ[α-
 κα]ριο.. χερ...
 ω/ Ερμαωτος Ψαν οικοδομη αιγι/ α, απο τοπι Απολλων απο ριπαριων

Ligne 13. Le mot abrégé ici en *οργυ* était du genre féminin (cf. *verso*, l. 15); il ne peut désigner ici qu'une sorte de récipient, pouvant contenir des matières solides ou liquides. Cf. peut-être *οργυς* (*Hesychios*) = *ερημη*.

Ligne 14. Χαλκοματο : - chaudronnier (cf. le mot déjà connu *χαλκωματας*). — Σιτρ (douteux) = *σιδηροχαλκεως* (?). Cf. *Pap. Brit. Mus.*, vol. IV, n° 1435, l. 4.

Ligne 18. Υποθεο = *υποθεοης* (sur dénonciation). — Κλιδι = κλειδιον.

Ligne 21. Γιωσις των κλεψυτων (ντ en monogramme) τα εμα θρεμματα' παρων etc. . . : chez qui on a vu les pièces à conviction, les indices du vol ».

Ligne 22. Η/ avait été écrit d'avance au début de chaque ligne; ici cette préposition n'a aucun sens. Le chiffre *ρε* (106) est le total des bêtes volées; mais je ne sais comment interpréter les deux lettres qui le précédent.

Ligne 23. Παρα των νεκροταθων ιατρων (sic) προστα γε ευρεθειτα απο του τοιμιου των κληρονομων Πασοιτος.

Ligne 26. Απολλωτος απο ριπαριων : ce papyrus est donc postérieur à l'année 529, date à laquelle Apollōs exerçait encore cette fonction (cf. n° 67091).

- [67143]
- τῷ Εὐωχ Μηνα τοιῷ, απὸ εποικιὸ Κεραμεῖο τῷ^ρ | α
 τῷ Πελαιῷ [τ]ῷ ; Βικτόρος τῷ^ρ | α
 τῷ του τοιῷ, Παθέλπῃ τῷ^ρ | β τῷ Μεσμοῦτος
 τῷ Μεσμοῦτος τῷ^ρ | κε κι αιγι γάλ, εξ ὑποθέο Κολλόθο χρυσό^χ
 τῷ Γεωργιῷ Πλασταὶ τῷ^ρ | δ, εξ ὑποθέο νίου Σαπαγ τῷ Φοιβαμμῳ[ν]ος τῷ^ρ ;
 τοι[μ]
 τῷ Αγνατωνος Καλιαριῷ τῷ^ρ | ε, εξ ὑποθέο του γ
 τῷ Παθήν ο και Λιουφίο Ψαχιῷ Πατερμοῦτο τῷ^ρ | ε, εξ ὑποθέο τῷ γ
 τῷ του νιο Πατκαξ τῷ^ρ | ε, εξ ὑποθέο του γ
 τῷ Πρακλεῖτο Πατρα Ψιμονος αιγι|α ζ| τυρ| ; εριφ|
 ? τῷ Μέτ[ι]τος τοιῷ | ζ| αιγι| β σψν τυροεριφ| (sic)
 [τῷ] μ.. τοιῷ, Φονεως αιγι| [ιε], ζ|, [τυρ|] ; εριφ|

Ligne 30. Κι αιγι = και αιγιδια. — Χρυσό = χρυσοχοιο.

Ligne 35. Εριφ| = εριφιον. La chèvre a été volée avec son chevreaux et les fromages faits de son lait (?). — Quant à l'abréviation ζ|, je ne sais comment l'expliquer (la restitution ζωτα donnant des résultats peu vraisemblables).

VERSO.

- Μουταῖος Παυλου βαθεῶς εξ ὑποθέο Διο[σ]κορ[ον]
 Αθραχμις και Ηλιας αδελφ/ αυτό^ο και Κο[λ]λουθος πακτονοποι/ γαμβρος ίαναιμον Μαρ.....
 Πεκυσ[η]ς και Οννοφριος νιοι Ψειλιβιο πακτο^ο
 5 Γεωργιος Ηρακίδος Ταπινύτος παραδιδούς [α]π[ο]χαρ[αξ] της κ[λ]η(?)
 Καρκαν νιοι Φανιεκ χεδριοφορος
 Μην[ας] Ηικαν νιοι Ερμανώ πραπιοσ;
 Ιωαννης Ερμειδο εξ θόλη Ψαιταίτε, δ/ τα θαλλια, τηι..... φα...
 Ευδοξια γαμετη τῷ Χωλό Διοσκ/ εξ ὑποθέοι.....
 10 [δ/] Βησκούιτος περι λανατιό σιρώ τρι α.....
 δ/ (η) αυτη^ο παλιν ε[ξ] ὑποθέοις Πατπιο τονικο[νιτος τηι αυτου (?)]

VERSO. Ligne 5. On a déjà vu la forme masculine du même nom, Παπηνος (n° 67001, l. 42). — Αποχαραξιν τηις κλειδος : celui qui a fourni une empreinte de la clef. Lecture douteuse.

Ligne 7. Ηραπιοσ = πραιποσιτον.

Ligne 10. Λανατιον = λανατον. — Στρωματων. — A partir d'ici, le papyrus est si gravement endommagé que les restitutions importantes ou les mots écrits en lettres pointées sont extrêmement douteux.

Ligne 11. Η αυτη, corrigé en δ/ αυτης.

[67143]

[αδ]ελφ/ ; γυναικ/ Παχύ[μ]ῆ τεκ/ φέρει των νημ.
 εν τω οικω αγτης κατηγγισμέ, εν πίθῳ κατ.
 τῷ αυτης επ οψει των προειρημέ, ανδρ/
 15 δ/ αυτης ταλιν η τρ[ο]πή της ορχ.. ραβα[νων]
 δ/ Παχεούτος νιό τῷ Μεγαλοκό Μιν ε[ξ υ]ποβ. . . .
 πατμεν. . . πε.
 εξ αναγκης ηλεγχει τον νιόν Ταλούτο[ς].
 τῷ εγγυα[σ]θει την απόδοσιν Απολλώ[το]ς πολ[υθ]λ[επτου (?)]
 20 προς μητροα.

Ligne 12. Τεκ/ = τεκτονος. — Διακ/ = διακονου.

Ligne 13. Κατηγγισμενον.

Ligne 14. Των προειρημενων ανδρων.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40887.

67144. Compte de même nature et de même écriture que le précédent. Le papyrus est incomplet : il manque une bande d'environ 3 cent. sur le bord gauche. Le verso n'a pas été utilisé. — Long. 0 m. 270 mill., larg. 0 m. 180 mill. — Aphroditō.

Cursive ronde, comme le précédent.

δεσπ]οινικ/ υ[ε]ρ/
]. . . νέ δχορ[.] α
]. . . αλονι Βικτορ, Βησσιη δ/ Φοιβαμης Σαιϊαΐτε
]. του Παταρωμι εξ ὑποβ[η] Παχαιϊαΐτε
 5]αι Παφες
]. αν το τεχνικ/ μεμβρανων δ/ Πικαν εξ ὑποβ[η] Πιλατό νομικ/
]. φες Παταρωμι Ερματως Ταβιθα εξ ὑποβ[η] Διοσκ[η] οικο/
]. Παφες και Μεγαλό απο Τψηλης εξ ὑποβ[η] Παχαιϊαΐτε
]. ανες
 10 ε]λαιόρ

Ligne 6. Πιλατό νομικ/ : cf. n° 67094, l. 26 et *passim*.

Ligne 7. Διοσκ[η] οικο/ = Διοσκορου οικοδομου.

Ligne 8. Μεγαλου : nom propre (?) cf. n° 67056, II, 5.

Ligne 10. Ελαιόρ = ελαιουργος.

Σ]υγατρό/ Βη . . αῖς
 λούτι εξ ὑποθέσι/ Ἱερημιᾶ Παθλίπε ποιμᾶς
 μοι
 ελ[αβ][ε]το ο Θεος αυτος ο πολυθεοπων Λπολλως

Rien au verso.

Ligne 11. Παθλίπε : cf. Παθλίπε, n° 67139, fol. VI^b, l. 22.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40888.

67145. Comptes d'un distributeur de l'*annona militaris* (*ἀντονάριος*(?)), Isaac Mauros. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 415 mill. — Aphroditô (?) (pl. VII).

Cursive ronde.

Ce papyrus est assez obscur en raison de ses nombreuses abréviations. Il s'agit de plusieurs sortes de marchandises (vin, huile et orge) *ρογευθεῖσαι* par Isaac. Le mot *ρογεύειν* signifiant « distribuer comme salaire aux soldats », il est vraisemblable qu'Isaac était *ἀντονάριος* d'une compagnie : quoique les lignes 21-23, où je crois voir l'indication d'un prix d'achat et d'un prix de vente (avec bénéfice), fassent plutôt songer à un marchand.

Outre les abréviations faciles à rétablir, il en est deux qui reviennent fréquemment, et dont l'interprétation demeure malheureusement assez douteuse. Les lignes 4 et 5 nous les présentent ainsi : il a été livré 20 *ἀγγεῖα* de vin; or chaque *ἀγγεῖον* équivaut à 6 *ρ/*, et il faut 15 *ρ/ 1/2* pour faire un *κ/*. Malgré l'apparence, il est évident qu'il ne peut être question ici de mesures de capacité. Outre l'inutilité d'un pareil calcul d'équivalences, la valeur relative de ces abréviations n'est pas constante : un *ἀγγεῖον*, par exemple, égale tantôt 6 *ρ/*, tantôt 6 *1/2*. D'autre part, on lit à la ligne 21 les mots *τον ν (= νομίσματος) π/ κ/ ζ*, où le signe *κ/* a sa signification ordinaire de *κεράτιον*. Il faut donc, sans doute, l'interpréter ainsi dans le reste du papyrus. Quant à l'initiale *ρ/*, elle désigne forcément une portion des marchandises fournies. Puisque ces marchandises sont dites *ρογευθεῖσαι* par l'écrivain, on peut supposer que *ρ/ = ρόγα*. Ce mot a d'ordinaire le sens de « solde » ; ici, il désignerait la ration qui échoit à chaque soldat dans la distribution des vivres. Le calcul d'Isaac serait donc le suivant : chaque *ἀγγεῖον* fournit six rations; et par suite d'une *adæratio*, les hommes reçoivent un *κεράτιον* pour 15 rations *1/2*. Le *nomisma* est ici évalué à sa valeur légale de 24 *κεράτια* : ce qui est naturel puisqu'il s'agit d'une administration publique.

[67145]

J'ai cru utile de joindre au texte une traduction, peu certaine, mais qui pourra éviter au lecteur une perte de temps.

-¶ *Compte du vin distribué par moi, Isaac Mauros (aux soldats) :*

1^{er} Thot de la 3^e indiction : 20 ḥyyεīā.

Au taux de 6 ḫ(ḥyāt) par chaque ḥyyεīor, ce qui fait :

120 ḫḥyāt. — Et au prix de 15 ḫḥyāt 1/2 pour 1 κεράτιον.

On a : 7 κεράτια et 11 ḫḥyāt 1/2

-¶ *Compte des dépenses en huile : 27 xestes, distribués ainsi :*

Au taux de cinq rations par xeste : total 135 rations. Au prix d'un κεράτιον par 15 rations 1/2, on a : 8 κεράτια et 11 rations.

Pour l'orge (j'ai donné) : 2 x. 1/2

Pour l'orge aussi (?) : 2 x.

Total : 20 κερ. + 7 rations.

Ce total résume tous les comptes précédents depuis le début ($7 \times. + 11 \frac{1}{2} \rho. + 8 x.$
 $+ 11 \rho. + 2 \frac{1}{2} x. + 2 x.$). Il est d'ailleurs erroné (il faudrait 20 κερ. 1/2).

Le paragraphe suivant contient peut-être les noms des intermédiaires par les mains desquels s'est effectué le versement :

Dont le versement se répartit comme il suit (?) :

<i>Par l'intermédiaire de Tagapāt</i>	<i>9 x.</i>
<i>De la même</i>	<i>3 x.</i>
<i>De " "</i>	<i>1 x. 1/2</i>
<i>De " "</i>	<i>3 x.</i>
<i>De Psatēs, maçon</i>	<i>5 x.</i>

(Total : 21 1/2 x.) *Excédent (sur la somme indiquée plus haut) : 1 κερ., c'est-à-dire 16 rations.*

En effet, 21 κερ. 1/2 valent 21 κερ. + 7 portions 3/4. L'excédent est donc de 16 portions 1/4 (mais la fraction a été négligée), c'est-à-dire à peine un peu plus d'un κεράτιον.

-¶ *Compte du vin : 63 ḥyyεīā pour 1 nomisma moins 6 keratia, soit 18 keratia.*

Ce compte et le suivant sont très différents du précédent. Le prix ici indiqué doit être le prix d'achat, payé par Isaac pour se procurer la marchandise qu'il a cédée à bénéfice. Après la distribution de l'annone, il vend du vin aux soldats pour son propre compte (cf. *Cod. Just. XII*, 38, 19).

Ils ont été vendus à 6 rations 1/2 par ḥyyεīor : ce qui fait 40 g rations 1/2.

Nous avons vu plus haut l'équivalence suivante :

1 ḥyyεīor = 6 ḫḥyāt; et 15 ḫḥyāt 1/2 = 1 κεράτιον.

Mais ici les proportions sont changées; l' $\alpha\gamma\varepsilon\tau\sigma\nu$ donne 6 $\rho\delta\gamma\alpha\iota\frac{1}{2}$ au lieu de 6; en [67145] outre il ne faut plus que 15 $\rho\delta\gamma\alpha\iota\frac{1}{4}$ pour faire 1 $\kappa\epsilon\rho\alpha\tau\sigma\nu$ (cette dernière modification n'est pas indiquée, mais est révélée par les résultats obtenus). Le gain d'Isaac (si vraiment cette vente s'effectue à son propre bénéfice) est ici considérable :

Ce qui fait en κεράτια : 26 κεράτια + 13 ρόγαι.

En effet, $\frac{409,5}{15,25} = 26$, et il reste 13.

Compte de l'huile : 11 pentaxestes pour 1 nomisma moins 6 ker.; soit 55 xestes à 5 rations par xeste : total 275 rations.

Ce qui fait en κεράτια : 17 ker., reste 11 ρόγαι 1/2.

Ici, Isaac avait d'abord compté 1 $\kappa\epsilon\rho\alpha\tau\sigma\nu = 15 \rho\delta\gamma\alpha\iota$ juste. Aussi obtenait-il, outre 17 $\kappa\epsilon\rho\alpha\tau\sigma\nu$, un reste non vendu de 20 $\rho\delta\gamma\alpha\iota$. Il a rectifié ensuite selon le premier tarif (1 $\kappa\epsilon\rho\alpha\tau\sigma\nu = 15 \rho\delta\gamma\alpha\iota\frac{1}{2}$). D'où ce nouveau reste, qui enregistre une légère perte pour le marchand. Ce prix de vente lui a peut-être été imposé. Au reste, le bénéfice précédent compense largement cette perte.

† χ μ γ //

· Λ^γ οινό ρωγευθεντς π/ εμου

[σ]ακιο Μαυρο ουτ——

Θω // α/ γ/ ιδ// αγγι κ

κε/ ρ/ εκ/ αγγιο, δοσι ουτ——

γι/ ρκ ρ/, απ iελ ρ/ το κ/

γι/ κ/ ξ/ ια ρ/

· Λ^γ αναλ^μ ελαιο ραφανου.

// ξ/ κξ, εξ/ δοσι ουτ——

απ ε ρ/ του ξ/ γι/ γι/ ρλε ρ/, απ iελ,

γι/ κ/ η/ ια ρ/

ι κριθης κ/ β λ'

ι το κ/ β

Lignes 1-2. Λογος οινου ρογευθεντος παρ εμου I. M., ουτως.

Ligne 4. Υπερ σ' ρογων εκαστου αγγειου, δοσις ουτως.

Ligne 5. Γινεται ρχ' ρογαι, απο ιε' λι ρογων του κερατιου.

Ligne 6. Le chiffre ια est corrigé sur d'autres lettres effacées.

Ligne 7. Λογος αναλαμπων ελαιου ραφανου : cf. le ραφανελαιον (huile de rave) de Dioscoride (I, 45).

Ligne 8. Ξεσται κζ', εξ αν δοσις ουτως.

Ligne 9. Απο ε' ρογων του ξεστου, γινεται (répété deux fois par erreur) ρλε' ρογαι, απο ιε' λι (ρογων του κερατιου).

Ligne 12. το = ομοιας (?) .

[67145]

$\gamma\mu/\circ \theta\tau\alpha \pi\alpha\tau\alpha \kappa/\kappa \zeta \rho/$	$\varepsilon\xi/\delta\theta\varsigma$
15 $\delta/\text{Taxatōs}$	$\kappa/\bar{\sigma}$
$\delta/\tau\eta\varsigma \varsigma$	κ/γ
$\delta/\tau\eta\varsigma \varsigma$	$\kappa/\alpha \zeta'$
$\overline{\sigma} \delta/\tau\eta\varsigma \varsigma$	κ/γ
$\overline{\sigma} \delta/\Psi\alpha\tau\bar{\sigma} \tau\epsilon\kappa/$	κ/ε
20 $\pi\lambda\varepsilon\iota/$	$\kappa/\alpha \alpha\pi\sigma \iota\bar{\sigma} \rho/$
$\vdash \Lambda^{(y)} \circ\iota/\cdot \alpha\gamma\gamma\mu \xi\gamma, \tau\omega \dot{\nu} \pi/\kappa/\varsigma, \gamma\mu/ \mathcal{L}\ddot{\iota}\iota\eta \kappa\sigma/$	
$\text{E}\pi\rho\alpha^{\theta} \alpha\pi \varsigma\varsigma \rho/ \tau\bar{\sigma} \alpha\gamma\gamma\mu, \gamma\mu \ddot{\theta}\theta\zeta \rho/, \tau\alpha \kappa/$	
$\gamma\mu/\kappa/\kappa\varsigma \iota \iota\gamma \rho/$	
$\vdash \Lambda^{(y)} \varepsilon\lambda\alpha/\pi\pi\tau\alpha\xi^{\circ} \iota\alpha, \tau\bar{\sigma} \dot{\nu} \alpha \pi/\kappa/\varsigma,$	
25 $\tau\alpha \xi/\pi\pi \alpha\pi \varepsilon \rho/ \tau\bar{\sigma} \xi/\gamma\mu \sigma\pi \rho/,$	
$\gamma\mu/\kappa/\iota\zeta \iota \iota\alpha\zeta \rho/$	

Ligne 13. Γινεται ομου (le signe que j'ai représenté par un \circ est sans doute un premier
singe mal formé pour θ) τα παντα κερατια και ζ' ρογαι.

Ligne 19. Δια Ψατου τεκτονος.

Ligne 20. Πλειον.

Lignes 21-23. Λογος οιουν αγγεια ξη', του νομισματος παρα κερατια ζ', γινεται υπερ
ιη' κερατων. Επραθη απο ζ' ζ ρογων του αγγειου γινεται ιθ ζ ρογαι. Τα κερατια,
γινεται κερατια κζ' και ιγ' ρογαι.

Ligne 24. Πενταξεσται : mesures valant cinq xestes.

Ligne 26. Ιαζ $\rho/$: corrigé sur $\kappa/\rho/$; le contraire semble plus logique, mais il est
certain que le chiffre α a été écrit le premier.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40889.

67146. Comptes d'une marchande de vin. — Long. 0 m. 160 mill., larg. 0 m.
138 mill. — Aphroditō.

Cursive droite.

Ισον γινωσεως οιων Μαριας κανο[η]ς ια " [i]νδικ/
Μαρτηνις Μουσαιον κυμιπωλης ιν α π/ α και... θ.ι
Αιουφησ Μακαριον κυμιπωλης ιν [α] π/ α.....
Απολλων Τεικτωρ καθαρουργος ιν ζ π/ ζ το...
5 Αιοφησ καστρασιον και Φοιβαμ; Αεραχμιο [κυμ]ιη[ο]πωλης

Ligne 1. Ισον : *duplicatum*.

Ligne 5. Καστρασιον : pour καστροσιανος (?); on croirait plutôt que le mot joue là
le rôle d'un nom propre, celui du père d'Anouphis.

$\varepsilon\xi\alpha\lambda\epsilon\lambda\gamma\gamma\nu\eta\varsigma$	$\bar{\nu}\alpha\zeta\pi/\alpha\zeta\ldots\ldots$	[67146]
Πρακτίος Παταστῖος	$\bar{\nu}\alpha\pi/\alpha\tau\alpha\alpha\tau\varsigma$	
Ηκουντος κορευς (<i>sic</i>)	$\bar{\nu}\gamma'/\tau\alpha\alpha\tau\varsigma$	
Ιτακ αδελφος αυτό	$\bar{\nu}\gamma'/\tau\theta'$	
10 Λπολλως Πχουνιο	$\bar{\nu}\gamma'/\tau\theta'$	
Τσεμουθης	$\bar{\nu}\gamma'/\tau\theta'$	
θ τα παιτις $\bar{\nu}\zeta\gamma'$, οι αγγις παινη και εις ο... σοντης οι αγγις παι οθ και μεγαλοκουρης		

Suscription au verso, en deux lignes :

¶ [Λογις δοσ]ε[ω]ς οινοι π/ Μαριας.... αγγις και οινοι αγγις π[ο]θ
και μεγαλοκουρης[α λε]

Ligne 7. Το αυτ(ο) : lecture douteuse; ces lettres sont répétées aux lignes suivantes, de plus en plus déformées jusqu'à n'être plus qu'un trait ondulé. Elles indiquaient sans doute la valeur spéciale donnée ici au *nomisma* (23 *κερατια* : cf. le total, l. 12).

Ligne 12. D'après le n° 67145, un *κερατιον* vaut $\frac{63}{18} = 3$ αγγεια $1/2$ de vin. Donc 6 *nomismata* $1/3$ ($= 15 \frac{1}{2}$ κερ.) valent $53 \frac{1}{2}$ αγγεια, ce que confirme en effet notre texte ($253 + 279 = 532$).

Ligne 13. Chacun de ces 35 grands tonneaux contient donc 15 αγγεια $1/5$.

Bim. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40890.

67147. Liste de contributions, peut-être pour l'entretien des troupes (?). — Long. 0 m. 115 mill., larg. 0 m. 225 mill. — Aphroditò.

Demi-onciale soignée, fortement penchée. — Fragment de cahier; le feuillet gauche (col. I) a 16 cm. de large. — Trois fragments retrouvés séparément.

Colonne I.

+	χμγ//
Γινωσις των απαιθης π/ των νινων του [με]λισσεως (?) εξ αφορη ποι πεδιτο, επειφ// ε // ια ιν	
π/ των λινούρη/	[ν (?)] ε
ζ/ π/ των γναφη/	ν κ απλης ν ι.

COLONNE I. — Ligne 1. Γινωσις των απαι(τη)θεντων παρα etc. . . ; lire μελισσεως.

Ligne 2. Εξ αφορης του πεδιτου : pour l'entretien des troupes (cf. εξπεδιτον = camp).

Ligne 4. Γιαφη = κναφεων, foulons. — Tous les chiffres de cette colonne sont extrêmement douteux.

Catal. du Musée, n° 67125.

Ligne 5. $\overline{o} = \text{ouors} (?)$.

Ligne 6. $\text{T}\varepsilon\tilde{\kappa}/\text{o} \gamma \alpha \nu; = \tau \varepsilon \kappa \tau o \omega \nu \text{ o} \gamma \alpha \nu \omega \nu$, fabricants d'outils.

Ligne 8. Γλυφευτῶν : sculpteurs; d'un mot γλυφευτης, pour γλυφευς.

Ligne 9. Καθαρουργις = καθαρουργων.

Ligne 10. Ελαῖονογις = ελαῖονογων.

Ligne 11. $\chi_{\alpha\lambda\chi} = \gamma_{\alpha\lambda\chi\sigma\tau\pi\omega\nu}$. Les lignes 9 et 11 ont été intercalées après coup :

aussi le mot *xab̪apourys* et les suivants sont-ils suivis d'une série de points ou de tirets, pour indiquer sans confusion possible la somme qui a trait à chacun d'eux.

Colonne II.

π/ Εὐωχ πεδί/ [Φ]οινεώ[σ]
π/ του υἱοῦ Πούς προβ[ατ]ς
π/ του υἱοῦ Ελλῶ δημιογ[σιο]υ

Le reste de la page en blanc.

COLONNE II.—*Ligne 1.* Πεδίαδος Φορεως (?) ; cf. n° 67143, recto, l. 37.

VERGEO.

Fragment d'une liste de perception, mutilée et en grande partie illisible. Les seuls renseignements à en tirer étant quelques noms propres déjà connus par ailleurs, je ne crois pas utile de transcrire ici les quelques mots qu'on peut en déchiffrer, sauf ces deux lignes cependant, la première parce qu'elle peut donner une date approximative, la seconde à cause du nom propre rare qu'on y lit :

- (4) $\overline{\alpha} / \text{Bixtawoos A: waseo} / \text{en tw } [\Xi] \eta \sigma \alpha u \rho / (?)$

67148. Liste de fermiers locataires de divers terrains d'un grand domaine (?). — Long. 0 m. 138 mill., larg. 0 m. 106 mill. — Sans doute Aphroditô.

La fin manque, ainsi que la moitié de droite.

Cursive droite.

¶ [] Συναγομενον τω[ν
 Υ[πο Ι]ωαννη[.
 Υπο Βικτορα Η[τερμονθιου?
 5 Υπο Βικτορα Α[.
 Υπο Βικτορα Και[.
 Υ[π]ο Απλων[.
 Υπο Κυρον Σι[.
 το υπο β[.
 [Υπο Λερφα]χμον (?) Ψ[αιν

Ligne 1. La lacune paraît ne rien contenir, sauf peut-être un second chrisme dont la hampe dépasse en dessous.

Ligne 6. Απλων. : pour Απλων[αν?]. Lecture douteuse.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40893.

67149. Liste de contribuables (?). — Long. 0 m. 150 mill., larg. 0 m. 093 mill. — Aphroditô.

Papyrus complet; grosse écriture cursive droite.

¶ Βοττος κ/ ρξδ
 Ιωαννης κ/ νει
 Απλων ας κ/ μξ λ γ/
 Τρ . . . κ/ α γ'
 5 [X]αιρ[η]μι κ/ [ε] λ'
 " κ/ σο λ [β]

Ligne 6. Les chiffres σο (270) ont presque disparu, mais les traces s'adaptent bien à cette lecture.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40893.

67150. Description cadastrale de diverses propriétés. — Long. 0 m. 165 mill., larg. 0 m. 197 mill. — Aphroditô.

Cursive droite et arrondie, assez analogue à la minuscule d'époque arabe.

[67150]



Εκκλ/ Ευθροσυνου· σπορ/ $\vdash \varepsilon \zeta \text{ d' } \lambda \sigma'$
 Ψιμπανω ε τετ Κυρου και ιερημα[ς] αδελφ/· σπι ζ $\vdash \beta$ [.]
 Ευτροπιας Κοιρανη δ · σπορ/ $\vdash \alpha \text{ d } \sigma$ [.]
 Βησις Ανουβιωνος και Λεο[ν]τιο[ς α]δελφ/· σ[πι] \vdash
 5 Βικτωρ ταξιλιων απο Αθ[ροδ/]· σπι ζ \vdash d γ
 Φ δι/ της εκκλ/ Ευθροσυ· σπι ζ $\vdash \varepsilon \zeta \text{ d } [\lambda \sigma']$
 Φ δι/ Ψιμπανω ε τετ Κυρο δ και ιερη[μα] αδελφ/· σπι ζ $\vdash \kappa \varepsilon \zeta \gamma$:
 ι ς

Fragment de suscription au verso :

. [Φοι]Σαμωνος . . . απο

.

Ligne 1. Cf. l'*εκκλησια* Ρωμανου (n° 67138, F, l. 4). L' ε du début est énorme et forme majuscule. — Σποριμη γης αρουραι (5 1/2 1/4 1/3 6).

Ligne 2. Cette variante curieuse du nom Ψιμπανω ε τετ si fréquent dans les papyrus du Caire, semble une forme de transition entre Ψιμπανω ε τετ et le Ψιερω ε τετ qu'on rencontre à Aphroditô à l'époque arabe (cf. *Pap. Brit. Mus.* vol. IV, n° 1419, l. 5 27 et *passim*).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40894.

D.

DOCUMENTS D'ORDRE PRIVÉ

CONCERNANT LES NOMES ANTINOÏTE, PANOPOLITE
ET HERMOPOLITE.

67151. Testament de Fl. Phoibammôn, médecin en chef d'Antinoé. — Long. 4 m. 135 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Antinoé (pl. VIII-X).

Date : 15 novembre 570.

Cursive droite soignée, à gros caractères. Le papyrus est intact jusqu'à la ligne 202; de là jusqu'à la fin, l'extrémité droite des lignes est déchirée irrégulièrement.

Ce papyrus est à ma connaissance le plus long, dans ce genre, qui ait encore été publié; étendue qui, malheureusement, est due surtout à la fatigante prolixité du style. Il n'en constitue pas moins un document curieux pour l'histoire du droit romain. Il a été établi avec grand soin : un brouillon (n° 67152) a été trouvé en même temps que lui (c'est ce brouillon qui sera désigné dans les notes comme *manuscrit B*). Toutes les formalités légales ont été observées (cf. Cod. Just. VI, 23, 21) : Phoibammôn l'a dicté en langue grecque, sain de corps et d'esprit, et déclare l'avoir lu à sept témoins, majeurs et citoyens romains, c'est-à-dire nés sujets de l'empire, connus pour honorables, qui signeront à la fin du document (l. 45-48). En réalité, l'acte a seulement été préparé : pour une cause ou pour une autre, Fl. Phoibammôn n'a jamais convoqué les témoins, et le testament est resté sans signature, sans même porter celle du testateur.

L'acte a été déposé ἐν δημοσίῳ καὶ πρακτικῷ τέπω (l. 50-51) : c'est-à-dire, sans doute, dans les archives des bureaux du *praeses* de Thébaïde. Enfin, pour laisser toute commodité à ses héritiers, Phoibammôn décide que son testament aura en même temps la valeur d'un codicille (Cod. Just. VI, 36, 8) ou celle d'un fidéicommissum, ce qui va de soi, puisque depuis longtemps le fidéicommissum et le legs par testament étaient identifiés (cf. Dig. XXX, 1 : Per omnia exaequata sunt legata fideicommissis [Ulpien]). Et si, avant sa mort, il lui arrive d'écrire un ou plusieurs codicilles, il les déclare d'avance confirmés (*confirmateumenos*) par le présent acte (l. 65).

Le testateur institue légitaires universels ses fils, qu'il ne nomme pas et dont le nombre n'est pas indiqué : une ligne a été laissée en blanc (l. 76-77) à l'endroit où ces renseignements devaient se placer : les droits d'un fils nouveau, s'il venait à en naître un, étaient ainsi réservés. Ils partageront, à parts égales, tous les biens de leur père, sauf quelques minimes exceptions, énumérées ensuite pêle-mêle avec d'autres dispositions secondaires :

1^e Legs d'une aroure de vignes, à choisir au gré du bénéficiaire, et libre de tout impôt, au couvent de St Jérémie. Cette donation pieuse est faite pour le salut de l'âme du Catal. du Musée, n° 67125.

[67151]

défunt. Le vignoble où sera prélevée cette aroure est situé dans le village d'Ibion Sesembythis, du nome Hermopolite. Quant au couvent, nous ignorons où il se trouvait, mais c'était sans doute dans l'Antinoïte, puisque le nom du nome n'est pas indiqué⁽¹⁾. Il est peu probable en tout cas qu'il s'agisse du *κοινόθειον Ἀπα Ιερημίου* d'Antaiopolis (n° 67007). En reconnaissance de ce don, les moines enseveliront le corps dans leur cimetière et mettront son nom dans la liste des défunts (*μαχάρποι*) enterrés là et pour lesquels ils réciteront des prières.

2° L'hôpital jusqu'ici administré par Phoibammôn sera désormais sous la surveillance de son frère Jean, qui prendra soin de son bon fonctionnement, et pourvoiera aux frais d'entretien.

3° La tutelle des enfants, jusqu'à leur majorité, sera confiée à Apa Bésa, supérieur du couvent de S^t Jérémie, ou à son successeur.

4° La tante du testateur (ici, un nouveau blanc à la place du nom) est priée de retirer un objet précieux laissé en gage à un créancier, et de le vendre; pour sa peine, une fois la dette remboursée, elle gardera le surplus du prix qu'elle en aura tiré. Elle n'aura d'ailleurs droit à rien d'autre dans l'héritage, cette libéralité constituant toute la part qui lui revient.

5° Legs d'une barque avec ses agrès audit couvent d'Apa Jérémie.

6° Apa Bésa est encore prié de toucher chez l'hypodecte Pierre 50 *nomismata*, sur les 60 qui représentent le traitement annuel de Phoibammôn comme médecin public d'Antinoé, et de les verser à un certain Christophe, fils de Théodore (que nous retrouvons au n° 67162), en paiement d'une dette.

7° Constitution d'une rente annuelle, en nature, à Athanase, pupille de Phoibammôn, jusqu'à sa majorité.

Ces diverses clauses ne sont déjà pas rangées dans un ordre très normal. Ce qui accroît l'impression de désordre que laisse le document, c'est la répétition, prolixe et revenant à tout propos, de la clause principale relative aux fils du testateur : leur mère ne partagera pas avec eux, elle pourra seulement reprendre les biens qu'elle tient par héritage de ses propres parents (*γονικὰ πράγματα*, l. 179), et la *donatio antenuptialis* que lui apporta jadis son mari (l. 169 sqq.); encore la loi ne lui reconnaît-elle, sur cette dernière, qu'un droit d'usufruit (cf. Nov. 98, 1). Les parents, collatéraux ou ascendants, n'auront de même aucun droit à la succession, mais seront considérés comme «de naissance servile et bâtards». Fl. Phoibammôn ajoute ce commentaire, que s'il les traite ainsi ce n'est pas *ἐφ’ ὕλει* : c'est pour définir nettement leur situation (l. 203). Et en plusieurs autres endroits, moins longuement, se fait jour encore cette crainte de n'avoir pas été assez clair, qui le pousse à des redites fréquentes.

(1) Ou encore dans l'Hermopolite, comme le terrain qu'il reçoit en legs. On connaît dans ce nome un couvent de S^t Jérémie (Vie de l'abbé Daniel le Scétiole, par L. Clugnet, F. Nau et I. Guidi, p. 23) : mais c'est un monastère de femmes, et rien n'indique qu'il soit doublé d'un monastère d'hommes.

L'en-tête, en écriture du type «perpendiculaire», n'est pas la partie la moins curieuse [67151] du papyrus (pl. VIII). Ces estampilles officielles sont connues par une Novelle de Justinien (*Nov. 44, 2*); un spécimen en est figuré dans le tome XVIII (2^e partie; *Atlas*, pl. 25) des *Notices et Extraits des mss. de la Bibl. Nationale*; un autre (Brit. Mus. Ms. or. 5001) au frontispice des *Coptic Homilies* de M. Budge (Londres 1910); et M. Wessely (*Studien zur Paléographie*, II, p. XXXIX) en a reproduit un autre en fac-similé, l'accompagnant d'un déchiffrement resté douteux : mais c'est un fragment d'une ligne à peine. A l'époque arabe (cf. A. Becker, *Zeitschr. für Assyr.*, t. 22, p. 166) des imitations grossières de cette écriture se voient parfois en tête de certains actes. Mais celui que nous publions ici est le plus bel exemplaire connu jusqu'ici : et s'il ne m'a pas été donné de le déchiffrer, il est possible cependant qu'il fasse un jour faire un grand pas dans la découverte de cette paléographie spéciale.

D'après la constitution ci-dessus rappelée de Justinien, ce protocole doit contenir : le nom du *comes sacrarum largitionum*; la date de la fabrication du papyrus; et divers autres renseignements non spécifiés. Même averti de la sorte, j'avoue que la lecture de ce grimoire ne m'a pas été facilitée. C'est là une écriture secrète, déformée à dessein pour déjouer toute falsification : il s'agissait de donner à tout contrat écrit sur cette sorte de *papier timbré* un indéniable caractère d'authenticité. A Constantinople, tout acte important devait être écrit sur un papyrus ainsi estampé; en province, cette loi n'était pas applicable; il est donc déjà singulier qu'on s'y soit conformé dans le cas présent. J'indique ici, sous toutes réserves, les résultats très hypothétiques et fragmentaires auxquels ont abouti mes recherches :

Φλ Βικ' ενδοξοτ κομετι = Φλαουιου Βικτορος ἐνδοξοτάτου κόμητος
 και πατρικι διασημοτι = και πατρικιου, διασημοτάτου (?)
 .λ... ρωθε... οξοτι
 .υπ... ν... φ... .
 κ.... ιν/ ιη ιθ λ

La dernière ligne contient évidemment une date (an 19, indiction VIII = 545 ?) peut-être précédée du mot *Αρτιο(δον)*.

On peut voir, par l'examen de la photographie, que le protocole a été coupé et recollé : les fibres du papyrus y sont horizontales, tandis qu'elles sont verticales dans le testament lui-même. Cet en-tête, qui devait authentifier l'acte, devient donc au contraire une cause de suspicion. Les lettres, sur la gauche, ont été légèrement rognées quand on a recoupé le morceau : ainsi ce protocole semble avoir été détaché d'un autre acte, et adapté après coup à celui-ci. Or ce ne serait pas là un exemple unique : plusieurs protocoles analogues, mais coupés et isolés, font partie de la trouvaille de Kôm-Ichgâou (n° 67178 (*recto*), 67186 (*recto*), 67187 (*recto*), 67189 et 90). Quelquefois le verso a servi au poète Dioscore. Il semble que ce Dioscore, qui a été aussi *vopax̄s* ou notaire, ait fait à son usage une collection de ces papiers timbrés, dans le but probable de les utiliser une seconde fois. L'écriture du testament qu'on va lire n'est certainement pas la sienne, mais celle du brouillon (n° 67152)

[67151]

y ressemble au contraire beaucoup, ce qui tend à confirmer cette hypothèse. Fréquentes étaient les fraudes dues à l'incision du protocole : « et ut protocollum non incident, sed insertum relinquant : novimus enim multas falsitates ex talibus chartis ostensas . . . » (Nov. 44, 2).

- ¶ Βασιλείας κ[αι] υ[πάτε]ιας του θειοτάτου ημών δεσπότου
 Φλαυΐου Ἰουστίνου του αιωνίου αυγούστου αυτοκρατορος ετους
 πεμπτου, αθυρ του μηνος επινεκαΐδεκατη της παρουσιης
 τεταρτης επινεμησεως. Εν Αντι/ πολει τη λαμπροτατη.
 5 Φλαυΐος Φοιβαμμων, ο υἱος του της μακαριας μηνημης
 Ευπρεπειου του απογειομενου αρχιϊατρου, ορμωμενος
 απο ταυτης της καλλιπολεως Λιτινοεω[ν], εξης ψπογραφων
 ιδιοις αυτου γραμματι, την παρουσιαν τιθημι και ποιουμαι
 δικαιαι και ειπομον διαθηκημαται βουλησιν, εν ταξει
 10 τελευταιας εγγραφου διατυπωσεως, ασημαντροι
 ουσαι και αιϋποσφραγιδα δια το της μετριοσυνης ημων
 εξασθενους αποριας και ελαχιστης ημων περιουσιας
 σπανωτεροι και ψιλοτεροι, του δυνασθαι τους εμους
 κληρονομους οτε δη ποτε βουλωνται εμφανη ποιησαι
 15 την αυτης δυναμιη, γινωναι τε αναμφισβητητως και αμαχως
 το τι περιεχει εκ τε κεφαλαιου μερος αυτης και ψιλου
 λογου το καθαπαξ επι τοις εφ εξης λογοις ¶ Περας μεν παντων
 και βροτησιου γειους ο Θανατος, και τουτοις αδυνατοις εστιν
 εκφυγειν παντελως, τοις δε καλως φρονουσι τουτο προμαθειν
 20 και ευλαβεισθαι παντων ευτυχεστεροι. Εγω τοιγαρουν ο προ
 ορομασθεις Φοιβαμμων Ευπρεπειου αρχιϊατρος, αναγκαιως

Ligne 2. Ms. B : *αυγό* pour *αυγουστου*.

Ligne 3. La date est inexactement exprimée : avec le 1^{er} novembre 570 commence la sixième année du règne. Mais on a fait coïncider les années du règne et du consulat : ce qui donne bien l'an 5.

Ligne 4. B : *εν Αντινοο* πολει.

Ligne 6. Plus bas (l. 21) Phoibammón s'intitule lui-même *αρχιατρος* : il a hérité la charge de son père. — Ορμωμενος : l'*ω* est une correction sur un *τ*.

Ligne 10. Ασημαντροι (de *σημαντρον*) : même sens que *αιϋποσφραγιδα* : non scellé.

Ligne 13. Του δυνασθαι : pour qu'ils puissent.

Ligne 14. Οτε δη : le δ est corrigé sur une autre lettre qui est sans doute un *τ*.

Ligne 16. Le ms. B donne aussi *το τι*; toute la phrase qui suit est prise substantivement.

Ligne 17. Cf. Nov. I, c. 1, § 4 : *περας εστι του βιου ο Θανατος*.

Ligne 19. *Εκφυγειν* : ν corrigé sur un *α*.

Ligne 20. *Ευλαβεισθαι* : corrigé sur *ευλαβεισθη* (cette forme abrégée se trouve dans B).

Ligne 21. *Αρχιϊατρος* : de même, au nominatif, dans B.

[67151]

τα καθ εαυτον διανοιήσεις, εσκοπησα ταχιτα τα κατ εμε
 πραγματα προ θανατου διατυπωσαι κατα το προσηκον ορθω
 και αγαθω συνειδοτι και δικαιω σκοπω και ακριβει λογισμω,
 εφ οσον ει τοις ζωσι τυγχανω, ακολουθως τοις συγκεχωρημενοις
 απατη απο θειων νομων τοις τα ίδια Φρονουσιν μετ αδειας
 πατησ και εξουσιας και αυθεντειας διαθεσθαι τοις εαυτων
 φιλοις τεκνοις, και μη τουτοις μετα θανατου αμφισβητησιν
 καταλειπειν. Τουτου του τροπου, καθ οσον ζω και ουγιανω και
 επ αγορας βαδιζω τα συνηθη πραττων, σωφρον τε λογισμω
 και σκοπω δικαιω και αγαθω συνειδοτι και ακριβει διανοια
 και ερρωμενη διαθεσει, εις ταυτην την εγγραφον διαθηκιμαιαν
 βουλησιν εληλυθα, νοων, Φρονων, λογισμους και Φρενας
 απαθεις διασωσων, και ουγιεις εχων ως προειπον το σωμα μο
 συν ευμενεια του πανχρειτονος δεσποτου των ολων
 Θεου παντοκρατορος, ευλαβουμενος μη εξαιφησης
 παναχωρισται με των τητε αδιαθετως πραμματων,
 πριν ουτα προτερον διαθαμαι και διατυπωσω τα καθ εμαγ[τον]
 παντοια μου ελαχιστα πραμματα, τα τε εν αγρω οιτα μοι
 εκ διαφορων τοπω γονικων τε κληρονομιαιων μου και
 ιδιοκτητων, και τα ει τιτε τη τοιλει Λιτινου και αφ εκασταχου
 τοπου. Ακολουθως τοις θειωδως συγχωρητεοις απατη θητοις
 περιουσι πραξαι, την παρουσιαν κατ'εθεμην διαθηκιμαιαν
 βουλησιν ως προεφην, πολιτικοπρατωριαν ουσαν, επι παρουσιας
 των κατα παρακλησιω εμην προσκληθειτων νομιμω επτα μαρτυρων,
 πολιτων οιτων εφηβων Ρωμαιων, υποληψεως αντιποιουμενων,
 των και εξης υπογραφοντων αυτη ειν μια συνοδω και καιρω,

Ligne 22. Sic pour εμαυτον (du même dans B).

Ligne 32. Ταυτην : corrigé sur ταυτης.

Ligne 35. Πανχρειτονος : ε rajouté après coup.

Ligne 37. Lire τηδε. — Πραμματων : B πραγματων.

Ligne 39. Πραμματα : B πραγματα. — En αγρω : à la campagne, dans les κωμαι.

Ligne 40. Διαφυρων : correction sur διαφορον. — Τοπω = τοπων.

Ligne 41. Lire εν τηδε. — Αφ : ajouté entre les lignes dans le ms. B.

Ligne 44. Πολιτικοπρατωριαν : c'est-à-dire, rédigée à la fois selon les prescriptions du jus civile et celles du droit prétorien. Cf. *Instit.* II, 10, 3 : . . . coepit in unam consonantiam jus civile et prætorium jungi. — Ουσαν : ajouté entre les lignes dans le ms. B.

Lignes 45-47. Cf. *Cod. Just.*, VI, 23, 21 : et amque (scripturam) rogatis testibus septem numero, civibus romanis, puberibus, omnibus simul offerre signandam, et subscribendam . . . ; quo facto et testibus uno eodemque die ac tempore subscriptibentibus . . . testamentum valere. . .

[67151] μηδεμιας ετερας πραξεως μεσολαβουσης, ακολουθως
 τη των νομων δυναμει· ηνπερ διαθηκην υπηγορευστα ελληνικοις
 50 ρημασι τε και γραμμασι γραφηναι επεταξα εν δημοσιω και
 πρακτικω τοπω. Και βουλομαι αυτιν την ιδιαν ισχυν και δυν[αμ]ι[ν]
 εχειν εφ οις ταριχει τασι κεφαλαιοις κατα την εκαστον
 διαστολην, επεχειν τε αυτην ουδεν ηττον και κωδικιλλου ταξι
 και τασης τελευταιας βουλησεως και Φιδεικομισταριας επιστολης,
 55 προκομιζομενην και δημοσιευομενην, επι τασης αρχης και εξουσιας
 και θρονου και κυριοτητος εν ταντι χρονω και καιρω, κατα τα θειωδως
 υπο των νομων δηγορευμενα, και ταντα τα εν αυτη κεφαλαια
 διδοσθαι και πληρουσθαι κατα των εξ αδιαθετου βουλομενων
 κληρονομησαι των εμων δικαιων, ετι μην προβηναι ταυτα
 60 - τα υπ εμου ορισθησομενη μονα ακεραια, και ασαλευτα
 Φυλαττεσθαι τοις εμοις φιλαιτατοις γνησιοις ιδοις και μονοις,
 οις εξης διατασσω δικαιως και ευλογως. Ει δε γε μετα ταυτα
 κωδικιλλοι η κωδικιλλους τοι[η]στα και ετερα κεφαλαια
 εν αυτοις διατυπωω, βουλομαι αυτους η αυτους και την ιδιαν
 δυναμιν και βεβαιωσιν εχειν ως confirmateuenous
 εν τη παρουσα τελευταια βουλησει. Ειη μεν ουν εμεις ζηταε
 εφ ετερον τινα χρονον, ως αν παρασται τω κρειττονι και δεσποτιν
 Θω, και της εμης ετι ωσαντως απολαυσαι μετριοτητος

Ligne 48. Cf. Cod. Just., VI, 23, 28 : « Cum antiquitas testamenta fieri voluerit *nullo actu interveniente* ».

Ligne 50. La phrase est peu nette; il est probable qu'il s'agit ici de la garde du testament. Le δημοσιος και πρακτικος τοπος est « le lieu où sont déposés les actes (πρακτικα) » : cf. Cod. VI, 23, 19 : « qui *actis* cuiuscunque judicis... postremum publicavit *judicium* ».

Lignes 53-54. Pour plus de sûreté, Phoibammôn laisse à ses héritiers la faculté d'entrer en possession soit en vertu du testament, soit en donnant au présent acte la valeur d'un codicille ou d'une institution de fidéicommiss. Même précaution dans Pap. Marini 74, col. 7, l. 5 sqq. par exemple : *quod testamentum meum si quo casu jure civili seu praetoris... valere niquerit, etiam ab intestato vice codicellorum meorum valere volo hac jubeo...; quisquis mihi heredes erit heredisive erunt, ego eorum omnia fidei comitto quod cuique hoc testamentum meum dedero legarove, etc...* Cf. Cod. Just., VI, 36, 8.

Lignes 55-56. Cf. n° 67097, verso (D), l. 56.

Ligne 60. Ακεραια (*sic* dans B) : corrigé sur ακαιραια.

Ligne 65. Cf. Gloss. Basil. : κομφιρματενειν (= βεβαιουν). Cette forme incorrecte est étrange, mais la lecture est certaine.

Ligne 67. Τω : corrigé sur το.

[67151]

καὶ ταπήσ της ελαχίστης μου τεριουσιας ἔξεσται κατὰ νομός,
 70 εφ οσον εμοι τεριοντι χρονον, των εμων απαντων κρατειν
 της νομης δικαιας και συνηθος δεσποτειας, και της επικαρπιας
 παντων των οντων μοι πραγματων ητοι *ousufructu* παντος,
 μετα τα ευτελη δημοσια τελι κανονικα τε και προσκαιρα τοτων.
 Επαν δε αιθρωπιων τι παθω και των ενταυθα ὑπαναχωρησω
 75 πραγματων εκ της του τεπρωμενου αιγακης, τοτε εινστημι
 κληρονομους τους προσβιλεστατους μου *ὕπους*
 και διαδοχης της εμης κληρονομιας
 και ταπησ τεριουσιας μου, ει αγρω διαθορων τοπων, και ει τητε
 τη Λυτρωσεων πολει, και τ[α] εφ εκασταχου τοπου, ωστε τουτους
 80 επ αυθεντειας και εξουσιας ταπησ μετα την εμην τελευτην
 παντων των οντων μοι κρατειν και κυριευειν και δεσποζειν,
 γονικων τε εμων κληρονομιαιων πραγματων και ιδιοκτητων,
 των αρισιου δηποτε δικαιου και νομιμου τιτλου εγραφου και
 πορου περιελθοντων εις εμε, και κληρονομησαι αυτους ταυτα
 85 ακαλυπτως και ανεμποδιστως ὑπ ουδενος το συνολον και
 ανεγκλιτως επαναγκες, επεκεινα δε ορθως αυτους κληρονομησαι,
 ως εφην, παντων των οντων μοι παντοιων και ὑπ εμου
 καταλειφθησομενων πραγματων εξ ιστορροπου μοιρας, κατα
 κεφαλικην μεριδα ανηλογουσαν εξ ισου εκ τε κινητων

Ligne 70. *Ousufructu* (*o* certain) : ce n'est pas un ablatif. En réalité, le scribe n'a pas employé de mots latins à proprement parler; il n'a fait qu'écrire en lettres latines des mots d'origine romaine, mais grécisés par leurs flexions : cf. plus haut *comfirmateūmenous*. De même ici il faut lire *ousouφρουκτου* au génitif. — Cette clause est dirigée contre la veuve, qui n'a pas même l'usufruit de la fortune.

Ligne 73. *Τελι* : le ms. B donne la vraie leçon, *τελη*. — Ces impôts « occasionnels » (*προσκαιρι*), opposés aux *κανονικα*, sont peut-être ce que le Code de Justinien appelle *extraordinarium* ou *superindictum*, opposé au *canon*, à la *solennis indictio* (Cod. Just. X, 17 et 18; cf. Nov. 128, c. 7. et 8), c'est-à-dire, entre autres, les prélèvements supplémentaires ordonnés quand un propriétaire faisant partie d'un groupe *d'ομοδουλου* ou *d'ομοκηνσου* est incapable de payer sa part intégrale d'impôts.

Ligne 76. Ms. B : en petits caractères, au-dessus de *ὕπους* : *τὸν*.

Ligne 77. Lire *διαδοχους*.

Ligne 78. Lire *τηδε*.

Ligne 79. *Τα* : *sic*, conservé intact dans B.

Ligne 83. *Εγραφου* : *sic*. *Εγγραφου* dans B. — Les mots *και πορο* sont ajoutés entre les lignes dans le ms. B.

Ligne 85. *Ανεμποδιστως* : *ανεμποδειστως* dans B.

Ligne 89. Lire *αναλογουσαν* (même faute dans B).

[67151] 90 καὶ ακινητῶν καὶ αυτοκινητῶν πραγμάτων, πασῆς ειδοχῆς
 καὶ αγωγῆς, εν ταῖς εἰδεῖς καὶ γένει καὶ πασῇ ὕλῃ καὶ
 ποιοτητὶ καὶ ποσοτητὶ, απὸ πολυτελούς ειδούς μεχρὶ εὐτελούς
 καὶ ξυλίκου καὶ οστρακίνου καὶ υαλίνου καὶ ασταρίου ενος
 καὶ φρούλου καὶ λεπτοῦ], απαξαπλῶς πασῆς ληψεω[ς]
 95 καὶ δοτεῶν ὑπέρ εμού· καὶ εἰ τι εὐλογίας χρεωστῷ
 η ὡς εἰπεῖν επος χρεωστουμενος, αποδουναι τούτους
 καὶ απολαμβανειν αμειωτῶς παλιν εξ ἵσης μοιρας.
 Βουλομαι δὲ τοὺς εμόδους ὕιο[ν] καὶ κληρονομούς τους
 προαφη[γη]θεντας κληρονομειν παντα τα εμα ὡς προειπον,
 100 παρεξ αὐτοῦ [ε]ξης διατασσω καὶ ορίζω εν τη παρουσα μου
 διαθηκηματα βουλησει⁺ Βουλομαι οὐ καὶ κελευω το εναγες
 καὶ πανσεπτον μοναστηριον το καλουμενον Λπα Ιερημιου
 του εν οσιοις τη μνημη, μετα την εμην ασαντως τελευτην,
 επ αυθεντειας πασῆς καὶ εξουσιας παραλαβειν ευθεως
 105 μιαν καθ[α]ραν αμπελοφοριμου γης αρουραν εκ πληρους
 απο εξηκοντα τεσσαρων αμματων, μεμετρημειην
 τω δημοσιω σχοιν[ι]ω, [ατ]ελ[ου]ς καὶ αινυποτελούς γης, αποκρινομειην
 εκ των ολων περιελθοντων εις εμε αμπελικων χωριων
 απο δια[δο]χης καὶ κληρονομιας του εμου πατρος καὶ ει μακαριοις
 110 τη μνημ[η] Ε]υπρεπειου αρχιεπατο, διακειμενων επι κωμης
 Ιεινων Εσεμβυθεως του Ερμουπολιτου νομου, ὑπο την παραφυλακην

Ligne 94. Le λεπτον s'appelle proprement le *voufmuon*; c'est la plus petite unité du système byzantin, la pièce dont 6000 font un solidus d'or sous Constantin, et 7200 sous Justinien (cf. PROCOPE, *Anecd.*, 25; texte discuté par MARQUARDT, *L'organisation financière chez les Romains*, p. 57 de la trad. franc.). L'ασταριον, comme l'οσελος, est identique au λεπτον (exemples dans Du Cange, s. v. ασταριον). L'emploi de trois mots différents est purement emphatique.

Ligne 96. Χρεωστουμενος (*ειμι*) = χρεωστουμαι.

Ligne 102. Καλουμενον : *B καλουμενον*.

Ligne 106. Une aroure de 6/4 *ammata* : c'est le nombre qu'en contient régulièrement l'aroure : cf. n° 67118, où les fractions de l'aroure sont la 1/2, le 1/4, le 1/8, le 1/16, le 1/32 et le 1/64^o, cette dernière étant un *αμμα* (voir la note à ce n° 67118, dans les *Addenda et Corrigenda* du tome I).

Ligne 111. Εσεμβυθεως : le second ε corrigé sur un ν, et l'ν suivant sur un η. Ms. B : Σεσεμβυθεως. Cette dernière forme est la vraie, comme dans B G U, 900, l. 18, qui provient évidemment du nom Hermopolite. Cf. C. Wessely, *Stud. zur Palæogr.*, X, n° 31, l. 7 : Ιειω(νος) Σεσεμβυθεως; n° 32 etc...; P. Cair. (éd. Preisigke) 40, 8 : Σεσυμβαθης (nom Hermopolite). — Παραφυλακην : cf. n° 67001; le καινον des

οντων τηις αυτηις, εξ απηλιωτου ταυτηις, κατα τας αγρογειτνιας,
αθ ου βουλεται τοπου και ακρογωνου των αυτων αμπελωνων
εκ τετραεντου κυκλοθεν, μετα ταντος του επιβαλλοντος
115 τηι προσημαθειση μια αμπελου αφουρης (sic) γης φοριμου
εκ τε οδρευματων και μονων και χριστηριων ταντων
και επαυλεων και αχυροβολωνων και κυκλευτηριων
κατ [ξυλ]ιῳ οργανων εξηρτισμενων και τασης τηις τουτων
καθ[ο]λου τε[ρ]οιοχης, μη προϋποκειμενην οιω δηποτε π[ρα]γματι
120 η βαρει η [σκην]ψει μητε οια δηποτε αφορηη, αλλα καθαραι διολου
αιωνιον [α]πτωτον οπαρχηθηναι ταυτηιν εν πασι βεβαιωσει
και καθαροπομει τω προειρημενω μοναστηριω, εις μυημοσυνιον
αιωνιον και πρεσβειον, υπερ ιλασμου ψυχης μου και αγιας
προσφορας, προς Θεον απερχομενου. Ταυτηιν γαρ τηι προειρημ
125 μιαν αφουραι αμπελοφυτον προσποριζομαι κατα χαριν αναθαιρετον
και δωρεαι νομιμων εγγραφων τω προλεχθεντι εναγει μοναστηριω,
ιασεως μου ψυχης χαριν, επεχουσαν ταυτηιν δυναμιν αμεταθετο
σκοπον τε και αμετανοητον, καιθ' οιον δηποτε τροπον και λογον

αγροφυλακες de cette καμη a charge de la surveillance de ces terrains. — Του Ερμο-
πολιτου : ajouté dans la marge dans B.

Ligne 112. Απηλιωτο : απηλιω dans B. — Αγρογειτνια : le 1^{er} a été rajouté
après coup.

Ligne 113. Ακρογωνο : ω corrigé sur o.

Ligne 114. Εκ τετραεντου κυκλοθεν : le lexique de Du Cange donne deux exemples
du mot τετραεντον : και η μεγαλη εκκλησια πασα συν τοις φοβεροις και θαυμασιοις
κιοσι πασι εκ τετραεντου κατηνεχθη (Chron. Pasch. an 5 de Justinien); et un passage
presque identique de Théophane. Du Cange proposait (s. v. τριλιθος) de corriger
en τετραλιθον. Mais le présent document nous prouve à la fois que le mot τετραεντον
existe, et que dans la phrase citée plus haut il retombe sur le verbe κατηνεχθη et non
sur κιοσι. Dans notre papyrus, il faut sans doute comprendre : « prise dans la partie
du vignoble qu'il voudra, dans le coin qu'il préférera, en lui laissant choisir entre les
quatre côtés de la périphérie ».

Ligne 115. Μερους sous-entendu. — Lire αφουρη (pour α); même faute dans B.

Ligne 116. Μονων : des bâtiments.

Ligne 117. B : αχυροβολῶν, des greniers à paille (cf. le mot déjà connu σιτοβολων).
— Κυκλευτηριων : ce sont sans doute les appareils à roues dentées qui servent à
tirer l'eau des puits appellés *saqieh*.

Ligne 119. Πραγματι : corrigé sur un μ; πραγματι dans B.

Ligne 122. B : προειρημῆ.

Ligne 123. Μον : ajouté après coup dans B.

Ligne 128. Καιθ : sic pour καθ. — B : forme correcte.

[67151] και χρονον και τόπον, αλλα ἵκανως κρατουσαν βεβαιου τροπου
 130 παντος και του *inter vivos* κά^{τα} τον νομον, ωστε μη παντοιας
 πωπο[τε α]γ[α]τροπης τυχειν, επι πασης αρχης και εξουσιας και
 θρονου κ[αι] κυριοτητος υφη λιω, καθ στι επ αγαθη και ειλικρινει
 προαιρεσει ταυτην εχαρισματιν και εδωρησαμιν τω προειρημ^η
 ευαγει μον^η ύπερ αγιας μου προσφορας αιωνιου. Και οριζω το ταυτην
 135 τελος αει ποτε βασιλικον ενελκεσθαι και επισυρεσθαι
 [ε]
 και επαναστρεψεσθαι τη εμη πασην περιουσια, επανειλημμι
 ειναι διηνεκως τω παντη εποφειλομενω διδοσθαι ύπερ εμου
 παρα των εμων ύιων και κληρονομων δημοσιω τελεσματι,
 κανονικω τε και προσκαιρω, εν τε σιτω εμβολης και χρυσικω
 140 και ναυλω και παντοιοις βαρεσι, αποκρινομενων αιωνιως
 ύπερ αυτης τω δημοσιω λογω και το ἕκανον ποιουντων
 τουτω ύπερ ταυτης διηνεκως, και του εις τουτο αταραχου
 και αστατιαστου και ανύπομπηστου και αξημιου και ανεπισπαστο[υ]
 και ανει[οχλη]ητου Θυλατ^ητομενου παντοτε τω ευαγει μοναστηριω,
 145 αιθ' οτου ταυτην αυτω εδωρησαμην ύπερ αναπαυσεως ψυχης μο^η
 και αφεσεως τιλημμεληματων, εφω τους κατα καιρον πγουμενος τε
 και οικονομους και δινηκητας πραγματων του αυτου αγιου μον^η, επειτα δε
 και τον ινιν [δι]οικουντα προεστωτα και θεοφιλη πατερα Απα Βησα[η]
 τον ευλαβ^η πρεβετερον (*sic*) και κοινοβιαχημ, δεσποτικω δικαιω
 150 κατα παν εκ νομων αρμοτον προπριαιταριας δικαιου

Ligne 130. *Tou inter vivos* (*τροπου*). Cf. n° 67096, l. 42, où le donataire confère également à son legs la valeur d'une *donatio inter vivos*.

Ligne 134. Υπερ : écrit en abrégé (Υ) dans B (de même l. 141). — Les dix lignes qui suivent sont le développement prolix des mots *ατελους* και *ανυποτελους* qu'on lit à la ligne 107.

Ligne 136. Παντη, comme plus bas *παντη* (l. 137) : le testateur insiste sur le fait que que les impôts à payer seront prélevés sur *toute* sa fortune, c'est-à-dire que chacun de ses enfants y contribuera pour une somme égale. — Le dernier mot est écrit en entier dans B.

Ligne 137. Εποφειλομενω : l'*e* de *ει* a été rajouté après coup.

Ligne 143. Les expressions *ανυπομηνηστου* et *ανεπισπαστου* sont singulières; la première doit signifier «sans action judiciaire (cf. *υπομημα*)», la seconde «incontestable, qu'on ne peut essayer de leur arracher». — L'adverbe *ανυπομηνηστως* est déjà connu (Theod. Studit.).

Ligne 144. Ανενοχλητου : l'*u* final est corrigé sur un *s*.

Ligne 145. Αιθ' οτου = *parce que*.

Ligne 150. Προπριαιταρια : cf. n° 67120, *recto*, l. 1.

[67151]

εγκρατεῖς γενεσθαι τῆς αυτῆς μιᾶς αμπελου, ως προεστημηνάμην,
 καὶ τὴν παντοιαν ταυτῆς προσόδον κομιστασθαι καθ' ετος απὸ καρπῶν
 καὶ κανονος τῆς συνί Θεω μελλουσσῆς
 καὶ αυτῆς καὶ του εὗνοι χρονου διὰ παντος εἰς το παντελεῖς, καὶ τὴν
 155 ταυτῆς διοικητην καθαπέρ βουλωνται αναθεσθαι εἰς την αγίαν μῷ
 προσφοραν μεντοι γε αυτους μη δυνασθαι ταυτην παποτε
 εκποιησαι η ετερω μεταλλαξαι επι τον παντελη χρονον, αλλ
 αυτην επιμονον ειναι και παραμονημον, εξύπηρετουσαν
 τη αγία μου προσφορα, διὰ το εμοι ουτως ορθως και δικαιως
 160 δεδοχθαι. Βουλομαι δε και κελευω τους ποθειων μου ὕιους
 την περιστολην ητοι κηδειαν κατ αξιαν εμιν του εμου σωματος
 ποιησαι, εξορκιζώ^{δε} τοι ευλαβή και θεοφίλη ηγουμενον
 του προειρημενου μόνι Απα Ιερημιου, κατα της ομοουσιου
 Γριαδος αγιας και αητητου, υποδεξασθαι το εμοι εἰς δαφνην
 165 και μιημα λειψανον εἰς την εναγεστατην μονην,
 εις μιειαν της εμης παντοτε βραχυτητος, και συναριθμ[ιον]
 ονομασιαν μου ειν τη τον καταλογου των μακαριων εκεισε
 παντων αναπαυσαμενων εκφρασει ενεραδνουμιον γενεσ[θαι].

Βουλομαι δε και κελευω την ευγενεστατην συμβιον μου
 170 γαμετην εξουσιαζειν των εαυτης και μονων εδνων των
 ὑπ εμου αυτην προδοθεντων ειν ωρα των αυτης αισιων γαμα[ν]
 προ μιξεως, και τουτοις αρκεσθηναι και μη δυνασθαι περαιτερω
 τουτων επιζητειν προς οιον δηποτε πληρονομον εμοι
 η συγχληρονομον, μητε μην αυθεντησαι καιθ οιον δηποτε
 175 τροπον αποσπασθαι παντελως οιον δηποτε πραγμα
 εκ παντοιων εμων πραγματων, οιον εικος ει βουληθησομεν[ην]
 ιδιοποιησασθαι [τ]ι ε[αυτη των] εμ[ων], χ[ακοθ]ελησθ[αι]
 εκ τουτων απονασθαι, μη γενοίτο αυτη τουτο μετα την εμην

Ligne 153. Date laissée en blanc. — B : Θω.

Ligne 162. B : και εξορκιζω.

Ligne 163. B : προειρηηδ.

Ligne 164. Lire ταφην (même faute dans B).

Ligne 167. Μου : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 168. Ενεραδνουμιον : «l'appel nominatif des morts» (ενεροι — αδνουμιον;

Suidas : αδνουμιον, απογραφη ονοματων παρα Ρωμαιοις). Ce mot αδνουμιον lui-même (dont Du Cange cite de nombreux exemples) est une transcription inexacte du latin *ad nomen*. — Γενεσθαι : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 174. Καιθ : sic pour καθ.

Ligne 176. Ει : ajouté entre les lignes dans B.

[67151] τελευτην, εξειπα δε μονον αυτη τα εαυτης γονικα πραγματ[α]
 συλλαβειν εξερχομενη του οικου μου, απερ εναποδεικτω[σ]
 εμφανησεται (sic) ως ηται εκεινα συνειπνευμενα μοι
 παρ αυτης γονικοθεν. Την δε αγιαν διοικησιν και επιμελειαν
 και προνοιαν του ευαγγους ημων ξενεωνος κατα τας πατρο
 παραδοσεις εν απατη οριζω, και βουλομαι και κελευω
 185 την παταν τω αρρωστων φιλοκαλιαν τε και επιμελειαν
 και διαιτοχορηγιαν περαιωθηναι επιμελως και επιπονως
 ακαταθροιστως, ευσεβει και φοβω Θεου καλλιεργουμενην,
 μετα σπουδης πατησ και επιεικειας, αμα τε διατελεισθ[ι]
 παρα του προσφιλεστατου μου αδελφου Ιωαννου, και εξει
 190 αυτον ω[σ]αυ[τ]ως τη[ν] των φ[ρ]αγματων πρεποιτ[ως] το[ν αυτου]
 ξενεωνος κηδεμονιαν, εις ανανεωσιν διολου [της] τ[ων]
 αρρωστων φροντιδος και λειτουργιας (sic) και αποτροφης τ[ης]
 συνηθος· και εξορκιζω αυτον κατα του αεινου Θυ
 τουτου μη ραθυμησαι του περισπουδαστου Θεου εργου·
 195 και ει αμελησαι οψεται προς τον Θεον. Λειω δε και
 παρακαλω παντας τους θεοπιστους και ελεημονας,
 ετι και τους λαμπρους και σοφωτας συνηγορους, ουτηπερ
 και ενορκω κατα της αγιας Τριαδος, και παντα κριτην και δικαστην
 και εξουσιαν και κυριοτητα, αει παραχυλαξαι ερρωμενην
 200 ταυτην μου την διαθηκη, διχα οιας δηποτε επαντιωσεως
 και αντιπαθειας και συλλογισμου ρυτορων και δεκανικων
 λεπτολογιας. Τους γαρ εμοι παντας διαθεροντας και
 [ε]κ γενους μοι αγχιστευοντας ουκ' εφ νερει λεγω α[ποθλητους]

Ligne 180. Μου : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 183. Ξενεων : pour ξενων; ici, d'après le contexte, le mot désigne évidemment un hôpital, fondé par Euprepios, et dirigé successivement par lui et par son fils, tous deux médecins.

Ligne 184. Lire οριζω? Cf. plus loin τω = των. — B : οριζω, mais la queue du ξ de ξενεων dessine sur l'ω un trait qui a pu être mal interprété par le copiste de A.

Ligne 186. Διαιτοχορηγια : frais d'entretien. — Ηεραιωθηναι : dans le sens de περαιωθηναι (Hesychios : περαιωθηναι τελευτηναι).

Ligne 187. Lire ευτεσεια.

Ligne 189. Lire λειτου(ρ)γιας.

Ligne 194. Lire Θεω. B : Θω (?). — A la ligne suivante, B donne Θν.

Ligne 195. Οψεται dans le sens de «rendra des comptes»; cf. n° 67089, v., 13.

Ligne 198. Ενορκω : α corrigé sur γ.

Ligne 201. Δεκανικης : «d'avocat». Cf. le mot δικαρικος = avocat.

Ligne 203. Αγχιστευοντας : ας corrigé sur ες.

[67151]

καὶ αὐτοῖς καὶ αἰλιγρούς ταντελῶς εἴναι, βουλομένοις
 καὶ κελευω ὡς νοθούς καὶ απελευθερούς τοῖς εμένοις
 εἰς απόστη μετοχής κληρονομίας καὶ σχετώς πραγμάτων
 γενεσθαι απωθεῖν, ἀλλοτριουμενούς τούτων ταντά
 ταντών, καὶ ταστοὺς λημψεῖν καὶ δοσεῖν ὑπὲρ εμού, διὰ τὸ [εμοί]
 οὕτω καὶ δικαιῶν κεκρισθαι σκοπῶν καὶ προσθαι οὐτας. Εἰς[απτος γαρ]
 210 απολαυσθεῖν τῶν ἴδιων λικίν δὲ μογίς τὰ της εμης μετριοσυνήν
 ελαχίστα πραγμάτα επαρκησονται τοῖς ιηπτοῖς μου καὶ αφ
 ηλιξτι ὕδοις μου, οἷς καὶ καταλείψω τον βίον στυγηνον καὶ αδιοικητον,
 δεομενοις πολλοῖς αινατροφησ καὶ πολλων ανάληματων
 καὶ επιμελειας. Καὶ, ὡς προωρίστα, τούτοις μονοις ταντά τα εμα
 215 απονεμιθηναι καὶ υπαρχθηναι βουλομαι, καὶ τοιην
 κατα του εθελοκακειν δυσσεβεως βουληθησομενου κατ αυτον
 οριζω μιας λιτρας χρυσου εις εκτισιν, καὶ μετα τα ταυτην
 κατα μηδενα τροπον μηδεν μεν αφελεισθ[θ]α[ι] αυτον εκ τοῦ
 εγχειριημα[τ]ος, αλλα μαλλον βλαβηναι καὶ ηταπθαι (?),
 220 ακοντα δε και αιωφελη επισυχαζειν τοις ὑπ εμου την
 διατυπωθειστι ειν τη παρουσα (sic) μου δικαια διαθηη[η], αφην
 απεττω τας φθονος καὶ δολος τονηρος. Καὶ ειη [βεβαια, υπο]
 ἵν τω καὶ Θω ημων βραβευομενη και [αει φυλαττομενη]
 επι πατη τοις εμπειρεχομενοις αυτη γε [ενικοις κεφαλαιοις].
 225 οἷς επειδοκων κατεθεμην και τουτο το κεφαλαιον],
 συνελοντι δει ειπειν, ετι γε ευδηλον αυτο [κυριωτερον ειναι]
 και βεβαιωτερον σχεδον τούτων απαντων, ως ηγουμαι (?), και]

Ligne 208. Εμοι (pour εμε), lisible dans B.

Ligne 209. Γαρ : ajouté au-dessus de la ligne dans B.

Ligne 210. Δε : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 213. Le ms. B s'arrête au mot πολλης. Les lacunes très considérables, qui se présentent à partir d'ici dans le ms. A, n'ont donc pu être restituées que par conjecture, et plusieurs d'entre ces restaurations sont assez douteuses.

Ligne 217. Οριζω : transformé, par une correction peu heureuse, en οριζαν. — Καὶ μετα ταυτην [της ποιην].

Ligne 220. Lire ακοντα τε. — Επισυχαζειν : η corrigé sur un i.

Ligne 223. Lire Ι(ησο)υ του κ(υρι)ου κ(αι) Θ(ε)ου.

Ligne 225. Οις : accent dans le ms. Après κατεθεμην, espace vide de cinq lettres.

Lignes 225-228. Le sens général est le suivant : et j'ajoute encore cette clause, — qui est la plus importante de toutes —, à savoir que mes enfants seront sous la tutelle d'Apa Bésa της.

Ligne 226. Δει : pour δε ; cf. l. 128 et 174 : καιθ' pour καιθ'.

Ligne 227. Απαντων : le ν final corrigé sur un s ; le scribe avait d'abord écrit απαντα(ν ω)s.

- [67151] *ωσαυτως προστακτικως προσθηναι*, εφ ω δη του[*s ειρημενους*] ποθεινους ιδίους μου και κληρονομους πατρωνευ[*εσθαι και*]
 230 *κουρατορευεσθαι και εικοτως διοικεισθαι*, μ[*ετα των ε]λαχιστων*] αυτων πραγματων, ω[*s ν]ηπιο[ν]ς και [α]ρηλικα[ς], ε[*ως αν επανξησωνται*] την ηλικιαν, παρα του δεσποτου μου και θεο[*ρ]λους φ[ατ]ρος απ[α] Βη[σα] του προεστω[*τος*] του πρ[ο]ειρημενου ευαγους μον[αστηριου απα] Ἱερηιου, εν ταξει γενικου κουρατορος και κατα νομους κηδεμονος.
 235 *Και τουτον αξιω και ενορκω κατα του παντοχρατορος Θυ προ[σ]ωπο[ν]* και της εντιμου και υπερβαλλουσης αυτου σωτηριας, καθ οσο[*ν*] επιει[*κως*] και σπουδαιως κεχροται περι των οτιουν ευαρεστον τω [*Θε*]ω αγαθον εργου, και τουτο το ψ[υ]χωθελες κατ ευσεβειαν Θυ και φιλανθρωπιαν προσθεσθαι εαντω, και εικοτως φροντιζειν
 240 *επιμελως και επιπονως των ειρημενων δειλαιων μου* τεκνων και των τουτων ελαχιστων πραγματων αχρι, ως προειπο[*ν*], τ[ης α]υτων εινομου ηλικιας, προς τω αυτους μη αδικω[*s*] πλεονεκτεισθαι παρ οιου δηποτε προσωπου ως ορφαιους [*και απεριστατω*] [*s*], μη δυναμενους μητε δυνησομενους λογοθετησατ [*α]υτον*
 245 *ει απασι τον ειρημενον, και κατα παρακλησιν εμηνι επ αυτους* κ[αταιδει] οφειλοντας τον θεο[*ρ]λ[ε]στα[τ]ον* κουρατορα, και αυτω πειθαρχησαι εν απασι ω[*s ε]μοι. Κα[ι ε]λπιδι χρωμενος (?)]
 αγαθη, θαρρω ώς ου παροψεται μη τωνησαι τα παντα τα κατ ευσεβη των
 θεραπευοντα, δια δη τουτο κελωρα αυτων [ακουσται (?), και προθεσθαι]
 250 *αυτω την επικουριαν και επιμελειαν α[υτ]ων δι [ευσεβειαν και]* φοβον θεου, και οτι ουκ αθετηση εις του[*τος*, *ν]περ σ[ωτηριας αυτου*]
ει αμελησοι δε, όπερ απει, τηις τουτων δ[ιοι]κη[σ]εως, ε[ι]η [υπευθυνος] τω φρικτω Θυ βηματι, τας απολογιας [παρε]χων τω πα[ντοχρατορι]***

Ligne 228. *Προστακτικως προσθηναι* : avoir une valeur impérative plus grande.

Ligne 232. L'âge légal de la majorité était de 25 ans (*Justin. Instit. I, 23; Dig. IV, 4*).

Ligne 234. *Ταξει* : ε ajouté après coup (de même plus bas, l. 238, dans *ευσεβειαν*).

Apa Bésa est à la fois *tutor testamento datus* (*Instit. I, 14*) et curateur financier (*ibid., 23*).

Ligne 235. *Τουτον* : corrigé sur *τουτων*. — *Κατα προσωπου* : au nom de.

Ligne 244. On trouve quelque chose d'analogique dans *Justin. Instit. I, 24* : *tutores testamento dati satisdare non coguntur, quia fides eorum et diligentia ab ipso testatore probata est*.

Ligne 248. Accent et esprit dans le ms.

Ligne 249. *Κελωρα* : leur voix. Hesychios : *κελωρ* *φωνη*. — *Ακουειν* suivi d'un accusatif est fréquent dans la langue byzantine.

[67151]

Θώ καὶ ορθανοπατορί ὑπέρ της ταυτῆς αμελεῖας· εἰ δε αγαθοῖς αὐτῶιν
 255 θροντισμά τωνισμοῖς, καντος ο ἵκανοδοτην[ς] Θεοῖς αντι των τωνιων [τουτων]
 αμεψήται αὐτω πλούσια χειρι εκ των αμυθητων εκεινων [αυτου(?)]
 αγαθων τα αιταμοιβα μυριανταπλασιως, και πολυχρονιον [αυτον κατα]
 στησιν, εως ου ει απολαυσι γενηται πασης έπιπδος αυτου και [σωτηριας].
 Εγω γαρ ο δειλαιος εις οδον παντων παρευσομαι, δεομενος ι[λασμου και]
 260 πρεθειας απαντων, και χαριν αιθ'ομολογησαι αυτω τουτων εν[εκ]ε[ν ουκ]
 ετι δ [ε]ξευρισκω. [Τ]ην δε εμην θειαι, ονοματι ,
 αξιω και β[ου]λ[ο]μαζι ε[πικ]ητειν, θθειν επιστατα[ι, τ]οι .ικ.ρ.....
 αργυρον, κειμενον οντα παρα τω δανιστη, οι, τι[μηματος οσου εστιν],
 αυτω υπεθεμην ενεχυρου λογω και υποθηκης δ[ικαιω, και μεριζειν]
 265 τουτων και πιπρασκειν τοις βουλομενοις, αμα τ[ε και φυλαττεσθαι(?)]
 το τ[ου]τον τιμημα, και πρωτοι μεν αποπληγ[ρουν τον ειρη]μενον χρηστ[ην]
 εκ τουτου το δανιον, ειτα δε μετα[λαβειν το περιττευ]μενον κα[ι το]
 πλειον τιμηματος ο[ι]κειουσθ[αι αυτη, εις λογον των α]ποτροφιμω[ν]
 αυτης, εφ ολον τον της ζω[ης] χρονο[ν, μεντοι γε μη δυνηστα]μενης πωπο[τε]
 270 ετερον τι επικητειν πραγμα προ τους εμους κληρονομ]ους, μη[δε]
 κακεινους προ αυτην φ[ερι τουτου αντιποιησεσθαι καθ οιον δηποτε]
 τροπον και λογον και χρο[νοι]ν και τοπον, αλλ εμμειναι τοις προορισθεισι],
 δια το εκατερον μερος ο[υτως. ανειληθ]εναι την [ε]κ [τ]αληρου[ς]
 εαυτω αρμοτουσαν κα[ι]χον[...] .[...] κληρονομαιν [ε]ινστασιν.
 275 Βουλομαι δε και κελευω και παλ[ι δω]ρουμαι τω προειρημενω αγιω μονα-
 σ[τηριω]
 Λπα Ιερημου, δια του Θε[οθ]ηλεστατ[ου] Λπα Βητα του προλεχθεντος ηγου-
 μενο[υ]

Ligne 254. Ταυτη se rapporte à διοικησεως.

Ligne 255. Ικανοδοτην : qui donne à chacun ce qu'il mérite ; correction sur ικανοτατ...

Ligne 261. Après ονοματι, espace blanc qui ne fut jamais rempli.

Ligne 263. Αργυρον : il s'agit évidemment d'un lingot d'argent non travaillé. — Τιμηματος οσου εστι : restitution douteuse; cf. n° 67167, l. 10 : ενεχυρα, ολκης οσης ειτι.

Ligne 265. Τουτων : peut-être corrigé en τουτον. En tout cas c'est bien τουτον qu'il faut lire.

Ligne 266 seq. C'est évidemment dans l'énorme lacune qui s'étend jusqu'à la ligne 274, que se loge le fragment de cinq lignes que j'ai placé ici sur le bord droit du papyrus (ειρημενον χρηστην etc...). Le sens ainsi obtenu me paraît assez satisfaisant pour que sa place entre les lignes 266 et 270 soit fixée avec une presque entière certitude. — Pour le verbe αποπληρουν construit avec deux accusatifs, cf. plus bas n° 67167, l. 44.

Ligne 272. Sur cette formule (καθ οιον etc...), cf. plus haut, l. 128-129.

Ligne 274. Εινστασις : institution d'héritier.

[67151] καὶ τῶν μετ' αὐτὸν μετ[απ]αραληψόμενῶν τὴν του τοποῦ ηγουμενικὴν, τὸ καὶ[νιον]
σκαφίδιον μου εκ τῶν εμων δύο σκαφίδιων εξηρτισμενῶ[ν], μετὰ πασῆς
αυτοῦ εξαρτίας ὡς ἔστιν καὶ τῆς προκτητικῆς εγγραφου [πρασ]εως, ελθο[ν]
280 εισεμεταπο[γ]ορασ[τ]ικου δικαιου παρατινων Ανταιοπολιτῶν, παρων κειμεν[ην]
ει καὶ εσχον κα[τ]εχω τη[ν] πρασινη[ν] αρτιν βουλομετε εκδοθη[ναι τα]ν αν[τω]
τοπω,
ὑπὸ πασαν αυτου εξουσιαν [ε]ινα[ι] δ[ημ]εκως αυτοτέλη καὶ αιω[νιον] κα-
τοχη[ν]
καὶ κυριοτητα καὶ χρησιν καὶ κομι[δη]ν προσόδου αυτου, ὡς εικος [το]υτο
ὑπερ αφεσεως ομοιως των εμων πλημμεληματων προς Θ[η] και [ψ]υχη[ς]
285 εμης^{eis} i[ασ]ιν. Επειδη δε ευλογως χρεωστω τω λαμ[π]ρ/ κ[υ]ρ[τ]ω
Χριστοφορω γεω Θεοφαρου νομισματα πεντηκοντα ευστα[θ]μα απλα
ζυγω Αντινοου, αξιω ομοιως τοι Θεοφιλη ηγουμενον απα Β[ησαι]
λαβειν ταυτα παρα Πετρου του Σαυμασιωτατου Υποδεκτου εκ [των]
χρεωστουμενων μοι παρ αυτου Υπερ των εθειμων μου [αννωνων],
290 ητοι των νομισματων εξηκοντα, ακολουθως τω παρ εμο[ν δεδεγμενω (?)]]

Ligne 279. Της προκτητικης πρασεω : Phoibammôn lègue encore au couvent le contrat d'achat qu'il a passé avec les précédents propriétaires de la barque (les Antaiopolitains), et qui servira aux moines à prouver leur droit de possession si on le conteste. Cf. *Journal of Philology*, XXII, p. 278, l. 27 et seq. : δ[...]αθηκα[...] | εξητησαμεν την προκτητικην ανην, μη συη[.....]μεν προς τ[ο] π[ρ]ασον, ει δε [ευρεθη] εν ποτε καιρω η παρ ημων η παρα των ημων [κ]λ[ηρονο]μων εφ ω ημας [διδονα]ι υμιν η tout (pour ταυτην) ακυρον ειναι και ανισχ[υ]ρον απ[ατη] προφερ[η]μενη : telles sont du moins les restitutions qui me semblent vraisemblables. Ainsi, il ne suffisait pas de montrer un titre de possession légitime; il fallait encore, pour éviter toute contestation, prouver les droits de celui qui avait aliéné l'objet en dernier lieu.

Lignes 280-281. Κειμενην(?) : le κ, très effacé, est douteux; on songerait d'abord à un λ. Le sens paraît être : contrat « établi, passé avec moi ». — Les premiers mots de la ligne suivante sont également douteux, surtout ει. Lire peut-être ει (=η) και εσχον κα[ι] εχω.

Ligne 282. Il faut sous-entendre ωστε ou quelque chose d'analogique.

Ligne 286. Ce Christophe fils de Théodore est un riche propriétaire rural, résidant à Antinoé (cf. n° 67162).

Ligne 288. Θαυμασιωτατου : ω corrigé sur un ο; de même plus bas, χρεωστουμενων.

Ligne 289. Αννωνων : restitution probable. Le médecin public reçoit un traitement de l'État (*Cod. Just.* X, 52, 9; et ici même, n° 67057, I, 13); il résulte de ce passage que l'hypodecte local prélevait directement sur les sommes perçues par lui les traitements des fonctionnaires.

Ligne 290. Δεδεγμενω : ou παρισθεντι ?

δικαστικω προσταγμ[ατι, ὅπερ της [τ]αρ[ο]ψης τε[τ]αρτης ε[πινεμησεως], [67151]
 και αποδουναι αυτω και αναλαβειν εις χιασμον την ε[νεχυρασια(?)]
 ην εχει ὑπερ τουτω[ν]. Βουλομαι δε και κελευω απο[νεμεσθαι]
 κατ ευτεξειαν Αθανασιω τω τρεφομερω τ[αρ] εμου, τη ε[πιφανεια(?)]
 καθ' ετος, λογω λιγγατου, εκ της ελαχιστης μου τ[αρ]εριουσι[ας, μεχρι της]
 εινομου αυτου ηλικιας και μονης, σιτου αρταθας δεκα και [χριθη(?)]
 τεσταρας, ελαιου ξεστας δωδεκα, ομοιο αγγια εικοσι. Μ[ετα δε το αυτον]
 εφίκεσθαι της αυτης μεγιστης ηλικιας, ως εφ[η]ν, βουλομαι τουτην]
 το προειρημενον λιγχατον αποκοπηναι και ανατρα[πηναι και]
 300 [ανατ]τελλεσθαι μοι ητοι τ[οις] εμοις κ[λη]σσονομοις, ωσπερ ε[πικτητον](?),
 [ει]ς το αδιανεμιτον. Και επι τουτοις [κα], επι τ[ασ]ι τ[οι]ς [διατυπωθεισι]
 και ορισθεισι ταρ εμου, κατεθεμην και διεθεμην τη[ν ταρουσαν]
 διαθηκιμαι τουλοπιν μετα τασης ακριεολογι[ας] κατ [εγγραφον]
 θου[λ]ηματιν κυριον και βεβαιον, επι βασιλειας και υπατε[ιας]
 305 το[ν] Σειοτατου ημων δεσποτου Φλανιου Ιουστινου του [αιωνιου αυγη]
 αυτοκρατορος ετους τεμπτου, αθυρ του μηνος ταροντο[εινεκατι]
 δεκατη της ταρουσης τεταρτης επινεμησεως. Εν Αντι^ο/πολ/ τη λαμπρ/].

Ligne 292. Αυτω : Christophe. — Χιασμον : pour être barrée (annulée) de deux traits croisés en forme de χ.

Ligne 294. « Chaque année lors de l'Épiphanie » (?) .

Ligne 300. Ητοι : dans le sens de « c'est à dire » qu'il a fréquemment à l'époque byzantine (cf. n° 67004, l. 9).

Ligne 306. Μηνος : corrigé sur μενος.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40895.

67152. — Deuxième exemplaire du testament de Fl. Phoibammōn. — Long.
 2 m. 350 mill., larg. 0 m. 303 mill. — Antinoé.

Même écriture que celle du n° 67002, page III (presque certainement de la main du notaire-poète Dioscore).

Ce papyrus est le brouillon du testament qui précède. Il commence directement par les mots Βασιλειας και υπατειας, etc. . . . , sans protocole officiel comme l'acte définitif. L'écriture offre de nombreux exemples des abréviations ordinaires (ο pour ου presque toujours; αυγο^ο pour αυγουστου; elles sont indiquées dans les notes du numéro précédent), tandis que le texte précédent n'en présente presque aucune. On y trouve aussi quelques corrections entre les lignes, lesquelles sont intercalées dans la seconde rédaction. Le scribe qui a écrit le n° 67151 a servilement copié ce brouillon, sans toujours le comprendre : c'est ainsi que partout où la terminaison ον des génitifs pluriels se trouvait ici serrée à la fin des lignes, le notaire avait écrit

[67152]

ω̄ en abrégé. Le copiste a reproduit ces abréviations, quoique dans son texte elles soient sans raison (l. 40, 45, 185; de même aussi l'abréviation διαθηκή, l. 200 de A; etc...). Il a également ajouté quelques fautes, comme καιθ' pour καιθ, ou πραμματα pour πραγματα, qui n'existent pas dans B.

Les lacunes qu'on a vues dans les 200 premières lignes du testament ont pu être comblées à l'aide de ce brouillon. Malheureusement il est brisé, et s'arrête à la ligne 213, avec les mots δεσμενοι πολλῆς. Il est d'ailleurs, dans son ensemble, très inférieur à l'autre exemplaire comme conservation. Aucune différence de texte n'est à relever entre eux deux.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40895th.

67153. Contrat de divorce^(*) entre Aurélios Ménas et sa femme Aurélia Maria.

Une clause permet aux deux parties de contracter un nouveau mariage. Le divorce se fonde sur le consentement mutuel des parties, conformément à une récente nouvelle de Justin II (nov. 2; an 566). — Long. o m. 305 mill., larg. o m. 168 mill. — Antinoé.

Date : 7 mai 568.

Cursive fine, peu claire (même écriture que P. Beaugé 3).

[·] Βα]σιλειας και υπ[ατ]ειας του θειοτατο[υ ημων δ]εσποτο Φλανι[ου]
 [Ιουστινου του αιωνιο] αυγουστο α[υτοκρ]α[τ]ορος ετους τρι[τ]ου,
 [Πα]χων δωδεκ[ατη], α[ρχη]ς δευτ[ερας ι]δ]. Εν Αιγυ[π]ολ/τηι λαμπρο[η].
 Φ Λυρηλιος Μη[νας ν]ιος Ωρουωγχιο, ε[κ] μη[τ]ρος Τσιας Κραμπιτρο[η].
 5 [απ]ο της Αιγυ[π]ηι τωλε[η], Αυρηλια Μαρια [θυγατ]ρι Βικτορος, τηι συν[η]
 [α]φθειση μοι ως εις εμην οτε γαμετ[ην, απ]ο τηις αυτηις τωλεωσ.
 [Τ]οδε το ρεπουδιον τηις αποζυγιης τιθ[εμα], σοι και διαπεμπομ[αι]
 επι τοις εφεξης λογοις· πρωτηι συ[η]φθην σοι προς γαμο[ν]
 και βιον κοινωνιαν επι χρισται ελπισι[ν] και τ[ε]κιων σπορω,
 10 οιομενος εκτελεσαι μετα σου ειρηνικον σεμνοιν συνοικ[ε]σιον,
 εκ των εναντιων ουκ οιδα τωθειν, εκ τηις φθονοι πο[ν]ηρο[υ]
 δαιμονος, αηδεια^(*) σκληρωτατη κατα μεσον ημων αιμοτερων
 εξεγενετο και επεμβριστα ημας αποχωρισθηται απ αλληλων του
 κοινου ημων συνοικεσιου, και μηκετι ημας συνδιαιτασθαι
 15 αλληλοις επι του διημερη χρονον. Κατα τουτο ομολογω εγω

Ligne 6. Συναφθειση μοι : l' η et le μ sont très douteux. Il semble que le scribe ait d'abord écrit αφθεισα, puis corrigé, ce qui a rendu le passage presque illisible. Ors : pour ποτε (le ν de εμην, par sa forme semblable à un π , a causé l'erreur).

Ligne 13. Lire επεμβριστα ou επενεμβριστα?

(*) Cf. n° 67121; et P. Flor. n° 93.

[67153]

ο προγεγραμμένος Μηνας, διὰ ταυτης μόνης εγγραφό διαλυσεως
 ητοι διαισθεως, μηδενα του λοιποῦ λογον εχεῖ μητε εξειν [προς σε]
 απεντευθεν ηδη τερι οιδύποτε πραγματος εγγραφόη αγραφό, μητε
 τερι γαμων μητε τερι εδινων μητε τερι αναλωματων]
 20 γαμων μητε μην τερι προκοπης η οιων δηποτε[ε των]
 σκευων συνεισηνεγμεων αλληλοις παρ α[λλη]ηλ[ων],
 δια το ε[με] ύφειν εφ απ[ασι] απολλαχθαι και διαλεχυστηαι προς]
 σε, και δια το σε προς [εμ]ε ειπ απα[σι] και ουκ εξεινων μοι κρινειν]
 κατα [σό] ειν δικαστηριοις η εκτος [δικαστηριων, μικρου]
 25 η με[γαλό], τερι ουδε[νος τη]ρ συνιολο[ον], και εξειναι εκατερω]
 μερ[ει νη]ων ετερω γ[αμω] προσομ[ιλη]ησαι, δια [το αμφοτερους]
 ημ[ας του]το το ρεποδη[νδιο]ν προς [αλη]ηλη[ους διαπεμψασθαι].
 Κατα [ει συμβ]ατη την εξην μων πα]ραβ[η]ναι τα[υτα τα προγεγραμμι και]
 επεξη[ελθ]ειν κατα του ετερου προς ερι οιο[ν δη]ηποτε φ[ραγμ]α[τος, παρεξει]
 30 το παραβατινον μερος τω εμμ[ενο]ντι χρυσοσ νομισμι εξ(?) ζυγι]
 δημητι, εργω και δυναμει απαιτουμ[ει]α, και καταβαλλομενα α[μαχως(?)]
 δι[ι]χ[α κ]ρισεω[ν και δικης και οιας δηποτε[ε] ευρεσιλογι[ας. Και το]
 γραμμα τουτο[ν] του ρεπουδιον εθεμ[ε]θα προς αληλη[ους]
 διστον γραφειν, και εξεδομεθα μεθι υπογραφη του θημων υπογραφη.
 35 Και επερη[ωμολογη]· Λυριλιος Μηνας υιος Ιερουωγχη[ον] Κραμπη[ητη],
 ο προγεγραμμ[εν]ος, εθεμην τουτο το ρεπουδιον της διαλ[υσεω]
 τα[ν]ης επι πα[σι] τοις εγγεγραμμένης επι τω προστιμη ως προκ[ατα]λη[η]
 Μαγιστωρ Ωρουωγχιου απο Αιντι, αξιω, εγραψα θη αυτου γραμμ[ατα μη]
 ειδοτος,
 παροντος και ειποντος μοι κατα προσωπον ως προκ[ατα]λη[η]

Ligne 17. Διαισθεως : forme fréquente pour διεσθεως.

Ligne 20. Των remplit bien la lacune finale : mais celle-ci ne contenait peut-être rien.

Ligne 22. Εφ απασι : correction sur επ απασι.

Ligne 31. Αμαχως : cf. n° 67151, l. 15.

Ligne 34. Διστον : c'est pourquoi l'exemplaire ici publié ne porte pas la signature de la femme. — Μεθ : correction sur μετ.

Ligne 35. La restitution de la fin est douteuse. La lettre qui précède la lacune est mal formée; le nom de la mère (l. 4) serait double : Τσια Κραμπης. Sur cette manière d'introduire le nom maternel, cf. n° 67112, l. 4 : Φοιζαμων Βικτορος Ταγαπης.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40896.

67154. Contrat de divorce, entre Fl. Kallinikos, notaire, et Aur. Kyra. La séparation, conclue à l'amiable, laisse à chacune des deux parties ses

[67154]

biens personnels, et le droit de se remarier. L'enfant né du mariage ne sera adjugé à aucun des deux parents spécialement, mais tous deux continueront à s'occuper de lui. — Au verso, acte de donation d'un père à sa fille (?), lui léguant toute sa fortune en récompense de son dévouement pendant la maladie et la vieillesse du testateur, et annulant dans cette intention un acte de donation antérieur. Ce verso a sans doute été écrit assez longtemps après le recto : entre 566 et 570, comme les autres papyrus d'Antinoé. Un acte de même nature, à peu près contemporain (fin du VI^e siècle), a été publié par L. Wenger dans la *Zeitschr. der Savigny-Stiftung* 3^e (1911), *Rom. Abt.*, p. 325. Celui qui est ici édité fournit un exemple décisif de révocation d'une *mortis causa donatio*. — Long. 0 m. 758 mill., larg. 0 m. 306 mill. — Antinoé.

Date : règne de Justinien.

Cursive droite.

RECTO :

- [Τηνδε την δια]λ[υ]τ[ικην εγγραφον ομολογιαν, δυναμιν εχουσταν]
 [κ]αι ρεπουδιου, τιθενται και ποιουνται προς αλλη[λους εκοντες]
 και πεπ[ει]σμενοι, εκ μεν του ενος μερους Φ[λ]η[Κ]α[λ]ημικ[ο]ς
 νιος Κολλουθου, ποταριος την τ[ε]χνην, [εκ δε] θ[ατερ]ο[μενους]
 5 Αυρηλια Κυρα θυγατηρ Μητρα, μητρος Μαριαμ, αμφοτεροι
 ορμαμενοι απο της Λατη[], και ομολογουσιν αλληλοις πε[ρι]
 των ὑποτεταγμενων. Επειδη πρωτη συνη[θ]η[σαν]
 αλληλοις προς νομιμον γαμον, τα πων δε, δι[α]ζορας
 αυτης γενομενης εκ σκαιου δαιμονος επιφθονησαντο[σ]
 10 τω κοινω αυτων συνοικεσια, απεξυγη[σαν τη]ης προς
 αλληλους συμβιωσεως και κατα τουτο εις ταυτην [ελιγλυθασι]
 την εγγραφον διαλυτικην ομολογιαν, δυ[ναμιν εχουστα]
 και ρεπουδιου, δι η[σ] ομο[λ]ογουσιν και ομολογ[ει] εκατερ[ον αυτων]
 μερος εσχηκεναι και απειληθεναι εκ πληρους παντα τα [εισ]
 15 ενεχθεντα παρ αυτων κατα τοι καιρον της αυτων συναθειας,
 απο πολυτελους μεχρι ευτελους ειδους και ασσαριου ενος,
 του δε λοιπου μηδενι λογον εχειν μ[η]τε εξειν εκατερον μερος

RECTO. *Ligne 1.* Restitution d'après la ligne 12.

Ligne 9. Lire *αυτως*.

[67154]

τρος το ετεροι μη τερι εδυων μη τερι τροικος μη τερι αναλωμ^[των]
 γαμων μη τερι σκευων η ειδων, μη τερι αλλου οιον δηπο^[τε]

20 πραγματος αιηκοντος τω κο^[ιν]ω αν^[τ]ων συνοικεσιω
 το συνολον, μακρον η μεγαλον, εγγραφου η αγραφου, νοιθεντος
 η μη νοιθεντος, εις νουν ελθοντος η μη ελθον^[το]s, ενταχεντος
 ει ταυτη τη διαλυσει η μη ενταχεντο^[s], αλ^[λα] και εξει^[να]:
 εκατερω μερει ετερω γαμω τροσωματειν ει βουληθει ακαλυτων
 και ανεμποδιστως. Περι δε Ανατατιου του τεχθεντος
 εκ του κοινου αυτων συνοικεσιου, εδοξεν αυτον ειναι ανα μεσον
 αμφοτερων. Και οτι παντα τα προγεγραμμενα φυλαξωσιν
 βεβαια δια παντος, επωμοσαντο την αγιαν και ομοουσιον
 Τριαδα και την νικην και διαμονην του καλλιτικο
 30 ημων δεσποτου Φλις Ιουστινιανο του αιωνιου αγιουστου αυτο
 κρατορος, και μετα τον ορκον αυθις ωμολογησεν εμμενειν
 διηγενεων ταυτη τη διαλυσει και μη παραβηναι το συνολον,
 του παραβαινοντος μερους παρεχοντος τω εμμενοντι
 μερει, λογω προστιμου, χουσου νομισματια τριακοντα εξ
 35 εργω απαιτουμενα, μετα του και ουτως ερρωσθαι ταυτην
 την διαλυσιν δια παντος, ηηπερ εθεντο αλληλοι
 προς απφαλειν, κυριαι ουταν και βεβαιαν. Και εις παντα
 επερρη[/] ωμολ^[λ], υποθεμενοι αλληλοις επει τουτοις παντα
 τα ινι ουτα και εσομενα υτοις πραγματα [¶]. Αυρι Κυρα
 40 θυγατηρ Μηνα η προγεγραμμενη εθεμην ταυτην την
 διαδ^[υσιν], και^[αι] αι^[ω]μ^[οσα] τ^[ον] Θειο^[ν ο]ρα^[ον], επει τω [τ]ρ^[ο]χει^[μ]εινω
 προστιμω, και τειθομαι πασι τοις εγγεγραμμενοις ως προκ[/].
 Αυρι Χριστοφορος Βικτορος απο Αιτι[/], αξιωθεις, εγραψα [¶] αυτην
 γραμμικα μη ειδυιως [¶] Μεγας Ψυρο^{υι}, μαρτυρω ταυτη τη
 45 διαλυσει ακουσας παρα των θεμενων [¶] Η Αυρηλιος Ζαχαριας
 Μηνα υι[/], βοηθ απο Αιτι[/], μαρτυρω ταυτη τη διαλυσει ακουσας
 παρα των θεμενων [¶] Η Αυρι Πετρος Κυρου, απο Αιτι[/],

Ligne 18. Μη, ici et plus bas : pour μητε.

Ligne 31. Ωμολογησεν : sic, pour le pluriel.

Ligne 38. Επερωτηθεντες ωμολογησαν.

Ligne 39. Lire (α)υτοις (ou corrigé sur η).

Ligne 40. Le papyrus ne porte pas la signature de Fl. Kallinikos : nous possédons par conséquent l'exemplaire du contrat qui lui fut remis, signé par sa femme.

Ligne 44. Ψυρος : ce nom propre se rencontre fréquemment dans les Pap. Brit. Mus.,

IV (voir Index IV² : εποικιον Ψυρου). — Le groupe qui suit Ψυρου se répète, avec de notables différences, à la ligne 46 ; à la rigueur on peut lire υι[/] pour υιος.

[67154] μαρτυρω ταυτη τη διαλυσει ακουσας παρα των Θεμειων .
· Δι εμου Ηλια συμβολαιογραφου ετελιωθι

VERSO :

.....
 ωσπερ [Θ]εραπευσα(?) μοι ει τω εμω γιρ(?) ατε εθερ[απ]ευσας
 [ο]γδε[ν β]λαψασθ[α], μοι ουδε ειδεσθαι, ελογισαμην ουν [ε]μαυτον,
 δια τ[αυτην] την [αιτ]ειν, [α] εποιησας μοι, κελευω ειτευθεν ηδη
 α[πο της σημ]εροι ημερας, την αυτην προτεραι δωρεαι ακυροι
 5 [ειναι και αιτσχυροι πανταχου] π[ρο]ε[ερο]με[ν]η[ν, ο]θε[ν εις ταυτην ηκα]
 [την δευτεραι] δωρεαι, δι ης ομολογω εγω ο αυτο[s] σιγγι, δια ταυτης μο
 [της] εγγραφο δωρεας, ευθυς μετα την εμην αποθιωσιν παντα μο
 τα Υπαρχοιτα και Υπαρξοιτα πραγματα, κινητα τε και ακινητα
 και αυτοκινητα, απο πολ[υ]τελοιψ μεχρι ει[τ]ελους ειδους και ασφαριου ε[νος],
 10 σταλιναι σοι τη α[υτη τη]ρ[ογεγρ]αμμενη θυγατρι μο τηδε απερ προ
 ειρημεν[α π]ρ[α]γματ[α μετα] παντος αυτ[ων του] δικ[αιου] δωρ[ηθ]ειτα
 σοι [παρ εμου]
 ενθ[υ μ]ετα την εμη[ν απ]οθιωσι[ν], μη[δ]ειν αλλ[ω] προυποκειμενα [οιω]
 δηποτε κεφ[α]λαια και συν[α]λλ[αγμα]τι η [π]ρ[αγματ]η[ν, [ως] διοικε[ιν] σε
 και οικονομ[ειν]
 15 και εκποιειν και μεταποιειν και δωρεισθαι και χαριστασθαι και αντικαταλλαγτ[ι]
 και εις προικα επιδουναι και παραπεμπειν επι κληρονομους σους και διαδ[οχους]
 και διακατοχους, βεβαιουντος εμο του δωρηταμενου και κληρονομων

RECTO. Ligne 4g. Ετελιωθι : très douteux.

VERSO. Ligne 1. Le scribe a sans doute voulu écrire Θεραπευσασαν.

Ligne 2. Lire ειδεσθαι : « tu as veillé à ce qu'il ne me manquât rien ». — Εμαυτον : douteux, ainsi que les restitutions de la ligne suivante : « j'ai, pour cette raison, considéré en moi-même ce que tu as fait pour moi ».

Ligne 6. La lecture σιγγι (= σιγγαυλαριος) est des plus douteuses. Il paraît sûr du moins que le mot n'était pas un nom propre; les traces au-dessus de la ligne ressemblent à οδες, un tel (cf. l. 10).

Ligne 10. Θυγατρι : très douteux : de même les derniers mots. La lacune (?) qui suit προ (?) pourrait contenir trois ou quatre lettres.

Ligne 11. Presque entièrement effacée; restitutions douteuses.

Ligne 14. Lire αντικαταλλαττεσθαι.

Ligne 16. On ne voit guère qui peuvent être ces « héritiers » du donataire. De même la locution αλλω κεφαλαιω est obscure : c'est sans doute une allusion aux impôts que devra payer l'héritière, mais dont il n'a pas été parlé.

εμψ[ν χ]ατ διαδοχων και διακατοχων ταση^η βεβ[αι]ωσει και καθαρο[ποιησει] [67154]
δια ταντος, απο ταντος του επελευσομενο^η η αντιπομπησομενου,
επειδηπερ πασχι αιναπαυση και επιμελειαν εποιησας μοι
εν τω εμω ποσω και γηρω και τον ορκον και τα τυπικα.[¶]

Ligne 20. Cette phrase obscure semble bien démontrer que le texte précédent n'est qu'un brouillon sommaire (ou une copie?); les mots *καὶ τον ὄρκον* etc. . . , sont sans doute une note mnémotechnique : « ici, le serment et les sceaux ».

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40898.

67155. Acte de divorce entre Aurelius Sarapion et sa femme Aurelia Maria.
Analogique aux deux précédents. — Long. 0 m. 135 mill., larg. 0 m.
119 mill. — Antinoé.

Cursive arrondie

[¶] Αυρηγήλιος [Σαραπεῖ]ων υἱ[ος] Γεωργ[ίου] τῷ[υ] α[πό]
γενομένου ἕ[α]τρο[ου], εκ μητρὸς Σοφίας, Φοινικο
πωλῆς, ορμαψε[ν]ος μ[ε]τι απ⁹ κωμῆς Ἰστιδῶρου
[τ]ου Ερμού[πολ]η[ου] νομου, καταμενων δε προ
5 τολλου ενταυθά επι ταυτη[ς] της καλλιπολεως
Αντινοεων, Αυρηλί[α] (sic) Μαριά[μ] θυγ[ά]τρι Φοιβαμύν^{νος}
του απ[ο] γεωργων, εκ μητρὸς [Ει]ρηνής, ορμαψή
μεν απ[ο] κωμῆς Μουκέρηχ[ως τ]ου Αιταιοπολιτου
νομου, οικουστα δε ενταυθ[α] επι τ[η]ς αυτης
10 τωλε[ως], χαρειν. [Ε]πειδὴ τ[ρ]ο[ω]ν ηγαγομιν
σε τρο[η]ς γαμου και βιου νομιμου κοι[η]ωνιαν,
[ο]ι[ο]μενος [ε]κτελεσται μετα σου ταντα του
της ζωης μου [χ]ρονον κατ ε[ιρ]ηνικ[ο]ν συν
οικεσιον, αρτ[ιω]ς δε ουκ οι[ε]ιν τ[ο]ιον θοιονδ
15 τ[ο]ιον προσ μεταξυ [ημω]ν αιμφοτερων χθεσι
διγασται πιας αλλιγων του αυτου κοινου

Ligne 1. Γεωργίου : lecture probable, quoique les traces soient extrêmement faibles.
Ligne 6. Le ρ de Μαριάν est douteux.

Ligne 8. Μουρκονγεως : le μ initial douteux, ainsi que le ν ajouté au-dessus du κ .

Ligne 14. O^te[n]v : le v final est certain; confusion entre oīdə et nðeiv.

Ligne 16. L'infinitif est ici pour l'indicatif (*εδηγατεσεν*). Il semble que le

¹⁶ Ligne 10. L'initial est ici pour l'indication (*corriger*). Il semble que le scribe ait écrit d'abord *διχαστης* (*ενος* ?), et qu'il ait voulu corriger en (*ε*) *διχασε*.

[67155] συνοικεσιου, κατα τουτο ομολογω εγω ὁ
 προγεγραμ[μεν]ος Σαραπιων ὁ [σο]ς ποτε
 ανηρ, νυν δὲ [α]ποσχοιν[σθ]εις του σου συν
 20 οικεσιου, μηδε[ν]α το|υ λαιπ[ο]υ λογ[ο]ν εχειν προς
 σε περι οιο[υ] δη[ποτ]ε πραγματος, εγγραφου η
 αγραφο[υ], α[κ]ρ[ιτο]υ η κεκρ[ι]μ[ενο], μη[τ]ε το[ερ]
 γαμου συν[α]φει[ας] και αιν[α]λωματι γαμου
 και τοτο εδιν[ων], μη[η]τε περι [το] τεχθεντος
 25 παρ ημων [εξ αλληλων] [.....]
 βρεβους [.....]

Lignes 17 et 18. Ο : esprit rude dans le ms.

Ligne 22. Κεκριμενου : la barre au-dessus de l'ō final est encore visible.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40899.

67156. Règlement de comptes entre Aur. Tekrompia, *ἀνθυλοπράτισσα*, et Aur. Maria sa fille. Depuis la mort de son mari, la première a exercé son métier et géré seule la fortune; l'aînée des enfants, Marie, étant à présent mariée, réclame sa part de la succession paternelle. En récapitulant les recettes et les dépenses, l'ancienne communauté se trouve en déficit de 8 *nomismata* moins 48 *keratia*. Marie réclame à sa mère le paiement d'un loyer (1 *nomisma* moins 6 *keratia*), pour la part qui lui revient, — c'est-à-dire le quart — de deux maisons appartenant jadis à son père, et apparemment occupées par la veuve. Celle-ci, en revanche, demande à sa fille le paiement d'un quart de la dette commune des 8 n. moins 48 k. D'après l'accord conclu, Marie n'effectuera ce paiement qu'après la mort de sa mère : elle versera sa part de la dette à la succession, et s'engage à ne rien réclamer des biens mobiliers, à l'ouverture de cette succession, ayant déjà reçu sa part; elle renonce même à toute prétention sur les biens que pourrait acquérir sa mère, postérieurement à ce contrat. Il lui reste seulement son droit sur la quatrième partie des deux maisons susdites, dont le loyer, en attendant, lui sera payé chaque année par Aur. Tekrompia. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 507 mill. — Antinoé.

Date : 24 septembre 570.

Cursive ronde et droite.

Nous possédons les trois exemplaires qui furent rédigés de ce contrat : deux appartiennent au Musée, un à M. Beaugé, d'Assiout (Pap. Beaugé 1). Ce dernier est le moins endommagé (C dans les notes; reproduit tout entier pl. XXVII); celui que je publie ici est complet, mais lacéré de nombreuses déchirures (A); le troisième, B (n° 67157), est en bon état, mais la moitié en est perdue. J'ai utilisé B et C pour combler les lacunes de A. Les cas, assez rares, où aucun des deux textes auxiliaires n'a pu fournir de quoi compléter A, sont signalés en note : les autres restitutions, introduites dans le texte sans commentaire, ont pu être vérifiées par ce moyen.

[··] Βασιλε[ι]ας και υπατειας του [Σειρ]τατ[ου] η[μ]ω[ν] δε[σπ]οτ[ου] Φλαγιον[στην] αιωνιου αυγού[υσ]του αυτο[κρ]ατορος ετους [πεμπτου, Σ]ωθικ[α]ς εβδομαδ[ου]η
[τη]ς παρο[χη]σης τεταρτης ιηδικ[η]. Ε]η Αντιο[χη] πολει την λαμπροτατην.
[Τα]υτην τη[θ]ενται κατ φοιουνται τω[ρο]ς αλληλογ[η]ην αντιστο[γ]γραφ[ου κοινην] απληνη ομο[λογια]ν οι αφ εκατερο[ρου μ]ερους, επι τοις εξης δηλουμενην οις
[συ]μφωνοις και ομο[λογηματι]ν, εφ] οις [τη]ερη[ιεχει] δε[ασ]τολαις απαραγονται εν μεν του [ε]νοισ μερο[σ]υσ Λυριλια Τεκρο[μπια] Συγγραφη[Σ] ερημην, εκ μιτρος Θερμη[δημια]ς,
5 [αι]θυλοπατρα[ατ]ισσα[α, ορμω]μενη α[πο ταντη]ης της καλλι[πο]λι Α[ν]τιοχε[ω]ν, [χωρις κ]υριον ανδρο[ρ]ος χρηματιζομενη[α], εκ δε Σατερον μερους Λυριλια Μ[α]ρια
[Συγ]γρατην Απαμμα του [τη]ης ευλογη[μημη] απογενο[μ]ενην δι[α]χον[ου, εκ της προγεγραμμενης Τεκρομπιας αυτου συμβιον γαμετης και ταυτης μιτρος,

Ligne 1. Ms. C : δεσποτος Φλαγια[ιου]; — αιωνιο α[υγη].

Ligne 2. Ms. B. Εν [Αντιο]ου πολει (C : id., sans lacune).

Ligne 3. B : διστην ομο[νημη] : C : διστην ομοτηνον ομολογιαν. — C : εκα[τη]ερο/.

Ligne 4. C : συμφωνοις τε κη. — C : Θερμηδημια.

Ligne 5. B. : καλλιπολεων; C : καλλιπολιδο. — Αιθυλοπατρισσα : le sens est obscur. On pourrait considérer la première partie du mot comme un diminutif d'αιθος (Hesychios : αιθεσα· φαρμακα παικιλα, — αιθοπαλειν οιωπαλειν, φαρμακοπαλειν). L'hypothèse la plus vraisemblable est sans doute αιθηροπατρισσα, marchande de bouillie de gruau. Les équivalences η = ν et ρ = λ sont des faits connus; quant à l'introduction d'un ν, elle se constate par exemple dans αιθεριξ (= αιθεριξ), de même que la chute du ν dans les mêmes conditions (Du Cange : αιθηριην pour αιθηριην, αιθος pour αιθος etc.). L'αιθηρα ou αιθαρα est précisément un mets égyptien (cf. n° 67141, II*, 9, où il faut écrire αιθαρα et πτισανη sans majuscules, comme me le fait observer M. H. J. Bell).

Ligne 6. La lecture Απαμμα (et non Αναμια) est certifiée par un unique passage où le nom est bien conservé (dans C).

- [67156] [απο τ]ης αγτης τωλε[ως], μετα συ[νεστωτο]s και [σ]υ[νενδο]κουντος και
[συμπει]θομεν[ου] αυτη επι ταυτη τη [κοι]η εγγραφω ομολογια ε[μ]ου
ταροντο[s]
- [Δα]ιη[λιο]υ νιον Ηρακλειδου, επιστ[ατου ανθυ]λοπρ[α]των, ανδρ[ο]s Μαρι[ας,
ορμωμ]ενου και α[υτ]ου απ[ο] της αυτη[σ] Αντ[ινοεων] τωλς. Και ομολο-
γουσιν [α]λληλοι[s]
- [τα] εφ εξης επι λεξεως ο[υ]τως. [Πρωη]ν το[υ] ευμοιρου μου α[ιδρος Απα]-
μια, του μ[α]χαριωτατου σου τα[τρος] Μαριας, της εξ αυτου τακιοποιη-
θεισης
- 10 [μοι] γλ[υ]κυτατης Θυγατρος, ε[ξιοντος του β]ην, κ[ατ]αλ[ελ]οιπ[ε]υ [σε την]
προ]αφηγηθ[ει]ται Μαριαν και Α[γ]ιν χαι Φοιβαμμωνα κα[ι] Ευχαριστιαν
[τ]ους [σου]s αδελφους ομογασ[τριους εξ αμφ]οτερων ημων[ν των γονεων].
κ[α]ς α[ο]κυιως ειργαταυη με[τα σπουδ]ηις αγρυπνιως εις την ημων
- [α]ιθυλ[ο]πρατικην τεχν[ην εως οτε αινηγ]αχον υμας φα[ρ εμου τρεθομ]ενους
[διο]λογω εις ηλ[ι]κι[αν] κ[αι] εις γαμ[ου] δεδομενας· κ[αι] α[ν]ηλωστα
[τ]αχυπολλαχ εις το[υ]ς γαμους υμων αναλωματα, και ηδη δε[κατ]οιω[η εικα-
των μεχρι της] δε[υρ]ο διαγενεραμενων ε[πι τη του] πατρος υμων αποβ[ω]σει,
εργαζ[ο]μενη αδιαλειπτ[ω]s εις [την κοινην ημων] με[τ] αλληλ[ων ευζωιαν].
Αρ[ι]τιας [δ]ε τους λογισμους, ε[υρεθ]εισατ μετ αλληλων, επραξημεν
- 15 [εις] τε το εισοδ[ευ]ομενον [η]μιν [κερδος και εις] τας ζημιας, [ευρεθημει]
χρε]ωστογσατ χρυσου νομισ[ματα] οκ[τω] εις παντα λογον παρα κερ/
[εξ] εκα[στ]ον, [ζ]υγω δ[ημ]οσι[ω Αντι]ο/, γι // χρ/ ή η παρ[α κερατια μη, τ]ω
δημι ζυγι Αντιο/. Και μ[ετα] ταυτα επεξητησας προς εμε
[τη]ν μη[τε]ρα σου εγ[γρα]θο[η μισθωσιν επ εν]οικειω[η λογω του αινηκο]ν-
τος [σ]ου τεταρτου μ[ερου]s των οιτων ημων δ[υ]ο οικημ

Ligne 7. Συνεστωτος : cf. n° 67158, l. 7 et ms. C : . . .]ωτος.

Ligne 8. C : επιστατου ανθυλο[πρ]ατων, président de la corporation des ανθυλοπραται.

Cf. BGU. 295 (επιστατης ποταμιτων) : 370. — B : π[ολ]εως.

Ligne 9. C. ὅτως . . . πρωην. Cette lacune ne contenait sans doute rien.

Ligne 10. Ανναν : douteux (B : lacune; C : presque éllacé). — B et C : Ευχαριστειαν.

Ligne 11. C : ημων ajouté entre les lignes. — Αγρυπνιως : ω corrigé sur o.

Ligne 12. C : εις ηλικιαν ajouté au-dessus de la ligne. — C : εις γαμον δεδομενας.

Le féminin qui apparaît ici prouve que seules les deux filles ainées sont mariées, mais non pas Phoibammôn ni probablement Eukharistia.

Ligne 14. Ευρεθεισαι : douteux. B : . . .]θεισαι; C : . . . εισαι.

Ligne 15. C : εισεποδε[υ]ομενον. — B et C : κερατια εξ.

Ligne 16. C : ζυ δημι Αντινουον. — C : ι η θ π/ κ μη .. Le signe θ remplace ομου (cf. tome I, index IX).

Ligne 17. B : οικηματων. — C : επ εν[οι]κει[ων] | λογω του αινηκοτος.

[υ]περ ε[μ]ου τε και του σο[υ] πα[τρος ει] ταντη[η] τη[η] [Α]ντ[ι]οε[ω]ι πολει. [67156]

Καγω η μη]πηρ σ[ον] Τ[εκ]ρομπια επεξ[ητη]σα προσ σε την θυγατ[ερ]α
μου

[Μ]αριαν, αμα τη μισθ[ω]σει γ[εναμ]ει[η] σ[οι] παρ εμ[ου] του [αυτου σου
τεταρ]του με[ρους τω]ν [ο]μικη[ματ]ω[ν, τ]ο επιβαλλον σοι τ[ε]ταρτον

μερος εκ των του χρε[ους νομισματων οκτω], τοτ εσ[την νομισματια δυο,]
ομοι παρ[α] κερ/ δ[ω]δ[εκα, ζυγ]; Αντι^θ/ και παρακλησεις π[ρο]σ

ηγαγεις μοι ειδουναι [σοι] ε[ι]ς [ταντα μ]εχ[ρι τ]η[η] εμηις τελευ[της, επι τω σε
τ]α[υ]τα [α]ικιφιθολως π[αρασχει]ν εις το προκειμενον χ[ρε]ος

μετα την εμηι αποβιωσιν κ[αι μηδειν] αλ[λο τε] παιτερω τουτω[ν δουνιαι, μη]τε
μηι [α]λλο τι λημψασθαι υπερ [πα]τρωας πατησ και μητρωας

κληρονομιας εκ παντοιω[ν κοιν]ων κ[ινη]τω[ν παραγματ]ων μετ]αξυ μου θυτων
και του σου π[ατρος], ει μι το τεταρτον σου μερος

των δυο μονων οικηματων [ων τη]ν μ[σ]θ[ω]σ[η] αρτιως εξε[θεμην] σοι
[βε]ζαικ[η] ειναι και κυρια[η. Α]ν[θ]ομολογω τε καγω Μαρια η προ

γεγραμμενη σου θυγατη[ρ] ετοι[μας εχειν τα προ]ει[ρημενα δυο ιο[μισματα]
απολογη[σα]σθαι εις το χρεος [των ο]κτω νομισματων προς πατων

εμηι απαλλαγην, και μ[ηδ]ειν [αλλο χρεος ӯ] σου τε και του πατρο[ς μου]
αποδιδοναι και οιτος χρεου[σ] κα[ην μ]η οιτος μετα την σην απο

βιωσιν, και μηδειν αλλο [επιζητειν εις] μοιρ[αν μου] και κληρο[ν ει μη] το
τεταρτο[οι] με[ρ]ος μου τω[ν] δ[υ]ο οικη[μ]ατων δ[ια] το εμε τε[λει]ως

πεπληρωσθαι του παντο[οι] αι[ηκοντος] μοι μερ[ους ӯ τη]ης σης κλη[ρονο]
μιας και το[ν α]ιπανσαμενου [μου] πατρος ειντε[θ]εν ηδην και

ει βουληθειν εναξαι σοι [τε και τοις αδελφοις μου] περι τουτο[ν η κα]ι
αλλων χε συν Θεω επικτη[θησο]μενων παρα σου [απ]ο της

Ligne 18. B : comme A; C : οικηματων εμου (sans υπερ). Cette leçon est la plus claire. — C : Αντι^θ/πολει.

Ligne 19. B : γενομενη; C : γεναμ;. — B : τεταρτου τε[ταρτου] (par dittographie)
μερους[...].

Ligne 20. B : παρα κερατια δυ[δε]κ[α] ζηγω[...]

Ligne 21. Ενδουναι σοι εις ταντα : « renoncer à te les réclamer ».

Ligne 22. B : λημψασθαι, de même. — B : ӯ au lieu de υπερ.

Ligne 24. C : Βεζαικ ειναι σοι : le pronom répété une seconde fois. — C : δε au lieu de τε.

Ligne 25. C : προειρημ, δυο νομισμ.

Ligne 26. B : ӯ σου; C : υπερ σō.

Ligne 27. C : μηδειν αλ[λο] επιζητειν εις [μ]οιραν μη ει μη (sans και κληρον) etc. . . —
C : μερους μου : μου entre les lignes.

Ligne 29. B : τοις εμοις αδ[...] — C : εναξαι τοις αδελφοις μη (sans σοι τε).

- [67156] 30 δευρο επι τον απαντα τη[σ] ζωης σου χρονον πρ]αγματω[ν, παρε]ξω σοι τε
 και τοις σοις κληρο[νομοις], διχα κρισεως κ[αι δ]ικης και
 οιας δηποτε ευρεσιλογ[ια]ς, χ[ρυσου νομισμα] δεκα εξ ευσταθμ[α ζυγ]ω[α]
 δ[η]μοσιω, μετα και του εμε [αιω]φελη ακουσται εμμειναι
 τοις ε[γ]γεγραμμενοις, εφ οις [και αμοσα τον φρικω]δεστατον ορκ[οι μ]η
 παραβηναι τωποτε ταυτην τη[ν] ομολογιαν, πηπερ ε[θ]εμεθα
 αλληλοις μεθ' υπογρα[θ] / τ[ου ṭη]η μηων υπογρα[θ] / και συνηθω[ν μ]αρτυρων,
 τ[αρ]ων ερωτηθεισαι [ταυ]θ' ουτως εχειν δω[σ]ειν παιειν
 θυλαττειν κυρια και βε[βαια τανταχου προ]φερομενα και πλη[ρουν] αμο-
 σημα Τεκρομπιας
 λογη[σα]μεν ♫ + ♫ + σημα Μαρ[ια] ♫ Ευδηλον δε και τουτο, ως προειπον,
 ♫ + ♫
- 35 αστε σε Μαριαν την εμην Θ[υ]χα[τ]ερα [παποτε εμου ζωσης μη] δυνασθαι
 σε κρα[τειν] του τεταρτου [σο]υ μερους των δυο οικηματων ει μη μετα την
 εμην απο
 θιωσιν, και παρασχειν τα δυο [νομισματα του σου μ]ερ[ο]υς εκ του χρεους
 [των ο]κτω νομισμ[ατ]ων, μεντο γε εμου καθ ετ[ο]ς της σημιτρος
 παρασχομενης
 σοι το ερωτικον αυτου, ητοι χρ[υσου νομισματοι] εν παρα] κερ/ εξ κατα την
 [γεραμ]ειην σοι πα[ρ εμ]ου μισθωσ[ι]ν των αυτω[ν] δυο οικηματ[ω]ν. Και
 επι τουτω
 και [ε]πι πασι ως προειπον αμολ[ογησα] ♫.]

Ligne 30. C omet un membre de phrase entier : κληρονομοις χρ[υ]σοι etc... .

Ligne 32. C : εγγεγραμμ.

Ligne 34. Πληρουν : très douteux; B : lacune; C : προφερομεν αμολογηπαμεν. Le ms. C s'arrête avec ces mots. — La signature par trois croix juxtaposées est fréquente à cette époque : cf. plus loin, n° 67164 (*Cod. Just. VI*, 30, 22, § 2).

Ligne 37. Αυτου = του μερους των δυο οικηματων.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40900.

67157. Duplicatum du numéro précédent. Même écriture; variantes purement graphiques (sauf l. 3, note). La moitié droite est perdue, mais la partie conservée est presque intacte. Ce manuscrit a servi à combler les lacunes du précédent. — Long. 0 m. 308 mill., larg. 0 m. 360 mill. — Antinoé.

Même écriture qu'au n° 67156.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40900^{bis}.

67158. Contrat d'association entre deux menuisiers (?), Aurelios Psois et Aurelios Iosephis, dit Pekysis, son beau-père : les profits et les pertes seront portés par moitié au compte de chacune des deux parties. Incomplet : il manque sur tout le bord gauche un espace variant entre une dizaine et une quinzaine de lettres. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 425 mill. — Antinoé (pl. XI).

Date : 28 avril 568.

Cursive ronde très soignée, analogue à celle du n° 67002, col. II et III (écriture du poète Dioscore).

[··· Βασιλείας καὶ υπατ]ειᾶς του Θ[εί]οτατου ημ[ῶν] δεσποτο[u] Φλαυΐου Ἰ[o]υ-
στινό του αιωνίο αγγουστου αυτοκρατορος ετους
[τριτου, Παχων τρ]ιτη αρξομενης δευτε[ρο]ς επιωεμ[η] σεως κατα Θειον νευμα.
Εν Αντιοχοπολει τη λ[α]μπροτατ[η].
[Ταυτην τοιου]νται και τιθενται προς αλληλους τ[η]ν πα[ρ]ουσαι απλιην
εγγραφοιν κοινην ομολογιαν κατα κοι[η]ν
[γινωμην και αν]εν πριντος δολου και φοβο και βιας και αναγκης και απατης
και οιας δηποτε συγαρπαγης τε και [τ]ερι
5 [γραφηις, εφ αις τ]ερεχει δι[α]στολαις απασχι[s] επι τοις ε[ξ]ης δ[η]λου[μ]ε-
ναις συμφωνοις, εκ μεν ενος μερους Λυριλ[ιο]ς
[Ψοις νιος Ισακιδ], εκ μητρος Μαριας, τεκτων λεπτουργος, ορμωμενος απο
ταυτης τηις λ[α]μπρας Αντιοχεων πολεων,
[εκ δε Σετερου μερο]υς Λυριλιος Ιωσηφης ο και Ηεκυσης, νιος Παυλου, μετα
συνεστωσης και συνευδοκουσης και συντπει[θ]ομη
[αυτω τηις αυτου γαμετη]ης Λυριλιας Τικολλόθου, Θυγατρος Ωροψωγχιδ, εκ
μητρος Παυλινης, γ[α]μετης συμβιο αυτο, τηις κι συναινοσης
[αυτω ει ταυτη τηι αυ]το ομολογια εγγραφω, ακολοθως τη δ[υ]να[μ]ει αυτης
εκ πριντος τροπο. Και ομολογηστην αλληλους οι αφ εκατερο

Ligne 2. Παχων : je restitue le nom du mois d'après l'exemple constant des autres papyrus d'Aphroditō (n° 67023, l. 3; 67153, l. 3; 67162, l. 3; P. Beaugé 3, l. 1-2 : παχω[n] [τεσσαρ]εσκαιδεκατη, αρχης δευτερας ινδ//, Bull. de l'Instit. franç. d'Archéol. orient., tome X, p. 148). — Κατα Θειον νευμα : c'est l'équivalent de la formule ordinaire (*τηις* συν Θεω (μελλουσης ινδ//).

Ligne 7. Συνπειθομεης : pour συμπειθομενης.

Ligne 8. A ce nom de Τικολλουθος (où τι est l'article copte féminin), on pourrait comparer *Journ. of Philology* xxii, p. 273, l. 36, les noms τ Κυρου et τ Βενκηῆ (lire Τκυρου?), où la restitution τ(ou) Κυρου, τ(ou) Βενκηῆ, proposée par Grenfell, est bien douteuse.

Ligne 9. Εγγραφω : corrigé sur εγγραφο.

- [67158] 10 [μερους τα υποτετ]αγμενα ♀ O[μ]ολογουμενη ημεις οι προγεγραμμενοι. Ψοις
 Ἰσακιδ λεπτουργος και ανηρ τυγχανων της Θυγατρος Ἰωσ[η]φι
 [και Τικολλόθου τω]ν συνκοινωνων μᾶς τη Θεου προνοια και συνπραγμα-
 τευτων μᾶς, καγω αυτος Ἰωσηφις ο προροθει[ε],
 [μετα συνεστωσης τη]ς συνδοσης και συνιωνουσης μοι γαμετης εις ταυτην
 την κοινην και εγγραφον απαραβατον ομολογιαν,
 [εκουσιως τε και] κοινη γνωμη και αδολω προαιρετ[ει], συνεργαζασθαι
 (sic) αλληλοις εις την κοινην ημων πραγματειαν, και
 [ταντων των συμβη]σομενων [η]μιν εμποιησαι ανιων διαπρασιν κατα κοινην
 πειθαρχιαν και βουλην και συναντεσιν ποιησάσ,
 15 [διχα πασης ραδ]ιουργιας κ[αι] μεμ[ψ]εως κ[αι] κα[τ]α προσησεως και
 οιας δηποτε οκινηρια[ε], ενδεξασθαι^ε αλληλοις προθεσιν μετα
 [λαβειν το ημι]συ (?) καμηνοτες, και συμπινειν ομοδυμαδον ως εκ μιας ψυχης
 και Θερσος ισχυος καματερων εξ ίσου
 [ταντων των ερ]γαστηριακων και πραγματευτων ταυτης της πολεως ημων
 Αντινοο, κα[ι] υπακοειν αλληλοις εις πασι
 [καλοις και ωφ]ελειμοις εργοις και λογοις, χωρις αντιλογιας οιας δηποτε και
 αντιπαθειας και ούρεως, και το εισοδευομενον
 [ημιν απο παν]τος κοινωνελους ημων εκ της εργασιας κερδος εξ οιου δηποτε
 πραγματος και εργοχειρο ειναι εξ ισομοιρι
 20 [ημιν κατα το η]μισυ μερος, μετα την αποπληρωσιν της μεταξυ ημων οσης
 μεντοι προχρειας, και την, απερ απαυτως απειν, εσομενην
 [ζημιαν εξ ομοιο τ]ροπο εξ ίσης ημισειας μοιρας απολογησασθαι. Ο[υ]δει
 ητ'τον, ει εθελησομεν αποστη[η]αι της κοινης μετ αλληλων εργασιας,
 [ετοιμως εχομεν τ]α δαμα το οπιθεν χρονο, [τ]α γεναιμενα ημιν κοινων πραγ-
 ματευομενοις, επιγνωναι κατα το αυτο ημισυ μερος
 [εξ ισομοιριας], εφ ο τι ειν μια εργασια και ευζωνια κοινη μετ αλληλων
 διηγαμεν τον κατ εκεινο καιρο χρονον και ου δυνατον την

Ligne 10. ♀ : ce monogramme, composé de χ et de ρ, est ici l'abréviation de χαιρετι.

Mais on a disposé les deux lettres de manière à figurer le monogramme du Christ.

Ligne 14. La restitution du début est fort douteuse.

Ligne 15. Κατα : répété par erreur. — Le scribe allait écrire ενδεξασθαι, quand il a corrigé son ξ en un ε.

Ligne 16. Lire ομοθυμαδον (le second δ corrigé sur un τ). — Ισχυς καματερων : la force de gens laborieux comme nous; il faut sans doute suppléer και devant ισχυος. La forme καματερος pour καματηρος est connue dans le grec byzantin (cf. Du Cange, s. v.).

Ligne 18. L'ε de la diphthongue ει a été rajouté après coup dans ωφελειμοις.

Ligne 19. Εξ οιου δηποτε : εξ a été intercalé après coup.

Ligne 21. Απολογεισθαι fréquent à l'époque byzantine dans le sens de «payer».

[ημων περι τουτο]ο αιμφιβαλλειν ποτε, μαλιστα^{εις} Ψοιν τον υμ[ετ]ερον [67158]
γαμβρον, επι τροσδοκια[σ] εχοντα, ει τω Θεω δοξειν ειναι,
25 [τον τε κληρονο]μον και διαδο^{χη} υμων λημψεως και δοσεως υπερ υμων γενεσ-
θαι, μετα την υμων αποβιωσιν. Και συν Θεω ειν μια
[εργασια γενισομ]εθα και βιωσει μετ αλληλων μεθ ομονοιας εργου, απο της
σημερον και τρογ[εγ]ραμμης ημερας, ητις εστιν τριτη το
[Παχων μηνος της] αρξομενης κατ Αιγυπτιους δευτερας επιμεμποσεως, επι του
αει εξης απαντα και τροσελανουντα χρονον, αμερπτως και
[ακαταγνωστως. Και] εις ασφαλειαν ταυτων των προδιωμολογηθεντων παρ
η[μ]ων, επωμοσαμεθα τον φρικωδεστατο[ν] ορκον ειν ουδειν μη παραβηναι,
και τροστιμον
[κατα του παρ]αβανειν επιχειρη[σαν] τος επικεισθαι χρυσον νομισματι[ω]ν εξ
τα[υτ]α ευταθμων καταβληθηναι, ωστε τ[ω] εμμενοντι και στοιχονυτι μερει εξ
επερωτησεω
30 [δοθηναι, μετα] κ[ι] το αυτον τον παραβατην ακοντα εμμειναι τοις εγγεγραμμ
[συ]μβωνοις. εθ οις ερωτηθεντες παρ αλληλ[ων] και αλληλος επερωτη-
σαντες ταυτη ουτως εχειν δωσειν
[Θυλαττειν αιμολογησαμεν, υποθεμενο[ι] δε και αλληλοις εις ταυτα παντα
τα τε νυν οι[τα] ημιν και εσ[ο]μενα πραγματα, γενικως και ιδικως, ε[ν]εχυρο
λογω και υποθηκη δικαιω καθαπερ εκ δικης :]

Ligne 27. Κατ Αιγυπτιους : cf. n° 67032, l. 30; et Bull. de l'Inst. fran^c. d'Archéol. orient. du Caire, tome VI, p. 108.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40902.

67159. Contrat d'association entre deux autres menuisiers, Aurelios Daniel et Aurelios Victor. — Long. 0 m. 318 mill., larg. 0 m. 170 mill. — Antinoé.

Date : 16 décembre 568.

Complet. Petite cursive arrondie. — Un second exemplaire (B), moins bien conservé, fournit quelques variantes peu importantes, signalées dans les notes.

··· Βαπτιλειας [και] [υπ]ατει[ας] του Θειοτατ[ου ημ]ων δεσποτου Φλαυρου
Ιουσ[τι]νου του αιωνιου αυγουστου αυτοκρατορος ετους τεταρτου,
Χοι[α]κ εικας δευ[τε]ρας ιωδ//. Εν Αντι/ πολει τη λαμπροτατη.

Ligne 1. La coïncidence régulièrement adoptée entre les années du règne et celles du postconsulat (cf. 67151, l. 1) est fausse entre le 14 novembre et le 1^{er} janvier.

Ligne 3. B : Αντινο[ου πολει.

[67159] Φ Ταυτην τιθεντα[ι] και ποιουνται ώρος εαυτους την αντισυγγραφό^η
 5 κοινην διστονι ομολογιαν, επι τους εξης δηλουμενοις συμβωνοις
 εφ αις τωριεχει διαστολαις απασαις^τ εκ μεν του ενος μερους Αυρηλ/
 Δανιηλις εκ τωτρος Ιωσηφιου, εκ μητρος Θεκλας, λεπτουργος
 τεκτων τη τεχνη, αρμαμενος (sic) απο ταυτης της καλλιπολέ^η/ Αντινοεων,
 εκ δε θατερου μερους Αυρηλιος Βικτωρ ονος Φιλημμωνος, εκ μητρος
 10 Μαριας, και αυτος της αυτης τεχνης συνκειμενος, απο ταυτης της
 Αντινοεων τωλεως, καταγομενος αλληλοις τα υποτεταγμενα,
 χαιρειν. Ομολογο[υ]μεν κοινη γιωμη και αδολω αροαιρεσει, συν
 εργαζεσθαι αλληλοις εις εις (sic) την ημων της λεπτουργιας τεκτονικη^η
 τεχνην, δια ταυτης ημων της εγγραφου ομολογιας, αινη παντος
 15 δολου και φοβου και βιας και απατης και αναγκης και πατησης συν
 αρπαγης τε και τερηγραφης κατα νομους, ετοιμως εχειν ημεις
 οι αροεγγραμμενοι αινδρες τεκτονες, απο της σημερον και
 προτεταγμενας (sic) ημερας, ητις εστιν του μηνος Χοιαν εικας
 ημερα της παρουσιης δευτερας επινεμησεως, μεχρι τεραιωσεως
 20 ενος και μονου ειναινταιου χρονου, ψηφιζομε^η του αυτου χρονο^η
 απο της αροειρημενης ημερας, εφ α ημας, διχα παντης
 ραδιουργιας, αμεμπτως και ακαταγνωστως, συνομονοειν
 αλληλοις και συνκαμειν και συνπινειν εις παντα τα αρμοττοντά
 εργα τη ημων τεχνην, μετα πασης υποταγης και υπακοης
 25 παρ αλληλων εις αλληλους ειν απασι καλοις και οφελειμοις εργο^{ης}
 και λογοις αμεμπτως και ακαταφρονητως, διχα πατηση
 ραδιουργιας και γογγισμου και υπερθεσεως και αναβολης
 εργων διολου, εις παντα τα επιταττομενα ημιν η και ώρος
 ταχθησομενα παρ οιου δηποτε αινρωπο[υ] λογω εργοχειρου
 30 επιταγη, ωστε ημ[α]ς παντα ποιησαι και εκτελεσαι μειη υγιους
 της πιστεως, και αποκαταστησαι τοις ιδιοις αβλαβησ, και τους

Ligne 8. B : Αντι.

Ligne 10. Dans B, le ν de συνκειμενος est corrigé en γ.

Lignes 11-12. Lire καταγομενοι : (même faute dans B). — Sur un emploi analogue de χαιρειν, cf. n° 67158, l. 10. — Les mots ετοιμως εχειν (l. 16), devraient venir ici.

Ligne 13. Της : ajouté entre les lignes dans B.

Ligne 18. Προτεταγμενα (pour ης) : de même dans B.

Ligne 20. Ειναινταιου : σ corrigé sur un τ.

Ligne 23. Αρμοττοντα : un second α est ajouté au-dessus de l'α final, sans doute parce que celui-ci, serré dans le coin de la page, est peu lisible.

Ligne 27. Γογγισμου (de même dans B) : pour γογγυσμου.

Ligne 30. B : επιταγης (ajouté entre les lignes), qui est évidemment préférable.

Ligne 31. Αποκαταστησαι : faire des réparations (?).

[67159]

μισθίους ἵκανως [α]πολαμβάνειν καὶ διαμερισασθαι εἰς εαυτούς
 τούτους κοινῇ εφημίσειας μερισμού, διχα τασης κλοπῆς καὶ
 αποστασίας· μηδ δυναμένου τινος ημῶν μητε δυνητομενός
 35 αποστηματικούς εμπιπτουσιγ[ε]νή μιν ερχ[α]σιας
 καθ' οιν διποτε[τε] χρονον η καιρον η ημεραν, καὶ υπερ
 θε[σ]θαι καὶ προφασεις επαναπτειναι καὶ του εργου καταφρονησιν.
 Κα[ε]ι αποσταμη[sic] τις ταρα ταυτα τα συντεταγμενα συμφωνα υπερ
 βιν[ναι], και μη δικ[αι]ως εξακολουθησαι τω επικοντι εργω καθ
 40 εκαστην Θεου βουλομενου, διχα νοσηματος, παρεξει το ταρα
 έει[ν]οι μερος υπε[ρ αι]ελειας χρυσου [νομ]ισμας τεσσαρα. Και ει απο
 σταμη του εργου προ συμπληρωσεως το[ν ε]μιαντου, το αυτο προστιμον
 επιγινωσκειν διχα κρισεως και δικης και οιας διποτε ευρεσιλογιας
 και ταραγραφης νομο[ν], υποκειμενων α[λλη]λοις εις τουτο και εις ταυτα
 45 τα προγεγραμμενα [τ]αντων ημων των ημων οιτων και εσομενων
 πραγματων, κινη[των τ]ε και ακινητων και αυτοκινητων, ενεχυρου λογω
 και υποθηκης δικαιων, εις αποπληρωσιν ταντων μεχρι του αυτου ενος
 επικαντου. Και εφ απαντα τα προγεγραμμενα συμφωνα επερωτηθεντες
 παρ αλληλων και αλληλους επερωτησαντες και εις τερας αγειν ωμολ/λ/†

Ligne 37. B : επαναπτειν. καὶ (ou επαναγειν καὶ, la lacune ne contenant peut-être rien). — Καταφρονησιν : iotaclisme pour καταφρονησειν (B : εῖ).

Ligne 38. Αποσταμη, correction sur un mot illisible.

Ligne 40. Καθ εκαστην : sous-entendu ημεραν.

Ligne 41. B : υπερ αμελειας λογο[ν].

Ligne 48. B : τα προ[γ]ειρημενα (γ barré).

Ligne 49. Ωμολ/λ/ = ωμολογησαμεν. — Dans l'angle de droite, en bas, on distingue un chrisme et la lettre γ, début d'un document qu'on avait commencé d'écrire en sens inverse, puis abandonné.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40903^a.

67160. Duplicatum du contrat précédent, presque complet; il manque seulement un fragment vers le milieu. Aucune variante de texte; j'ai indiqué dans les notes du n° précédent les quelques éclaircissements utiles fournis par celui-ci. — Long. 0 m. 318 mill., larg. 0 m. 224 mill. — Antinoé.

Écriture identique à celle du n° 67159.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40903^b.

67161. Procuration donnée à l'avocat Fl. Diocese par Aurelia Athanasia, au sujet de l'héritage de son père dont elle réclame la moitié à son oncle

[67161]

Théodore. Athanasia reconnaît d'avance tout ce que fera son chargé d'affaires en vertu des pleins pouvoirs qu'elle lui délivre, et s'engage à l'indemniser de tous frais. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 555 mill. — Antinoé.

Date : 28 septembre 566.

Cursive penchée. — Fragmentaire, mais complet, sauf quelques lacunes peu importantes sur le bord gauche.

[·]· Βασιλείας και ν]πά[τειας] του [θειοτ]ατο[υ η]μω[ν δε]σποτο[υ] Φλ; Ιο[υ-
στι]ρους του αιω[νου] αυγουστου αυτοκρατορ[ο]ς ετους πρωτου, Θανά[
τος ομηρια]

τε[ν]τεκαιδεκατη[ς ι]νδ/. Εν Αντι τωλ τη λαμπρ^ο

Αυρ[ηλι]α Αθ[αν]ασια, Θυγατρη του της μακαριας μητρης Κυρο, μητρος
Αλεξη, παροντος αυτη και συναντουντος και

τειθ[ομ]ενο[ν ει]ς τοντ[ο τ]ου ιδιο [α]γιτης συμ[β]ιο Φλανιο Κονωνος νιο Επα-
νακιο, πραγματευτο, αρχοτεροι απο της Λυκοπολειων,

5 τα νυ[ν δ]ιαγον[τ]ες ενταυθα επι της Αντιωσεων, Φλανιο Διοσκορο νιο Απολ-
λωτος τω αιδεσιμω, ορμωμενω απ[ο κ]ωμης

Αθρο[δι]της το[υ] Αιταιοπολι[τ]ο νομο, τα νυν και αυτ[ω] διαγοντι ενταυθα
επι της αυτης Αντιωσεων. Ομολογω εγω η πρ[ο]

γεγρα[μμ]ειη [Α]θανασια, συ[ν]οιτο[ς] Κονωνος του ε[μ]ου συμβιου, δ[ι]α
ταυτης μοδης εγγραφο ασφαλειας, εκουσα και πεπεισ[μ]ειη,

των[τος διχα δολου κ]αι φοβο κ[αι βι]ας και απατη[ς] και αναγκης και πασης
σ[υ]ναρπαγης, ε[ν]τελλεσθ[αι] σοι και επι[τ]ρεπειν κ[αι ω]σ[αυτως] (?)

αυτοσ[τολοι] δυναμιν (?) σο], δ[εδ]ωκεν[αι], απτε σε τη[ν] εμων γιωρχι απο-
πληρωσαι και αντιλαβεσθαι του εμοι[ν τ]ροσωπ[ο]υ

10 και δε[ικα]σασθ[αι] προς Θεοδωρο[ρ]οι ψιοι [Ψ]οισ, τοι εμοι θειον προς πα-
τρο[ς], ενεκεν του εμου ημισεως μερους [ε]κ πατρωας μ[ον]

κληρο[ν]η(?)], ειτε κινηται [ειτε α]κινητω[ν] και[ι α]υτοκινητω[ν, ει]τε ει
δικαστηριοι ειτε και εκτο δικαστηριων. Παντα γαρ τα παρα σο

υπ[ερ εμ]ο πραττ[ο]μενα [η] πραχθησο[μ]ειν επι τουτω τω κεφαλεω κυρια
και θεοις ηγησομαι και ηγουμαι, οσα καμοιω τω παροντι,

εξεσο[μ]ησο[το] το ανηιοχλητον και το αζημιον και το αβλαβες πραφυλαι σοι
περι τουτο κατα παντα τροπον. Και εις σημ ασφαλειαν πεποιημαι σοι

Ligne 10. Lire δικαστησαι : très douteux. La seconde lettre a laissé une trace rappelant un peu un ε. — Théodore est peut-être simplement l'exécuteur testamentaire.

Ligne 12. Καμοιω : pour καμοιο : « tout ce que tu pourras faire ». Lecture douteuse.

Ligne 13. Lire ανευοχλητον. — Πραφυλαξης.

τοντό [το ειντο]λιμ[α]σιον γραμμα μεθ υπογραφης του υπερ εμὸν υπογραφοντος [67161]
και Κονωνος του προγεγραμμενὸ μου συμβιὸ κ[αι τω]ν νομιμ[ων]
15 μαρτ[υρων] κ[αι εις τα προγεγραμμεν[α] ταντ[α] επερ/ αμολ/ + + Λυρ
Αθανασια θυγατηρ Κυροῦ, η προγεγραμμι, εθεμιν τουτο το ειντολιματον
γραμματι[ον]
τ[ρος απ]ασι ω[σ τ]ροκ/ + Λυρ; Ιωαν[η]ης Αμμανιὸ απο Αντι, αξιωθι, εγραψα
υπερ αυτης γραμμας μη ειδυντο· · + Φλανιος Κονων Επαν[α]κιου πραγμα-
τευτης ο προγεγραμμενος
συνιαι[νω και τ]ειθομε[τ]η εμη συμβιαι Αθανασια τουτο το ειντολικον γραμμα
ω[σ τ]ροκ/ + Αυρηλιος Φοιβαμων Τιμοθεου, τ[ρο]χυμι απο Λυκων, ευρη-
θεις (sic) ειν τ[η] Αντινοοη, μαρτυρω
τω ειντο[λιμανι γρα]μματι, ακουστος παρα των Θεμενων · + [Αιδ]ρεας Ζωιλον,
πραγμ[α]τευτης, δ[ιαγ]ον ειν τη Α[ν]τινοο, μα[στ]υρω [του]· [ω] τω [ειντο]
λιμε[ω γρα]μμ[ατι α]κο[ντα]ς παρα των Θεμενων · + Στεφανος νιος Συμεωνο,
πραγματευτες (sic), διαγων ειν τη Αντινοο, μαρτυρω τουτω τω ειντολιμεω
γραμματι!
20 [α]κ[ου]σ[ας παρα των] Θεμενων.

· + Δι εμου Πεκυσ[ι]ο συμβολαιογραφ/

Ligne 15. Un trait après *επερ/* ressemble à un second *ρ/* (marque du pluriel) : ce serait une nouvelle faute du scribe.

Ligne 17. Lire *πειθομαι*.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40901.

67162. Contrat d'emprunt. — Jean, diacre du monastère de St Victor à Pindaros dans le nome Antinoïte, reconnaît avoir emprunté à Fl. Khristophoros, propriétaire à Antinoé, la somme de deux *nomismata*, qu'il rendra dans un délai de deux mois, sans intérêts. — Long. 0 m. 320 mill., larg. 0 m. 226 mill. — Antinoé.

Date : 22 mai 568.

Cursive ronde, soignée (probablement l'écriture de Dioscore). — Le papyrus est complet, mais un liquide, semble-t-il, répandu sur la partie inférieure, a effacé la fin, ainsi qu'une colonne étroite sur toute la longueur du papyrus, en son milieu.

· + Βασιλειας και υπατειας τον Θειοτατου ημων δεσποτου
Φλανιον Ιουστινο το [αιωνιον αυ]γουστου αυτοκρατορος
ετος τριτο, παχων εικ[ας εεδομη δ]ευτερας ιωδικ/ αρξομενης
κατα Θειον νε[υμα. Ει] Αντι]νοσπολει τη λαμπρο/]

Ligne 4. Sur cette formule, cf. n° 67158, l. 2.

- [67162] 5 Φλανιώ Χριστοφω τ[ω λαμ]προτατω, νῦν του της αριστης
μημηνις Θεοδωρό, γε[ουχουν]τι κατα ταυτην την Αιτιοεώ
τωλιν, π^α/ Ιωαννό νέρον [Κυ]ρό ελεῖνο διακονό το
τανσεπτό Θεου οικό του [τα]γαεθλό μαρτυρος απα Βικτορό^δ
του διακειμενό επ τω Λ[ν]τινούτην νομω, τοποθεσιας
10 Πινδαρού, εξ ης και ορμαμενου, χαιρ/. Ομολογω εγω ο τρο
γεγραμμενος Ιωαννης Κυρό ελαχι διακονος το προειρημ^ς
αγιου τοπο, δια ταυτην μη της εγ[γρα]φου ασφαλειας, εσχικεναι
και δεδαπισθαι παρα της ι[μω]ν [λαμ]προτητος εις ίδιας μου
και αραγκακας χρειας, απο [χει]ρος [σῶ εις χ]ειρας μο, χρυσό^δ
15 κεφαλαιο δεσποτικων δο[χιμω]ν νομισματων δυο,
εκαστου παρα κερατ[ια πεντε ζυγω και σταθμα δημοσιω
Αιτιοοδ. γι[χρ]η ή β/ π/ κερ/ ομοδ/ ή/ ζυ δημις Αιτι/. Και ταυτ[α]
ετοιμως εχω εγω τε και [κλη]ηρονομοι μο και διαδοχ[οι]
παρα[σχ]ειν τη τε υμων [λα]μπροτητη και διαδοχοις αυτης
20 ειτω δυο μηνων, αριθμομενων απ^ο της σημερον και π[ρο]
γεγρ[αμ]μέ, ημερας, ητις εστιν εικα[ε]θδο[μη τη]ης παροσης
δευτερ[α]ς [ιηδ]η/, διχα πασης αγνω[μο]συνης και θεσεω[ε],
αποκι. Ενστασης δε της προκειμενης προθεσμιας, ει μη [απο]
δοιητ [υμι]ν τα ειρημης δυο νομισματια παρα κερατια ομου δεκ[α]
25 τω δημ[μο]της ζυ, ε[ξ]ουσιαν διδωμι [υμιν] κ[αι] αδει[α]ν κατα παντα τροπον,
διχα κ[ρι]τεως και δηκις και οι[ας δηποτε ευρεσι]λογιας και παραγραφ[ης]
νομω[η], χωρησαι κατα πασης τη[ειμη] υποστασεως κι των εμω
μισθω, αχρι πλην[ρ]ωθητε των αυτων δυο νομισματις, υ[ποκε]μεν[ων ν]αι[η]
εις [τότο] επεχυρο[υ λ]ογω και υποθηκης δικαιω. Και εις νμ[ων ασφαλ]
εφ α]

Ligne 5. Χριστοφορω : la syllabe *op* ajoutée après coup.

Ligne 8. Ηπανεθλος : pour παναεθλιον, victorieux (cf. l'épithète ordinaire καλλιωνικος μαρτυρος). Ce sens du mot αεθλος est fréquent dans les poésies de Dioscore (ainsi n° 67179, r. (A), 21).

Ligne 9. Τοποθεσιας : le mot est pris sans doute ici comme synonyme de τοπου.

Ligne 11. Lire ελαχιστος.

Ligne 15. Δεσποτικων : à l'effigie de l'empereur actuellement régnant. — Δοκιμων signifie ici que les pièces ont été pesées : c'est pourquoi elles ont évaluées à 19 carats au lieu de 24.

Ligne 17. Ζυ δημι = ζυγω δημοσιω (Αιτιοου). — Les νομισματα ζυγω Αιτιοου valent d'ordinaire 18 κερατια, et non 19 comme ici : cf. n° 67156, l. 15; 67163, l. 32; 67164, l. 10.

Ligne 27. Χειρησαι : s'en prendre à, attaquer (cf. lat. *invadere*).

- 30 ΠΞΙΤΑ [ερ]ωτη^θ ωμο[λογησα], τεθεικω[σ.] [67162]
 [γ]ραμ[μα]τα και κατα νομον· ἦ [† Ιωαννης Κυρου, διακονος του α]γιου
 [το]π[ο] απα Β]ικτω[ρο]

Il reste, jusqu'au bas de la feuille, les traces de 6 ou 7 lignes d'une écriture entièrement effacée.

Suscription au verso :

Ἐ Γραμ/ γεραμ/ π/ Ἰωανν[ου] Κυρος διακ/ [τ]ο αγιου Βικτοπος ἦ β π/ κ/ ἵ

Lignes 33 et seq. Quelques traces demeurées visibles (vers la ligne 36?) donnent le nom de Θεοδωρο[υ?], qui semble indiquer que Christophe lui aussi avait apposé là sa signature.

Suscription. Γραμ : en monogramme. — Κυρο : la dernière lettre a été ajoutée en dessous.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40904.

67163. Contrat d'emprunt. — Aurelius Petros, de Lykopolis, brodeur, reconnaît avoir emprunté à Aur. Geōrgios, marchand de vin, la somme de 7 κεράτια qu'il rendra après un délai d'un peu plus d'un mois, le 11 tybi (6 janvier) de la même indiction. L'intérêt est de 50 talents d'argent par mois. — Long. 0 m. 304 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Antinoé.

A l'époque byzantine, le mot ταλαντον a de très diverses acceptations : une somme de 100, 125, 165, 400 ou 1152 livres d'or (Hesychios); — la livre d'or elle-même (cf. Du CANGE, s. v.); — le *nomisma* ou sou d'or (HULTSCH, *Metrol. script. fr. I*, p. 276, l. 14); — enfin, d'après un papyrus publié par C. Wessely (*Ein Altersindizium im Philogelos*, dans Sitz. der K. Akad. der Wiss. zu Wien, 1905, tome 149, p. 29), un cinquième de κεράτιον ou 1/120 de sou d'or. Aucune de ces valeurs contradictoires ne convient ici, pas même la dernière, d'où il résultera que l'intérêt annuel de 7 carats serait de 5 solidi! Tout récemment, les *Pap. della Soc. Ital.* ont fourni quelques exemples nouveaux, des v^e et vi^e siècles (voir index X), mais sans apporter d'éclaircissements.

Dans l'article cité, M. Wessely a énuméré un grand nombre d'exemples, empruntés aux papyrus, et relatifs aux rapports mutuels du talent (iv^e-v^e siècle), du δηνάριον ou ancienne *drachme*, et de la δηνάριον μυριά. On voit par ces documents que l'expression de ταλαντον désignait toujours, au iv^e siècle de notre ère comme autrefois, un total de 6000 drachmes. Seulement, cette ancienne *drachme d'argent* était maintenant une pièce de bronze et sa valeur s'était infiniment amoindrie. Nous savons, par une nouvelle⁽¹⁾ de Valentinien III, que le denier-drachme était en 445 le 1/7000 ou 1/7200 du sou d'or. Au temps de Justinien, le sou d'or

⁽¹⁾ *Nov. Val. III*, tit. 14, § 1.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67163]

valait 180 *folles*, ou pièces de 40 *νομιμία*, comme l'a montré Marquardt⁽¹⁾, c'est-à-dire 7200 *νομιμία* = deniers = drachmes (ancien style).

Mais l'affaiblissement de la valeur du *denier* ne s'arrêta pas là. Au IV^e siècle on voit apparaître le comput par *δηνάριων μυριάδες* (variantes *κέρματος μυριάδες* ou *κέρματος νομιμία*). Rien ne nous indique directement combien de myriades entraient dans un *nomisma* d'or, mais c'était certainement une quantité considérable, comme le prouve le fragment de comptes publié par M. Wessely (p. 46), où on lit :

$\nu \alpha \omega(\alpha\rho\dot{\alpha}) \beta \mu(\mu\dot{\alpha}\delta\dot{\alpha})$

Et plus loin l'addition monte jusqu'à 6139 myriades, sans que le sou d'or, semble-t-il, soit atteint. Une somme de 61.390.000 *deniers*, au sens nouveau, ne faisait donc même pas l'équivalent du *solidus*. Il va sans dire qu'une pareille monnaie ne fut jamais frappée; la vraie unité fut la *δηνάριων μυριάς*, qu'il faut évidemment identifier avec le *νομιμίον*, l'ancien denier.

Nous aurons donc le tableau suivant :

1 solidus	=	7200 <i>νομιμία</i> ou 72.000.000 deniers (nouveau style).
1 talent	=	6000 deniers.
1 solidus	=	12000 talents.

On sait en effet, par le témoignage des papyrus, que le *talent* continua fidèlement à valoir 6000 drachmes (deniers), quelle que fût la valeur du denier; on peut supposer, par conséquent, qu'il suivit encore le *δηνάριον* dans sa dernière transformation. Voici donc un nouveau sens à ajouter à ceux du mot :

$$1 \tau\alpha\lambda\alpha\tau\sigma\sigma = 1/12.000 \text{ de sou} = 1/500 \text{ de } \kappa\epsilon\rho\alpha\tau\sigma\sigma$$

L'intérêt (50 talents par mois) est, dans notre papyrus, de 600 talents par an, soit $6/5$ de $\kappa\epsilon\rho\alpha\tau\sigma\sigma = 1,20 \kappa\epsilon\rho\alpha\tau\sigma\sigma$ pour un capital de 7 $\kappa\epsilon\rho\alpha\tau\sigma\sigma$. C'est à peu près 17 % . C'est un taux élevé. M. Wessely⁽²⁾ déclare que le taux de l'intérêt était alors de 10 % à 12 % (*νομίμην ἐκατοστήν* dans un papyrus du Louvre : mais *νόμιμος* signifie *légal* et non *usuel* comme dit le traducteur). C'est une affirmation quelque peu arbitraire. D'abord le taux de l'intérêt était alors, comme toujours, étonnamment variable : 4 %, 6 % (comme taux ordinaire), 8 % et 12 % dans la législation de Justinien⁽³⁾, 8 % dans un contrat d'emprunt de l'an 541 (ici même, n° 67126) etc... Ensuite, le papyrus de Paris à propos duquel M. Wessely émet son opinion nous apprend que 1 *nomisma moins 7 keratia 3/4* rapportent annuellement 750 myriades. Ainsi ces 7.500.000 deniers représentent l'intérêt annuel non d'un sou d'or régulier, mais de 16 carats 1/4, ce qui est fort différent. L'intérêt, que M. Wessely estime à 10 ou 12 %, est en réalité d'un peu plus de 15 %, ce qui se rapproche sensiblement du présent papyrus.

⁽¹⁾ *Organisation financière chez les Romains*, p. 57 de la traduction française; d'après Procope, *Anecd.*, 25.

⁽²⁾ *Revue égyptologique*, II, p. 179-180.

⁽³⁾ *Cod. Just.* IV, 32, 26; *Nov.* 32, 1 (4 %); 136, 4.

Cette théorie sur la valeur du *ταλάντον* au vi^e siècle a cet avantage de concorder avec [67163] notre connaissance pratique de la numismatique byzantine. La plus petite monnaie de bronze effective fut le *noummion*, portant l'indice I, et dont les multiples étaient le *pentanoummion* (ε ou V) le *décanoummion* (X), enfin la pièce de XX et de XXXX (ou M) *noummia*. Le noummion vaut 10,000 petits *δηνάρια*; le talent, n'en valant que 6000, ne correspond donc à aucune pièce ayant eu une existence réelle. En d'autres termes, la somme d'un talent était impossible à représenter. Mais ici l'emprunteur a la faculté de rembourser dans un délai évalué conventionnellement à deux mois, en payant 50 talents par mois. Pour que notre hypothèse sur la valeur du talent soit juste, il faut que 50 talents équivalent à un nombre exact de noummia. Or 50 talents = 300.000 *δηνάρια*, soit 300 *noummia*. L'atelier monétaire d'Alexandrie frappait des pièces différentes de celles qu'on fabriquait dans le reste de l'empire : des bronzes de 3, 6, 12, 24, et 33 *noummia*. Les plus fréquemment retrouvés, aujourd'hui, sont ceux de 12 (I+B) et de 6 (S). L'intérêt par mois était donc facilement acquitté par deux pièces du premier type et une du second.

L'expression *ἀργυρίου ταλάντον*, un talent d'*argent*, pour désigner une monnaie fictive valant les 3/5 de la plus petite pièce réelle de *bronze*, est un souvenir du temps où le talent valait 6000 deniers ou drachmes attiques, authentiques espèces d'*argent*. Théoriquement, le talent faisait partie du système de la frappe d'*argent*, de même que la siliqua, quoique exécutée en *argent*, est toujours appelée *χρυσοῦ κεράτιον*.

D'après *Pap. della Soc. Ital.* 43, 5, le *ταλάντον* pourrait être assimilé soit au petit denier de la myriade, soit à la myriade elle-même : la première hypothèse serait absurde dans notre cas, la seconde donnerait un intérêt trop élevé (28 1/2 %). Enfin on pourrait, à la rigueur, proposer une dernière explication. Le papyrus 1049 de Berlin (IV^e siècle) nous fournit l'égalité suivante : *δηνάριων μυριάδας τριακοσίας, εἰς ταλάντα δισκόπια*. C'est la vérification pratique d'un passage de Pollux (*Hultsch*, I, p. 294) : *τὸ δὲ Αἰγυπτίων (ταλάντον) πεντακοσίας καὶ χιλίας (δραχμάς)*.

En effet 3.000.000 petits deniers = 2000 talents.

 1 talent = 1500 deniers au lieu de 6000.

D'où 600 talents = 900.000 deniers = 90 *noummia*.

Or un *κεράτιον* (1/24^e du *solidus*) vaut 300 *noummia*. Les 600 talents d'intérêt annuel dus pour nos 7 *κεράτια*, vaudraient donc 3/10 de *κεράτιον*. Si 7 *κεράτια* rapportent 3/10 de *κεράτιον*, 100 *κεράτια* rapporteront 30/7 ou 4 *κεράτια* 2/7. L'intérêt sera de 4,28 %.

Mais le papyrus de Berlin est du IV^e siècle, et jusqu'ici il est seul à nous faire connaître cette valeur du talent. C'est pourquoi je crois préférable la première hypothèse, tout en faisant observer qu'elle n'a sans doute qu'une valeur approximative. Le rapport 7200 *noummia* = 1 *nomisma* n'est pas, en effet, demeuré toujours constant aux V^e et VI^e siècles.

Date : 30 novembre 569 (cf. n° 67159, note 1).

Cursive ronde (écriture de Dioscore).

[67163] ἢ Βασιλείας καὶ ὑπατείας τὸ θεοτάτου
 ημ[ῶν] δεσπόζ Φλαυρὸν θεοτάτον τ[ο]υ
 αιων[ι]ου αὐγῆς αυτοκρῆτον επούσιον,
 Χοιακ τεταρτην του μηνος της τριτης ι[ηδο].

5 Εν Αιντι^ῳ πόδι τη λαμπρῷ].
 Αυρηλίος Πετρος νέος Βησσαρος, εκ μητρ[ος]
 Μαρια[ς, τ]αικιλτης, ορμωμενος μεν απ^ῳ [τ]η[ς]
 λαμ[προ] Λυκων τολεως, ταρων δε ιψιν
 εν[τ]αυθ[α επι] ταυτης της καλλιπόδι Αιντιοεων,
 10 Αν[ροιδι]ω Γεωργιω νέω Απολλωτος, οι[νοπ]ρατην
 απ^ῳ [τ]η[ς] [α]υτης Λυκων τολει, χαιρ/. Ο[μολ]ογω
 εγω ο [τ]ροχεγγραμμενο[ος] Πετρος τ[λ]ο[υμ]αρ[ιο]ς,
 δ[ια τ]α[υτης μό τ]ης εγγραφου ασθαλ[ειας],
 ε[σχηκεναι κ], δ[ε]δαμησθαι τ[αρα] σō, δ[ι]α χ[ειρων εις χειρας],
 15 ε[ις ιδιας μ]ου και αναγκαι[α]ς [χρ]ειας, χρυ[σου]
 χ[ερατια] επτα, ζυγ[δη]μι Αιντι^ῳ Πι/ χρ/ κ[ερ/ ζ],
 ζυ δ[η]μι Αιντι/.] Κα[ι] τ[α]υτα ετοιμ[ως εχ]ω εγω τ[ε και]
 ταυ[τοιοι] μό κληπρονομ[οι] τ[α]ραχησειν [σοι τ]ε [κ],
 τοι[ς σοις τ]αυτοιοις διαδό [ει] τη ειδεκατη του εισ
 20 ιοντο[ς] μηνος Τυβι της ταρσοσης τριτης ιηδο],
 μετα τη[ς] τουτων επικερδιας κατα μηνα αργυριο
 ταλαν[τ]ων τεντηκοντα, χι/ ω β/, διχα τασης
 αγινωμοσυνης και θεσεως. Προσομολογώ
 ηδη τεπληρωσθαι ταρα σō της συνπεφωνημ^{δι}
 25 και σν[υ]χρεσασης τελειας τιμης εκ ταληρους το
 απαμ.. ωριου λωτικη. Και ουκ εξων εμοι
 τερι [το]του ετι αμφιβαλλειν προς σε τερι

Ligne 8. Νυν est douteux; mais il reste des traces certaines d'une lettre après le ν.

Cette forme se trouve déjà au n° 67104, l. 11; à l'époque ptolémaïque, elle est très fréquente dans les papyrus (E. MAYSER, *Grammatik der griech. Papyri*, p. 456).

Ligne 12. D'après la ligature, l'ν après l'ο est certain. Le mot est synonyme de ταικιλτης.

Ligne 14. Δια χειρων (σου) εις χειρας (μου) : cette formule était sans doute abrégée, car elle est trop longue de 6 lettres environ pour la lacune. Peut-être le voisinage de εις ιδιας avait-il fait sauter les mots εις χειρας.

Ligne 17. Ζυγ(ω) : ajouté dans la marge.

Ligne 22. Cette sigle paraît nouvelle pour désigner le talent.

Ligne 26. D'après la trace, très faible, qui reste après le μ, on peut lire απαμε. ωριου ου απαμε. ωριου, par exemple. Comparer peut-être le mot αμαλιον, qui désigne de légères étoffes de lin (απ-αμαλωριος?). Απα Μ[αι]ωριου n'est guère vraisemblable. — Eξων : pour εξον.

ταξιονος η ελασσονος τιμης ως το[υ]το
τεπραμενο σοι ταρ εμδ, δια το ειτευθειν
30 απιλ[λ]αχθαι και τεπληρωσθαι με της ατου
τιμης. [Ει] δε εναξοιμ περι τοτου, ταρεξω σοι
χρυσ[ου] νομισματον εν ταρα κ/ εξ, διχα κρισ; ; δικ,
υπογ[κει]μενων σοι εις τοτο ; εις τα τροκ/ επτα κερ/
ταντ[ω]ν των οιτων μοι και εσομ; τραγματω
35 μεχρι [ε]πιλυθ; του τροκ/ χρεους. Κ; εις σην ασφαλειαν
τεπ[οι]ημαι τοτο το ασφαλεις μεθ υπογραφ/ το θ εμου
ϋπο[γρ]αφ/, και επερδω ωμολογησα ·^{σ·}_{πετρο}

[67163]

Ligne 35. En réalité le ms. porte *τροκ/ ρεους*. La barre d'abréviation après le *κ* produit la forme d'un *χ*, ce qui a été cause de l'oubli de cette dernière lettre.

Ligne 37. On attendrait plutôt *σημια*, mais je ne vois aucune trace d'un *ι*.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40908.

67164. Contrat d'emprunt. Aurelius Kollouthos fils de Lilous, marchand de légumes à Antinoé, reconnaît avoir contracté envers Aurelius Kollouthos, fils de Georges, charcutier dans la même ville, une dette montant à 9 κεράτια 1/2. — Long. 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 295 mill. — Antinoé.

Date : 2 octobre 569⁽¹⁾.

Complet (sauf une petite lacune aux lignes 6 et 7). — Cursive ronde, soignée (écriture de Dioscore).

·^ρ Αυρη[λ]ιος Κολλουθος Λιλουτος, εκ μ[η]τ[ρ]ος Μαριας, λαχ[αν]οπωληις,
ορμωμενος
απ^ρ της [λαμ]πρα[σ] και μεγαληις Ερμ[ου]πολεω[σ], Α]υρηλιω Κο[λ]λουθω νιω
Γεωργιου,
χοιρομαχειρω, απ^ρ ταυτης της Αιτιωσων [ω]ολδ, χαιρειν. Εχω και οφειλω σοι,
καθαρως και απ^ρκροτως, χρυσου κερατ[ια] εινεα ημισυ. Γι/ χρ/ κ/ θ ζ/ ζ/ν
δημος Αγ[τι]^ρ/,

Ligne 4. Γινεται χρυσου κερατια θζ, ζυγω δημοσιω. — La lecture *Αγ[τι]* paraît exigée par les mots *ταρα κερ(ατια) εξ τω αυτω ζυγ(ω)* des lignes 9-10. Sinon on lirait plutôt *απ[λα]* pour *απλα* (cf. n° 67033 et seq.).

(1) Tous les papyrus d'Antinoé publiés ici s'espacent entre les années 566 et 570 (sauf le n° 67154; encore est-il possible que le verso date de la même période). La troisième induction mentionnée ici est donc presque certainement celle qui tombe en 569-570.

[67164] 5 κα[ι τ]αυτα ε[τ]οιμως εχω εγω τε και ταυτοιοι μ[ο]ι κληρονομοι ταρασ[χ]ειν
σοι [τε και]
τοις σοις τ[α]υτοι[οις] διαδοχ[η] εκ του καθολικου ημεριου απ[ο]λογου[μ]ε[νο]
μοι μισθο[η].

Παρειμι νυν τραγιματευμενοι και λαχαινοπροβαλλων ειν ταυτη τηι τ[ο]λει
Αγρι[η],
εως ου ταληρωσω σε των αυτων κερ/ θ[η]/* και ει αποσταμην τηις πολι τηις σδε
τριην η με
απολογησασθαι σοι αυτα, ταρεξω σοι διχα κρισεωις και δικης χρυση νομισμ,
ειν ταρα κερ/

10 εξ τω αυτων ζην, κινδυνω τασσις μοι ευποριας, δια το τροποπεροντος^{και} τοτο το
απφαλες.
Κ[αι] εις σην ασφαλι τεποιηματι τουτο αυτο εφ υπογραφ/ το ίδιο εμου υπογραφ,
στοι μοι ω[ε]τρον/
Φαωφι τεμπτην τριτη[ε] ινδο// σημιτις Κολλουθου
λαχαινοπωλ^η απο Ερημη πολι[η]

Ligne 6. Διαδοχ[η] = διαδοχοις — Lire καθολικου.

Ligne 7. Λαχαινοπροβαλλων : l'ο est à peu près sûr.

Ligne 12. Λαχαινοπωλ(ον), sans marque d'abréviation.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 4000.

67165. Contrat d'emprunt. — Long. 0 m. 090 mill., larg. 0 m. 168 mill. — Antinoé.

Cursive ronde et soignée (écriture de Dioscore).

.....
 En [Αιρτινοουπολει τη] λ[αμπ]ρο[τα]τη.
 [·· Φλαυ]μοις (?) Θεοδωρω και Αμμωνια ομογνυποιοις
 [αδελφ]οις, εκ τατρος Φοιβαμμωνος το τηις ευδοκη^η
 [μην]ιης, τοις Θαυματιωταοις νοταρρ/, ορμωμενοις
 5 [απο ταυ]τηις τηις Αιρτινεων πολι, ταρ εμου ταροντος
 [Αυρη]λιου Αινατολιδ νιου Ερμειου, εκ μητρος Θηβαιδος,
 [ορμω]μενοι[ν μ]εν απ^ο τη[ε] μεγαλης Ε[ρ]μοπολ^η πολεως,
 [οικου]ντος δε τα νυν εινταυθα επι τηις αυτηις Αιρτι^η/ πολη,

Ligne 3. Ευδοκη^η = ευδοκιμωτατης. Le τ, presque détruit, est douteux.

Ligne 4. Νοταρρ/ : νοταριοις.

Ligne 7. Τηις μεγαλης Ερμοπολιτων πολεως : Hermopolis de Thébaide (*magna*); de même au n° 67168, l. 58.

[χαιρ]. Ομολογω εγω ο προγεγραμμ̄ς Ανατολιος, δικ
 [ταυτης μ]̄ τ[ης] εγ[γρ]αφ[ο]υ α[σ]θαλειας, οφειλειν υπιν
 [και χρε]ωσ[τειν, κ]αθ[αρως] και α[ποκρ]οτω[σ, χρυσ]ο[ρατια]

[67165]

.....

Ligne 11. Cf. n° 67164, l. 4.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40910.

67166. **Quittance.** Aurelius Martinos, employé dans les bureaux de l'alabarque d'Antinoé, reconnaît avoir été payé d'une dette contractée envers lui par Aurelius Kollouthos. La reconnaissance signée de ce dernier, ayant été égarée par Martinos sera donc nulle si on la retrouve plus tard. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 188 mill. — Antinoé (pl. XII).

Date : 15 mars 568.

Cursive très soignée (main de Dioscore).

·† χμ) //
 ··· Β[ασιλ]ειας και υπατειας του Θειοτατου ημ[ων]
 δεσποτου Φλ̄ Ιουστινο του αιωνο ανγουστην
 αυτοκρατορ[ο]ς ετους τριτου, Φαμενωθ επινεκη,
 δεκατη πρωτη[σ] ιηδ/. Εν Αι[τ]ιοο πολει τη λαμπρ̄.
 5 Αυρηλιος Μαρτινος υιος Σαβινιανο, εκ μητρος
 Μαρθας, δουλος του ειδοξο οικο το πανευφημου
 Αθηνασιο πατρικιο, γεναμι [δ]ε καστρις Ιωαννη
 τω ειδοξο αρχεφρηγη, πρατ' τοντι την αρ̄ επι τατης
 της Αντι ποδ̄, [Α]υρηλιω Κολλουθω Βικτορι ορηθα

Ligne 6. Ηανευφημου : avec ligature du φ et de l'η (une des caractéristiques de l'écriture de Dioscore : cf. n° 67002, I, 4; 9; P. Beaugé 2, 21 etc...).

Ligne 7. Ce patrice Athanase est le duc de Thébaïde qui gouverna la province à partir de l'an 567 (cf. Pap. Beaugé 2, dans le *Bulletin de l'Inst. franç. d'Archéol. orient.*, tome X, p. 143). — Καστρις : peut-être est-ce une forme écourtée de καστρισιανος; mais ni ici, ni plus bas (l. 11), on n'aperçoit de signe abréviatif.

Ligne 8. Αρχεφρηγη : lire plutôt αλαξεφρηγη. Ce titre s'est déjà rencontré en Lycie (*C. I. G.* 4267) et en Eubée (*Bull. de corresp. hellén.* XVI, p. 119); en Égypte, il n'était connu qu'à Alexandrie (*Cod. Just.* IV, 61,9; *Ed. XI Just.*, 2 et 3). L'alabarque est un fonctionnaire de l'administration des finances, mais son rôle précis n'est pas encore connu (cf. l'article dans Pauly-Wissowa, *Real Encycl.*). — Αρ̄ = αρχηγη.

Ligne 9. Ορηθα : l'α est surmonté d'une sorte d'accent circonflexe; pour ορηθια.

[67166] 10 απὸ τῆς Στᾶδι, χαρφ. Ομολογω εγώ ο περογεγραμμένος
 Μαρτίνος καστρίς διὰ ταυτης ὑπὸ της εγγραφῆς
 ασθαλεῖας ηὗται ακυρωσίας μηδενά του λοιποῦ
 λογον εχειν μητε εξειν προς σε και προς σὸν
 κληρονομους πωποτε περι του σὸν τιτ'ταχιδ
 15 των δύο νομι[σμ]ατων των εκδανισθειντων
 σοι παρ εμου, διὰ το εμε ινι τότων παρα σὸν
 πεπληρωσθαι αμα ταυτη σοι γεναῆς παρ εμῷ
 τη διαλυτική ομ[ο]λογια. Και διὰ το απολαλειναι
 το ειρηῆς σὸν τιτ'τα[κι]ον ει τοις εμοις χαρται,
 20 μη ευρων τότο αναδοναι σοι παρα το οὖν
 την τότο εραυνησιν ποιησασθαι κατα τουτο προσ
 ομολογω μετ'επειτα διεραυνησαι ει πό ευρω και
 αναδουναι σοι τό[τ]ο, η γουν τουτο αυτο ειναι ακυρον
 και ανισχυρον πανταχό τρ[ροθερ]ομενον κατα [σὸν]
 25 παρ οιδ δηποτε αιθρωπό [εκ του] προσωπό μου και αλ[λου]
 Υπερισχυοντος, διὰ το εμε η[δη] αι[τη]ειληφεναι [και π]επληρ/
 παρα σὸν ινι των ειρηῆς δύο ι[ομισ]μοις ομον παρ[α κ/ δωδ]εκα,
 ζύ Αντι|. Και εις σημ ασφαλς τ[εποιη]μαι τα[υτην την]^η
 ακυρωσιαν, κ[υ]ριαν δισαν και β[εβαιαν] ως προκειται, μ]εθ'
 30 Υπογραφ/ τό ί εμου υπογραφ/ και μαρτ[υ]ρ/ ερωτη^[θη] αμολ[ογησα] ::.

Ligne 10. Απὸ τῆς αυτῆς πόλεως, χαρφειν.

Ligne 18. Τη : ajouté en marge après coup.

Lignes 25-26. Υπερισχυειν εκ του προσωπου signifie ici « avoir plein pouvoir, agir souverainement en mon nom ou en celui d'un autre ».

Ligne 27. Le chiffre δωδεκα est à peu près illisible; mais le nomisma ζυγω Αντινου valait 18 keratia, soit 6 de moins que la normale.

Ligne 28. ζύ Αντι| = ζυγω Αντινου.

Ligne 30. Και μαρτυρ[ουντος] ου μαρτυρ[ων] ερωτηθεις αμολογησα. L'espace réservé à cette signature n'a pas été rempli.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° hog 11.

67167. Quittance d'un prêteur sur gage. Un certain Kallinikos a emprunté à X*** (le nom est perdu) une somme de 33 sous d'or, et a remis, en gage du payement (capital et intérêts), quelques objets en métal précieux, désignés l. 10. Il est mort avant l'échéance : laquelle étant venue, le prêteur réclame à son fils Constantin la restitution de la dette. Constantin, qui remplit les fonctions de *singularis* auprès du duc

de Thébaïde, n'ayant pu s'acquitter en argent, abandonne les gages [67167] remis par son père. Quant au billet souscrit par ce dernier, comme le prêteur n'a pu le retrouver dans ses papiers pour le rendre, on convient qu'il sera annulé par la présente quittance. — Long. o m. 748 mill., larg. o m. 315 mill. — Antinoé (pl. XIII).

Cursive droite.

..... Αντινοεων τω[λ]εως, Φλα[υ]ω Κωνσταντινω],
 οιω τό της αριστης μημητης [Κ]αλλινικό Αλεξανδρου, σ[ιγγουλαριω]
 της δουκικης ταξεως, ορμαμενω μει απο της α[υτης.....] τω[λ]εως,
 διαγοντι δε τα νυν εντα[υθα] επι [τη]ς αυ[τη]ς Αιγ[ι]α[ω]εων τωλεως,
 χαιρ[ειν]. Και ομολογω τα εξης υποτεταχμενα. Πρωτη ο εν μακαρι[οις]
 την μημητην υμων τατηρ, Καλλινικος ονοματι, κατ εγγραφον γραμ[ματιον]
 νομ[σ]ματιων τριακοντα τριων ευσταθμων εχρεωστητειν [μοι],
 υπο[τ]εθεικως τοτε ει[σ α]σφαλειειν και αποδο[σ]ι[ν αυ]τω[ν τε]
 και της αυτων παραμυθειας, ως περιεχει το αυτο [γ]ρ[αμ]μ[ατιον],
 Φανερα ενεχυρα, ολκης οσης εισιν, τουτεστιν μεσατην καυκιον
 αργυρε[ο]ν ειν και τειν[α]ροροστουλαχ χρυσ[ι]α δυο. Και του χρονου
 διαγενουμενου της αυτων λυτρωσεως, και αυτου του πρωτοτ[υπου]
 υμω[ν] πατρος τεθυηκοτος προ της τουτων αναλυτρωσεω[σ]
 κ[α]τ [απ]οδοσε[ως] το αυτ[ο] χρεους, και τ[αυ]τη επεζητησα
 προς υμας τον προεριμενον Κωνσταντινον περι [τ]ο ειρο[μ]ενου
 χρεους και της τουτο παραμυθειας, οφειλων κα[τ]α το προσ

Ligne 2. Sur ce Callinique fils d'Alexandre, cf. n° 67058, IV, 11. Le même papyrus (col. II, l. 9) mentionne un Constantin, *singularis*, qui est peut-être le nôtre; la restitution de ce titre est néanmoins douteuse.

Ligne 9. Παραμυθειας : c'est ici l'intérêt de la somme prêtée. Ce sens se rencontre aussi dans les *Papiri greci e latini della Società Italiana I* (1912), n° 48.

Ligne 10. Μεσατην : il faut lire sans doute μεσαδιον, de μεσα = mensa; une coupe de table, c'est-à-dire à l'usage des repas. — Φανερα dans le sens de τινα, fréquent à l'époque byzantine (exemples dans le *Thesaurus d'H.* Estienne).

Ligne 11. Πενταρροστουλα (douteux) : de πεντε, et ροστουλον, diminutif de rostrum, un vase ou une lampe à cinq becs (?) Mais les deux ρ sont des plus incertains (il ne reste du second qu'une trace pareille à un σ; il faut tenir compte de ce fait, que la couche superficielle du papyrus a disparu, laissant seulement à découvert l'empreinte de l'encre qui l'avait traversée).

Ligne 12. Sur ce sens de πρωτοτυπος (le susnommé), cf. n° 67096, l. 8.

Ligne 16. Οφειλων : ω est une correction sur ο.

[67167] η[κο]ν τουτων τληρωθηματικαι αυτ[απο]δογνατι σοι τα υπο
τεθεντα μοι ενεχυρα ταρα του σου πατρος περιοντος και
μηδαμως δυνηθεισης της σης λαμπροτητος ταυτας
20 λυτρωσασθαι, ταραχησεις προσηγεγες (sic) μοι τα ειρημενα
ενεχυρα αιτι του προσημανθεντος χρεους και της αυτου
ταραμυθειας εχειν και κατεχειν και οικειουσθαι εμαντω
δεσποτικω δικαιω, απο του ιην επι του αει εξης απαντα
και προσελαυνοντα χρονον, και τουτων εξουσιαζειν και
25 δυνασθαι με παντι τροπω χρησασθαι τα προειρημενα
ενεχυρα δεσποτικω δικαιω ω αν βουληθειην, ακωλυτως
και αινεμποδιστως και αινεγκλητως επαναγκης. Και
μετα την τουτων εγγραφον αποταγην την γεναμενην
μοι ταρα σου σημερον, επεζητησας προς εμε το γραμματειον
30 ητοι την πατρικην σου ασφαλειαν την γεναμενην μοι
εις ταυτα, ταρα το οξυ δε μη ευροντα ταυτην αιαδουνται σοι
κατα τοτο εις ταυτην την διαλυτικην ομολογιαν εληλυθα,
ειν ταξει ακυρωσιας ουσαι, καθ ην ομολογω ετοιμως εχειν
την ειρημενην σο πατρικην ασφαλειαν, σποται διεραυησω
35 και διεξιχνευσω παντα τα εμα δικαιωματα και εξευρησω
τ[αυτην, αποδο]υναι σοι, ηγουν, ει ευρω αυτην απολωλειαι
ειν τοις εμοις χαρταις, προσομοιογω καθ οιον δηποτε τροπον η
χρονον μηδενα του λοιπου λογουν εχ[ει]ν προς σε απειτ[ευθ]ειν
ηδη μητε εξειν περι του αυτου χειρογραφουν, μητε εγω μη κλ[ηρ]ονομοι μο
40 μη διαδοχοι μη διακατοχοι, προς σε η κληρονομουσ σ[ου]ς,
δια το εμε μη ευρικεναι το αυτο χειρογραφον ειν το[ις] εμοις
χαρταις και ηδη απειληθενται τα αυτα ενεχυρα δι εγγραφουν
αποταγης σης, και οικειωσαμην εμαντω υπερ το αυτο χρεους
και της τουτο ταραμυθειας, αποπληρουντα με την του
45 χρεους ποσοτητα εκ πληρους, κεφαλαιω τε και τοκω. Και ει
ευρεθειη ποτε καιρω η χροιω παρα τε εμου και των εμων κληρονομων
η οιου δηποτε προσωπου, ακυρον εσται και αισχυρον πανταχο

Ligne 19. Ταυτα : pour ταυτα.

Ligne 20. Παραχησεις προσηγγησεις : tu m'as prié de... (cf. n° 67156, l. 20.)

Ligne 34. Διεραυησω : pour διερευησω.

Ligne 35. Δικαιωματα : "quand j'aurai fait des recherches parmi mes papiers d'affaires".

Cf. Glossae Lat.-Gr. (Du Cange, s. v. δικαιωματα) : Instrumenta, γραμματια, ασφαλισματα, δικαιωματα.

Ligne 36. Ευρω : "si j'arrive à cette constatation, qu'elle est égarée".

Ligne 39. Μη pour μητε.

Ligne 43. Οικειωσαμην : pour οικειωσασθαι.

[67167]

προφερομένου επι τασης αρχης και εξουσιας, ωστε σε
 τον ειρημενον Κωνσταντινον και τους σους κληρονομους
 50 μη ταντοιας εναγεσθαι μητε βλαβηναι μητε ζητηθηναι
 εξ αφορμης το αυτο ιχειρογραφου και της αυτο ταραμυθει[α]ς ει οιω
 δηποτε καιρω η χρονω, δια το ερε απιλλαχθαι και τεπληρωσθαι
 του εγκειμενου τουτω κεφαλαιου τε και τοκου, και διαλελυσθαι
 προς σε τ δια την εμπεριεχομενην αυτω δυναμιν, ενεχομενης
 55 και υποκειμενης σοι εις τουτο τασης της ενουσης μοι ευποριας, και
 τοις μεταπαραληψομενοις την σημι διαδοχη[η] αει ποτε, κι της εμης
 υποστατεως γενικως και θεωρης, ενεχυρου λογω και ι[ποθηκης] δικαιω,
 ει ταντι ειδει και γενει, ταντα αιθρωποι επελευσομενον κατα σο[υ]
 60 τουτο ενεκεν αποσοβησαι και αποτρεψαι αφ υμων αει ποτε. Και
 εις σην ασφαλειαν ταυτων την διαλυτικην ομολογιαν εθεμην κυριαν ουσα[η]
 και βεβαιαι τανταχο προφερομενην, υπογεγραμμενη[η]ν ταρα τε εμου και
 συνηθων μαρτυρων ταρ αν ερωτηθεις αμολογησα ·

Ligne 54. Le τ qui précède la préposition δια est sans doute la trace d'une faute d'orthographe τια, corrigée ensuite sans que le scribe ait songé à barrer la lettre erronée.

Ligne 62. Les signatures annoncées ici font défaut.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40912.

67168. Quittance délivrée par Théodore, évêque de Pentapole, aux moines du couvent pachômien (*ταξεινησιατικός*) de Pouinkôreus, dans le nome Hermopolite de Thébaïde. Il leur a acheté naguère et payé d'avance 1500 κηδία de vin, qui viennent de lui être livrés (à Alexandrie); il leur donne reçu, et annule le billet signé par eux, qui attestait leur dette. — Long. 1 m. 472 mill. (à partir de la ligne 15), larg. 0 m. 288 mill. — Pylai Tatianou, à Alexandrie (pl. XIV-XVI).

Le début manque : il n'en reste que quelques fragments détachés qu'on trouvera publiés plus loin, à la suite du morceau principal. — Grosse écriture, droite et extrêmement régulière (sauf les signatures qui sont en cursive ordinaire); peu de ligatures; lettres très espacées.

Cet « évêque de Pentapole » est un évêque de Ptolémaïs, métropole religieuse de la province. On connaît de même, en 359, un Πολυδεύκης ἐπίσκοπος ἐπαρχίας δευτέρης Αἰεύνης (Epiphane (Patr. gr. tome 42), *Contra haeres.* LXXIII, c. 26). Cf. l'intéressant passage de Macaire d'Ancyre (cité par Du Cange, s. v. ἐπαρχία) : ἐπαρχία μὲν οὖν λέγεται ή ἔκάστης μητροπόλεως ἐνορία, ὡς Φέρε εἰπεῖν τῆς μὲν Ἡρακλείας ή πᾶσα Θράκη Σύνοδος δὲ ἔκάστης, οἱ αὐτῆς μὲν ἐπίσκοποι, οὗτοι δὲ τελοῦντες

[67168]

ὑπὸ τὸν τῆς ἐπαρχίας μητροπολίτην. Les lignes 69-70 nous apprennent que notre papyrus a été écrit hors de Thébaïde; un apocrisiaire du couvent est venu trouver l'évêque au lieu dit Pylai Tatianou, les *Portes de Tatien*, où apparemment il résidait depuis quelque temps (l. 85), et où il donna la quittance. *A priori*, on inclinerait à placer Pylai Tatianou en Pentapole; mais si l'évêque résidait à ce moment dans son diocèse, il habiterait probablement Ptolémaïs, et non une bourgade obscure; au moins ses pièces d'archive seraient-elles rédigées dans la ville. Le notaire de Pylai se nomme Ménas, ce qui est un nom presque exclusivement égyptien. La localité se trouve donc en Égypte sans doute, et hors du duché de Thébaïde. Alors, on songe à Alexandrie, où l'évêque dut certainement séjourner s'il est venu en Égypte; justement l'un des canaux qui entourent la ville porte le nom de *fluvius Tatianus*, du nom d'un préfet du IV^e siècle. Les Pylai Tatianou (qui ne sont ni une κώμη ni un ἐπάρχιον, mais un τόπος) ne seraient-elles pas un quartier ou un faubourg d'Alexandrie, voisin d'une porte que l'ancien préfet Tatien aurait fait ouvrir dans les murs d'enceinte? On lit dans Jean de Nikiou (éd. Zotenberg, c. LXXXII, p. 445): « A cette époque était préfet, à Alexandrie, . . . un homme nommé Tatien, qui construisit, à l'endroit appelé Bruchium, deux énormes portes de pierre, par lesquelles il faisait passer le grand fleuve . . . ». Le cours du « fluvius Tatianus », qu'on a souvent placé par erreur au sud d'Alexandrie, se trouve ainsi fixé : il passait à l'est, et rejoignait la mer au Bruchium. Ce texte prouve d'une manière certaine que le présent contrat a bien été écrit à Alexandrie. Le *τέπος* des *Τρία ιερά* serait un autre quartier de la ville; et les expressions *τὰ Ἀστερίου*, *τὰ Περγαμίου*, désignent sans doute des divisions plus vastes de la cité, ainsi nommées peut-être d'après d'anciens préfets augustaux. Un Augustal Pergamios est connu au V^e siècle sous le règne de Zénon (Zacharie le Rhéteur, trad. Ahrens et Krüger, p. 73).

.

[Και ομολογω μηδενα λογον]
 [εχειν μη προς το ευαγες υμων]
 [μοναστηριουν, μη προς τους]
 [ειρημενους ευλαβε] στατο[υς]
 5 [μοναχοντ]ας [και απ]οχρισ[ι]αριους
 Μηναν κ[α]ι Iω[αννην], τους και
 εκθεμενους το [αυτ]ο γραμματ:ον,
 [μ]η προσ[ρ]οσ α[λ]λ[ον τ]ι[να] δ[ι]αφεροντα
 τω αυτω μο[ναστηριω], μη πρ[επι τ]ο
 10 προσαναφερομενου α[γο]ρατο[υ]
 γραμματιου ητο[ι] των ε[ι] αυτ[ω]
 [εμ]φερο[μεν]ω[ν ο]μιον κηδι[ων]
 [χιλιων π]ει[τακοσιων]

Ligne 11. Ητοι : « à savoir ».

[67168]

- γρ]αφην τιν[α]
 ή[ο γρα]μμα[τινι ..]. ομιλας, μ[η]
 περι επερογ[τ]ιν[ος] το συνιολον,
 ταυτης ε[ν]ε[χα της αιτιας]. Αλλ[α]
 και προσομοιο[γω ...] λογου ...
 20 αναδιδονα[ι υμιν] τ[ο μημο]
 νευθεν γραμματιον [διχα πασις]
 αντιλογιας και με[τεωρ]ιας [και]
 [αγ]ιοιας, [ηγουν, μενον παρ εμοι]
 και μη α[ναδι]δο[μενο]ν, αρ[γον αυτο]
 25 και εωλο[ν] κατ αινσχυρον ειναι,
 προφερομενον παρα τε
 εμουν και ετερου οιου δηποτε
 πρ[ο]σωπουν, ει δικαστηριω και
 εκτος δικαστηριου, και αζημιους
 30 και αινενοχλητους και αξιαβεις
 και απεριστατους φυλαττιν
 υμας και το ευχγες υμων
 [μ]οναστη[ριον] κατ [παντας τους]
 αυτω διαφεροντας, ταυτης
 35 ενεκα της αιτιας, ενοχους
 ει τουτω προσκαταστησας
 και τους εμους κληρονομους
 και παντοιους διαδοχους. Και προς
 ασφαλειαν και αποδεξιων υμων
 40 και του ευαγγους μοναστηριο
 Πουινκωρεως πεποιημαι ταυτην
 την ομολογιαν της ασφαλειας,
 κυριαι ουσαι και βεβαιαι πανταχο
 προφερομενην, ει τε δικαστηριω
 45 και εκτος δικαστηριου, μεθ υπο
 γραψης εμις και των εξ αιτησεως

Ligne 14. Ici s'étend un vide dont l'importance est inconnue. Le papyrus, lors de la trouvaille, était entièrement chiffonné, et contenait une poussière de menus fragments dont j'ai pu réunir la majeure partie, pour en constituer les onze lignes qu'on vient de lire.

Ligne 23. «Ou bien, s'il reste en ma possession, il sera sans valeur»; pour la restitution, cf. l. 73.

[67168] εμης τροσμαρτυρισαντων
 εν αυτην και εις τα τρογεγραμμενα
 παντα και εις εκαστον αυτων
 50 επερωτηθεις εγω ο μημονευθεις
 Θεοδωρος επισκοπος παρα σο
 Ιωαννου του ευλαβεστατου μοναχοντος
 και αποκρισιαριου, εις τροσωπον σοι
 αμολογησα. Εγραψη μοναχη καθως ηρεσεν.
 55 Φ Θεοδωρος ελεεινη επι[σ]κοπ[ος] της Πενταπολιτων αγιας
 εκκλησιας, υιος του μακαριου Ιωαννο, ο τρογεγραμμενος, τεποιημα
 τηνδε την ομολογιαν της ατθαλειας τω ευαγι Ταξινησιωτικω μονασ
 τηρια Ποσινκωρεος τω διακιμενω επι της μεγαλης Ερμηπολιτων
 της Θηβαιων επαρχιας, δια σου Ιωαννο του ευλαβεστατου μοναχοντος
 60 και απ[οκρισια]ριου [του Θ]ε[ο]φιλεστ[α]τ[αου Λινα]τολιου τρο[σ]εστωτος
 του αυτου μοναστηριου, και ομολογω, δεξαμενος παρα σου και
 πληρωθης τα χιλια πεντακοσια κινδια του οινου
 τα εποφληθειτα μοι κατα αγορεσον γρ[αμμα]μ[ατ][ο]ν συνταχθειν
 εις την εμηνη τροσηγοριαν παρα Μηνω και Ιωαννο ευλαβεστ[α]
 65 μοναχοντων κ[α]ι αποκρι[σ]ιμ[αρ]ιων το αυτο μοναστηριο,
 μηδεια λογου η αγωγην εχει μη εμαι μη [κ]λη[η]ρο[ονομο]γις μη,
 μη προ το ειρημενον ευαγες μοναχο[στη]ριον μη προ τον
 Θεοφιλεστατον τροεστωτα η αλλοι τινα προ[σ]ηκοντα
 αυτω, προφασι του ειρημενον χρεους. Επιδη δε ετυχοι
 70 αποστιλας το αυτο γραμματιον ει τη Θη[βαι]ων[η] χωρα
 προ την του αυτο χρεους μεθοδιαι, ομολογω του[ν]το

Ligne 53. Εις τροσωπον : en ta présence.

Ligne 57. Ταξινησιωτικω : suivant la règle de S^t Pachôme (fondateur du monastère de Tabennisi). Un autre couvent Ταξινησιωτικος est cité dans Vict. Tun. (ans 541 et 556) : il se trouvait à quelques milles d'Alexandrie.

Ligne 58. Ποσινκωρεος : pour Πουνικωρεως. La partie du document rédigée par le notaire est assez correcte; mais l'autographe de l'évêque est rempli de fautes.

Ligne 61. Δεξαμενος... : la suite est à la ligne 66; à moins qu'il ne faille comprendre comme si l'on avait écrit δεξασθαι.

Ligne 62. Πληρωθης : pour πληρωθεις.

Ligne 63. Lire αγορειον.

Ligne 64. Ευλαβεστ[α] = ευλαβεστατων.

Ligne 66. Lire εχειν μη (= μητε) εμε, μη(τε) etc....

Lignes 69-70. Επειδη, αποστειλας.

Ligne 71. Μεθοδ(ε)ια : dans le sens de « recouvrement ». Cf. Du Gange, s. v. μεθοδουμενοι.

αποδιδοται τη νυμων ευλαβεια δικα πασης αντιλογια[σ],

[67168]

η μενον αργου ειναι και αινυσχυρ[οι] αρ[ο]φερομενον ω[αρα τε]
εμου και ετερου οιου δι[ποτε τω]ροσ[ωπου], και [αελαθεις]

75 [υ]μας φυλαττιν και το ευαγες [υ]μ[ων] μο[να]στ[ηριον τερι]

του αυτου γραμματιο. Και στοιχι μοι παντα [τα] αρ[ογεγραμμενα]
[κα]ι [ε]περω]τη[θεις αμολο]χησ[α Φ..... Αυρηλιος]

Τιμοθεος, υιος το μ[α]κ[αριον] οικων προς τοπω καλουμενω.....
εν τοις [Λ]σ[τ]εριο, μαρτυρω τ[η]δ[ε τη] ομ[ολογια αιτηθεις παρα το Θεμενο
Θεοδω]ρο

80 του Θεοσε[βεστατου επισκοπου Φ Αυρηλιος Ισαχ, υιος το[υ] μακ[αριο].....
οικω[ν]

προς τοπω καλομενω Πυλων Τατιανο εν τοις Ηεργαμι, μαρτυρ[ω τ]ηδε τη
ομο[λογια]

ετιθεις παρα το Θεμενο Θεοδωρο το Θεσεβεστατο επισκοπο Φ Αυρηλιος Ιου-
λι[ανος],

υιος του μακαριου Θεωνα, οικων προς τοπω Τρια[ν]τα ερω[ν εν το]μ[σ] Αστεριο,
μαρτυρω τηδε τη ομολογια αιτηθις

παρα του Θεμενο Θεοδωρου του Θεσεβεστατου επισκοπο Φ

85 Φ Μηνας Ιωαννου συναλλαγματογραφ, τοπου Πυλ/ Τατιανου ετελεστα.

Intervalle de 3 lignes en blanc.

Une demi-ligne, à droite, en tachygraphie.

Suscritpion au verso : volontairement effacée.

Fragments isolés, devant se placer soit au début, soit entre les lignes 13 et 15 :

1.]μι[
]. . επερω θ[
2.]καιρο[

3.]ος το εκ[
4.]οντα . . . ?[
5.]. αι . τ[

Ligne 73. Η μενον : ou bien, s'il reste en ma possession (n'ayant pas été retrouvé), il sera sans valeur. — Αινυσχυρον : pour αινυσχυρον.

Ligne 82. Ετιθεις = αιτηθεις. — Θεσεβεστατο = Θεσεβεστατο.

Ligne 83. Τριων Ιερων : cette restitution est naturellement hypothétique; toutefois on peut à la rigueur discerner quelque vestige d'un i.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40897.

67169. Contrat de vente d'une aroure d'un terrain. Le début étant perdu, le nom de l'acheteur est seul connu. — Long. 0 m. 443 mill., larg. 0 m. 288 mill. — Nome Hermopolite (?). Le terrain à vendre est situé dans

[67169] ce nome, mais le contrat, étant de la main de Dioscore, a pu être rédigé à Antinoé.

Cursive penchée, arrondie et régulière (écriture de Dioscore).

.....το δημοσιου λογι-
στηριον
[της Ερμόπολεως, υπερ μ]εν ταντος χρυσικό τιτλό χρυσό κερατιον ἐπ ημισυ,
[υπερ δε εμβολης σιτό] κ[α]θ εκαπτον ετος αρταθης ημισυ γη σι το ζ,
χρυσό κερ/ α [ζ],
[τουτον του τελους υπερ αι]νωνιακων και ταντ[οιω]ν χρυσικων ταυτης
5 [τι]τλων καθ ε[καπτον ενιαυτ]οι αποκριθησ[μ]ε[ν]οι ωρα ς αιωνιων, και
εζετηαι
[σο]ι ταυτης δια ταντος κυ[ρι]ευειν της [α]οσηρης και δεσπ[ο]ζειν και δι[ο]ικ[ειν
και]
[οι]κονομειν και νεμεσθαι και κτασθαι η και φορολογειν και (νεμεσθαι) [δω-
ρεισθαι]
και μεταποιειν και εκποιειν κι αντικαταλλαττεσθαι και καταλειψαι οις
β[ου]λ[ει]
προσωποις, ακωλυτως κι αινεμποδιστως κι αινεγκλιτως επαναγκης [υ]π
δ[ενοιο]
10 [τ]οσυνολον των εξ οιου δηποτε βαθμο συγγενειας ημων η ξενων αναρχην[σομ],
ης τοιων την ιομην κι την χρισιν και την δεσποτειαν κι την επικαρ[π]ιαν
και την ταυτης ταντοιαν προσοδον παραδεινων σοι αρτιως κομ[σασ]θαι
δια ταντος εις το ταντελες, μη προϋποκειμενην οιω δηποτε οφληματι [δικω]
τε και δημοσιω μητε δι εγκληματος κι ζητηματος κι εγγυηματος, αλλ' ακε-
ρα[ιον]
15 ουσαι κι καθαραι κι ω[θελιμον, ε]κτος οιδ δηποτε κινδυνο, ταλιν μ[εντοι]
της επησιας γιγνομενης ψηφο ταροχης του προσημανθησ[η] και εκταγεντος σ[οι]
ην παρ ημων αυτης τε[λου]ς, φαμεν δη του ημισους μονου αρταθη[σ σιτό]
καρονος καθαρο συ ινδιοις και εκαπταταις αυτο κι εικοσταις και ταντοιοις
αναλωμ[ασι]

Ligne 16. Γιγνομενης retombe sur υπο σου : « qui maintenant te regarde ».

Ligne 18. Cf. P. Lond. III, n° 1152, p. 248 (VII^e S.) : το υποτεταγμενον μετρων δημοσιου σιτό καθαρο συν ινδιοις κι εκαπταταις κι πασι αναλωμασι etc... (annoncée à destination du couvent de la Metanousia). Deux quittances analogues, que j'ai acquises au Caire pour le Musée, et qui viennent certainement d'Aphrodite καμη, sont relatives également à des envois de blé destinés au même couvent : σιτό καθαρο αρταθες

πεντακαιδιάς επτακοτίας πεντηκοντά εινεῖ συ νᾶλ/ κχ εκατεστης κχ εικοστες (sic). On remarquera, là aussi, la faute *συ νᾶλ/* (= *νᾶλ/*) pour *συν νᾶλ(οις)*. Les *νᾶλων* sont un impôt supplémentaire, perçu afin de couvrir les frais de transport des grains. L'impôt du 100^e est déjà connu par d'autres papyrus (ainsi BGU 552 A, I, l. 19); Wilcken (Ostraka I, p. 364) y voit quelque chose d'analogue à l'*epimetrum* du Code Théodosien (XII, 6, 15 et 21), levé au bénéfice du perceleur. Les *εικοσται* sont peut-être une taxe destinée à compenser les denrées qui pourraient se perdre ou se gâter pendant le voyage. Cf. les *ταραρωνά* cités dans un papyrus de Mendès (*Pap. della Società Italiana* 106, l. 17; II^e siècle).

Ligne 23. Των σων : pour tous sous (cf. l. 20 αρξαμενον σε). — Ήκα (douteux) : « peu à peu » (?) .

Ligne 27. Les terres dites ομοδούλα sont celles qui constituent, à l'égard du fisc, un tout dont les différentes parties sont solidaires : l'impôt non payé par un des propriétaires de ce groupe ομοδούλων, retombe sur les autres. — Il faut probablement rétablir les mots και πατησις devant λειτουργιας.

¹⁷ Ligne 28. Dans $\pi\alpha\rho\nu\chi\eta\kappa\tau\circ$, l' ω est une correction sur un \circ ; de même ligne 29, le premier ω de $\rho\rho\nu\tau\omega\tau\omega$.

Lignes 29-30. Lire tous $\pi\omega\lambda\omega\nu\tau\alpha\varsigma$; — $\kappa\lambda\eta\rho\omega\nu\mu\omega\varsigma$ (?). — ΑΦ ης : pour εΦ ης (?).

[67169] σων ιδίοις ημῶν αναλωμασι και δαπανημασι και βεβαιωσωμε[ν] σοι πασι
 θ[εβαιωσει]
 και καθαροποιησει απὸ παντος του επελευσομενο σε η αντιποιηθησομε[νον]
 παντι καιρω επαναγκες. Ει δε και ητον φροντιζομεν της βεβαιωσεως, τρ[ι-
 πλασιων]
 [το τιμη] μα ωστομεν, μετα και του δια[θ]εροντος ὑπομητης παραθ[ασεως]
 40 [της συμπεφωνημενη] τιμης αναλ[ω]ματος, και μετα ταυτα εσεσ[θαι]
 [την παρουσιαν πρασιν κυ]ριαν ως εστιν και βεβαιαν και ισχυραν π[ανταχο]ς
 [προφερομενη (?)] δημοσιω [. . .]ω [υ]π[ο]γεγρ[αμμ] και
 τ[.]
 εξεδομ[ε]θ[α] σοι [ημεις (?) και υπεθεμεθ]α, εις την βεβαιωσιν ταυτης της
 πρασ[εως]
 και καθαροποιησιν, παν[τ]α τα νυν οιτα η[μ]ιν και εσομενα πραγματα. [Και]
 45 εθ[ε] απασι τοις εγγεγραμμι ερωτηθεντες αμολογησαμεν ταυθ' ουτως εχειν
 [δωσει]
 ποιειν φυλαττειν εις περας αγειν [;].

Ligne 36. Ημων : correction sur μον.

Ligne 40. Restitution peu sûre. Il s'agit sans doute des frais judiciaires que coutera la contestation.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40413.

67170. Location de terrain. Deux jardiniers, Aurelios Senouthès et Aurelios Ioulios, louent au monastère de Zmin un potager pour un temps illimité, dépendant de la volonté des propriétaires. — Long. 0 m. 205 mill., larg. 0 m. 128 mill. — Zmin (nom Panopolite).

Date : 16 avril 564 (?). Cf. n° 67171.

Cursive arrondie et soignée, légèrement penchée en avant (écriture de Dioscore).

··· Μετα την ὑπατεια[ν Φλι, Βασιλ]μο
 του ενδοξης ετους ει[κοστο τριτο (?)]
 Φαρμοδθι // κ[α τρισκαιδε]χατη
 Τω κοινω των ευλα[βει μοναχ]ων
 5 του ευαγγους μον[η] Ζ[μινος δ/] το

Ligne 3. Le mot *ινδικτιωνος* ne semble pas pouvoir entrer dans la lacune.

Ligne 5. Μον = μοναστηριου. — Ζμινος : cf. 67058, VIII (*Add. et Corr.*). Le nom de ce couvent, situé dans le nome Panopolite, apparaît encore dans un papyrus de Londres (inv. 1549, inédit : cf. *Pap. Brit. Mus.*, IV, n° 1420, l. 46, note).

Θεοφιλεστατου απα Ἰω[αννου] μονζ/
 και τροστω το αυτου [μον, κε]κτημι
 τερι την περαιαν της Πα[ιοπολ]ιτω,
 τ^α Αυρηλιων Σενδοθο, ε[κ πατρ]ος Νοθο,
 10 εκ μητρος Στεφανουτος, [κι Ιου]λιου
 Λεραχαιμιου εκ μη Ταμιε, [(?) φυ]τοκοιλη,
 αιφοτερων απο της ειρημι και μι Ζυμο[s]
 του [αν]του Πανο[πολιτ]ο νομου, χαιρ/.
 Ομολογουμεν εκουσια[s] και αυθαιρετω
 15 εξ αλληλεγγυη[s] και αλληλαιναδοχης
 μεμισθωσθαι τ[αρ] ουμ[ων] τρο[s o]ν
 βουλεσθε χρονο[η] το υπαρχον τω νθ
 [υ]μ[ας] ε[υχ]γει μον ολοκληρον πωμαριο
 διακειμ[εν]ον εκ λιβη τερι [την] σ κω,
 20 καλουμεν[ο]ν Ψαίου Καινη, συν λ[α]κκω ολοκλη[ηρω]
 και ελαιωσι και θοινη και δικαιοις πασι[ν]
 της πασης αυτο περιοχης τε και μον[ης]
 της ενδον μονον, πλαστης γης,
 εφ α η[μα]ς τουτο εχειν ουφ ημας εις
 25 γεωργια[ν] και εις καταθεσιν λα[χ]ανων
 [α]διαλειπ[τ]ως ιδια[ι]ς ημων χερσι τε και
 κτηνεσι και αια[λ]αμασι, και [δι]δοναι
 ουμιν παντοτε λαχανα των

Ligne 6. Μονζ/ = μοναζοντος.

*Ligne 8. Την περαιαν : la partie du nome qui est située sur la rive gauche du Nil, en face de Panopolis (cf. une expression semblable dans un papyrus de Kôm-Ichgâou (inédit) du British Museum, cité par H. J. BELL, *Journ. of Hell. Stud.*, XXVIII, p. 107 (note 36). — Πανοπολιτω : la barre horizontale sur l'ω remplace le ρ du génitif pluriel.*

Ligne 9. Νοθο : quoique endommagées, les lettres sont de lecture presque certaine.

Ligne 11. Μη : pour μητρος. — Ταμιε (cf. Ζυμη) : celle qui appartient à Min, le dieu de Panopolis. — Il est possible que le dernier mot cache une déformation de φυτοκομων.

Ligne 19. Λιεζ = λιξος.

Lignes 22-23. « La maison qui y est comprise, et qui est bâtie en terre ». Μονον fait sans doute allusion à l'existence d'un autre bâtiment, hors de l'enclos.

Ligne 28. Λτχανα : écrit sur un mot effacé en mouillant le papyrus (il y avait sans doute τον φορον υπερ). Cette correction partielle a rendu la phrase obscure. — Le long de la marge gauche, à partir de la ligne 18, court verticalement une ligne d'écriture dont il subsiste à peine quelques lettres douteuses.

[67170]

γιγνομετων εξ αυτοῦ παντοδαπων
 30 λαχανων και τὸ εξ αυτοῦ, ει συμβ[αη], σπειρό^{ρος}
 [μεν]ου νη[.....]ενξ [.....] απο

.....

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40914.

67171. En-tête d'un contrat passé par X... avec les moines du couvent de Zmin. Le début seul est conservé; mais il semble que ce papyrus soit simplement le *duplicatum* du numéro précédent. — Long. 0 m. 098 mill., larg. 0 m. 274 mill. — Zmin (nome Panopolite).

Date : 16 avril 564 ?

Grosse écriture droite ronde et très nette, sans doute de la main de Dioscore.

† χμγ //

Ἐ Βα[σι]λειας τοῦ [Θεοιτατ]ὸ ημων δεσποτῷ Φλα[νίου]
 [Γ]ου[στ]ιμαιου τ[ου αι]ωνιο αγιουστῷ αυτοκ[ρατο]ρ[ρ]ος
 ετους τριακοστ[ου ογ]δου, μετα την ὑπατ[εια]ν
 Φλ, Β[α]σιλιου το[ν ε]νδ[ο]ξ; ετους εικοστῷ τριτ[ου]
 5 Φαρμούθι // κα // ἕνδεκ/ τρισκαιδεκατης.
 Τω κοινω των ευλαβεστατων μοναχων τὸ ευαγῆς
 μον Ζημιος δ/ του Θεοφιλεστατο Λπα Ιωαννο μοναχ/
 και τροφ[εσ]τω[τος τὸ αυτοῦ] μον[αστ]ηριο, κ[ε]κ[τημένη περι]

.....

Ligne 5. Les trois dates ne coïncident pas : la 2^e donne le 16 avril 564, et les deux autres le 16 avril 565.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40914^{bis}.

E

FRAGMENTS LITTÉRAIRES.

67172. Deux fragments d'Homère (*Iliade*, chant II). Page de codex, dont il ne reste que deux bandes étroites, l'une du côté de la reliure, l'autre du côté libre de la feuille. Les vers du haut sont entièrement perdus; vers le bas le fragment est au contraire complet. Vers 494-519 au recto; 528-555 au verso : le livre contenait donc 36 vers à la page. La particularité la plus curieuse de ce manuscrit (n° 67172-67174) est l'accentuation qu'une main postérieure a ajoutée. — Long. 0 m. 210 et 144 mill., larg. 0 m. 080 et 082 mill. (mais les formes sont très irrégulières). — Aphroditò (?).

Écriture de type composite, majuscule et cursive mêlées.

.....[.....]
.—“—[]
Βοιωτῶ[ν μεν Ηγελέως καὶ Ληίτος προχών]
Αρκεσιὶ[αος τε Προθονωρ τε Κλονίος τε],
οἱ θ' Τρῆν [ενεμούντο καὶ Αυλιδα πετρηεσσαν]
Σχοῖνον τ[ε Σκαλον τε, πολυκυμον τ' Ετεωνον],
Θεσπειαν, [Γραιαν τε καὶ ευρυχορον Μυκαλη]σσον,
οἱ τ' αρδ' Αρμ[ενον]το καὶ Ειλεσιον καὶ] Ερυθρας,
οἱ τ' Ελεάνη [ειχον ηδ' Τήλην καὶ Ηετώνα,
Ωκαλειην [Μεδεωνα τ', εὔκτιμενον] πτολιεθρον,
Κωπας, Εῦ[τρησι]ν τ[ε, πολυτρηρωνα τε] Θισσην,
οἱ τε Κορωνεια[ν καὶ ποιηνθ'] Αλιαρτον,
οἱ δε Πλ[αταιαι εχον, ηδ' οι Γ]λιτάντ' [εν]εμούντο,
οἱ θ' Υπ[οθηξας ειχον, εὔκτι]μενον πτολιεθρον,
Ογχηστο[η θ' ιερον, Ηεσιδηνον αγλασιν αλσοις],
οἱ τε πολ[υσταφυλον Αρην]η εχον, οἱ τε Μιδ[ειαν]
Νισσαν τ[ε ζαθεην, Αιθη]δονα τ' εσχατῶ[σαν].
Τω μ[εν πεντηκοντα νεες] κιδην, εν δε ε[καστη]
κουροι [Βοιωτων εκατον] καὶ εικοσι βαινο[ν].

RECTO. — *Ligne 5.* Οι θ'; apostrophe dans le manuscrit. De même partout ailleurs.

Ligne 13. Οι δε : Le texte ordinaire donne οι τε (le texte adopté ici comme terme de comparaison est celui de l'édition de A. Ludwig [Leipzig 1902]). — A la fin. variante fréquente du texte Γλιταντα νεμούτο.

Ligne 16. Οι : sic, avec un accent circonflexe.

- [67172] 20 Z Οι δ' Ασ[πληδον' εναιον ιδ'] Ορχομένον [Μινυειον],
 τω[ν ηρχ] Ασκαλαφος και] Ιαλμενος, νι[ες Αρηος],
 ους τε[κεν Αστυοχη, δο]μω^t Ακτορος Α[ζειδαο],
 παρθεν[ος αιδοι, υ]περωιον ει[σανασασα],
 Αρηι κρ[ατερω ο δε οι] τη[ρ]ελεξ[ατο λαθρη].
 25 Των δε [τριποντα γλαφυραι ν]εες [εστιχωωντο].
 Z Αυταρ [Φωκηων Σχεδιος και] Επισ[τροφος ηρχον],
 νιεες Η[φιτου μεγαθυμου Ναυσολιμαο],
 οι Κυπαρισσο[ν εχον Πυθωνα τε πετρηιεσσαν]

Verso (vers 528-555).

-
 [μειων, οι τι τοσος γε σοσ Τελαμωνος Αι]κς,
 [αλλα πολυ μειων ολιγος μεν εην, λινοθωρη]ξ,
 [εγχει δ' εκεκαστο Παινεληνας και Αχα]ιους.
 [οι Κυνον τ' ενεμοντ' Οποεντα τε Καλλιαρ]ον τε,
 5 Β[ησταν τε Σκαρφην τε και Λυγειας ερα]τεινας
 Τα[ρφην τε Θρονον τε Βοαγρου αμφι ρ]εεθρα.
 Τω δ' α[μα τεσταρακοντα μελαιναι της] έποντο
 Λοκρω[ν, οι ναιοντι περην ιερης Ε]υθοίης.
 Οι τ' Ευθο[ιαι εχον μενεα πινειοντες] Αθαντες,
 10 Χαλκιδα [τ' Ειρετριαν τε, πολυσταθυλον] θ' Ίστιαιαν
 Κηρωθο[ν τ' ερχαλον Διου τ' αιπ]υ τ[ο]λιεθρον,
 οι δε Κ[αρυστον εχον, ηδ' οι Στυρα να]ιεταχασκον,
 των αυθ[ι]ηγεμο[νευ] Ελεθηηωρ, οζος] Αρηος,
 Χαλκαδωνιαδ[ης, μεγαθυμων αρχο]ις Αβαντω.
 15 Τω δ' αμα παντες επ[οντο θοοι, οπιθει] κομοδηντες,
 [αι]χμηται, μεμακωτε[σ ορεκτησιν με]λησιν
 [θωρη]καις ρηξειν δ[ημην αμφι στηθε]στην.
 [Τω δ'] αμα τεστερακ[οιτα μελαιναι της ε]ποντο.

Recto. — Ligne 20. Ce signe (qui ressemble vaguement à un ζ), de même que celui qu'on voit plus bas dans la marge à la hauteur de la ligne 26, indique le commencement d'un paragraphe.

Ligne 22. Δομω^t: ι ascrit.

Ligne 25. Των δε : variante déjà connue pour τοις δε.

VERSO. — Ligne 9. Οι τ': L, οι δ'.

Ligne 12. Οι δε : L, οι τε.

Ligne 15. Variante curieuse, et nouvelle, pour τω δαμ' Αθαντες.

Ligne 18. Τεστερακοντα : pour τεσταρακοντα.

[Οι δ' αρ] Λθηνας ε[χον], εύκτιμενον πτολι[έθρον],
 20 [δημον] Ερεχθίο[ς μεγαληπόρος, ον πωτ'] Λθηνη
 [θρεψε] Διος Συγάτη[ρ, τεκε δε ζειδώρος αρουρο]α,
 [καδ δ'] εν Λθηνης [εισεν εω ειν πιον] δημω^t.
 [ενθα δε μ]ιτ ταν[ραισι και αριειοις ι]λασσηται
 [κουραι Αθ]ην[α]ι[ν περιτελλομενων] εμαυτῶν.
 25 [των αυθ' η]χ[ε]μ[οιεν] νιος Πετεω Με[νεσθεν].
 [Γω δ' ου πω τις ομοιος επιχθονιος γενετ] ἀνδρῶν
 [κοσμησαι πιπους τε και ανερας ασ]πιδιώτας.
 [Νεστωρ οιος εριζεν ο γαρ προγε]νεστερος ήεν.

[67172]

Ligne 22. Δημω : texte ordinaire *vηω*.

Ligne 26. Ανδρῶν : le texte ordinaire donne *ανηρ*. — Ces deux dernières variantes sont déjà connues.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40907 a et b.

67173. Deux fragments du même codex (page suivante). On remarquera que les trois premiers vers ne sont pas placés dans l'ordre ordinaire. Le vers Στῆσε δ' αγων est habituellement placé après le vers Αἴας δ' ἐκ Σαλαμῖνος etc... Ici, il a été ajouté postérieurement et peut-être par une autre main. — Long. o m. 165 et 105 mill., larg. o m. 080 et 042 mill. — Aphroditô (?) (pl. XVII).

Même écriture.

1^{er}. *Recto* (vers 556-576).

[Στη]σε δ' αγων ἵν Λθη[ναιων ισταντο φαλαγγες].
 τῶ δ' αμα τεσ[σ]ερακ[οντα μελαινα]ι μηε εποντ[ο].
 Λιας δ' εκ Σ[αλαμινος αγεν δυο]καιδεκα νή[ας].
 Οι δ' Άργος τ]'ειχον Τιρυνθα τε] τειχοεσσα[ν],
 5 Ερμοοην Αστήν [τε, βαθυν κατα κ]ολπον εχουσσας,
 Τροιζην Ηιον[ας τε και αμπελοε]ητ' Επιδαυρ[οι],
 [οι]ι τ' εχον Α[ιγιαν Μασητα τε κ]ουροι Αχαιάν,
 [τ]αν αυθ' ηγε[μονευε βοην αγαθος] Διομῆδης
 και Σθερελο[ς, Καπανηος αγακλε]ιτού φίλος νιο[ς].
 10 ταισι δ' αρ' Ευ[ρυαλος τριτατος κιε]ν, ισοθεος φῶς,

Ligne 2. Τεσσερακοντα : variante déjà connue pour *πεντηκοντα*.

Ligne 5. Αστην : corrigé en Ασινην.

[67173]

- Μηκεῖστηνος νίος Ταλαιπονί] δαο αἴρακ[τος].
 Συμπάξιντων δ' ηγεύετο βοσιν αγ] αθόσ Διομήδησ.
 Τοισι δ' αμ[ε] συδωκοτα μελαχινα] τῆσ επον[το].
 Οι δε Μ[υ]η[ας ειχον, εὔκτιμ]ενον πτολιέθρον,
 15 " αθνειον τε Κορ[ι]θρον εὔκτιμενας τε Κλεωνά[s],
 " Ορη[ε]ις τ' ενε[μοντο] Αραιθυρετην τ' ερα]τειῆ[ν]
 " και Σικυων', ο[θ' αρ' Αδριστος πρωτ' ειβαστιλευειν],
 " οι [θ' Υπ]ερη[σιν τε και αιπεινην Γοραεσσαν]
 " Πελλ[ηνη]ν [τ' ειχον ηδ' Αιγιον αμφεμοντο]
 20 " Αιγι[αλον τ' ανα παντα και αμφ' Ελικον ευρειαν],
 " τ[ων εκατον τηων ηρχε κρειων Αγαμεμνων]

2° Verso. (Vers 594-614).

- [και Π]τελεσον και [Ελος και Δωριο]ν, ενθα δε Μοῦσαι
 [αντ]ομεναι Θαμ[υριν τον Θρηϊκα πανσ]αν καιδησ,
 [Οιχ]αλιτθεν ιο[ντα παρ' Ευρυτου Οιχ]αλιθος.
 [στε]υτο γαρ ευχο[μενος πακησεμε]ν, ει περ αν ανται
 5 [Μου]σαι αείδο[ιεν, κουραι Διος α]ιγιοχοιο"
 [αι δ]ε χολωσαμ[εναι πιρον θεσταν, αν]ταρ αιδην
 [θεσ]πεσιην α[φελοντο και εκλελαθο]ν κιθαριστην.
 [των α]νθ' ηγεμ[ονευε Γερηπηος π]ποτα Νεστωρ.
 [Τω δ' ε]γειπηκοντ[α γλαζυραι: νεες] εστικοωντο.
 10 [Οι δ'] εχον Αρκαδηνη υπο Κυλληνης] ὄρος αιπυ,
 [Αιτ]υτιον παρα [τυμβον, ω' ανερες αγχι]μαχηται,
 [οι Φ]ειεον τ' εν[εμοντο και Ορχομενον] πολυκιμον,
 [Ριπ]ην τε Στρατ[ην τε και πηγεμοεσσ]αν Ενισπιν,
 [κ]αι Τεγεην ειχο[ν και Μαντινει]ν ερατειην,
 15 [Σ]τῦμφη[λον τ' ειχον και Παρρα]σι[ην] ενέμοντο,
 Αγα]πη[νω]ρ
 [των ηρχ' Αγκαιοιο παις κρειω]ν [Αγ]αμ[ε]μνων,
 [εξηκοντα νεων πολεσε δ' εν τη]ji εκαστη'
 [Αρκαδες αιδηρες εβαινον, επιστα]μ[ει]οι [πο]λεμιζειν.

RECTO. — *Ligne 15.* Les vers suivants sont précédés d'une sorte de guillemets.VERSO. — *Ligne 1.* Ενθα δε Μοῦσαι : le texte ordinaire donne ενθα τε.*Ligne 7.* Le scribe a corrigé κιθαριστην en κιθαριστυν.*Ligne 10.* Ορος : esprit doux dans le ms.*Ligne 12.* Variante nouvelle pour πολυκιμον.

[67173]

Αγαφηνωρ
[Αυτος γαρ σφιν δωκεν αναξ ανδρ]άνιν [Αγα]φηνωρ
20 [ηνας εὔσπελμους, περαν επι οιοπα τούτοι,
[Ατρειδης, επει ου σφι θαλασσια εργα μεμη]λει.

.....

Ligne 19. Le scribe avait interverti, aux vers 16 et 19, l'ordre des deux noms propres, Agapénor et Agamemnon; les corrections paraissent être d'une autre main. — *Αγαφηνωρ*: φ douteux.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40907 c et d.

67174. Troisième page du même manuscrit de l'*Iliade* (un seul fragment). — Long. 0 m. 098 mill., larg. 0 m. 083 mill.

Même écriture.

1^e *Recto* (vers 631-641).

[Αν]ταρ Ο[δυστ]σένης ηγ[ε Κεφαλλινας μεγαθυμους],
Οι [ρ'] Ιθακην ειχον κ[αι Νηριτον εινοσιθυλλον],
και Κρ[ο]κυλει' ει[εμοντο και Αιγιλιπα τρυχειαν],
οι τε Ζαΐνυθον [εχον ηδ οι Σαριον αιφενεμοντο],
5 οι τ' ηπειρον εχον [ηδ αιτιπεραια νεμοντο].
των μεν Οδυσσε[υς ηρχε, Διι μητιν αταλαντος].
τω δ' αμφι μηες επ[οντο δυωδεκα μιλτοπαρηοι].
Ζ Αιτωλων δ' μηειτο [Θοας Αινδραιμονος νιος],
οι Ηλε[υρω]ν' ει[εμοντο και Ωλενον ηδε Πυληνην]
10 Χαλκι[δα τ'] αγ[χιαλον Καλυδωνα τε πετρηεσσαν].
ου γα[ρ ετ' Οινος μεγαλητορος νιεες ησαν],

.....

2^e *Verso* (vers 667-678).

[ανταρ ο γ' ει Ροδον ιεν αλωμ]ει[ος, α]λγεα πασχων.
[τριχθα δε ακηθειν καταφυλα]δ[ον], ηδ' εφιληθειν
[εκ Διος, οι τε Θεοισι και αιθρω]ποισιν αναστει.
[Και σφιν θεσπεσιον τλουτον κατε]χευε Κροιων.
5 [Νιρευς αι Συμηθειν αγε τρεις ην]ας ειστας,
[Νιρευς, Αγλαιης νιος Χαροπο]ιο τ' ανακτος,
[Νιρευς, οι καλλιστος ανηρ υπο] Ιλιον η[λ]θειν
[των αλλων Δικαιων μετ' αμ]υμονα Πηλειωνα.

VERSO. — *Ligne 2.* Variante déjà connue pour ηδε φιληθειν.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67174]

[αλλ' αλαπαδνος εην, παυρος δε οι ει]πε[το λα]ος.
 10 [Οι δ' αρα Νισυρον τ' ειχον Κραπαθον] τε Κ[ασο]ν, τε
 και Καν, Ευρυπυλοιο πολιν, μησους τε Καλυδ]νας,
 [των αυ Φειδιππος τε και Αντιφος πηγησασθη]ν,

.....

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40907 e.

- 67175.** Biographie de l'orateur Isocrate. La biographie était encadrée d'un triple trait ondulé. A gauche étaient indiquées les subdivisions de l'œuvre et les qualités qui la distinguent. — Long. 0 m. 235 mill., larg. 0 m. 220 mill. (pl. XVIII).

On trouvera réunies dans WESTERMANN, *Vitarum scriptores graeci minores*, p. 245, les quatre biographies d'Isocrate par Denys d'Halicarnasse, le Pseudo-Plutarque, Zosime et Suidas. Notre texte, malgré certaines ressemblances avec Zosime et Ps. Plutarque, paraît dériver d'une tradition différente. Le fragment ne faisait pas partie d'une édition d'Isocrate, puisque les lignes du verso ne se lisent pas dans le même sens que celles du recto. Il a dû être utilisé dans une école, comme le n° 67176.

Majuscule légèrement penchée.

RECTO.

ισοκρατ[ους] χειρος (?)

.....]	πειθω	
.....]	ου τ συμφερον	Ισοκρατης πατρο[s] μεν ην Θεοδωρου το[u]
.....]	τ κα[λο]ν	α[υ]λοπο[ου], μητρος δε Ηδυτους, οι δε Κλεο
5	το δικαιον	Βουλας, δημου Ερχιεως. Εσχε δ' αδελφου[s]
		Τισιππον τε και Διοτιμητον, και αδελφη
		ης τουνομ' ο φερεται. Αποβαλων δε
		την ουσιαν εν τοις Πελοποιησιακοι[s],
		[σ]οφιστ[ευει]ν ηρξατο. Καμαδειται δ[ε]
10		υπο τω[ν κω]μικων δια την του [πατρος]

Ligne 1. Γενους : je ne transcris ces lettres que pour représenter à peu près la forme des traces.

Ligne 4. Zosime : Ηδυτους μητρος. — La fin de la ligne est curieuse. Il faut comprendre : « d'autres disent Kleoboula ». La mère de Démosthène s'appelait Κλεοβουλη : une confusion aura peut-être fait attribuer ce nom à celle d'Isocrate.

Ligne 6. Ps. Plut. : Τελεσιππος και Διομηστος, et une sœur (Συγατριον) qui n'est mentionnée par aucun autre biographe. — Suidas : Τισιππος και Θεομηστος και Θεοδωρος. — Αδελφη : abréviation pour αδελφην.

Ligne 10. Πατρος : j'ai restitué d'après le sens de ce passage de Ps. Plutarque : οθεν εις τους αυλους κεκωμωδηται υπ Αριστοφανους και Στραττιδος.

	.....]τικον	τεχητ[ν. Γεγ]ουε δ' επι Λυσιμ[αχου, ηκου]	[67175]
		σε δε Π[ρο]δικον τε [κα]ι οργιζο[ν] Τ[ισιου τε]	
		και Θηραμενογε, [ον δημοτικον ειναι ε]	
15	.....] ψογος	δοκιμουν. Νεος [δ' αν και δοξαι εφερετο]	
		ως διοισων Λυ[σιου του ρητορος, ως μαρ]	
	.....]ελειου μ[ερη] γ	τυρει ε[ν τ]ω [Φαιδρω Πλατων?.....]	
	.....]νες επιλογοτ	απο τη[.....]	
	.....] μερη γ	πον[.....]	
20	.....]η [συ]μπερασμ	[.....]	
	.....]λογου	[.....]	
	.....]ατρ[.....]		
	.....] δ[ιαχ]ρισι	[.....]	
	.....].....—.....—[..... (Trait ornamental)		
	.....] τους ξενογες χειλια[ς δραχμας (?).		
25	.....	
		
	.....]σει δε λ.....[.....		
	.....]τοσ. φι...α.....[.....		
	.....μ]ισθου η φιλοσ[οφια.....		
30	.....]ιαδε. [γ]εγον[ε] σοφ[i]στ[.....		
		

VERSO (écrit en sens inverse).

.....]
].ρο .εχει ευπορ.....λ.[.....
].ι[τη]ν γυναικα[.....
].πιλειωνοτ[.....

Ligne 12. Il y a évidemment une erreur du scribe, qui aura mal lu la notice qu'il recopiait. Il faut lire Γοργιου. Cf. Ps. Plutarque : γενομενος δε...Λυσιμαχου... αρχοντος..., ακρομενος Προδικου τε του Κειου και Γοργιου του Λεοντινου και Τισιου του Συρακοσιου και Θηραμενους του ρητορος.

Ligne 13. Cf. Denys : Θηραμενους, ον οι λ' απεκτειναν δημοτικον ειναι δοκουντα.

Ligne 14. Εδοκιμουν (?) : de la forme δοκιμω. — Cf. Zosime : νεος δ' αν εδοκει διοισειν των περι Λυσιαν ρητορα σπρα αυτου γενομενων, και τουτο μαρτυρει Πλατων εν τω Φαιδρω, Σωκρατην λεγοντα ποιησασ αυτω, etc...

Ligne 24. On voit par ce passage que la biographie se continuait jusqu'au bas de la page sans doute, et au verso. Il est question ici, à ce qu'il semble, des honoraires qu'Isocrate exigeait des étrangers (1000 drachmes), tandis qu'il aurait instruit gratuitement ses concitoyens.

[67175] ε[.] ταντ[.]
5]]
. . . . μονων τ[.]
. . . . οκ[. . . . ελληνισμ[.]
. . . . γεσθαι παντων [.]

Le reste en blanc.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40905.

67176. Contrat rédigé en copte⁽¹⁾, au verso duquel on a écrit la conjugaison de deux verbes grecs, *πωεῖν* et *χρυσοῦν*. Le papyrus copte a été coupé, puis plié par le milieu, et son revers a formé ces deux pages de grammaire grecque qui sont complètes, sauf une petite lacune, mais en fort mauvais état de conservation. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 400 mill. (larg. de chaque page : 20 cent.). — Aphroditô(?)

Petite écriture cursive, droite et arrondie. — Quelques signes d'accentuation, placés souvent sur des consonnes.

L'intérêt de ce document réside dans les quelques particularités qu'on y observe : comme la première personne du duel (qui n'est pas indiquée partout), et la préférence pour certaines formes de conjugaison peu employées (*ποιειτωταν* etc...).

Page I.

· · [Α]πα[ρ]εμφ[ατον] εγκλισ[ε]ως· ενερ[γη]τικης [διαθ]εσεως·
εινεστωτος χρονου (εινα)·

a.

Ligne 2. Εὐεστωτος corrigé sur εὐεστωτως. — Ενικα : barré.

Ligne 4, (II), $\delta = \delta v i x \alpha,$

Ligne 5. (I). Lire υπερσυντελικου.

Ligne 7. (II). $\Pi\lambda$ --- = $\varpi\lambda\eta\theta\upsilon\nu\tau\iota\kappa$.

⁽¹⁾ L'écriture de ce recto paraît être celle de Dioscore. Il n'est peut-être pas inutile de signaler les noms propres qui s'y trouvent, quoique je ne les aie pas rencontrés ailleurs dans la collection de Kôm-Ichgâou, du moins dans la partie conservée au Caire : **απα παπηνο[Υ]γε** (*Hæpouνθos*), **ληουη πομηρε πιπολλωδη μη τογχιος πομηρε πισαρημμωδη** (*Aρρυθιος Απολλωτος et Ιουλιος Σισαρημμωνος*). La localité d'origine est inconnue.

τ[ο]ισται.	τωμησατές	ει το[ισιμεν]
[Μ]ελλοντος·	τωμησάτωσαι	ει το[ισιτε]
10 [τ]ο[ι]η[σ]ιν	α_____	ει τωιοι[εν].
ΗΙ[α]θητικ/ διαθεσεως,	Παθητικ/ διαθεσεως,	[Πα]ρακ/ κα[�]συντελικό·
[Εν]εστωτος [χρ]ο[νο]υ κι, παρα Ενεστωτωσχρονου, εινικ[α]		ει τεπ[οικιοιμι]
πο[ιεισ]θ[αι]	[τα]τικ[δ]	ει τε[ποιηκοις]
ΗΙ[αρ]χ[α]κ/ κι, ὑσυντε[λι]κό· ποιεισθω		[ει πεποιηκοι]
15 πεποιησθαι.	δ_____	[δ_____]
[Λοριστου]	ποιεισθων	ει [πεποιηκοιτον]
[ποιη]θηται	[τ]ο[ι]εισθων	ει τε[πεποιηκοιτην]
[Μελλ, α]ορ[ισ]του.	πλ_____	πλ[_____]
[πεποιησ]εισθαι	ποιεισθε	ει πεποιηκοιμεν]
20 [Μ]ελ[λον]τος·	ποιεισθωσαι	ει[ι πεποιηκοιτε]
[ποιηθησθαι],	Παρακ/ κι, ὑσυντελικό·	[ε]ι τε[ποικοιεν]
Μεσ[ου, αριστου].		[Αορ]ισ[του, εινικα].
[ποιησα]σ[θαι]	π[ε]ποιησο	[ει ποιησαιμι]
[Μ]ε[λλοντο]ς·	π[ε]ποιησθω	ει [ποιησαις]
25 πο[ιησεισθαι]	δ_____	[ε]ι πο[ιησαι]
_____	π[ε]ποιησθων	δ[_____]
[Προστακτικης εγ]κλιδ̄,	π[ε]ποιησθων	[ει ποιησαιτον]
[Ενεργητι]κης διαθεσεως,	πλ_____	[ει ποιησαιτην]
[Ενεστ]ωτος χρονου, εινικα· πεποιησθε		[π]λ[_____]
30 ποιει	πεποιησθωσαι	ει τε[ποιησαιμεν]
πο[ιει]τω	Λοριστου κι μελλοντος·	ει ποιησ[ιτε]
δ_____	ποιηθητι	ει ποι[ησ]ατε[ν]
ποιειστοι	ποιηθητω	Μελλονι[τος].
ποιειτων	δ_____	ει ποιησοι[μι]
35 πλ_____	ποιηθητοι	ει ποιησοι[σ]
ποιειτε	ποιηθητων	ει ποιησο[ι]
[τ]ο[ιειτω]σαι]	πλ_____	δ_____
Παρακ/ κι, ὑσυν[τελι]κου·	ποιηθητε	ει ποιησο[τον]
πεποιηκε	ποιη[θη]τωσαι	ει ποιησο[ιτην]
40 πεποιηκετ[ω]	Μεσο ^γ , αορ[ιστου] κι μελλοντος· πλ_____	πλ_____
δ_____	ποιησαι	ει ποιησο[ιμεν]
πεποιηκετοι	ποιησασθω	ει πο[ιησ]ο[οιτε]
πεποιηκετων	δ_____	ει ποιησ[οιεν]

Ligne 12. (l). Ημερατατικου (l'imparfait) : la fin du mot renvoyée à la ligne suivante.

—(II). *Eνεστωτως*: faute fréquente dans ce papyrus pour *ενεστωτος*

Ligne 4o. (II). Μελλοντος : corrigé sur μελλειν.

[67176]	ωλ_____	τοιησαθον	Ευκ[τικ]· ταθητικης διαθ[εσεως],
45	ωεποι[η]κετε	τοιησάσθαι	Ενεστωτως χροι[ου]
	ωεποιηκέτωσαν	ωλ_____	ει τοιοιμη[η]
	Αοριστου κι μελλοντος·	τοιησαθε	ει τοιοιο
	τοιησιον	τοιησαθωσ[αι]	ει τοιοιτ[ο]
	τοιησάτω		
50		Ευκτικ[η]ς εγκλ[ισ]εως,	
		Ενεργ[ητ]ικης διαθεσ[η]ως,	
		Εγεστ[ωτ]οσχροιον, εινικα·	
		ει πο[ιοιην]	
		ει π[οιοιης]	
		ει π[οιοιη]	
55			

Page IV.

	φ[λ]_____	ε[χ]ξεχρ[υσουμιην]	[εχρυσ]ωθ[η]με[η]
	[εκεχ]ρυ[σωκ]ει[μεν]	ε[χ]εχρ[υσου]	εχρυσωθητε
	[ε]κεχρ[υ]σ[ωκειτε]	[ε]κεχρυσουντο	εχρυσωθη[σ]αι
	εκ[εχ]ρυσ[ωκεισαν (?)]	[δ]_____	[Μ]εσου, αοριστ[ου]·
5	Αορι[στου]·	εκεχρ[υσουμιην]	εχρυσαμην
	ε[χ]ρυσωσα]	εκεχρ[υσουυσθον]	εχρυσωσω
	εχ[ρ]υσω[σα]	εκεχρ[υσουυσθηην]	εχρυσατο
	εχ[ρ]υσ[ωσε]	[τ]λ_____	δ_____
	δ_____	εκεχρ[ρυσ]ουμ[ε]θα	εχρ[υ]σωσαμ[εθον] (sic)
10	εχρυσ[ατον]	εκεχρυσουυσθε	[εχ]ρ[υ]σω[σα]τα[σθον]
	[εχ]ρυ[σωσατηην]	εκ[εχρυ]σουητο	ε[χ]ρ[υ]σω[σαθηην]
	[τλ_____]	Π[α]ρα[κειμε]ηο[υ], εινικα·	τλ_____
	εχρυ[σωσα]μεν	[κε]χ[ρυσ]ωμα	εχρυσω[σα]με[θα]
	[εχ]ρυ[σωσα]τ[ε]	[κε]χρυσω[σα]ι	εχρυσωσασθε
15	ε[χ]ρ[υ]σ[υσωσα]ην	[κε]χ[ρυ]σωτα[η]	εχρ[υ]σω[σα]ητ?
	[Μελ]λο[ητος]·	δ[_____]	Μελλ[ου]τ[ο]ς, ε[ηικα]
	[χρυσωσω]	κεχ[ρυσωμε]θοιν	χρ[υ]σω[θηημαι]
	[χρυσωσεις]	[κε]χ[ρυσωσ]θοιν	[χ]ρ[υ]σωθηηει]
	[χρυσωσει]	[κε]χρυσωσ[θοιν]	[χ]ρ[υ]σωθηηι
20	δ[_____]	[τλ_____]	δ_____
	[χρυσωσ]ε[τοι]	κεχρυ[σωμ]εθα	χρ[υ]σω[θηη]σομ[εθον]
	[χ]ρ[υ]σωσ[ετοι]	κεχρ[υ]σ[ω]σθε	χρ[υ]σωθηηεσθον]
	τλ_____	κεχρυ[σ]ωητ[αι]	χ[ρ]υσω]θηηεσθ[ον]

Page I. — Ligne 51. (II). Διαθεσ[η]: l'abréviation a été ensuite résolue, sans que le signe ; ait été barré.

$\chi[\rho\sigma\omega\sigma\sigma]\mu\epsilon\nu$	$\Upsilon\pi\rho\sigma[\nu]\nu[\tau\epsilon\lambda]\alpha\epsilon$, εινικά·	[τλ̄]_____	[67176]
25 $[\chi\rho\sigma\sigma]\omega[\sigma]\epsilon\tau\epsilon$	$\epsilon\kappa\chi\rho[\nu]\sigma\omega\mu[\eta]\eta$	$[\chi\rho\sigma]\sigma\omega\theta\eta\sigma\omega\mu[\varepsilon\theta\alpha]$	
$\chi\rho[\sigma\omega\sigma]\eta\eta\sigma\epsilon$	$\epsilon\kappa\chi\rho\eta[\sigma]\omega\sigma[\sigma]$	$[\chi\rho\sigma\omega]\theta\eta[\sigma]\epsilon\sigma\theta[\varepsilon]$	
$[\Pi\sigma]\theta\eta[\tau\epsilon]\chi\eta\sigma\delta\iota\alpha\theta\epsilon\delta\jmath$	$\epsilon\kappa\chi[\rho\eta]\sigma\omega\tau\theta$	$[\chi\rho\sigma\omega]\theta\eta\sigma\omega\tau\theta$	
ειν[εσ]τατός χρό, εινικα·	δ_____	[Μεσο]ψ, μ[ε]λ[λοι]τό[σ]	
$\chi\rho\sigma[\sigma\omega]\mu\alpha\iota$	$\delta[\kappa\chi]\rho\sigma[\omega\mu]\epsilon\theta\eta\iota$	$[\chi\rho]\psi\sigma\omega\sigma\omega\mu\alpha\iota$	
30 $\chi\rho\eta\sigma\eta\omega$ (sic)	$[\epsilon\kappa\chi\rho]\sigma\omega\theta\eta\omega$	$[\chi\rho\sigma]\omega[\sigma\epsilon]$	
$\chi\rho[\upsilon\sigma]\eta\eta[\tau\alpha\iota$	$[\epsilon\kappa\chi]\chi[\rho]\upsigma\omega\theta\eta\omega\iota$	$[\chi\rho\sigma]\sigma\omega\theta\epsilon[\tau\alpha\iota]$	
δ_____	$[\tau\lambda]_____$	δ_____	
$\chi\rho[\upsilon\sigma\omega]\mu\epsilon\theta\omega[\nu]$	$[\epsilon\kappa\chi\rho\sigma]\omega\mu\epsilon\theta\alpha$	$\chi\rho\sigma\omega[\sigma]\omega[\mu\epsilon]\theta\omega\iota$	
$\chi[\rho]\psi[\sigma]\eta\omega\theta\eta\omega$	$[\epsilon\chi]\psi[\chi\rho\sigma]\omega\sigma\theta\epsilon$	$\chi[\rho]\psi\sigma\omega\sigma\theta\omega\iota$	
35 $\chi[\rho\eta]\sigma\omega\sigma\theta\eta\omega$	$[\epsilon\chi]\kappa\chi\rho[\nu]\sigma\omega\eta\tau\theta$	$\chi\rho\sigma\omega\sigma\theta\epsilon[\sigma\omega]$	
$\tau[\lambda]_____$	$\Lambda\omega\tau\sigma[\tau\omega], \epsilon\nu[\iota]\chi\alpha\cdot$	$[\tau\lambda]_____$	
$\chi[\rho\sigma\sigma]\eta\mu\epsilon\theta\alpha$	$\epsilon\chi\rho[\nu]\sigma\omega\theta\eta\iota$	$[\chi]\rho\sigma\omega\sigma\omega[\mu\epsilon\theta\alpha]$	
$\chi[\rho\eta]\sigma\omega[\sigma]\theta\epsilon$	$\epsilon\chi\rho[\nu]\sigma\omega\theta\eta\iota$	$[\chi\rho]\psi\sigma[\omega\tau\epsilon\theta\epsilon]$	
$[\chi\rho\sigma\omega\omega]\tau\alpha\iota$	$[\epsilon\chi\rho]\sigma\omega\theta\eta\iota$	$[\chi\rho]\psi\sigma[\omega\sigma\omega\tau\alpha\iota]$	
40 $[\Pi\alpha\tau\alpha\tau\alpha\iota\kappa\omega](?), \epsilon\nu]\alpha\iota\cdot$	δ_____		
	$[\epsilon\chi\rho\omega]\sigma\omega\theta\eta\iota[\omega\iota]$		
	$[\epsilon\chi\rho\sigma\sigma]\omega\theta\eta\iota[\eta\iota]$		

Page II (au recto).

Fragment de la conjugaison de *wotew*:

·+ Eι πεποιηκο:μ[ην]

Digitized by srujanika@gmail.com

ΕΙ ΤΕΤΟΙΝΧΟΙΟ

δ _____

ει πεποιηκομεθον

ει πεποιηκοισθ[ον]

ει πεπ[ον] κοισθην

Page IV. -- *Lignes 30-31.* (II). Les deux fois, le scribe avait d'abord écrit εξεχρυσθ... et a corrigé avant d'avoir achevé. La 3^e personne est ici une faute pour εκεχρυστωσθην.

Ligne 4o. (I). Le temps placé ici et au début de la colonne II ne peut être que l'imparfait, dont les désinences plurielles sont encore visibles. Par une bizarre inadvertance, le scribe lui a attribué le redoublement. Une erreur analogue se constate déjà dans un autre papyrus grammatical (*Stud. zur Paläogr.* II, p. LVIII).

Page II. — Ligne 4. δ : correction sur $\pi\lambda$.

Ligne 5. Correction sur *πεποιηκοιμέθα*.

[67176]

ωλ_____
 ει πεποιηκοιμεθα
 16 ει πεποιηκ[οι]σθε
 ει πεποιηκοιντο
 Και δια μετοχ[η]ς
 α_____

Ligne 13. Le scribe a effacé plusieurs lignes du texte copte, sur toute la largeur du papyrus, pour y inscrire sa conjugaison. La colonne ainsi formée n'a été remplie qu'à moitié : les participes annoncés n'ont jamais été écrits.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40906.

67177. Poème en hexamètres dactyliques. — Long. 0 m. 352 mill., larg. 0 m. 304 mill. — Antinoé (?) (pl. XIX et XX).

Les n° 67177-67188 comprennent la fin des œuvres de Dioscore, dont on a déjà lu diverses compositions, aux n° 67055, 67097, 67120 et 67131. Le présent morceau est adressé à un inconnu (sans doute duc de Thébaïde), dont l'auteur, entre autres qualités, vante la naissance illustre. Il est peut-être fils d'un certain Méléagre (vers 1) et petit-fils d'un Basile qui aurait exercé, lui aussi, des fonctions administratives (*ἐκ Θεου ἥλθεν*, 4; *πανίκελος ἔσκειντι*, 7).

Le Théodore dont il est ici question est sans doute l'évêque de Pentapole (cf. n° 67168).

Il a extorqué quatre livres d'or à Dioscore, et le poète, ruiné et fugitif, implore le secours matériel du personnage puissant à qui il adresse son œuvre.

Lettres capitales.

Χμγ

(A) ΦΩ γει[ος] αφραστοιο μελισταγεος Μελε[αγρου], (?)
 κυδαλι[μ]ον πατερων απο ριζης ολεισ[τηρων]
 αν α[ρ]ε[τ]ης κα[μ]ατοισιν α[γα]λματα κο[σμια στηησαν (?)],
 Βασιλιος φ[ρ]οπα[τωρ] επαοι[τ]ησ εκ Θ[ε]ο[υ ηλθει],
 5 [οι.....]... θηηη πανολε[θ]ριον .σ..... ω[.]
 εη[σεη]ηης αλυ[τ]οι[ο] δικαιοισ[υηη δε.....].

ο	[.]	.
μ	[.]	α
ε	η	π
.	.	ε

Ligne 1. Ω γειος : le mot est à peu près illisible, mais il se restitue grâce au n° 67184 (B), l. 16. — Μελε[αγρου] : on ne voit guère d'autre conjecture à proposer. —

Avant χμγ, il y avait peut-être une dédicace : [*εις Καλλινικον*] (?).

Ligne 2. Cf. n° 67097, v. (B), 9, etc... ; πατερων est peut-être pris dans le sens de πατρικων.

Ligne 4. A la fin, on pourrait lire *εκ Δ[ι]ο[s]*. Sur la formule finale *εκ Θεου ηλθει*, cf. n° 67120, v. (C), 39; *Rev. grecques*, t. XXIV, p. 478.

Ligne 6. Cf. n° 67181, l. 2.

[67177]

Τού[νε]χα καὶ συ, Θεριστ[ε], ταῖ[ικε]λος εσκ[ες ε]κεινω,	.	.	.
πιστ[τιν] α[ε]ρταξων Τριαδ[ος μονο]ειδεος ορθην.	γ	[ε]	.
Ου πελεν, ου πελεν αλλ[ος ομοιος υμι] γεν[εθλη],	χ	[χ]	.
10 της πολυκαλλιστης σοφης εγκυμον πασης.	μ	θ	ι
Αιακιδη[σ] αδαμαντι βεβαμενος ου πελεν ισος,	ε	αι	σ
ουδ' Αιας Τελαμανιος, ου κρατερος Διομηδης.	.	[ρ]	[ρ]
Τολμηεις γενομην ποθεν ηλυθον ομηροπολευσαι	δ	ω	ν
τοσσατην αρετην, απερ αστερες ακριτοι ησαι,	η	ν	ε
15 ηδ' αλος ατρυγετοι τα κυματα τ' εξομομηναι;	ν	[π]	[ς]
Ουτως ατρεκεως, προφερεστατε, μητις ανακ[τ]ων,	.	[ε]	[χ]
παντοιων επεων πανυπερτατος επλεο τιμης.	α	ν	ρ
Τουνεκα μεν Φορμιγγι πολυστονιτ' ιλαος ισθιν.	ρ	ι	ο
αρκια ανηματ' επαχχον ειρροθιοισι θαλασσηις,	χ	χ	ν
20 Πενταποληητου Θεοδωρου ουνεκα βιης.	[ρ]	[ο]	[ν]
Τετταρας εξεδαμαστεν εμε χρυσων λαβε λιτρας.	μ	ι	λ
εκτοτε ημετερου χριστης εδιωξε μελαθρ[ο]ν.	ω	σ	ο
Εν χθονι παμβασιληνος εληλυθον εκτοθι τ[ε]κυων. ^{πατρονις}	.	[ρ]	[ρ]
ηλυθον ουκ' ολβον διζημενος οιαπερ α[λ]λοι,	.	[ν]	ε
25 αλλα πορον βιοτοι και νηεσσην εμοισι,	μ	ι	θ
μη σφεας ολλυμενους αεκων βλεφαρισι νηησω.	.	[ν]	ς

(A) Ligne 7. Εκεινω : à Basile, ton grand-père.

Ligne 8. Πιστην et Τριαδος : lectures difficiles, mais concordant bien avec les traces; une profession de foi orthodoxe analogue se trouve dans un autre poème de Dioscore (Berl. Klass. Texte, V, p. 119 seq., vers 41).

Ligne 9. Cf. n° 67055, verso, l. 3; Nonnos, Dion. 3o, 278 : ομοιος ου πελεν βαχω.

Ligne 10. Εγκυμον (γενεθλη) : trait horizontal sur l'υ, indiquant l'allongement de la voyelle. Cf. l. 15, κυματα, l. 17, τιμης, etc... .

Ligne 14. On peut aussi ponctuer : Απερ..., ουτως etc... .

Ligne 16. Μητις (pour le vocatif) : le s est endommagé, mais la lecture μητιδ, que j'avais proposée d'abord, me paraît maintenant à rejeter. Il faut comprendre «toi qui inspires les empereurs», litt. «toi qui es l'intelligence des princes». Même expression dans P. Beaugé 1, verso, 13 (*Revue des Études grecques*, XXIV, p. 448).

Ligne 18. Πολυστονιτ(η)? Mot forgé, avec le sens de πολυστονος.

Ligne 19. Lire εν ροθιοισι.

Ligne 20. Dans la première édition, j'avais adopté Πενταπολιητου[s]; mais il ne semble pas y avoir de lacune. La leçon Πενταποληητου est à la fois plus correcte et plus conforme au ms. L'identité avec Théodore évêque de Pentapole (n° 67178) devient ainsi très probable. En revanche, il n'est plus nécessaire de supposer que Dioscore ait fait un voyage en Pentapole.

Ligne 21. Εμε : douceux (peut-être εμοι).

Catal. du Musée, n° 67125.

[67177] Τούνεκα σὺς αρέτης γαυνάζομαι, ως κεν αναγκή^ν
τειρομενω συν ταῖσιν, αρηγονα χειρα ταῖνστ[σ]ης.

- (B) Dans la marge droite, trois lignes verticales d'écriture, très endommagées, où l'on reconnaît seulement la fin de deux vers (le premier n'est demeuré inintelligible) :

. . . απ]εχθαῖρων πενχροῖσιν
. . . α]ισιον ες χρονον ελθοις

(A) *Ligne 28.* Fin de vers analogue dans Nonnos, *Dion.* 37, 63² : χειρι ταῖνσση.

(B) *Ligne 1.* Ces colonnes verticales ne sont pas exactement disposées comme on vient de les voir; j'ai adopté cet ordre simplifié, en renvoyant, pour l'exactitude minutieuse, aux deux planches XIX et XX.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40915; J. MASPERO, *Un dernier poète grec d'Égypte : Dioscore fils d'Apollès* (*Rev. des Études grecques*, 1911, tome XXIV, p. 426-481).

67178. Au recto, protocole en écriture perpendiculaire (pl. XXI). Au verso, poème de Dioscore : éloge d'un due de Thébaïde (Athanaïse?). Le nom n'est pas donné (cf. B, note 4), mais la fonction est clairement désignée (B, vers 2-3 : ὑπατοι—σὴν Θήβην ιθύνοντες). — Long. 0 m. 220 mill., larg. 0 m. 302 mill. — Antinoé.

L'écriture, tout en étant certainement celle de Dioscore, se rapproche du type cursif, surtout dans la pièce B. — Le papyrus n'était qu'une poussière de fragments, entre lesquels subsistent de nombreuses lacunes.

(A) Φ Z/ Ἰωαννης Βικτορ/ πλινθευτης απο Ιειωνος Χαιρημανος
γρ/ εν οικ/ Βικτωρ/ κομψαρ
† Σειο γενεθλιαδος ροδοε[δε]ες εστεψ[α]ν ωραι,
και χρονοις ινφαδε[σ]σι νε[ρη] ποτιζειν χθονα πασσαν.
5 [τ]ερπ[ω]λην ασκ[ουσι]ν α[ει κατ]α γειαν εγειρειν.
[Θ]αλλε[μ]οι, εισετι θαλλεις ευδημοτοις μελαθροις,
συν τεκεσσι φιλοισιν, αριζηλη σεο νυμφη.

(A) *Ligne 1.* J'ignore le sens de cette abréviation Z/. Les deux premières lignes sont sans doute le début d'un acte privé, laissé inachevé; elles sont en tout cas sans rapport avec la poésie qui suit. — Ιειων Χαιρημανος paraît être le nom d'une καίμη.

Ligne 2. Γρ(αφεν)(?) εν οικια Βικτωρος κονι. . . (ce dernier mot est peut-être un nom propre; κονι(ετος) est impossible).

Ligne 3. Εστεψαν : χθονα.

Ligne 4. Infinitif employé pour l'indicatif (?). L'ε de νεψη est très douteux.

Ligne 7. Cf. n° 67055, v., l. 30. — Σεο νυμφη est une fin de vers fréquente chez Nonnos : *Dion.* 2, 594; — 39, 169 et 174; — 47, 392; 700; 712, etc...

[67178]

Εσ χρονον α[φ]θιτον ε[λ]θοις ει παρυπανοισιν αιωγων,
ως σπορος αψ.. τε.. σ. α. [β]ε[ρι]θο[η]σ ανθος αρορησ
10 Θυσας αριπρ[ε]πεα κρατεροι λοχον ηδε και ξανθον
τοιον σ. σ..... ηρχρατον γονον ελλ[α]χε κιρρον
με.. ε σιτον [ετικ]τειν αει ξανθον ευρεα γαια.
Τουνεκα [μιν καλ]εω σε φερεσβον αγρονομηων
αγρονομο[ι γελοωσι]ν επ ελπιδι γαιαν οχευει[η]
15 α..... π[ο]λυκαινος αει σ[.....
]ζρισ[τ]ογ.[
τ[.....
[πιτ]υοεσσα τελεσσ.....ινι πολ[u]καρπου
[....]οσα [χα]ριεντι (?) φαωθι
[..... χ]αριι ..ερας ελλαχες εγγυ[θι]
20 [.....]

- (B) Dans la marge de droite : (chaque vers est réparti, dans le ms., entre plusieurs lignes très courtes que j'ai séparées ici par un trait vertical).

Ου χθων πασα |, θαλασσα | μολις πελειν | αξια βιζης.
Ζωιτε μοι υπατ[οι], | παναπειρονα | ει χρονον ελθοις,
σην Θηβην ιθυνον | αμα δριστηροιν αριστοι,
Καλλινικα γεραρω κ[α]ι | Δ[ω]ρο[θεω προφεριστ]οι[η] (?)
5 .ατα[..... Δωρ[ο]θεοιο
[.....] φορεον[τοι] | αει στεφος, ομικατα τικ[η] (?)�.
Ουτω σεο δριστηρες ομωνυμοι | σων αρεταων.
νικην αμφιεπεις, περικαλλεα μη[τι] αρι[στοι],
[α]κλινει[η], κ[αλλι]στε, κατ ορφνων |

- (A) Ligne 10. Λοχον : un rejeton, un fils.

Ligne 11. Entre les deux σ a été intercalé après coup un trait analogue à un τ.

Ligne 13. Restitué d'après 67055, v. l. 21.

Ligne 14. Cf. P. Beaugé 1, v., 34 (*Revue des Études grecques*, tome XXIV, p. 450).

Ligne 20. Ce vers, entièrement perdu, était le dernier, comme le prouve l'aspect de la marge droite du papyrus, intégralement conservée.

- (B) Ligne 1. Cf. n° 67055, v., l. 27, et en d'autres poèmes de Dioscore.

Ligne 4. Callinique et Dorothée sont, à ce qu'il semble, deux lieutenants du duc; c'est parce qu'ils sont déjà connus (cf. n° 67003, l. 4; n° 67120, v. (F), l. 39) que je crois pouvoir identifier le duc à Athanase.

Ligne 7. Sous-entendu εισιν. Il doit y avoir là un jeu de mots sur les victoires (cf. Καλλινικος) qui sont des présents de Dieu (comme le duc lui-même : cf. Δωροθεος).

[67179] **67179.** Poésie en vers homériques : épithalame, adressé à « l'illustre comte Callinique », fiancé à Théophilé. — Long. 0 m. 213 mill., larg. 0 m. 302 mill. — Antinoé (?) (pl. XXII).

Incomplet : il manque quelques vers à la fin (pas plus de deux sans doute, ces poèmes dépassant rarement la trentaine).

Écriture soignée : majuscule penchée, mêlée de quelques formes cursives. Le verso lui aussi est à moitié couvert d'écriture, de la même main, mais beaucoup moins correcte que le recto : les lettres sont énormes, mal formées, et les lignes cessent d'être rectilignes ; le dernier vers se répète deux fois. Ce papyrus est évidemment un brouillon. Comme dans plusieurs autres pièces du même poète la marge de droite est remplie d'annotations : mais ici au lieu de former un poème différent (comme aux n° 67097, v., B et C ou 67131, *verso*), les vers ainsi ajoutés sont seulement destinés à être intercalés dans l'épithalame.

1. RECTO.

(A)	Επιθαλαμοῦ / εἰς τὸν δό ^{υτον} Καλλά ^{την} τοῦ περιέλεπτοῦ κομῆτοῦ Καλλινίκου /
	ἢ Νυμφίει, σειο γαμοῖ χαριτῶν πληθουστὶ κορεῖς,
	σωφροσύνης μετὰ καλλοὺς αεὶ μεθεπούσιν αρωγοῦν.
	Νυμφῆς λεκτρα φερεῖς παναριζηλῆς Αριαδνῆς,
5	τηγ[ε]ς χρυσοῦστος εφαντοῦ Θεοφιλῆς αργυροπεζῆς·
	κ.λ. ἢ [ερ]ωτος εχουστὴν ομοῦ καὶ σωφρονος οσμὴν.
	κ. σ.αρ. τε καὶ αργυρος αργυρονηνεν.
5	Κ[υ]πριστ[α]ων νεαρῶν μελιτηδεα βοτρυν αειρεις.
	(II)

Ligne 1. Επιθαλαμον εις τον . . . περιέλεπτον κομετα Καλλινικον (*καλλινικ* / est un lapsus pour *Καλλινίκη* / : cf. *verso*, l. 1). — Le groupe abrégé, au milieu, paraît signifier δομ(εστικον) Καλλ(ινικον). Dioscore a modifié le titre, en oubliant de barrer ces mots. On sait que le duc de Thébaïde Callinique a été *comte des Domestiques*, (n° 67005, *verso*) : il est donc possible que le νυμφίος ici célébré soit ce même personnage.

Ligne 2. Cf. Nonnos, *Dion.* 47, 474 : χαριτῶν πληθουσαν.

Ligne 3. Ce vers, ainsi que les vers 5 et 7, a été intercalé après coup.

Ligne 6. Καλπινο s'adapterait assez bien aux traces, mais donnerait une image bizarre. —

Εχουστην : on pense d'abord à εχουστην, mais εχουστην est possible et donne un sens plus satisfaisant. Le sujet est λεκτρα ou même γαμοῖ. — Οσμὴν : ou οδμὴν. La lecture est hésitante entre ces deux formes.

Ligne 7. « L'argent a trouvé l'argent ». L'auteur veut dire sans doute que la fiancée n'est pas indigne de son époux : c'est une image analogue qu'emploie Callimaque en parlant des noces de Kydippé (P. Oxy, t. VI, n° 1011, p. 25-27).

...ηιδι...
εκ σεθεν αμφεκομισσε γαμων Διονυσος οπωριν,

[67179]

10 οιων, ερωτος αγαλμα, μετ' ευθυνιας πωρ[ε] τασιν,
και ξανθη Δημητηρη ηγαγεν α[ν]θος α[ρουρης].

Ιστατο γαρ σι[ε] Θεεσσιν αλ .σ.ο[.....]

ξειη με...[...].

σδην θαλαμον ροδοεντα διεπλεκεν ιρεσινανται.

(III)

Τις Μενελαος αριστος, οτι τλεον επλεο κιρρος,

15 Τυνδαρεην μεθεπεις, αλλ' ου φευγουσαν, ακοιτην.

Οψεαι και μετα ταντα φιλαιτατα τεκνα γονευ[σ],
ικελα σαις αρεταις αμα εικονι και σεο νυμφηις.

(IV)

Ζωγραφο[ν] α[μ]φιβοτον επιγνοον εικονα τηξαι
ατρεκεων ποθεω πολυνηρατον [ε]ιδος [υφαιν]ει[ν],
20 χαριματι λαμπετον τ αμα[ρυγματα οια σεληνη].

Ηειτην ε[νικ]ησας αεθλιον Βελλεροφοντη[ν],
εις δεμας, ει[σ] σεο καλλος αμετρητων αρετων.

ομουος ουκ

Αχλιν[εω]ς ε[ν]ικησας Αχιλλεα και Διομηδην,
[ρημ]διωις τον Αρηα, ταναλκιμον Ηρακλην.

εφη καλλος

25 [Ιλα]θι μ[οι] τρομεοντι, τεον μελος οφρα βοιο[ω].
ευπλε[οις] εις τλο[ο]ν ηλθον αμε[τριτων αρετ]αμιν.

μετρων

Ασπετον ου κατα κο[σμ]οιν επι: φ[.....]

σην σταζυλην επατηγ[σες].

· τι τλεον . . . [.....]

(B)

A droite, dans la marge :

(I)

Νυμφην ευπα

- (A) *Ligne 9.* Cf. Nonnos, *Dion.* h 7, 501 : Διονυσος οπωρην, fin de vers. D'autres expressions tirées des *Dionysiaques* se lisent ailleurs : βοτρυν αειρεις (l. 8 = D. 7, 339 [*ρων*]); θαλαμον ροδεντα (l. 13 = D. 37, 77); μετα λεκτρα (l. 16 = D. 2, 328; 7, 350). *Ligne 10.* Ερωτος αγαλμα : cf. Musée, *Héro et Léandre*, 8. — Ευθυνιας : pour ευθηνιας. *Ligne 11.* Αρουρης : restitution d'après le n° 67178, A, 9. *Ligne 15.* Τυνδαρεην : forme fautive pour Τυνδαρειην. — Ακοιτην : peut-être est-ce un iotaicisme pour ακοιτιν.

Ligne 18 et seq. Tout ce passage est composé de morceaux empruntés à d'autres poèmes (surtout au n° 67055, *verso*).

Ligne 22. Variante proposée en marge pour la fin du vers.

Ligne 26. Μετρων : variante incorrecte (et douteuse) de (α)μετρητων.

Ligne 29. Τι semble précédé d'une croix en marge. Il y avait peut-être là un vers analogue à celui qu'on lit au n° 67188, l. 15.

- (B) *Ligne 1 seq.* Ces quatre vers doivent s'intercaler dans la pièce précédente, aux places

[67179]

		τερειαν αρ αι
		ματος Ολ
		βιστηρων
(II)	5	Σην σταφ υλην επατη
		σες ετι[. . .]
		[.]
(III)		Κυδαλιμων
	10	τατερων απο ριζης Ολ
		βιστηρ[ων]
(IV)		Γουνασιν ωαππαζον
	15	τα κι ιμει ρον[τα] [τεκουσης])

VERSO.

¶ N[υμ]θ[ιε] K[αλ]λιπικε, τωροφερεστατες ουνομα καλλους,
 . . ιικην μεθεπεις σοζηης Θεμιτος παναρωγην.
 ηω[ν]
 . . σχος φροπατωρ ατος επλετρο Αντιποσιο.
 [Ου τελ]ειν, ου πελεν αλλος [ο]μοιο[s υμιν γενεθλη].
 5 [εν χθονι τ]αμβατιληος [υπερτατος επλεο μουνος (?)]
 . ν.
 . αναπεων λεχεων χρ[.]οιν [ε]ρψ αλλ[ος] (?)
 Ν[υ]μφιε, σειο γαμον τεριληημενοι υμιν[ο]πολευω.
 Νυμφιε, σειο γαμον τεριληημενοι υμιν[ο]πολευω.

Le reste en blanc.

que j'ai signalées par des numéros correspondants. On saisit ici un des procédés familiers à Dioscore : celui qui consiste à allonger ses poèmes par des vers tout faits empruntés à d'autres morceaux. Le vers III se rencontre déjà au n° 67097, v. (B), 9 et ailleurs; le vers IV au n° 67180 (l. 21-22), avec une variante.

Ligne 15. Ιμει(ροντα) : ces quatre lettres sont presque entièrement effacées.

Ligne 17. Restitution d'après le n° 67180, l. 22.

VERSO. — *Ligne 3.* Ατος pour αετος : cf. n° 67120, v. (B), 5.

Ligne 8. Laissée inachevée.

67180. Autre épithalamie, adressé sans doute au même Callinique; on y retrouve [67180] des vers ou fragments des vers déjà employés dans le précédent. — Long. 0 m. 214 mill., larg. 0 m. 245 mill. — Antinoé (pl. XXIII).

Écriture analogue à celle des n° précédents, mais à traits plus épais.

Il manque environ un pied et demi au commencement de chaque hexamètre; le début est perdu, mais le papyrus est complet par la partie inférieure. Les restitutions proposées, sauf celles qui s'appuient sur des comparaisons avec les autres pièces de Dioscore, ne peuvent naturellement prétendre à autre chose qu'à représenter le sens général de ce qui manque dans le texte.

.....]εην
.....]
.....]
[Νυμφίε, σειο γαμοι] χαριτων τληθουσι χ[ορε]ης,
μαλακ
5 [Νυμφίε, σειο] γαμοι απαλοτρεψεων ροδοε[ντων],
[Νυμφίε, σειο] γαμοι μελιθεων εκσταθυλ[αν].
[Αστυμφελικ]τον ερωτα γαμοστολιης λ[αχ]ες [Η]ηης,
[αις νυμφης] χρύσις ετυχες, παν[αρ]ειονες αμφω
μελισσης
[- - - ο]μφακοεντος εκ..... ολευκες
10 [Θαλλε μοι, α]ψον ερωτι τεον νοον ουρανος Zeus
[καντος ερωτων] καλλος ακουεται εισετι ταυρο[s],
[νυμφων καντος] ερωτας ακουεται εισετι κυκνο[s].
[Συ δ' ουν λεκτρ]α φερεις εις οικιον, ουκ επι το[ντω (?)]]

Ligne 3. . . .]ηης est possible. Cf. n° 67181, l. 4.

Ligne 4. Cf. n° 67179, l. 2.

Ligne 5. Μαλακοτρεψεων en variante. Ici et l. 6, suppléer τληθουσι.

Ligne 6. Le mot εκσταθυλη n'existe pas, mais si on le coupe le vers n'a plus de sens.

Ligne 7. Αστυμφελικτον : avant le τ, faible trace pouvant s'interpréter comme un κ.

On a vu que Dioscore place toujours, dans ce mot, un μ avant le φ, sans pour cela allonger dans tous les cas la voyelle (cf. n° 67097, v. (E), l. 109; n° 67182, l. 3; Berl.

Klassik. (tome V), vers 85). — Il faut sans doute comprendre *εκ* γαμοστολιης Ηρης.

Ligne 8. Χρυσης : corrigé sur χρυσων. — Ce vers, si les restitutions sont exactes, aurait le même sens que le vers 7 du numéro précédent, recto (A).

Ligne 9. Ομφακοεντος : ce mot forgé est de lecture très douteuse.

Ligne 10. Νοον : corrigé sur πνε (πνευμα?). — Ουρανος Zeus : Dion. 21, 4; 25, 348.

Ligne 13. Allusion à l'enlèvement d'Europe : cf. l. 11. Le vers 14 est de même la contre-partie du vers 12 (histoire de Léda).

- [67180] [ουδε (?)] . . . ι τι[ερ]υ[γ]εσσι κομ[ιει]ς
 15 [.] τεξ . . οιν . και γχρ [A] πολλ[ων]
 [κυπριδιων τ]οιλυψιμον εδεξατο κεντρον ερω[των].
 [Πολλους πατησ]ην ερωτας αει Δαφνιαος Απολλω[η].
 [Τυιδρετην σ]υ φερεις, αλλ ου φευγουσαν, ακοιτην,
 [ως Μενελα]ος ετευξε, και ουκ ετυχησει ερωτω.
 20 [Τουηκα και] ποθεων τωλυθιλταον οψει νια
 [τρωας (?) παπ]παζοντα, τεοις επι γουνασιν οιντα,
 [Θηλασμον] ποθεοντα και ιμειροντα τεκουσης·
 [ινιν δε σοι (?)] ιμερος αλλος επαξιος αιφ υμ[ειαν].

Ligne 16. Κεντρον ερωτων (ou ερωτος) en fin de vers : cf. Nonnos, *Dion.* 4, 217; 6, 348; 42, 210; 48, 509, etc... Musée, *Héro et Léandre*, 166.—J'ai restitué l'adjectif κυπριδιων, parce que cette expression se rencontre dans Nonnos (*Dion.* 1, 351; 33, 335).

Ligne 17. Δαφναιος Απολλων en fin de vers : Dion. 38, 60.

V. 18. Ajouté après coup, de sorte que les trois vers 17-18-19 sont emmêlés l'un dans l'autre et difficilement lisibles.

Ligne 21. Cf. n° 67179, recto, B, l. 14.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40916.

67181. Autre fragment d'épithalamie, appartenant sans doute au papyrus précédent. — Long. 0 m. 045 mill., larg. 0 m. 145 mill. — Antinoé.

Écriture semblable à celle du n° 67180.

[*ει*]λαπινης φρος επλετο δωματι τοι[οι (?)]
πολυφιντατος
[- - -]λαθαιος ταναοιδικος ελλαχ[ει]
[Κυδαλιμων γε]νετηρων ευπατερειαν εθ[ησον (?)].
[Νυμφης λ]εκτρα [φερεις τ]αναρ[ι]ζηλης Αριαδνης]

Ligne 3. Peut-être ελλαχ[ε ννμ]φην : cf. n° 67180, l. 1. — Au début, il ne reste du λ(?) qu'une trace insignifiante (qui pourrait être un μ).

Ligne 4. Cf. n° 67179, l. 4. Les lettres *lys* qui ferment le vers 3 du poème précédent sont peut-être la fin du mot *Apxadlys* sur l'on lit ici. Le bord du papyrus est trop endommagé pour s'adapter au fragment 67180.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 1000, f. 1 bis.

67182. Poème adressé à un fonctionnaire anonyme, fils d'un certain Hadrien (?). [67182]

Cette pièce, plus encore à cause de l'obscurité du style que par suite des lacunes, est en partie inintelligible. — Long. 0 m. 123 mill., larg. 0 m. 150 mill.

Écriture de Dioscore, avec un caractère cursif un peu plus accentué que dans les numéros précédents.

Le papyrus est un rectangle régulièrement découpé dans une feuille qui avait déjà servi; le texte primitif a été soigneusement effacé, et il n'en subsiste rien de lisible, mais on distingue la direction des anciennes lignes.

¶ Ηη ποθεν Αδρι[α]γοιο τεὸ γενετ[η]ρ[ο]ς αρι[στ]ο
ευτεβ[η]ς αλυτοι δικαιοσυνη δε[...]θετη[ο]ι
ος χρονου αστυμφελικτον αρειον . . . αλη . . . ν
εξετελεσσην αεθλον οσον βιον [α]γγελιωνα.
5 Λικτεανους μη θραυστας, απεχ[θ]αρων επι μυθοι,
γεινεο και σ[υ], μελλοντε, βοηθος αμμιν οπαων.

Le reste en blanc.

Ligne 4. Αγγελιωνα (le ν pourrait à la rigueur être un π) : peut-être pour αγγελικον (βιον), la vie monastique.

Ligne 5. Απεχθαρων : χ, correction sur un κ. Une trace, peu distincte, de la lettre suivante, ferait plutôt penser à un δ (faute pour θ). — Μυθοι : dans le sens de «séditions» (?). (Hesychios : στασις).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40918.

67183. Pièce de vers adressée à l'empereur (Justin II), sans doute peu de temps après son avènement (vers 7 : νέον νῖα). Il semble, d'après certaines expressions, que l'auteur parle de l'arrivée du *basileus* à Antinoé, et des fêtes données par le due de Thébaide à cette occasion (cf. vers 16 : ἀγαλυτὰ δῶρα κομίζης). Comme aucun empereur byzantin n'a jamais paru en Égypte, il est possible que ces allusions concernent les images de l'empereur, envoyées dans les provinces après le couronnement. — Au verso, autre morceau sur le même sujet. — Long. 0 m. 140 mill., larg. 0 m. 282 mill.

Date : 566 (?).

Écriture ordinaire de Dioscore, moins soignée au verso.

Catal. du Musée, n° 67125.

[67183]

- [Ιουστί]νος αμμιν ικανε φερεσθίος εσθλοσυνᾶω[ν].
 [Ιουστίνος] αμμιν ικανεν, ελευθεριης και αρωγ[ης]
 [δεινων σφ]αλματων λαθικηδεος ηγαγε τερψιν
 [αιδρασι τε κρατ]εροις πολυτ[ερπ]εσιν ηδε γυναιξι[ν].
 5 [Λαϊὸν εστιν εον (?) πανασιδιμον ουνομα μελψαι],
 [οττι χαρις και] χαρια και ε[νε]πιης [φιλοι] ανθο[ς],
 [υμνε]γηται νεον νια πολυτηκηπτρου παλλατιου,
 [τοι πολυ]κυδηνετα φιλοχριστον βασιληα,
 [οιον δωρο]η επηρατον ον Θεος απατε κοσμω.
 10 [Ηλυθεν] ου κατα [χ]ρισμον αληθεα παντα η[ο]μενει.
 [Κλεινοτ]ατον δ' ατιταλλε Σ[εοφρ]αδεεστιν θουλαις θεορητοι[σιν]
 [σωφρον]ος ευσεβιης Θεοδοσιου πανσοφον ασθμα,
 [εκ γεν]ηης μεθεποντα Θεου δεος ηδε και θεσμους,
 [θειω]η χριστοφορων ος αλουργιδα αιδε φορηται.
 15 [Σπενδεο] νυν, στρατιαρχε, σεθεν καλεειν ναετηρας.

Ligne 1. [Ιουστί]νος : restitution certaine si on admet l'interprétation que j'ai proposée de cette pièce. Les lettres *Ious* seraient comptées pour une seule syllabe, ce qui n'a rien d'extraordinaire dans la poésie de cette époque. De même, plus bas (l. 12), les syllabes δοσιον de Θεοδοσιον sont considérées comme formant un spondée. D'ailleurs, les noms propres ne sont pas soumis à des règles prosodiques aussi strictes que les autres mots. — *Εσθλοσυνᾶων* : trait sur l'α pour indiquer que l'auteur a considéré cette voyelle comme longue.

Ligne 3. Restitution problématique : « son secours, qui fait oublier les malheurs ».

Lignes 5 et 6. Pour les restitutions, cf. n° 67185 (B), 18 et (C), l. 1-2 (εον ou quelque chose d'analogique doit nécessairement remplacer σεθεν). — Il faut sous-entendre εστιν αυτω au vers 6; l'infinitif υμνευσαι dépendrait encore de λωιον εστι.

Ligne 10. L'expression ηλυθεν ου κατα κοσμον se rencontre déjà au n° 67055, v., l. 23. On pourrait aussi restituer ασπετον d'après le n° 67179, l. 27; ce neutre serait pris adverbialement. Il faut lire sans doute ου κατα κοσμον, « selon l'ordre établi par lui (par Dieu) ». — Νομενει : le trait vertical représente sans doute un ν final : νομενειν.

Ligne 11. Vers spondaique : ils sont assez rares chez Dioscore. Le mot θεορητοισιν est proposé en variante de θεοφραδεεστιν, ce qui ajouterait encore un spondée. — Ατιταλλε est ici la troisième personne de l'imparfait. Le sujet est πανσοφον ασθμα.

Ligne 12. Peut-être [μειζον]ος : il serait question de Théodore I^r.

Ligne 14. Θειων χριστοφορων (ω corrigé sur ο) : des empereurs; cf. plus haut l'épithète φιλοχριστος.

Ligne 15. Σεθεν καλεειν ναετηρας : « appeler les habitants de la province que tu gouvernes ». Le poète invite le duc de Thébaïde (*στρατιαρχος*) à convoquer la population, pour assister à la fête.

[Λθίτ]ος (?) επλ[ε]ο μουνος, α[γ]αχλυτα δωρα κομ[ι]ζης.
 [Παντ]η χοιρανης σκοπιαζετε πυθμενα [ρ]ιζης
 [σωφ]ρονα, κυδαλιμης σοφης εγκυμονα θεσμων,
 [τοις προτερο]ις βασιλευσιν αιδιμον ες θρονον νια.

[67183]

VERSO.

[Χαιρε]τε μο[ι], βασιλεις, επι χρονον ασπετον ευχεις.
 [Καιρα]μηις [α]παινευθε τεις φθονος αιεν αλασθω,
 [εκ σεο] κο[ιρα]νης φθονος ερπελος α[ι]εν αλασθω.
 [.....]λιν υμετερηισιν υ[πε]σσε[τ]αι δεσμια χερσιν
 5 [.....π]εφρικοτα τραγικωτερα δακρυα λειβειν.
 [Πιστ]αι αερταζεις θεοδεγμονα κυδιανειριν.
 [Μη τ]ρομεσις, σκηπτρουχε, το σον κλεος ουποτ ολειται.
 [Ως] στεθος [υ]ψι[κ]αρινον παμφυλον εσσι κιβωτιν.
 [Ακτ]ινες αστραπτουσ[ι τε]ης περικαλλεος ομφης.
 10 [Ως στ]εθος υψικα[ρινο]ν .λαυ.. τα... κατ.. αφ...[...]
 [.....]. .ειμ[ει]ρων φιλο[π]αρθενος ε.....τιν
 [Ουδαμος] δε αναξ πανομο[ι]ος επλετο σειο.
 [ουραν]οθειν Θε[ο]ς υμιν παρει διαδηματα φωτος

Recto. Ligne 16. Nonnos, *Dion.* 37, 103; 777 : δωρα κομιζων.

Ligne 17. Σκοπιαζετε s'adresse aux ναετηρες.

VERSO. Ligne 1. Sur cet emploi alternatif du singulier et du pluriel, cf. 67178, B, 3 et *passim* dans les autres pièces de Dioscore. — Ευδεις (lire ευδης) : dans le sens d'*être heureux, tranquille*.

Ligne 2. Intercalée après coup. — Ερπελος ειν : variante pour αιεν αλασθω. Ce mot forcé, ερπελος, est évidemment tiré de la racine ερπειν : « l'envie rampante ».

Ligne 5. Cf. Nonnos, *Dionys.*, XLVII, 228 : νοημονα δακρυα λειβων.

Ligne 6. Restitution d'après le n° 67177, l. 8.

Ligne 7. Μη τρομεσι : c'est peut-être un iotaïsme pour μη τρομεοις, formule assez fréquente chez Nonnos au début d'un vers (*Dion.* 29, 56; 47, 540); cf. pourtant Θαλλεις pour Θαλλε au n° 67055, v., 29 et 67097, v. (B), 17. La variante Θαλλε de 67184, *verso*, 5, prouve bien que l'auteur a voulu employer l'impératif. Ce vers a été intercalé après coup.

Ligne 8. Κιεωτιν : pour κιεωτιον. Le sens est obscur : τι tu es le réceptacle de tous les biens ? Allusion au coffret mythologique de Pandora ?

Ligne 13. Ουρανοθειν : α très douteux; et l'e ressemble plutôt à un ι. Certaines monnaies de bronze d'Arcadius, que Dioscore a pu voir, présentent un buste de l'empereur couronné par une main céleste.

[67183] [.....]. . . . λεν . . . αθηται . . ατα . ε[.....]
 15 [.....]. . . . λη[. . . χθον]ος ηδε Θαλασσης
 [.....]τατου τ[. . . . υπει]ροχη [.....]

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40919.

67184. Deux poèmes en hexamètres dactyliques, écrits en palimpseste : ce sont des éγκωμια en l'honneur d'un duc de Thébaïde, peut-être Callinique (B, 10 : νύμφιον ἀλλον). Un ancien contrat (?) a été presque partout gratté pour faire place nette. Les lettres qui demeurent visibles de ce texte primitif s'entre-croisent avec celles du nouveau, ce qui, joint à la mauvaise conservation du papyrus, rend la lecture souvent très incertaine. — Long. 0 m. 129 mill., larg. 0 m. 297 mill. — Antinoé.

RECTO.

Deux lignes restées visibles du texte primitif (entre les vers 7 et 8 de la pièce suivante) :

(A) κ[αὶ (?)] Διοσκ[ορό] και Σενόθο και Απολλ[ω]τος και Καλλιπικό απο
 Αφρό^δ της
 κωμης

En sens inverse :

(B) [χ]ρονον. υ. [ε]στιν
 [Ο]υ[τω]ς [α]ε[ι] ζητεις, και τεον κ[λεο]ς [ο[υπο]τ] ολε[ιτ]α
 α.
 εκ γει[νη]ς ατε Θαλλ[ει]ς ε[υσε]ζης Φρονεουσης^{πιστα(ος)}
 5 ως γενετηρ εφυλασσε Θ[ε]μιτ[ος] Θεσφατα πάντος.
 Σημι αρετην προθεουσιν αθανατοι [ηδε τ]ε αιδρες
 εκ σεο μειλιχιοι . . . ρη. . . . υθοτ. . . εταις
 Λωιον εστι σεθεν παναοιδιμον ουνομα μελψαι

RECTO. (B) *Ligne 2.* A la rigueur, l'*ω* de *ουτως* a laissé une trace. Sur *και* bref devant une consonne, cf. n° 67183, r., l. 13 (il est vrai que la variante *γε* est proposée en surcharge) et *verso*, l. 4. En somme, la restitution est très douteuse. —

Ligne 5. Ως γενετηρ : car ton père (?). — Θεμιτος (au neutre ?) : très douteux. — Παντος : variante πιστα, corrigée en πιστος, puis rétablie.

Ligne 6. Cf. n° 67185, C, 3.

Ligne 7. Le milieu du vers chevauche sur la ligne conservée du texte primitif, et l'encre, en outre, est à demi effacée.

[67184]

εκτοθειν αυτον Ομηρον επι χρ[ο]νον ακ[ο]υσαι μολπην.
 10 Νυμφιον αλλον ιδοι σε, ποθεθληντα [γ]ε (?) παντων,
 της α[ολυκαλ]λιστης ε[γκ]υμονια καλλιοπιης,
 [ι]κελ[ο]ν Ηρακλην μενος και Θαρσος [ιδε]σθαι.
 Αρεος εν παραπιδεσσι νεοις ενικησας αε[θλ]ους,
 βιμφα νοθους εδα[μ]αστας εναντιον α....λ....ν
 15 [Τοσσα]τ[ι]ην σοφιην ποθεν ελλαχεε, [αν]δρων αριστ[ος];
 Ω γενος αφρα[σ]τοι νοος ακ. ν. ο.....
 υμετ[ερ]ηςοσον παναθη[.]....

VERSO.

ερσαιον .φ.....ες ομοφρονες ευπατερειν Τ[ουνε]χ' αει [ζ]ωοις και απειρατον ες χρονον ελθοις συν τεκ[εεσσι φι]λοισι (sic), αμα ζαθεα σεο νυμφη. ....λ....ε.η ε[ν]η[ν]η[ν]ες [α]ε[θλ]ους, εκτος αε[λ]λω[ν]. 5 Θαλλε μοι, εισετι θαλλε, ξενον τω[]θεοντ ατι[ταλλων], ας κεν ιδω και εγω πεφιλημενα νη[πι]α τεκην. ληναθεη.μ...θοντα τελεσσ[αι] Εν χ[θ]ονι παμβασιληνος ολον χρ[ονον]..... [Ηλυθον ουκ] ολεον διξ[η]μεν[ος οιαπερ αλλοι],	πυριξ[στρυγιξ[η[.]καλ[λ]
---	----------------------------------

Une ligne presque effacée du texte primitif.

αλλ[α πορον βιοτοι και υπερστιν εμοισι],

RECTO. *Ligne g.* Ακουσαι : douteux; mais on ne peut guère proposer autre chose.

Dioscore nous a assez habitués aux fautes de prosodie, pour qu'on puisse lui attribuer encore celle-là. Le sens est : Tes mérites sont si considérables, qu'il est facile de les célébrer, sans (*εκτοθειν*) qu'il soit besoin d'un Homère pour les chanter.

Ligne 11. Cf. n° 67177, l. 10 : της πολυκαλλιστης σοφιης εγκυμονι πασης.

Ligne 14. Βιμφα : α très douteux, les traces indiqueraient plutôt deux lettres. — Νοθους : «les méchants».

VERSO. — *Ligne 2.* Απειρατον : dans les nombreuses occasions où il a répété ce vers, Dioscore a constamment hésité entre ce mot, qui n'apparaît que cette seule fois, et le mot αμηρυτος, confusion qui a donné naissance au barbarisme αμοιρατος que nous avons rencontré plus haut (67055, v., 12; *Add. et Corr.*).

Ligne 5. Παθεοντα = παθοντα. C'est le poète lui-même qui se désigne ainsi. La lacune qui coupe le mot ne contenait rien.

Ligne 6. Νηπια τεκην en fin de vers : Nonnos, *Dion.* 47, 724.

Ligne 7². Τελεσσ[αι] (?) fait peut-être partie du texte primitif.

[67184] 10 μη σφε[ας ολυμπεινος αεκων βλεφαροισι νοησω].

Autre ligne effacée du texte primitif.

τουν[εκα]

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40920.

67185. Au recto, sept lignes presque totalement effacées, représentant la fin d'une lettre, où il est question d'un κύριος Μηνᾶς, qui est peut-être le pagarque d'Antaiopolis (67002, I, l. 6). Au verso, deux poèmes entiers de Dioscore, très mal conservés. Le premier est adressé à Hypatios, *exceptor* (greffier) ou *excubiteur* (garde du corps) du duc de Thébaide; le second à Paul, chancelier de l'*officium*. — Long. o m. 147 mill., larg. o m. 295 mill. (pl. XXIV).

Écriture ordinaire de Dioscore; le second poème plus soigné que le premier.

VERSO.

(A)

.	τιν[ε] Υπάτιοι[οι] εξα ^τ / των επ[α]ρχι
	σιν αἰδίος ελλαζ[χει] αλχ[η]ην,
	τω[ν]τοι[ων] επεω[ν] πανεπι[ξιον ουνομ]α ευρεις.
	[Α]τρεκεως, [προφερι]στ, υπατηιδ[επικ]λην αε[ι]ρεις,
5	[τη]ς τ[ο]λ[η]ι[ν]α[λη]ισ[τη]ς φιλομετ[ριας] οιστρου.
	[Ι]σθι, φεριστε, τωνησι βοηθοος, οφρα το θειον
	[ο]πλοτερηγ[ν γ]ερασε[σ]τι φιλασσεται οψοθι παντων
	σην αρετην θαλεθο[ντ]αν επι χρονον ασπετον ειναι.
	(Ει νπα[τον] Κρονιδης βα[σιλη]δος εζετο θωκον,)
10	Ει ταμιην νπα[τ]ων βασιλιδος ευρυοπα Ζευς

(A) Ligne 1. Εξα^τ : le τ est très douteux. Le mot εξουειτωρ se rencontre dans *Berl. Gr. Urk.*, 681. Των επαρχων : ce pluriel désigne les ducs de Thébaide(?) qui se sont succédé pendant les fonctions d'Hypatios (de même plus bas, l. 13).

Ligne 2. La dernière lettre est informe; mais ce n'est certainement ni un ρ ni un σ.

Ligne 4. Vers faux, si la lecture επικλην est juste : cf. vers 11.

Ligne 5. Φιλομετριας : amour pour la poésie. On n'ose proposer [εμπλεος].

Ligne 7. Φιλασσεται : écrit à la place d'un mot effacé. L'ε est peut-être corrigé en η.

Lignes 9-12. On pourrait couper σθεεσσην : « Si Zeus te plaît sur le trône des consuls (*υπατος*), à Constantinople, alors tu mériterais mieux encore ton nom » (*Υπατιος*). Mais la phrase est moins incorrecte en écrivant σθεεσσην; le sens, toutefois, est plus difficile : « Si Zeus s'asseyait sur ce trône, il pourrait prendre ton nom ». — Les vers 9 et 11 ont été ajoutés après coup, comme corrections; ce qui n'empêche pas ce dernier d'être faux deux fois (*μαλλον τενην* et *εξειν επικλην*). — Ταμιην (vers 10) : la direction, la souveraineté. Cf. Hesychios : αρχη Αθηνησιν.

(μ]αλ[λ]ον τεην σθενεσκε [φ]ερωνυμον εξει επικλην).
[ελλ]αχεν .α[.]λαι τ[ε]ην σθενεσκεν επικλην ευρειν.

[67185]

(B) Eis Πα[υ]λο[γ] Δομηνό καγκελλαρ[η] των επαρ^χ
[Χαιρ]ε πεποι, προφεριστε, τεοι κλεος ουποτ' ολειται·
[των]τοιων επεων πανεπαξιον ουρομα πυρες.
Α[τρ]εκ[ε]ως Φαεθοντο[s απ]αστραπτει σεο μορφη.
[Τ]μηευσται τον Ομ[ηρ]ον, [ομηρ]ιδας (?) ου χρεα Μουτας·
λ[ωιον] εστι σεθ[ε]ν π[ανα]οιδιμον ουρομα μελψαι.

(C) Dans la marge de droite :

|ης φιλον αιθος
οττι χαρις και χαρια και εγεπι
σην αρετην ποθ[ε]ο[υ]σιν α[θ]ανα[τοι]
ηδε τ[ε α]ιδρες

Ligne 11. Μαλλον : douteux. — Σθενεσκε : d'une forme σθενεω (?). — Επικλην est considéré ici comme un substantif ordinaire (Hesychios : επικλην επωνυμια).

(B) Ligne 16. « Ta beauté, qui est celle de Phaéthon, lance des éclairs ». Peut-être le verbe est-il pris dans un sens actif : « éclipser par son éclat ».

Ligne 17. Ce vers et le suivant expliquent les vers 8 et 9 du n° 67184 : « il n'est besoin ni du chant d'Homère ni de celui de ses Muses» pour célébrer ton nom, tant tes mérites rendent la tâche facile. — J'emprunte l'épithète ομηριδας à Nonnos, Dion. 32, 184.

(C) Ligne 1. C'est la fin du vers commencé à la ligne suivante. Cf. n° 67183, l. 6. D'après la place qu'ils occupent (voir planche X), ce vers et le suivant pourraient bien être simplement la fin de la pièce B, et non des rallonges à intercaler dans ce qui précède.

Ligne 3. Cf. n° 67184, recto, l. 6.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40921.

67186. Au recto, fragment d'un protocole en écriture perpendiculaire (pl. XXV).

La première ligne est perdue. Ensuite on peut noter : (2) .. / δ ..
φρ .. γη .. | (3) ροθεω | (4) ροθεν|. Au verso,
quatre vers de Dioscore, mutilés, mais formant une pièce complète.
— Long. 0 m. 133 mill., larg. 0 m. 257 mill.

Cette petite pièce paraît se rapporter au séjour de Dioscore à Constantinople (voir n° 67032).

[67186]	[- α]γαμαι φορειν βασιλη [- ~]ας εν κλισιησι πο [- -]ην απεειπον οσον [- ~]λος ηγασαμην, Αχι	ιδος εν[δο]θε τιμων θο Ελητοιο πυθεσθαι. κλισιησ φοθον ειχον λλ[ηο]ς [τ]ερπομαι λεκτρω.
---------	---	--

Ligne 1. Le γ initial est douteux (peut-être τ). — Βασιληΐς : la capitale. — Ενδοθε (pour ενδοθεν) douteux.

Ligne 2. ΠοθοΕλητοιο : cf. n° 67097, v. (F), 14, ποθοελητην. Le sens est ici passif : (l'empereur ?) atteint par le désir (des autres), désiré. L'intervalle qui isole la syllabe θο, comme celui qui coupe chaque vers en deux moitiés, est sans raison apparente.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40922.

67187. Au recto, protocole en écriture perpendiculaire : complet (?), en cinq lignes très endommagées. Ici, comme au n° 67190, il faut remarquer qu'après le Φ initial (ou Φλ. en monogramme) et cinq jambages identiques entre eux, on reconnaît avec certitude les lettres τρ. A la ligne 4, on distingue Δωροθε (les deux premières lettres surtout hypothétiques). Sur la fréquence de ces lettres (surtout θεω, ρ. θεω) vers la troisième ou quatrième ligne des protocoles, cf. n°s 67151, 67186. Au verso, poème en l'honneur de Kollouthos, pagarque d'Antaiopolis (cf. n°s 67005, 19 et 67120, v., F). Les 9 premiers vers paraissent être un discours adressé par la ville d'Antaiopolis (?) à la province d'Arcadie. A partir du vers 10, l'écriture change et devient beaucoup plus petite; le sujet est aussi tout différent. Aucun intervalle ne sépare pourtant ces deux pièces. — Long. 0 m. 165 mill., larg. 0 m. 274 mill. — Antinoé (?).

Écriture ordinaire de Dioscore (type du διηγημα ἀποκηρύξεως : 67097, v., D).

[. .]πτε συ γ', Αρκαδη, ζηλησαο	τεκνον εμοιο,
[Κο]λλουθον γλυκυμορφον, αρει	ον ατ' νιεα Μουσηις
[. . . .] αθραδησι τεοις ναετηρσι	πεισ[θη] η ετυχθη
[Αλκ]ινοοιο μυθοισι συν []	[το] ιος ιδεσθαε

Ligne 1. Au début : [τι]πτε? — Ζηλησαο : pour ζηλωσαο.

Ligne 2. Cf. n° 67120, v. (B), 5.

Ligne 4. Αλκινοοιο : Il reste une très faible trace de la lettre précédant le ι, trace qui peut convenir à un κ. [Αντ]ινοοιο est impossible. D'ailleurs, les « récits d'Alkinos » sont une expression proverbiale : Άλκινοις ἀπόλογος (PLATON, *Républ.*, X, 13; ARISTOTE, *Rhet.*, 3, 16).

5 [.....]ονος αμμιν ετελλειν [] .η ικανειν [67187]
 [.....]τολον παναριστον αν εκ. τλο[.....]ε Νειλος
 [.....]ωρα .ι[ατ]ιταλλε [.....]ς ενι κολ[πω]
 [.....]δεν κατερ ...[.....]σε[τ]ο μελ[ισση(?)]
 [.....]οιως μεθεπει πα [ναγακλυ]τα (?) δωρα μελισση[*s*]
 10 [πω.. ειων Τρωστου Αχιλλεως θανατ [os ..]λλεις Πο[λυ]ξειν
 [-~]αιειν Τρωεσσιν αριγονες εισι Θε αιωνι
 [-~ -]ρομον αλλον ομοστολον ως Λ χιληρα
 [-~ -]ν νεκυεσσιν επαξατε δυσμορον αστυ
 [-~]χειπλανειν αεποθημ[ε]νοι ιδθιμον ειλειν
 15 [-~ -]ν γ[ρ]αθημεστι συν ασπισι δευρο δομεντ.ς
 [.....].....τευχεα χερσιν αει[ρω]ι.
 [Τυμβον ε]νι σκοπιν πανεποψιν ερξατε δευρο
 [ως μορ]ον Αικιδω πολυστονον αφθιτον ειναι.

Ligne 9. Ηπαγακλυτα δωρα : cf. n° 67083, r. l. 16; néanmoins cette restitution est des plus douteuses.

Ligne 11. [Ου γαρ] αιεν?

Ligne 14. Ειλειν : ou ειδεν.

Ligne 16. Τευχεα : très douteux, surtout le τ et l'υ. — Χερσιν αειρων, en fin de vers : cf. NONNOS, *Dion.* 47, 679.

Ligne 18. L'α long est indiqué par le trait horizontal.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40923.

67188. Au recto, fragment mutilé de contrat, sans intérêt. Au verso, le poète d'Aphroditō, Dioscore, a écrit une prière fortement teintée de gnosticisme, et un essai de poème sur les jeux de l'ancienne Grèce. — Long. 0 m. 496 mill., larg. 0 m. 285 mill. — Antinoé(?)

Ces lignes (6-16) à peine rythmées sont des ébauches d'hexamètres (l. 8; 14-16); nous saisissons sur le fait le procédé de fabrication de Dioscore, qui évidemment se réservait de compléter ces esquisses à grand renfort de chevilles. Mais le travail est resté inachevé, ce qui n'est pas regrettable; car il s'annonçait comme franchement absurde.

[Ἐνορκιζω] σε, κε τ[αν]τοκρατωρ πρωτογει[ετω]ρ [α]υτογενετωρ ασπερ-
 μολογητε,
 στεφανη ομ παντοπητης, συ και Ειαω Σαβαω Βρινθαω, εχε με υιον,

Ligne 1. Κε=κυριε.

Ligne 2. Στεφανη : douteux. — Ομ(o)... : le mot a été interrompu avant d'avoir été

[67188] παρ[α]ργυλαξον με απο τωντος φονηρου πανατος, ον ποταξον μον των
 πινα δαιμονιων φθειροποιων των ακαθαρτων, επιγαια, υπογαια,
 5 εινδρα, χερσαια και τωσα σκια.
 Τεσσ[α]ρες αγωνες ειν Ε[λλ]αδι, τεσσαρες ιροι,
 οι δυο μεν θηριων, οι δ[υο δι] α[θα]ριτων.
 Ζηνος, Αητ[ο]ιδα[ο], Παλ[α]μ[μο]νος, Αρχεμοροιο.
 10 αθλα^{δε}[τ]ων κοτινος, μηλ[α], σελι[ν]α, πιτυς,
 Ολ[υ]μ[π]ια, Πυθια, ισθ[ιμ]ια, [Ν]εμεα.
 Απολλων II πιτων θο... Δαρει[η]ς επι το αυτο ε[ισ] Φ[υτα (?)]
 [Υα]κινθε και α[υτη] πιτημα Δαρει[η], γενομε[νοι]
 ελπις αλλης κραδης, μεγα χαιρε[τ]ε.
 και γαρ [Απ]ολλων εμε των κατ[α] μεσον επαρμενος εις Φυτον,
 ειναι

achevé; sur le second *ο*(?) un *π* a été écrit en correction; mais les deux lettres initiales sont restées non barrées. — Παντοπτης : corrigé en παντεποπτης. — Συ : rajouté après coup, et douteux; l'*υ* ressemble à la diphthongue *αι*. — Après les deux noms Iao Sabaôth (incorrectement écrits), fréquents sur les abraxas, le mot Βριθων est nouveau à ma connaissance : c'est évidemment une autre appellation du dieu gnostique.

Ligne 3. Πρατος = πνευματος, comme plus bas πνα = πνευμα. — Μον : pour μοι.

Ligne 4. Lire δαιμονιον φθειροποιον.

Ligne 5. Lire *ειν* τωση^η σκια(?).

Ligne 6 sqq. Cette seconde partie est fortement mutilée; les lettres, sauf à la fin des vers, sont presque complètement effacées. Néanmoins le début (j. la ligne 10), grâce au sens, est à peu près sûr. Les lettres soulignées d'un trait sont celles qui ont laissé une trace insignifiante, permettant seulement de dire que la lecture proposée n'est pas impossible.

Ligne 6. Ιροι = ιεροι.

Ligne 8. Zeus, Apollon fils de Latone, Palaimôn comme divinité marine (cf. NONNOS, Dion. 37, 153 : Παλαιμονος Ισθμιον ημετεροιο αγωνα), Arkhemoros fils du roi Lycurgue, tué devant Thèbes (cf. ROSCHER, Lexicon der griech. und röm. Mythologie).

Ligne 9. Των, ici comme à la ligne 13, est employé comme pronom démonstratif. — Κοτινος αγριελαιος, olivier sauvage (Hesychios). — Σελινον : persil; sur les couronnes de persil offertes aux vainqueurs dans les jeux Isthmiques, cf. PINDARE, Isthm., 2, 23.

Ligne 11. La note marginale qu'on lit à la fin du vers est évidemment une indication en prose, qui a été utilisée et traduite en vers(?) à la ligne 13.

Ligne 13. Γαρ : très douteux. — Peut-être ces mots και γαρ Απολλων doivent-ils être rattachés au vers précédent. Le sens paraît être : Apollon m'a changé en arbre entre eux (Hyacinthe et Daphné), afin que je sois rangé avec eux; et mon plus grand désir est de voir ainsi Hyacinthe à ma droite et Daphné à ma gauche.

οφρα κεν ανεπαρθοι[σ]ι συμαντησουμι και αυτος.
 15 Τι πλεσονηθελο[ν], αλλο τι δε ηθελον νε νοησαι
 δεξι[τ]ερων Υα[κ]ιθον, ομου λαησι δε Δαφνην.

[67188]

Ligne 14. Ανεπαρθοισι : le sens n'est pas très satisfaisant, et l'usure presque totale du papyrus empêche toute affirmation. En tout cas les quelques vestiges qui restent peuvent s'interpréter ainsi.

Ligne 15. Le début douteux; Dioscore a recommandé le vers sous une autre forme, ou bien il a répété deux fois la même idée : en ce cas il faudrait éluder l'*ε* de δε. — Cf. NONNOS, *Dion.* 47, 446; 703 : τι πλεσονηθελεσ.

Ligne 16. Δεξιτερων : un mot de cette racine est exigé par le sens. L'avant-dernière lettre a d'abord été un *v*, presque certainement; puis, quelques traits assez gauches lui ont donné une forme qui peut être celle d'un *α*; δεξιτερην, qu'on attendrait plutôt, est moins probable d'après les traces.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40924.

67189. Protocole en écriture perpendiculaire. — Long. 0 m. 200 mill., larg. 0 m. 216 mill. — Antinoé(?) (pl. XXVI).

En plusieurs fragments.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40925.

67190. Protocole en écriture perpendiculaire. Fragment. — Long. 0 m. 069 mill., larg. 0 m. 201 mill. — Antinoé(?).

Le morceau comprend la partie gauche de la première ligne, et le haut des lettres de la seconde. Après le Φ initial, endommagé et douteux, on n'aperçoit pas de λ (Φλανιος), mais seulement, à quelque distance, les lettres τρ certaines (peut-être l'abréviation Φλ. était-elle écrite en monogramme). On pourrait lire Φλ. Πετρος... κομεσ?].

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40926.

FRAGMENTS.

Les rouleaux de papyrus rapportés de Kôm-Ichgâou par M. Lefebvre étaient accompagnés d'une quantité considérable de fragments, trop endommagés pour que leur publication *in extenso* fût désirable. Je me suis contenté d'en dresser l'inventaire, en notant seulement ce qui, dans chacun d'eux, m'a paru utilisable. Plusieurs pièces m'ont cependant semblé assez intéressantes encore pour me faire quelque peu modifier mon plan, et on trouvera plus bas la transcription complète des numéros 67200, 67205, 67235, 67240, 67251, 67275.

- 67191.** Fragment de lettre. Trois lignes. Ligne 2 : . . .]δι επειδη επεμψα
αυτον εις Αρρωτιδη[ν (*sic*) . . . — Long. 0 m. 105 mill., larg. 0 m.
177 mill. — Antaiopolis(?).

Cursive droite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40927^a.

- 67192.** Fragment de lettre. Les trois lignes du début subsistent seules, en partie : . . .] μεχρι νυν την τριτην | . . .] πεμψατε συντομως επειδη | . . .] εν
γεγονει καθ ημων και | . . . — Long. 0 m. 060 mill., larg. 0 m.
132 mill.

Adresse incomplète au verso.

Cursive carrée.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40927^b.

- 67193.** Fragment de lettre. Restes de six lignes; brûlé à droite et à gauche. —
Long. 0 m. 164 mill., larg. 0 m. 095 mill.

Au verso, fragment de compte privé.

Cursive ordinaire.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40927^c.

- 67194.** Fragment de lettre, adressée par un fonctionnaire à un fonctionnaire (qualifié διδελφότης : est-ce Apollôs père de Dioscore?) au sujet d'un paysan, taxé, dans les rôles d'imposition, pour des terrains qui ne sont pas les siens. Le topotérète Helladios apparaît déjà dans P. Beaugé, II, l. 16 (*Bull. de l'Instit. français d'archéol. orient.*, t. X);

- [67194] cf. ici, n° 67023. — Long. 0 m. 096 mill., larg. 0 m. 138 mill. — Aphroditô.

Cursive penchée et anguleuse.

- 2 Ελλαδίος [ο] τοποτηρ[η]της της Αντ[α]ιου (?)
εγράψειν μοι δια τὸ γραμματηφορό, ως της ὑμετέρας
αἰδελφοτητος απαιτουσης τοι ειρημενοι
5 γραμματηφορον αινδρα φανερον (corr. sur φαναιρον) χρυσι[ον (?)]
ὑπ[ερ αρουρω]ν μη ουσων υπ α[υ]το[ν].
Καταξιωσατε ουν φυλαξαι το δικαιον τω γρ[α]μμ[ατο]ς
δια την κελευσιν του λαμπρ[ο]τα[το] ανδ[ρ]ος
-

Ligne 4. Φανερος en ce sens : cf. n° 67167, l. 10.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40928.

67195. Fragment d'une lettre adressée à Dioscore. Trois lignes ; la moitié droite est perdue. — Long. 0 m. 064 mill., larg. 0 m. 135 mill. — Aphroditô.

Cursive soignée.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40929.

67196. Début d'une lettre (moitié gauche). — Long. 0 m. 150 mill., larg. 0 m. 164 mill.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40929^b.

67197. Fragment d'une lettre, adressée à un religieux (*αδελφότης*). Sept lignes ; la partie gauche est seule conservée. — Long. 0 m. 116 mill., larg. 0 m. 083 mill.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40930.

67198. Fragment d'une lettre, adressée de même à un religieux ; brûlé à droite et à gauche. Il est question, comme au n° 67070, de pièces d'or (*όλοκότηνα*) de poids insuffisant : *ηνρον αυτα παρα [κερατια . . .]*. La seule expression remarquable se trouve à la ligne 6 : . . .]αυτων και μι την αγιαν Μαριαν δεδ[. . . — Long. 0 m. 207 mill., larg. 0 m. 125 mill.

Cursive : même écriture qu'au n° 67193. Mais il ne semble pas que les deux fragments fassent partie du même document.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40931.

67199. Fragments d'une lettre, adressée aux protocômètes d'Aphroditô. A signaler seulement l'expression contenue dans la ligne 6 en commençant par la fin : *οὐκ εἰν ενταυθα λαλησαι εἰς οὐν δηποτε...* Adresse au verso : . . .]Απολλωτι και Χαρισιω και Βοτ' τω πρωτοκ[ωμηταις.
— Long. (du principal fragment) o m. 130 mill., larg. o m. 141 mill.
— Aphroditô.

Cursive ronde, soignée et très régulière.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40932.

67200. Fragment de lettre administrative. Dioscore fils d'Apollós a été inscrit sur une liste de contribuables; le comte (Ammónios?) protecteur de sa famille (cf. n°s 67062; 67138), l'a fait rayer; il a été de nouveau désigné par ordre du protocômète (?) Hérakleios (cf. n° 67055, *recto*, II, 16) et de ses collègues. L'employé chargé de l'inscription s'excuse auprès du comte Ammónios. — Long. 0 m. 066 mill., larg. 0 m. 227 mill.

Cursive penchée.

[...] Φεκελευσθην κατα προσταγμα (?) ταξι το ονομα Διοσκ[ορ]ο Λπολλωτο
[ει]ς την γνωσι[ν] τω[ν] εν
[.....] και ο [δ]εσπ[ο]της μη ο μεγαλοπρεπεστατ[ος]
κομες εξαλειψει το
ονομα αυτου εκ το καταλογο], μεθ' ορκου ομοσας εινα μη δωση ό (sic) αυτος
Διοσκορος τι ποτε εινα
[.....]ε εκ το λογο. Φριξ[τ]οι δε ορκου ελαειν παρα
Ηρακλειο και
5 [..... απαι]τησαι τον Διοσκορον τον οικε[τ]ην ύμων. Ειπαν
μονον οτι "ταξιν αυτον
[.....]. ρωμει [ex]εινους απαιτησαι" και εταξα το
ονομα αυτ[ον]. Κ[αι] ουτως
[.....] και απαιτησαι (sic) αυτον κατα το πληρω-
θησαι αυτους το λογο^{ον} εκ πληρους.

Suscription effacée au verso : on ne distingue que le nom Ky [p]ιακοῦ . . . , coupé en deux par l'emplacement du sceau. Ce Kyriakos paraît être l'auteur de la lettre.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40933.

- [67201] 67201. Lettre (cinq lignes) complète, mais en partie illisible. Noms propres : Νόννα Νεμεσιανοῦ, Ἀσκληπιὸς Δωροθέου et le κύριος Διόσκορος.
— Long. 0 m. 058 mill., larg. 0 m. 300 mill.

Cursive penchée.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40934.

67202. Lettre adressée par un fonctionnaire, sans doute à Apollòs ou à Dioscore son fils (ἀδελφότης), au sujet d'une femme qui a été gardée en prison (cf. n° 67078), et dont le *praeses* (?κύριος) a ordonné en vain le renvoi. — Long. 0 m. 187 mill., larg. 0 m. 300 mill.

Cursive droite.

¶ E[v]. . . στῇ ωρᾳ εὐῃ απιοντησα τω μεγαλοπρεπεστατω κομετ[ι]
και τω θαυμ[ι] . . .
σχολαστικω Ερμογενει ουκ ολιγην αγα[να]κτισιν εποιησ[α]ν περι τη[ς] γυ-
ναικος (?) της]
απραλισθεισης, ως μη παραμπεμφθεισης (*sic*) εως νυν. Και [α]ν[τε]ιπον
ω[σ] εκ κελευσεως]
υμετερας ουκ εποιησαμεν τουτο. Και παραχρημα εγραψεν προς την τιν
αδ[ελφοτητα]
5 ο μεγαλοπρεπε[στη] κ[ο]μι μετα γνωμ[η]ς τοῦ σοφοτατο σ[χολ]αστικ/, επι-
τρεπων εκμπεμψα[ι] (*sic*)
αυτην δια ταχεως. Και αυτα τα γραμματα επεμψα αυτην παρεσ. . . των
γραμματων παραχτα
εκπεμψατε αυτην. Εντα[ν]θ[α] δ[ε] εσ[τι]ν ο αδε[λ]φος αυτης δυτιδημων ημας
πανυ etc...

Adresse incomplète au verso.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40935.

67203. Lettre complète; mais l'écriture est en majeure partie effacée. Début :
¶ Καταξ[ιωσ]η η [ϋμ]ετ[ερα] . . . Ligne 2 : το λαμπροτατο κυριο
Καλλιμαχο και συνιαψαι αυτ[οι] τω ευλαβ[η] Βικτορι Ligne 5 :
. . . αρουρης το υπο Ιωαννην κτηματος σιτο αρτα[ζη]η[μι]συ
. . . Ligne 7 : απο της Αιτω[οεων] π[ο]λε[ω]σ. D'après l'adresse du
verso, la lettre est envoyée par un certain Kollouthos à Απολλωτι
πρωτον/. — Long. 0 m. 145 mill., larg. 0 m. 306 mill. — Aphroditô.

Cursive ordinaire.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40936.

67204. Fragment de lettre (?). — Long. 0 m. 035 mill., larg. 0 m. 122 mill. [67204]

Cursive penchée.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40937.

67205. Menus fragments formant la fin d'une requête à un fonctionnaire anonyme, sans doute au due de Thébaïde. — Long. du morceau reconstitué : 0 m. 115 mill., larg. 0 m. 194 mill. (très irrégulièrement découpé).

Cursive régulière et penchée. — Le début et la fin sont perdus.

..... μ]ετα πασης χ[.....
] του καγκελλαρι[ου], και αθαυρον-
 [τες] (sic) τα γενημ[ι] χυτων]
]ι σεσυρωμενα τηι ταλαιπωρω μο[ν]
 γυμνη ψυχ[η, και το]
] μισθωταις και προς εισπραξιν των
 δημοσιων, και ουκ'
 5 [ωκηησεν, μετα βοηθειας παγακικης τε και ληντρικη[ης] και δυνατωτ[ε]ρων
 προσωπων παντι σχηματι,
 [επεισελθειν την εμην οικιαν, και τα πραγμ]ατα αυτη[ης] εκτελεσαι. Οθεν εξ-
 ορκων ψυχας κατα την αθανατου
 [κορυφης και των ευσεβεστατων ημων βασιλ]εων, και αυτων των δεσπο[τ]ων
 ημων και πατησ της επαρχι.
 [κυριων και των ευκλεεσστατων τεκνων, κα]ι τηι σωτηριας τηις υπερ [π]αντα,
 μη παρορων εμε μητε τη[ν]
 [εμην ικεσιαν, αλλα την εκεινου αδικιαν κο]λαζασθαι και αποθη. [.. απο
 ριζης, οπως τουτου
 10 [τυχων του ευεργετηματος υμινοι αινυψ]ω υπερευχομενος τηις δι[καιονη]ης υμων
 και σωτηρ[ιας]
 [των ευκλεεσστατων τεκνων και παντος του αφ]θονο[ν υμων] οικου [δια πα]ν-
 τος, δεσποτα
 διασ]ημωτης χ[α]ι

Ligne 3. Lire σεσειρωμενα (?).

Ligne 6. Εκτελεσαι : le sens est fourni par l'addition και αρπαξαι.

Ligne 7. Αυτων : équivalent de υμων (?).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40938.

67206. Compte financier : écrit par l'intendant du comte Amménios. Liste de noms propres (où on retrouve quelques noms connus grâce aux Catal. du Musée, n° 67135.

[67206] n°s 67138 et 67139 : Ἰωσήφιος σιγγ(ουλάριος), ὁ κόμ(ης) Λυμ(ά-
νιος), ἡ μακαρ(ία) Παχύλ, ainsi qu'un πρε(σεύτερος) ἐκκλ(ησίας)
ν[ο]τι(νῆς). La ligne 23 donne le total ν 1α , κ/ σιγ, γι // ν κα κ/ ιη.
Ligne 24 : ΑΘ/ ο— εως χοιακ/ κγ Σ ι. En marge, compte supplé-
mentaire mentionnant l'ἐκκλ(ησία) Πωμαροῦ, Ελισαβέτ Δανεΐδ, Ψι-
μανωέτ (sic) Κύρ(ου) et le Νέος ὄρους (sic). — Long. 0 m. 304 mill.,
larg. 0 m. 140 mill.

Cursive droite, pareille à celle des n°s 67138 et 67139.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40939.

67207. Fragment d'un compte privé, très mutilé. — Long. 0 m. 236 mill.,
larg. 0 m. 215 mill.

Grosse cursive arrondie, ressemblant à celle de Dioscore.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40940^a.

67208. Fragment de compte privé. Il ne reste guère que la colonne de chiffres.
— Long. 0 m. 182 mill., larg. 0 m. 102 mill.

Cursive ordinaire.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40940^b.

67209. Compte (privé ?), mutilé. — Long. 0 m. 295 mill., larg. 0 m. 156 mill.

Cursive arrondie.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40940^c.

67210. Deux fragments d'un rôle d'impôts (?) analogue au n° 67058. — Long.
0 m. 291 mill., larg. 0 m. 158 mill.

Cursive droite.

Fragment A :

2 Ιωαννης Φοιζαμιων [σ]ιγ[γ]ις [...]
ειν κερματι εις Αντινο[σ] δ/ Σενδο[σ]...
Ψοιω νομεραρις παρασταθμης το [νομισμη (?)]...
5 Ιωσηφιω δημοσι εις Αντινο[σ] [...]

Ligne 4. Υπερ παρασταθμης (?) = insuffisance de poids. Cf. l'adjectif παρασταθμης dans *Cod. Just.*, X, 27, 2.

[Π]απχό[τ], Πκαστρο ειν κερμ[ατ]ι . . . [67210]
 Χ τιμι μελιτς . . .
 Ηδαμηνη εις Αντιωο . . .
 Λπολλως Θρουρω εις Αντιωο . . .
 10 Ισιδω^{ρω} σιγγι προφα[σι] δη[μ] ε χ[ατα]ξο[λης . . .
 εις Ευθροσυνων (sic) Χ οινη Κατομερ[ι] . . .

Ligne 11. Κατομεριδ(ou) [sic pour κατω] : ce nom est répété à la ligne 13 : Ιωαννη Κατομεριδ[ι] ων(?) . C'est le pendant de l'Ανωμεριδος que nous avons rencontré plusieurs fois.

Le reste est mutilé; deux lignes valent encore d'être signalées : l. 17 : Ελπιδιω σιγγι . . . ; et l. 21 : εις Λυκων προφασει το κομη Ηλοτι] . . . [. . .

Fragment B :

Presque entièrement effacé; à noter, l'orthographe σιγγολλαριώ, deux fois répétée.

À la ligne 5 (en commençant par la fin), on lit le nom propre τῷ κυρίῳ Ἰωάννη φιπαρ(ιώ), qui peut donner une date approximative. — Long. 0 m. 290 mill., larg. 0 m. 156 mill.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40941.

67211. Fragment de compte privé, illisible. — Long. 0 m. 096 mill., larg. 0 m. 220 mill.

Cursive penchée.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40941^b.

67212. Fragment de registre privé; il reste les débris d'une page, avec la marge du feuillet précédent. Je transcris ici ce qui subsiste intact. — Long. 0 m. 247 mill., larg. 0 m. 170 mill.

Cursive droite.

.....
 Ηαπηνες δημοσ[ι]εναιν x/α
 Ηανισκό το βοιης Χ ώ (=ωων?) ρν x/ε—
 εις το ετωτο Κομυτι Θεοτεκνό Χ ω σ x/εζd
 εν κερματι δ/ Ενωχ Ηαραχλη x/αε

Ligne 3. Lecture certaine. Ετωτο (pour ετωτον) fait songer à l'adjectif εδωδος, subst. εδωδη qu'Hesychios explique par τροφη; le mot suivant me paraît devoir être un nom propre (= Κομητη?).

[67212]	5 ομοι/ ορνιθιων κ τιμις χοιρ/ τω επισκη/ δ/ Λαζαρο ομοι/ ορν[ιθ] , ε/ Προμαχ[δη]μοσι εις Αντιν[οσ] δ/ Χαρισιο . [. . .] κ/ δ	κ/ (un blanc) [κ/] β ι ^o [κ/.] θ κ/ α κ/ ε
10	τω σεβα[. . .] ροτ[. . . . Σερηνος κ[αμ]ηλιτις [	] κ/ α d] κ/ γ L

Fin de la page.

Ligne 6. Τω επισκοπω (?).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40942.

67213. Deux fragments d'un compte privé, peut-être un feuillet des registres du comte Ammônios. Les noms des mois de φαυερωθ et de παυνι sont encore lisibles. — Long. 0 m. 176 mill., larg. 0 m. 122 mill.

Cursive analogue à celle des n° 67138 et 67139.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40943.

67214. Fragment de compte privé, entièrement rongé par le *sebakh*. Opisthographe; mais entièrement illisible des deux côtés. — Long. 0 m. 298 mill., larg. 0 m. 095 mill.

Cursive.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40944.

67215. Fragment de compte privé, en majeure partie anépigraphe. — Long. 0 m. 271 mill., larg. 0 m. 144 mill.

Cursive ordinaire.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40945.

67216. Fragment de compte privé, presque effacé. — Long. 0 m. 125 mill., larg. 0 m. 081 mill.

Cursive arrondie (ressemblant à l'écriture de Dioscore).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40946.

- 67217.** Fragment de compte privé, paraissant appartenir aux archives du comte [67217]

Ammônios; quelques mots seulement sont conservés. Le papyrus provient d'un feuillet de livre; il porte au verso les restes de deux lignes d'écriture, et deux dessins en forme de feuillage. — Long. 0 m. 178 mill., larg. 0 m. 076 mill.

Cursive droite, analogue à celle des n° 67138 et 67139.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40947.

- 67218.** Fragment de compte privé, faisant peut-être partie du même document que le numéro précédent; mais les deux morceaux ne se raccordent pas. — Long. 0 m. 124 mill., larg. 0 m. 075 mill.

Cursive droite (sauf les 6 premières lignes du recto, en grosse écriture penchée).

.·Γνωστος χρυσος των τι[.]
ου _____
Βικτωρ Χ[ρ]η[στου].
Ιερημι[ας].
5 Αδρια[νος σ]ηρι[.]
Ιωα[ννης Κο]ρηλιο[. etc...]

Au verso, autre liste de personnages, fréquemment qualifiés d'un nom de métier : στρατιώτ(ης), χρυσοχ(έος), χαλκ(οτύπος), βαρεύς.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40948.

- 67219.** Fragment d'un registre analogue à ceux du comte Ammônios. Il reste des vestiges, insignifiants par malheur, de 17 pages pliées l'une dans l'autre.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40949.

- 67220.** Fragment de compte privé. Il ne subsiste qu'une colonne de chiffres, mutilée. — Au verso, quelques lignes de chiffres. — Long. 0 m. 288 mill., larg. 0 m. 175 mill.

Cursive ronde.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40950.

- [67221] **67221.** Deux fragments d'un compte, très irrégulièrement découpés par les insectes. Les deux morceaux représentent les restes de deux pages consécutives, et sont exactement superposables. — Long. 0 m. 090 mill., larg. 0 m. 069 mill.

Cursive ronde.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40951.

- 67222.** Cinq fragments d'un compte privé (ne se raccordant pas) : débris inutilisables de plusieurs colonnes. — Long. du plus grand : 0 m. 101 mill., larg. 0 m. 043 mill.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40952^b.

- 67223.** Fragment de compte privé, presque entièrement effacé. — Long. 0 m. 091 mill., larg. 0 m. 070 mill.

Cursive droite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40952^b.

- 67224.** Fragment de compte privé, presque entièrement rongé par le *sebakh*. A rapprocher peut-être du n° 67214. — Long. 0 m. 301 mill., larg. 0 m. 290 mill.

Cursive droite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40953.

- 67225.** Fragment de compte privé, analogue pour l'écriture aux n° 67141 et 67142. Ligne 4 en commençant par la fin : Ωρ]εανιπης ελαυο
ορ α (cf. n° 67143, r., 13). — Long. 0 m. 303 mill., larg. 0 m. 214 mill.

Cursive ronde.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40954^a.

- 67226.** Fin d'une page de compte privé. Ligne 3 : τοπ(ον) Φηρκο. — Long. 0 m. 097 mill., larg. 0 m. 125 mill.

Cursive droite et anguleuse.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40954^b.

67227. Fragment de compte privé. — Long. 0 m. 156 mill., larg. 0 m. 098 mill. [67227]

Cursive droite.

3 Ιωση[η]ς Ηαπινόθι[ō]
 Ιερημίας^{προ} και Κυρ[ος]
 5 Κορηλ[η]ς πρεσβ[η]ς
 Κλ/ Ερμα[ω]τος Διδυμο[υ] [lire κλ(ηρούμοι)].
 Κλ/ Ιωαννο[η] δ/ Χρηστ[ου]
 Κλ/ Κρ[α]τιστου——[.]
 Κωσταντίος Μου[σα]ΐο[η]
 10 και Πονιτος Αναμεριδ/[.]

A la ligne 15, on lit κλ/ Αέραμι Σακκον.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40955.

67228. Quittance d'impôt (*οἱ κεράτια*). La signature seule est intégralement conservée : . . . αθ]υρ/ ιθ. Ο ενδοξ^ο παγαρχος δ/ εου (=εμου?) Κολ- λουθου υπαδεκτ. Elle est suivie d'une autre quittance (*οἱ κεράτια?*) pour le διάγραφον. — Long. 0 m. 084 mill., larg. 0 m. 282 mill.

Cursive droite. La signature très incorrecte.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40956.

67229. Quittance relative à l'annone militaire, délivrée sans doute aux protocô- mètres de la κωμῆς Αἰροδιτῆς. La première ligne devait présenter cet en-tête : [-] Η/ Αιδρεου, ακτουαριου τῷ αριθμῷ Λ]γται[ο], και, τε[ταρτ]ης ἡδιμή, δ/ εμὸ Ψ[ατ]ου Ιωαννο απο ακτουαρι του το αριθμο. La formule est l'ordinaire εδεξαμην και επληρωθην παρ υμων (1. 2). Ligne 4 : . . . (?) αρχοντ]ικό προσταγματος σιτο αρταζας πεντηκοντα [. . . : et ligne 5 : . . .] . . . νομισματια τεσσερα και κερατια δεκα ζυγω δημοσιω. Ligne 6 : . . . πεποιηματι την Φορμαριαν. Cette quittance est donc de tout point analogue à celles qui sont publiées plus haut (n°s 67050, 67051, 67137). On obtient, par comparaison, la liste suivante des ακτουαριοι d'Antaiou : Fl. Psatès (67051; 67229); Jean son fils, διάδοχος (67051); Fl. Stephanos (67137); Fl. Andreas son fils, διάδοχος (?) (67137) et actuaire (67229). — Long. 0 m. 139 mill., larg. 0 m. 204 mill.

Au verso, on distingue encore le début de l'adresse : -Ρ Φορμαρ/ [Α]ιδρεο[υ ακτουαριου . . .

Cursive droite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40957.

- [67230] 67230. Fragment de quittance analogue (?). Ligne 1 : λεω[ρ]ός ιπ[ο]το[ναμην] Ligne 6 : ονομάζεσσον οκτώκιστογεν[θί]λη[θίσι]. — Long. 0 m. 159 mill., larg. 0 m. 079 mill.

Cursive penchée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 5955.

67231. Fragment de quittance, précédée des sigles γ.αγ. Mutilé et presque effacé. On distingue encore, ligne 1 : δέκαδος Φοι[δί]ιαποτο[νί] ποσοντο[ντο]. — Long. 0 m. 069 mill., larg. 0 m. 040 mill.

Cursive ronde.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 5956.

67232. Reconnaissance d'une dette et constitution d'un gage à un créancier, par Dioscore fils d'Apollós. — Long. 0 m. 078 mill., larg. 0 m. 360 mill.

Écriture de Dirosote.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 5957.

67233. Fragments d'une quittance privée (*πληρωτική ιποχρή*), relative au paiement de certaines redevances (*ἐκδόσεις*). — Long. 0 m. 109 mill., larg. 0 m. 085 mill.

Cursive ordinaire.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 5958.

67234. Fragment d'un contrat (*ἔγγραθος διαικούτα*) rédigé de ευό [Κ]ύρον νομίσματο[ν]]. Ligne 3 : . . . τό] εμφιενό από Απολλαρτός στυλίων ομονοι[. Ligne 4 : . . .] Αλεξανδρείας μόστε[. Ligne 6 : . . . παντοτούρ[?] τοι σγυν αεβει Ευάρη του γραμμάτεον τη[. Signatures de témoins : le nom du seul λογαρ[η]ψης Χαριστίου est conservé. — Long. 0 m. 136 mill., larg. 0 m. 192 mill.

Cursive ordinaire.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 5959.

67235. Fragments d'un contrat de *μίσθωσις*, formant ensemble le début du [67235] document. Le propriétaire est Apollôs, père du poète Dioscore. — Long. 0 m. 112 mill., larg. 0 m. 163 mill. — Aphroditô.

Cursive grossière. Publiéé ici *in extenso*.

.....

πρ[ωτοκωμητην], γι[ω του της μαχα]ρτας μητημης
 Διοσ[κορό Ψιμ]ανωθετ, απο κωμη[ς] Αφροδιτης
 του Λι[ταιοπ]ολιτού νομό, π/ Αυρηλιο Ενωχ
 Ψαϊό, [μη] Ραχηλ, γεωργου, [α]πο της πεδιάδος
 5 της α[υτης] κωμης, χωρ//. Ομ[ο]λογ[ω] εκουσιως
 και αυθαιρετως μεμισθ[ω]σθει παρ υμων,
 προς διετη χρονου, λογιζι απο καρπων
 συν Θεω μελλυ ενισχυται αδικ/ και αυτης,
 το ὑπαρχον στοι μιτρων ολοκληρων
 10 μερος κτημα κληρο Ψιν[ε]ιού
 συν ολοκληρω μερ[ει] των δυο λακκων
 [.....]εν και φυτοις και φ[ων]ιξι

.....

Ligne 10. Κτημα : à supprimer.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40963.

67236. Fragment d'un contrat de location de terrain (*μίσθωσις*); stipulation d'une redevance en blé et en orge. — Long. 0 m. 109 mill., larg. 0 m. 065 mill.

Cursive ordinaire.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40964.

67237. Fragment de location de terrain (noter le mot *σπερμοβαλία* (sic)). — Long. 0 m. 100 mill., larg. 0 m. 088 mill.

Cursive droite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40965.

67238. Fragment d'un contrat de *μίσθωσις*. Ligne 7 : ...]τι των κληρονομων
 Παμουθό κρ[...]. Ligne 8 : ...τοπο]θεσια Τεϊας συν παντι αυτό
 τω δικαι[ω...] — Long. 0 m. 112 mill., larg. 0 m. 131 mill. — Aphroditô.

Cursive ordinaire.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40965^b.

Catal. du Musée, n° 67125.

- [67239] 67239. Fragment d'un contrat de *μίσθωσις*. Location, pour deux ans, d'un terrain situé ἐν τῷ κλήρῳ Τρεγυητος. — Long. 0 m. 055 mill., larg. 0 m. 115 mill.

Cursive droite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40966*.

67240. Fragment d'un contrat de *μίσθωσις*. — Long. 0 m. 108 mill., larg. 0 m. 115 mill.

Cursive penchée, régulière.

.....]σι κατα τα ορια, και εις βορρα ε[ωις.....
 [..... των α]ρο[υ]ρων κληρονομων Ιωαννου Μα[χαριου, απο της]
 [απηλιωτ]ο εως τη[ς] λιβικης, γεμα[κυκλωθει[.....
 [εφ ω με ταυτ]α εχειν υπ εμε εις βοσκην και εις κα[.... θρεμματων],
 5 [κι διδοναι σοι] υπερ μισθο ητοι λογω φορο, χρυσου νο[μι... παρα κερ/
 δυο (?)]
 [εκαστου νο]μισματος, και σιτου α[ρ]ταξην υπαν μ[ετρω υμων φορικω]
 [αναμφ/. II μι]σθωσ[ι] κυρια εσται κ[αι] βεβαια· και εφ [απαντα επερ/ αμολ/]
 [Αυρ/.....]ος Ερμαντος ο προκ/ μ[εμ]ισ[θ]ωμας ως [προκ]. Αυρ/.....]
 [μαρτυρω] τη μισθωσει ακονσα[ς παρ]α του θευ[εινου]....

Ligne 3. Au-dessus de l'α, une sorte d'apostrophe.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40966*.

67241. Deux fragments (non contigus) d'un contrat de *μίσθωσις*. — Long. 0 m. 070 mill., larg. 0 m. 065 mill., et long. 0 m. 061 mill., larg. 0 m. 065 mill.

Cursive droite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40967.

67242. Location de terrain, datée de l'an 21 de Justinien, l'an 6 après le consulat de Basile(?), le 7 Thoth de l'indiction [XI] (4 septembre 547 ap. J.-C.). Papyrus presque entièrement rongé par le *sebakh*. La ligne 4 se lit [Τω] δι[καιω] το αγιο μονασ[τηρ]ο αξ[ε] αι[ωχ το αρχ]μανδρ[ιτο], δια του θ[εο]ρ[ι]λεστατου]; ligne 5 : [αξε]α I]ωαν[r]ο αρ[χ]μανδρ[ιτο]... Le reste est en majeure partie illisible. Le locataire est

Κουρσορ, στοιχει μοι ως προκή. Au verso, traces d'un contrat illisible. [67242]
— Long. 0 m. 299 mill., larg. 0 m. 324 mill. — Aphroditô.

Cursive.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40968.

67243. Deux fragments d'un long contrat de *μίσθωσις*. Le premier (A) contient l'énoncé du serment (*προ[σ]τυχην και διαμονην*] | *τό γαλινοτατό* ημων δε[*σπιοτά*] Φλανιου *Ιουστινιανό* τ[ο] αιωνιό αυγούστο] | *αυτοκρατορος* [l. 1-3]) et la constitution d'un *πρόστιμον*. Dans le fragment B le locataire engage sa fortune présente et à venir *εις την εκτίσιν του προστιμού* (l. 2, ajoutée postérieurement). — Long. (de B) 0 m. 213 mill., larg. 0 m. 307 mill. — Nome Antaiopolite(?)

Grosse cursive penchée.

A partir de la ligne 9 (B), le texte peut se rétablir :

10 *των πολλαχεις ειρη[μ]ενω[ν α]ρρυγρω[ν δεκα] δύο τριαντό συν τηι ειρημενηι
εκβοληι τηι μιας ογ[δο]ή [αρ]ούριηι πλεω ελαττον, συντινοντα εις ομοδ
εις ποσοτητα σιτο αρτα[βω]ν δεκα [οκ]τω και κριθων αρτα[ξ]ων εννεα
ημισυ τω σαλλαχρι[ω] με[τ]ρο[ω] Η]ρακλειο, και [τ]ην τουτων
μεταφοραι ποιησαι εως Θμονεχθη τηι κωμηι, και μηδαμαις
15 καταφρονησαι τηι [αυ]των παροχηις καθ ετοι, αλλα ταυτα
ευγνοομησαι α[ναμ]βι[ο]λωις δια παντος εις το παντελεη,
εφ ολοι τοι χρον[οι τηης ημων αμφοτερων ζωη[ς], αρ[ξ]αμενοι
απο γενηματος τηι*

Restes de deux lignes, avant la fin du fragment.

Ligne 11. *Εκβολη* : dans le sens de « contribution » (cf. exemples dans H. Estienne, s.v. *εκβαλλειν*). — *Συντινοντα* : se rapporte sans doute au mot *εκφορητα* qu'on lit à la ligne 8.

Ligne 13. *Σαλλαχρι* : cf. n° 67100, 20.

Ligne 14. M. Gauthier me signale la *κωμη* de *Μοναχθη* dans P. Lond. IV (voir l'index de cet ouvrage), qui est sans doute identique à celle qui apparaît ici (le θ pouvant représenter l'article féminin copte). Elle appartient au nome Antaiopolite. Le contrat du recto n'a donc pas été rédigé dans la même localité que celui du verso.

VERSO. Fragment A. Début (sans l'en-tête) d'un acte d'*αντικαταλλαγη*, appelée plus loin *την αντικαταλλαγην εν ταξει αντιδοσεω[ς]*. Le papyrus est très effacé (moins pourtant que dans le fragment B). Écrit à Antinoé, quoique les deux parties, Aur. Ezéchiel et Αυρηλιος δινα τουδε εκ μη(τρος) τησδε νοταρ(ιος), soient originaires d'Aphroditô. Cursive arrondie.

- [67243] Fragment B. Le passage contenant le serment est seul bien conservé :
- 18 καὶ προσεπι τούτοις παῖς επωμοσάντο [αλληλοι]ς τῷν αγιαν [κ]αὶ ομοουσίον
 Τριάδα καὶ την ν[ην] καὶ διαμονην
 ευσεβεστ;
- των γαληνοτατων ημων δεσποτων Φλήγ; Ιουστινό καὶ [Σο]φ[ι]α[ς] [τ]ων αιω-
 νιων αυγουστων [α]υτ[ο]χρατορων,
- 20 ταυτην διαφυλαξαι δια παντος αρραγη καὶ ασαλευτον ειναι, καὶ μηδεν ψπε-
 ναντιον πωποτε χωρειν κατα ταυτην
- της απαραβατο εγγραφου αντικαταλλαγης. Ει δε τις επι[χ]ε[ιρ]ησειεν τι
 παρασα[λ]ειειν, λογω προστιμο
 εξεπερωτησεως και παραβασεως πα[ρ]εξε[ι].

Restes de six lignes avant la fin du fragment.

Ligne 18. Προσεπι : second exemple de cette curieuse préposition : cf. n° 67032, l. 73.

Ligne 19. Les vestiges du mot Σοφιας sont tout à fait insignifiants ; je ne les indique que parce qu'ils me semblent interdire la lecture Τιεριου, pour laquelle d'ailleurs la place est un peu petite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40969.

67244. Fragment d'une location de terrain (?). Noter l'expression *iδιοις | ανα-*
λωμασι τε και αυτο[υ]ργημασι. Papyrus presque entièrement effacé.
 — Long. o m. 182 mill., larg. o m. 293 mill.

Grosse cursive droite et large.

Au verso, fragment d'un document méconnaissable, dont il ne reste que quelques mots.
 Cursive penchée, ressemblant à l'écriture de Dioscore.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40970.

67245. Fragment d'un acte de vente de terrain. Ligne 3 : δημ]οσιων
 παντων εν σ[ι]τω κ[αι] χρυσικοις [. . . . — Long. o m. 059 mill.,
 larg. o m. 116 mill.

Cursive penchée, inexercée.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40971.

67246. Fragment d'un contrat de vente de terrain (?). — Long. o m. 130 mill.,
 larg. o m. 172 mill.

Cursive penchée.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40972.

- 67247.** Fragment d'un contrat de vente de terrain (ou de maison). — Long. [67247] 0 m. 177 mill., larg. 0 m. 102 mill.

Au verso, restes d'un compte privé.

Cursive régulière et arrondie.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40973.

- 67248.** Deux fragments, paraissant faire partie du même document : un acte analogue aux n°s 67117-67119. Aux lignes 2 et 3, on lit la forme *ογδοον* pour *ογδοορ*. — Long. 0 m. 077 mill., larg. 0 m. 094 mill.

Cursive.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40974.

- 67249.** Fragment d'un acte de location, relatif à une maison (?). L'écriture, analogue à celle des n°s 67159 et 67160, semble indiquer comme provenance Antinoé. — Long. 0 m. 118 mill., larg. 0 m. 278 mill.

Cursive arrondie.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40975.

- 67250.** Douze fragments, ne se raccordant pas, d'un acte de donation de terrain (le verbe *δωρεῖν* est répété deux fois), sans doute en faveur d'un monastère, comme semble l'indiquer le terme de *το ψυχωφελ[ε]* qui se lit sur un des morceaux. D'après le début (-*ρ Βασιλειας ν[αι υπατειας*), l'époque doit être le règne de Justin II; une date postérieure est peu probable, dans un document faisant partie de cette trouvaille. La ville d'Antinoé est citée; peut-être est-ce le lieu de rédaction. — Long. de chaque fragment (ils sont à peu près régulièrement déchirés) 0 m. 040 mill., larg. 0 m. 060 mill.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40976.

- 67251.** Reconnaissance d'une dette, relative à une location de terrain. Les frais d'ensemencement et d'arrosage sont avancés par le propriétaire, et remboursés en sus du prix de fermage (cf. n° 67116). — Long. 0 m. 071 mill., larg. 0 m. 282 mill. (en comblant la lacune centrale). — Aphroditô.

Date : 18 octobre 549. Le *ρομακός Ηλάζτος* a exercé en effet vers 547-553 (cf. n°s 67094, 67095, 116 (où il faut adopter pour date 548) 128 et 129).

[67251] Cursive élégante et arrondie, sauf la signature de Jacob qui est d'une écriture grossière et inexpérimentée.

[+] Φλ[ε] Δι]οσκορω Απολλωτος συντελεστη, (un[blanc)] Ιακωβος Αθραχμιο^υ
πρεσβυτερος
χαιρ. Εχω σδ^υ και οφειλω, υπερ τιμης το^υ [Φο]ρο^υ, δημορας και της αρτευ-
σεως, χρυσ[ο]
νομισματον εν παρα κερατια δυο χρυσογ[ι, γι/ ι α π/] κ/σ. Και τουτο εταιρως
εχω παρατηειν
[σοι ει] τη δευτερ[α καταθεσ]ο[λ]η το^υ δημο[σιο^υ της παρουσ]ης τρισκαιδεκα-
[τη]ις εινδ[η]. Και εις ση[ν]
5 [ασ]Θαλει[α]ν πεπ[οιη]μαι σο[ι] τουτο το [πιττακιον ως] προκ|. Φωωφι //
κα // [εγ] εινδ[η]
[Ι]ακωβος Αθραχ[α]μιον σ[τοιχι μ]ο[ι] ως προκ|. Πιλατος
Απολλωτος νομικος μαρτυρ[ω ο κι σωματι]στας ♀

Scription effacée au verso.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40977.

67252. Cautionnement (*ἐγγύην*) : le papyrus est complet, mais presque entièrement effacé et rongé par le *sebakh*. Les noms des garants sont :
Ligne 3 : π/ [Αυρο]ηλιων [Βι]κτο[ρο]ς [Ι]ωαννο^υ το^υ και (ligne 4 :) B[ικ]-
τορος(?) κι Μακαριο^υ Απ[ο]λλωτο[ς] κι E[ρ]μανωτος Τιθοητος (ligne 5 :)
ορει.. υλων, tous natifs d'Aphroditō, et ils adressent leur certificat à
Apollōs ρι[πα]ρ[ιω] du village. La ligne 1 donne la date : Ἠ π[α-
τει]ας Φλ[ε] αυτο^υ Ιωαννο^υ το^υ ε[ιδοξοτατου]. Signature du νομικός :
Ἐγραφη δι εμο^υ Αθραχμιο. — Long. 0 m. 320 mill., larg. 0 m.
266 mill. — Aphroditō.

Date : 538.

Cursive penchée.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40978.

67253. Fragment d'un contrat de divorce : deuxième exemplaire du n° 67153.
Variantes assez nombreuses. — Long. 0 m. 139 mill., larg. 0 m.
202 mill. — Antinoé.

Date : 7 mai 568.

Cursive identique à celle du n° 67153. Lignes 3-8 :

[π]αχων δωδεκα[τη], αρχης [δευτερα]ς ινδ/ κατα θειον νευμα. Εν [Λυτ]ι/
πολει τη λαμπρ//

- 5 [.] Αυρηλία Μαρία [θν]γατηρ Βικτ[ο]ρος, εκ μητρος Ηραΐδος, απο της [67253]
[Α]ντι/ πολεως, Αυρ[η]λιω [Μ]ηνα [υ]ιω Ωρο[υ]ωγχιου [τ]ω συναρθε[ντι] μη
ανδρι ως ει[θ]ε μη[ποτ]ε, κραμπιτα τυγχ[α]νοντι, ορ[μαμενω] κ[αι] αυτω
απο της αυτης Α[ντι/ πολεω]σ. Τοδε etc...

Ligne 12. *ex τε των εναντι[ων]* : τε est peut-être corrigé en δε.

Ligne 13. *αηδεια σκληραι[τατ]η* : sans τις.

Ligne 16. *ομολογω εγω η [π]ρογ[ε]γραμμ[η] Μ[αρια.....]*

Le papyrus s'arrête à δια τ]ο εμε νφεν (l. 23).

Ligne 7. Κραμπιτα (au n° 67153, lire *κραμπιτας*?) est apparemment le nom d'un métier.

Remarquer que cet exemplaire adressé au mari, mentionne le nom de son père seul, tandis que le père et la mère d'Aur. Maria sont cités; ce n'est peut-être pas par hasard que la disposition inverse s'observe au n° 67153, qui est la copie gardée par la femme.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40979.

67254. Fin d'un ἐκμαρτύριον (cf. n° 67087 et 67088). Signature : Φλι Παυλος ενδ[ηνος] τ[η]ς Αιταιοπολιτων ειδεδωκα το εκμαρτυ[ρ]ιον
ως προκ//. Après un espace blanc, au bas de la page : [.] Υπα-
τειας Φλι Φιλοξενο^υ το^υ ενδοξ^η αθυρ^η γ^η ḫ^η δ/ δ. — Long. o m.
163 mill., larg. o m. 185 mill. — Sans doute Aphroditô.

Date : 30 octobre 525.

Cursive irrégulière.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40980.

67255. Fragment d'un contrat indéterminé. Daté, ligne 1 : Υπατειας Φλι Απι-
ωρος του ενδοξοτατου, 3^e indiction. — Long. o m. 138 mill., larg.
o m. 113 mill.

Date : 539.

Cursive ronde et contournée.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40981.

67256. Fragment d'un document méconnaissable, opisthographie. Mention de
τ]ω ενδοξ^η δουκι. — Long. o m. 150 mill., larg. o m. 223 mill.

Écriture de Dioscore.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40982.

- [67257] **67257.** Trois fragments, irrégulièrement découpés, d'un contrat. — Long. du plus grand : 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 250 mill.

Cursive. Ligne 4 avant la fin (du principal fragment), et suivantes :

εδοξειν μεταξυ αλληλων εις συμβασιν διελθειν επι τοις εξης συμφ[ωνισ], εφ ω τοι ευλαβεστατον διακονον εχειν κατ εμφυτευσιν εφ ολον τοιν [χρονον] τηις ζωντας ταυτα[s] τα(s) ειρημειν[ας] τε[σσα]ρα[s] αρουρας [.....]

Ligne 3. Ταυτας τας : les *σ* finaux ont été omis, à moins qu'ils ne soient confondus avec le trait de ligature.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40983.

- 67258.** Fragment de contrat (location (?)) pour 10 ans). — Long. 0 m. 200 mill., larg. 0 m. 230 mill.

Cursive.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40984.

- 67259.** Deux fragments d'un contrat de *μισθωσις*. Signature : *Σαρσρενς Ισα-*
κιο ο *προκ/* *μεμισ[θωμα]*..... Et plus loin : *εγρ[αρη δι]* *εμο*
Α[ε]ρααμ[ο]. — Long. 0 m. 060 mill., larg. 0 m. 120 mill.

Cursive.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40985.

- 67260.** Fragment d'un document indéterminé (lettre ?), très endommagé. Ligne 15, mention de la ville d'Alexandrie : *και(?) εν Αλεξανδρ[εια] τυχων*. — Au verso, vestiges d'un compte privé, et quelques lignes écrites perpendiculairement, qui semblent être la suite du recto. — Long. 0 m. 180 mill., larg. 0 m. 133 mill.

Cursive droite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40986.

- 67261.** Fragment de contrat. — Long. 0 m. 053 mill., larg. 0 m. 147 mill.

Cursive penchée.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40987.

- 67262.** Fragment de contrat; il ne reste que la signature [·Ρ δι εμού Ι]σακιου [67262]
νομική. — Long. 0 m. 093 mill., larg. 0 m. 075 mill.

Cursive droite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40988.

- 67263.** Fragment d'un πιττάκιον. Signatures de témoins : Φοιξαμμ[ων]; —
[x . . .] από Ανταιό, ευρεθεις εν Α[ντι] (πολει), et [Α]υρηλιος Παπ-
ρού[θιος]. — Long. 0 m. 133 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Antinoé.

Cursive droite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40989.

- 67264.** Deux fragments d'une quittance, adressée aux protocômètes d'Aphroditò,
Kharisios, Bottos et Apollòs, par Fl. Victor (douteux), . . . à Psi-
nabla. — Long. 0 m. 282 mill., larg. 0 m. 085 mill. — Aphroditò.

Lignes 7-10 du fragment A :

[κω]μης Ψιναβλα τῷ Παν[οπό νομό χαιρε].
[Ε]ξαμιν παρ νυμων [και επληρωθην]
. . . τῷ εξ εθῶς δ[ιδομένον μοι]
10 γπερ κανονος τριτ[ης ινδικ]

Sur ce village de Psiinabla, cf. H. GAUTHIER, *Bull. Inst. franç. d'arch.*, IV, p. 82, et X,
p. 94 : c'est là que serait mort Nestorius, si l'identification avec le Psoumbelej
copte est possible.

Le fragment B porte la signature Ρ E[γρ]αφ/ δι εμού Ισακ[ιο] νομικ/.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40990.

- 67265.** Fragment d'un contrat (de μισθωσις, semble-t-il). Signatures de . . .
Κολλουθο[υ], au nom d'un des contractants, illettré, et de [Φ]εις
Ισακιου, témoin. — Long. 0 m. 100 mill., larg. 0 m. 060 mill.

Cursive penchée.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40991.

Catal. du Musée, n° 67125.

- [67266] 67266. Fragment d'un contrat, peut-être une vente; on distingue les mots *εε-*
ειωσατο et *πρεσβυτέρου*. — Long. o m. 043 mill., larg. o m.
 194 mill.

Cursive ronde et droite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40992.

67267. Fragment de contrat. — Long. o m. 050 mill., larg. o m. 091 mill.

Cursive.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40993.

67268. Fragment d'un document méconnaissable, mutilé et à moitié effacé. —
 Long. o m. 252 mill., larg. o m. 198 mill.

Cursive droite et irrégulière.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40994.

67269. Fragment d'un contrat, avec le nom de *Kόνων*. — Long. o m. 102 mill.,
 larg. o m. 294 mill.

Écriture de Dioscore.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40995.

67270. Fragment d'un contrat. Ligne 4 :] *ζημιαν εν ταξει παραμυθεις*
θειας και ενεχυρου [. — Long. o m. 180 mill., larg. o m.
 130 mill.

Cursive penchée.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40996.

67271. Deux fragments d'un document indéterminé, de dimensions à peu près
 pareilles. — Long. o m. 080 mill., larg. o m. 140 mill.

Cursive penchée, régulière.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40997.

67272. Fragment de contrat, barré de deux traits en croix.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40998.

- 67273.** Fragment d'un contrat entre un propriétaire et des veilleurs de nuit, [67273]
 qui s'engagent à protéger γενηματα τε και αχυρα, ενδηματα
 (lire ενδυματα) τε και εργαλιδια (l. 2 du fragment). — Long.
 0 m. 050 mill., larg. 0 m. 189 mill.

Cursive droite.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40999.

- 67274.** Quatorze fragments d'un registre de comptes, très mutilés et inutilisables.

Cursive droite et arrondie.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41000.

- 67275.** Fragment d'un contrat en langue copte. Écriture analogue à celle du n° 67176, dont ce morceau a peut-être fait partie. — Long. 0 m. 077 mill., larg. 0 m. 063 mill. — Aphroditô (?).

Cursive droite.

Au verso, quelques formes du verbe βοῶν, servant de paradigme pour la première conjugaison contracte :

.
 ¶ βεβοημεν[η]
 βεβοημεν[.
 βεβοημεναι
 Αοριστου——
 5 βοηθεισα
 βοηθεισα (sic, répété)
 βοηθεισαι
 M[ε]σου αο[ριστου]
 βοητα[μενη]

Ligne 3. Correction sur βεβοημενος.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41001.

- 67276.** Fragment de papyrus presque entièrement effacé. — Long. 0 m. 295 mill.,
 larg. 0 m. 157 mill.

Écriture de Dioscore (?).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41002.

- [67277] **67277.** Fragment de contrat (quatre lignes, barrées en $\chi\alpha\sigma\mu\circ\delta$). — Long. 0 m. 065 mill., larg. 0 m. 218 mill.

Cursive.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41003.

- 67278.** Fragment anépigraphe. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 134 mill.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 41004.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

ABRÉVIATIONS : B. = H. J. BELL (notes manuscrites); L. = H. LEWALD, *Zeitschrift der Savigny-Stiftung*, 1912, p. 620 sqq.; M. = L. MITTEIS, *Zeit. der Sav. Stift.*, 1911, p. 350; We. = C. WESSELY, *Deutsche Literaturzeitung*, 1912, n° 22, p. 1392.

N° 67126, l. 16. [τοὺς καὶ χ]ωρησάντας [M.].

l. 32. M. Wessely propose κάγιό au lieu de : κάτω. Mais la forme est plutôt celle d'un τ. En outre, comme Victor, seul des deux associés, a signé, le mot κάγιό ne se comprendrait pas.

67129, l. 21. Autre restitution possible : πρώτ[ερον μὲν τὰ δύο] [We.].

67131, recto, l. 8. Lire : ἀλλὰ καὶ [οὐ]χρήστ[αι].

l. 9. Lire : αργῆς (= αργοῖς) οὗσι (?) . Sur le sens de αργῆς, cf. n° 67168, l. 24 et 73 : *inutile, sans valeur*. La proposition infinitive qui suit explique ce mot, mais elle n'est reliée par rien à la phrase principale. — Supprimer la virgule après αὐτόν.

verso, (A), l. 12. Lire : με τειρα (cf. *Revue des Études grecques*, 1911, p. 436).

l. 14. φι[εῖς] τοὺς πλησίους [B.], au lieu de : φιλτάτους.

l. 15. [μ]ᾶλλον σεαυτοῦ [B.]. Ces deux corrections me sont signalées par M. Bell d'après le papyrus 1745 de Londres, inédit. Dans le ms. du Caire, σεαυτοῦ est certain; mais c'est probablement une faute pour σεαυτοῦ. La lacune qui précède le mot μᾶλλον permet parfaitement l'hypothèse [μ]ᾶλλον.

67133, l. 6. Lire : ἄ καὶ σωματίσας (σ)έγραφ[?] [We.]. Le second σ a peut-être été effacé.

67134, l. 7. τῷ τέπιῳ Ηερίων : cf. P. Lond. IV, n° 1419, l. 88.

67136, l. 12. πληρ(ωτικήν) au lieu de : πλήρ(η) [We.], [B.].

67138. « Iç erinnert an hebr. *Ephā oīqī*, koptisch *uōipe*, arab. *wajba* » [We.]. Cf. en effet le mot οἴηε dans une inscription de Saqqarah (couvent de S^t Jérémie), publiée par sir H. Thompson dans QUBELL, *Excav. at Saqqara*, 1912, p. 72. Dans la scala copto-arabe de Kircher (*Lingua aegypt. restituta*, p. 329) on lit ογωιιι = ئيى. Sur l'emploi de ce terme dans les textes arabes, cf. H. SAUVAIRE, dans le *Journal Asiatique*, 1886 (II), p. 281-283.

67139, V^b, 32. Lire peut-être : Κερτού[τ] μελι(σσουργῷ) : cf. P. Lond. IV, n° 1419, l. 1171, où ce mot apparaît comme nom de lieu; mais ce peut être aussi un nom de personne. Il n'y a en effet aucun signe d'abréviation après la syllabe κερ; toutefois, sur le papyrus, presque illisible en cet endroit, il est impossible de retrouver la trace d'un second τ.

67141, II^a, 9. Écrire : *εἰς ἀθάρπαν πτισάντις* [B.].

II^a, 22. Λαζάνη ζυμ(ό)ρ(υντο) δλάγ(ον) [We.].

IV^a, 8. Écrire : Τ[ιτ]ήρου, nom propre [B.].

IV^a, 18. Lire : Κελων(?) : cf. P. Lond. IV, n° 1422, l. 3.

67145, l. 24. Peut-être πενταξεστιαῖα [We.].

67151, l. 17. Joindre εφεξῆς.

67153. Un exemplaire du même contrat est catalogué sous le n° 67253. Il permet les corrections suivantes :

l. 4. Lire : Τσιας, κραμπιτας : cf. note au n° 67253.

l. 6. Lire : ως ειθε μηποτε γαμε[τη].

l. 8. Lire : γαμο[ν].

l. 21. Lire : οιων δηποτ[ε οικο] σκευων.

67158, l. 29. Restituer επιχειρή[σον]τος [B.].

67161, l. 12-13. Lire : ὅτα κάμοι τῷ παρόντι ἔζεστ[ι, κα]ὶ etc... [L., d'après P. Lips. 38, l. 6]. Restitution certaine quant au sens : mais entre κάμοι et τῷ on distingue une lettre ou deux (peut-être αυτῶ?). La conjecture παραφυλαξω est de même probable, mais le scribe a écrit παραφυλαι: par erreur.

67162, l. 3. έτος : faute d'impression pour έτος.

67166, l. 23. Joindre ηγουν.

67167, l. 11. Restituer χρυσ[ε]α, d'après l'exemple ἀργυρέον qu'on lit un peu plus haut. Les traces qui semblent subsister font cependant songer à un ι (peut-être ει, car la lacune est assez large).

l. 36. Lire : απολωλιμαν.

67169, l. 24. Séparer καθ' έτος.

67185 (A). Les premières lettres de chacun des sept premiers vers donnent en acrostiche le nom d'Υπάτιος [B.].

ADDITIONS AU TOME I^{ER}.

67006, l. 81. Ἀλλο δε υσο δε φούσιον = Ἀλλο δε δευτορούσιον, «l'autre teint en rouge». Si, comme je le suppose (cf. tome I, p. 201), le ms. est la copie d'un autre papyrus, on comprend facilement comment le δε, ajouté entre les lignes, a pu être mal placé par le copiste.

67087, l. 16. Lire : τὰ προρηθέντα αὐτο(ῦ) πρόσετα [We.].

67097, v. (B), l. 10. Lire : γε[ν]ετῆρος et non γε [σ]οτῆρος [B., d'après le papyrus de Londres 1745].

67116, Date : 548 sûrement (cf. le commentaire du n° 67251).

TABLEAU DE CONCORDANCE

DES NUMÉROS DU *JOURNAL D'ENTRÉE* AVEC CEUX DU *CATALOGUE*.

40851	67125	40907 a-e.	67172-6 ₇ ¹ 74
40870	67131	40908-40912.	67163-6 ₇ ¹ 67
40871	67129	40913-40914.	67169-6 ₇ ¹ 70
40872	67130	40914 bis	67171
40873	67127	40915	67177
40874	67132	40916	67180
40875	67126	40916 bis	67181
40876-40877.	67133-6 ₇ ¹ 34	40917	67178
40878-40879.	67138-6 ₇ ¹ 39	40918-40926.	67182-6 ₇ ¹ 90
40878 bis	67179	40927 a, b, c.	67191-6 ₇ ¹ 93
40880-40882.	67135-6 ₇ ¹ 37	40928	67194
40883	67140	40929 a et b.	67195-6 ₇ ¹ 96
40884	67128	40930-40939.	67197-6 ₇ ² 06
40885-40895.	67141-6 ₇ ¹ 51	40940 a, b, c.	67207-6 ₇ ² 09
40895 bis	67152	40941 a et b.	67210-6 ₇ ² 14
40896	67153	40942-40951.	67212-6 ₇ ² 21
40897	67168	40952 a et b.	67222-6 ₇ ² 23
40898-40900.	67154-6 ₇ ¹ 56	40953	67224
40900 bis	67157	40954 a et b.	67225-6 ₇ ² 26
40901	67161	40955-40964.	67227-6 ₇ ² 36
40902	67158	40965 a et b.	67237-6 ₇ ² 38
40903 a et b.	67159-6 ₇ ¹ 60	40966 a et b.	67239-6 ₇ ² 40
40904	67162	40967-41003.	67241-6 ₇ ² 77
40905-40906.	67175-6 ₇ ¹ 76	41004	67278

INDICES.

I. NOMS DE PERSONNES.

- Ἀεράμι Βίκτορος 67128, 37.
 Ἀεράμι Ωρθανίπης 67143, r., 15.
 Ἀεράμιος γεωργός 67144, V^a, 6.
 Ἀεράμιος (νομικός) 67252; — 67259.
 Ἀεράμιος πère d'Almais 67127, 30.
 Ἀεράμιος πère de Jacob 67251, 1; 6.
 Ἀεράμιος πère de Jules 67170, 11.
 Ἀεράμιος πère de Phoibammôn 67146, 5.
 Ἀεράμιος Παύλου 67143, r., 2.
 Ἀεράμιος Σάκχου 67227, 15.
 Ἀεράμιος Ψαίου 67148, 9.
 Δγ. . . 67141, V^a, 19.
 Ἀγένιος (ἄπα) 67139, III^a, 21; 25; IV^a, 7;
 13.
 Ἀγνάτων 67438, II^a, 4; 14; 36; 44; II^b, 27;
 III^a, 7; 22; 36; III^b, 6; — 67139, I^b, 7;
 II^b, 8; III^a, 14; III^b, 11; IV^b, 4; 7; 11;
 16; 20; V^b, 26; 29; VI^b, 20.
 Ἀγνάτων Καλυκρέου 67143, r., 32.
 Ἀδριανός 67141, I^b, 32.
 Ἀδριανός 67182, 1.
 Ἀδριανός στρατιώτης 67218, 5.
 Ἀθανασία 67128, 17; — 67129, 13.
 Ἀθανασία Κύρου 67161, 3; 7; 15; 17.
 Ἀθανάσιος πατρίκιος 67166, 7.
 Ἀθανάσιος pupille de Phoibammôn 67151, 294.
 Αἰλία 67243, r. (B), 19.
 Ἀλεετ 67161, 3.
 Ἀλέξανδρος père de Callinique 67167, 2.
 Ἀμάδις Ἀεράμιος 67127, 30.
 Ἀμμάνιος ἀπὸ Δηγ. . . 67141, II^b, 5.
 Ἀμμάνιος comte 67138, II^b, 1; IV^a, 2; —
 67139, II^b, 1; III^b, 3; IV^a, 1; — 67140, 1;
 — 67206.
 Ἀμμάνιος moine, 67133, 1; 6.
 Ἀμμάνιος père de Jean 67161, 16.
 Ἀμμάνιος Φοιεύμανος 67165, 2.
- Ἀναστάτιος Ἰωάννου 67126, 9; 45; 61; 69; 76.
 Ἀναστάτιος Καλλινίκου 67154, r., 25.
 Ἀνατέλιος προεστός 67168, 60.
 Ἀνατέλιος Ἐρμείου 67165, 6; 9.
 Ἀνδρέας ἀκτονάριος 67229, 1; v.
 Ἀνδρέας ἀπαιτητής 67141, I^b, 28.
 Ἀνδρέας πακτανοποῖος 67143, r., 5.
 Ἀνδρέας père de Khréstos 67139, I^b, 15.
 Ἀνδρέας Ζαΐλου 67161, 18.
 Ἀνδρέας Στεφάνου 67137, 10.
 Ἀνία 67156, 10.
 Ἀννάριος (?) 67132, 3.
 Ἀνουεῖων 67150, 4.
 αἵνογη fils d'Apollô 67176, note 1.
 Ἀνοῦφης καστρητανός 67146, 5.
 Ἀνοῦφης père de Hórouónkhiós 67128, 39.
 Ἀνοῦφης Ἰωάννου 67125, 4.
 Ἀνοῦφης Μακαρίου 67146, 3.
 Ἀνοῦφης Μουσαίου 67140, 8.
 Ἀνοῦφης Ψαίου 67143, r., 33.
 Ἀνωμερίδης (?) père d'Élisabeth 67142, I, 9.
 Ἀνωμερίδης père de Ponnîs 67227, 10.
 Ἀνωμερίδης père de Victor 67147, r., 4.
 Ἄπα Ἀεράμι 67141, II^b, 22.
 Ἄπαμιᾶς 67156, 6; 9.
 Ἄπιλων consul 67255.
 Ἄπλαν(?) 67148, 6.
 αἱολλάω père d'Anoup 67176, note 1.
 Ἀπολλάνιος père de Khristodôrós 67141, I^b,
 18.
 Ἀπολλάνιος 67149, 3; — 67184, r. (A), 1.
 Ἀπολλάνιος (ἄπα) σύνδικος 67234, 3.
 Ἀπολλάνιος ἐλαιουργός 67142, I, 7.
 Ἀπολλάνιος καθαρουργός 67138, II^a, 31; — 67139,
 III^a, 19; 29.
 Ἀπολλάνιος ποιμὴν 67439, IV^b, 4; — 67141, VI^b,
 2.

- Ἄπολλάς πολυεπιτην̄ 67143, v., 19; — 67144,
13 (?).
- Ἄπολλάς πρωτοκαμήτης 67199, v.; — 67203
v.; — 67264.
- Ἄπολλάς ραπτη̄ς 67143, r., 16.
- Ἄπολλάς ριπάριος 67143, r., 26; — 67147,
v., 3.
- Ἄπολλάς υποδέκτης 67138, I^b, 7; — 67139,
II^a, 14; V^a, 10; V^b, 5; 34; VI^a, 1; VI^b, 15;
17.
- Ἄπολλάς Φρουρός 67210, 9.
- Ἄπολλάς père de Dioscore 67127, 6; — 67128,
10; — 67129, 3; — 67130, 4; — 67161,
5; — 67200, 1; — 67232; — 67251, 1.
- Ἄπολλάς père de Georges 67163, 10.
- Ἄπολλάς père de Macaire 67252, 4.
- Ἄπολλάς père de Pilate 67251, 7.
- Ἄπολλάς père de Victor 67143, r., 9.
- Ἄπολλάς Διοσκόρου 67125, 2; — 67126, 3;
32; 45; 61; 69; 76; — 67134, 2; —
67135, 2; — 67138, IV^a, 2.
- Ἄπολλάς Ἐρμανώτος 67127, 8; 21.
- Ἄπολλάς Ἰωσηφίου 67141, V^b, 8.
- Ἄπολλάς Κλήχ 67142, I, 15.
- Ἄπολλάς Παουνίου 67146, 10.
- Ἄπολλάς Πατθελπής 67139, II^a, 3.
- Ἄπολλάς Τεϊκτωρ 67146, 4.
- Ἄπολλάς το . . . 67142, I, 22.
- Ἄρτεμιδωρος σιγγούλάριος 67139, VI^b, 3.
- Ἄρτεμιδωρος père de Kyros 67133, 3.
- Ἄσκληπιός Δωροθέου 67201.
- Ἀστέριος 67168, 79; 83.
- Ἄτικ 67143, r., 17.
- Αὐρηλία 67153, 5; — 67154, r., 5; 39; —
67155, 6; — 67156, 4; 5; — 67158, 8;
— 67161, 3; 15; — 67253, 5.
- Αὐρηλίος 67125, 2; 4; — 67127, 7; 21; 25;
27; — 67128, 33; 37; 39; — 67129, 30;
— 67133, 3; — 67135, 1; — 67136, 19;
— 67153, 4; 35; 37; — 67154, r., 43;
45; 47; — 67155, 1; — 67158, 5; 7; —
67159, 6; 9; — 67161, 16; 17; — 67163,
6; 10; — 67164, 1; 2; — 67165, 6; —
- 67166, 5; 9; — 67168, 77; 80; 82; —
67170, 9; — 67235, 3; — 67243, v., A;
— 67252, 3; — 67253, 6; — 67263.
- Βαλάντιος 67139, V^b, 42.
- Βαλάντιος père d'Hérákleios 67138, II^a, 8; III^a,
23; — 67139, I^b, 3; III^a, 18 (2); III^b, 5;
IV^b, 8; 21.
- Βαλάντιος père de Jean 67139, V^b, 6; 38.
- Βαλάντιος père de Talous 67139, II^a, 7.
- Βασῖλειος 67177, A, 4.
- Βασῖλειος consul 67126, 36; — 67127, 4;
— 67128, 4; — 67129, 1; — 67130, 1;
— 67170, 1; — 67171, 4; — 67242.
- Βησαρίων 67140, 5.
- Βησαρίων père de Victor 67126, 3; 43.
- Βησᾶς (ἄπα) 67151, 148; 232; 276; 287.
- Βησᾶς père de Pierre 67163, 6.
- Βῆστις père de Psais 67128, 7; 32; — 67129,
5; 29.
- Βῆστις Ἀνουείαρος 67150, 4.
- Βησκούις 67143, v., 10.
- Βησηγίμος (couvent de) 67141, II^a, 17.
- Βῆστις 67144, 3.
- Βησσουροῦς 67138, II^a, 10; 20; III^a, 14; 33;
40; — 67139, II^b, 17; III^a, 16.
- Βη . . . αῖς 67144, 11.
- Βίκτωρ 67138, II^a, 12; 46; III^a, 16; — 67139,
II^b, 9; — 67144, I^b, 33; — 67144, 3; —
67203, 2; — 67252, 4; — 67264.
- Βίκτωρ (μάρτυς) 67162, 8; 32; v.
- Βίκτωρ (d'Hermopolis?) 67169, 20.
- Βίκτωρ (Κόλλουθος?) 67166, 9.
- Βίκτωρ ὁ καὶ Φωτ 67143, r., 9.
- Βίκτωρ (Πελιαὶ ὁ καὶ) 67143, r., 28.
- Βίκτωρ ἡγεμών 67131, v. (A), 5.
- Βίκτωρ ιατρός 67141, I^b, 22.
- Βίκτωρ κόμης καὶ πατρίκιος (?) : page 87.
- Βίκτωρ κουμ . . . 67178, (A) 2.
- Βίκτωρ ποιμήν (ou πολυεπιτην̄) 67138, II^b,
22; 28; III^a, 20; — 67139, III^a, 8; —
67141, I^b, 31; II^a, 6; 19.
- Βίκτωρ ταξιδιῶν 67150, 5.
- Βίκτωρ ταφρούχος 67139, V^b, 30.

- Βίκτωρ ὑποδέκτης 67143, r., 5.
 Βίκτωρ πère d'Abraham 67128, 37.
 Βίκτωρ πère de Jean 67127, 27; — 67129, 31.
 Βίκτωρ πère de Jean (d'Ibion Khairémônos) 67148, (A) 1.
 Βίκτωρ πère de Kallinikos 67136, 20.
 Βίκτωρ πère de Khristophoros 67154, r., 43.
 Βίκτωρ πère de Marie 67153, 5; — 67253, 5.
 Βίκτωρ πère de Psaïs 67141, IV^a, 17; — 67142, I, 6.
 Βίκτωρ πère de Psès 67141, I^b, 35.
 Βίκτωρ Α . . . 67148, 4.
 Βίκτωρ Ἀναμερίδου (?) 67147, v., 4.
 Βίκτωρ (πρεσβύτερος) Βησαρίωνος 67126, 1; 32; 43; 60; 68; 75; — 67134, 2; 9; — 67135, 7; — 67138, III^a, 45.
 Βίκτωρ Ιωάννου 67252, 3.
 Βίκτωρ Και . . . 67148, 5.
 Βίκτωρ Μακαρίου 67140, 7.
 Βίκτωρ Παθαλμε 67139, III^b, 8.
 Βίκτωρ Παραχ 67139, III^a, 13; 18; III^b, 10; V^b, 7; 44.
 Βίκτωρ Πατερμουΐου (?) 67148, 3.
 Βίκτωρ Πεσμου 67138, I^a, 2; I^b, 3.
 Βίκτωρ Σενούθου 67138, I^b, 12.
 Βίκτωρ Ταπιυ 67139, V^b, 2.
 Βίκτωρ Ταχυμίτας 67138, II^a, 52; — 67139, II^a, 5; 11; IV^b, 7; 12.
 Βίκτωρ Φιλόμμανος 67159, 9.
 Βίκτωρ Χρηστοῦ 67218, 3.
 Βόττος 67149, 1; — 67199, v.; — 67264.
 Γεώργιος δημόσιος 67141, I^b, 32.
 Γεώργιος σιγγουλάριος 67139, V^b, 2.
 Γεώργιος πère de Kollouthos 67164, 2.
 Γεώργιος πère de Sarapiòn 67155, 1.
 Γεώργιος Απολλώτος 67163, 10.
 Γεώργιος Ἡραῖος 67143, v., 5.
 Γεώργιος Μαρίας 67141, II^b, 3.
 Γεώργιος Παταριω 67143, r., 13.
 Γεώργιος Πατάπιον 67143, r., 12.
 Γεώργιος Πλαστᾶκ 67143, r., 31.
 Γοργίας (sophiste) 67175, r., 12.
- Δανιηὴλος Ἡρακλεῖδου 67156, 8.
 Δανιῆλις Ἰωσηφίου 67159, 7.
 Δανεὶδ πère d'Élisabeth 67139, VI^a, 4; VI^b, 13; — 67203.
 Δανεὶδ πère de Salomon 67139, VI^b, 5.
 Διανε 67138, I^b, 10.
 Διδύμος πère d'Hermaōs 67227, 6.
 Διόσκορος 67133, 2; — 67138, II^a, 32; — 67143, v., 1; — 67201.
 Διόσκορος (berger) 67144, III^a, 8; VI^b, 14.
 Διόσκορος οἰκοδόμος 67144, 7.
 Διόσκορος πère d'Apollós (ὑποδέκτης) 67125, 2; — 67126, 4; — 67134, 2; — 67135, 2; — 67138, IV^a, 2; — 67184, r. (A), 1 (?).
 Διόσκορος πère de Kholos (?) 67143, r., 9.
 Διόσκορος Απολλώτος 67127, 6; — 67128, 10; — 67129, 3; — 67130, 4; — 67134, 2; 6; — 67161, 5; — 67200, 1; 3; 5; — 67232; — 67254, 1.
 Διόσκορος Ψιμανωλεῖτ 67235, 2.
 Διότρυπτος 67175, r., 6.
 Δομηνίος πère de Paul 67185, r. (B), 13.
 Δωρητήνος 67142, I, 18.
 Δωρόθεος 67178, B, 4; 5.
 Δωρόθεος πère d'Asklépios 67201.
 Εἰρήνη μère de Mariam 67155, 7.
 Εἴλενη 67130, 6.
 Εἴλευστίνος 67139, V^b, 5.
 Εἴλισαετ Αναμερίδου (?) 67142, I, 9.
 Εἴλισαετ Δανεὶδ 67139, VI^a, 4; — 67206.
 Εἴλλαδιος τοποτηρητής 67194, 2.
 Εἴλλαίς 67147, II, 3.
 Εἴλπιδος 67210, 17.
 Εἴνδιος (ἄπα) 67139, V^a, 23.
 Εἴνωχ (ὁ ἄγιος ἄπα) 67141, V^a, 29.
 Εἴνωχ (ὁ ἄγιος ἀλέξ) 67234, 6.
 Εἴνωχ de Πανχαρ 67138, II^a, 23; 43; 54; III^a, 8; 21; III^b, 3; — 67139, I^b, 12; IV^b, 3; 19; V^b, 12; VI^a, 2.
 Εἴνωχ de Phonis 67147, II, 1.
 Εἴνωχ . . . 67138, II^a, 49.
 Εἴνωχ Κελη . . . 67139, IV^b, 24.
 Εἴνωχ Μηνᾶ 67143, r., 27.

Ἐνώχ Παθακορε 67139, II^b, 11; V^b, 27.
 Ἐνώχ Παραχλη 67242, 4.
 Ἐνώχ Χολοῦ 67138, II^a, 17; 41; III^a, 9; — 67139, III^b, 9; V^b, 14; 33; 40; 43.
 Ἐνώχ Ψαίου 67235, 3.
 Ἐνώχ Ψευθ(αῆσις?) Χέλου 67138, III^a, 41.
 Ἐπανάσιος père de Konôn 67161, 4; 16.
 Ἐρμανός (ἀπα) 67138, III^b, 11; — 67139, V^b, 4; 24.
 Ἐρμανός père d'Apollós 67127, 8; 21.
 Ἐρμανός père de Promauôs 67128, 33.
 Ἐρμανός père de . . . 67240, 8.
 Ἐρμανός Τιθοήτος 67252, 4.
 Ἐρμανός Ψευθαησίου 67140, 6.
 Ἐρμανός 67141, V^a, 5.
 Ἐρμανός de Pninnou 67141, IV^a, 16.
 Ἐρμανός père de Macaire 67143, r., 10.
 Ἐρμανός père de Ménas 67143, v., 7.
 Ἐρμανός Διδύμου 67227, 6.
 Ἐρμανός Λαζαρίου 67143, r., 24.
 Ἐρμανός Πανουές 67139, VI^a, 4.
 Ἐρμανός Ταξιθά 67143, r., 18; — 67144, 7.
 Ἐρμανός Ψαν 67143, r., 26.
 Ἐρμανός Ψιμωνίετ 67143, r., 3.
 Ἐρμανός Ωρεανίπης 67143, r., 15.
 Ἐρμελας père d'Anatole 67165, 6.
 Ἐρμελας père de Jean 67143, v., 8.
 Ἐρμελας πρεσβύτερος 67139, VI^a, 3.
 Ἐρμογένης 67202, 2.
 Εὐδοξία 67139, V^a, 14.
 Εὐδοξία femme de Khôlos 67143, v., 9.
 Εὐπρέπειος 67151, 6; 21; 110.
 Εύτροπία 67150, 3.
 Εύφρότυρος 67150, 1; 6; — 67210, 11.
 Εὐχαριστία 67156, 10.
 Ζαχαρίας Μηνᾶ 67154, r., 45.
 Ζωΐλος père d'Andréas 67161, 18.
 Ἡδυτά 67175, r., 4.
 Ἡλίας συμβολαιογράφος 67154, r., 49.
 Ἡλίας Παύλου 67143, v., 2.
 Ἡραίς 67253, 5.
 Ἡραίς Ταπηνοῦς 67143, v., 5.
 Ἡρακλείδης père de Daniel 67156, 8.

Ἡράκλειος 67138, II^a, 22; III^a, 37; III^b, 5; — 67139, II^b, 7; — 67142, II, 1; — 67200, 4; — 67243, r. (B), 13.
 Ἡράκλειος κεφαλαιωτής 67139, V^b, 21.
 Ἡράκλειος Άτικ 67143, r., 17.
 Ἡράκλειος Βαλαντίου 67138, II^a, 8; III^a, 23; — 67139, I^b, 3; III^a, 18 (2); III^b, 5; IV^b, 8; 14; 21.
 Ἡράκλειος Καλλινίκου 67143, r., 19.
 Ἡράκλειος Παπᾶ Ψύμονος 67143, r., 35.
 Ἡράκλιος Πατασάῖτος 67146, 7.
 Θαησία 67138, I^b, 3.
 Θαυμασία 67143, r., 20.
 Θέκλα 67142, II, 6.
 Θέκλα mère de Daniel 67159, 7.
 Θεοδόσιος empereur (?) voir Index XI.
 Θεοδόσιος ταχυδρόμος 67131, r., 4; 14.
 Theodosius (le même) 67131, r., 15.
 Θεοδόσιος père de Maxime 67126, 66.
 Θεοδόσιος Κύρου 67134, 1; v., 1.
 Θεόδωρος ἐπίσκοπος 67168, 51; 55; 79; 82; 84; voir Index XI.
 Θεόδωρος τραχτευτής 67141, I^b, 16.
 Θεόδωρος père de Christophe 67151, 286; — 67162, 6.
 Θεόδωρος père d'Isocrate (l'orateur) 67175, r., 3.
 Θεόδωρος Φοιέαμμωνος 67165, 2.
 Θεόδωρος Ψαίου 67161, 10.
 Θεότεκνος 67212, 3.
 Θεότεκνος Ψαίου 67127, 23; — 67128, 35.
 Θεοφῆλη 67179, r. (A), 5.
 Θερμούθια 67156, 4.
 Θεῦς 67131, r., 7; 20.
 Θέων 67141, V^a, 9.
 Θεωνᾶς père de Julien 67168, 83.
 Θηταῖς mère d'Anatole 67165, 6.
 Θηραμένης (d'Athènes) 67175, r., 13.
 Θωμᾶς 67126, 40.
 Ιακώμις αἰγαῖοςτος 67141, VI^b, 3.
 Ιακώμις ου Ιακών γεωργός 67141, I^b, 24; IV^a, 10.
 Ιακώμις Αέραχμου 67251, 1; 6.
 Ιακών ου Ψινίου 67141, IV^a, 14.
 Ιεζικινήλ 67142, I, 14.

- Ιερημίας 67141, II^b, 7; — 67248, 4; — 67227, 4.
 Ιερημίας (άπα) 67151, 102; 163; 234; 276.
 Ιερημίας καθαρουργός 67139, III^a, 30.
 Ιερημίας νομικός 67133, 6.
 Ιερημίας οικοδόμος 67139, III^a, 27.
 Ιερημίας (Κύρου?) 67150, 2; 7.
 Ιερημίας Παθλπε 67144, 12.
 Ιούλιανός Θεωνάς 67168, 82.
 Ιούλιος Άρχαρκιος 67170, 10.
 ΙΟΥΓΛΙΟC fils de Sarapammôn 67176, note 1.
 Ιουστινιανός empereur 67126, 34; — 67127,
 2; — 67128, 2; — 67154, r., 30; — 67171,
 2; — 67242; — 67243, r. (A), 2.
 Ιουστίνος (Justin II, empereur) 67151, 2; 305;
 — 67153, 2; — 67156, 1; — 67158, 1; —
 67159, 2; — 67161, 1; — 67162, 2; —
 67163, 2; — 67166, 2; — 67243, v. (B),
 19. Voir Index XI.
 Ισάκ 67168, 80.
 Ισάκ (ou Ισάκιος) ἄπα 67138, II^a, 2; — 67139,
 III^b, 2; IV^a, 3; V^a, 9; 19; V^b, 4; 25.
 Ισάκ frère de Pkous 67146, 9.
 Ισάκιος Μαῦρος 67145, 2.
 Ισάκιος νομικός 67262; — 67264, B.
 Ισάκιος ποιμήν 67141, IV^a, 13.
 Ισάκιος père de Pheib 67265.
 Ισάκιος père de Psois 67158, 6; 10.
 Ισάκιος père de Sansneus 67259.
 Ισάκιος Παμουζλιν 67142, I, 11.
 Ισάκιος Πατσαρηρη 67142, I, 12.
 Ισάκιος Πεκυσίνη 67142, I, 21.
 Ισάκος (sic) 67140, 7.
 Ισίδωρος 67131, r., 6; 16; 20; 21; — 67155,
 3 (nom d'une κώμη).
 Ισίδωρος σιγγονάριος 67210, 10.
 Ισίδωρος père de Sônos 67126, 74.
 Ισοκράτης orateur 67175, r., 1; 3.
 Ιωάννης 67138, III^a, 20; — 67149, 2; —
 67203, 5; — 67227, 7.
 Ιωάννης 67141, II^a, 7.
 Ιωάννης 67148, 2.
 Ιωάννης Κηφτος (?) 67142, I, 10.
- Ιωάννης ὁ καὶ Ψάν 67141, II^a, 14.
 Ιωάννης ὁ μικρός 67141, V^a, 18.
 Ιωάννης ἀπὸ ἀκτουαρίων 67229, 1; — 67230, 1.
 Ιωάννης ἀποκρισιάριος 67168, 6; 52; 59; 64.
 Ιωάννης ἀραβάρχης 67166, 7.
 Ιωάννης ἀρχιμανδρίτης 67242, 5.
 Ιωάννης consul 67252, 1.
 Ιωάννης πρεσβύτερος 67141, II^a, 8.
 Ιωάννης προεστός 67170, 6; — 67171, 7.
 Ιωάννης σιγγονάριος 67210, 2.
 Ιωάννης φιτάριος 67210, B.
 Ιωάννης σχολαστικός καὶ κηνσίτωρ 67140, 2.
 Ιωάννης υποδέκτης 67137, 3.
 Ιωάννης père d'Anastase 67126, 10.
 Ιωάννης père d'Anouphis 67125, 4.
 Ιωάννης père de Ménas 67168, 85.
 Ιωάννης père de Paphnuce 67138, III^a, 46;
 — 67139, II^b, 6.
 Ιωάννης père de Théodore 67168, 56.
 Ιωάννης père de Victor 67252, 3.
 Ιωάννης Αμμανίου 67161, 16.
 Ιωάννης Βαλαντίου 67139, V^b, 6; 38.
 Ιωάννης Βίκτορος 67127, 27; — 67129, 31.
 Ιωάννης Βίκτορος πλινθευτής 67178, (A) 1.
 Ιωάννης Ερμείου 67143, v., 8.
 Ιωάννης Εὐπρεπείου 67151, 189.
 Ιωάννης Κατομερίδου 67210, 13.
 Ιωάννης Κορηνηλίου 67141, II^b, 15; — 67218, 6.
 Ιωάννης Κύρου 67162, 7; 11; 31; v.
 Ιωάννης Κωνσταντίου 67139, VI^a, 2; 4.
 Ιωάννης Μακαρίου 67240, 2.
 Ιωάννης Μαρ . . . 67143, v., 3.
 Ιωάννης Μουσάτίου 67138, II^b, 27; 29; —
 67140, 9; 10; — 67143, r., 7.
 Ιωάννης Πρωμαῖτος 67138, II^b, 9; III^a, 24; 38;
 — 67139, III^b, 4.
 Ιωάννης Φανε 67139, V^b, 8; 15; 39.
 Ιωάννης Χαριτίου 67234.
 Ιωάννης Ωρεανίτης 67143, r., 15.
 Ιωσήφιος 67141, I^b, 25.
 Ιωσήφιος ὁ καὶ Οὐαστουας 67141, I^b, 11.
 Ιωσήφιος ὁ καὶ Ψους 67141, I^b, 4.
 Ιωσήφιος δημόσιος 67210, 5.

- Ιωσήφιος γεωργός 67138, II^a, 18; — 67141, II^b, 18.
- Ιωσήφιος σιγγουλάριος 67206.
- Ιωσήφιος père d'Apollós 67141, V^b, 9.
- Ιωσήφιος père de Daniel 67159, 7.
- Ιωσήφιος père de Mathias 67127, 25.
- Ιωσήφιος père de Ménas 67129, 33.
- Iosephius (?) père de Théodore 67131, r., 15.
- Ιωσῆφις 67141, II^b, 4.
- Ιωσῆφις Παπινούθιον 67227, 3.
- Ιωσῆφις Παύλου 67158, 7; 10; 11.
- Καλιάριος 67143, r., 32.
- Καλλίμαχος 67203, 2.
- Καλλίνικος 67184, r., (A), 1.
- Καλλίνικος 67178, B, 4.
- Καλλίνικος κάμης 67179, r. (A), 1; r., 1.
- Καλλίνικος père d'Héracléos 67143, r., 19.
- Καλλίνικος père de Kōnstantinos 67167, 2; 6.
- Καλλίνικος père de Musée 67130, 6; 8.
- Καλλίνικος Βίκτορος 67136, 20.
- Καλλίνικος Κολλούθου 67154, r., 3.
- Καρκαν 67143, r., 6.
- Κατομερίδης (*sic*) 67210, 11; 13.
- Κακιζ (?) cf. la note de la p. 263) 67141, V^a, 8.
- Κελη[...] 67139, IV^b, 24.
- Κελωλ 67141, IV^a, 18 (?) cf. Add. et Corr.).
- Κελωπος 67142, I, 4.
- Κερποτ (?) cf. Add. et Corr.) 67139, V^b, 32.
- Κῆρτος 67142, I, 10.
- Κλαύδιος (?) ou κληρονόμοι 67138, I^a, 16.
- Κλε 67141, II^b, 12; V^a, 19.
- Κλεοβούλα mère de l'orateur Isocrate 67175, r., 4.
- Κληγ 67142, I, 15.
- Κοίραννος 67150, 3.
- Κόκκινος père de Paul 67139, II^a, 4; IV^b, 4; VI^b, 24.
- Κόλλουθος 67138, I^a, 4; — 67139, III^a, 23; IV^b, 17; VI^b, 3; — 67187, 2; — 67203, r.
- Κόλλουθος (ὁ ἄγιος) 67141, V^a, 22.
- Κόλλουθος (ἄπα) 67138, II^a, 35.
- Κόλλουθος καθαρουργός 67141, II^b, 8.
- Κόλλουθος μυλώναρχος 67142, I, 3.
- Κόλλουθος πακτωνοποιός 67143, v., 3.
- Κόλλουθος ὑποδέκτης 67228.
- Κόλλουθος χρυσοχόος 67143, r., 30.
- Κόλλουθος père de Callinique 67154, r., 7.
- Κόλλουθος père de . . . 67265.
- Κόλλουθος Βίκτωρ (= Βίκτορος?) 67166, 9.
- Κόλλουθος Γεωργίου 67164, 2.
- Κόλλουθος Κυριακοῦ 67143, r., 14.
- Κόλλουθος Λιλοῦτος 67164, 1; 19.
- Κόλλουθος Ψιμαναέστ 67138, III^a, 13; 44.
- Κομήτης (?) 67212, 3.
- Κόνων 67269.
- Κόνων Επανακίου 67161, 4; 7; 14; 16.
- Κορυνθίος père de Jean 67141, II^b, 15; — 67218, 6.
- Κορυνθίος πρεσβύτερος 67227, 5.
- Κοῦρσορ 67242.
- Κραμπίς Cf. Add. et Corr., p. 198, et n° 67253, 7.
- Κράτιστος 67227, 8.
- Κύρα (?) 67138, I^b, 6.
- Κύρα femme de Joseph 67141, I^b, 25.
- Κύρα Μηνᾶ 67154, r., 5; 39.
- Κυριακός (?) 67200, r.
- Κυριακός père de Kollouthos 67143, r., 14.
- Κύρος (?) 67227, 4.
- Κύρος νομικός 67234.
- Κύρος πολιτευόμενος 67134, 1; r., 1; — 67135, 1; — 67139, VI^b, 4.
- Κύρος père d'Athanasia 67161, 3; 15.
- Κύρος père de Jean 67162, 7; 11; 31; r.
- Κύρος père d'Olybrius 67126, 59.
- Κύρος père de Pierre 67154, r., 47.
- Κύρος père de Psimpanôbet 67150, 2; 7; — 67206.
- Κύρος Ἀρτεμιδώρου 67133, 3.
- Κύρος Σα... 67148, 7.
- Κωκσᾶς 67147, I, 7.
- Κωνσταντῖνος θυρουργός 67141, II^b, 6.
- Κωνσταντῖνος Καλλινίκου 67167, 1; 15; 49.
- Κωνσταντῖνος σιτομέτρης 67139, II^b, 12; IV^b, 13.
- Κωνστάντιος père de Jean 67139, VI^a, 2; 4.

- Kωστάντιος Μουσαίου** 67227, 9.
Λαζαρίος 67143, r., 24.
Λαζάρος 67212, 6.
Λεύκιος 67150, 4.
Λιλοῦς père de Kollouthos 67164, 1.
Λουκανός 67139, III^a, 22; IV^a, 9; VI^a, 10.
Λουκανός père de Khairémón 67138, II^a, 27.
Λυσίας orateur 67175, r., 15.
Λυσίμαχος archonte d'Athènes 67175, r., 11.
Μαγίστωρ 67153, 38.
Μαθείας 67139, II^a, 14; IV^b, 15.
Μαθείας προεστώς 67141, II^a, 17.
Μαθείας Σανδεντε 67139, II^a, 15; IV^b, 16.
Μαθείας Φοιέάμμων 67138, II^a, 34.
Μαθήιας Ἰωσηφίου 67127, 25.
Μακαρία (?) 67139, VI^b, 17.
Μακάριος 67141, I^b, 5.
Μακάριος (ὁ ἄγιος) 67141, V^a, 28.
Μακάριος Φρουρός 67139, VI^b, 14.
Μακάριος χαλκοτύπος 67142, I, 8.
Μακάριος père d'Anouphis 67146, 3.
Μακάριος père de Jean 67240, 2.
Μακάριος père de Victor 67140, 7.
Μακάριος Ἀπολλάτος 67252, 4.
Μακάριος Ἐρμαντός 67143, r., 10.
Μακάριος Παπ.χ.ι.ρ 67143, r., 25.
Μάξιμος soldat 67126, 65.
Μάξιμος 67141, IV^a, 11.
Μάρθα 67166, 6.
Μαρία 67142, II, 5; — 67146, 1; r., 1.
Μαρία (ἡ ἀγία) 67198, 6.
Μαρία (ἄπα) 67138, I^b, 8; — 67141, V^a, 12.
Μαρία de Telbonthis 67141, II^b, 2; 8.
Μαρία mère de Kollouthos 67146, 1.
Μαρία mère de Pierre 67163, 7.
Μαρία mère de Psois 67158, 6.
Μαρία mère de Victor 67159, 10.
Μαρία γυνὴ Παλῶλ 67141, II^b, 9.
Μαρία fille d'Apamias 67156, 5; 8; 9; 10;
 19; 24; 34; 35.
Μαρία Βίκτορος 67153, 5; — 67253, 5.
Μαρία Πακούίτος 67141, V^a, 16.
Μαριάμ mère de Kyra 67154, r., 5.
- Μαριάμ Φοιέάμμων** 67155, 6.
Μαρκελίνος 67138, I^a, 16.
Μάρτης Μουσαίου 67146, 2.
Μαρτῖνος Σαβίνιανοῦ 67166, 5; 11.
Μαρ... père de Jean 67143, r., 3.
Μαῦρος (nom d'homme ?) 67145, 2.
Μεγάκοκκος 67143, r., 16.
Μεγαλέκλης 67144, II^b, 13; V^a, 19.
Μέγας 67144, 8.
Μέγας Ψύρου 67154, r., 44.
Μεσμύλις 67143, r., 29; 30 (*ovīs*).
Μηνᾶς 67138, I^a, 1; III^a, 28; — 67139, II^b,
 15; VI^b, 1.
Μηνᾶς (ἄπα) 67141, V^a, 26; — (autre) 67143,
 r., 12.
Μηνᾶς ἀποκριτιάριος 67168, 6; 64.
Μηνᾶς διάκονος 67126, 73.
Μηνᾶς pagarque (?) 67185, *recto*.
Μηνᾶς père d'Enoch 67143, r., 27.
Μηνᾶς père de Zakharias 67154, r., 46.
Μηνᾶς père de Kyra 67154, r., 5; 40.
Μηνᾶς Ἰωάννου 67168, 85.
Μηνᾶς Ἰωσηφίου 67129, 32.
Μηνᾶς Πικαν 67143, r., 7.
Μηνᾶς Όρμουνγχίου 67153, 4; 16; 35; —
 67253, 6.
Μιν 67143, r., 16.
Μούις ποιμὴν 67141, IV^a, 7; V^b, 11; — 67143,
 r., 36.
Μουσαῖος 67143, r., 7.
Μουσαῖος χρυσοχόος 67143, r., 6; 7.
Μουσαῖος père d'Anouphis 67140, 8.
Μουσαῖος père de Constance 67227, 9.
Μουσαῖος père de Jean 67138, II^b, 27; —
 67140, 9; 10; — 67143, r., 7.
Μουσαῖος père de Martès 67146, 2.
Μουσαῖος Καλλιανίκου 67130, 6; 8.
Μουσαῖος Παύλου 67143, r., 1.
Μουσαῖος Ταγάπην 67138, I^b, 2.
Νεμεσιανός 67201.
Νίννα Νεμεσιανοῦ 67201.
Νούθης (?) père de Senouthès 67170, 9.
Οὐρέριος 67126, 58.

- Ομηρος** (poète) 67184, r. (B), 9; — 67185, v. (B), 17.
- Ονυδροιος** (άπα) 67134, 5; v., 2.
- Ονυδροιος** (ό άγιος) 67141, V^a, 24.
- Ονυδροιος Ψειλιέου** 67143, v., 4.
- Ονασουας** 67141, I^b, 11.
- Παθελπε** 67138, I^b, 4; — 67139, VI^b, 22; — 67143, r., 29. Cf. Παθελπε.
- Παθη** 67141, VII^a, 10.
- Παθηπε** père de Jérémie 67144, 12.
- Παθη** 67143, r., 33.
- Πακερη** 67141, II^b, 9; 10.
- Πακονίς** 67139, V^b, 31.
- Πακονίς** père de Marie 67144, V^a, 16.
- Παλωλ** 67141, II^b, 9.
- Παλώς** (άπα) 67139, V^a, 20.
- Παλώς δημόσιος** 67141, II^b, 11.
- Παλώς μιλώναρχος** 67142, I, 3.
- Παλώς ἀπὸ Πετο** 67139, II^b, 5.
- Παλώς Μα...** 67142, I, 23.
- Παλώς Πκουρ** 67138, I^a, 2.
- Παμούθης** 67238, 7.
- Παμουλιν** 67142, I, 11.
- Πανίσκος** 67242, 2.
- Πανουές** 67139, VI^a, 4.
- Παντίζης** 67142, I, 20.
- Παούνιος** 67146, 10.
- Παπα Ψίμων** 67143, r., 35.
- Παπαοῦς (?) πκασο** 67210, 6.
- Παπηης** 67242, 1.
- Παπνούθης** 67138, II^a, 45; III^a, 6; — 67263.
- Παπνούθης Ιωάννου** 67138, III^a, 46; — 67139, II^b, 6.
- Παπνούθιος** père de Joseph 67227, 3.
- παπνούγτε (απα)** 67146, note 1.
- Παπκαλασην** 67142, I, 19.
- Παπκιαζ** 67143, r., 25.
- Παρακλη** 67242, 4.
- Παραι** 67138, II^a, 7; — 67139, III^a, 13; 18; III^b, 10; V^b, 7; 44.
- Παττοις** 67143, r., 23.
- Παταριων** 67143, r., 13; — 67144, 4; 7.
- Πατασδις** 67146, 7.
- Πατεμου (ou ους) (άπα)** 67138, II^a, 31; — 67139, IV^a, 6; 8; VI^a, 11; — 67141, II^b, 20; V^a, 11.
- Πατεμουάς (ό άγιος; le même?)** 67138, II^a, 25.
- Πατερμούθης** père de Psais (?) 67143, r., 33.
- Πατερμούθιος (?)** père de Victor 67148, 3.
- Παθελπε** 67139, II^a, 3. Cf. Παθελπε.
- Πατκαξ** 67143, r., 34.
- Πατμευ...** 67143, v., 17.
- Πατπιος** père de Georges 67143, r., 12; v., 11.
- Πατσαρηη** 67142, I, 12.
- Παυλίνα** 67158, 8.
- Παῦλος ἔκδικος** 67254.
- Παῦλος de Pninnou** 67141, IV^a, 12.
- Παῦλος** père de Joseph 67158, 7.
- Παῦλος** père de Musée 67143, v., 1.
- Παῦλος Δομηνίου** 67185, v. (B), 13.
- Παῦλος Κοκκίνου** 67139, II^a, 4; IV^b, 4; VI^b, 24.
- Παφες** 67144, 5; 8.
- Παφω** 67143, r., 19.
- Παχεούς** 67143, r., 6; 16.
- Παχύμιος** 67143, r., 11; v., 12.
- Πα[...]ι** 67142, I, 24.
- Πεκύτις** 67138, II^a, 51; III^b, 7; — 67139, I^b, 4 (Add. et Corr.); III^a, 7; 10; IV^b, 15; V^a, 20.
- Πεκύτις (Ιωσῆφις ο και)** 67158, 7.
- Πεκύτις συμβολαιογράφος** 67161, 21.
- Πεκύτις** père d'Isaac 67142, I, 21.
- Πεκύτις Σιλωνος** 67138, II^a, 6; 35; III^a, 47; — 67139, III^b, 7.
- Πεκύτις Ψειλιέου** 67143, r., 4.
- Πελιάς** 67141, I^b, 28; 33; 37; II^a, 18; III^a, 1; IV^a, 1; V^a, 25; VII^a, 17.
- Πελιοι** 67143, r., 28.
- Περγάμιος** 67168, 81.
- Πεσε** 67139, VI^a, 2.
- Πεσμος (?)** 67138, I^a, 2; I^b, 3; — 67139, VI^b, 7; 13.
- Πετα[μη] (άπα)** 67139, III^a, 19.

- Πέτρος 67138, I^b, 5.
 Πέτρος (?) κόμης (?) 67190.
 Πέτρος ὑποδέκτης 67151, 288.
 Πέτρος Βησσάτος 67163, 6; 12; 37.
 Πέτρος Κύρου 67154, r., 47.
 Πέτρος Πτολεμαίου 67142, I, 13.
 Πικαν 67143, r., 7; — 67144, 6.
 Πιλάζτος (Ἀπολλώτος) 67128, 41; — 67129,
 34; — 67144, 6; — 67251, 6.
 Πίνδαρος 67162, 10.
 Πικατζο 67139, VI^b, 25; — 67210, 6.
 Πικούις κουρεύς 67146, 8.
 Πικουρ 67138, I^a, 2.
 Πιλαστίκη 67143, r., 31.
 Πιλάτων (d'Athènes) 67175, r., 16.
 Πιλουσία 67139, V^a, 12.
 Πιλουτῖ(νος?) κόμης 67210, 21.
 Πιλ... 67143, r., 13.
 Πιονίς Άνωμερίδου (?) 67227, 10.
 Πιονίς Καχιέ (?) 67141, V^a, 8 (cf. Note, p. 263).
 Πιοναρκηλ 67210, 8.
 Πιονις ἀπὸ Πετρού 67139, V^b, 5; 37.
 Πιονις πère de Psaios 67138, III^a, 30; — 67139,
 I^b, 4; III^a, 10(?); V^b, 20 (plutôt que [Τ]); —
 67147, II, 2 (?).
 Προδίκος sophiste 67175, r., 12.
 Προβάλλα 67141, V^a, 20; V^b, 7.
 Προμανώς Ερμανῶτος 67128, 33.
 Προμανώς πère de Jean 67138, II^a, 9; III^a,
 24; 38; — 67139, III^b, 4.
 Προμανὸς δημάσιος 67212, 8.
 Πρωμανός πère de . . . 67140, h; 10.
 Πρωτης (?) 67141, V^a, 26.
 Πταπαρ 67141, II^b, 9.
 Πτολεμαῖος πère de Petros 67142, I, 13.
 Πι[...]θανητ 67142, II, 3.
 Πι... πρεσβύτερος 67139, V^b, 4.
 Πιαϊσίτε 67143, r., 18; — 67144, 8.
 Πιαϊσάϊτε 67144, 4. Cf. Σιαϊσίτε et Ψαιϊσάϊτε.
 Ραχήλ 67141, II^b, 14; V^a, 13; 27; — 67206.
 Ραχήλ ἀδελφή 67141, I^b, 2; 22; 36; II^b, 19.
 Ραχήλ mère d'Énoch 67235, 4.
 Ρεβέκκα μῆτηρ 67141, I^b, 10; 23; II^b, 17; V^a, 10.
- Ρούπ (Ψαιός) 67139, II^a, 10; 13; 18; 19;
 IV^b, 11; VI^b, 26.
 Ρούπ (Ψοῖος : le même ?) 67139, IV^b, 14.
 Ρωμαῖος 67138, I^a, 4; — 67139, VI^a, 3; VI^b,
 15; — 67206.
 Σαξινιαύς père de Martin 67166, 5.
 Σαξιτίτε 67144, 3. Cf. πιαϊσάϊτε.
 Σάχκος père d'Abraham 67227, 15.
 Σαμεῖς (ἄπα) 67141, II^a, 11.
 Σανάλεντε 67139, II^a, 15; IV^b, 16; VI^b, 23.
 Σανσνεῦς Ἰσακίου 67259.
 Σαπας 67143, r., 31.
 Σαραπαμμωνί père de Jules 67176, note 1.
 Σαραπίεν Γεωργίου 67155, 1; 18.
 Σα... père de Kyros 67148, 7.
 Σερούθης 67139, V^a, 23; — 67142, I, 1; —
 67210, 3.
 Σερούθης (Ἀπολλώτος : cf. Index du tome I)
 67184, (A) 1.
 Σερούθης père de Victor 67138, I^b, 12.
 Σερούθης Νούθου (?) 67170, 9.
 Σερακούτιος 67143, r., 14.
 Σερῆνος καμηλίτης 67212, 11.
 Σερῆνος père de Tekrompia 67156, 4; —
 67212, 11.
 Σιελλάχ 67139, III^a, 6; — 67142, I, 25.
 Σιων père de Pekysis 67138, II^a, 6; 35; III^a,
 17; — 67139, III^b, 7; IV^b, 23.
 Σολομών Δανεΐδ 67139, VI^b, 5; 14 (?).
 Σούλη 67141, II^a, 12.
 Σουροῦς (ἄπα) 67133, 1; — 67139, VI^b, 3.
 Σοφία 67155, 2.
 Σοφία impératrice 67243, v., (B), 19.
 Στέφανος 67138, III^a, 32; 45; — 67139, II^b,
 17; V^a, 22.
 Στέφανος ἀκτούάριος 67137, 1; 7; 10.
 Στέφανος Συμεὼνος 67161, 19.
 Στέφανος mère de Senouthès 67170, 10.
 Συμεὼνης père de Stephanos 67161, 19.
 Σῶνος 67126, 73.
 Ταξιθά 67143, r., 18; — 67144, 7.
 Ταξικλε 67139, I^b, 5.
 Ταγάπη 67145, 15.

- Ταγάπη mère de Musée 67138, I^b, 2.
 Τακούίς mère de Plousia 67139, V^a, 12.
 Ταλού ou Ταλούς 67138, I^a, 6; II^a, 42; 50;
 III^a, 5; 50; — 67139, I^b, 3; II^b, 7; IV^b,
 5; V^b, 30; — 67143, v., 18.
 Ταλούς Βαλαντίου (la même ?) 67139, II^a, 7.
 Ταμιεύ (?) 67170, 11.
 Ταπαν 67139, V^b, 2; 5.
 Ταπηνός 67143, v., 5.
 Τασάΐς 67128, 7; — 67129, 6.
 Τατιανός 67168, 81; 85.
 Ταχυρία 67138, II^a, 52; — 67139, II^a, 5;
 11; IV^b, 7; 12.
 Τέικτωρ 67146, 4.
 Τεκροπία 67156, 4; 6; 18; 34.
 Τερμούθια 67142, II, 4.
 Τηνός 67139, V^a, 15.
 Τιθοῆς 67252, 4.
 Τικλήλουθος 67158, 8; 11.
 Τιμόθεος... 67168, 78.
 Τιμόθεος père de Phoibammón 67161, 17.
 Τισίας sophiste 67175, r., 12.
 Τίσιππος frère de l'orateur Isocrate 67175, r., 6.
 Τίτηρος 67141, IV^a, 8; 19 (cf. Add. et Corr.).
 Τκού 67141, II^b, 10.
 Τκούκούΐς 67143, v., 11.
 Τρό... 67149, 4.
 Τσεμουδές 67146, 11.
 Τσεμπνούθια 67125, 5.
 Τσεντικόρα 67138, I^a, 9; II^a, 7; 53; III^a, 4;
 25; 39; III^b, 4; IV^b, 22.
 Τσενρία 67127, 8.
 Τσία 67153, 4.
 Τσώνη 67141, V^b, 4; — 67142, II, 2.
 Υπάτιος 67185, v. (A), 1.
 Φαῖδρος (disciple de Socrate) 67175, r., 16.
 Φαλιρώς 67142, I, 16.
 Φανε 67139, V^b, 8; 15; 39.
 Φανῆς 67139, II^a, 6; 9; IV^b, 3; 8.
 Φειζ 67138, III^a, 32; — 67139, II^b, 10; 17;
 V^b, 3; 28.
 Φειζ (άπα) 67139, III^a, 2; IV^a, 4; V^a, 10.
 Φειζ μαλανάρχης 67139, V^a, 13.
- Φειζ ἀπὸ Πετο 67139, V^b, 9; 23; 36.
 Φειζ Ἰσακίου 67265.
 Φειζ Ψευθαησίου 67138, II^a, 16; 48; III^a, 42.
 Φελλες 67143, v., 17.
 Φηνός 67143, v., 4.
 Φιειζ 67144, IV^a, 15.
 Φιειζ ἀπὸ Ψιναθά 67141, IV^a, 9.
 Φιλημπων père de Victor 67159, 9.
 Φιλέξενος consul 67125, 1; — 67254.
 Φι... 67138, I^b, 6.
 Φλαύιος (ou Φλαύνιος) 67125, 1; — 67126,
 1; 3; 9; 34; 36; 43; 58; 65; 73; — 67127,
 2; 4; 6; 22; — 67128, 2; 4; 35; — 67129,
 1; 3; 32; — 67130, 1; 4; — 67132, 3; —
 67133, 2; — 67134, 1; 2; — 67135, 2; —
 67137, 1; 7; 10; — 67151, p. 87; 1, 2; 5;
 305; — 67153, 1; — 67154, v., 3; 30; —
 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 1; —
 67161, 1; 4; 5; 16; — 67162, 2; 5; —
 67163, 2; — 67165, 2; — 67166, 2; —
 67167, 1; — 67170, 1; — 67171, 1; 4; —
 67190; — 67243, v. (A), 2; v. (B), 19; —
 67251, 1; — 67252, 1; — 67254; — 67255.
 Φοιξάμπων 67138, II^b, 2; — 67139, III^a, 15;
 67141, II^b, 24; 26; 27; — 67150, v.; —
 67263.
 Φοιξάμπων (δ ἄγιος) 67141, V^a, 23.
 Φοιξάμπων καθαρουργός 67139, III^a, 28; —
 67141, V^a, 15.
 Φοιξάμπων παιμήν 67142, I, 17.
 Φοιξάμπων προνοητής 67231, 1.
 Φοιξάμπων σιγγουλάριος 67210, 2.
 Φοιξάμπων Φρουρός 67143, v., 8.
 Φοιξάμπων de Kaprou 67138, II^a, 5; 40; III^a,
 3; 17; 19; 49; III^b, 8; — 67139, I^b, 8;
 II^b, 3; III^b, 6; V^b, 11; 22.
 Φοιξάμπων de Thakore 67138, II^a, 15; III^a,
 43; — 67139, IV^b, 6; — de Pathakore
 (le même ?) 67139, II^a, 8.
 Φοιξάμπων père de Mariam 67155, 6.
 Φοιξάμπων père de Mathias 67138, II^a, 34.
 Φοιξάμπων père de Sapah 67143, v., 31.
 Φοιξάμπων père de Théodore 67165, 3.

- Φοισάμπων (gendre d'Apollós : cf. n° 67108, l. 7) 67134, 3; 7.
 Φοισάμπων Ἀεραχίου 67146, 5.
 Φοισάμπων Ἀπαριᾶ 67156, 10.
 Φοισάμπων Εὐπρεπίου 67151, 5; 21.
 Φοισάμπων Σαΐτης 67144, 3.
 Φοισάμπων Τιμοθέου 67161, 17.
 Φοισάμπων Ψευθαντίου 67139, II^b, 4.
 Φωτ 67143, r., 9.
 Χαιρόμων 67149, 5.
 Χαιρόμων καμηλίτης 67141, V^b, 12.
 Χαιρόμων Λουκανοῦ 67138, II^a, 27.
 Χαρίστος 67199, r.; — 67212, 9; — 67264.
 Χαρίστος père de Jean 67234.
 Χολὸς κεραμεύς 67138, II^a, 21; III^a, 15; 48.
 Χολὸς père d'Énoch 67138, II^a, 17; 41; III^a, 9; 41; — 67139, III^b, 9; V^b, 14; 33; 40; 43.
 Χρηστός 67227, 7.
 Χρηστός père de Victor 67218, 3.
 Χρηστός Ἀνδρέου 67139, I^b, 15.
 Χριστόδωρος Ἀπολλωνίου 67141, I^b, 18.
 Χριστόδωρος Τιτήρου (Add. et Corr.) 67141, IV^a, 8.
 Χριστοφόρος Βίκτορος 67154, r., 43.
 Χριστοφόρος Θεοδώρου 67151, 286; — 67162, 5.
 Χωλὸς Διοσκέρου (ou os) 67143, r., 9.
 Ψάξ 67140, 3; — 67141, III^a, 3.
 Ψάξ ἀπαւτητής 67136, 17.
 Ψάξ ἀπὸ Πετο 67138, III^b, 10; — 67139, II^b, 16.
 Ψάξ père d'Abraham 67148, 9.
 Ψάξ père d'Amonphis 67143, r., 33.
 Ψάξ père d'Énoch 67235, 4.
 Ψάξ père de Theoteknos 67127, 23; — 67128, 35; v.
 Ψάξ Βητίου 67128, 7; 32; — 67129, 5; 29.
 Ψάξ Βίκτορος 67141, IV^a, 17; — 67142, I, 6.
 Ψάξ νῖδος Πούς 67138, III^a, 30; — 67139, V^b, 20 (cf. Note, p. 263).
 Ψάξ νῖδος τοῦ πρεσβύτερου 67139, III^a, 9.
 Ψάξ Πούπ 67139, II^a, 10; 13; 18; 19; IV^b, 11; VI^b, 26.
- Ψᾶξ χ.ωη 67170, 20.
 Ψαΐσαΐτε 67143, r., 8. Cf. Ηωαΐσαΐτε.
 Ψαλμάς 67143, r., 4 (cf. Note, p. 263).
 Ψαν (Ἰωάννης ὁ καὶ) 67141, I^b, 29; II^a, 14.
 Ψαν père d'Hermauōs 67143, r., 26.
 Ψανεκ 67143, r., 6.
 Ψάτης τέκτων 67145, 19.
 Ψάτης Ἰωάννου 67229, 1.
 Ψαχὴς ἀπὸ Πετο 67138, III^a, 31; III^b, 9; — 67139, I^b, 6 (?); II^b, 5; 16; III^a, 5; 12; V^b, 19.
 Ψειλίσιος 67143, r., 4.
 Ψευθαῆτος (Ἐνωχ) 67138, III^a, 41.
 Ψευθαῆτος père d'Hermauōs 67140, 6.
 Ψευθαῆτος père de Pheib 67138, II^a, 16; 48; III^a, 42.
 Ψευθαῆτος père de Phoibammōn 67139, II^b, 4.
 Ψης père (?) de Psois 67141, II^a, 10.
 Ψης Βίκτορος 67141, I^b, 35.
 Ψιμανωέσετ 67138, I^a, 18.
 Ψιμανωέσετ (Διόσκορος) 67235, 2.
 Ψιμανωέσετ (Ἐρμαώς) 67143, r., 3.
 Ψιμανωέσετ (Κόλλουθος) 67138, III^a, 13; 44.
 Ψιμανωέσετ Κύρου 67150, 2; 7; — 67206.
 Ψίμων 67143, r., 35.
 {Ψοῖος νουμεράριος 67131, r., 12; — 67210, 4.
 {Psoius numerarius 67131, r., 27.
 Ψόης père de Théodore 67161, 10.
 Ψόης Ἰσακίου 67158, 6; 10; 24.
 Ψόης Πούπ 67139, IV^b, 14.
 Ψόης Ψης 67144, II^a, 10.
 Ψούκιος ποιμήν 67141, II^a, 15; V^a, 14.
 Ψου 67141, I^b, 4.
 Ψύρος père de Megas 67154, r., 44.
 Όρεανίη 67143, r., 15; — 67225.
 Όρος 67139, V^b, 10; 13; 18.
 Όρουάγχιος père de Magistōr 67153, 38.
 Όρουάγχιος père de Ménas 67153, 4; 35; — 67253, 6.
 Όρουάγχιος père de Tikollouthos 67158, 8.
 Όρουάγχιος Ἀνουφίου 67128, 39.
 ςας 67143, r., 3.
 ςανη 67170, 20.

II. INDEX GÉOGRAPHIQUE.

Α. ΠΟΛΕΙΣ, KOMAI ET PEUPLES.

- Αιγύπτιοι 67158, 27.
 Άλεξανδρεια 67126, 39; — 67234, 4; — 67260.
 Άνταιοπολίτης νομός 67125, 3; — 67127, 7;
 — 67128, 8; — 67129, 4; — 67130, 5;
 67155, 8; — 67161, 6; — 67235, 3.
 Άνταιοπολίτης 67151, 280.
 Άνταιόν (πόλις) 67135, 1 (?); — 67137, 1; —
 67139, V^a, 21; 27; — 67141, I^b, 19; —
 67194, 2 (?); — 67229, 1; — 67263.
 Άνταιοπολιτῶν (ἡ) 67254.
 Άνταιοσάν (πόλις) 67151, 7; 79; — 67155, 6;
 — 67156, 5; 8; 18; — 67158, 6; — 67159,
 8; 11; — 67161, 5; 6; — 67162, 6; —
 67163, 9; — 67164, 3; — 67165, 5; —
 67167, 1; 4; — 67203, 7.
 Άνταιον πόλις) 67138, I^b, 1; 6; — 67139,
 IV^b, 10; VI^a, 14; — 67141, V^a, 18; —
 67151, 4; 41; 287; 307; — 67153, 3; 5;
 31; 38; — 67154, r., 6; 43; 46; 47; —
 67156, 2; 16; 20; — 67158, 2; 17; —
 67159, 3; — 67161, 2; 16; 17; 18; 19;
 — 67162, 4; 17; — 67163, 5; 16; 17; —
 67164, 4; 7; — 67165, 1; 8; — 67166, 4;
 9; 28; — 67210, 3; 5; 8; 9; — 67212, 8;
 — 67253, 3; 6; 8; — 67263, — Ανταιόνοι
 67179, r., 3.
 Άνταιοίτης νομός 67162, 9.
 Άρκαδη 67187, 1.
 Άφροδίτης κάμη 67125, 3; 5; — 67126, 2; 5;
 — 67127, 7; — 67128, 8; — 67129, 4;
 7; — 67130, 5; 7; — 67137, 3; —
 67138, IV^a, 4; — 67139, V^a, 22; VI^a, 7;
 — 67150, 5; — 67161, 6; — 67184, r.,
 (A), 1; — 67191, 2; — 67229; — 67235,
 2; — 67252. Voir Index IV.
 Έλλας 67188, 6.
 Έλληνικός 67151, 49.
- Έρμοπολίτης νομός 67151, 111; — 67155, 4.
 Έρμοπολῖται 67165, 7; — 67168, 58.
 Έρμος πόλις 67164, 2; 12; — 67169, 2;
 24.
 Έρχεις (dème attique) 67175, r., 5.
 Ζεῦς, κάμη (nome Panopolite) 67170, 12.
 Voir Index IV.
 Θηξαίων ἐπαρχία 67168, 59.
 Θηξαίων χώρα 67126, 2; — 67168, 70.
 Θηξη 67131, r. (A), 1; — 67178, B, 3.
 Θμονεύθη κάμη (nome Antaiopolite?) 67243,
 r. (B), 14.
 Ἰείων Σεσεμέσθις (κάμη, nome Hermopolite)
 67151, 111.
 Ἰείων Χαιρόμονος (κάμη?) 67178, (A) 1.
 Ἰσθμος 67188, 10.
 Ισιδώρου κάμη (nome Hermopolite) 67155,
 3.
 Λυκοπολιτῶν (ἡ) 67161, 4.
 Λύκων πόλις 67161, 17; — 67163, 8; 11; —
 67210, 21.
 Μουκρῆτις (κάμη, nome Antaiopolite) 67155,
 8.
 Νεῖλος : voir Index XI.
 Νέμεος 67188, 10.
 Νουμίδης 67141, I^b, 28.
 Όλύμπιος 67188, 10.
 Πανοπολίτης νομός 67170, 13; — 67264, 7.
 Πανοπολιτῶν (ἡ) 67170, 8.
 πελοποννησιακός 67175, r., 8.
 πενταπολίτης 67177, A, 20.
 Πενταπολῖται 67168, 55.
 Πύθιος 67188, 10.
 Ραμαῖος 67151, 46.
 Σεσεμέσθις voir Ιείων.
 Τελεξάνθις, κάμη (nome Hermopolite?) 67141,
 II^b, 2; 8.

(Τοξοτο)δαλμάται 67126, 66.
Τριπε, κάμη (? nome Antaiopolite) 67138, I,
3.
Υψηλή 67144, 8.

Φθλά, κάμη (nome Antaiopolite) 67134, 4; —
67135, 4.
Ψιναθλα, κάμη (nome Panopolite) 67141, IV,
9; — 67143, r., 8; 16; — 67264, 7.

B. ΤΟΠΟΙ, ΕΠΟΙΚΙΑ, ΚΑΗΡΟΙ, ETC.

Άθανασίας, τόπος (Aphroditō) 67128, 17; —
67129, 13.
Άκαθλων, τόπος (nome Antaiopolite) 67139,
III*, 6.
Άπολλωτος τοῦ ἀπὸ ριπαρίων (τόπος, à Aphro-
ditō) 67143, r., 26.
Άστερίου (τα), quartier d'Alexandrie 67168,
79; 83.
Θακορε (lieu) 67138, II*, 15; III*, 43; —
67139, IV*, 6. Cf. peut-être Παθακορε.
Θερέσου (τόπος, à Aphroditō) 67143, r., 25.
Κάπρου, lieu, 67138, II*, 5; 40; III*, 3; 17;
19; 49; III*, 8; — 67139, I*, 8; II*, 3;
III*, 6; V*, 11; 22.
Κεραμέου ἐποίκιον (Aphroditō) 67143, r., 27.
Κερδαλεοῦτος γεώργιον (Aphroditō) 67133, 3.
Κληρονόμων Πασβίτος (ποιμνιον τῶν, Aphro-
ditō) 67143, r., 93.
Ληγ... (lieu) 67141, II*, 5.
Όνυφρίου (άπα) κλῆρος 67134, 5; r., 2.
Παθακορε τόπος, (nome Antaiopolite?), 67138,
III*, 35; — 67139, II*, 8; II*, 11; V*, 27.
Παθαλμε (lieu ? nome Antaiopolite?) 67139,
III*, 8.
Πανκαμη, τόπος (nome Antaiopolite?) 67138, II*,
23; 43; 54; III*, 8; 21; III*, 3; — 67139,

I*, 12; IV*, 3; 19; V*, 12; VI*, 2.
Περγαμίου (τα) quartier d'Alexandrie 67168, 81.
Πετο, lieu (nome Antaiopolite?), 67138, II*,
19; 28; 39; II*, 8; 19; III*, 10; 27; III*,
9; 10; — 67139, I*, 6; 11; 13; II*, 5;
14; 16; V*, 28; V*, 2; 5; 9; 10; 19; 23;
36; 37; VI*, 16.
Πιαστεού Πιασε, κλῆρος 67128, 28; — 67134, 4.
Πανδάρου τοποθεσία (nome Antinoite) 67162, 10.
Πιρίων τόπος (nome Antaiopolite) 67134, 7
(Add. et Corr.).
Πιννον, lieu (nome Antaiopolite?) 67141, IV*,
12; 16.
Πώλαι Τατιανοῦ, quartier d'Alexandrie, 67168,
81; 85.
Ταμαρία, lieu (nome Antaiopolite?) 67142, I, 5.
Τεῖσε, τόπος (nome Antaiopolite) 67139, III*,
9; V*, 33; — 67238, 8.
Τρεγῆτος κλῆρος (Aphroditō ?) 67239.
Τρίων ιερῶν, τόπος (à Alexandrie) 67168, 83.
Φηρκο, τόπος (nome Antaiopolite?) 67226, 3.
Φέρεως πεδίας (Aphroditō) 67143, r., 37; —
67147, II, 1.
Ψινίου (ἐποίκιον ου κλῆρος, à Aphroditō) 67144,
I*, 24; IV*, 14; — 67235, 10.
... εμφήις, τόπος 67140, 9.

III. FONCTIONS CIVILES, MÉTIERS, CONDITIONS.

Άγρονομέν, ἀγρονόμος : voir index XI.
αἰγοεύσχος 67141, VI*, 4.
ἄναξ: voir Index XI.
ἀνθυλοπράτης 67156, 8.
ἀνθυλοπράτισσα 67156, 5.
ἀπαιτητής 67136, 17; — 67141, I*, 28.

ἀποπραιπόσιτος (sic) 67127, 23; — 67128, 35.
ἀρχέρχης 67166, 8.
ἀρχυροπράτης 67126, 10; 62; 70; 77.
ἀρχιμάτρος 67151, 6; 21; 110.
Ασγουστος 67126, 35; — 67127, 2; — 67128,
2; — 67151, 2; 305; — 67153, 2; —

- 67154, r., 30; — 67156, 1; — 67158, 1;
 — 67159, 2; — 67161, 1; — 67162, 2;
 — 67163, 3; — 67166, 2; — 67171, 2; —
 67243, (A), 2; v. (B), 19.
αὐλοπαῖος 67175, r., 4.
αὐτοκράτωρ 67126, 35; — 67127, 3; — 67128,
 3; — 67151, 2; 306; — 67153, 2; —
 67154, r., 30; — 67156, 1; — 67158, 1;
 — 67159, 2; — 67161, 1; — 67162, 2;
 — 67163, 3; — 67166, 3; — 67171, 2; —
 67243, r. (A), 3; v. (B), 19.
βαλανεύς 67143, r., 16.
βασιλεύς 67205, 7; voir Index XI.
βαρέους 67143, r., 1; — 67218, r.
βοηθός 67126, 73; — 67154, r., 46; — 67212,
 2.
βουληφόρος 67131, v. (B), 5.
βραχευτής 67131, v. (A), 6.
γεοῦχος (?) ms. γεοι 67134, 9.
γεουχῶν 67162, 6.
γεωργός 67138, I^a, 6; II^a, 4; I^b; 18; — 67139,
 I^b, 7; III^a, 5; IV^b, 4; — 67140, 8; 9; 10; —
 67141, I^b, 24; II^b, 18; IV^a, 10; V^a, 6; —
 67142, I, 13; — 67235, 4.
(ἀπὸ) *γεωργῶν* 67155, 7.
γλυφευτής 67147, I, 8.
γναφέύς voir *κναφέύς*.
γραμματέύς 67234, 6.
γραμματηφόρος 67194, 3; 5; 7.
δανειστής 67151, 263.
δεσποινίκος 67144, 1 (?).
δεσποτητής 67126, 34; — 67127, 1; — 67128,
 1; — 67131, v. (A), 30; 31; — 67140,
 8; — 67151, 1; 35; 67; 232; 305; —
 67153, 1; — 67154, r., 30; — 67156, 1;
 — 67158, 1; — 67159, 1; — 67161, 1;
 — 67162, 1; — 67163, 2; — 67166, 2;
 — 67171, 1; — 67200, 2; — 67205, 7; 11;
 16; — 67243, r. (A), 2; v. (B), 19. Voir
 Index XI.
δημόσιος 67144, I^b, 32; II^b, 11; — 67142, II,
 7; — 67147, II, 3; — 67210, 5; — 67212,
 8.
- δικαστής* 67151, 198.
διοικητής 67151, 147.
δομεστικός : voir Index XI.
δοῦλος 67166, 6.
δούξ 67256.
δροπτήρ : voir Index XI.
ἔκδικος 67254.
ἔλαιουργός 67142, I, 7; — 67144, 10; —
 67147, I, 10.
ἔξκουείτωρ (?) : voir Index XI.
ἔπαρχος : voir Index XI.
ἔπιστατης 67156, 8.
ἔργαστηρικός 67158, 17.
ἔργάτης 67144, V^a, 17.
ζωγράφος : voir Index XI.
ἥγεμών 67131, v. (A), 5; 10.
θυρουργός 67144, II^b, 6.
ἰατρός 67141, I^b, 22; — 67143, r., 23; —
 67155, 2.
καγκελλάριος 67205, 2. Voir Index XI.
καθηρουργός 67138, II^a, 31; — 67139, III^a,
 18; 28; 29; 30; — 67141, II^b, 8; V^a, 15;
 — 67146, 4; — 67147, I, 9.
καμπλιτής 67141, I^b, 26; V^a, 7; V^b, 12; —
 67212, 11.
καστρασανιάν, *καστρασανός*, formes vicieuses
 de
καστρητιανός 67126, 9; 62; 70; 77; — 67146,
 5.
καστρητός (pour *καστρήσιος*?) 67166, 7; 11.
κεκτημένος 67170, 7; — 67171, 8.
κεραμέύς 67138, II^a, 21; III^a, 15; 48.
κεφαλαιωτής 67139, III^a, 11; V^b, 21.
κηνσάτωρ 67140, 2.
κναφέύς 67147, I, 4.
κόρης 67138, II^a, 2; II^b, 1; III^b, 1; IV^a, 1; —
 67139, I^b, 1; II^a, 1; II^b, 1; 15; III^b, 3;
 IV^a, 1; IV^b, 1; V^a, 1; 5; V^b, 1; VI^a, 6; —
 — 67140, 1; — 67151, p. 87; — 67200,
 2; — 67202, 1; 5; — 67206, — 67210,
 21. Voir Index XI.
κουράτωρ 67151, 234; 246.
κουρέύς 67146, 8; — 67147, I, 13.

- χριτής* 67151, 198.
κτητωρ 67130, 4.
κυμινοπαλῆς 67146, 2; 3; 5.
κύριος 67151, 223; 285; — 67185, *recto*; — 67203, 2; — 67205, 8; — 67210, B.
κῦρος 67126, 73 (?).
λαχανοπάλης 67164, 1; 12.
λεπτουργός 67158, 6; 10; — 67159, 7.
λινούφος 67147, I, 3.
μάγειρος 67139, II*, 6; 9; IV^b, 3; 8; — 67141, II*, 5; — 67142, I, 6.
μαγιστριανός 67126, 58.
μελισσεύς 67147, I, 1 (?).
μελισσορυγός 67138, II*, 30; — 67139, IV*, 10; V^b, 32 (?).
μελινάρχης 67139, V*, 13; -χος 67142, I, 3.
ναύληρος 67126, 73.
ναύτης 67133, 1.
νεκροτάφος 67143, r., 23.
νομικός 67128, 41; — 67129, 34; — 67131, v. (A), 32; — 67133, 6; — 67144, 6; — 67234; — 67251, 7; — 67262; — 67264, B. Voir Index XI.
ροτάριος 67154, r., 4; — 67165, 4; — 67243, v., A.
τονυμεράριος et numerarius 67131, r., 12; 18; 28; — 67210, 4.
οἰκέτης 67131, v. (A), 32; — 67200, 5.
οἰκοδόμος 67138, II*, 26; — 67139, III*, 27; IV*, 11; VI*, 13; — 67141, I^b, 29; II*, 14; — 67143, r., 19; 26; — 67144, 7.
οἰνοπράτης 67163, 10.
δρυθίας 67166, 9.
πάγαρχος 67228.
πακτωνοποιός 67143, r., 5; v., 3; 4; — 67147, I, 5.
πατρίκιος 67151, p. 87; — 67166, 7.
πίσσυγγος (?) 67141, V^b, 9.
πλινθευτής 67139, V*, 25; — 67178, A, 1.
πλουμάριος 67163, 12.
ποικιλτής 67163, 7.
ποιμήν 67127, 9; — 67138, II^b, 22 (?); 28; III*, 20; — 67139, III*, 8; IV^b, 4; V^b, 8; — 67141, I^b, 31; 34; II*, 6; 19; IV*, 7; 13; V*, 14; VI^b, 11; — 67142, I, 17; — 67143, r., 24; 27, 29; 31; 36; 37; — 67144, 12.
πολιτευόμενος (el-σάμενος) 67134, 1; v., 1; — 67135, 1; — 67139, VI^b, 4.
πολυθεπτής 67141, I^b, 31; 34; II*, 1; 12; — 67143, v., 19.
πολυεπέπων 67144, 13.
πολυκωπικός (?) 67136, 16; v.
ποταμιτός (sic) 67139, V*, 8.
πραγματευτής 67158, 17; — 67161, 4; 16; 17; 18; 19.
praeſes 67131, r., 30 (?).
πραιπόσιτος 67143, v., 7. Cf. le composé ἀπο- πραιπόσιτος.
προνοητής 67134, 2; — 67139, VI^b, 4; — 67231, 1.
πρύτανος : voir Index XI.
πρωτοκαμητής 67125, 3; — 67128, 10; — 67137, 2; — 67199, v.; — 67203, v.; — 67235, 1.
φαπτής 67143, r., 16; — 67147, I, 12.
φότωρ 67151, 201; — 67175, r., 15.
φιάριος 67147, v., 3; ἀπὸ φιπαρίων 67143, r., 26; — 67210, B; — 67252.
σιγγουλάριος 67139, V^b, 2; VI^b, 3; — 67154, v., 6 (?); — 67167, 2; — 67206; — 67210, 21; 10; 17; B; — 67252.
σιδηροχαλκεύς 67143, r., 14 (?).
σιτομέτρης 67125, 5; — 67139, II*, 12; IV^b, 13.
σκυτεύς 67147, I, 7.
σοφιστής (?) 67175, r., 30.
στατιωνάριος 67132, 3.
στολιστής (au fig.) : voir Index XI.
συμβολαιογράφος 67154, r., 49; — 67161, 21.
συαλλαγματογράφος 67168, 85.
σύνδικος 67234, 3.
συνῆγαρος 67151, 197.
συντελεστής 67251, 1.
σχολαστικός 67140, 2; — 67202, 2; 5.

- ταξιδιώτης* 67150, 5.
ταμίης 67185, (A), 10.
ταφρωρύχος 67139, V^b, 30 (?).
ταχυδρόμος 67131, r., 5; 14; 17.
tachydromus 67131, r., 15.
τέκτων 67139, V^b, 31; — 67141, I^b, 30; — 67143, r., 11; v., 12; — 67145, 19; — 67147, I, 6; — 67158, 6; — 67159, 8; 17.
τοποτηρητής 67194, 2.
τραχευτής 67141, I^b, 16.
τροχοβόλος 67139, V^a, 6.
ὑπάτος : voir Index XI.
ὑπηρέτης : voir Index XI.
ὑποδέκτης 67137, 3; — 67138, I^a, 1; 5; I^b, 2; 7; IV^a, 2; — 67139, II^a, 14; 21; IV^b, 10; 15; V^a, 10; 22; V^b, 5; 6; 7; 9; 34; VI^a, 1; VI^b, 12; 15; 17; — 67143, r., 5; — 67151, 288; — 67228.
φοινικοπάλης 67155, 2.
φρουρός 67138, I^b, 10; — 67139, VI^b, 14; — 67143, r., 8; — 67210, 9.
φυτοκόμος (?) 67170, 11.
χαλκοματής 67143, r., 14.
χαλκοτύπος 67142, I, 8; — 67147, I, 11; — 67218, v.
χεδριοφόρος 67143, r., 6.
χαιρομάγειρος 67141, I^b, 35; 36; — 67164, 3.
χρυσοχόος 67143, r., 6; 7; 10; 14; 30; — 67218, v.
ψαλμῳδός (ms. *ψαλμωτος*) 67143, r., 4 (plus probable que *Ψαλμωτis*, nom propre, que j'ai édité avec un Ψ majuscule).

IV. QUESTIONS RELIGIEUSES.

- Ἄετος* 67138, IV^a, 3; — 67234, 6; — 67242, 4; 5.
ἀγγελιωνα (?) 67182, 4.
ἄγιος 67133, 5; — 67138, II^a, 25; — 67139, III^b, 1; IV^a, 6; 8; 13; — 67141, V^a, 22 et seq.; — 67151, 123; 134; 147; 155; 159; 164; 182; 198; 275; — 67154, r., 28; — 67162, 12; 31; v.; — 67168, 55; — 67198, 6; — 67234, 6; — 67242, 4; — 67243, v. (B), 18.
ἀδελφή 67141, I^b, 2; 22; 33; 36; 37; II^b, 19; III^a, 1; V^a, 1; 13; 27.
ἀδελφότης 67194, 4; — 67197; — 67202, 4.
ἀθάνατος : voir Index XI.
ἀμφι 67138, I^b, 8; — 67139, V^a, 12; 14; — 67141, II^b, 17; V^a, 12.
ἀπτα 67133, 1; — 67134, 5; v., 2; — 67138, II^a, 2; 31; 35; III^b, 11; — 67139, III^a, 2; 19; 21; 25; III^b, 2; IV^a, 3; 4; 6; 7; 8; 13; V^a, 9; 10; 19; 20; 23; V^b, 4; 24; 25; VI^a, 11; VI^b, 3; — 67141, II^a, 11; II^b, 20; V^a, 11; V^b, 26; 29; — 67143, r., 12; 14; 16; 23; 276; 287; — 67162, 8; 32; — 67170, 6; — 67174, 7; — 67234, 3.
ἀποκρισάριος 67168, 5; 53; 60; 65.
ἀρχιμανδρίτης 67242, 4; 5.
αὐτογενέτωρ 67188, 1.
Βάκτωρ (saint) 67162, 8; 32; v.
Βρινθώ 67188, 2.
δαιμόνιος 67188, 4.
δαιμῶν 67153, 12; — 67154, r., 9.
διακονητής 67126, 73 (?); — 67138, IV^a, 3 (?); — 67139, III^a, 2.
διακονία 67138, II^a 2; III^a, 18; — 67139, III^b, 1; IV^a, 3; 4; V^a, 9; 19.
διάκονος 67128, 8; v.; — 67130, 7; 8; — 67139, V^a, 13; — 67143, r., 12; — 67156, 6; — 67162, 7; 11; 31; v.; — 67257.
Εῖπε 67188, 2.
ἐκκλησία 67126, 1; — 67138, I^a, 4; — 67139, VI^a, 3; VI^b, 15; — 67141, V^a, 4; —

- 67150, 1; 6; — 67168, 56 (*Πενταπολιτῶν ἔκ.*); — 67206.
- ἐπίσκοπος* 67168, 51; 55; 80; 89; 84; — 67212, 6.
- ἐπιφάνεια* 67151, 294 (?).
- εὐαγγέλιος* 67133, 1; — 67151, 101; 126; 134; 144; 165; 183; 233; — 67168, 2; 32; 40; 57; 67; 75; — 67170, 5; 18; — 67171, 6.
- εὐεξεῖα* 67151, 238; 250; 294. Voir Index XI.
- εὐελέης* 67126, 34; — 67151, 73; 187; 248; — 67205, 7; — 67243, v. (B), 19. Voir Index XI.
- ἡγουμενία* 67151, 277.
- ἡγούμενος* 67151, 146; 162; 276; 287.
- θεῖον (τό)* : voir Index XI.
- θεῖος* 67126, 10; 34; 58; 62; 70; 77; — 67127, 1; — 67128, 1; — 67151, 1; 26; 305; — 67153, 1; — 67154, r., 41; — 67156, 1; — 67158, 1; 2; — 67159, 1; — 67161, 1; — 67162, 1; 4; — 67163, 1; — 67166, 1; — 67253, 3; — 67471, 1. Voir Index XI.
- θεοδέγμων* : voir Index XI.
- θεπιστος* 67151, 196.
- θερρητος* : voir Index XI.
- Θεος* 67425, 10; — 67126, 1; 43; 73; — 67127, 15; — 67128, 19; 41; — 67129, 16; 29; — 67131, v. (A), 13; 28; (B) 9; — 67138, II*, 2; — 67139, V*, 17; — 67141, III*, 8; — 67151, 36; 68; 124; 153; 187; 193-195; 223; 235; 237; 238; 251; 253; 254; 255; 284; — 67156, 29; — 67158, 11; 24; 25; — 67159, 40; — 67162, 8; — 67235, 8. Voir Index XI.
- θεοσεβής* 67138, IV*, 3; — 67168, 80; 82; 84.
- θεοφίλης* 67126, 73; — 67139, III*, 2; — 67151, 148; 162; 232; 246; 276; 287; — 67168, 60; 68; — 67170, 6; — 67171, 7; — 67242, 4.
- θεοφραστής* : voir Index XI.
- ἱερόν* 67168, 83. Voir Index XI.
- ἱησοῦς* 67151, 223.
- ἱκανοδέτης (Θεός)* 67151, 255.
- κοινοβιάρχης* 67151, 149.
- κρείττων (Θεός)* 67151, 67.
- κύριος* 67151, 223.
- Μαρία (ἡ ἀγία)* 67198, 6.
- μάρτυς* 67162, 8.
- μῆτηρ* 67141, I*, 10; 23; V*, 10; 21.
- μονάζουσα* 67139, IV*, 9.
- μοναζών* 67133, 1; — 67138, I*, 3; IV*, 3 (?); — 67139, III*, 2; VI*, 14; — 67168, 5; 52; 59; 65; — 67170, 6; — 67171, 7. *μοναστήριον* 67133, 1; 5; — 67138, II*, 19; — 67139, II*, 14; — 67151, 102; 122; 126; 134; 144; 147; 163; 233; 275; — 67168, 3; 9; 33; 40; 57; 61; 65; 67; 75; — 67170, 5; 7; 18; — 67171, 7; 8; — 67234, 6; — 67242, 4.
- μοναχή* 67138, I*, 6; — 67141, II*, 17.
- μοναχός* 67139, V*, 23; — 67141, V*, 26; — 67170, 4; — 67171, 6.
- μονή* 67151, 165.
- μονοειδής (Τριάς)* : voir Index XI.
- οἰκονόμος* 67151, 147.
- οἶκος (Θεοῦ)* 67162, 8;
- οὐμούσιος* 67151, 163; — 67154, r., 28; — 67243, v. (B), 18.
- ὅρος* 67138, I*, 10; 15; — 67139, III*, 1; III*, 1; IV*, 3; 4; 7; 8; IV*, 9; V*, 13; V*, 25; VI*, 9; — 67141, I*, 14; II*, 11; II*, 21; V*, 12; 31; — 67206.
- ὅστος* 67151, 103.
- οὐράνιος, οὐρανόθεν* : voir Index XI.
- πανάθλος* 67162, 8.
- πανκρείτων* 67151, 35.
- πάντεπτος* 67151, 102; — 67162, 8.
- παντοκράτωρ* 67151, 36; 235; 253; — 67188, 1.
- πατσχα (?)* 67139, III*, 25.
- πατήρ* 67151, 148; 232.
- πίστις* : voir Index XI.
- πιεῦμα* 67188, 3; 4.

πρεσβύτερος 67126, 1; 43; 61; 69; 76; — 67129, 6; 29; — 67134, 2; 9; — 67135, 7; — 67138, I^a, 3; I^b, 8; III^a, 45; III^b, 11; — 67139, I^b, 5; III^a, 9; V^b, 4; 5; 24; VI^a, 3; — 67141, I^b, 4; II^a, 8; — 67142, I, 5; — 67151, 149; — 67206; — 67227, 5; — 67251, 1; — 67266.
προεστάς 67133, 2; — 67141, II^a, 17; — 67151, 148; 233; — 67168, 60; 68; — 67170, 7; — 67171, 8.
προσφορά: voir Index X.
πρωτογενέτωρ 67188, 2.

Σαξών 67188, 2.
σωτηρία 67151, 236; 251; 258; — 67205, 8; 10.
ταξινησιωτικός 67168, 57.
τέπος (άγιος) 67151, 277; 281; — 67162, 12; 32.
Τριάς (ἡ ἀγία) 67151, 164; 198; — 67154, r., 29; — 67177, A, 8; — 67243, v. (B), 18.
χαρά (ἡ μεγάλη) 67139, IV^a, 13.
Pour les noms des dieux grecs, cf. Index XI.

ÉDIFICES RELIGIEUX.

Ἀγενίου (ἀπά) (couvent, nom Antaiopolite) voir Index I.
 Άφροδίτης (Ἀφροδίτα ou ἔρος) 67138, I^a, 10; 15; III^a, 18; — 67139, III^b, 2; IV^a, 3; IV^b, 9.
 • Βησσημίου (couvent de) 67141, II^a, 17.
 Βίκτορος (ἀπά) τέπος (à Pindarou, nomme Antinoïte) 67162, 8; 32; v.
 Ἐνώχ (ἀετός), monastère (à Aphroditô) 67234, 6; — 67242, 4.
 Ερμανίας (ἀπά), monastère (dans le nomme Antaiopolite?) 67138, III^b, 11; — 67139, V^b, 4; 24.
 Εὐφροσύνου ἐκκλησία (Aphroditô) 67150, 1; 6.
 Ζεῦνος (couvent, nomme Panopolite) 67170, 5; — 67171, 7.
 Ἰερεκε (ἔρος, nomme Antaiopolite?) 67139, V^a, 13.
 ἀπά Ἱερομίου μοναστήριον (nomme Antinoïte?) 67151, 102, 163; 234; 276.
 Μαρίας (ἀπά) ἐκκλησία (nomme Antaiopolite) 67138, I^b, 8.

Μετανοίας (couvent; à Alexandrie)⁽¹⁾ 67138, IV^a, 2 (?).
 Μηνᾶ (ἀπά) (église?) 67143, v., 12.
 Νέον ἔρος (à Aphroditô) 67206.
 Νοτιηνή ἐκκλησία (à Aphroditô) 67206.
 Πατεμου (ou οὓς) (ἀπά), église (nomme Antaiopolite) 67138, II^a, 31; — 67139, IV^a; 6; 8; VI^a, 11; — 67141, II^b, 20; V^a, 11.
 Πατεμουάς (ἄγιος), même couvent (?) 67138, II^a, 25.
 Πετα[μ] (ἀπά) (ἀπά), même couvent (?) 67139, III^a, 19.
 Πετο (μοναστήριον) : voir Index II.
 Πουκάρεως μοναστήριον (à Hermopolis) 67168, 41; 58.
 Ρωμανοῦ ἐκκλησία (Aphroditô) 67138, I^a, 4; — 67139, VI^a, 3; VI^b, 15; — 67206.
 Σουρούτος (ἀπά) μοναστήριον (Aphroditô) 67133, 1; — 67139, VI^b, 3.
 Ψιναξία, ὄρος (nomme Panopolite?) 67139, III^a, 1; IV^a, 4.

⁽¹⁾ Papyrus inédit du Musée du Caire : εἰς πλοῖον τοῦ μοναστηρίου Μετανοίας (sic) τῆς μεγάλεπόλεως (sic) Λαζαρεῖ[ποιδί]οις.

V. QUESTIONS MILITAIRES.

Ἀκτονάριος 67137, 1; 8, 11; — 67229, 1.
(ἀπὸ) ἀκτοναρίων 67229, 1; — 67230, 1.
ἀναφερόμενος (*ἐν ἀριθμῷ*) 67126, 65.
ἀνωνῖαι (militaires) 67139, V^a, 4.
ἀριθμός 67126, 65; — 67137, 1; — 67229, 1.
Βιστιλέκται 67139, V^a, 4.
γενναιότατος 67126, 65.
διαδότης 67139, V^a, 21.

καθωσιωμένος 67126, 9; 45; 62; 70; 76.
Νουμίδαι 67141, I^b, 28.
πεζίτον 67147, I, 2.
βόγχα? 67145, 4 *et seq.*
ρογεύειν 67145, 1.
στρατίαρχος: voir Index XI.
στρατιώτης 67141, I^b, 12; — 67248, r., 5; v.
Τοξοδαλμάται 67126, 66.

VI. IMPÔTS.

Ἀνωνία (*στρατιωτική*, v. Index V).
ἀνωνιακοὶ τίτλοι 67169, 4; 19.
ἀργυρικά 67138, I^a, 11.
ἀργυρισμός 67139, I^b, 1; V^a, 17; 28; V^b, 1.
ἀστικά 67138, II^b, 2; 15; — 67139, II^b, 13;
 V^a, 27.
βάρος 67151, 120, 140.
δημόσια 67139, V^a, 22; V^b, 2; VI^b, 12; —
 67151, 73; — 67169, 26; — 67205, 4; —
 67210, 10; — 67245.
δημόσιον 67128, 22; — 67129, 21; — 67138,
 I^a, 17; II^a, 56; II^b, 1; III^b, 1; — 67139,
 V^a, 15; 26; — VI^b, 13; 15; — 67251, 4.
διαγράφον 67228.
εἰκοστάι 67169, 18.
εκατοστάι 67169, 18.
ἔμβολη 67138, I^a, 7; 10; 12; 15; II^a, 38; III^a,

9; IV^a, 4; — 67139, II^a, 12; II^b, 1; IV^a, 5;
 VI^a, 8; — 67151, 139; — 67169, 3.
κανονικό 67151, 73; 139 (*bv*).
κανών 67134, 4; — 67135, 5; — 67136, 5;
 — 67138, IV^a, 4; — 67139, II^b, 1; 13;
 14; III^a, 1; III^b, 3; IV^a, 1; V^a, 2; V^b, 1;
 VI^b, 1; — 67146, 1; — 67151, 153; —
 67169, 18; — 67229, 1; — 67264, 10.
ναῦλον 67151, 140; — 67169, 18.
πρόσκαιρος 67151, 73; 139.
συντέλεια 67169, 21; 25; 26.
τέλεσμα 67151, 138; — 67169, 28.
τέλος 67151, 73; 135; — 67169, 4 (?); 17.
χρυσικά 67138, I^a, 7; 11; 13; 15; III^b, 1; —
 139, II^a, 22; — 67151, 139, (*bv*); — 67245.
χρυσικοὶ τίτλοι 67169, 2; 4; 19.

VII. POIDS, MESURES ET MONNAIES.

Ἀγγεῖον 67145, 3 *et seq.*; — 67146, 12; 13;
 v., 1; — 67151, 297.
ἀρμά 67151, 106.
ἀρούρα 67128, 14; 27; v.; — 67129, 11; —
 67134, 3; — 67135, 3; — 67150, *pass.* (I^a);
 — 67151, 105; 115; 125; — 67169, 6; 21;
 25; — 67194, 6; — 67203, 5; — 67240,

9; — 67243, r. (B), 10; 11; — 67257.
ἀρτάρη 67129, 18; — 67133, 4; — 67134, 5;
 6; 8; — 67138, IV^a, 4, *et pass.* (*—*); —
 67139, *pass.* (*—*); — 67141, *pass.* (*—*);
 — 67151, 296; — 67169, 3; 17; — 67203,
 5; — 67229, 4; — 67240, 6; — 67243, r.
 (B), 12.

- ἀστάριον* 67151, 93; — 67154, r., 16; v., 9.
δραχμή(?) 67175, r., 24.
ζυγόν: voir Index X.
κεράτιον 67128, 23; v.; — 67129, 25; — 67132, 2; — 67136, 9; — 67138 et 67139, *passim*; — 67142, *passim*; — 67145, 5 *et seq.*; — 67149, *passim*; — 67156, 15; 16; 20; 37; — 67162, 16; 17; 24; v.; — 67163, 16; 32; 33; — 67164, 4; 8; 9; — 67165, 11; — 67166, 27; — 67169, 2; 3; 19; — 67198; — 67206, 23; — 67212, *pass.*; — 67229, 5; — 67240, 5; — 67251, 3.
κέρμα 67210, 3; 6; — 67212, 4.
κυδίον 67168, 12; 62.
λεπτόν 67151, 94.
λίτρα 67141, III^a, 7; 16; V^b, 2 *et seq.*; — VII^a, 5 *et seq.*; — 67151, 217.
μέδιος 67125, 11 (?); — 67138, I^a, 7 *et seq.*; II^a, 39 *et seq.*; — 67139, II^a, 12; II^b, 3 *seq.*; IV^a, 13; — 67141, II^a, 10; II^b, 5 *et seq.*
μεγαλόκουφον 67146, 13; v., 2.
νόμισμα 67126, 31; 37; 56; 60; 63; 68; 72; 75; 78; — 67128, 22; v.; — 67129, 17; 21; 24; — 67131, r., 1; — 67137, 9; — 67138 et 67139, *pass.*; — 67145, 21; 24; — 67146, 2 *et seq.*; — 67147, *pass.*; — 67151, 286; — 67153, 30; — 67156, 15; 25; 31; 36; — 67159, 41; — 67162, 17; 28; v.; — 67164, 9; — 67166, 15; 27; — 67206, 23; — 67210, 4; — 67240, 5; 6.
νομισμάτιον 67127, 12; — 67136, 8; — 67151, 290; — 67154, r., 34; — 67156, 20; 37; — 67158, 29; — 67162, 15; 24; — 67163, 32; — 67167, 7; — 67229, 5; — 67251, 3.
ξέστης 67145, 8 *et seq.*; — 67151, 297.
δέσμη 67151, 94.
δρυς 67143, r., 4; 8; 13; 16; 18; v., 15; — 67225.
πενταξεστικῶν 67145, 24.
ταῦλαντον 67163, 22.
τριμήσιον 67139, I^b, 6 *et seq.*; IV^b, 5 *et seq.*; V^a, 6 *et seq.*; V^b, 30 *et seq.*; VI^a, 1; 2; VI^b, 14.
χρύσιον 67126, 13; 17; 47.
χρυσός 67131, r., 10.

VIII. INDEX CHRONOLOGIQUE.

MOIS.

- Ιανουάριος* 67126, 33.
Θάρ 67141, I^b, 13; 17; — 67145, 3; — 67156, 1.
Φεβρ: 67138, I^b, 1; — 67144, I^b, 22; — 67161, 1; — 67164, 12; — 67178, A, 18; — 67251, 5.
Αθύρ 67141, I^b, 27; — 67151, 3; 306; — 67228; — 67254.
Χοΐκα 67139, VI^b, 7; — 67159, 3; 18; — 67163, 4; — 67206, 24.
Τούτι 67139, V^b, 5; — 67141, II^a, 13; II^b, 23; — 67163, 20.
Μεχέτρ 67138, I^a, 5; — 67139, II^a, 13; IV^b, 14; — 67141, II^b, 25; VII^a, 8.
Φαμενώθ 67127, 5; — 67130, 3; — 67139, VI^a, 1; VI^b, 8; — 67141, II^b, 26; 27; V^a, 3; — 67166, 3; — 67213.
Φαρμοῦθ 67141, V^a, 10; V^b, 1; 4; — 67170, 3; — 67171, 5.
Παχάν 67137, 12; — 67144, V^a, 21; — 67153, 3; — 67158, 2; 27; — 67162, 3; — 67253, 3.
Παῦρι 67139, III^a, 3; — 67141, V^a, 24; — 67213.
Ἐπιτρ: 67125, 1; — 67133, 5; — 67136, 14; — 67139, III^a, 26; — 67144, V^a, 28; VI^b, 4; — 67147, I, 2.
Μεσορή 67128, 5; — 67129, 2; — 67141, V^b, 11.

ἐπαγόμεναι ήμέραι 67127, 15; v.; — 67128,	ινδικτίων : voir Index X.
5.	ἀρχὴ ινδικτίωνος 67137, 13; — 67153, 3; —
νεομηνία : voir Index X.	67253, 3; ἀρξομένης ἐπιμεμῆσεως 67158, 2, ou ινδικτίωνος 67162, 3.
ἐπιωμησις : voir Index X.	

CONSULATS.

Ὑπατείας Φλανίου Φιλοξένου 67125, 1; — 67254	525
" " Ιωάννου 67252, 1	538
" " Ἀπίλιου 67255, 1	539
" " Βασιλείου 67126, 36	541
Τοῖς μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλανίου Βασιλείου 67127, 4	544
μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλανίου Βασιλείου . . . ἔτους πέμπτου 67128, 4	547
" " " " 	547
" " " " 	549
" " " " 	557
" " " " 	564
Βασιλείας καὶ ὑπατείας . . . Φλανίου Ιουστίνου . . . ἔτους πρώτου 67161, 1	566
" " " " 	568
" " " " τρίτου 67153, 1; — 67158, 1; —	
" " " " 67162, 1; — 67166, 1	568
Βασιλείας καὶ ὑπατείας . . . Φλανίου Ιουστίνου . . . ἔτους τετάρτου 67159, 1	568
" " " " 	569
" " " " 	67151, 1; 305; —
" " " " 67156, 1	570

Les noms impériaux (Justinien, Justin II et Aelia Sophia) ont été cités à l'Index I.

IX. ABRÉVIATIONS⁽¹⁾.

αγνιστή	? (67139, V ^b , 10).	γνωστή	γνῶστις.
αιγή	αἰγῆς.	γναφή	γναφεύς (67147, I, 4).
αιγή/	αἰγίδιον.	γραμματής	γραμματηφόρος (67194, 7).
αντιλογί/	ἀντιλογία.	γρή/	γραφέν (67178, A, 2).
απή	ἀπασι (67129, 27).	δή/	δυϊκός (67176, <i>passim</i>).
αποπραΐπη	ἀποπραπόσιτος (67128, 35).	d/	dixit (67131, r., 12).
αργυρή/	ἀργυρισμός.	defens/	defensor (67131, r., 12).
αρή/ αρρή/ αρρενίκ/ ου	ἀρρενικός.	διακή/	διακονία.
αρσενίκ/	ἀρρενικός, ἀρρενικότ.	διαπρή/ διαπρασή/ διάπρασις.	
χή	ἀρχή.	δοσή	δόσις.
αρ	ἀρχή.	εαθή/	έαθεις (67141, III*, 12).
ασφή/	ἀσφάλεια.		

(1) Les abréviations déjà signalées dans l'Index du tome I^e n'ont pas été répétées ici.

<i>εγκλισίς</i>	<i>ἐγκλίσεως</i> (67176, I, 27).	<i>κλις (?)</i>	<i>κλειδός</i> (? 67143, v., 5).
<i>εισπερή/</i>	<i>εἰσπραχθέντος</i> (67139, I ^b , 1).	<i>κλη/</i>	<i>κληρονόμου</i> (67134, 2).
<i>εισπραξί/</i>	<i>εἴσπραξίς.</i>	<i>κοκη</i>	<i>Κίκκινος.</i>
<i>εκφορή/</i>	<i>ἐκφρόνοι.</i>	<i>λακή/</i>	<i>λάκκος</i> (67139, V ^a , 20).
<i>ενεβληθή/</i>	<i>ἐμβληθέντος.</i>	<i>λακκή/</i>	<i>λάκκος</i> (67139, V ^a , 6).
<i>ενοική/</i>	<i>ἐνοίκιον.</i>	<i>λημφή/</i>	<i>λη(μ)φθέντα.</i>
<i>εντολή/</i>	<i>ἐντολικός ου ἐντολή?</i> (67139, V ^a , 5).	<i>λινουφή/</i>	<i>λινούφος</i> (67147, I, 3).
<i>εξάκη/</i>	<i>ἐξκουσέτωρ ου ἐξέπτωρ</i> (67185, A, 1).	<i>Δ</i>	<i>λόγος</i> (67138, III ^a , 34).
<i>επισκή/</i>	<i>ἐπίσκοπος</i> (67212, 6).	<i>Δη</i>	<i>λόγος</i> (67145, 1).
<i>επιτροή/</i>	<i>ἐπιτροπή.</i>	<i>λιεζή</i>	<i>λιέζες</i>
<i>επραΐ</i>	<i>ἐπραθη.</i>	<i>λοι/</i>	<i>λοιπόν</i> (67639, II ^a , 24).
<i>εριφή/</i>	<i>ἐραία = ἐρέα.</i>	<i>λοτίκη/</i>	<i>λοτίκιον = λωδίκιον</i> (67139, V ^a , 23).
<i>ευκτική/</i>	<i>εὐκτικός</i> (67176, <i>passim</i>).	<i>μακή/</i>	<i>μακάριος.</i>
<i>ευλαβή/</i>	<i>εὐλαβέστατος.</i>	<i>μαρή/</i>	<i>Μαρία</i> (67138, I ^b , 8).
<i>ευλαβεῖς/</i>	<i>εὐλαβεῖστατοι.</i>	<i>μεγάλη/</i>	<i>μεγάλα.</i>
<i>ευρεθή/</i>	<i>εύρεθείς.</i>	<i>μελαι/</i>	<i>μελανά.</i>
<i>εχθεσε—</i>	<i>ἐχθέσεως</i> (67138, III ^a , 16).	<i>μελεί/</i>	<i>μελιτσσονυργής</i> (? 67139, V ^b , 32; cf. <i>Addl.</i>).
<i>ζ</i>	<i>Ζυγῆ</i> (67139, II ^a , <i>passim</i>).	<i>μεταφορή/</i>	<i>μεταφορά.</i>
<i>ζηή</i>	<i>(= ζηρ) Ζηύρη</i> (67141, II ^a , 22).	<i>μετεχθή/</i>	<i>μετέχθεσις.</i>
<i>ημερή/</i>	<i>ἡμέρα.</i>	<i>μιξή/</i>	<i>μιξης.</i>
<i>θαυμαστή/</i>	<i>θαυμαστώτατοι</i> (67137, 2).	<i>μοναζή/</i>	<i>μοναζούτες</i> (67139, VI ^a , 14).
<i>θερή/, θερινή/</i>	<i>θερινός.</i>	<i>μυλή/</i>	<i>μυλών</i> (? 67139, V ^a , 13).
<i>θηκή/</i>	<i>θηκή.</i>	<i>ταυκληρή/</i>	<i>ταύκληρος.</i>
<i>θησαρή/</i>	<i>θησαρός.</i>	<i>τεκροτάφη/</i>	<i>τεκροτάφος.</i>
<i>θυγατρρή/</i>	<i>θυγατράτη</i> (67139, III ^a , 22).	<i>τεοκουρη/</i>	<i>τεόκουρος</i> (?).
<i>θυρορή/</i>	<i>θυρουργής</i>	<i>τομική/</i>	<i>τομικός.</i>
<i>ιατρή/</i>	<i>ιατρός</i> (67143, r., 23).	<i>ξ/ et ξ̄</i>	<i>ξέστης</i> (67145, 8; 9).
<i>ιψή/</i>	<i>ιψή (.), cople οιπε</i> (67129, 19; 67138, <i>passim</i> , cf. <i>Addl.</i>)	<i>ξυλή/</i>	<i>ξύλον</i> (67138, I ^a , 8).
<i>καδή/</i>	<i>καθεμέία</i> (? 67141, II ^a , 22).	<i>οικόδημος.</i>	
<i>καθή/</i>	<i>καθωτιωμένος</i> (67126, 62).	<i>οικία</i> (67141, II ^b , 16).	
<i>καθή, καθαρή/, καθαρουρή/ καθαρουργής.</i>		<i>οίνος.</i>	
<i>καιρή/</i>	<i>καιρός</i>	<i>օρ/</i>	<i>օρος</i> (67138, I ^a , 10).
<i>κεραμής</i>	<i>κεραμεύς</i> (67138, II ^a , 21).	<i>օργης</i>	<i>օργης</i> (? 67143, r., 4; 13).
<i>κλή/</i>	<i>Κλαύδιος</i> (? 67138, I ^a , 16).	<i>οργανή/</i>	<i>օργανον.</i>
		<i>οσπρεή/</i>	<i>օσπρεον</i> (67141, I ^b , 7.).
		<i>πακτόρη, πακτονοποιή/ πακτωνοποιός.</i>	
		<i>παλής, παλαιή/</i>	<i>παλαιός</i> (67139, III ^a , 13).
		<i>παρακηιμένος</i> (67176, <i>passim</i>).	
		<i>παραφύλακή</i> (67138, I ^b , 10).	
		<i>πενταξή</i>	<i>πενταξεστιαῖα</i> (? 67145, 24; cf. <i>Addl.</i>)

πλ/	πληθυντικός (67176, <i>passim</i>).	tachj	tachydromus (67134, r., 15).
πληρ/	πληρωτικός (67136, 12; cf. Add.).	τεκ/, τεκτj	τέκταν.
πλιθj	πλίθος.	τεχνικ/	τεχνικός.
πμ	? (67143, r., 22).	τοθj	? (67139, III*, 25).
πμs	ποιμένος (? 67142, I, 17).	τρj	? (67143, r., 10).
πολυκ/	πολύκαπος (67136, 7) ou πο- λυκαπικός (<i>ib.</i> , 16).	τρj/	τριμήσιον.
prae ^s (?)	praeſes (67131, r., 30).	τροφ/	τροφή.
πραιποτj	πραιπότιτος (67143, r., 7).	νιβ/ (?)	νιβός (? 67154, r., 44; 46).
πρε ^s /	πρεσβύτερος (67134, 2).	πέντετελικός	ὑπερσυντελικός (67176, <i>pas.</i>).
πριστj	πριστήρ (? 67143, r., 18).	υποθέλj	ὑποθέλη (67143, v., 8).
προ ^s /, πρε ^s	προθετον (67141, III*, 8).	φακ	φακῶν (67141, V*, <i>passim</i>).
προμj	Προμανάς.	filj(?)	filius (67131, r., 15).
προνοητj	προνοητής.	φορ/	φόρος.
προσφ/	προσφορά.	φορμαρj	φορμαρία (67137, 8).
πνλ/	πνλαι (67168, 85).	Ѣ	χαίρειν (67128, 11).
ρ/	ρόγα (? 67145, 4).	χαλκ/	χαλκοτύπος (67147, I, 11).
reverendj(?)	reverendissimus (67131, r., 27).	χ-, χj, χειμj, χειμωνικός.	
σιδηρj	σιδηρος.	χειρ/	? (67139, V ^b , 10).
σιτρχ	σιδηροχαλκεύς (67143, r., 14).	χιλιογρj	? (67139, V ^b , 9).
σπερμj	σπερματισμός.	χοιριδj	χοιρίδιον (67138, I ^b , 11).
στρώ	στρῶμα (67143, r., 10).	χοιρομάχj	χοιρομάχειρος.
συλλό	συλλογή (67141, V*, 8).	χορj	? (67144, 2).
συμπλj	συμπλήρωσις.	χρj	χρεία (67141, I ^b , 10).
συναλλά/	συναλλαγή.	χρησj	χρηστis (67138, I ^b , 5).
τακj	τὰ κεράτια (67138, I ^a , 11).	χρυσj, χρυσικ/	χρυσικό (67138, I ^a , 11).
ταφ/	ταφρωρύχος (? 67139, V ^b , 30).	Ψαχj	Ψαχύς.
		Ψειθj	Ψειθαῖτις.
		Ψιμανωθεt	Ψιμανωθεt (67138, III ^a , 13).
		ψῶν	ψῶν (67242, 2).

SIGLES ET SIGNES CONVENTIONNELS.

\vdash	$\ddot{\alpha}\rho\nu\rho\alpha$ (67150, <i>passim</i>).	$V^*, 4; 22).$
X^-	$\kappa\rho\theta\eta\dot{\iota}\dot{\alpha}\rho\tau\delta\mathcal{E}\eta$ (67138, cf. Introduction).	$\mathbb{V}_{\text{et}}^* (67150, 1).$
α	$\tau\ddot{\alpha}\lambda\alpha\tau\tau\sigma$ (67163, 22).	$\dot{\alpha}\mu\sigma\bar{\nu}$ (67141, VI ^b , 13; — 67145, 13; — 67150, 6; 7).
β ou $\beta\epsilon$	$\pi\rho\beta\mathcal{E}\sigma\tau\sigma$ (67141, II ^b , 23; V ^b , 11).	$\dot{\alpha}\mu\sigma\bar{\nu}$ (67141, VII [*] , 2 et 13).
\mathcal{E}	? (67138, II [*] , 19; — 67139,	

X. INDEX GÉNÉRAL.

- Ἄεεῖ : voir Index IV.
- ἀθλαέης 67161, 13; — 67168, 30; 74.
- ἀθλαέως 67159, 31.
- ἀγαθός 67151, 24; 31; 132; 238; 248; 254; 257.
- ἀγανάκτησις 67202, 2.
- ἀγάπη 67141, V^a, 21.
- ἀγγεῖον : voir Index VII.
- ἀγειν 67155, 10; — 67159, 49; — 67169, 46.
- ἀγιος : voir Index IV.
- αγνιστ(?) 67139, V^b, 10.
- ἀγνοια(?) 67168, 23.
- ἀγνωμοσύνη 67162, 22; — 67163, 23.
- ἀγορά 67151, 30.
- ἀγοράζειν 67141, V^b, 8; — 67169, 20.
- ἀγοράποιος 67168, 10; 63.
- ἀγοραστικός 67151, 280.
- ἀγραφός 67153, 18; — 67154, r., 21; — 67155, 22.
- ἀγρογειτνία 67151, 112.
- ἀγρός 67151, 39; 78.
- ἀγρυπνίος 67156, 11.
- ἀγχιστεύειν 67151, 203.
- ἀγωγή 67151, 91; — 67168, 66.
- ἀδεια 67151, 26; — 67162, 25.
- ἀδελφή 67143, r., 12; — 67175, r. 6. Voir Index IV.
- ἀδελφός 67138, I^b, 9; — 67143, v., 2; — 67146, 9; — 67150, 2; 4; 7; — 67151, 189; — 67156, 11; 29; — 67165, 3; — 67175, r., 5; — 67202, 7.
- ἀδελφότης : voir Index IV.
- ἀδιαθετος 67151, 58.
- ἀδιαθέτως 67151, 37.
- ἀδιαλείπτως 67156, 14; — 67170, 26.
- ἀδιανέμητος 67151, 301.
- ἀδικία 67205, 9 (?).
- ἀδίκως 67151, 242.
- ἀδιοίκητος 67151, 212.
- ἀδολος 67158, 13; — 67159, 12.
- ἀδύνατος 67151, 18.
- ἀει 67151, 135; 223; — 67158, 27; — 67167, 23; 56; 59; — 67169, 30.
- ἀέναος 67151, 193.
- ἀζήμιος 67151, 143; — 67161, 13; — 67168, 29.
- ἀηδία 67153, 12; — 67253, 13.
- ἀηττητος 67151, 164.
- ἀθάνατος 67205, 6.
- ἀθέρα 67141, II^a, 9 (cf. Add. et Corr.).
- ἀθετεῖν 67151, 251.
- αἰγίδιον 67143, r., 25 et seq.
- αἰγοθέσκος : voir Index III.
- αἰδέστιμος 67131, r., 12; 18; — 67161, 5.
- αἰδέστιμότης 67131, r., 19; 30.
- αἴξ 67141, VI^b, 1; 8; 10.
- αἰρεῖν 67151, 209.
- αἴστος 67151, 171.
- αἴτειν 67131, r., 4; — 67168, 79; 82; 83.
- αἵτησις 67168, 46.
- αἵτία 67154, r., 3; — 67168, 18; 35.
- αἵτιαζεσθαι 67143, r., 1.
- αἱώνιος 67126, 35; — 67127, 2; — 67128, 2; — 67151, 2; 121; 123; 134; 282; 305; — 67153, 2; — 67154, r., 30; — 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 2; — 67161, 1; — 67162, 2; — 67163, 3; — 67166, 2; — 67171, 2; — 67243, r. (A); r. (B), 19.
- αἰωνίως 67151, 140; — 67169, 5; 23.
- ἀκαταγνώστως 67158, 28; — 67159, 22.
- ἀκαταφρονήτως 67151, 187; — 67159, 26.
- ἀκέραος 67151, 60; — 67169, 14.
- ἀκερός 67141, III^a, 11.
- ἀκάνητος 67126, 28; 53; — 67127, 18; — 67151, 90; — 67154, r., 8; — 67159, 46; — 67161, 11.
- ἀκληρός 67151, 204.

- ἀκολούθως 67128, 28; — 67151, 25; 42; 48; — 290; — 67158, 9.
 ἀκούειν 67151, 249 (?); — 67175, 11.
 ἀκούστας παρὰ τοῦ θεμένου 67127, 26; 28; — 67128, 36; 38; 40; — 67154, r., 45; 46; 48; — 67161, 18; 19; 20; — 67240, 9.
 ἀκρίβης 67151, 24; 31.
 ἀκριβογία 67151, 303.
 ἀκρίτος 67155, 22.
 ἀκρόγωνον 67151, 113.
 ἀκτουάριος : voir Index V.
 ἀκυρός 67154, v., 4; — 67166, 23; — 67167, 47.
 ἀκυρωσία 67166, 12; 29; — 67167, 33.
 ἀκωλύτως 67151, 85; — 67154, r., 24; — 67167, 26; — 67169, 9.
 ἀκων 67151, 220; — 67156, 31; — 67158, 30.
 ἀλλάζ 67131, r., 8; — 67151, 129; 219; — 67154, r., 23; — 67168, 18; — 67169, 14; 26.
 ἀλληλανδοχή 67170, 15.
 ἀλληλεγγύη 67126, 19; 48; — 67146, 6; — 67170, 15.
 ἀλληλέγγυος 67126, 59; 74.
 ἀλληλοι 67126, 7; — 67153, 13; 15; 21; 27; 33; — 67154, r., 2; 6; 8; 11; 36; 38; — 67155, 16; 25; — 67156, 3; 8; 14; 33; — 67158, 3; 9; 13; 15; 17; 21; 23; 26; 30; 31; — 67159, 11; 13; 23; 25; 44; 49; — 67243, v. (B), 18; — 67257.
 ἀλλος 67128, 27; — 67141, II^a, 27; III^a, 13; IV^a, 6; — 67154, r., 19; v., 12; — 67156, 29; — 67166, 25; — 67168, 8; 68; — 67169, 26.
 ἀλλοτριοῦ 67151, 207.
 ἀλς 67141, I^b, 19.
 ἀλώνσις 67129, 28.
 ἄμα : voir Index IV.
 ἄμα 67126, 45; — 67151, 188; 265; — 67156, 19; — 67166, 17.
 ἄμαχως 67151, 15; — 67153, 31 (?).
- ἄμειζειν 67151, 256.
 ἄμειώτως 67151, 97.
 ἄμελεια 67151, 54; — 67159, 41.
 ἄμελεῖν 67151, 195; 252.
 ἄμέμπτως 67158, 27; — 67159, 22; 26.
 ἄμετάθετος 67151, 127.
 ἄμετανόητος 67151, 128.
 ἄμμις : voir Index VII.
 ἄμοιρος 67151, 204.
 ἄμπελικός 67151, 108.
 ἄμπελος 67151, 115; 151.
 ἄμπελοφρίμος 67151, 105.
 ἄμπελοφυτος 67151, 125.
 ἄμπελών 67151, 113.
 ἄμυθητος 67151, 256.
 ἄμφιελλειν 67158, 24; — 67163, 27.
 ἄμφισθητησις 67151, 28.
 ἄμφιτερος 67126, 4; 8; 18; 39; — 67153, 12; 26; — 67154, r., 5; 27; — 67155, 15; — 67156, 11; — 67161, 4; — 67170, 12; 67243, r. (B), 17.
 ἄναξολη 67159, 27.
 ἄνάγειν 67156, 12.
 ἄναγκαῖος 67125, 7; — 67126, 16; — 67162, 14; — 67163, 15.
 ἄναγκαιός 67151, 21.
 ἄνάγκη 67143, v., 18; — 67151, 75; — 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.
 ἄναδιδόνται 67166, 20; 23; — 67167, 31; — 67168, 20; 24.
 ἄναλαμβάνειν 67151, 273; 292; — 67166, 26.
 ἄναλάσκειν 67138, II^a, 24; 32; 34; — 67139, III^a, 13; IV^a, 14; V^a, 1; — 67156, 12.
 ἄναλογεῖν (ms. ανηλογουσαν) 67151, 89.
 ἄναλύτρωσις 67167, 13.
 ἄναλωμα 67126, 26; — 67134, 5; 8; — 67138, II^a, 29; — 67139, V^a, 1; 17; — 67145, 7; — 67151, 213; — 67153, 19; — 67154, r., 18; — 67155, 23; — 67156, 13; — 67169, 18; 36; 40; — 67170, 27; — 67244.
 ἄναμφιέλλως 67156, 21; — 67243, r. (B), 16.
 ἄναμφιέροχος 67129, 10.

- ἀναμφιλόγως 67240, 7.
 ἀναμφισθητώς 67151, 15.
 ἀνανέωσις 67151, 191.
 ἀναπάνειν 67151, 168; — 67156, 28.
 ἀνάπανσις 67151, 145; — 67154, v., 19.
 ἀνάπτειν 67143, r., 20.
 ἀναστέλλειν 67151, 300.
 ἀνατιθέναι 67151, 155.
 ἀνατρέπειν 67151, 299.
 ἀνατροπή 67151, 131.
 ἀνατροφή 67151, 213.
 ἀναφαίνειν 67169, 10.
 ἀναφαίρετος 67151, 125.
 ἀναφερόμενος voir Index V.
 ἀνεγκλήτως 67151, 86; — 67167, 27; —
 67169, 9.
 ἀνελλιπῶς 67169, 23.
 ἀνεμποδίστως 67151, 85; — 67154, r., 25;
 — 67167, 27; — 67169, 9.
 ἀνεύρχλητος 67151, 144; — 67161, 13; —
 67168, 30.
 ἀνεπίσπαστος 67151, 143.
 ἀνέρχεσθαι 67138, 1^b, 1.
 ἀνήκειν 67154, r., 20; — 67156, 17; 28.
 ἀνήρ 67143, r., 14; — 67155, 19; — 67156,
 5; 8; 9; — 67158, 10; — 67159, 17; —
 67194, 5; 8; — 67253, 7.
 ἀνθομολογεῖν 67151, 260; — 67156, 24.
 ἀνθ' ὅτου 67151, 145.
 ἀνθρώπινος 67151, 74.
 ἀνθρώπος 67126, 40; — 67159, 29; — 67166,
 25; — 67167, 58; — 67169, 32.
 ἀνθυλοπράτης : voir Index III.
 ἀνθυλοπρατικός 67156, 12.
 ἀνθυλοπράτισσα : voir Index III.
 ἀντιχυρός 67154, v., 5; — 67166, 24; —
 67167, 47; — 67168, 25; 73.
 ἀννώνα 67151, 289 (?). Voir Index V.
 ἀννωνικός : voir Index VI.
 ἀντάμοιξος 67151, 257.
 ἀνταποδίδναι 67167, 17.
 ἀντειπεῖν 67202, 3.
 ἀντίδοσις 67243, v., A.
- ἀντικαταλλαγή 67243, v., A; B, 21.
 ἀντικαταλλάττεσθαι 67154, v., 14; — 67169, 8.
 ἀντιλαμβάνειν 67161, 9.
 ἀντιλογία 67127, 16; — 67158, 18; —
 67168, 22; 72.
 ἀντιπάθεια 67151, 201; — 67158, 18.
 ἀντιποίειν 67151, 46; 271; — 67154, v., 18;
 — 67169, 37.
 ἀντισύγχρονος 67156, 3; — 67159, 4.
 ἀνυπόμηντος 67151, 143.
 ἀνυπόσφραγις 67151, 11.
 ἀνυποτελής 67151, 107.
 ἀνψύστην 67205, 10 (?).
 ἀνωφελής 67151, 220; — 67156, 31.
 ἀξία 67151, 161.
 ἀξιοῦν 67127, 23; — 67128, 34; — 67129,
 31; — 67136, 21; — 67151, 195; 235;
 262; 287; — 67153, 38; — 67154, r.,
 43; — 67161, 16.
 ἀδόκιμος 67156, 11.
 ἀδρίστος 67176, I, 7 et pass.; — 67275, 4; 8.
 ἄπα : voir Index IV.
 ἀπαθής 67151, 34.
 ἀπαιτεῖν 67147, I, 1; — 67153, 31; — 67154,
 r., 35; — 67194, 4; — 67200, 5; 6; 7.
 ἀπαιτητής : voir Index III.
 ἀπαλλαγή 67156, 26.
 ἀπαλλάστται 67153, 22; — 67163, 30; —
 67167, 52; — 67169, 26.
 ἀπαμ. . ωριος 67163, 26.
 ἀπαντάν 67202, 1.
 ἀπαξιπλᾶς 67151, 94.
 ἀπαράχετος 67158, 12; — 67243, v. (B), 21.
 ἀπαρέμφατος 67176, I, 1.
 ἀπας 67129, 27; — 67151, 184; 202; 206;
 227; 245; 247; 260; — 67153, 22; 23; —
 67156, 4; 30; — 67158, 5; 27; — 67167, 93.
 ἀπάτη 67128, 24 (?); — 67129, 25 (?); —
 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.
 ἀπεῖναι 67151, 222; 252; — 67158, 20.
 ἀπελεύθερος 67151, 205.
 ἀπεντεῦθεν 67153, 18; — 67167, 38.
 ἀπερίστατος 67151, 243; — 67168, 31.

- ἀπέρχεσθαι 67141, V*, 18; — 67151, 124.
 ἀπηλιώτης 67128, 16; — 67151, 112; —
 67240, 3.
 ἀπλοῦς 67147, I, 3; — 67151, 286; — 67156,
 3; — 67158, 3.
 ἀποθάλλειν 67175, 7.
 ἀποζώσις 67154, v., 7; 12; — 67156, 13;
 22; 27; 36; — 67158, 25.
 ἀπόθλητος 67151, 203.
 ἀπογίνεσθαι 67151, 6; — 67155, 1; — 67156,
 6.
 ἀπόδειξις 67131, r., 4; — 67135, 6 (?); —
 67168, 39.
 ἀποδίδονται 67126, 18; 48; — 67127, 22; —
 67151, 96; 292; — 67156, 26; — 67162,
 24; — 67167, 36; — 67168, 72; — 67169,
 39.
 ἀπόδοσις 67126, 23; — 67143, v., 19; —
 67167, 8; 14.
 ἀποδέτης 67126, 7.
 ἀποζευγνύναι 67154, r., 10.
 ἀποζυγή 67153, 7.
 ἀπόθετος 67138, II*, 32.
 ἀποθήκη 67126, 40.
 ἀποκαθιστάναι 67159, 31.
 ἀποκατάστατος 67126, 49; 51.
 ἀποκέπτειν 67151, 299.
 ἀποκρίνεσθαι 67151, 107; 140; — 67169, 5;
 23.
 ἀποκρισιάριος : voir Index IV.
 ἀποκρότως 67164, 4; — 67165, 11.
 ἀπολαμβάνειν 67131, r., 5; 23; — 67151, 97; —
 67154, r., 14; — 67159, 32; — 67167, 42.
 ἀπολαύειν 67151, 68; 210.
 ἀπλάχυνσις 67151, 258.
 ἀπολλύναι 67166, 18; — 67167, 36.
 ἀπολογεῖσθαι 67156, 25; — 67158, 21; —
 67164, 6; 9.
 ἀπολογία 67126, 50; — 67151, 253.
 ἀπόνασθαι (de ἀπονίημι) 67151, 178.
 ἀπονέμειν 67151, 215; 293.
 ἀποπληροῦν 67151, 266; — 67161, 9; —
 67167, 44.
- ἀποπληρωτις 67158, 20; — 67159, 47.
 ἀποπραπόσιτος (*sic*) : voir Index III.
 ἀπορία 67151, 12.
 ἀποσεῖν 67167, 59; — 67169, 35.
 ἀποσπᾶν 67151, 175.
 ἀποστασία 67159, 34.
 ἀποστέλλειν 67168, 70
 ἀποσχονίζειν 67155, 19.
 ἀποταγή 67167, 28; 43.
 ἀποτρέπειν 67167, 59; — 67169, 35.
 ἀποτροφή 67151, 192.
 ἀποτρόφιμος 67151, 268.
 ἀποχάραξις 67143, v., 5 (?).
 ἀποχή 67136, 13; 18; v.
 ἀποχωρίζειν 67153, 13.
 ἀπτωτος 67151, 121.
 ἀπωθεῖν 67151, 207.
 ἀραβάρχης : voir Index III.
 ἀργός 67131, r., 9 (cf. Add.); — 67168, 24; 73.
 ἀργύρεος 67167, 11.
 ἀργυρικόν : voir Index VI.
 ἀργύριον 67163, 21.
 ἀργυρισμός : voir Index VI.
 ἀργυροπράτης : voir Index III.
 ἀργυρός 67151, 263.
 ἀρδευσις 67128, 14; — 67129, 11; — 67251, 2.
 ἀρέσκειν 67168, 54.
 ἀρετή 67127, 14.
 ἀριθμεῖν 67126, 21; — 67162, 20.
 ἀριθμός 67126, 14. Voir Index V.
 ἀριστος 67162, 5; — 67167, 2.
 ἀρκεῖν 67151, 172.
 ἀρμέττειν 67151, 150; 274; — 67159, 23.
 ἀρουρά : voir Index VII.
 ἀρπάζειν 67205, 6.
 ἀρραγής 67243, v. (B), 20.
 ἀρρωστος 67151, 185; 192.
 ἀρσενικός 67144, III*, 1 et seq.; IV*, 3 et seq.;
 VI^b, 15; VII*, 5 et seq.
 ἀρταζη : voir Index VII.
 ἀρτευσις voir ἀρδευσις.
 ἀρτίως 67151, 281; — 67155, 14; — 67156,
 14; 24; — 67169, 12.

- ἀρχεῖον 67158, 2; 27; — 67162, 3; — 67169,
 20; — 67175, r., 9; — 67243, v. (B), 17.
 ἀρχὴ 67137, 13; — 67151, 55; 131; —
 67153, 3; — 67166, 8; — 67167, 48; —
 67253, 3.
 ἀρχιμάτρος : voir Index III.
 ἀρχιμανδρίτης : voir Index IV.
 ἀρχοντικός 67136, 6; — 67229, 4 (?).
 ἀσπλευτός 67151, 60; — 67243, v. (B), 20.
 ἀσημαντρός 67151, 10.
 ἀσσάριον : voir Index VII.
 ἀστασίαστος 67151, 143.
 ἀστικός 67139, IV*, 5. Voir Index VI.
 ἀσφαλεία 67125, 6; — 67127, 19; — 67128,
 12; 28; 29; — 67129, 8; — 67130, 9;
 — 67134, 8; — 67135, 6; — 67136, 11;
 — 67154, r., 37; — 67158, 28; — 67161,
 7; 13; — 67162, 12; 29; — 67163, 13;
 35; — 67164, 11; — 67165, 10; —
 67166, 12; 28; — 67167, 8; 30; 34; 60;
 — 67168, 39; 42; 57; — 67251, 5.
 ἀσφαλές 67126, 27; 54; — 67128, 30; —
 67163, 36; — 67164, 10.
 ἀσφαλίζειν 67202, 3.
 ἀσφαλτός 67141, II*, 26.
 ἀτάραχος 67151, 142.
 ἀτελής 67151, 107.
 ἀτοι 67162, 23.
 αὐθαιρέτως 67170, 14; — 67235, 6.
 αὐθεντέλα 67151, 27; 80; 104.
 αὐθεντεῖν 67151, 174.
 αὐθέντος (*sic*) 67126, 6.
 αὐθίς 67154, r., 31.
 αὐλοποιός : voir Index III.
 αὐτοκίνητος 67126, 28; — 67151, 90; —
 67154, v., 9; — 67159, 46; — 67161, 11.
 αὐτοκράτωρ : voir Index III.
 αὐτόστολος (?) 67161, 9.
 αὐτοτελής 67151, 282.
 αὐτούργημα 67244.
 ἀφαιρεῖν (?) 67205, 2.
 ἀφεσίς 67151, 146; 284.
 ἀφῆλξ 67151, 211; 231.
- ἀφθονος 67205, 11.
 ἀφιστάναι 67158, 21; — 67159, 35; 38; 42;
 — 67164, 8.
 ἀφορμή 67147, I, 2; — 67151, 120; — 67167,
 51.
 ἀχρι 67129, 27; — 67151, 241; — 67162, 28.
 ἀχυροβολών 67151, 117.
 ἀχύρον 67273, 2.
 Βαδίζειν 67151, 30.
 βαθύτερος 67169, 10.
 βαλανεύς : voir Index III.
 βαλλεῖν 67125, 9.
 βάρος 67151, 120; voir Index VI.
 βασιλεία 67126, 33; — 67127, 1; — 67128,
 1; — 67151, 1; 304; — 67153, 1; —
 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 1; —
 67161, 1; — 67162, 1; — 67163, 1; —
 67166, 1; — 67171, 1; — 67250.
 βασιλεύς : voir Index III et XI.
 βασιλικός 67151, 135.
 βασιλίς (*πόλις*) 67126, 6.
 βαφές : voir Index III.
 βέβαιος 67128, 25; — 67151, 129; 222;
 227; 304; — 67154, r., 28; 37; —
 67156, 24; 34; — 67161, 12; — 67166,
 29; — 67167, 61; — 67168, 43; — 67169,
 41; — 67240, 7.
 βεβαίων 67154, v., 16; — 67169, 36; — 67266.
 βεβαίωτις 67151, 65; 121; — 67154, v., 17;
 — 67169, 36; 38; 43.
 βῆμα 67151, 253.
 βία 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.
 βίος 67151, 212; — 67153, 9; — 67155, 11;
 — 67156, 10.
 βισιλέκτης : voir Index V.
 βίωσις 67158, 26.
 βλάπτειν 67151, 219; — 67154, v., 2; —
 67167, 50.
 βοῶν 67275, *passim*.
 βοηθεία 67205, 5.
 βοηθός : voir Index III.
 βορρᾶς 67240, 1.
 βοσκή 67240, 4.

- βέσκημα* 67138, I^b, 2.
βούλεσθαι 67131, r., 31; — 67151, 14; 51; 58; 64; 98; 101; 113; 155; 160; 169; 176; 184; 204; 215; 216; 262; 265; 275; 281; 293; 298; — 67154, r., 24; — 67156, 29; — 67159, 40; — 67167, 26; — 67169, 8; — 67170, 17.
βουλή 67158, 14.
βουλημάτιον 67151, 304.
βουλησίς 67151, 9; 33; 44; 54; 66; 101; 303.
βραβεύειν 67151, 223.
βραχύτης 67151, 166.
βρέφος 67155, 26.
βροτήσιος 67151, 18.
Γαληνός 67243, r. (A); v. (B), 19.
γαμέρος 67143, r., 3; — 67158, 24.
γαμετή 67141, I^b, 25; 31; 33; II^a, 6; 12; 19; II^b, 9; 22; — 67143, v., 9; — 67151, 170; — 67153, 6; — 67156, 6; — 67158, 8; 12.
γάμος 67151, 171; — 67153, 8; 19; 20; 26; — 67154, r., 8; 19; 24; — 67155, 11; 23; — 67156, 12; 13.
γάρος (?) 67141, II^a, 8.
γείτων 67143, r., 10.
γεμα (=?) 67240, 3.
γένημα 67129, 16; 22; — 67133, 4; — 67138, I^b, 4; — 67169, 21; — 67205, 2; — 67243, r. (B), 18; — 67273, 2.
γενικός 67151, 224; 234.
γενικῶς 67126, 27; — 67158, 31; — 67167, 57.
γενναιότατος : voir Index V.
γένος 67126, 29; 54; — 67151, 18; 91; 203; — 67167, 58.
γεοι (?) 67134, 9.
γεούχος : voir Index III.
γεουχεῖν 67162, 6.
γεωργία 67170, 25.
γεώργιον 67133, 3.
γεωργός : voir Index III.
γῆ 67128, 18; — 67129, 15; — 67151, 105; 115; — 67170, 23.
γῆδιον 67128, 15; — 67129, 14; — 67139, V^b, 5.
γῆρας 67154, r., 1; 20.
γήρεσθαι 67126, 59; 67; 74; — 67127, 13; — 67128, 24; — 67131, r., 17; — 67132, 2; — 67133, 5; — 67134, 8; v., 3; — 67138, I^a, 2; 7; IV^a, 5; — 67139, VI^b, 5; — 67141, I^b, 17; II^b, 24; 25; III^a, 5; 6; IV^a, 3; 7; VI^b, 13; VII^a, 2; 10; 13; 16; 18; — 67145, 5; 6; 9; 10; 13; 21 *et seq.*; — 67151, 151; 168; 178; 207; 258; — 67154, r., 9; — 67156, 19; 37; — 67158, 22; 25; 26; — 67162, 17; v.; — 67163, 16; 22; — 67164, 4; — 67166, 7; 17; — 67167, 28; 30; — 67169, 3; 16; 25; — 67170, 29; — 67175, 11; 30; — 67192, 3; — 67206, 23; — 67251, 3.
γηγνώσκειν 67151, 15.
γλυκύς 67156, 10.
γλυφευτής : voir Index III.
γναφεύς : voir Index III.
γνήσιος 67151, 61.
γνώμη 67158, 4; 13; — 67159, 12; — 67202, 5.
γνώρισμα 67143, r., 16; 18; 19; 21.
γνώστις 67140, 1; — 67142, I, 1; — 67143, r., 1; 21; — 67146, 1; — 67147, I, 1; — 67200, 1; — 67218, 1.
γογγυσμός 67159, 27.
γονεύς 67156, 11.
γονικόθεν 67151, 182.
γονικό 67151, 40; 82; 179.
γράμμα 67127, 24; — 67128, 34; — 67129, 32; — 67136, 22; — 67137, 12; — 67151, 8; 50; — 67153, 33, 38; — 67154, r., 44; — 67161, 14; 16; 17; 18; 19; — 67162, 31; — 67202, 6.
γραμματεύς : voir Index III.
γραμματηφόρος 67194, 3; 5; 7.
γραμματιον 67126, 31; 55; 60; 67; 75; — 67161, 15; — 67162, v.; — 67167, 6; 9; 29; — 67168, 7; 11; 16; 21; 63; 70; 76.
γράφειν 67126, 30; — 67127, 24; 30; — 67128, 34; 41; — 67129, 31; 34; —

- 67131, *r.*, 13; — 67133, 6 (*Add. et Corr.*); — 67134, 10; — 67135, 7; — 67136, 21; — 67137, 11; 12; — 67138, IV^a, 6; — 67151, 50; — 67153, 34; 38; — 67154, *r.*, 43; — 67161, 16; — 67168, 54; — 67178, (A) 2; — 67194, 3; — 67202, 4; — 67252; — 67259; — 67264, B.
- γυμνός* 67205, 3.
- γυνή* 67131, *r.*, 29; — 67138, II^a, 46; — 67139, III^a, 13; 18; III^b, 10; V^b, 44; — 67141, II^b, 9; — 67143, *v.*, 12; — 67175, *v.*, 2; — 67202, 2.
- Δαιμόνιος*: voir Index XI.
- δαιμών*: voir Index IV.
- δανείζειν* 67162, 13; — 67163, 14.
- δάνειον* 67151, 267; — 67158, 22.
- δανειστής*: voir Index III.
- δάνος* 67126, 11; 44.
- δαπάνημα* 67126, 26; — 67169, 36.
- δεῖλας* 67151, 240; 259.
- δεῖν* 67151, 226.
- δεῖνα* 67243, *v.* (A).
- δεῖσθαι* 67151, 213; 259.
- δεκανικός* 67151, 201.
- δεκατρεῖς* 67156, 13.
- δεσπόζειν* 67151, 81; — 67169, 6.
- δεσποινικός* 67144, 1 (?).
- δεσποτεία* 67151, 71; — 67169, 11.
- δεσπότης*: voir Index III.
- δεσποτικός* 67151, 149; — 67162, 15; — 67167, 23; 26.
- δεῦρο* 67156, 13; 30.
- defensor* 67131, *r.*, 12.
- δέχεσθαι* 67133, 2; — 67134, 3; — 67135, 3; — 67136, 1; — 67137, 4; — 67151, 290; — 67168, 61; — 67229, 2; — 67264, 8.
- δῆλος* 67126, 36.
- δηλόσην* 67156, 3; — 67158, 5; — 67159, 5.
- δῆμος* 67175, *r.*, 5.
- δημοσιεύσιν* 67151, 55; — 67212, 1 (?).
- δημόσιον*: voir Index VI.
- δημόσιος* (titre): voir Index III.
- δημόσιος* (adj.): 67132, 2; — 67151, 50; 107; — 138; 141; — 67153, 31; — 67156, 16; 31; — 67162, 16; 17; 25; — 67163, 16; 17; — 67164, 4; — 67169, 1; 14; 24; 28; 42; — 67229, 5.
- δημοτικός* 67175, 13.
- διάγεισιν* 67126, 5; — 67158, 23; — 67161, 5; 6; 18; 19; — 67167, 4.
- διαγίγνεσθαι* 67156, 13; — 67167, 12.
- διαγορέειν* 67151, 57.
- διαδέτης*: voir Index V.
- διαδόχη* 67151, 109; — 67167, 56.
- διαδόχος* 67126, 20; — 67151, 77; — 67154, *v.*, 15; 17; — 67158, 25; — 67162, 18; 19; — 67163, 19; — 67164, 6; — 67167, 40; — 67168, 38.
- διαδεστις* 67151, 32; — 67176, 1, 1 *et pass.*
- διαθήκη* 67151, 49; 200; 221.
- διαθηκικά* 67151, 9; 32; 43; 101; 303.
- δίαισις* 67153, 17.
- διαιτοχοργία* 67151, 186.
- διαιτότοχος* 67154, *v.*, 16; 17; — 67167, 40.
- διακείσθαι* 67126, 1; — 67129, 13; — 67134, 4; — 67135, 4; — 67151, 110; — 67162, 9; — 67168, 58; — 67170, 19.
- διακονητής*: voir Index IV.
- διακονία*: voir Index IV.
- διάκονος*: voir Index IV.
- διάκρισις* 67175, 22.
- διαλύσιν* 67153, 22; — 67167, 53.
- διαλύτικα* 67153, 16; 36; — 67154, *r.*, 23; 32; 36; 41; 45; 46; 48.
- διαλυτικός* 67154, *r.*, 1; 12; — 67166, 18; — 67167, 32; 60.
- διαμερίζειν* 67159, 32.
- διαμονή* 67154, *r.*, 29; — 67205, 10; — 67243, *r.* (A); *v.* (B), 18.
- διανοείσθαι* 67151, 22.
- διάνοια* 67151, 31.
- διαπέμπειν* 67153, 7; 27.
- διαπράσις* 67138, III^a, 55; — 67141, III^a, 12; — 67158, 14.
- διάσημος* 67151, p. 87 (?); — 67205, 12.

διαστολή 67151, 53; — 67156, 4; — 67158, 5; — 67159, 6.
διασύζειν 67151, 34.
διατάσσειν 67151, 62; 100.
διατελεῖν 67151, 188.
διατιθέναι 67151, 27; 38; 302.
διατυποῦν 67151, 23; 38; 64; 221; 301.
διατύπωσις 67151, 10.
διαφέρειν 67131, r., 19; — 67151, 202; — 67168, 8; 34; — 67169, 39; — 67175, 15.
διαφορά 67154, r., 8.
διάφορος 67138, II^a, 29; — 67139, II^a, 20; — 67151, 40; 78.
διαφυλάττειν 67243, v. (B), 20.
διδόναι 67136, 4; — 67138, I^a, 1; 4; 5; I^b, 2; 12; II^a, 2; 56; III^a, 28; III^b, 1; — 67139, II^a, 2; III^a, 1; 18; 21; 22; 26; III^b, 1; V^b, 5; 9; VI^b, 1; — 67141, 1^b, 28; 32; 33; VI^b, 2; — 67151, 58; 137; — 67156, 12; 22; 33; — 67158, 30; — 67161, 9; — 67162, 25; — 67169, 45; — 67170, 27; — 67200, 3; — 67240, 5; — 67264, 9.
διεξιχνεύειν 67167, 35.
διεργανῶν 67166, 22; — 67167, 34.
διέρχεσθαι 67257.
διετής 67235, 7.
διηνεκῆς 67153, 15.
διηνεκῆς 67151, 137; 142; 282; — 67154, r., 32.
δικάζειν 67161, 10.
δίκαιον 67126, 19; 48; — 67127, 19; — 67151, 59; 149; 150; 264; 280; — 67154, r., 11; — 67158, 31; — 67159, 47; — 67162, 29; — 67167, 23; 26; 57; — 67170, 21; — 67175, r., 5; — 67194, 7; — 67238, 8; — 67242, 1.
δίκαιος 67151, 9; 24; 31; 71; 83; 209; 221.
δικαίωμα 67167, 35.
δικαίων 67151, 62; 159; — 67159, 39.
δικαστήριον 67153, 24; — 67161, 11; — 67168, 28; 29; 44; 45; — 67169, 34.
δικαστής : voir Index III.

δικαστικός 67151, 291.
δίκη 67153, 32; — 67156, 30; — 67158, 31; — 67159, 43; — 67162, 26; — 67163, 32; — 67164, 9.
dicere 67134, r., 12; 30.
δίμοιριας 67126, 23; 38; 42; 50.
δίμοιρον 67134, 7.
διοικεῖν 67151, 148; 230; — 67154, v., 13; — 67169, 6.
διοίκησις 67151, 155; 182; 252.
διοικητής : voir Index III.
διόλου 67151, 120; 191; — 67156, 12; — 67159, 28.
διστός 67153, 34; — 67159, 5.
δίχα 67126, 49; — 67127, 16; — 67129, 25; — 67151, 200; — 67153, 32; — 67156, 30; — 67158, 15; — 67159, 21; 26; 33; 40; 53; — 67161, 8; — 67162, 22; 26; — 67163, 22; 32; — 67164, 9; — 67168, 21; 72.
δίχαζειν 67155, 16.
δοκεῖν 67151, 160; — 67154, r., 26; — 67158, 24; — 67257.
δόκιμος 67162, 15.
δοκιμῶν 67175, r., 14.
δόλος 67151, 222; — 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.
δόξα 67175, r., 14.
δόσις 67138, I^a, 7; 10; — 67141, V^b, 8; — 67145, 4; 8; 14; — 67146, v., 1; — 67151, 95; 208; — 67158, 25.
δούκιαν 67167, 3.
δοῦλος : voir Index III.
δούξ : voir Index III.
δραχμή : voir Index VII.
δυϊκός 67176, I, 4 et pass.
δύναμις 67137, I, 6; — 67151, 15; 49; 51; 65; 127; — 67153, 31; — 67154, r., 1; 12; — 67158, 9; — 67161, 9; — 67167, 54.
δύνατον 67151, 13; 156; 172; 244; 269; — 67156, 35; — 67159, 34; — 67167, 19; 25.

- δυνατός 67158, 23; — 67205, 5.
 δύστελλος 67151, 216.
 δύσφημεῖν 67202, 7.
 δώρεδ 67151, 126; — 67154, v., 4; 6; 7.
 δωρεῖν 67151, 133; 145; 275; — 67154, v., 11; 14; 16; — 67169, 7; — 67250.
 Έῶν 67141, III^a, 12; V^b, 3.
 ἐγγράφειν 67153, 37; — 67154, r., 42; — 67156, 32; — 67158, 30; — 67169, 45.
 ἐγγράφος 67125, 6; — 67128, 12; — 67129, 8; — 67130, 9; — 67151, 10; 32; 83; 126; 279; 303; — 67153, 16; 18; — 67154, r., 1; 12; 21; v., 7; — 67155, 21; — 67156, 7; 17; — 67158, 3; 9; 12; — 67159, 14; — 67161, 7; — 67162, 12; — 67163, 13; — 67165, 10; — 67166, 11; — 67167, 6; 28; 42; — 67243, v. (B), 21.
 ἐγγυῶν 67143, v., 19.
 ἐγγύη 67252.
 ἐγγύημα 67169, 14.
 ἐγγυητής 67126, 7.
 ἐγγύε 67128, 17; — 67129, 14; — 67141, II^b, 23 *et seq.*
 ἐγκείσθαι 67167, 53.
 ἐγκλημα 67169, 14.
 ἐγκλισις 67176, I, 1 *et pass.*
 ἐγκρατής 67151, 151.
 ἐγχείρημα 67151, 219.
 ἐγχειρίζειν 67137, 6.
 ἐδνον 67151, 170; — 67153, 19; — 67154, r., 18; — 67155, 24.
 ἐθέλειν 67158, 21.
 ἐθελοκακεῖν 67151, 216.
 ἐθιμος 67151, 289.
 ἐθος 67136, 4; — 67264, 9.
 εἰδένοι 67127, 24; — 67128, 35; — 67129, 32; — 67136, 22; — 67137, 12; — 67153, 11; 38; — 67154, r., 44; — 67155, 14; — 67161, 16.
 εἴδος 67126, 29; 54; — 67151, 91; 92; — 67154, r., 16; 19; v., 9; — 67167, 58.
 εἴθε 67153, r., 6 (*Add.*); — 67253, 7.
- εἰκάς 67156, 1; — 67159, 3; 18; — 67162, 3; 21.
 εἴκειν 67151, 176; 283.
 εἴκοσταί : voir Index VI.
 εἰκότος 67151, 230; 239.
 εἰλικρινής 67151, 132.
 εἰπεῖν 67151, 96; 226; — 67153, 39; — 67200, 5.
 εἱρειν 67126, 48; — 67131, r., 7; 12; 21; — 67134, 6; 7; — 67141, III^a, 14; 15; 67151, 228; 240; 245; 266; — 67162, 24; — 67166, 19; 27; — 67167, 15; 20; 34; 49; — 67168, 4; 67; 69; — 67169, 21; — 67170, 12; — 67194, 4; — 67234, 3; — 67243, r. (B), 10; — 67257.
 εἰρηνικός 67153, 10; — 67155, 13.
 εἰσιέναι 67163, 20; — 67169, 22.
 εἰσοδεύειν 67156, 15; — 67158, 18.
 εἰσπράξις 67139, V^b, 1; — 67205, 4.
 εἰσπράττειν 67138, I^b, 1; III^a, 11; — 67139, I^b, 1; II^a, 16.
 εἰσφέρειν 67154, r., 15.
 εἰσω 67162, 20.
 εἴτε 67161, 11.
 ἐκασταχός 67151, 41; 79.
 ἐκαστος 67129, 24 (?); — 67151, 52; 209; — 67156, 16; — 67159, 40; — 67162, 16; — 67168, 49; — 67169, 3; 5.
 ἐκάτερος 67151, 273; — 67153, 25; — 67154, r., 13; 17; 24; — 67156, 3; — 67158, 9.
 ἐκατοσταί : voir Index VI.
 ἐκβολὴ 67243, r. (B), 11.
 ἐκγίγνεσθαι 67153, 13.
 ἐκδανεῖζειν 67166, 15.
 ἐκδιδόναι 67131, r., 29; 30; — 67133, 5; — 67134, 8; — 67136, 12; 18; — 67151, 281; — 67153, 34; — 67169, 43; — 67254.
 ἐκδίκος : voir Index III.
 ἐκεῖνος 67126, 36; — 67151, 181; 256; — 67158, 23; — 67200, 6.
 ἐκεῖσε 67151, 167.
 ἐκκλησία : voir Index IV.

- ἐκμαρτύριον 67254.
 ἐκμισθοῦν 67169, 7.
 ἐκουσίως 67158, 13; — 67170, 14; — 67235, 5.
 ἐκπέμπειν 67202, 5; 7.
 ἐκποιεῖν 67151, 157; — 67154, v., 14; — 67169, 8.
 ἐκτάττειν 67169, 16.
 ἐκτελεῖν 67153, 10; — 67155, 12; — 67159, 30; — 67205, 6.
 ἐκτιθέναι 67156, 24; — 67168, 7.
 ἐκτισίς 67151, 217; — 67243, r. (B).
 ἐκτός 67161, 11; — 67168, 29; 45; — 67169, 15; 34.
 ἐκφεύγειν 67151, 19.
 ἐκφόριον 67133, 3; v.; — 67138, II^a, 2; III^a, 27; 34; — 67139, III^b, 3; IV^a, 1; V^a, 2; — 67141, I^b, 9; 18.
 ἐκφραστής 67151, 168.
 ἐκών 67154, r., 2; — 67161, 7.
 ἐλαιον 67139, V^a, 9; 10; — 67143, r., 13; 16; 18; — 67145, 7; 24; — 67151, 297; — 67225.
 ἐλαιουργός : voir Index III.
 ἐλαιών 67170, 21.
 ἐλάσσων 67163, 28; — 67243, r. (B), 11.
 ἐλαφίον 67141, II^a, 26.
 ἐλαχιστός 67151, 12; 39; 69; 211; 230; 241; 295; — 67162, 11.
 ἐλέγχειν 67143, v., 18 (?).
 ἐλεεινός 67126, 1; 43; — 67162, 7; — 67168, 55.
 ἐλεγμάνων 67151, 196.
 ἐλεύθερος 67131, r., 3.
 ἐλληνικός 67151, 49.
 ἐλπίς 67151, 247 (?); 258; — 67153, 9.
 ἐμβαλλειν 67138, II^a, 11; — 67139, III^a, 8.
 ἐμβολή : voir Index VI.
 ἐμμένειν 67151, 272; — 67153, 30; — 67154, r., 31; 33; — 67156, 31; — 67158, 29, 30.
 ἐμμετρεῖν 67138, IV^a, 1.
 ἐμπειρίχειν 67151, 224; — 67167, 54.
 ἐμπίπτειν 67159, 35.
 ἐμποιεῖν 67158, 14.
- ἐμφανής 67151, 14.
 ἐμφανίζειν 67151, 181.
 ἐμφέρειν 67168, 12 (?).
 ἐμφύτευσις 67257.
 ἐνάγειν 67156, 29; — 67163, 31; — 67167, 50.
 ἐναντίος 67153, 11.
 ἐναντίωσις 67151, 200.
 ἐναποδείκτως 67151, 180.
 ἐνδεῖθαι 67154, v., 2.
 ἐνδεικνύαι 67158, 15.
 ἐνδιδόναι 67126, 24; — 67156, 21.
 ἐνδόν 67170, 23.
 ἐνδόξος 67166, 6.
 ἐνδοξότατος 67127, 4; — 67128, 4; — 67129, 1; — 67130, 1; — 67138, II^a, 2; III^b, 1; IV^a, 1; — 67139, I^b, 1; II^b, 1; 13; III^b, 3; IV^a, 1; IV^b, 1; — 67151, p. 87; — 67166, 8; — 67170, 2; — 67171, 4; — 67228; — 67254; — 67255; — 67256.
 ἐνδύμα 67273, 2.
 ἐνείναι 67167, 55.
 ἐνεκά 67168, 18; 35.
 ἐνεκεν 67151, 260; — 67161, 10; — 67167, 59; — 67169, 35.
 ἐνέλκειν 67151, 135.
 ἐνεραδνούμιον 67151, 168.
 ἐνεργητικός 67176, I, 1 et pass.
 ἐνεστάτως 67126, 12; 21; — 67176, I, 2 et pass.
 ἐνέχειν 67126, 8; — 67167, 54.
 ἐνεχυρασία 67151, 292 (?).
 ἐνέχυρον 67127, 18; — 67151, 264; — 67158, 31; — 67159, 46; — 67162, 29; — 67167, 10; 18; 21; 26; 42; 57; — 67270, 4.
 ἐνι 67199.
 ἐνιαῖος 67126, 11.
 ἐνιαυτιαῖος 67159, 20.
 ἐνιαυτός 67156, 13; — 67159, 42; 48; — 67169, 5.
 ἐνικός 67176, I, 2 et pass.
 ἐνιστάναι 67151, 75; — 67162, 23. V. ἐνεστάτως.
 ἐννοοῦς 67151, 9; 242; 296.
 ἐνοίκιον 67139, III^a, 11; — 67156, 17; 37.

- ἐνορκεῖν 67151, 198; 235.
 ἐνοχὴ 67131, r., 3; — 67151, 90.
 ἐνοχὸς 67168, 35.
 ἐνστασίς 67151, 274.
 ἐντάγμα 67126, 25 (?); — 67133, 5; v.; —
 67134, 9; 10; — 67138, II^b, 2 et seq.; —
 67139, V^b, 5; VI^b, 5.
 ἐντάσσειν 67154, r., 22; 23.
 ἐνταῦθα 67151, 74; — 67155, 5; 9; — 67161,
 5; 6; — 67163, 9; — 67165, 8; — 67167,
 4; — 67199; — 67202, 7.
 ἐντελεῖσθαι 67161, 8.
 ἐντεῦθεν 67154, v., 3; — 67156, 28; — 67163,
 29.
 ἐντίμος 67151, 236.
 ἐντολὴ 67139, V^a, 5.
 ἐντοληκός 67161, 17.
 ἐντολημαῖος 67161, 14; 15; 18; 19.
 ἐξαίφνης 67151, 36.
 ἐξακολουθεῖν 67159, 39.
 ἐξαλείφειν 67200, 2.
 ἐξαρτία 67151, 279.
 ἐξαρτίειν 67151, 118; 278.
 ἐξασθενής 67151, 12.
 ἐξεῖναι 67151, 69; 179; — 67153, 23; 25;
 — 67154, r., 23; — 67161, 13; — 67163,
 26; — 67169, 5.
 ἐξεπεράτησις 67243, v. (B), 22.
 ἐξέρχεσθαι 67151, 180.
 ἐξεργίσκειν 67151, 261; — 67167, 35.
 ἐξῆς 67151, 7; 47; 62; 154; — 67156, 3; 9;
 — 67158, 5; 27; — 67159, 5; — 67167,
 5; 23; — 67169, 22; — 67257.
 ἐξείναι 67156, 10.
 ἐξορκίζειν 67151, 162; 193; — 67205, 6.
 ἐξουσία 67126, 24; — 67151, 27; 55; 80;
 104; 131; 199; 282; — 67162, 25; —
 67167, 48.
 ἐξουσιάζειν 67151, 170; — 67167, 24.
 ἐξυπηρετεῖν 67151, 158.
 ἐξω 67134, 6.
 ἐπαγόμεναι : voir Index VIII.
 ἐπάν 67151, 74.
 ἐπάναγκες 67151, 86; — 67167, 27; — 67169,
 9; 38.
 ἐπαναλαμβάνειν 67151, 136.
 ἐπαναπτύξειν 67151, 136.
 ἐπανατείνειν 67159, 37.
 ἐπαρκεῖν 67151, 211.
 ἐπαρχία 67168, 59; — 67205, 7.
 ἐπαύλια 67151, 117.
 ἐπαυξάνειν 67151, 231.
 ἐπειδὴ 67151, 285; — 67154, r., 7; v., 19; —
 67155, 10; — 67168, 69; — 67192, 2.
 ἐπεισέρχεσθαι 67205, 6 (?).
 ἐπειτα 67151, 147.
 ἐπέκεινα 67151, 86.
 ἐπεμβρίθειν 67153, 13.
 ἐπεξέρχεσθαι 67153, 29.
 ἐπέρχεσθαι 67154, v., 18; — 67167, 58; —
 67169, 32; 37.
 ἐπερωτᾶν 67126, 29; — 67127, 20; — 67128,
 31; — 67129, 27; — 67153, 35; — 67154,
 r., 38; — 67158, 30; — 67159, 48; 49;
 — 67161, 15; — 67163, 37; — 67168,
 50; 77; — 67240, 7.
 ἐπερώτησις 67158, 29.
 ἐπευδοκεῖν 67151, 225.
 ἐπέχειν 67151, 53; 127.
 ἐπησυχάζειν (sic) 67151, 220.
 ἐπιβλῆσθαι 67138, IV^a, 1; — 67151, 114; —
 67156, 19.
 ἐπιγιγνώσκειν 67158, 22; — 67159, 43.
 ἐπιδιδόναι 67154, v., 15.
 ἐπεικέται 67151, 188.
 ἐπεικῶς 67151, 236.
 ἐπείναι 67159, 39.
 ἐπιζητεῖν 67151, 173; 262; 270; — 67156,
 16; 18; 27; — 67167, 14; 29.
 ἐπικαρπία 67151, 71; — 67169, 11.
 ἐπικεῖσθαι 67158, 29.
 ἐπικέρδεια 67163, 21.
 ἐπικουρία 67151, 250.
 ἐπικτάσθαι 67156, 29.
 ἐπίκτητος 67151, 300 (?).
 ἐπιλέγειν 67126, 5.

- ἐπιλογος* 67175, *r.*, 17.
ἐπιλυσις 67163, 35.
ἐπιμέλεια 67151, 182; 185; 214; 250; — 67154, *v.*, 19.
ἐπιμελως 67151, 186; 240.
ἐπιμονος 67151, 158.
ἐπιμέμησις 67151, 4; 291; 307; — 67158, 2; 27; — 67159, 19; — 67169, 29.
ἐπιπλων 67151, 186; 240.
ἐπίσκοπος : voir Index IV.
ἐπίστασθαι 67151, 262.
ἐπίστατης voir Index III.
ἐπιστολή 67151, 54.
ἐπισυνάγειν 67126, 22; 38; 50.
ἐπισύρειν 67151, 135.
ἐπιταγή 67159, 30.
ἐπιτάττειν 67151, 50; — 67159, 28.
ἐπιτρέπειν 67137, 11; — 67161, 8; — 67202, 5.
ἐπιτροπή 67133, 2; — 67139, V^a, 12; 14; — 67141, 1^b, 25.
ἐπιφάνεια : voir Index IV.
ἐπιφύσην 67154, *r.*, 9.
ἐπιχειρειν 67158, 29; — 67243, *v.* (B), 21.
ἐπιχώριος 67169, 34.
ἐποίκιον 67143, *r.*, 27.
ἐπομέναι 67154, *r.*, 28; — 67158, 28; — 67243, *v.* (B), 18.
ἔπος 67151, 96.
ἐποφείδειν 67131, *r.*, 6; 16; — 67151, 137; — 67168, 63.
ἐραία : voir *έρεια*.
ἐράνισις (?) 67141, V^b, 11; 12.
ἐρανησης 67166, 21.
ἐργαζεσθαι 67156, 11; 14.
ἐργαλίδιον 67273, 2.
ἐργαστα 67158, 19; 21; 23; 26; — 67159, 35.
ἐργαстηριαхъ : voir Index III.
ἐργάτης : voir Index III.
ἐργον 67131, *r.*, 9; 23; — 67151, 194; 238; — 67153, 31; — 67154, *r.*, 35; — 67158, 18; 26; — 67159, 24; 25; 28; 37; 39; 42.
ἐργόχειρον 67158, 19; — 67159, 29.
έρεια 67127, 11; — 67138, I^a, 3; — 67139, VI^a, 3; — 67141, III^a, 6; V^b, 2 *et seq.*; VII^a, 5; 10; — 67143, *r.*, 18.
έρειον 67141, V^a, 16.
έριφιον 67141, VI^b, 12; 15; — 67143, *r.*, 35; 37.
έργεσθαι 67151, 33; 279; — 67154, *r.*, 11; 22; *v.*, 5; — 67167, 32.
έρωτᾶν 67156, 33; — 67158, 30; — 67162, 30; — 67166, 30; — 67167, 62; — 67169, 45.
έσω 67134, 7; *v.*, 2.
έτερος 67131, *r.*, 21; — 67139, II^a, 24; — 67151, 48; 63; 67; 157; 270; — 67153, 26; 29; — 67154, *r.*, 18; 24; — 67168, 17; 27; 74; *fr.* 1; — 67169, 27.
έτησις 67169, 16.
έτοίμας 67125, 9; — 67127, 14; — 67129, 19; — 67156, 25; — 67158, 22; — 67159, 16; — 67162, 18; — 67163, 17; — 67164, 5; — 67167, 33; — 67169, 31; — 67251, 3.
έτος 67126, 35; — 67127, 3; — 67128, 3; 5; — 67129, 2; — 67130, 1; — 67151, 2; 152; 295; 306; — 67153, 2; — 67156, 1; 36; — 67158, 1; — 67159, 2; — 67161, 1; — 67162, 3; — 67163, 3; — 67166, 3; — 67169, 3; 24; — 67170, 2; — 67171, 3; 4; — 67243, *r.* (B), 15.
έτωτο (?) 67212, 3.
εὐαγής : voir Index IV.
εὐάρεστος 67151, 237.
εὐγενής 67131, *r.*, 7; 20; — 67151, 169.
εὐγνωμονεῖν 67243, *r.* (B), 16.
εῦδηλος 67126, 24 (?); — 67151, 226; — 67156, 34.
εὐδοκιμος 67131, *r.*, 4; 14; — 67133, 2; — 67165, 3.
εὐδοκιμότης 67133, 2.
εὐεργέτημα 67205, 10.
εὐζωία 67156, 14; — 67158, 23.
εὐθέως 67151, 104.
εὐθύς 67154, *v.*, 7; 12.
εὐχαρισής 67205, 8; 11.

- εὐκτικός* 67176, I, 44; 50.
εὐλαβεῖσθαι 67151, 20; 36.
εὐλαβεῖσ 67126, 61; 66; 68; 75; — 67134, 2;
 — 67151, 149; 162; — 67156, 6; —
 67168, 4; 52; 59; 64; — 67170, 4; —
 67171, 6; — 67203, 2; — 67257.
εὐλαβεῖα 67168, 72.
εὐλόγως 67151, 62; 95; 285.
εὐμένεια 67151, 35.
εὔμοιρος 67156, 9.
εὐνοῦχος 67141, VII*, 4 (?).
εὐπορία 67164, 10; — 67167, 55.
εύρεσιλογία 67125, 12; — 67153, 32; —
 67156, 31; — 67159, 43; — 67162, 26.
εύρισκειν 67143, r., 23; — 67156, 14; 15;
 — 67161, 17; — 67166, 20; 22; — 67167,
 31; 36; 41; 46; — 67198; — 67263.
εὐσέξεια: voir Index IV.
εὐσεβής: voir Index IV.
εὐστάθμος 67126, 13; 17; 37; 47; — 67132,
 2; — 67151, 286; — 67156, 31; — 67158,
 29; — 67167, 7.
εὐτελῆς 67151, 92; — 67154, r., 16; v., 9.
εὐτυχῆς 67151, 20.
εὐτυχῶς 67169, 21.
εὐφόρειον 67141, II*, 27.
εὐφέῆς 67151, 17; — 67153, 8.
εὐφεινός 67141, VI^b, 9; 12; 14.
εὐφημός 67151, 46.
εὐφικνεῖσθαι 67151, 298.
εὐχειν 67125, 6; 9; — 67126, 12; 54; — 67127,
 14; — 67128, 18; — 67129, 19; —
 67134, r., 6; 19; — 67139, VI^b, 6; 9; 12;
 — 67141, IV*, 2; — 67151, 34; 52; 65;
 189; 281; 293; — 67153, 17; — 67154,
 r., 1; 12; 14; 17; — 67155, 20; —
 67156, 25; 33; — 67158, 22; 24; 30; —
 67159, 16; — 67162, 12; 18; — 67163,
 14; 17; — 67164, 3; 5; — 67166, 13; —
 67167, 22; 33; 38; 39; — 67168, 2; 66;
 — 67169, 31; 45; — 67170, 24; — 67175,
 r., 5; v., 1; — 67240, 4; — 67251, 2; 3;
 — 67257.
- εὐχθεστις* 67133, III*, 16.
εὐλογός 67168, 25.
Ζημία 67156, 15; — 67158, 21; — 67270, 4.
Ζην 67151, 25; 29; 66; — 67156, 35.
Ζητεῖν 67167, 50.
Ζήτημα 67169, 14.
Ζηύρων 67141, II*, 22 (*Add. et Corr.*).
Ζυγέν 67132, 2; — 67139, II*, 3 *et seq.*
 IV^b, 5; 6; V^a, 15; 26; VI^a, 2; 3; VI^b, 16;
 18; — 67151, 287; — 67153, 30; —
 67156, 16; 20; 31; — 67162, 16; 17; 25;
 — 67163, 16; 17; — 67164, 4; 10; —
 67166, 28; — 67229, 5.
Ζύμη 67141, I^b, 6; 10.
Ζωή 67151, 269; — 67155, 13; — 67156, 30;
 — 67243, r. (B), 17; — 67257.
Ζώνων 67141, I^b, 7; 15; II*, 3.
Ηγεῖσθαι 67151, 227; — 67161, 12.
ἡγεμονίκος 67134, r., 17.
ἡγεμών: voir Index III.
ἡγουμενία: voir Index IV.
ἡγουμένος: voir Index IV.
ἥγουν 67166, 23; — 67167, 36; — 67168, 23.
ἥδη 67153, 18; — 67154, r., 3; — 67156,
 13; 28; — 67163, 24; — 67166, 26; —
 67167, 39.
ἥκα (?) 67169, 23.
ἥλικα 67151, 232; 242; 296; 298; — 67156,
 12.
ἥλιος 67151, 132.
ἥμέρα 67126, 22; 56; — 67141, II^b, 6;
 7 *et seq.*; 24; 25; 26; V^a, 21 *et seq.*; —
 67154, r., 4; — 67158, 26; — 67159,
 18; 19; 21; 36; — 67162, 21.
ἥμέριος 67164, 6.
ἥμικρανον 67141, II*, 20.
ἥμισεια 67159, 33.
ἥμιστος 67134, 5; 6; 8; — 67158, 16; 20;
 21; 22; — 67161, 10; — 67164, 4; —
 67169, 2; 3; 17; 19; — 67203, 5; — 67243,
 r. (B), 13.
ἥτοι 67151, 72; 161; 290; 300; — 67153,
 17; — 67167, 30; — 67168, 11.

- ἥτταν* 67151, 219 (?).
- ἥττον* 67151, 53; — 67158, 21; — 67169, 38.
- Θαλλεῖον* 67143, v., 8.
- θάνατος* 67151, 18; 23; 28.
- θαρρεῖν* 67151, 248.
- θάρσος* 67158, 16.
- θατέρου* 67154, r., 4; — 67156, 5; — 67158, 7; — 67159, 9.
- θαυμασιώτατος* 67125, 3; — 67126, 40; 61; 69; 76; — 67128, 9; — 67129, 3; — 67130, 4; — 67137, 2; — 67151, 288; — 67165, 4; — 67202, 1 (?).
- θεία* (subst.) 67151, 261.
- θεῖος* (subst.) : 67144, 13; — 67161, 10.
- θεῖος* (adj.) : voir Index IV.
- θειώδως* 67151, 42; 56.
- θελεῖν* 67131, r., 15.
- θεοπιστος* 67151, 196.
- Θεῖς* : voir Index IV.
- θεοσεθής* : voir Index IV.
- θεοφιλής* : voir Index IV.
- θεραπεύειν* 67151, 249; — 67154, v., 1.
- θερινός* 67141, III^a, 6 *et seq.*; IV^a, 5; 6; VII^a, 16; 17.
- θῆκη* 67139, V^a, 13.
- θηλυκός* (pour θηλυκός) 67141, III^a, 1 *et seq.*; IV^a, 2 *et seq.*; VI^b, 15; VII^a, 1 *et seq.*.
- θηταυρός* 67138, II^a, 11; — 67139, III^a, 8; — 67147, v., 4.
- θηγάνην* 67167, 13.
- θηντός* 67151, 42.
- θρέμμα* 67143, r., 21; — 67240, 4.
- θρόνος* 67151, 56; 132.
- θυγάτηρ* 67139, III^a, 22; IV^a, 9; VI^a, 10; VI^b, 13; — 67141, II^b, 7; 14; V^a, 13; — 67142, 1, 16; — 67144, 11; — 67153, 5; — 67154, r., 5; 40; v., 10; — 67155, 6; — 67156, 4; 6; 10; 18; 25; 35; — 67158, 8; 10; — 67161, 3; 15; — 67253, 5.
- θύρα* 67141, I^b, 30.
- θυρουργός* : voir Index III.
- Ιαστις* 67151, 197; 285.
- ἰατρός* : voir Index III.
- ἰδίκης* 67169, 13.
- ἰδίκης* 67126, 27; — 67158, 31; — 67167, 57.
- ἰδίκητης* 67151, 41; 82.
- ἰδιοποιεῖν* 67151, 177.
- ἰδιός* 67125, 7; — 67126, 16; — 67151, 8; 26; 51; 64; 210; — 67159, 31; — 67161, 4; — 67162, 13; — 67163, 15; — 67169, 36; — 67170, 26; — 67244.
- ἰδιόχειρος* 67126, 30; 55.
- ἰερόν* : voir Index IV.
- ἰκανοδέτης* 67151, 255.
- ἰκαρός* 67151, 141.
- ἰκαρῷ* 67151, 129; — 67159, 32.
- ἰκεστία* 67205, 9.
- ἴλασμός* 67151, 123; 259.
- ἴνδικτων* 67125, 1; 10; — 67126, 33; — 67127, 5; 16; — 67128, 6; 20; 22; — 67129, 2; 17; 23; 29; — 67130, 3; — 67132, 3; — 67133, 4; 5; — 67134, 4; — 67135, 5; — 67136, 5; 15; — 67137, 13; — 67138, I^a, 1; 5 *et seq.*; I^b, 1; 2; 4; II^a, 2; 12; 38; 47; 49; 56; II^b, 1; 8; 15; 19; 21; 28; *et passim*; — 67139, *passim*; — 67141, V^a, 9; VI^b, 5; 6; VII^a, 8; — 67142, I, 2; — 67145, 3; — 67146, 1; — 67147, I, 2; — 67148, 3; — 67149, 2; — 67150, 3; — 67161, 2; — 67162, 3; 22; — 67163, 4; 20; — 67164, 12; — 67166, 4; — 67169, 22; — 67171, 5; — 67206, 24; — 67229, 1; — 67235, 8; — 67251, 4; 5; — 67254; — 67264, 10.
- inter vivos 67151, 130.
- ἰσομοιρία* 67158, 19; 23.
- ἴσον* 67146, 1.
- ἰσόρροπος* 67151, 88.
- ἴσος* 67151, 89; 97; — 67158, 16; 21.
- ἰσχυρός* 67169, 41.
- ἰσχύς* 67151, 51; — 67158, 16.
- ἰψ(. . .)* : voir Index VII.
- Καγκελλάριος* : voir Index III.
- καγώ* 67156, 18; 24; — 67158, 11.

- καδμεία 67141, II^a, 22 (?).
 καθάπαξ 67151, 17.
 καθάπερ 67151, 155; — 67158, 31.
 καθαροποίησις 67151, 122; — 67154, v., 17;
 — 67169, 37; 44.
 καθαρός 67129, 9; — 67133, 4; v.; — 67151,
 105; 120; — 67169, 15; 18.
 καθαρουργός : voir Index III.
 καθαρῷ 67164, 4; — 67165, 11.
 καθιστάναι 67131, r., 3; — 67151, 258.
 καθολικός 67164, 6.
 καθόλου 67151, 119.
 καθυπογράφειν 67126, 32; 54.
 καθώς 67168, 54.
 καθωσιαμένος : voir Index V.
 καινός 67151, 277.
 καιρός 67129, 28; — 67131, r., 8; — 67138,
 II^a, 34; — 67139, II^b, 15; IV^b, 13; 17;
 — 67151, 47; 56; 146; — 67154, r., 15;
 — 67158, 23; — 67159, 36; — 67167,
 46; 52; — 67169, 38.
 κάκεῖνος 67151, 271.
 κακοθέλειν 67151, 177.
 καλαμός 67139, V^a, 11.
 καλεῖν 67133, 3; — 67151, 102; — 67168,
 78; 81; — 67170, 20.
 καλλιεργεῖν 67151, 187.
 καλλίνικος 67154, r., 29.
 καλλίπολις 67151, 7; — 67155, 5; — 67156,
 5; — 67159, 8; — 67163, 9.
 καλός 67158, 18; — 67159, 25; — 67175, r., 4.
 καλῶς 67151, 19.
 καμάρα 67141, I^b, 30; — 67143, r., 18.
 καματερός 67158, 16.
 καμηλίτης : voir Index III.
 καμηλός 67141, I^b, 13; 20; 26; V^b, 19.
 καμνεῖν 67158, 16.
 κάμοι 67161, 12.
 κάν 67156, 26.
 κανονικός 67131, r., 13; 18; voir Index VI.
 canonicus 67131, r., 28.
 κανών : voir Index VI.
 καπνίζειν 67141, II^a, 25.
- καρπός 67151, 152; — 67169, 31; — 67235, 7.
 καστραταύρος, καστρατανιαύρος, καστρητιαύρος :
 voir Index III.
 καστρος (?) : voir Index III.
 καταβάλλειν 67126, 14; — 67129, 20; —
 67131, r., 9; — 67153, 31; — 67158, 29.
 καταβολή 67126, 63; 71; 77; — 67128, 21;
 — 67129, 20; — 67138, I^a, 5; II^b, 2 et
 seq.; — 67139, V^a, 27; 28; — 67210, 10;
 — 67251, 4.
 καταγιζεῖν 67143, r., 13.
 κατάγειν 67159, 11.
 κατάθεσις 67128, 18; — 67129, 15; — 67170,
 25.
 καταΐδεῖν 67151, 246 (?).
 καταλείπειν 67151, 29; 88; 212; — 67156,
 10; — 67169, 8.
 καταλόγος 67151, 167; — 67200, 3 (?).
 καταψεύνειν 67155, 4.
 καταξιοῦν 67194, 7; — 67203, 1.
 καταπλάσσειν 67141, II^a, 28.
 κατασκευάζειν 67141, I^b, 30.
 κατασκευή 67139, V^a, 24.
 κατασυνήθεια 67136, 3.
 κατατιθέναι 67151, 43; 225; 302; — 67169,
 24.
 καταφρονεῖν 67159, 37; — 67243, r. (B), 15.
 καταφρόνησις 67158, 15.
 κατέχειν 67151, 281; — 67167, 22.
 κατοχή 67151, 282.
 κάτω 67126, 32.
 καυκίνος 67167, 10.
 καύτός 67151, 255.
 κεῖσθαι 67151, 263; 280.
 κεκτημένος : voir Index III.
 κελεύειν 67151, 101; 160; 169; 184; 205;
 275; 293; — 67154, r., 3; — 67200, 1 (?).
 κελευσις 67194, 8; — 67202, 3 (?).
 κελωρ 67151, 249.
 κεραμεύς : voir Index III.
 κέρας 67141, II^a, 26.
 κεράτιον : voir Index VII.
 κέρδος 67156, 15; — 67158, 19.

- κέρμα* : voir Index VII.
- κεφαλαιον* 67126, 13; 17; 31; 47; 56; 60; 63; 68; 71; 75; 78; — 67151, 52; 57; 63; 224; 225; — 67154, v., 13; — 67161, 12; — 67162, 15; — 67167, 45; 53.
- κεφαλαιος* 67151, 16.
- κεφαλαιωτης* : voir Index III.
- κεφαλικης* 67151, 89.
- κηδεια* 67151, 161.
- κηδεμония* 67151, 191.
- κηδεμони* 67151, 234.
- κηνσитар* : voir Index III.
- κιλинов* 67139, V^a, 21.
- κιндинос* 67164, 10; — 67169, 15.
- κиностб* 67126, 28; 53; — 67127, 18; — 67151, 89; — 67154, v., 8; — 67156, 23; — 67159, 46; — 67161, 11.
- κихрастх* 67126, 7.
- κлесдн* 67143, r., 18.
- κлес* 67143, v., 5 (?).
- κлеспев* 67143, r., 21.
- κлениоромен* 67151, 59; 84; 86; 99.
- κлениороми* 67151, 77; 109; 206; 274; — 67156, 23; 28; — 67161, 11 (?).
- κлениоромаки* 67151, 40; 82.
- κлениоромбос* 67126, 19; 20; — 67131, r., 21; — 67134, 9; — 67139, V^b, 5 (?); VI^a, 4; — 67143, r., 23; — 67151, 14; 76; 98; 138; 173; 229; 270; 300; — 67154, v., 15; 16; — 67156, 30; — 67158, 25; — 67162, 18; — 67163, 18; — 67164, 5; — 67166, 14; — 67167, 39; 40; 46; 49; — 67168, 37; 66; — 67169, 23; 30; 32; 33; 35; — 67227, 6 et sqq.; — 67238, 7; — 67240, 2.
- κлпрос* 67128, 27; — 67134, 4; 5; v., 2; — 67156, 27; — 67235, 10; — 67239.
- κлїсан* 67143, r., 9.
- κлопи* 67159, 33.
- κнапеус* : voir Index III.
- κнідн* : voir Index VII.
- коночн* 67170, 4; — 67171, 6.
- коиц* 67153, 14; — 67154, v., 10; 20; 26; — 67155, 16; — 67156, 3; 7; 14; 23; — 67158, 3; 12; 13; 14; 21; 23; — 67159, 5; 12; 33.
- коицн* 67153, 9; — 67155, 11.
- коицн* 67158, 22.
- коицофелн* 67158, 19.
- коицзен* 67205, 9.
- коиц* : voir Index III.
- коицн* 67151, 283.
- коицзен* 67126, 44; — 67151, 152; — 67169, 12.
- коици* 67141, II^a, 23.
- комфматеен* 67151, 65.
- коицфн* 67205, 7 (?).
- коицр* 67141, VII^a, 7.
- коицатречен* 67151, 230.
- коицатар* : voir Index III.
- коицен* : voir Index III.
- коицпн* (. . .) 67153, 4; 35; — 67253, 7.
- коицн* 67141, II^a, 25.
- коицен* 67151, 70; 81; 129; — 67156, 35.
- коицтвн* : voir Index IV.
- коицн* 67138, I^a, 8; — 67139, II^a, 1; 17; 20; IV^b, 1; VI^b, 3; 4; — 67145, 11; — 67151, 296 (?); — 67243, r. (B), 12.
- коицн* 67151, 209; — 67153, 23; — 67155, 22.
- коицн* 67153, 32; — 67156, 30; — 67159, 43; — 67162, 26; — 67163, 32; — 67164, 9.
- коицн* : voir Index III.
- коицмаки* 67141, II^a, 23.
- коицтас* 67141, II^a, 28.
- ктизстх* 67169, 7.
- ктизма* 67138, II^a, 2; III^b, 1; — 67139, I^b, 1; III^b, 3; IV^a, 1; 5; IV^b, 1; VI^a, 7; — 67203, 5; — 67235, 10.
- ктизнос* 67170, 27.
- ктизн* 67169, 27.
- ктизтар* : voir Index III.
- куклентрион* 67151, 117.
- куклбен* 67151, 114; — 67240, 3.

- κυριοπώλης* : voir Index III.
- κυνοσθορέ* 67141, I^b, 14.
- κυριεύειν* 67151, 81; — 67169, 6.
- κύριος* (subst.) 67156, 5; voir Index III et IV;
- (adj.) 67151, 226; 304; — 67154, r., 37;
- 67156, 24; 34; — 67161, 12; — 67166, 29; — 67167, 60; — 67168, 43; — 67169, 41; — 67240, 7.
- κυρίτης* 67151, 56; 132; 199; 283.
- κυρίως* 67126, 41.
- κῦρος* 67126, 73.
- κωδίκιλλος* 67151, 53; 63.
- κώμη* 67125, 3; 5; — 67126, 2; 5; — 67127, 6; 9; 13; — 67128, 8; 11; — 67129, 4; 7; — 67130, 5; 7; — 67134, 4; — 67135, 4; — 67137, 3; 4; — 67138, II^b, 21; IV^a, 4; — 67139, II^b, 12; V^a, 15; 26; — 67151, 110; — 67155, 3; 8; — 67161, 5; — 67170, 12; 19; — 67184, r. (A), 2; — 67229; — 67235, 2; 5; — 67243, r. (B), 14; — 67264, 7.
- κωμπτικός* 67139, IV^a, 5.
- κωμικός* 67175, r., 10.
- κωμῳδεῖν* 67175, r., 9.
- Λάκκος* 67138, II^a, 28; — 67139, V^a, 6; 20; — 67170, 20; — 67235, 11.
- λαλεῖν* 67199.
- λαμένειν* 67126, 11; — 67139, II^b, 15; — 67141, II^a, 22; — 67142, I, 1(?) — 67144, 13; — 67151, 288; — 67156, 22; — 67200, 4.
- λαμπρός* 67126, 58; — 67134, 1; — 67135, 1; — 67151, 197; — 67158, 6; — 67163, 8; — 67164, 2.
- λαμπρότατος* 67125, 1; — 67126, 36; — 67151, 4; 285; 307; — 67153, 3; — 67156, 2; — 67158, 2; — 67159, 3; — 67161, 2; — 67162, 4; 5; — 67163, 5; — 67165, 1; — 67166, 4; — 67194, 8; — 67203, 2; — 67253, 4.
- λαμπρότης* 67162, 13; 19; — 67167, 19.
- λανάτιον* 67143, v., 10.
- λάχανον* 67139, V^a, 19; — 67470, 25; 28; 30.
- λαχανοπροβλλειν* 67164, 7.
- λαχανοπώλης* : voir Index III.
- λέγειν* 67126, 2; — 67128, 17; — 67138, III^a, 16 (?); — 67151, 203.
- λειτουργία* 67151, 192; — 67169, 27.
- λείψανον* 67151, 165.
- λέξις* 67156, 9.
- λεπτολογία* 67151, 202.
- λεπτόν* : voir Index VII.
- λεπτουργία* 67159, 13.
- λεπτουργός* : voir Index III.
- λευκός* 67141, II^a, 27.
- ληγάτον* 67151, 295; 299.
- ληστρικός* 67205, 5.
- λῆψης* 67151, 94; (avec μψ) 208; — 67158, 25.
- λίαν* 67151, 210.
- λιεικός* 67240, 3.
- λινοκαλάμην* 67128, 19.
- λινούφος* : voir Index III.
- λιπαρός* 67128, 17; — 67129, 15.
- λιτρα* : voir Index VII.
- λιψ* 67170, 19.
- λογίζειν* 67154, r., 2; — 67235, 7.
- λογισμός* 67151, 24; 30; 33; — 67456, 14.
- λογιστήριον* 67169, 1; 24.
- λογοθετεῖν* 67151, 244.
- λόγιος* 67126, 26; 41; — 67127, 18; — 67131, r., 6; 19; — 67136, 6; — 67138, I^a, 1; 4; 6; 9; 14; I^b, 1; 7; 10; II^a, 2; 11; 12 (?); 18; 38; II^b, 1; III^a, 1; 11; 16; 18; 27; 34; III^b, 1; — 67139, I^b, 1; II^a, 1; 16; II^b, 1; 15; III^a, 1; 8; 26; III^b, 1; IV^a, 1; 13; IV^b, 1; V^a, 1; 5; 17; V^b, 1; 10; 17; VI^a, 1; 6; VI^b, 1; 10; 17; 19; — 67141, V^a, 8; V^b, 8; VI^b, 1; VII^a, 7; — 67145, 1; 7; 21; 24; — 67146, r., 1; — 67151, 17; 128; 264; 268; 272; 295; — 67153, 8; 17; — 67154, r., 17; 34; — 67155, 20; — 67156, 15; 17; — 67158, 18; 31; — 67159, 26; 29; 46; — 67162, 29; — 67166, 13; — 67167, 38; 57; — 67168, 1; 66; — 67475, r., 20; — 67200,

- 4; 7; — 67240, 5; — 67243, v. (B), 21.
- λέγος* (*δὲ δημόσιος*) 67151, 141.
- λαιπόν* 67138, I^a, 8; 12; II^a, 32; 33; 37; — 67139, II^a, 24; III^a, 23; 28; IV^a, 12; 14; VI^a, 2; 5; 15; VI^b, 9; — 67153, 17; — 67154, r., 17; — 67155, 20; — 67166, 12; — 67167, 38.
- λαιπός* 67138, III^a, 34; III^b, 9; — 67139, I^b, 6; V^b, 43.
- λυτροῦν* 67167, 20.
- λύτρωσις* 67167, 19.
- λύχνος* 67143, r., 20.
- λαδίκιον* 67139, V^a, 23; — 67163, 26.
- Μά* 67198, 6.
- μάγειρος*: voir Index III.
- μαγιστριάνος*: voir Index III.
- μακάριος* 67125, 2; — 67126, 3; 4; 11; 43; 74; — 67131, r., 6; 17; 20; — 67138, I^a, 17; — 67139, VI^b, 4; — 67151, 5; 109; 167; — 67156, 9; — 67161, 3; — 67167, 5; — 67168, 56; 78; 80; 83; — 67206; — 67235, 1.
- μαδιστα* 67158, 24.
- μᾶλλον* 67151, 219.
- μαρτυρεῖν* 67126, 63; 72; 78; — 67127, 25; 27; — 67128, 36; 38; 40; — 67129, 33; — 67133, 6; — 67145, r., 44; 46; 48; — 67161, 17; 18; 19; — 67168, 79; 81; 83; — 67175, r., 15; — 67240, 9; — 67251, 7.
- μάρτυς* 67126, 15; — 67151, 45; — 67156, 33; — 67161, 15; — 67166, 30 (?); — 67167, 62. Voir Index IV.
- μεγαλόκουφον*: voir Index VII.
- μεγαλοπρεπέστατος* 67140, 1; — 67200, 2; — 67202, 1; 5.
- μέγας* 67144, III^a, 2 et seq.; VI^b, 8; VII^a, 6 et seq.; — 67151, 298; — 67153, 25; — 67154, r., 21; — 67164, 2; — 67165, 7; 67168, 58; — 67169, 34.
- μεθοδεῖα* 67168, 71.
- μέλας* 67144, III^a, 12; 14; 15; V^b, 5; VII^a, 11; 12; 14; 15.
- μελισσοῦ* 67151, 10; — 67127, 15; — 67151, 153.
- μελισσουργός*: voir Index III.
- μελισσεύν* 67125, 10; — 67127, 15; — 67151, 153.
- μελισσημα* 67134, r., 2.
- μελλων* 67176, I, 9 et pass.
- μεμβραίνον* 67144, 6.
- μέμψις* 67158, 15.
- μένειν* 67168, 23; 73.
- μέντοι* 67151, 269; — 67156, 36; — 67158, 20; — 67169, 15.
- μερίζειν* 67151, 264 (?).
- μερίς* 67151, 89.
- μερισμός* 67159, 33.
- μέρος* 67126, 8; — 67151, 16; 273; — 67153, 26; 30; — 67154, r., 3; 4; 14; 17; 24; 33; 34; — 67156, 3; 4; 5; 17; 19; 20; 23; 27; 28; 35; 36; — 67158, 5; 7; 10; 20; 22; 29; — 67159, 6; 9; 41; — 67161, 10; — 67175, r., 16; 18; — 67235, 10; 11.
- μεσατα* 67167, 10.
- μεσολαβεῖν* 67151, 48.
- μέσος* 67141, II^b, 21; — 67153, 12; — 67154, r., 26; — 67176, I, 22 et pass.; — 67275, 8.
- μεταλαμβάνειν* 67151, 267; — 67158, 15.
- μεταλλάττειν* 67151, 157.
- μεταξύ* 67155, 15; — 67156, 23; — 67158, 20; — 67257.
- μεταπαραλαμβάνειν* 67151, 277; — 67167, 56.
- μεταποιεῖν* 67154, r., 14; — 67169, 8.
- μεταφορά* 67138, II^a, 28; — 67243, r., (B), 14.
- μετέπειτα* 67166, 22.
- μετέχθεσις* 67138, II^a, 47; — 67139, IV^b, 18; V^b, 35.
- μετεωρία* 67168, 22.
- μετουσία* 67169, 27.
- μετοχή* 67151, 206; — 67176, II, 12.
- μετρεῖν* 67151, 106.
- μετρισμόν* 67151, 11; 210.
- μετριότης* 67151, 68.

- μέτρον* 67133, 4; — 67141, I^b, 18; 19; — 67240, 6; — 67243, r. (B), 13.
- μέχρι* 67151, 92; 295; — 67154, r., 16; r., 9; — 67156, 13; 21; — 67159, 19; 47; — 67163, 35; — 97169, 29; — 67192, 1.
- μήν* 67126, 21; 42; 49; 51; — 67141, II^b, 24; 27; 28; V^a, 11; — 67151, 3; 306; — 67158, 27; — 67159, 18; — 67162, 20; — 67163, 4; 20; 21.
- μῆτηρ* 67125, 5; — 67127, 8; — 67128, 7; — 67129, 5; — 67130, 6; — 67153, 4; — 67154, r., 5; — 67155, 2; 7; — 67156, 4; 6; 17; 18; 36; — 67158, 6; 8; — 67159, 7; 9; — 67161, 3; — 67163, 6; — 67164, 1; — 67165, 6; — 67166, 5; 67170, 10; 11; — 67175, r., 4; — 67235, 4; — 67243, r., A; — 67253, 5. Voir Index IV.
- μητρός* 67143, v., 20 (?); — 67156, 22; — 67235, 9.
- μικρός* 67141, V^a, 18; 25; VI^b, 10; — 67153, 24; — 67154, r., 21; — 67169, 34.
- μίξις* 67144, I^b, 7; 15; 17; — 67151, 172.
- μισθός* 67144, V^a, 5; 16; 17; — 67159, 32; — 67162, 28; — 67164, 6; — 67175, r., 29; — 67240, 5.
- μισθοῦν* 67170, 16; — 67235, 6; — 67240, 8; — 67259.
- μισθωσις* 67156, 17; 19; 24; 37; — 67236; — 67238; — 67239; — 67240, 7; 9; — 67241.
- μισθωτής* 67205, 4.
- μνεία* 67151, 166.
- μυῆμα* 67151, 165.
- μυῆμη* 67125, 2; — 67126, 3; 11; 59; 66; 74; — 67131, r., 17; — 67134, 1; — 67154, 5; 103; 110; — 67156, 6; — 67161, 3; — 67162, 6; — 67165, 4; — 67167, 2; 6; — 67235, 1.
- μυημονεύειν* 67126, 46; — 67168, 20; 50.
- μυημόσυνον* 67151, 122.
- μόγις* 67151, 210.
- μέδιος* : voir Index VII.
- μοῖρα* 67151, 88; 97; — 67156, 27; — 67158, 21.
- μονάζουσα* : voir Index IV.
- μονάζων* : voir Index IV.
- μοναστήριον* : voir Index IV.
- μοναχή* : voir Index IV.
- μοναχῷ* (adv.) 67168, 54.
- μοναχός* : voir Index IV.
- μονή* 67151, 116; 165; — 67170, 22.
- μόνον* 67151, 179; — 67170, 23; — 67200, 5.
- μόνος* 67151, 60; 61; 170; 214; 296; — 67156, 24; — 67159, 20; — 67169, 17; 25.
- μυλάν* 67139, V^a, 13.
- μυλωνάρχης* : voir Index III.
- μυριαπταπλασίας* 67151, 257.
- Ναύκληρος* : voir Index III.
- ναῦλον* : voir Index VI.
- ναύτης* : voir Index III.
- νεκροτάφος* : voir Index III.
- νέμειν* 67169, 7.
- νεύκουρος* 67141, III^a, 2 et seq.; VII^a, 12; 14; 16.
- νευμηνία* 67127, 15; v.; — 67130, 3; — 67161, 1.
- νέος* 67139, V^a, 6; — 67175, r., 14; — 67206.
- νεῦμα* 67158, 2; — 67162, 4; — 67253, 3.
- νεῦρον* 67139, V^a, 21.
- νῆπιος* 67151, 211; 231.
- νῆστος* 67138, I^b, 5.
- νίκη* 67154, r., 29; — 67243, v. (B), 18.
- νοεῖν* 67151, 33; — 67154, r., 21; 22.
- νόθος* 67151, 205.
- νομή* 67151, 71; — 67169, 11.
- νομικός* : voir Index III.
- νόμιμος* 67151, 45; 83; 126; — 67154, r., 8; — 67155, 11; — 67161, 14.
- νόμισμα* : voir Index VII.
- νομισμάτιον* : voir Index VII.
- νόμος (loi)* 67151, 26; 49; 57; 69; 130; 150; 234; — 67159, 16; 44; — 67162, 27; 31.

νομός (géogr.) 67125, 4; — 67127, 7; — 67128, 9; — 67129, 5; — 67130, 5; — 67151, 111; — 67155, 4; 9; — 67161, 6; — 67162, 9; — 67170, 13; — 67235, 3; — 67264, 7.
νέσημα 67159, 40.
νόσος 67154, v., 20.
νοτάριος : voir Index III.
νοτιούς 67206.
νομεράριος : voir Index III.
numerarius : voir Index III.
νοῦς 67154, r., 22.
νῦν 67126, 6; — 67128, 25 (?); — 67151, 148; 220; — 67154, r., 8; 39; — 67155, 19; — 67158, 31; — 67161, 5; 6; — 67165, 8; — 67166, 16; 27; — 67167, 4; 23; — 67169, 17; 44; — 67192, 1; — 67202, 3.
νυνὲ 67163, 8.
Ξενεάν (= ξενών) 67151, 183; 191.
ξένος 67169, 10; — 67175, r., 24.
ξέστης : voir Index VII.
ξυλικός 67151, 93.
ξύλινος 67151, 118.
ξύλον 67138, I^b, 8.
Οἰολός : voir Index VII.
ὅδος 67128, 16; — 67151, 259.
ὅθεν 67151, 262; — 67154, v., 5; — 67205, 6.
οἰσθαι 67153, 10; — 67155, 12.
οἰκεῖν 67155, 9; — 67165, 8; — 67168, 78; 80; 83.
οἰκεῖος 67131, r., 5.
οἰκειοῦν 67151, 268; — 67167, 22; 43.
οἰκέτης : voir Index III.
οἰκημα 67156, 17; 19; 24; 27; 35; 37.
οἰκία 67131, r., 4; 8; 21; — 67141, I^b, 15; II^b, 16; — 67178, (A), 2; — 67205, 6 (?).
οἰκοδόμος : voir Index III.
οἰκονομεῖν 67154, r., 13; — 67169, 7.
οἰκονόμος : voir Index IV.
οἶκος 67143, v., 13; — 67151, 180; — 67162, 8; — 67166, 6; — 67205, 11.
οἰκόστκενος 67153, 21 (Add.); — 67253.

οἰνόκρεον 67230, 6.
οἰνοπράτης : voir Index III.
οἶνος 67138, I^b, 3; 9; — 67139, V^a, 7; — 67145, 1; 21; — 67146, 1; 12; 13; v., 1; — 67151, 297; — 67168, 12; 62; — 67210, 11.
οἶος δημόποτε 67126, 49; — 67131, r., 8; 21; — 67154, 83; 119; 120; 128; 173-175; 200; 243; 271; — 67153, 18; 20; 29; 39; — 67154, r., 19; r., 12; — 67155, 21; — 67156, 31; — 67158, 4; 15; 18; 19; — 67159, 29; 36; 43; — 67162, 26; — 67166, 25; — 67167, 37; 47; 51; — 67168, 27; 74; — 67169, 10; 13; 15; 26; 33; — 67199.
ὄχνειν 67205, 5.
ὄχνηρία 67158, 15.
ஓλύγος 67141, II^b, 22 (Add. et Corr.); — 67202, 2.
ஓலகு 67167, 10.
ஓலக்ளபரோ 67126, 8.
ஓலக்ளபரோ 67170, 18; 20; — 67235, 9; 11.
ஓலஸ 67141, IV^a, 7; — 67151, 35; 108; 269; — 67243, r. (B), 17; — 67257.
ଓমର୍ପୁଜୋ (adj.) 67126, 13; 17; 37; 47.
ବ୍ୟନ୍ଧନୀ 67154, r., 41; — 67156, 32; — 67200, 3.
ଓମ୍ବାଗାତ୍ରିଯୋ 67156, 11.
ଓମ୍ବାଗନ୍ଧିସୋ 67165, 2.
ଓମ୍ବଦୂଲୋହ 67169, 27.
ଓମ୍ବଥୁମାଦିନ 67158, 16.
ଓମ୍ବୁଦୁ 67158, 21.
ଓମ୍ବାସ 67138, II^b, 23; 29; — 67139, I^b, 18; II^a, 9; 11; 20; IV^a, 13; IV^b, 7 et seq.; V^a, 28; V^b, 13 et seq.; VI^a, 1; — 67141, II^b, 26; — 67143, r., 25; — 67145, 12 (?); — 67147, I, 5 (?); — 67151, 284; 287; — 67212, 5; 7; — 67234, 3.
ଓମ୍ବଲୋଗେନ 67125, 6; — 67126, 9; 18; 30; 44; — 67127, 9; 20; — 67178, 11; 31; — 67129, 7; 27; — 67130, 8; — 67153, 15; 35; — 67154, r., 6; 13; 31; 38; v., 6; — 67155, 17; — 67156, 8; 34; 38; — 67158, 9; 10; 31; — 67159, 12; 49;

- 67161, 6; 15; — 67162, 10; 30; — 67163, 11; 37; — 67165, 9; — 67166, 10; 30; — 67167, 5; 33; 62; — 67168, 1; 54; 61; 71; 77; — 67169, 45; — 67170, 14; — 67235, 5; — 67240, 7.
όμολογημα 67156, 4.
όμολογία 67154, r., 1; 12; — 67156, 3; 7; 32; — 67158, 3; 9; 12; — 67159, 5; 14; — 67166, 18; — 67167, 32; 60; — 67168, 42; 57; 79; 81; 83.
όμονοια 67158, 26.
όμοστοιος : voir Index IV.
όμοῦ 67156, 20; — 67162, 17; 24; — 67166, 27; — 67243, r. (B), 11.
onesissimus (?) 67131, r., 15.
όνομα 67138, I^a, 17; II^b, 8; 27; 29; — 67139, II^a, 20; II^b, 13; V^a, 15; — 67151, 261; — 67167, 6; — 67200, 1; 3 (?); 6.
όνομαστία 67151, 167.
όνος 67139, VI^b, 15; — 67140, 3 *et seq.*; — 67141, I^b, 11; II^a, 4; 7; 13; 15.
όξος 67141, II^a, 24.
όξυς 67166, 20; — 67167, 31.
όπιθεν 67158, 22.
όπόταν 67167, 34.
όπότερος 67126, 18; 39.
όπτηπλινθος 67139, V^a, 20.
όραν 67143, r., 21; — 67151, 195; — 67169, 29.
όργανον 67139, V^a, 24; — 67147, I, 6; — 67151, 118.
όργις (?) 67143, r., 4; 8; 13; 16; 18; v., 15; — 67225.
όρθος 67151, 23; 209.
όρθος 67151, 86; 159.
όρχειν 67151, 60; 100; 134; 184; 217; 302.
όριον 67240, 1.
όρχος 67154, r., 31; 41; v., 20; — 67156, 32; — 67158, 28; — 67200, 3; 4.
όρμαν 67126, 4; — 67130, 5; — 67151, 6; — 67154, r., 6; — 67155, 3; 7; — 67156, 5; 8; — 67158, 6; — 67159, 8; — 67161, 5; — 67162, 10; — 67163, 7; — 67164, 1; — 67165, 4; 7; — 67167, 3; — 67253, 7.
όρνεον 67141, V^a, 25.
όρνιθ(ά)ς : voir Index III.
όρνιθιον 67212, 5; 7.
όρνις 67141, I^b, 8; 37.
όρος : voir Index IV.
όρφανοπάτωρ 67151, 254.
όρφανός 67151, 243.
όσιος 67151, 103.
όσπρεον 67141, I^b, 7; 15; 17.
όστριχινος 67151, 93.
όυσία 67138, IV^a, 1 (?); — 67175, r., 8.
ousfructus 67151, 72.
όφελην 67127, 10; — 67128, 12; — 67129, 8; — 67130, 9; — 67143, r., 1; — 67151, 246 (?); — 67164, 3; — 67165, 10; — 67167, 16; — 67251, 2.
όφελην 67127, 26; 28; — 67128, 38; 40; — 67129, 33.
όφηλημα 67169, 13.
όφελιον 67126, 58.
όψις 67143, v., 14.
Παγανικός 67205, 5 (?).
πάχαρχος : voir Index III.
παθητικός 67176, I, 11.
παιδοποιεῖν 67156, 9.
πατατωποιός : voir Index III.
παλαιός 67139, III^a, 13; 26; VI^b, 17.
παλιν 67141, III^a, 15; — 67143, v., 11; 15; — 67151, 97; 275.
πάμπολυς 67156, 13.
πανάθλος : voir Index IV.
πανευδαιμων 67126, 6.
πανεύφημος 67166, 6.
πανκρέιτων : voir Index IV.
πάνσεπτος 67151, 102; — 67162, 8.
παντάπασιν 67151, 207.
πανταχοῦ 67154, v., 5; — 67156, 34; — 67166, 24; — 67167, 47; 61; — 67168, 43; — 67169, 41.
παντελής 67151, 154; 157; — 67169, 13; — 67243, r. (B), 16.

- παντελῶς* 67151, 19; 175; 204.
παντοδαπός 67170, 29.
παντοῖος 67151, 39; 87; 130; 140; 152; 176;
— 67156, 23; — 67163, 18; 19; — 67164,
5; 6; — 67168, 38; — 67169, 12; 18;
19; 20; 27; 32.
παντοῖως 67167, 50.
παντοκράτωρ : voir Index IV.
πάντοτε 67151, 144; 166; — 67170, 28.
πάνυ 67202, 7.
παραβάνειν 67153, 28; 30; — 67154, r., 32;
33; — 67156, 32; — 67158, 28; 29; —
67159, 41.
παραβάσις 67169, 39; — 67243, v. (B), 22.
παραβάτης 67158, 30.
παραγραφή 67159, 44; — 67162, 26.
παραδίδναι 67143, v., 5; — 67169, 12.
παρακαλεῖ 67151, 196.
παρακειμένος 67176, I, 5 *et pass.*
παράκλησις 67151, 45; 245; — 67156, 20;
— 67167, 20.
παραλαμβάνειν 67151, 104.
παραμόνιμος 67151, 158.
παραμυθία 67167, 9; 16; 22; 44; 51; — 67270,
4.
παραπέμψειν 67154, v., 15; — 67202, 3.
παραστατέειν 67243, v., (B), 21.
παράσταθμος 67210, 4.
παρατατικός 67176, I, 19.
πάραντος 67202, 6 (?).
παραφύλακον 67138, I^b, 10; — 67151, 111.
παραφύλαξτειν 67151, 199; — 67161, 13.
παραχρῆμα 67202, 4.
παρεῖναι 67126, 59; 67; 74; — 67131, r.,
14; 18; — 67133, 4; — 67141, III^a, 12;
— 67151, 3; 8; 43; 66; 100; 221; 291;
302; 306; 307; — 67153, 39; — 67156,
2; 7; — 67158, 3; — 67159, 19; — 67161,
3; 12; — 67162, 21; — 67163, 8; 20;
— 67164, 7; — 67165, 5; — 67169, 29;
41; — 67251, 4.
παρέξ 67151, 100.
παρέχειν 67126, 39; — 67127, 14; — 67128,
- 20; — 67151, 253; — 67153, 29; —
67154, r., 33; — 67156, 21; 30; 36; —
67159, 40; — 67162, 19; — 67163, 18;
31; — 67164, 5; 9; — 67243, v. (B), 22;
— 67251, 3.
παριστάναι 67151, 67.
παροίχεσθαι 67169, 28.
παρορᾶν 67151, 248; — 67205, 8.
παρουσίᾳ 67126, 15; — 67151, 44.
παροχήν 67169, 16; — 67243, r. (B), 15.
πάτσχα(?) : voir Index IV.
πάτσχειν 67151, 74.
πατηρ' 67125, 4; — 67128, 7; — 67130, 6;
— 67141, IV^a, 4; VI^b, 11; — 67151, 109;
— 67156, 9; 13; 18; 23; 26; 28; —
67159, 7; — 67161, 10; — 67165, 3; —
67167, 6; 13; 18; — 67170, 9; — 67175,
r., 3; 10.
πατρίκιος : voir Index III.
πατριός 67167, 30; 34.
πατροπαράδοσις 67151, 184.
πατρωνεῖν 67151, 229.
πατρῆος 67156, 22; — 67161, 10.
πεδίας 67135, 4; — 67147, II, 1; — 67235, 4.
πεζίτον 67147, I, 2.
πειθαρχεῖν 67151, 247.
πειθαρχία 67158, 14.
πειθεῖν 67154, r., 3; 42; — 67161, 4; 7; 17.
πειθώ 67175, r., 2.
πέμπειν 67191, 2; — 67192, 2; — 67202, 5.
πενταξεπταῖον : voir Index VII.
πενταρρόστουλον 67167, 11.
πεπραμένος 67151, 75.
περχία 67170, 8.
περαιῶν 67151, 186.
περαίωτις 67159, 19.
περαιτέρῳ 67151, 172; — 67156, 22.
πέρας 67151, 17; — 67159, 49; — 67169,
46.
περιγραφή 67158, 4; — 67159, 16.
περιεῖναι 67151, 43; 70; — 67167, 18.
περιέρχεσθαι 67134, r., 21; — 67151, 84;
108.

περιέχειν 67151, 16; 52; — 67156, 4; — 67158, 5; — 67159, 6; — 67167, 9.
περιουσία 67151, 12; 69; 78; 136; 295.
περιοχή 67151, 119; — 67170, 22.
περισπούδας 67151, 194.
περιστόλη 67151, 161.
περίσυνον (?) 67128, 15; — 67129, 14.
περιττεύειν 67151, 267; (?).
πίθος 67143, v., 13.
πιπράσκειν 67127, 11; — 67145, 22; — 67151, 265; — 67163, 29.
πίστα 67143, r., 8.
πίστηγος (?) voir Index III.
πίστις 67159, 31.
πιττάκιον 67166, 14; 19; — 67251, 5; — 67263.
πλαστός 67170, 23.
πλεῖον et πλέον 67138, III^a, 17; — 67139 V^a, 16; — 67145, 20; — 67151, 268; *πλέω* 67243, r. (B), 11.
πλείων 67163, 28.
πλεονεκτεῖν 67151, 243.
πληθυντικός 67176, I, 7 *et pass.*
πλημμελημα 67151, 146; 284.
πλήν 67169, 15.
πλήρης 67138, I^a, 4 (?); — 67151, 105; 273; — 67154, r., 14; — 67163, 25; — 67167, 45; — 67200, 7.
πληροῦν 67131, r., 16; — 67136, 2; — 67137, 5; — 67151, 58; — 67156, 28; 34; — 67162, 28; — 67163, 24; 30; — 67164, 8; — 67166, 17; 26; — 67167, 17; 52; — 67168, 62; — 67200, 7; — 67229, 2; — 67264, 8.
πλήρωσις 67129, 27.
πληρωτικός 67135, 6; — 67136, 12 (*Add. et Corr.*).
πλινθευτής : voir Index III.
πλίνθος 67138, II^a, 28.
πλοῖον 67138, IV^a, 2.
πλουμάριος : voir Index III.
πλούσιος 67151, 256.
ποθεινός 67151, 160; 229.

πόθειν 67153, 11; — 67155, 14.
ποιεῖν 67126, 41; — 67135, 6; — 67151, 8; 14; 63; 141; 162; 248; 255; — 67154, r., 2; r., 3; 19; — 67156, 3; 33; — 67158, 3; 14; — 67159, 4; 30; — 67161, 13; — 67163, 36; — 67164, 11; — 67166, 21; 28; — 67168, 41; 56; — 67169, 46; — 67176, *passim*; — 67202, 2; 4; — 67229, 6; — 67243, r. (B), 14; — 67251, 5.
ποικιλής : voir Index III.
ποιηῆν : voir Index III.
ποίμνιον 67143, r., 23; 24.
ποιηή 67151, 215; — 67169, 39.
ποιέτης 67151, 92.
πόλις 67126, 6; — 67131, r., 2; 10; — 67135, 1; — 67137, 2; — 67151, 4; 41; 79; 307; — 67153, 3; 5; 6; — 67155, 10; — 67156, 2; 7; 8; 18; — 67158, 2; 6; 17; — 67159, 3; 11; — 67161, 2; — 67162, 4; 7; — 67163, 5; 8; 11; — 67164, 3; 7; 8; 12; — 67165, 5; 7; 8; — 67166, 4; 9; 10; — 67167, 1; 3; 4; — 67203, 7; — 67253, 4; 6; 8.
πολιτεύεσθαι 67134, 1; r., 1; — 67135, 1; — 67139, VI^b, 4.
πολίτης 67151, 46.
πολιτικοπρατήριος 67151, 44.
πολλάκις 67243, r. (B), 10.
πολυθεπτής : voir Index III.
πολυθέπων : voir Index III.
πολυχωπικός : voir Index III.
πολύχωπος 67136, 7.
πολύς 67151, 213; — 67155, 5.
πολυτελής 67151, 92; — 67154, r., 16; r., 9.
πολυχρόνιος 67151, 257.
πονηρός 67151, 222; — 67153, 11; — 67155, 15.
πόνος 67151, 255.
πορεύειν 67151, 259.
πόρος 67151, 84.
ποσότης 67151, 92; — 67167, 45; — 67243, r. (B), 12.

ποταμιτός (*sic*) : voir Index III.

πρᾶγμα 67126, 53; — 67139, V^a, 1; — 67151, 23; 37; 39; 72; 75; 82; 88; 90; 119; 147; 175; 176; 179; 190; 206; 211; 231; 241; 270; — 67153, 18; 29; 31; — 67154, r., 20; 39; v., 8; 11; 13; — 67155, 21; — 67156, 23; 30; — 67158, 19; 31; — 67159, 46; — 67163, 34; — 67169, 44; — 67205, 6.

πρᾶγματεῖα 67158, 13.

πρᾶγματεύσθαι 67158, 22; — 67164, 7.

πρᾶγματευτής : voir Index III.

praeses : voir Index III.

πραιπόσιτος : voir Index III.

πράκτικός 67151, 51.

πρᾶξις 67151, 48.

πρᾶσις 67151, 279; 281; — 67169, 41; 43.

πράττειν 67131, r., 9; 13; 14; 23; 29; — 67151, 30; 43; — 67156, 14; — 67161, 12; — 67166, 8.

πρεπόντως 67151, 190.

πρεσβεία 67151, 260.

πρεσβεῖον 67151, 123.

πρετέντερος : voir Index IV.

πρώ 67151, 38; — 67164, 8.

πριστ(ήρ?) 67143, r., 18.

προαιρέσις 67151, 133; — 67158, 13; — 67159, 12.

προαιναφέρειν 67168, 10.

προαφηγεῖσθαι 67151, 99; — 67156, 10.

προβλαίνειν 67151, 59; 228.

προβάτιον 67139, V^b, 5.

πρόβλατον 67140, 1; — 67141, II^a, 23; III^a, 1 et seq.; IV^a, 1 et seq., V^b, 5; 11; VII^a, 5 et seq.; — 67143, r., 23 et seq.

προγράφειν 67126, 37; 44-46; 52; 57; — 67130, 8; — 67134, 9; — 67153, 16; 28; 36; — 67154, r., 27; 40; v., 10; — 67155, 18; — 67156, 6; 25; — 67158, 10; 26; — 67159, 17; 45; 48; — 67161, 7; 14; 15; 16; — 67162, 11; 21; — 67163, 12; — 67165, 9; — 67166, 10; — 67168, 48; 56; 76.

προδιδόναι 67151, 171.

προδιομολογεῖν 67158, 28.

προειπεῖν 67151, 34; 99; 241; — 67156, 34; 38.

προέρειν 67126, 5; 51; — 67143, v., 14; — 67151, 122; 124; 133; 163; 233; 275; 299; — 67154, v., 11; — 67156, 25; — 67159, 21; — 67162, 11; — 67167, 15; 25; — 67169, 20. Cf. *προρηθεῖς*.

προεστῶς : voir Index IV.

πρόθεσις 67158, 15.

προθεσμία 67126, 20; 49; — 67139, II^a, 2; — 67162, 23.

προὶζ 67153, 20; — 67154, r., 18; v., 15.

προκεῖσθαι 67126, 30; 55; 59; 67; — 67127, 21; 22; — 67128, 32; 33; — 67129, 24; 30; — 67132, 4; — 67133, 5; — 67134, 9; 10; — 67135, 6; — 67136, 13; 17; 19; — 67137, 7; 9; 10; — 67153, 37; 39; — 67154, r., 41; 42; — 67156, 21; — 67161, 16; 17; — 67162, 23; — 67163, 33; 35; — 67164, 11; — 67166, 29; — 67240, 8; — 67242; — 67251, 5; 6; — 67254; — 67259.

προκομίζειν 67151, 55.

προκτητικός 67151, 279.

προλεχθεῖς 67151, 126; 276.

προμανθάνειν 67151, 19.

προνοητής : voir Index III.

πρόνοια 67151, 183; — 67158, 11.

προσομοίζειν 67151, 21.

προροΐζειν 67151, 214; 272.

προπραιταρία 67151, 150.

προρηθεῖς 67158, 11.

προσάγειν 67156, 20; — 67167, 20.

προσδοκία 67158, 24.

προσδοκοῦν (*sic*) 67128, 20.

προσδελαύνειν 67158, 27; — 67167, 24.

πρόσεπτη 67243, v. (B), 18.

προσηγορία 67168, 64.

προσήκειν 67151, 23; — 67167, 17; — 67168, 68.

- προσημαίνειν* 67151, 115; 151; — 67167, 21; — 67169, 16.
- προσθήκη* 67169, 26.
- προσχαθιστάναι* 67168, 36.
- πρόσκαιρος*: voir Index VI.
- προσκαλεῖν* 67151, 45.
- προσμάρτυρεῖν* 67168, 47.
- πρόσδοσ* 67151, 152; 283; — 67169, 12.
- προσομίλεῖν* 67153, 36; — 67154, r., 24.
- προσομολογεῖν* 67163, 23; — 67166, 22; — 67167, 37; — 67168, 19.
- προσπορίζειν* 67151, 125.
- πρόσταγμα* 67151, 291; — 67200, 1; — 67229, 4.
- προστακτικός* 67176, I, 27.
- προστακτικός* 67151, 228.
- προστάττειν* 67159, 29.
- προστιθέναι* 67131, r., 26; — 67151, 239.
- πρόστιμον* 67153, 37; — 67154, r., 34; 42; — 67158, 28; — 67159, 42; — 67243, r. (B); v. (B), 21.
- προσφέρειν* 67164, 10.
- προσφίλης* 67151, 76; 189.
- προσφορά* 67138, II^a, 31; — 67139, IV^a, 6; VI^a, 12; — 67151, 124; 134; 156; 159.
- πρόσωπον* 67126, 29; — 67131, r., 22; — 67143, r., 1; — 67151, 235; 243; — 67153, 39; — 67161, 9; — 67166, 25; — 67167, 47; — 67168, 28; 53; 74; — 67169, 9; — 67205, 5.
- προτάττειν* 67159, 18.
- πρότερον* 67151, 38.
- πρότερος* 67128, 26; — 67154, r., 4.
- προτιθέναι* 67151, 249 (?).
- προύποκεῖσθαι* 67151, 119; — 67154, r., 12; — 67169, 13.
- πρόφασις* 67151, 44.
- πρόφαστος* 67147, II, 2; — 67159, 37; — 67168, 69; — 67240, 10; 21.
- προφέρειν* 67154, r., 5; — 67156, 34; — 67166, 24; — 67167, 48; 61; — 67168, 26; 44; 73; — 67169, 42.
- προχρεία* 67158, 20.
- πρώην* 67153, 8; — 67154, r., 7; — 67155, 10; — 67156, 9; — 67167, 5.
- πρωτοκωμητής*: voir Index III.
- πρῶτον* 67129, 21; — 67151, 266.
- πρωτέτυπος* 67167, 12.
- πτισάνη* 67144, II^a, 9 (*Add. et Corr.*).
- πυρὸς* 67129, 15.
- πωλεῖν* 67169, 30.
- πωμάριον* 67170, 18.
- πάποτε* 67151, 131; 156; 269; — 67156, 32; 35; — 67166, 14; — 67243, v. (B), 20.
- Ράδιουργία* 67158, 15; — 67159, 22; 27.
- ῥάθυμεῖν* 67151, 194.
- ῥάπτης*: voir Index III.
- ῥάφαρος* 67143, v., 15; — 67145, 7.
- ῥεπούδιον* 67153, 7; 27; 33; 36; — 67154, r., 2; 13.
- reverendissimus (?)* 67131, r., 27.
- ῥῆμα* 67151, 50.
- ῥήτωρ*: voir Index III.
- ῥίζα* 67205, 9.
- ῥιπάριος*: voir Index III.
- ῥίζα (?)*: voir Index V.
- ῥογεύειν*: voir Index V.
- ῥωμαῖος* 67151, 46.
- ῥωννόνται* 67151, 32; 199; — 67154, r., 35.
- Σάκκος (?)* 67141, II^a, 11.
- σαλλάριος* 67243, r. (B), 13.
- σαφηνίζειν* 67131, r., 5.
- σεβάσμιος* 67212, 10 (?).
- σειροῦ* 67205, 3 (?).
- σελλίον* 67143, r., 19.
- σεμνός* 67153, 10.
- σῆμα* 67163, 37.
- σημεῖον* 67156, 34; — 67164, 12.
- σήμερον* 67154, r., 4; — 67158, 26; — 67159, 17; — 67162, 20; — 67167, 29.
- σιγγουλάριος*: voir Index III.
- σιδηρος* 67139, V^a, 24; VI^b, 16.
- σιδηροχαλκεύς*: voir Index III.
- σιτηρέσιον* 67139, V^a, 6 (?).
- σιτεκριθον* 67134, 5; 6; 8.

- σιτομέτρης*: voir Index III.
- σῖτος* 67129, 18; 28; — 67133, 4; 5; *v.* — 67138, I^a, 6 *et seq.*; I^b, 12; et *pass.*; — 67139, *pass.*; — 67151, 139; 296; — 67169, 3; 17; — 67203, 5; — 67229, 4; — 67240, 6; — 67243, *r.* (B), 12; — 67245.
- σιτοφόρος* 67128, 15; — 67129, 14.
- σκαίος* 67154, *r.*, 9.
- σκαφίδιον* 67151, 278.
- σκεύος* 67154, *r.*, 19.
- σκῆψις* 67151, 120.
- σκληρός* 67153, 12.
- σκοπεῖν* 67151, 22.
- σκοπός* 67151, 24; 31; 128; 209.
- σκρίμον* 67131, *r.*, 13; 18.
- scrinium* 67131, *r.*, 28(?)
- σκυτεύς*: voir Index III.
- σοφιστεύειν* 67175, *r.*, 9.
- σοφιστής*: voir Index III.
- σοφός* 67151, 197; — 67202, 5.
- σπανός* 67151, 13.
- σπείρειν* 67129, 12; — 67170, 30.
- σπερματισμός* 67138, III^a, 28(?); — 67139, II^b, 15.
- σπερμοβόλία* 67237.
- σπορά* 67128, 13; 19; — 67129, 10; — 67251, 9.
- σπόριμος* 67140, 8; — 67150, 1 *et seq.*
- σπόρος* 67153, 9.
- σπουδαῖος* 67151, 237.
- σπουδὴ* 67151, 188; — 67156, 11.
- σταθμός* 67128, 23; — 67162, 16.
- στατικούραρος*: voir Index III.
- στελλεῖν* 67154, *v.*, 10.
- στοιχεῖν* 67133, 6 (?); — 67134, 10; — 67137, 8; — 67138, IV^a, 6; — 67158, 29; — 67164, 11; — 67168, 76; — 67242; — 67251, 6.
- στρατιώτης*: voir Index V.
- στρᾶμα* 67143, *v.*, 10.
- στυγνός* 67151, 212.
- συγγένεια* 67169, 10.
- συγγραφή* 67128, 36.
- συγκάμνειν* 67159, 23.
- συγκεῖσθαι* 67159, 10.
- συγκληρονόμος* 67151, 174.
- συγκοινωνός* 67158, 11.
- συγκομίζειν* 67169, 31.
- συγχωρεῖν* 67151, 25.
- συγχωρητός* 67151, 42.
- συλλαμβάνειν* 67126, 41 (?); — 67151, 180.
- συλλογή* 67141, V^a, 8; 9; 17.
- συλλογισμός* 67151, 201.
- συμβάνειν* 67153, 28; — 67158, 14; — 67170, 30.
- σύμβασις* 67257.
- σύμβιος* 67151, 169; — 67156, 6; — 67158, 8; — 67161, 4; 7; 14; 17.
- συμβίωσις* 67154, *r.*, 11.
- συμβολαιογράφος*: voir Index III.
- συμπείθειν* 67156, 7; — 67158, 7.
- συμπέρασμα* 67175, *r.*, 19.
- συμπλήρωσις* 67138, I^a, 8; — 67139, II^a, 22; — 67159, 42.
- συμπνεῖν* 67158, 16; — 67159, 23.
- συμπραγματευτής* 67158, 11.
- συμφέρειν* 67175, *r.*, 3.
- συμφωνεῖν* 67126, 20; — 67127, 22; — 67128, 32; — 67129, 30; — 67163, 24; — 67169, 40 (?).
- σύμφωνον* 67156, 4; — 67158, 5; 30; — 67159, 5; 38; 48; — 67257.
- συνάγειν* 67148, 1.
- συναίνειν* 67158, 8; 12; — 67161, 3; 17.
- συναίνεσις* 67158, 14.
- συναιρεῖν* 67151, 226.
- συνάλλαγή* 67127, 13; — 67131, *r.*, 1; 10; — 67139, I^b, 11; V^a, 6; VI^a, 1.
- συνάλλαγμα* 67154, *v.*, 13.
- συνάλλαγματογράφος*: voir Index III.
- συνάπτειν* 67153, 6; 8; — 67154, *r.*, 7; — 67203, 2; — 67253, 6.
- συναρέσκειν* 67163, 25.
- συναρθίμος* 67151, 166.
- συναρπαγή* 67158, 4; — 67159, 16; — 67161, 8.

συνάφεια 67154, r., 15; — 67155, 23.
 συνδιαιτᾶ 67153, 14.
 σύνδικος : voir Index III.
 συνειδέσ 67151, 24; 31.
 συνεῖναι 67158, 12; — 67161, 7.
 συνεισφέρειν 67151, 181; — 67153, 21.
 συνεργάζεσθαι 67158, 13; — 67159, 13.
 συνευδοκεῖν 67156, 7; — 67158, 7.
 συνήγορος : voir Index III.
 συνηγόρης 67151, 30; 71; 193; — 67156, 33;
 67167, 62.
 συνιστάναι 67156, 7; — 67158, 7; 12.
 σώνοδος 67151, 47.
 συνοικέσιον 67153, 10; 14; — 67154, r., 10;
 20; 26; — 67155, 14; 17; 20.
 σώνολος 67131, r., 24; — 67151, 85; —
 67153, 25; — 67154, r., 21; 32; —
 67168, 17; — 67169, 10.
 συνομονοεῖν 67159, 22.
 συντάττειν 67159, 38; — 67168, 63.
 συντάπειν 67131, r., 1; — 67243, r. (B), 11.
 συντέλεια 67169, 21; 25; 26.
 συντέλεστής : voir Index III.
 συντέμως 67192, 2.
 σχεδὸν 67151, 227.
 σχέσις 67151, 206.
 σχῆμα 67205, 5.
 σχοινίον 67151, 107.
 σχολαστικός : voir Index III.
 σῶμα 67151, 34; 161.
 σῶματίζειν 67133, 6 (*Add. et Corr.*); — 67251, 7.
 σωτηρία : voir Index IV.
 σώφρων 67151, 30.
 Ταξελλίων : voir Index III.
 ταξινησιωτικός 67168, 57.
 ταλαιπωρος 67205, 3.
 ταλαντον : voir Index VII.
 τάξις 67131, r., 17 (*ἡγεμονική*); — 67151,
 9; 53; 234; — 67167, 3 (*δουκιανή*); —
 67167, 33; — 67243, v., A; — 67270, 4.
 τάττειν 67200, 1; 5; 6.
 ταφή 67151, 164.
 ταφρωρύχος : voir Index III.

ταχυδρόμος et
 tachydromus : voir Index III.
 τάχυς 67202, 6.
 τέκνον 67151, 28; 241; — 67153, 9; —
 67205, 8; 11 (?).
 τεκτονικός 67159, 13.
 τέκτων : voir Index III.
 τελεῖν 67168, 85.
 τελείος 67126, 14; 18; 23; — 67163, 25.
 τελειοῦν 67154, r., 49.
 τελείως 67156, 27.
 τελεσμα : voir Index VI.
 τελευταῖος 67151, 10; 54; 66.
 τελευτή 67151, 80; 103; 179; — 67156, 21.
 τελός : voir Index VI.
 τετράεντον 67151, 114.
 τετράμυνος 67139, V^a, 4.
 τέχνη 67154, r., 4; — 67156, 12; — 67159,
 8; 10; 14; 24; — 67175, r., 11.
 τεχνικός 67144, 6.
 τιβέναι 67127, 26; 28; — 67128, 29; 37;
 39; 40; — 67151, 8; — 67153, 7; 33;
 36; — 67154, r., 9; 36; 40; 45; 47; 48;
 — 67156, 3; 32; — 67158, 3; — 67159,
 4; — 67161, 15; 18; 19; 20; — 67162,
 30; — 67167, 60; — 67168, 79; 82; 84;
 — 67240, 9.
 τίκτειν 67154, r., 25; — 67155, 24.
 τιμή 67127, 11; — 67139, II^a, 1; 16; —
 67141, I^b, 19; II^a, 8; — 67163, 25; 28;
 31; — 67169, 40; — 67210, 7; — 67212,
 6; — 67251, 9.
 τιμημα 67151, 263; 266; 268; — 67169, 39.
 τιμιότης 67127, 10.
 τίτλος 67151, 83; — 67169, 2; 5; 19.
 τοθ(. . .) 67139, III^a, 25.
 τοίνυν 67131, r., 26; — 67151, 298 (?); —
 67169, 11.
 τόκος 67126, 23; 38; 42; 51; — 67167, 45;
 53.
 τοποθεσία 67162, 9; — 67238, 8.
 τόπος 67128, 16; — 67129, 13; — 67134, 7;
 — 67138, III^a, 35; — 67139, III^a, 6; III^b,

- 9; IV^b, 3; V^b, 6; 33; — 67140, 9; — 67143, r., 25; 26; — 67151, 40; 42; 51; 78; 79; 113; 129; 272; — 67168, 78; 81; 83; 85; — 67169, 33; — 67226, 3. Voir Index IV.
- τοποτηρητής* : voir Index III.
- τούνομα* 67175, r., 7.
- τουτέστιν* 67126, 42; — 67136, 7; — 67156, 20; — 67167, 10.
- τραχτευτής* : voir Index III.
- τράπεζα* 67126, 10; 62; 70; 77.
- τρέφειν* 67141, V^a, 25; — 67151, 294; — 67156, 12.
- τριάς* : voir Index IV.
- τριθεῖν* 67141, II^a, 24.
- τριμήσιον* : voir Index VII.
- τριπλασίας* 67169, 38.
- τροπή* 67143, v., 15 (?).
- τρόπος* 67151, 29; 128; 129; 175; 218; 272; — 67158, 9; 21; — 67161, 13; — 67162, 25; — 67167, 25; 37; — 67169, 33.
- τροφή* 67141, I^b, 8; 11; 13; 20; 21; 23; 26; 27; II^a, 10; 11.
- τροχοβέλος* : voir Index III.
- τυγχάνειν* 67126, 36; — 67151, 25; 131; — 67158, 10; — 67168, 69; — 67205, 10; — 67253, 7; — 67260, 15.
- τυπικός* 67154, v., 20.
- τυροερήσιον* 67143, r., 36.
- τυρός* 67143, r., 35; 37.
- τύχη* 67243, r. (A).
- Υδατος* 67151, 93.
- ὕδρις* 67151, 203; — 67158, 18.
- ὑγιαίνειν* 67151, 29.
- ὑγιής* 67151, 34; — 67159, 30.
- ὑδρευμα* 67151, 116.
- ὑιός* 67125, 2; — 67126, 2; 4; 10; 43; 58; 66; 74; — 67128, 10; — 67130, 4; — 67134, 1; 3; — 67137, 10; — 67138, I^b, 4; 6; III^a, 30; — 67139, I^b, 4; II^a, 11; III^a, 9; 10; V^b, 20; 42; VI^b, 23; 25; — 67141, II^b, 3; — 67142, I, 25; — 67143, r., 5; 6; 7; 9; 13; 15; 20; 31; 34; v., 4; 6; 7; 16; 18; — 67144, 12; — 67147, I, 1; II, 2; 3; — 67151, 5; 61; 76; 98; 138; 160; 212; 229; 286; — 67153, 4; 35; — 67154, r., 4; 44; 46; — 67155, 1; — 67156, 8; — 67158, 6; 7; — 67159, 9; — 67161, 4; 5; 10; 19; — 67162, 5; 7; — 67163, 6; 10; — 67164, 2; — 67165, 6; — 67166, 5; — 67167, 2; — 67168, 56; 78; 80; 83; — 67235, 1; — 67253, 6.
- ὑὴλη* 67151, 91.
- ὑπαγορεύειν* 67151, 49.
- ὑπακοή* 67159, 24.
- ὑπακούειν* 67158, 17.
- ὑπαναχωρεῖν* 67151, 37; 74.
- ὑπάρχειν* 67126, 27; 28; — 67127, 17; 18; — 67151, 121; 215; — 67154, v., 8; — 67170, 17; — 67235, 9.
- ὑπατεία* 67125, 1; — 67126, 36; 56; — 67127, 4; — 67128, 4; — 67129, 1; — 67130, 1; — 67151, 1; 304; — 67153, 1; — 67156, 1; — 67158, 1; — 67159, 1; — 67161, 1; — 67162, 1; — 67163, 1; — 67166, 1; — 67170, 1; — 67171, 3; — 67250; — 67254; — 67255, 1.
- ὑπεναντίος* 67243, v. (B), 20.
- ὑπερβαίνειν* 67159, 39.
- ὑπερβάλλειν* 67151, 236.
- ὑπερεύχεσθαι* 67205, 10.
- ὑπέρθεσις* 67125, 12; — 67128, 25; — 67159, 27; — 67162, 22; — 67163, 23.
- ὑπερισχύειν* 67166, 26.
- ὑπερόπιος* 67169, 35.
- ὑπερσυντελικός* 67176, I, 5 *et pass.*
- ὑπερτιθέναι* 67159, 37.
- ὑπεύθυνος* 67151, 252.
- ὑποθολή* 67143, r., 6 *et seq.*; — 67144, 4 *et seq.*
- ὑπογράφειν* 67126, 64; 72; 78; — 67127, 20; — 67128, 31; — 67151, 7; 47; — 67153, 34; — 67156, 33; — 67161, 14; — 67163, 37; — 67164, 11; — 67166, 30; — 67167, 61; — 67169, 42.

- ὑπογραφή 67127, 19; — 67128, 30; — 67134, 9; — 67153, 34; — 67156, 33; — 67161, 14; — 67163, 36; — 67164, 11; — 67166, 30; — 67168, 46.
- ὑποδέκτης : voir Index III.
- ὑποδέχεσθαι 67151, 164.
- ὑποθήκη 67127, 19; — 67151, 264; — 67158, 31; — 67159, 47; — 67162, 29; — 67167, 57.
- ὑποκεισθαι 67125, 13; — 67127, 16; — 67129, 26; — 67159, 44; — 67162, 28; — 67163, 33; — 67167, 55; — 67169, 25.
- ὑπόληψη 67151, 46.
- ὑπόμνημα 67131, r., 13; 26; 29.
- ὑπόστασις 67129, 26; — 67162, 27; — 67167, 57.
- ὑποταγή 67159, 24.
- ὑποτάττειν 67126, 12; 15; 22; — 67154, r., 7; — 67158, 10; — 67159, 11; — 67167, 5.
- ὑποτίθεναι 67126, 26; 52; — 67151, 264; — 67154, r., 38; — 67158, 31; — 67167, 8; 18; — 67169, 43.
- ὑψέν 67153, 22.
- Φακῆ (?) 67141, V^a, 13 et seq.; — 67143, r., 18.
- Φάναι 67151, 87; 298; — 67169, 17.
- Φανερός 67167, 10; — 67194, 5.
- Φέρειν 67175, r., 7; 14 (?).
- Φθίνων 67151, 222; — 67153, 11; — 67155, 14.
- Φιδεῖκομισσάριος 67151, 54.
- Φιλανθρωπία 67151, 239.
- filius (?) 67131, r., 15.
- Φιλοκαλία 67151, 185.
- Φίλος 67151, 28; 61.
- Φιλοσοφία 67175, r., 29.
- Φίλος 67151, 187; 251; — 67158, 4; — 67159, 15; — 67161, 8.
- Φοινικοπάλης : voir Index III.
- Φοῖνξ 67170, 21; — 67235, 12.
- Φορικός 67133, 4; — 67240, 6.
- Φόριμος 67151, 115.
- Φορμαρία 67137, 7; 8; — 67229, 6.
- Φορολογεῖν 67169, 7.
- Φόρος 67128, 14; — 67129, 11; — 67134, 3; — 67135, 3; — 67138, II^a, 12; III^a, 1; 11; — 67139, VI^b, 5; — 67240, 5; — 67251, 2.
- Φρήν 67151, 33.
- Φρικτός 67151, 253; — 67200, 4.
- Φρυκάδης 67156, 32; — 67158, 28.
- Φρονεῖν 67151, 19; 26; 33.
- Φροντίζειν 67151, 239; — 67169, 38.
- Φροντίς 67151, 192.
- Φρόντισμα 67151, 255.
- Φρουρός : voir Index III.
- Φυλάττειν 67151, 61; 144; 223; 265; — 67154, r., 27; — 67156, 34; — 67158, 31; — 67168, 31; 75; — 67169, 46; — 67194, 7.
- Φυτοκοιλη . . . (?) 67170, 11.
- Φυτὲν 67235, 12.
- Φωνὴ 67131, r., 5.
- Χαίρειν 67125, 5; — 67127, 9; — 67128, 11; — 67129, 7; — 67130, 7; — 67133, 2; — 67134, 3; — 67155, 10; — 67159, 12; — 67162, 10; — 67163, 11; — 67164, 3; — 67165, 9; — 67166, 10; — 67167, 5; — 67170, 13; — 67235, 6; — 67251, 2; — 67264, 7.
- χαλκομάντης : voir Index III.
- χαλκοτύπος : voir Index III.
- χαρά : voir Index IV.
- χαριζεσθαι 67151, 133; — 67154, r., 14.
- χάρις 67151, 125; 127; 260.
- χάρτης 67166, 19; — 67167, 37; 42.
- χεδρία 67141, V^a, 8; — 67143, r., 4.
- χεδριοφόρος 67143, r., 6.
- χειμωνίκος 67141, III^a, 2 et seq.; IV^a, 4 et seq.; VII^a, 9 et seq.
- χείρ 67126, 15; 31; 32; 56; 64; 72; 78; — 67131, r., 18; — 67151, 256; — 67162, 14; — 67163, 14; — 67170, 26.
- χειρόγραφον 67128, 26; r.; — 67167, 39; 41; 51.

- χειρ*(...) 67139, V^b, 10.
χέρσος 67139, I^b, 6.
χεῖν 67155, 15.
χιασμός 67151, 292.
χιλιογρ(...) (?) 67139, V^b, 9.
χλωροφαγεῖν 67141, II^b, 23.
χαιρίδιον 67138, I^b, 11.
χαιρομάγειρος : voir Index III.
χοῖρος 67141, 1^b; 8; 23; 35; II^a, 10; 11; 16;
 18; — 67212, 6.
χόρτος 67138, I^b, 5.
χρεία 67125, 7; — 67126, 16; — 67141,
 I^b, 10; II^b, 16; — 67162, 14; — 67163,
 15.
χρέος 67131, r., 1; 11; 16; — 67156, 20;
 21; 25; 26; 36; — 67163, 35; — 67167,
 14; 16; 21; 43; 45; — 67168, 69; 71.
χρεωστεῖν 67126, 13; — 67127, 10; — 67128,
 13; — 67129, 9; — 67130, 10; — 67141,
 IV^a, 5; — 67151, 95; 96; 285; 289; —
 67156, 15; — 67165, 11; — 67167, 7.
χρηματίζειν 67156, 5.
χρῆσθαι 67125, 7; — 67131, r., 8; 22; —
 67151, 237; 247 (?); — 67167, 25.
χρῆστις 67138, I^a, 5; — 67151, 283; — 67169,
 11.
χρηστήριον 67151, 116.
χρηστης 67151, 266.
χρηστός 67153, 9.
χρίειν 67141, II^a, 24.
χρόνος 67151, 56; 67; 70; 129; 154; 157;
 269; 272; — 67153, 15; — 67155, 13;
 — 67156, 30; — 67158, 22; 23; 27; —
 67159, 20; 36; — 67167, 11; 24; 38; 46;
 59; — 67169, 22; 28; 33; — 67170, 17;
 — 67176, 1, 2 *et pass.*; — 67235, 7; —
 67243, r. (B), 17; — 67257.
χρύσεος 67167, 11 (*Add.*). | *χρυσικό*: voir Index VI.
χρυσικός: voir Index VI.
χρύσιος: voir Index VII.
χρυσίον 67138, I^a, 1; I^b, 1; — 67139, I^b, 1;
 V^b, 1; 35; — 67151, 217; — 67194, 5 (?);
 67218, 1.
χρυσός (monnaie): voir Index VII.
χρυσός 67127, 12; — 67128, 22; v., —
 67129, 17; — 67136, 8; — 67153, 30; —
 67154, r., 34; — 67156, 15; 31, 37; —
 67158, 29; — 67159, 41; — 67162, 14;
 17; — 67163, 15; 16; 32; — 67164, 4;
 9; — 67165, 11; — 67169, 2; 3; 19; —
 67240, 5; — 67251, 2.
χρυσοῦν 67176, IV, *passim*.
χρυσοχοῖκός 67128, 23; — 67136, 10; —
 67139, VI^a, 3; — 67251, 3.
χρυσοχόος: voir Index III.
χῶμα 67134, 6; 7; v., 2.
χώρα 67126, 2; — 67161, 9; — 67168, 70.
χωρεῖν 67126, 16 (*v. Add.*); — 67162, 27; —
 67243, v. (B), 20.
χωρίον 67151, 108.
χωρίς 67128, 24; — 67156, 5; — 67158, 18.
Ψηφίζειν 67159, 20.
ψιλός 67151, 13; 16.
ψύχος 67175, r., 14.
ψυχή 67151, 123; 127; 145; 284; — 67158,
 16; — 67205, 3.
ψυχωφελής 67151, 238; — 67250.
Ωτος 67158, 14.
ψὼν 67141, II^a, 28; — 67212, 2; 3.
ῳρά 67151, 171.
ῳσαύτως 67141, III^a, 13; — 67151, 68; 103;
 190; 228; — 67158, 20; — 67161, 8.
ῳφελεῖν 67151, 218.
ῳφελημός 67158, 18; — 67159, 25; — 67169,
 15.

XI. INDEX POUR LES POÈMES DE DIOSCORE.

- Ἀγαλυτός 67183, r., 16.
 ἀγαλμα 67177, A, 3; — 67179, r. (A), 10.
 ἀγασθαι 67186, 1 (?); 4.
 ἀγγελιῶν(?) 67182, 4.
 ἀγειν 67179, r., A, 11; — 67183, 3.
 ἀγρονομέν 67178, A, 13.
 ἀγρονόμος 67178, A, 14.
 ἀγάν 67188, 6.
 ἀδάμας 67177, A, 11.
 ἀδθλος 67179, r., A, 21; — 67184, v., 4.
 ἀεθλος 67182, 4; — 67184, r. (B), 13.
 ἀει 67131, v. (A), 6; 33; (B), 2; — 67178,
 A, 5; 12; 15; (B), 6; — 67179, r. (A),
 3; — 67180, 17; — 67184, r. (B), 2; v.,
 2; — 67187, 14.
 ἀείρειν 67179, r. (A), 8; — 67185, A, 4; —
 67187, 16.
 ἀεκῶν 67177, A, 26; — 67184, v., 10.
 ἀελη 67184, v., 4.
 ἀερτάζειν 67177, A, 8; — 67183, v., 6.
 ἀθάνατος 67184, r. (B), 6; — 67185, C, 3;
 — 67188, 7.
 ἀθλος 67131, v. (A), 16.
 ἀθλον 67188, 9.
 Αἰακίδης 67177, A, 11; — 67187, 18.
 Αἴας 67177, A, 12.
 ἀῖδιος 67185, A, 2.
 αἰέν 67183, v., 2; 3; — 67187, 11.
 αῖμα 67179, r. (B), 2.
 αἱρεῖν 67187, 14.
 αἰσιος 67177, B, 2.
 ἀκαθαρτος 67188, 4.
 ἀκλυτῶν 67178, B, 9; — 67179, r. (A), 23.
 ἀκολη 67179, r. (A), 15; — 67180, 18.
 ἀκούειν 67180, 11; 12; — 67184, r. (B), 3; 9.
 ἀκριτος 67177, A, 14.
 ἀκτέανος 67182, 5.
 ἀκτίς 67183, v., 9.
 ἀλαζθαι 67183, v., 2; 3.
- ἀληθῆς 67183, 10.
 ἀλκη 67185, A, 2.
 ἀλκήνος 67187, 4.
 ἀλλάξ 67177, A, 25; — 67179, r. (A), 15; —
 67180, 18; — 67184, v., 9.
 ἀλλος 67177, A, 9; 24; — 67179, r. (A), 23;
 v., 4; 7; — 67180, 23; — 67184, r. (B), 10;
 v., 8; — 67187, 12; — 67188, 12; 15.
 ἀλουργίς 67183, r., 14.
 ἀλς 67177, A, 15.
 ἀλυτος 67177, A, 6; — 67182, 2.
 ἀμα 67178, B, 3; — 67179, r. (A), 17; —
 67184, v., 3.
 ἀμάργυμα 67179, r. (A), 20.
 ἀμέτρητος 67179, r. (A), 22; 26.
 ἀμέτρος(?) 67179, r. (A), 26.
 ἀμμιν 67182, 6; — 67183, r., 1; 2; — 67187, 5.
 ἀμφὶ 67180, 23.
 ἀμφιβόντος 67179, r. (A), 18.
 ἀμφιέπειν 67178, B, 8.
 ἀμφικομίζειν 67179, r. (A), 9.
 ἀμφω 67180, 8.
 ἀνάγκη 67177, A, 27.
 ἀναξ 67177, A, 16; — 67183, v., 19.
 ἀνεκπίπτειν 67131, v. (B), 1.
 ἀνέπαχος 67188, 14.
 ἀνήρ 67183, r., 4; — 67184, r. (B), 6; 15;
 — 67185, C, 4.
 ἀνθος 67178, A, 9; — 67179, r., A, 11; —
 67183, r., 6; — 67185, C, 1.
 ἀνισος 67131, v. (A), 7.
 Ἀντάνος 67179, v., 3.
 ἀνώγειν 67178, A, 8.
 ἀξιος 67178, B, 1.
 ἀσίδιμος 67183, r., 19.
 ἀπαλοτρεφῆς 67180, 5.
 ἀπάνευθε 67183, v., 2.
 ἀπαστράπτειν(?) 67185, B, 16.
 ἀποειπεῖν 67186, 3.

- ἀπειράτος 67184, *v.*, 2.
 ἄπερ 67177, A, 14.
 ἀπεχθαίρειν 67177, B, 1; — 67182, 5.
 Ἀπέλλων 67180, 15; 17; — 67188, 11; 13.
 ἄπορος 67131, *v.* (A), 20.
 ἄπτειν (?) 67180, 10.
 ἄργός 67131, *v.* (A), 25.
 ἄργυρόπεζα 67179, *r.* (A), 5.
 ἄργυρος 67179, *r.* (A), 7.
 ἄρειος 67187, 2.
 ἄρετή 67177, A, 3; 14; 27; — 67178, B, 7;
 — 67179, *r.* (A), 17; 22; 26; — 67184,
 r. (B), 6; — 67185, A, 8; C, 3.
 ἄρηγάν 67177, A, 28; — 67187, 11.
 Ἀρης 67179, *r.* (A), 24; — 67184, *r.* (B), 13.
 Ἀριάδνη 67179, *r.* (A), 4; — 67184, 4.
 ἄριζηλος 67178, A, 7.
 ἄριπρεπής 67178, A, 10.
 ἄριστοι 67178, A, 16.
 ἄριστος 67131, *v.* (A), 9; — 67178, B, 3; 8;
 — 67179, A, 14; — 67182, 1; — 67184,
 r. (B), 15.
 Ἀρκαδίη 67187, 1.
 ἄρκιος 67177, A, 19.
 ἄρουρα 67178, A, 9; — 67179, *r.* (A), 11.
 Ἀρχέμυρος 67188, 8.
 ἄρχη 67131, *v.* (A), 11.
 ἄρωγή 67179, *r.* (A), 3; — 67183, *r.*, 2.
 ἀσθενής 67131, *v.* (B), 8.
 ἀσθμα 67183, *r.*, 12.
 ἀσκεῖν (?) 67178, A, 5.
 ἀσπερμολόγυπτος 67188, 1.
 ἀσπετος 67179, *r.* (A), 27; — 67183, *v.*, 1; —
 67185, A, 8.
 ἀσπιλος 67131, *v.* (A), 3.
 ἀσπίς 67187, 15.
 ἀστήρ 67131, *v.* (B), 3; — 67177, A, 14.
 ἀστράπτειν 67183, *v.*, 9.
 ἀστυ 67187, 13.
 ἀστυμφέλικτος 67180, 7 (?); — 67182, 3.
 ἀτε 67184, *r.* (B), 4; — 67187, 2.
 ἀτιτάλλειν 67183, *r.*, 11; — 67184, *v.*, 5; —
 — 67187, 7.
- ἀτές 67179, *v.*, 3.
 ἀτρεκέως 67177, A, 16; — 67179, *r.* (A), 19;
 — 67185, A, 4; B, 16.
 ἀτρύγετος 67177, A, 15.
 ἀυτογενέτωρ 67188, 1.
 ἀφθιτος 67178, A, 8; — 67183, *r.*, 16 (?);
 v., 14 (?); — 67187, 18.
 ἀφραδίη 67187, 3.
 ἀφρατος 67177, A, 1; — 67184, *r.* (B), 16.
 Ἀχιλλεύς 67179, *r.* (A), 23; — 67186, 4; —
 67187, 10; 12.
 βάπτειν 67177, A, 11.
 βασιλεύς 67183, *r.*, 8; 19; *v.*, 1.
 βασιλης 67185, A, 9; 10; — 67186, 1.
 βασιλικός 67131, *v.* (B), 10.
 βελλεροφόντης 67179, *r.* (A), 21.
 βίη 67177, A, 20.
 βίνταρ ήγεμάν 67131, *v.* (A), 5.
 βίος 67131, *v.* (A), 20; (B), 4; — 67182, 4.
 βιοσπόρος 67131, *v.* (B), 9.
 βίοτος 67177, A, 25; — 67184, *v.*, 9.
 βλέφαρον 67177, A, 26; — 67184, *v.*, 10.
 βοῶν 67179, *r.* (A), 25.
 βοηθός 67182, 6; — 67185, A, 6.
 βότρος 67179, *r.* (A), 8.
 βουλή 67183, *r.*, 11.
 βουληφόρος 67131, *v.* (B), 5.
 βραθευτής 67131, *v.* (A), 6.
 βριθειν 67178, A, 9.
 γαῖα 67178, A, 5; 12; 14.
 γάμος 67179, *r.* (A), 2; 9; *v.*, 8; 9; — 67180,
 4; 5; 6.
 γαμοστολή 67180, 7.
 γε 67184, *r.* (B), 10 (?).
 γελόωσιν 67178, A, 14.
 γενεύλη 67177, A, 9; — 67179, *v.*, 4.
 γενεθῆας 67178, A, 3.
 γενετήρ 67181, 3; — 67182, 1; — 67184, *r.*
 (B), 5.
 γέννα 67183, *r.*, 13 (?); — 67184, *r.* (B), 4.
 γένος 67131, *v.* (A), 6; — 67177, A, 1; —
 67184, *r.* (B), 16.
 γεραρός 67178, B, 4.

- γέρας* 67185, A, 7.
γίγνεσθαι 67177, A, 13; — 67182, 6; — 67188, 11.
γλυκύμορφος 67187, 2.
γονεύς 67179, r. (A), 16.
γένος 67134, v. (A), 9 (?); — 67178, A, 11.
γένον 67179, r. (B), 13; — 67180, 21.
γουνάζεσθαι 67177, A, 27.
γράφειν 67131, v. (A), 17.
γραφής 67187, 15.
γυνή 67183, r., 4.
δαιμόνιος 67188, 4.
δάκρυον 67183, v., 5.
δάκτυλος 67131, v. (A), 17.
δαμάζειν 67184, r. (B), 14.
δαφναῖος 67180, 17.
Δάφνη 67188, 11; nom commun : 16.
[*δεινός*] 67183, r., 3.
δέμας 67179, r. (A), 22.
δέξιτερός 67188, 16.
δέος 67131, v. (A), 3; — 67183, r., 13.
δέσμωτος 67183, r., 4.
δεσπότης 67131, v. (A), 30; 31.
δεῦρο 67187, 15; 17.
δέχεσθαι 67131, v. (A), 1; 30; — 67180, 6.
Δημότηρ 67179, r. (A), 11.
διάδημα 67183, r., 13.
διαπλέκειν 67179, r. (A), 13.
διασμιλένειν 67131, v. (A), 4.
διδόνται 67131, v. (A), 13; 30; 31.
δίδυμος 67131, v. (A), 11.
δίζησθαι 67177, A, 24; — 67184, v., 8.
δίκαιος 67131, v. (A), 7.
δικαιοσύνη 67177, A, 6; — 67182, 2.
δίκη 67131, v. (A), 3.
Διομήδης 67177, A, 12; — 67179, r., A, 23.
Διόνυσος 67179, r. (A), 9.
δίπλωμα 67131, A, 18.
διώκειν 67177, A, 22.
δοκεῖν 67131, v. (B), 4.
δομεστικός 67131, v. (A), 10; — 67179, r. (A), 1 (?).
δότης 67131, v. (B), 8.
- | *δουλεύειν* 67131, v. (A), 34.
δρηστήρ 67178, B, 3; 7.
δύνασθαι 67131, v. (A), 12.
δύσμορφος 67187, 13.
δυστυχής 67131, v. (A), 19.
δάμα 67181, 1.
δᾶρον 67131, v. (B), 9; — 67183, r., 9; 16; — 67187, 9.
ἐγγύθι 67178, A, 19.
ἐγείρειν 67178, A, 5.
ἐγκύμων 67177, A, 10; — 67183, r., 18; — 67184, r. (B), 11.
ἐξειν 67185, A, 9.
ἐθελεῖν 67188, 15.
εἰδέναι 67183, r., 14.
εἶδος 67179, r., A, 19.
εἴκειν 67131, v. (B), 2.
εἴκαν 67179, r. (A), 17; 18.
εἴλαπιν 67181, 1.
εἴργειν 67187, 17.
(ε)ἰρεσιώνη 67179, r. (A), 13.
εἰρήνη 67131, v. (A), 1.
εἰσέτι 67178, 6; — 67180, 11; 12; — 67184, r., 5.
ἐκδαμάζειν 67177, A, 21.
ἐκεῖνος 67177, A, 7.
ἐκσταψυλη (?) 67180, 6.
ἐκτελεῖν 67182, 4.
ἐκτοθεῖν 67184, r. (B), 9.
ἐκτοθη 67177, A, 23.
ἐκτός 67184, r., 4.
ἐκτοτε 67177, A, 22.
ἐκφέρειν 67131, v. (A), 28.
ἐλεγήμων 67131, v. (A), 16.
ἐλευθερίη 67183, r., 2.
Ἐλλάς 67188, 6.
ἐλπίς 67178, A, 14; — 67188, 12.
ἐμοῖο 67187, 1.
ἐμπλεος 67179, r., (A), 26.
ἐναντίον 67184, r. (B), 14.
ἐνδοθε 67186, 1.
ἐνί 67177, A, 19; — 67187, 7; 17.
ἐνορκίζειν 67188, 1.

- ἐνυδρος 67188, 5.
 ἐξκουσίτωρ (?) 67185, A, 1.
 ἐξομακίνειν 67177, A, 15.
 [έβε] 67183, r., 5.
 ἐπάξιος 67180, 23.
 ἐπαολίμιος 67177, A, 4.
 ἐπάρμενος 67188, 13.
 ἐπαρχος 67185, A, 1; B, 13.
 ἐπίφρατος 67183, r., 9.
 ἐπίγαιος 67188, 4.
 ἐπίγυνος 67179, r. (A), 18.
 ἐπιθαλάσσιον 67179, r. (A), 1.
 ἐπίκληη 67185, A, 4; 11; 12.
 ἐπος 67177, A, 17; — 67185, A, 3; B, 15.
 ἐρπελός 67183, v., 2; 3.
 ἐρχεσθαι 67177, A, 4; 13; 23 (εληγυθον);
 24; (B), 2; — 67178, A, 8; B, 2; —
 67179, r. (A), 26; — 67183, r., 10; —
 67184, r., 2; 8.
 ἐρως 67179, r. (A), 6; 10; — 67180, 7; 10;
 11; 12; 16; 17; 19.
 ἐσθλοσύνη 67183, r., 1.
 ἐσκες 67177, A, 7.
 ἐτι 67131, v. (A), 2; — 67179, r. (B), 7.
 εῦ 67131, v. (A), 16.
 εὐδικιμονή 67131, v. (A), 22.
 εῦδειν 67183, v., 1.
 εῦδημητος 67178, A, 6.
 εὐδοκιμεῖν 67131, v. (A), 13.
 εὐεπίν 67183, r., 6; — 67185, C, 2.
 εὐεργεστή 67131, v. (A), 26.
 εὐθηνία 67179, r. (A), 10.
 εὐπατέρεια 67179, r. (B), 1; — 67181, 3; —
 67184, v., 1.
 εὐρίσκειν 67179, r. (A), 7; — 67185, A, 3;
 12; B, 15.
 εὐρύσπα 67185, A, 10.
 εὐρύς 67178, A, 12; B, 2.
 εὐσεβής 67131, v. (B), 7.
 εὐσεβίη 67177, A, 6; — 67182, 2; — 67183,
 r., 12; — 67184, r. (B), 4.
 εὐτυχής 67131, v. (B), 4.
 [έφηζος] 67184, 3.
- ἔχειν 67131, v. (A), 9; 34; — 67179, r. (A), 6; —
 67185, A, 11; — 67186, 3; — 67188, 2.
 ζαθεος 67184, r., 3.
 Ζεύς 67180, 10; — 67185, A, 10.
 ζηλόσπα 67187, 1.
 ζην 67131, v. (B), 9; — 67184, r. (B), 2.
 Ζήν 67188, 8.
 ζωγράφος 67179, r. (A), 18.
 ζάειν 67178, B, 2; — 67184, v., 2.
 ηεητης 67179, r. (A), 21.
 ηγεμών 67131, r. (A), 5; 10.
 ηδέ 67177, A, 15; — 67178, A, 10; — 67183,
 r., 13.
 ηδέως 67131, v. (A), 17.
 ηέ 67188, 15.
 Ἡρακλῆς 67179, r. (A), 24; — 67184, r. (B), 12.
 Ἡρη 67180, 7.
 θάλαμος 67179, r. (A), 13.
 θάλατσα 67177, A, 19; — 67178, B, 1; —
 67183, v., 15.
 θαλέθειν 67185, A, 8.
 θάλλειν 67178, A, 6; — 67180, 10; — 67184,
 r. (B), 4; v., 5.
 θάρατος 67187, 10.
 θάρσος 67184, r. (B), 12.
 θεαντα 67187, 11.
 θειον 67131, v. (A), 14; — 67185, A, 6.
 θειος 67183, r., 14.
 θειος 67179, v., 2; — 67184, r. (B), 5.
 θεοδέγμων 67183, v., 6.
 Θεοδόσιος 67183, r., 12.
 Θεόδωρος 67177, A, 20.
 θεόρρητος 67183, r., 11.
 Θεός 67131, v. (A), 13; 28; (B), 9; —
 67177, A, 14; — 67183, r., 9; 13; v.,
 13.
 Θεοφίλη 67179, r. (A), 5.
 θεοφραστής 67183, r., 11.
 θεσμός 67182, 2 (?); — 67183, r., 13; 18.
 θεσφατος 67184, r. (B), 5.
 θεωρεῖν 67131, v. (A), 2.
 Θηξη 67131, v. (A), 1; — 67178, B, 3.
 [θηλασμός] 67180, 22.

- θυητός* 67188, 7.
θραύειν 67182, 5.
θρόνος 67183, r., 19.
θῶκος 67185, A, 9.
ἰδεῖν 67184, r. (B), 10; 12; — 67184, v., 6;
— 67187, 4.
ἴθύνειν 67178, B, 3.
ἴκανειν 67183, r., 1; 2; — 67187, 5.
ἴκελος 67179, r., A, 17; — 67184, r. (B), 12.
ἴκεσία 67131, v. (A), 28.
ἴλασθι 67179, r. (A), 25.
ἴλαος 67177, A, 18.
ἴμειρειν 67179, B, 15; — 67180, 22; —
67183, v., 11.
ἴμερος 67180, 23.
ἴουστῖνος (?) 67183, r., 1; 2.
ἱρὸς (= ἱερὸς) 67188, 6.
ἱσθι 67177, A, 18; — 67185, A, 6.
ἱσθμιος 67188, 10.
ἱσος 67177, A, 11.
ἱστάναι 67131, v. (A), 32; — 67177, A, 3;
— 67179, r. (A), 12.
ἱψθιμος 67187, 14.
καγκελλάριος 67185, B, 13.
κακός 67131, v. (A), 25.
κακουργικός 67131, v. (A), 2.
καλέειν 67183, r., 15; — *καλεῖν* 67131, v.
(B), 7; — 67178, A, 13.
καλλιοπήν 67184, r. (B), 11.
καλλιστος 67178, B, 9; — 67182, 6.
καλλός 67179, r. (A), 3; 22; v., 1; — 67180, 11.
κάμπατος 67177, A, 3.
καρτερεῖν 67131, v. (A), 12.
κατοκνεῖν 67131, v. (A), 19.
[*καύτρος*] 67180, 11.
κέν 67177, A, 27; — 67184, v., 6; — 67188,
14.
κέντρον 67180, 16.
κιβώτιν 67183, v., 8.
κιρρός 67178, A, 11; — 67179, r. (A), 14.
[*κλεινός*] 67183, r., 11.
κλέος 67183, v., 7; — 67184, r. (B), 2; —
— 67185, B, 14.
- κλισίη* 67186, 2; 3.
κοιφανή 67183, r., 17; v., 2; 3.
κόλπος 67187, 7.
κόμης 67179, r. (A), 1.
κομῆσιν 67180, 14; — 67183, r., 16.
κόσμιος (?) 67177, A, 3.
κόσμος 67179, r. (A), 27; — 67183, 9; 10.
κότινος 67188, 9.
κραδίη 67188, 12.
κρατερός 67177, A, 12; — 67178, A, 10; —
67183, r., 4.
Κρονίδης 67185, A, 9.
κυδᾶλιμος 67177, A, 2; — 67179, r. (B), 9;
— 67181, 3 (?); — 67183, r., 18.
κυδιάνειρα 67183, v., 6.
κύκνος 67180, 12.
κῦμα 67177, A, 15.
[*κυπρίδιος*] 67180, 16.
κυπρισμός 67179, r. (A), 8.
λαγχάνειν 67178, A, 11; 19; — 67180, 7; —
67181, 2; — 67184, r. (B), 15; — 67185,
A, 2; 12.
λαθικήδης 67183, r., 3.
λαϊῆσι 67188, 16.
λαμβάνειν 67177, A, 21.
λαμπτέων 67179, r. (A), 20.
λειζειν 67183, v., 5.
λέκτρον 67179, r. (A), 4; 16; — 67180, 3;
— 67181, 4; — 67186, 4.
λέχος (?) 67179, v., 7.
Λητοῦδης 67188, 8.
λίτρα 67177, A, 21.
λίγος 67131, v. (B), 5.
λόχος 67178, A, 10.
λυκάες 67184, v., 7.
λωτῶν 67183, r., 5 (?); — 67184, r. (B), 8;
— 67185, 18.
μαλακοτεφρής 67180, 5.
μᾶλλον 67131, v. (A), 15 (Add.); — 67185, A, 11.
μέγας 67131, v. (A), 25; (B), 9; — 67182,
6; — 67188, 12.
μεθεπιειν 67179, r. (A), 3; 15; v., 2; — 67183,
r., 13; — 67187, 9.

- μειλίχιος 67184, *r. (B)*, 7.
 μεδαθρον 67177, *A*, 22; — 67178, *A*, 6.
 Μελέσαγρος 67177, *A*, 1.
 μελιηδής 67179, *r. (A)*, 8; — 67180, 6.
 μελισσα 67180, 9; — 67187, 8; 9.
 μελισταγής 67177, *A*, 1.
 μέλος 67179, *r. (A)*, 25.
 μέλπειων 67183, 5; — 67184, *r. (B)*, 8; — 67185, *B*, 18.
 Μενέλαος 67179, *r. (A)*, 14; — 67180, 19.
 μένος 67184, *r. (B)*, 12.
 μέσος 67188, 13.
 μεν 67177, *A*, 18.
 μῆλον 67188, 9.
 μῆτις 67177, *A*, 16; — 67178, *B*, 8.
 μάν (= μήν ?) 67178, *A*, 13.
 μόδις 67178, *B*, 1.
 μολπή 67184, *r. (B)*, 9.
 μονοειδής 67177, *A*, 8.
 μορφή 67185, *B*, 16.
 μούρος 67179, *v.*, 5; — 67183, *r.*, 16.
 Μοῦσα 67185, *v.*, 17; — 67187, 2.
 μῦθος (?) 67182, 5; — 67187, 4.
 ναιετήρ 67183, *r.*, 15; — 67187, 3.
 νεαρής 67179, *r. (A)*, 8.
 νειλαγαγής 67131, *v. (B)*, 3.
 Νεῖλος 67178, *A*, 5; — 67187, 6.
 νέκυς 67187, 13.
 Νέμεος 67188, 10.
 νέος 67183, *r.*, 7; — 67184, *r. (B)*, 13.
 νέφος (?) 67178, *A*, 4.
 νήπιος 67184, *v.*, 6.
 νικᾶ 67179, *r. (A)*, 21; 23; — 67184, *r. (B)*, 13; — 67184, *v.*, 4.
 νίκη 67178, *B*, 6; 8.
 νιφά 67178, *A*, 4.
 νοεῖν 67177, *A*, 26; — 67184, *v.*, 10; — 67188, 15.
 νέθος 67184, *r. (B)*, 14.
 νομεύειν 67183, *r.*, 10.
 νομικός 67131, *v. (A)*, 32.
 νέος 67180, 10; — 67184, *r. (B)*, 16 (?).
 νύμφη 67178, *A*, 7; — 67179, *A*, 4; 17; *B*, 1;
 — 67180, 8; — 67181, 4; — 67184, *v.*, 3.
 νύμφιος 67179, *r. (A)*, 2, *v.*, 1; 8; 9; — 67180, 4; 5; 6; — 67184, *r. (B)*, 10.
 νῦν 67131, *v. (A)*, 19; (*B*), 7; — 67180, 23 (?).
 νῦν 67183, *r.*, 15.
 ξανθός 67178, *A*, 10; 12; — 67179, *r. (A)*, 11.
 ξέρος 67131, *v. (A)*, 15; — 67184, *v.*, 5.
 οἰάπερ 67177, *A*, 24; — 67184, *v.*, 8.
 οἰκέτης 67131, *v. (A)*, 32.
 οἰκίον 67180, 13.
 οἶνος 67179, *r. (A)*, 10.
 οἰστρος 67185, *A*, 5.
 οἱλειστήρ 67131, *v. (A)*, 9; — 67177, *A*, 2; — 67179, *r. (B)*, 3; 11.
 οἱλέος 67177, *(A)*, 24; — 67184, *v.*, 8.
 οἱλλύνται 67183, *v.*, 7; — 67184, *r. (B)*, 2; *v.*, 10; — 67185, *B*, 14.
 οἴλος 67184, *v.*, 7.
 οἱλύπιος 67188, 10.
 οἱμηρίς (?) 67185, *B*, 17.
 οἱμηρος 67184, *r. (B)*, 9; — 67185, *B*, 17.
 οἱμηρ 67178, *B*, 6.
 οἱμοίος 67177, *A*, 9; — 67179, *A*, 22; *v.*, 4.
 οἱμόστολος 67187, 12.
 οἱμοῦ 67179, *r. (A)*, 6; — 67188, 16.
 οἱρόφρων 67184, *v.*, 1.
 οἱρφακέις 67180, 9.
 οἱρφή 67183, *v.*, 9.
 οἱράνυμος 67178, *B*, 7.
 οἱπάζειν 67183, *r.*, 9.
 οἱπάσων 67182, 6.
 οἱπλότερος 67185, *A*, 7.
 οἱπάρη 67179, *r. (A)*, 9.
 οἱπως 67131, *v. (A)*, 26.
 οἱράν : voir ιδεῖν, οἱψειτ.
 οἱρθός 67177, *A*, 8.
 οἱρφαίη 67178, *B*, 9.
 οἱσμή 67179, *r. (A)*, 6.
 οἱσος 67182, 4; — 67186, 3.
 οἱττι 67183, *r.*, 6; — 67185, *C*, 2.
 [οἱδαμήσ] 67183, *v.*, 12.
 οἱνεκα 67177, *A*, 20.

- οὐνομα* 67179, *v.*, 1; — 67183, *r.*, 5; — 67184, *r. (B)*, 8; — 67185, A, 3; A, 15; 18.
οὐράνιος 67180, 10.
οὐρανόθεν 67183, *v.*, 13.
οὔτως 67177, A, 6; — 67178, B, 7.
ἐφρα 67179, *r. (A)*, 25; — 67185, B, 6; — 67188, 14.
ὑχένειν 67178, A, 14.
ἔψειτ 67179, *r. (A)*, 16; — 67180, 20.
Παιάν 67188, 11.
παῖς 67177, A, 28.
Παλαιών 67188, 8.
παλλάτιον 67183, *r.*, 7.
παμβασιδιεύς 67177, A, 23; — 67179, *v.*, 5; — 67184, *v.*, 7.
πάμφυλος 67183, *v.*, 8.
παναγακιτής 67187, 9.
παναλκιμος 67179, *r. (A)*, 24.
παναξίωμα 67131, *v. (A)*, 11.
παναοίδημος 67184, 2; — 67183, 5; — 67184, *r. (B)*, 8; — 67185, B, 18.
παναπείρων 67178, B, 2.
παναρείων 67180, 8.
παναρηζηλος 67179, *r. (A)*, 4; — 67184, 4.
πανάριστος 67187, 6.
παναρωγή 67179, *v.*, 2.
πανεπάξιος 67185, A, 3; B, 15.
πανεπόψιος, 67187, 17.
πανευτυχῆς 67131, *v. (B)*, 10.
πανίκελος 67177, A, 17.
πανολέθηρος 67177, A, 5.
πανομοῖος 67183, *v.*, 12.
πάνσοφος 67131, *v. (A)*, 5; — 67183, *r.*, 12.
παντάριστος 67131, *v. (A)*, 4; *(B)*, 5.
πανταχῇ 67131, *v. (A)*, 23.
παντεπόττης 67188, 2.
πάντη 67131, *v. (A)*, 3; — 67183, *r.*, 17.
παντοῖος 67177, A, 17; — 67185, A, 3; B, 15.
παντοκράτωρ 67188, 1.
πάνιν 67131, *v. (A)*, 7.
πανυπέρτατος 67177, A, 17.
παππαζεῖν 67179, *r. (B)*, 14; — 67180, 21. | *παραφυλάτσισειν* 67188, 3.
παρεῖναι 67131, *v. (A)*, 30; 31.
πατσχεῖν 67177, A, 19; — 67180, 17 (?); — 67184, *v.*, 5.
πατεῖν 67179, *r. (A)*, 28; *(B)*, 6.
πατηὴ 67177, A, 2; — 67179, *v. (B)*, 10.
πάτρη 67177, A, 23.
πατρικός 67131, *v. (A)*, 22.
πεῖθειν 67187, 3.
πελεσθαί 67177, A, 9; 11; 17; — 67178, B, 1; — 67179, *r. (A)*, 14; *r. (B)*, 3; 4; 5; — 67181, 1; — 67183, *r.*, 16; *r. (B)*, 12.
πένης 67131, *v. (B)*, 6; — 67185, A, 6.
πενιχρός 67177, B, 1.
Πενταπολιητης 67177, A, 20.
πέπων 67185, B, 14.
περιέλεπτος 67179, *r. (A)*, 1.
περικαλλής 67178, B, 8; — 67183, *v.*, 9.
πῆ 67182, 1.
πηγηνύραι 67179, *r. (A)*, 18; — 67187, 13.
πῆμα 67177, A, 19.
πίπτειν 67131, *v. (A)*, 22.
πίστις 67177, A, 8; — 67183, *v.*, 6.
πιστός 67184, *r. (B)*, 5.
πιτυόεις 67178, A, 17.
πίτυς 67188, 9.
πλανέον 67187, 14.
πλαξ 67131, *v. (A)*, 17.
πλέον 67179, *r. (A)*, 14; 29; — 67188, 15.
πληθεῖν 67179, *r. (A)*, 2; — 67180, 4.
πλημμυρίη 67131, *r. (B)*, 2.
πλησίος 67131, *v. (A)*, 14.
πλόος 67179, *r. (A)*, 26.
πνεῦμα 67188, 3; 4.
ποθεῖν 67179, *r. (A)*, 19; — 67180, 20; 22; — 67184, *r. (B)*, 6; — 67185, C, 3; — 67187, 14.
πλθεν 67177, A, 13; — 67182, 1; — 67184, *r. (B)*, 15.
ποθεῖται 67184, *r. (B)*, 10.
ποθέθητος 67186, 2.
πόθος 67186, 3.
πόλις 67131, *v. (A)*, 25; 32.

πολάτης 67131, *v. (A)*, 25; 27.

πολύαινος 67178, *A*, 15.

πολυπράτος 67179, *r. (A)*, 19.

πολυχαλλιστος 67177, *A*, 10; — 67184, *r. (B)*, 11; — 67185, *A*, 5.

πολύκαρπος 67178, *A*, 17.

πολυκυδίεις 67183, *r.*, 8.

Πολυξένη 67187, 10.

[*πολύς*] 67180, 17.

πολύσκηπτρος 67183, *r.*, 7.

πολυστονιτ' 67177, *A*, 18.

πολύστονος 67187, 18.

πολυτερπής 67183, *r.*, 4.

πολύυμνος 67180, 16.

πολυφίλτατος 67180, 20; — 67181, 2.

πονηρός 67188, 3.

πόντος 67180, 13.

ποούμενος 67131, *v. (A)*, 15.

πορεῖν 67179, *r. A*, 10; — 67183, *v.*, 13.

πόρος 67177, *A*, 25; — 67184, *v.*, 9.

ποτέ 67131, *v. (B)*, 1.

ποτιζειν 67178, *A*, 4.

πότνια 67188, 11.

πραπής 67184, *r. (B)*, 13.

[*πράκτις*] 67180, 21.

πρέμνον 67131, *v. (A)*, 7.

πρόδυμος 67131, *v. (A)*, 34.

προλαγχάνειν 67131, *v. (A)*, 20.

προπάτωρ 67177, *A*, 4; — 67179, *v.*, 3.

[*πρότερος*] 67183, *r.*, 19.

προφερής 67177, *A*, 16; — 67178, *B*, 4 (?);

— 67179, *v.*, 1; — 67185, *A*, 4; *B*, 14.

πρύτανος 67178, *A*, 8.

πρωτογενέτωρ 67188, 1.

πτέρυξ 67180, 14.

Πύθιος 67188, 10.

πυθμήν 67183, *r.*, 17.

πυθάεσθαι 67186, 2.

ρηϊδίως 67179, *r. (A)*, 24.

ρίζα 67177, *A*, 2; — 67178, *B*, 1; — 67179,

r. (B), 11; — 67183, *r.*, 17.

ρίμφα 67184, *r. (B)*, 14.

ροδοειδής 67178, *A*, 3.

ροδεῖς 67179, *r. (A)*, 13; — 67180, 5.

ρέθιον 67177, *A*, 19.

ρυσίπτολις 67131, *v. (B)*, 6.

σεαυτοῦ 67131, *v. (A)*, 15 (cf. *Add.*).

σεθεν 67179, *r. (A)*, 9; — 67183, *r.*, 15; —

67184, *r. (B)*, 8; — 67185, *B*, 18.

σεῖο 67178, *A*, 3; — 67179, *r. (A)*, 2; *v.*, 8;

9; — 67180, 4; 5; 6; — 67183, *v.*, 12.

σελήνη 67179, *r. (A)*, 20.

σελινον 67188, 9.

σέο 67178, *A*, 7; *B*, 7; — 67179, *r. (A)*, 17;

22; — 67183, *v.*, 3; — 67184, *r. (B)*, 7;

v., 3; — 67185, *B*, 16.

σθένειν 67185, *A*, 14; 12.

σῖτος 67178, *A*, 12.

σκηπτοῦχος 67183, *v.*, 7.

σκιά 67188, 5.

σκοπεῖν 67131, *v. (A)*, 16.

σκοπιαζειν 67183, *v.*, 17.

σκοπινή 67187, 17.

σοφίν 67177, *A*, 10; — 67179, *v.*, 12; —

67183, *r.*, 18; — 67184, *r. (B)*, 15.

σοφός 67131, *v. (B)*, 7.

[*σπεύδειν*] 67183, *v.*, 15.

σπέρος 67178, *A*, 9.

σταφυλή 67179, *r. (A)*, 28; — 67179, *B*, 5.

στεφάνη 67188, 2.

στέφειν 67178, *A*, 3.

στέφος 67178, *B*, 6; — 67179, *A*, 12; —

67183, *v.*, 8; 10.

στολιστής 67131, *v. (B)*, 8.

στρατίχρος 67183, *r.*, 15.

συγκροτεῖν 67131, *v. (A)*, 19.

συμφέρειν 67131, *v. (A)*, 29.

συναντᾶν 67188, 14.

σφάλμα(?) 67183, *r.*, 3.

σφεῖς 67177, *A*, 26; — 67184, *v.*, 10.

σωφροσύνη 67179, *r. (A)*, 3.

σωφρων 67179, *r. (A)*, 6; — 67183, *r.*, 12;

18.

ταμίης 67185, *A*, 10.

τανύειν 67177, *A*, 28.

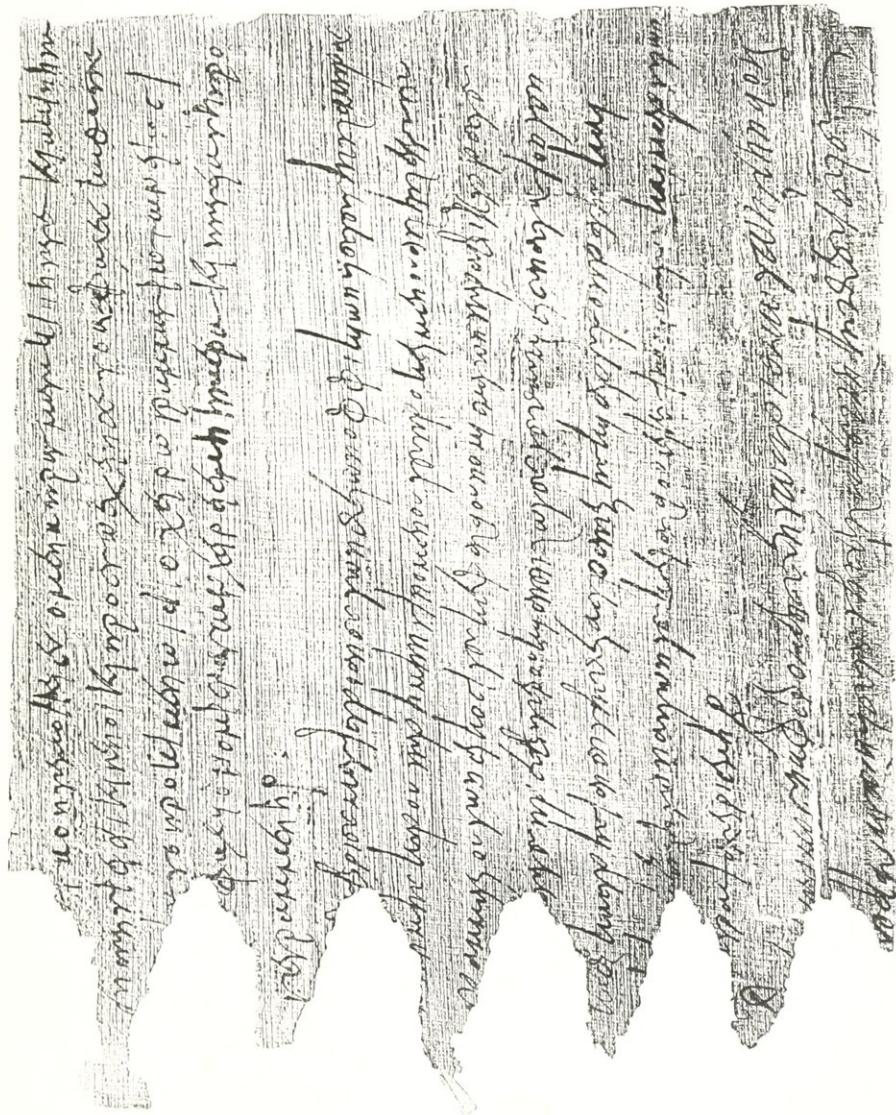
ταῦρος 67180, 11.

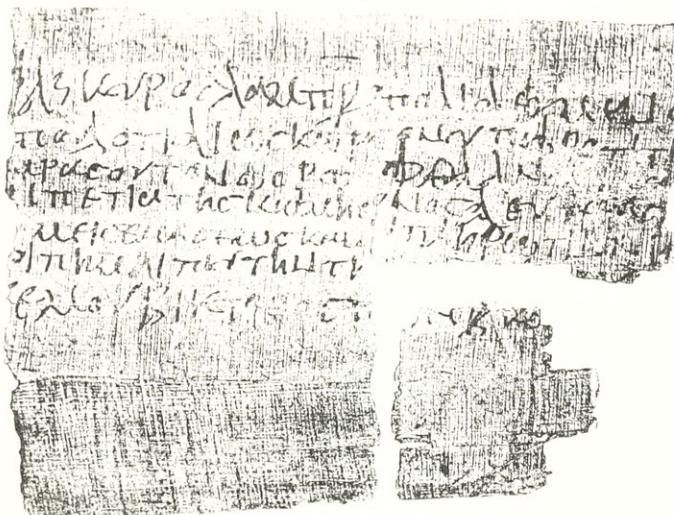
- τεῖρα (?)* 67434, *v. (A)*, 12 (*Add.*). | *ὑμνεύειν* 67483, *v. 7*; — 67485, *B*, 17.
τείρειν 67177, *A*, 28. | *ὑμνοπολεύειν* 67177, *A*, 13; — 67179, *v. 9*.
τέκνον 67177, *A*, 23; — 67179, *v. (A)*, 16; | *ὑπατής* 67185, *A*, 4.
 — 67184, *v. 6*; — 67187, 1. | *Ὑπάτιος* 67185, *v. (A)*, 1.
τέκον 67178, *A*, 7; — 67184, *v. 3*. | *ὕπατος* 67178, *B*, 2; — 67185, *A*, 9; 10.
Τελαμώνιος 67177, *A*, 12. | *ὑπεῖναι* 67183, *v. 4*.
τελεῖν 67184, *v. 7*. | *ὑπειροχή* 67183, *v. 16*.
τελλεῖν 67187, 5. | *ὑπέρτατος* 67179, *v. 5*.
τέος 67179, *v. (A)*, 25; — 67180, 10; 21; — | *ὑπηρέτης* 67134, *v. (A)*, 33.
 — 67182, 1; — 67183, *v. 2*; 9; — 67184, | *ὑπόγαιος* 67188, 4.
 r. (B), 2; — 67185, *A*, 11; 12; *B*, 14; | *ὑποτάσσειν* 67188, 3.
 — 67187, 3. | *ὑφαίνειν* 67179, *v. (A)*, 19.
τέρπειν 67186, 4. | *ὑψικάρηνος* 67183, *v. 8*; 10.
τερπωλή 67178, *A*, 5. | *ὑψόθει* 67185, *A*, 7.
τέρψις 67183, *v. 3*. | *Φαθύων* 67185, *B*, 16.
τεύχειν 67180, 19; — 67187, 3. | *Φαίνειν* 67131, *v. (B)*, 3.
τεῦχος 67187, 16. | *Φάος* 67184, 1.
τίκτειν 67178, *A*, 12; — 67179, *r. (B)*, 17; | *Φαῦφι* 67178, *A*, 18.
 — 67180, 22. | *Φέρειν* 67179, *r. (A)*, 4; — 67180, 13; 18;
τιμή 67177, *A*, 17; — 67186, 1. | — 67181, 4.
τοῖος 67178, *A*, 11; — 67181, 1. | *Φέρετθιος* 67178, *A*, 13; — 67183, *r. 1*.
τολμήεις 67177, *A*, 13. | *Φέριστος* 67177, *A*, 7; — 67185, *A*, 6.
τοσσάτιος 67177, *A*, 14; — 67184, *r. (B)*, | *Φεράνυμος* 67185, *A*, 11.
 15. | *Φέύγειν* 67179, *r. (A)*, 15; — 67180, 18.
τοῦνεκα 67177, *A*, 7; 18; 27; — 67178, *A*, | *Φθειροποιός* 67188, 4.
 13; — 67180, 20 (?); — 67184, *v. 2*. | *Φθόνος* 67183, *v. 2*; 3.
τοῦνομα 67131, *v. (B)*, 2. | *Φιλαίτατος* 67179, *v. (A)*, 16.
τραγικός 67183, *v. 5*. | *Φιλεῖν* 67131, *v. (A)*, 14 (*v. Add.*); — 67179,
Τριάς 67177, *A*, 8. | — 8; 9; — 67184, *v. 6*.
τρομέειν 67179, *r. (A)*, 25; — 67183, *v. 7*. | *Φιλομετρία* 67185, *A*, 5.
Τρῆας 67187, 10; 11. | *Φιλοπάρθενος* 67183, *v. 11*.
τυγχάνειν 67131, *v. (A)*, 8; 26; — 67180, 8; 19. | *Φίλος* 67178, *A*, 7; — 67183, 6; — 67184,
 [τύμβος] 67187, 17. | — 8; — 67185, *C*, 1.
Τυνδαρέη (sic) 67179, *r. (A)*, 15; — 67180, 18. | *Φιλόχριστος* 67183, *r. 8*.
τυφλός 67131, *v. (B)*, 8. | *Φορέειν* 67178, *B*, 6; — 67183, *r. 14*; —
τύχη 67131, *v. (A)*, 6; 10. | 67186, 1.
Υάκινθος 67188, 11; nom commun : 16. | *Φόρμιγξ* 67177, *A*, 18.
νίος 67177, *A*, 25; — 67180, 20; — 67183, | *Φρίστειν* 67183, *v. 5*.
 r. 7; 19; — 67184, *v. 9*; — 67187, 2. | *Φρονέειν* 67184, *r. (B)*, 4.
 — 67188, 2. | *Φύειν* 67131, *v. (A)*, 3; — 67178, *A*, 10; —
νημέναιος 67180, 23. | 67179, *A*, 23; *v. 7*.
νημη 67177, *A*, 9; — 67179, *v. 4*; — 67183, | *Φυλάσσειν* 67131, *v. (A)*, 24; — 67184, *r.*
 v. 13. | *(B)*, 5; — 67185, *A*, 7.

$\varphi\tau\delta\nu$ 67188, 11; 13.	$\chi\sigma\sigma\eta$ 67179, <i>v. (A)</i> , 2; — 67180, 4.
$\varphi\bar{\omega}s$ 67183, <i>v.</i> , 13.	$\chi\sigma\sigma\eta$ 67134, <i>v. (A)</i> , 1.
$\chi\alpha\iota\sigma\iota\omega$ 67183, <i>v.</i> , 1; — 67185, B, 14; — 67188, 12.	$\chi\rho\acute{\epsilon}\alpha$ 67185, B, 17.
$\chi\alpha\sigma\sigma\sigma\iota\omega$ 67131, <i>v. (A)</i> , 18.	$\chi\rho\acute{\epsilon}\alpha$ 67131, <i>v. (A)</i> , 33.
$\chi\alpha\iota\epsilon\iota\omega$ 67178, A, 18.	$\chi\rho\acute{\iota}\sigma\tau\eta$ 67177, A, 22.
$\chi\alpha\iota\omega$ 67178, A, 19; — 67183, <i>v.</i> , 6; — 67185, C, 2.	$\chi\rho\iota\sigma\tau\phi\bar{\omega}\rho$ 67183, <i>v.</i> , 14.
$\chi\alpha\iota\omega$ 67179, <i>v. (A)</i> , 2; — 67180, 4.	$\chi\rho\acute{\iota}\omega$ 67178, A, 4.
$\chi\alpha\iota\mu\alpha$ 67179, <i>v. (A)</i> , 20; — 67183, <i>v.</i> , 6; — 67185, C, 2.	$\chi\rho\acute{\iota}\omega$ 67131, <i>v. (A)</i> , 18; — 67177, B, 2; — 67178, A, 8; B, 2; — 67182, 3; — 67183, <i>v.</i> , 1; — 67184, <i>v. (B)</i> , 1; 9; <i>v.</i> , 2; — 67184, <i>v.</i> , 7; — 67185, A, 8.
$\chi\iota\iota\iota\omega$ 67177, A, 28; — 67183, <i>v.</i> , 4; — 67187, 16.	$\chi\rho\iota\omega\acute{\iota}\omega$ 67177, A, 21.
$\chi\iota\iota\iota\sigma\alpha\iota\omega$ 67188, 5.	$\chi\rho\iota\omega\acute{\iota}\omega$ 67179, A, 5.
$\chi\theta\omega\nu$ 67177, A, 23; — 67178, A, 4; B, 1; — 67179, <i>v.</i> , 5; — 67183, <i>v.</i> , 15; — 67184, <i>v.</i> , 7.	$\chi\rho\iota\omega\acute{\iota}\omega$ 67180, 8.
	$\chi\omega\lambda\acute{\iota}\omega$ 67131, <i>v. (B)</i> , 8.
	$\psi\eta\phi\omega$ 67131, <i>v. (A)</i> , 30; 31.
	$\ddot{\alpha}\rho\alpha$ 67178, A, 3.

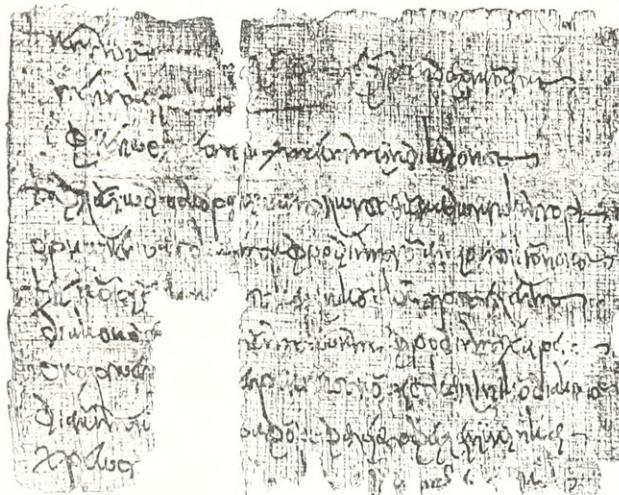
NOTE ADDITIONNELLE.

- N° 67096, I, 16. *Lire : v\pi[\varepsilon]\theta\epsilon\tau\omega* (H. LEWALD (p. 624, n. 3), dans l'article cité plus haut, p. 197).
- 67126, I, 7. *Lire : xi\chi[\rho\alpha\mu]\varepsilon\tau\bar{\omega}*.
- 67139, I^b, 4. *Lire : [Πεκυστις ο ρ]ιτι : cf. ibid., III^a, 10. — V^b, 20 : Ψαῖς νιος [Hous] : cf. 67138, III^a, 30.*
- 67141, V^a, 8. Lire peut-être : Πονητις Κακ[ιε] (cf. n° 67058, VII, 21 : tome I, p. 205).
- 67143, *v.*, 4. Φηνις Ψαλμωτος : lire ψαλμωδος.
- 67147, I, 11. Peut-être $\chi\alpha\lambda\kappa(\varepsilon\omega\nu)$ au lieu de $\chi\alpha\lambda\kappa(\sigma\tau\pi\omega\nu)$: MARIANO SAN NICOLÒ, *Aegyptisches Vereinswesen*, I, p. 85.
67185. La pièce B renferme elle aussi un acrostiche : Πανλωσ, ce qui confirme que les deux vers écrits en marge doivent bien se placer à la suite des autres.
- 67240, 3. $\gamma\epsilon\mu\alpha^1(?)$ ou $\tau\epsilon\mu\alpha^1$.
- 67252, 5. $\omega\rho\acute{\epsilon}i[\sigma\pi]\omega\lambda\omega\nu$. Ce mot se rencontre plusieurs fois dans un papyrus du Musée du Caire, qui sera publié au tome III de ce catalogue.

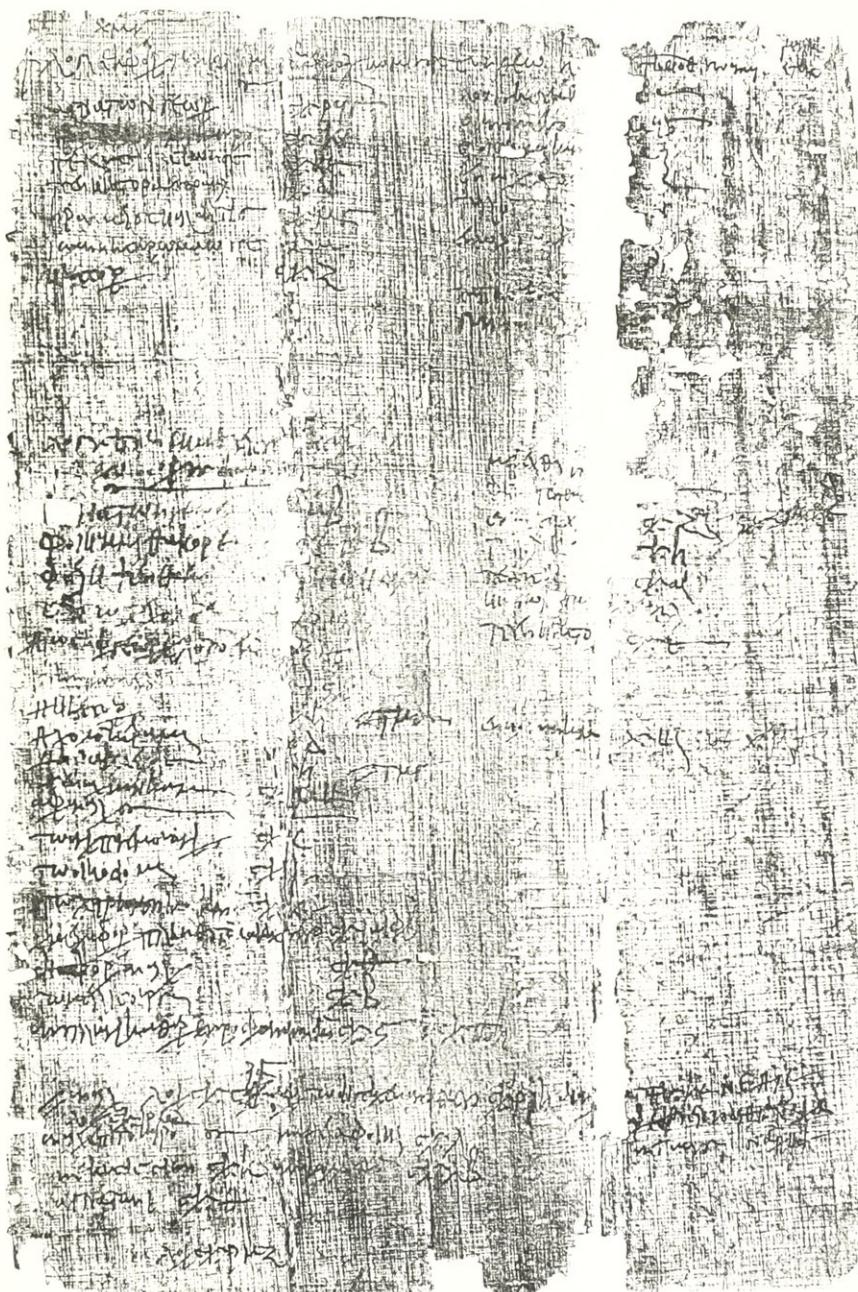


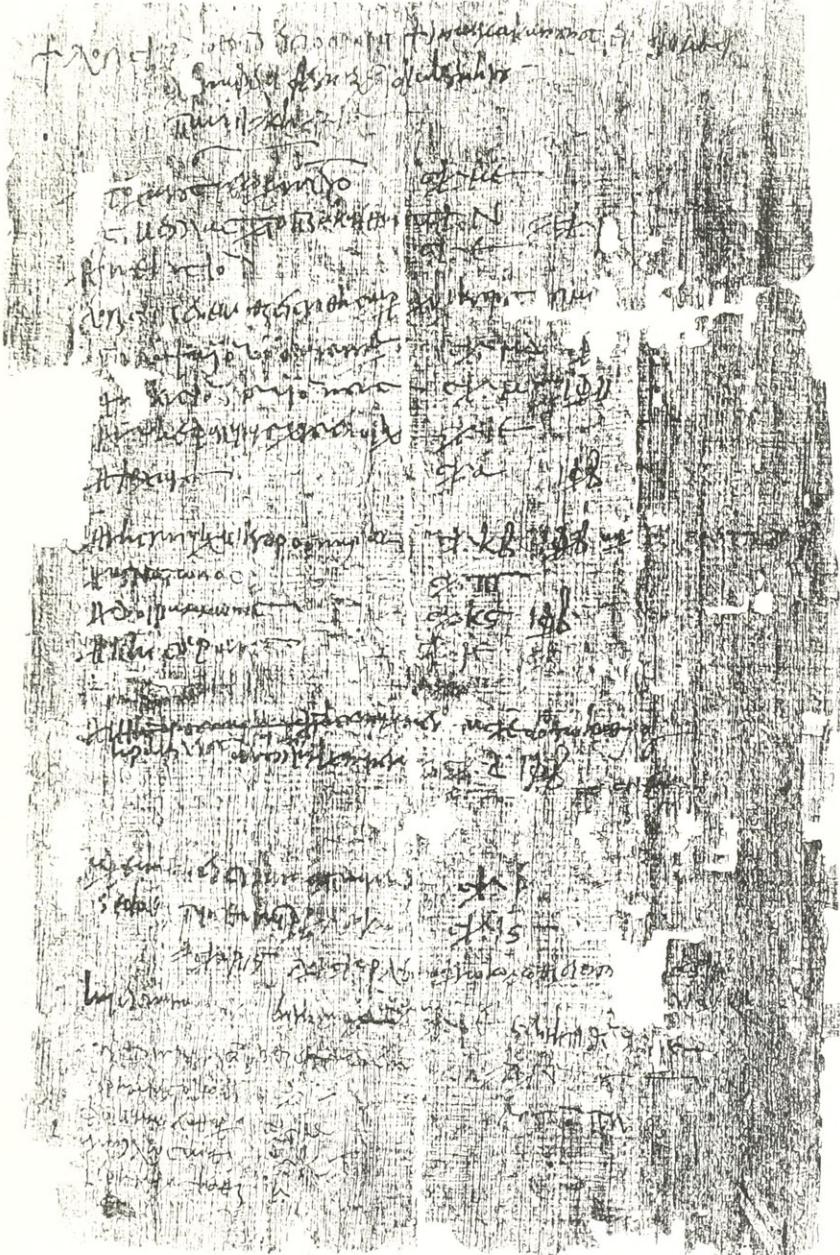


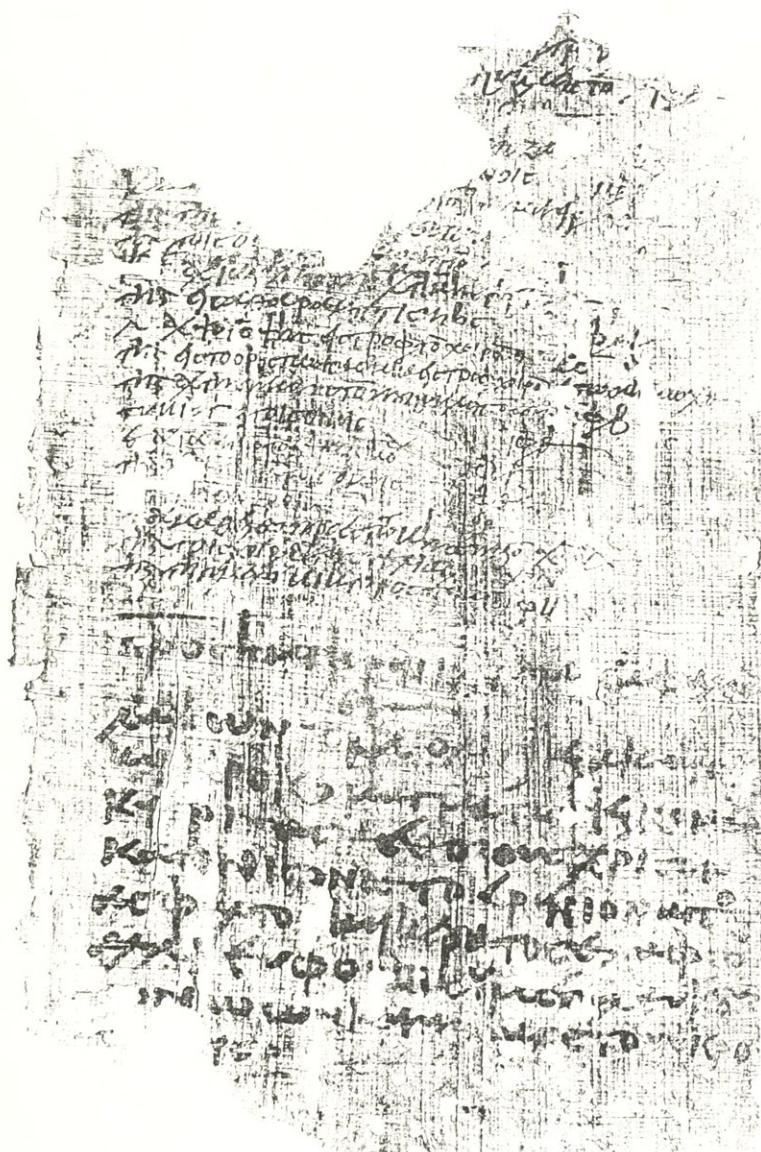
a. — Fragment de quittance (n° 67.135).

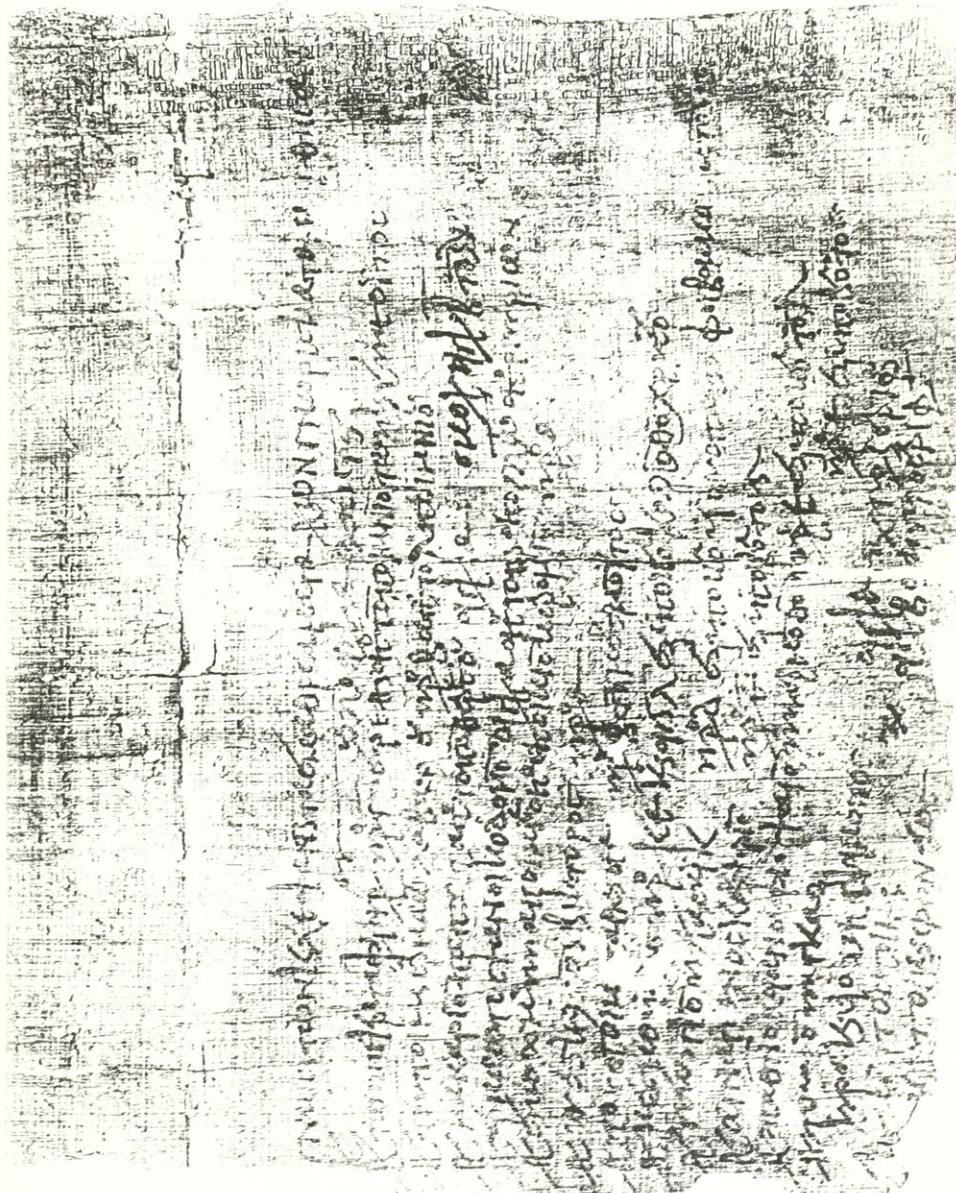


b. — Contrat d'emprunt (n° 67.130).

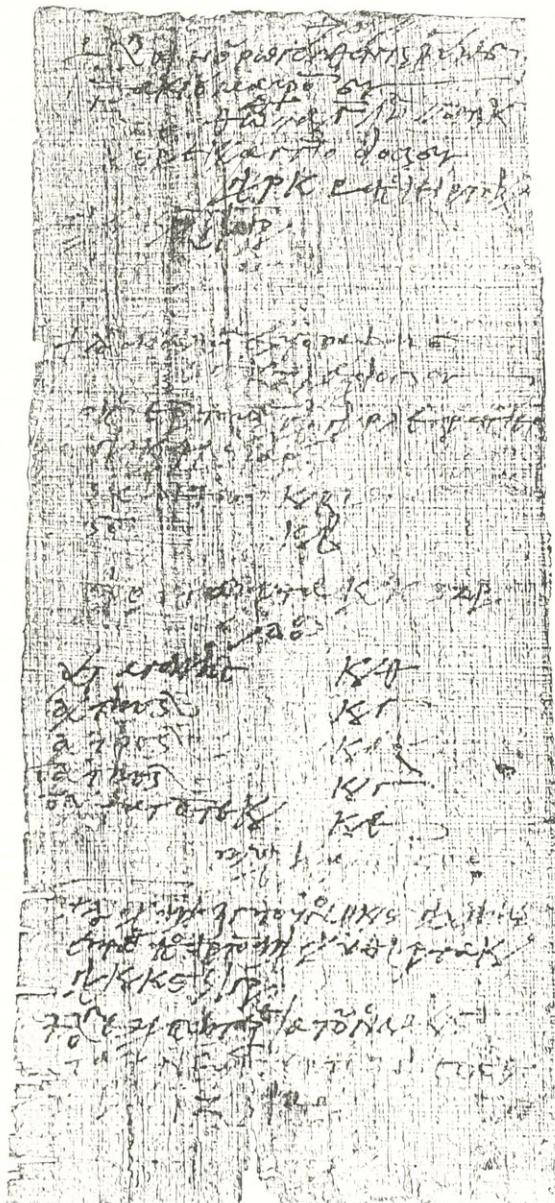
Feuillet d'un des cahiers de Ménas, intendant du comte Anmônios (n° 67.138). Fol. II, *recto*.

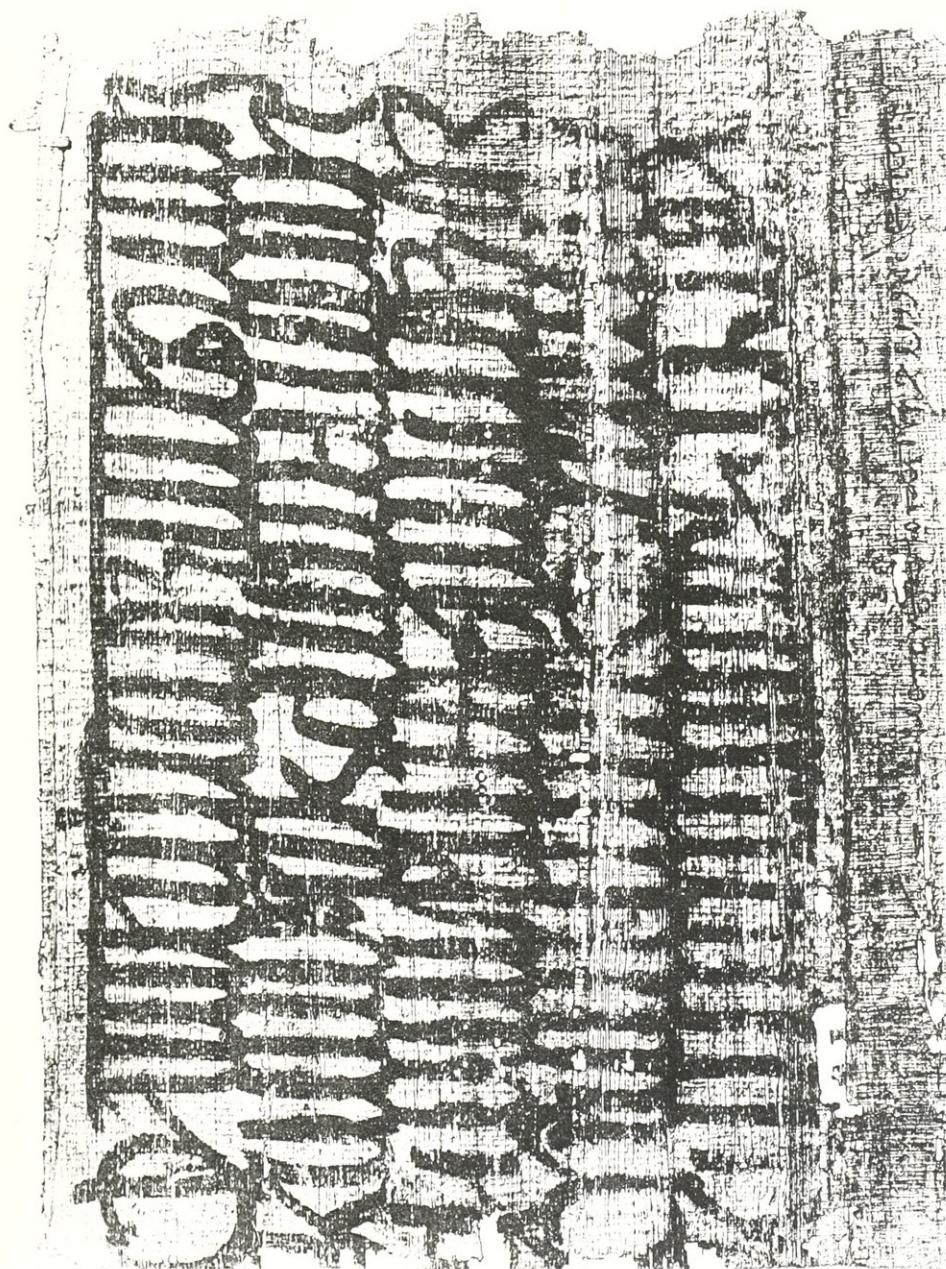
Feuillet analogue (n° 67.139). Fol. III, *recto*.

Livre de comptes (no 67.141). Fol. II, *recl.*

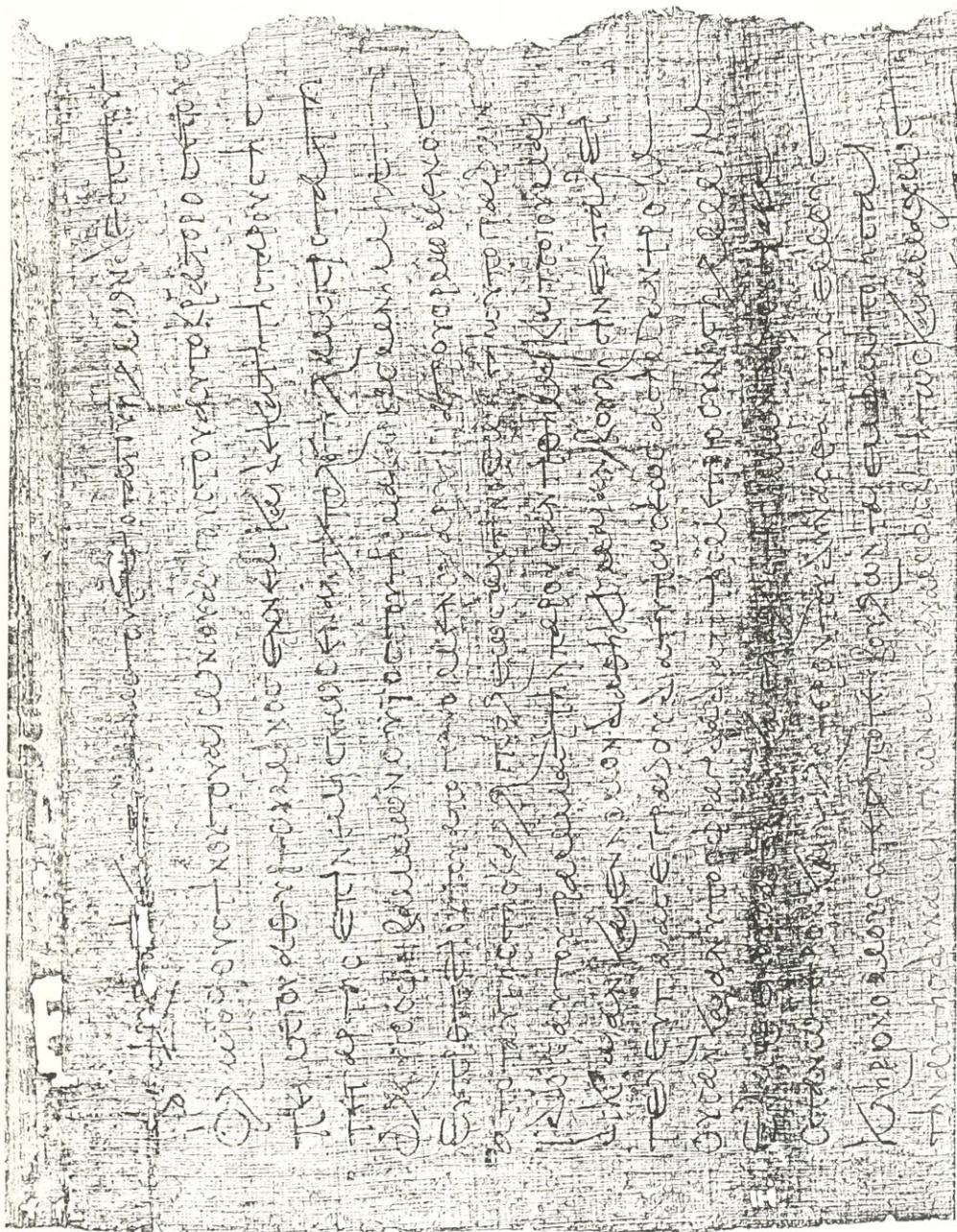


Livre de comptes (n° 67.143). Lignes 21-fin (recto).

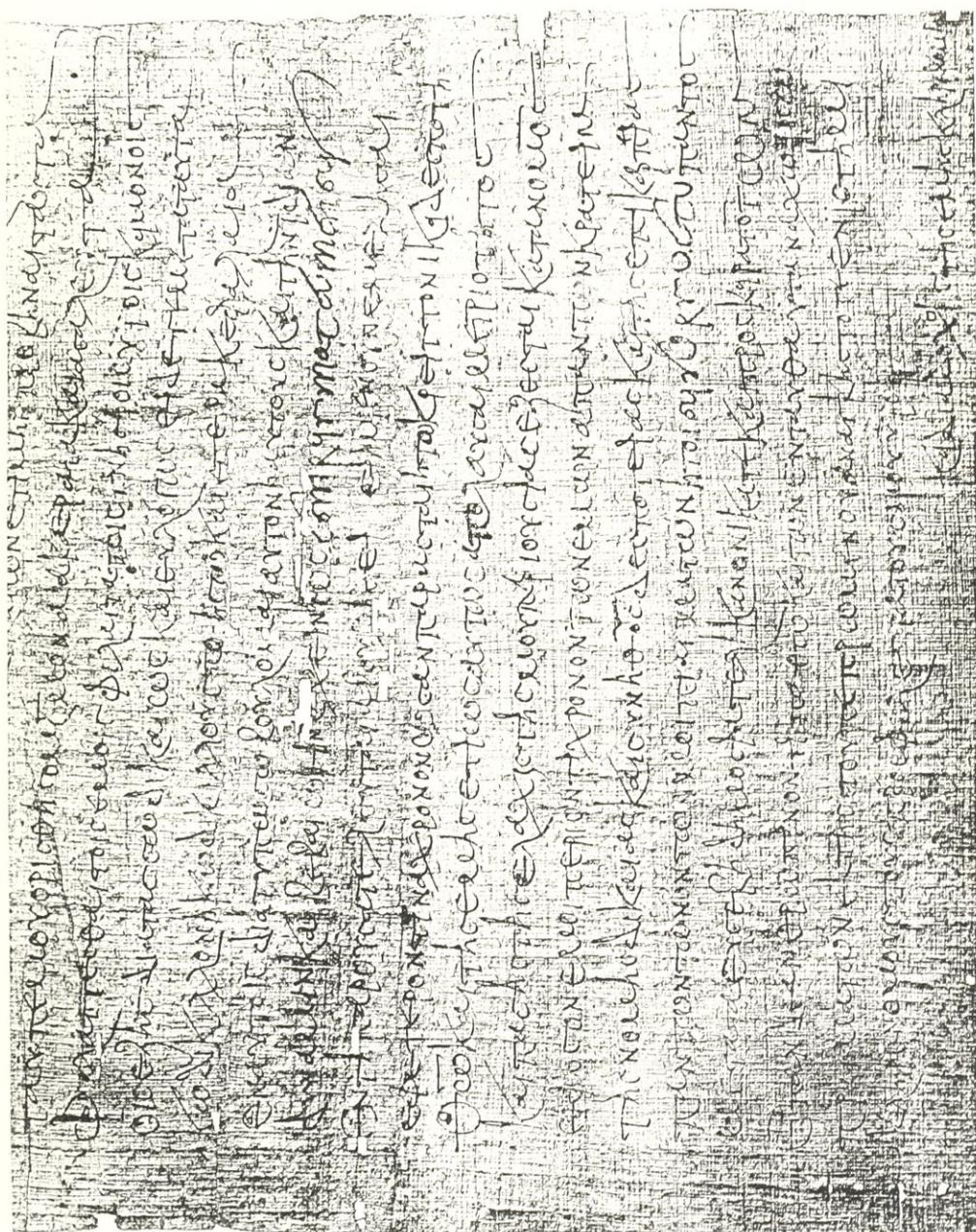




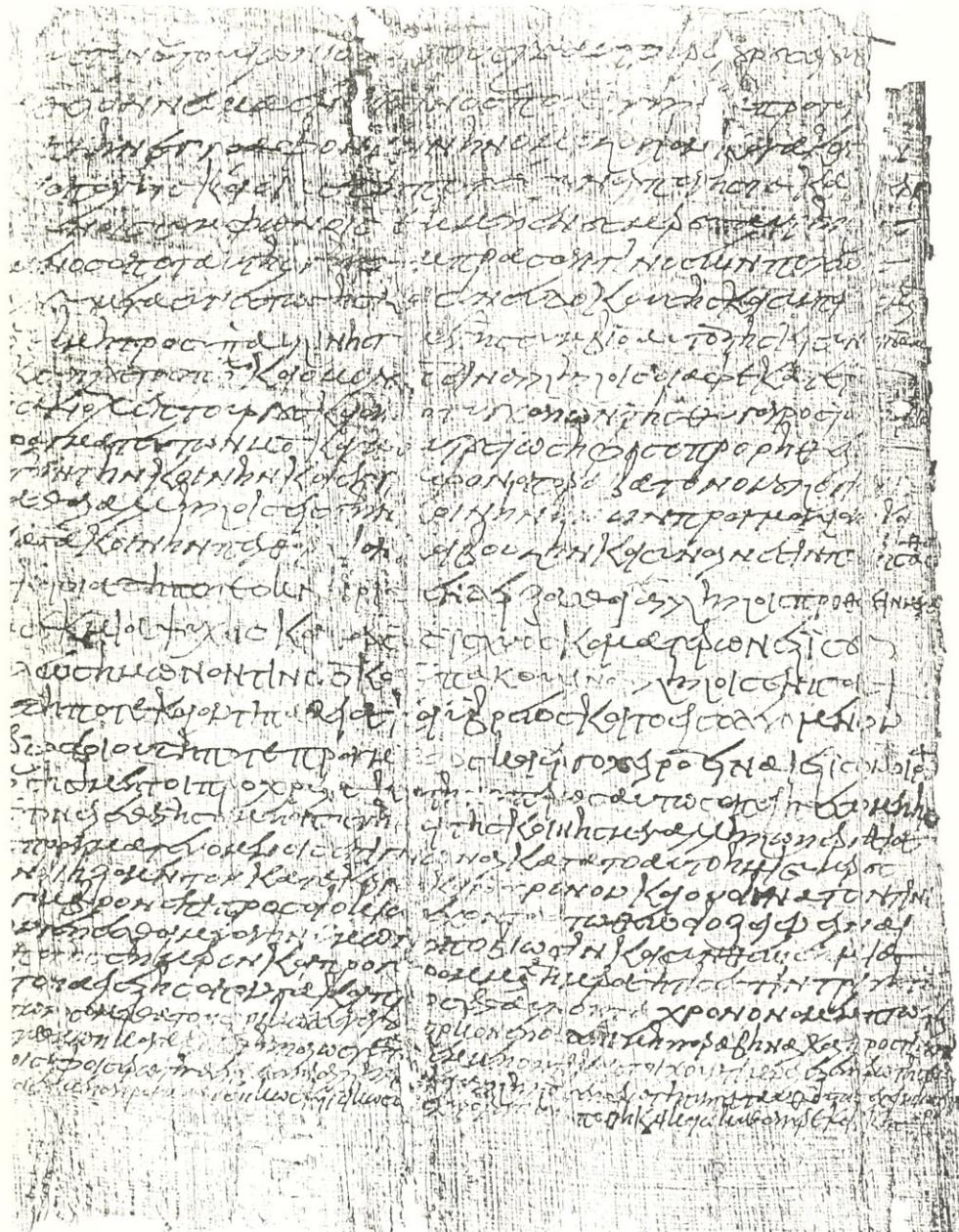
Testament de Fl. Phoibammôn (n° 67151). Protocole.

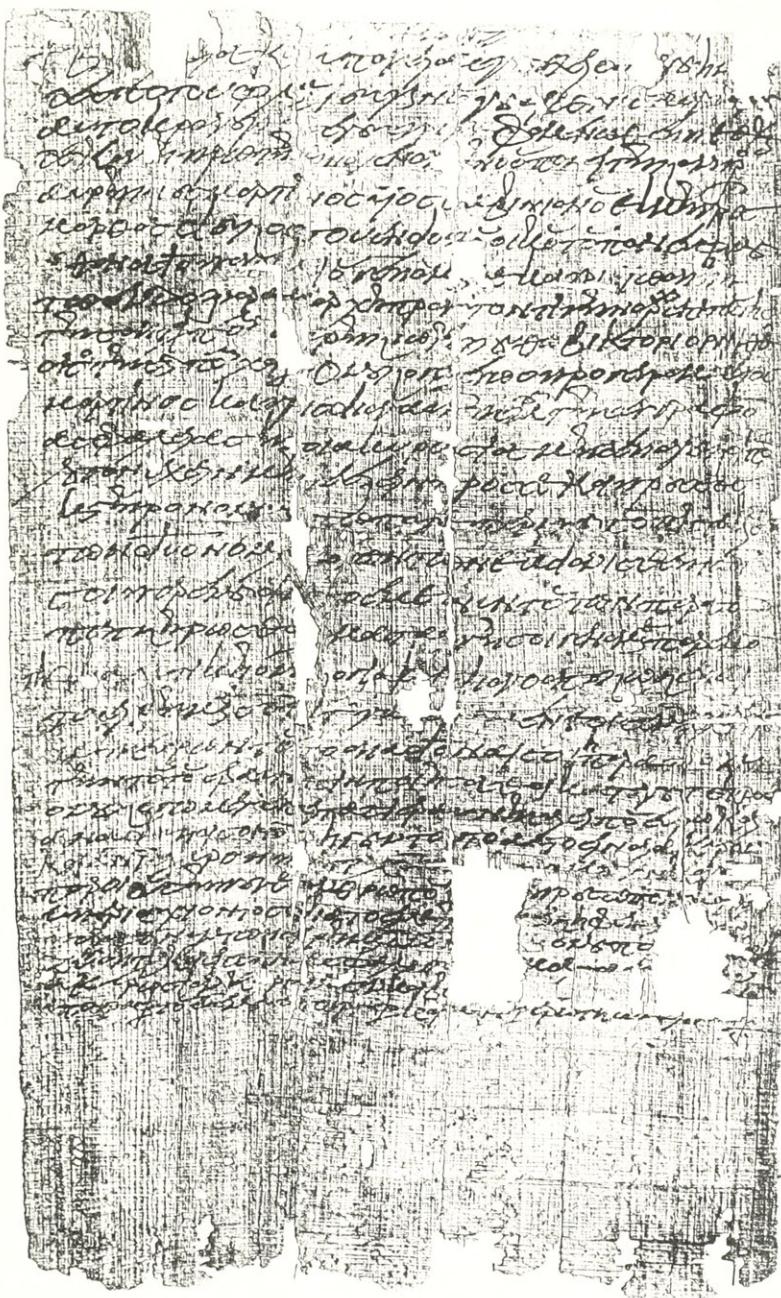


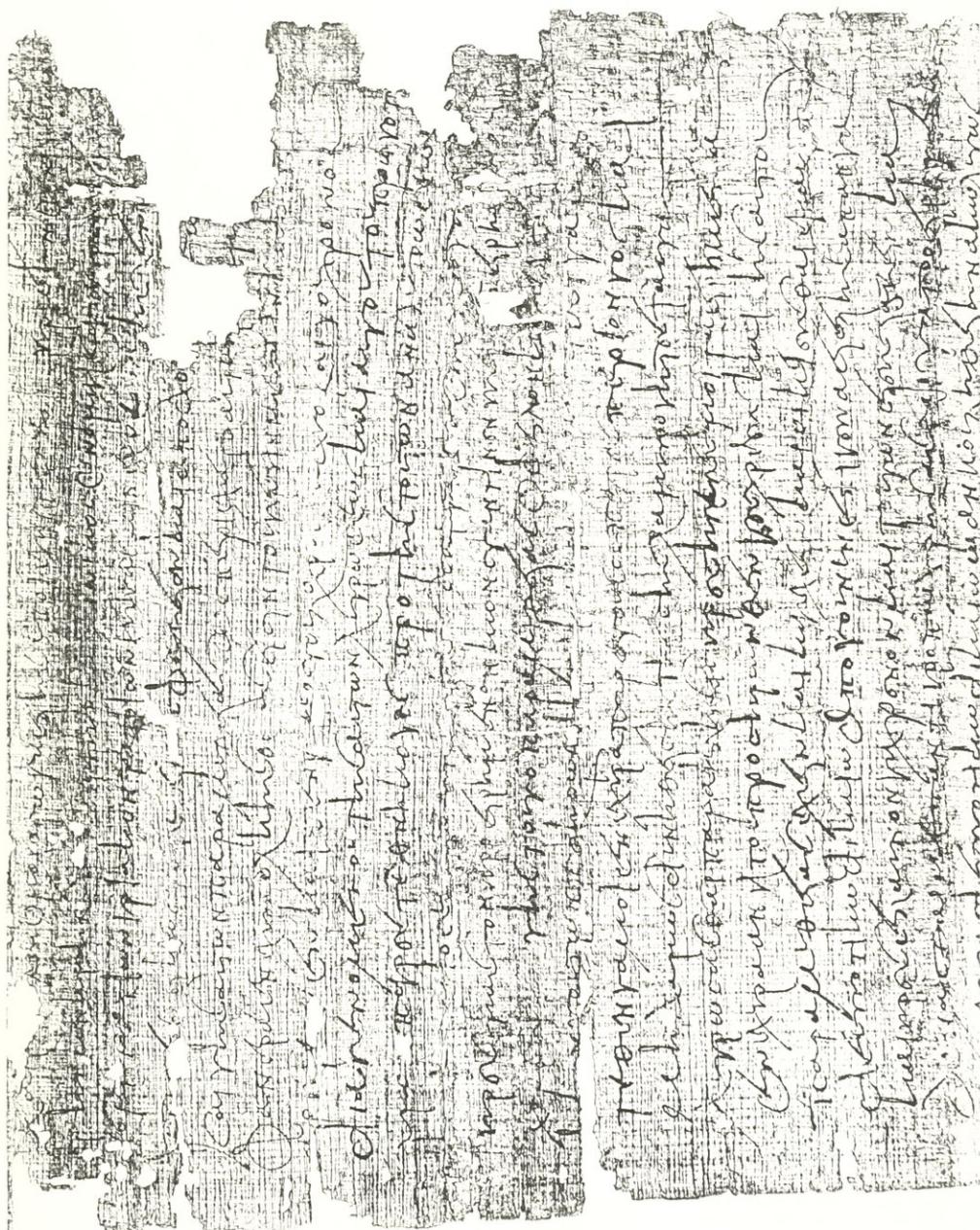
Testament de Fl. Phoibammon (n° 6751). Lignes 1-15.



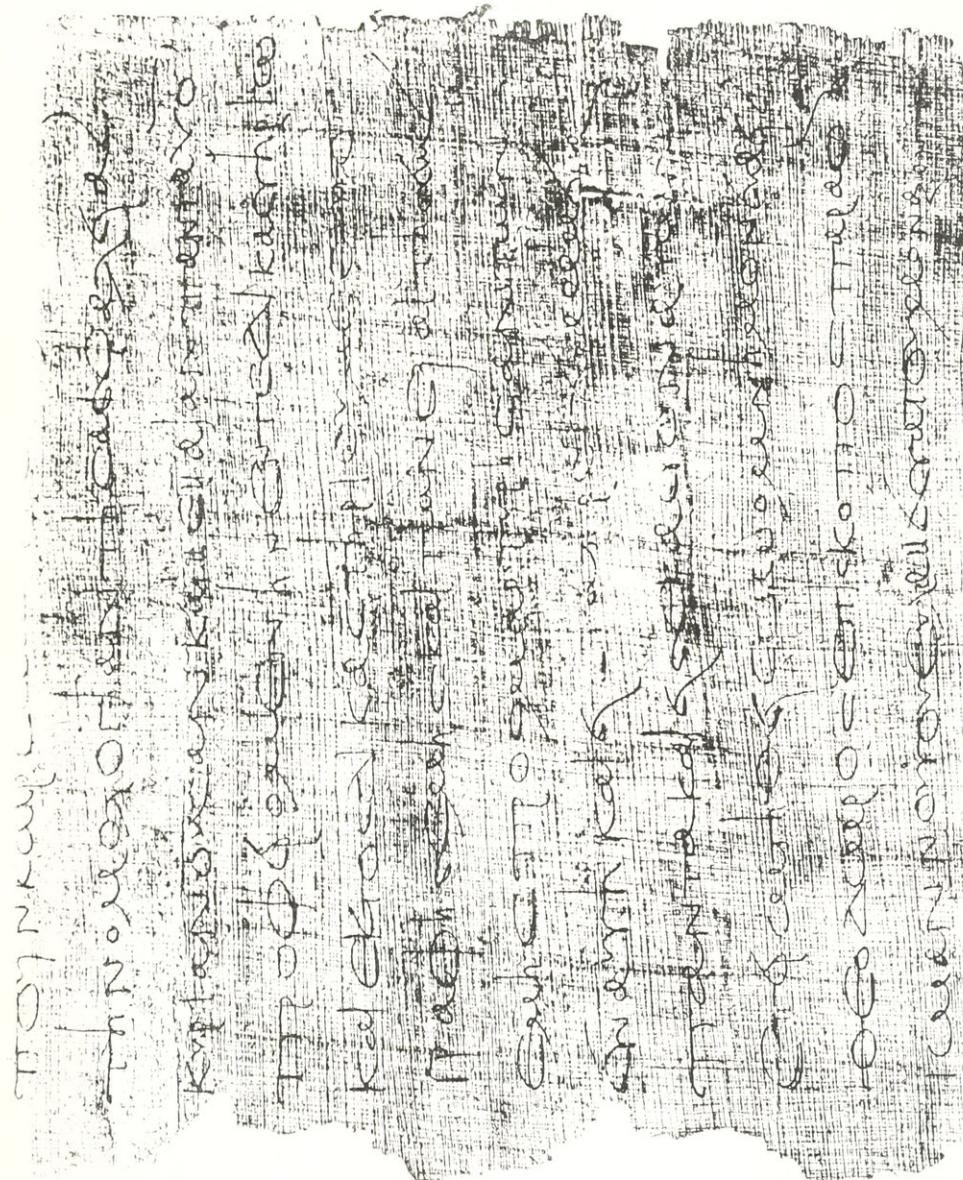
Testament de El. Phoibammon (n° 67151). Lignes 60-77.



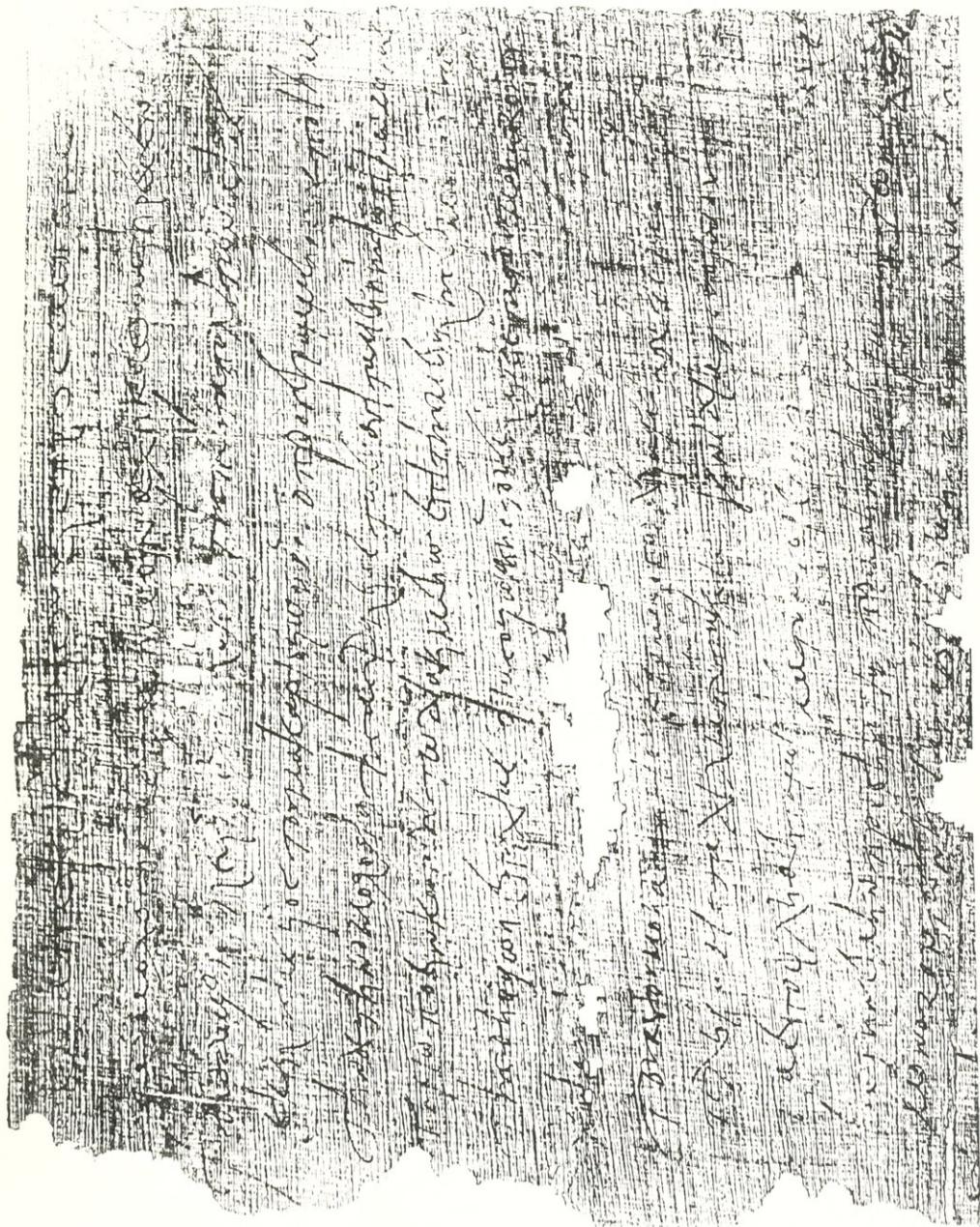




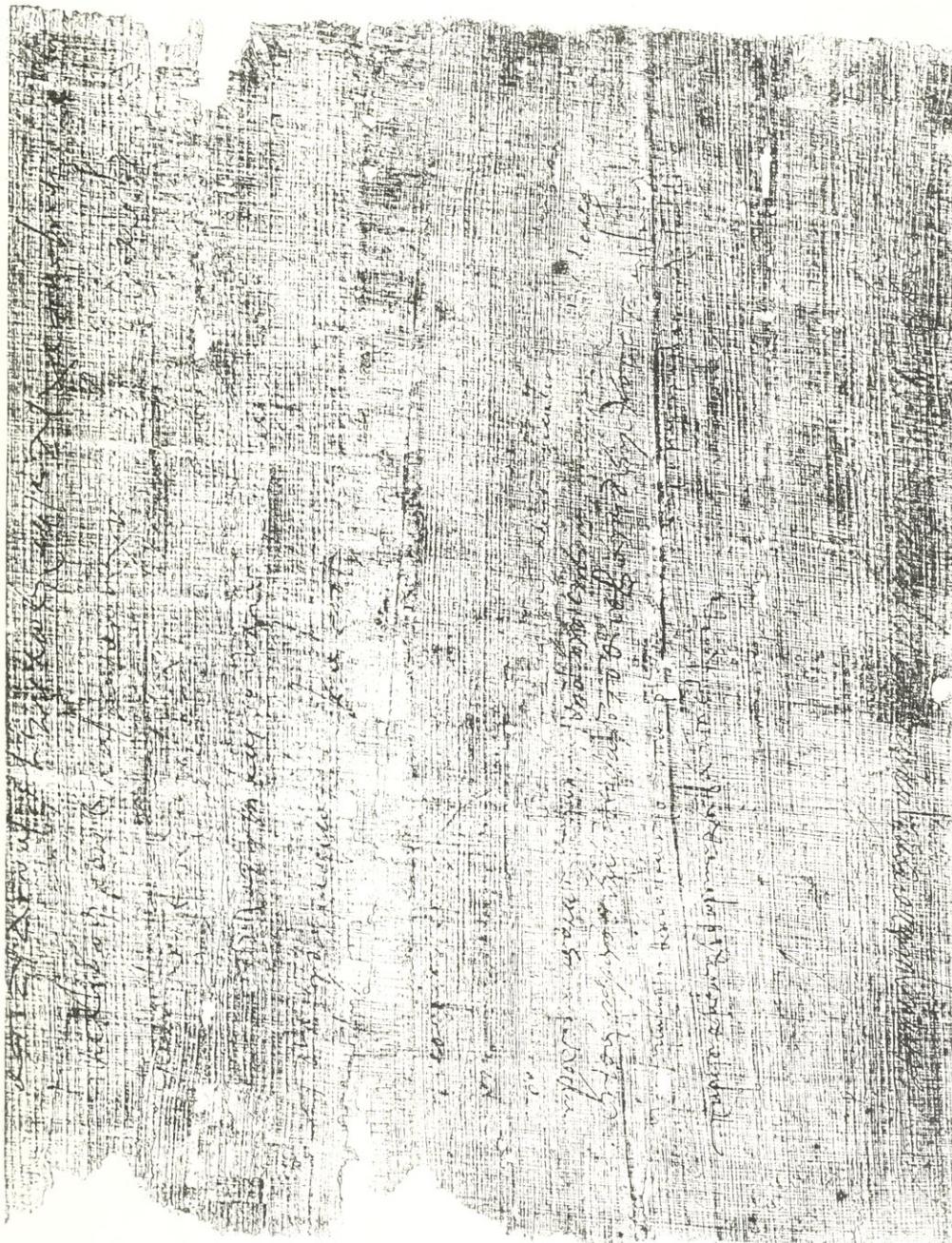
No 67167 (Lignes 5-25).



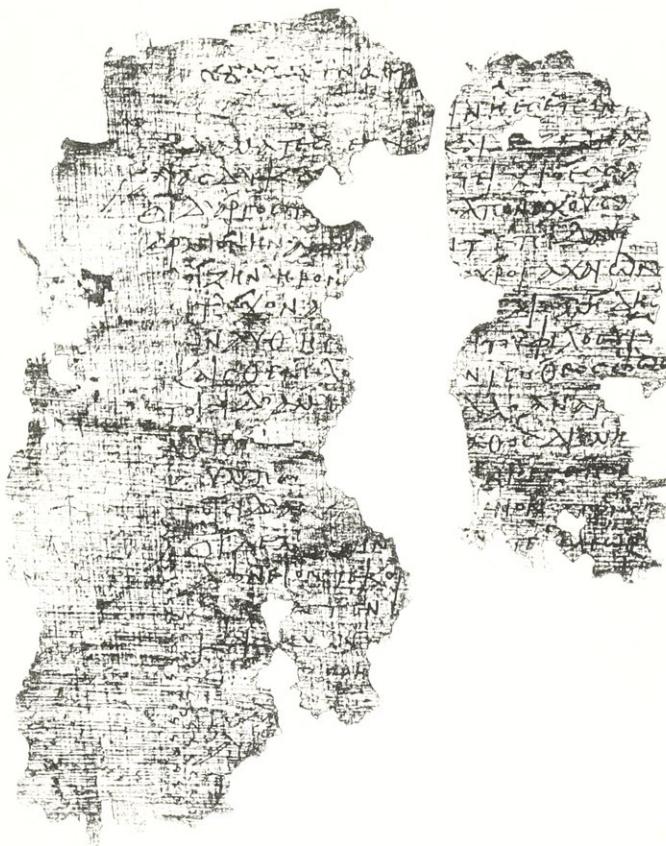
Quittance de l'évêque Théodore (n° 67168). Lignes 41-52.



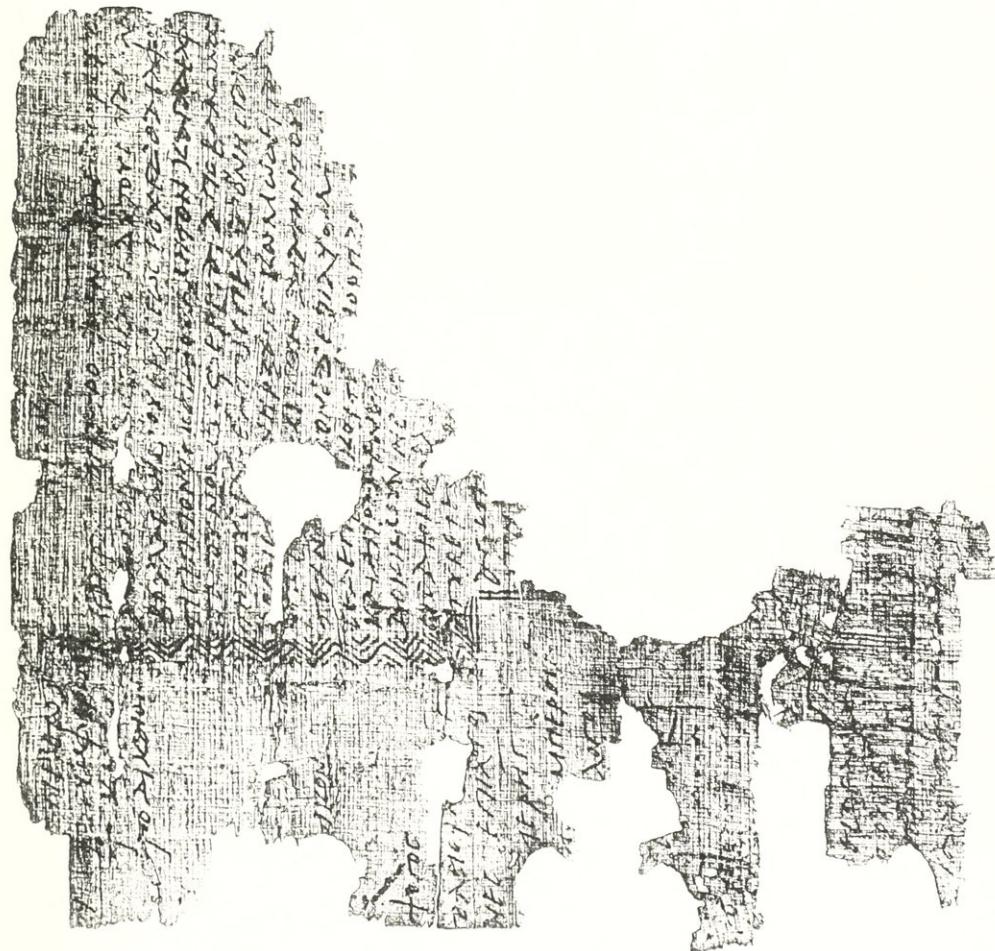
Quittance de l'évêque Théodore (n° 67168). Lignes 53-65.



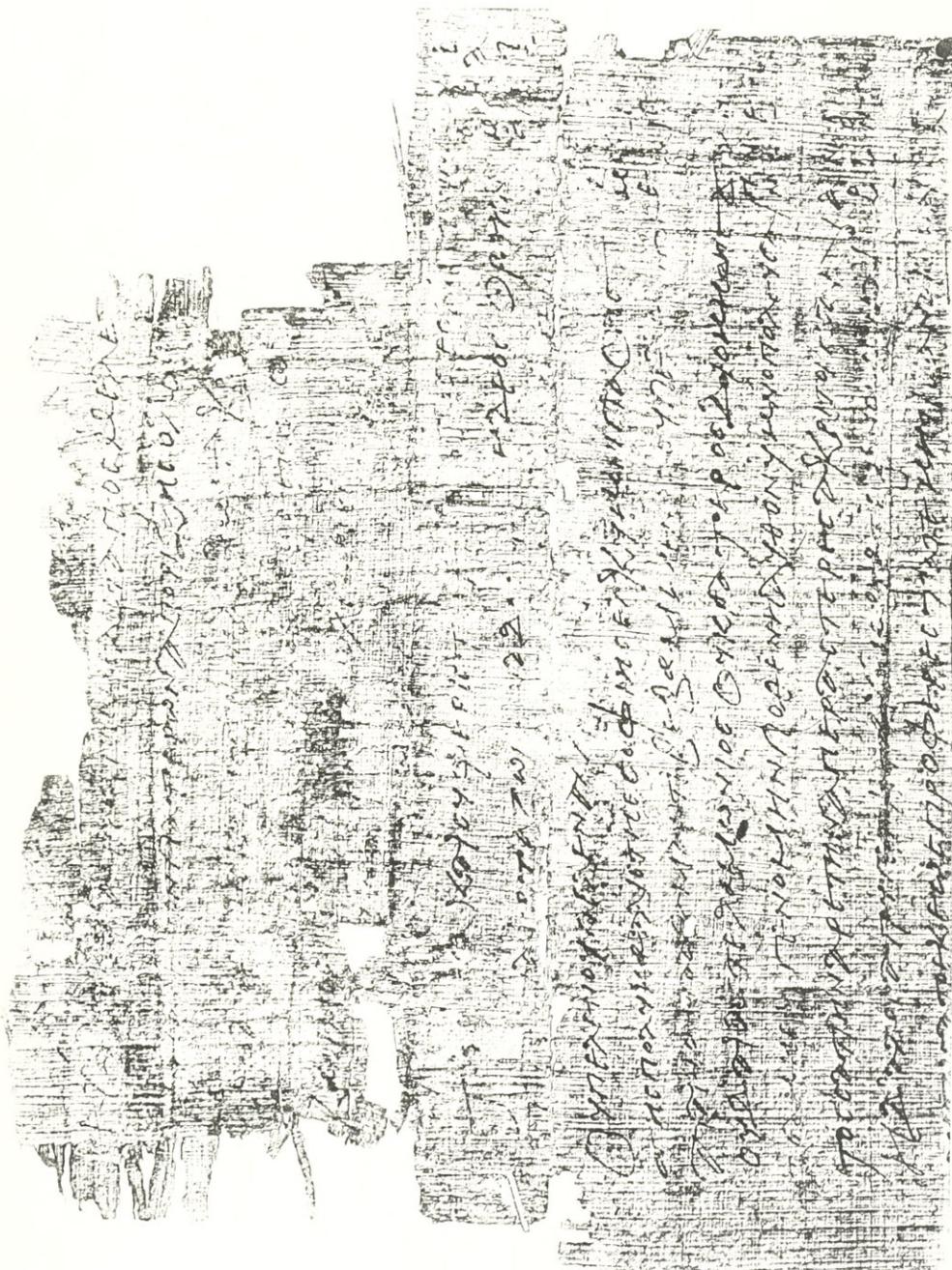
Quittance de l'évêque Théodore (n° 67168), Lignes 72-fin.



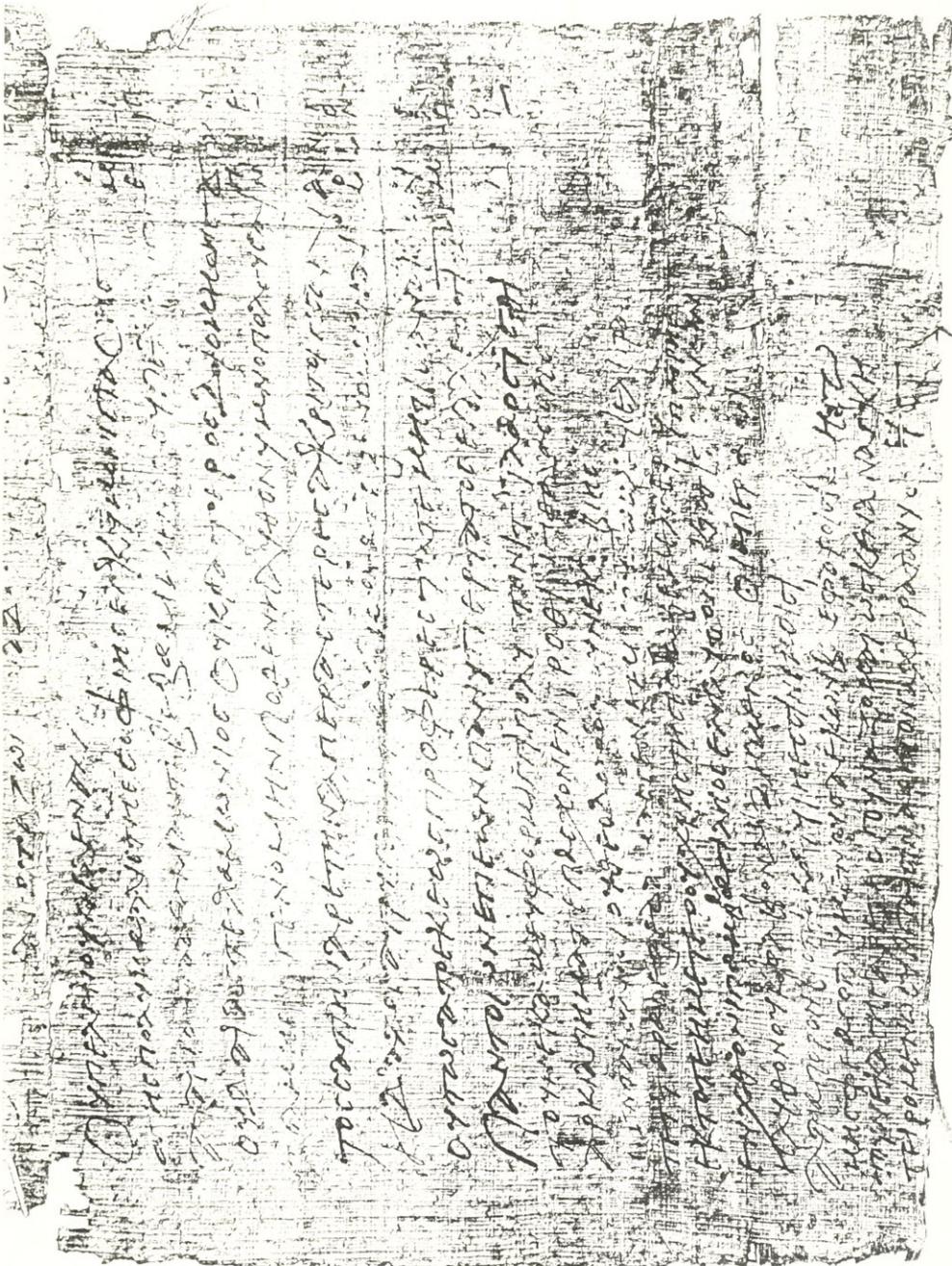
Iliade, II, 556-576 (n° 67173).



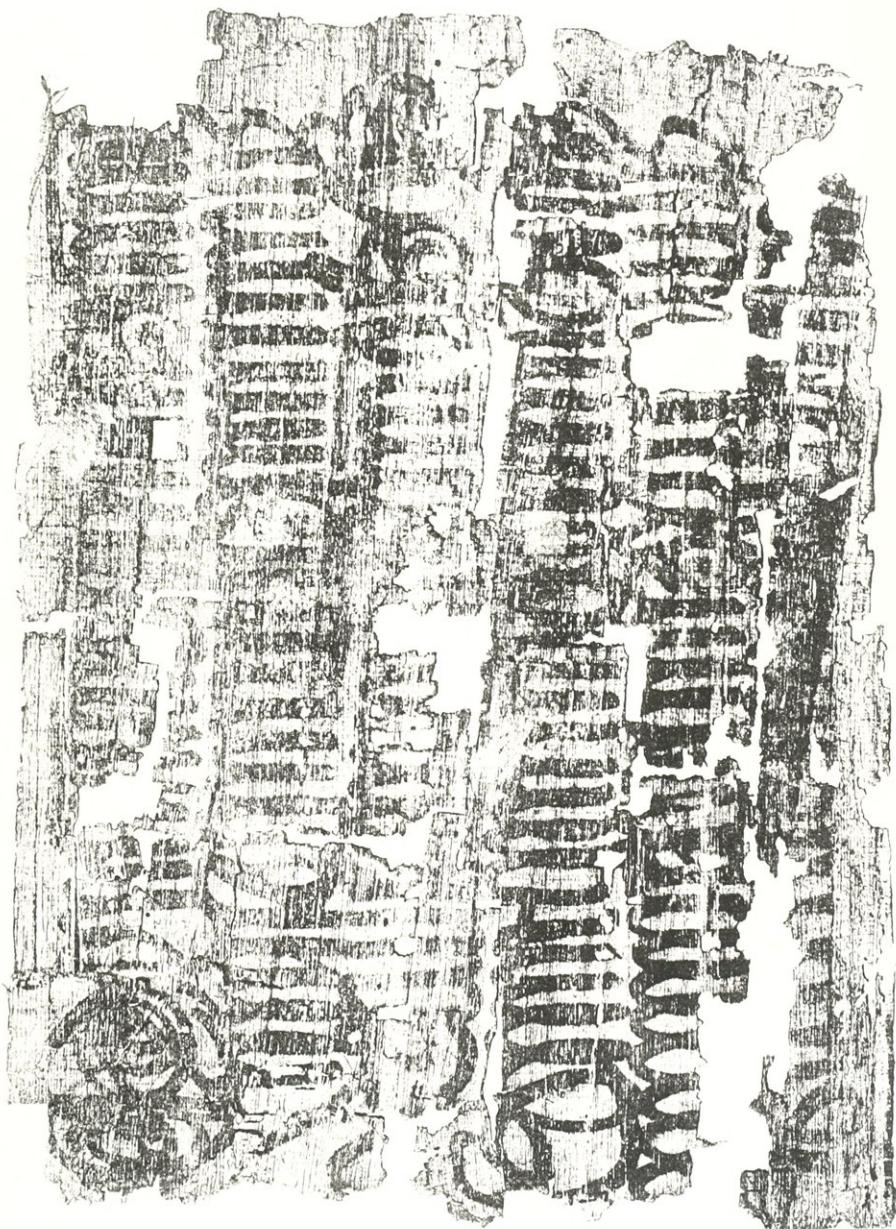
Biographie d'Isocrate (n° 67175). *Recto.*



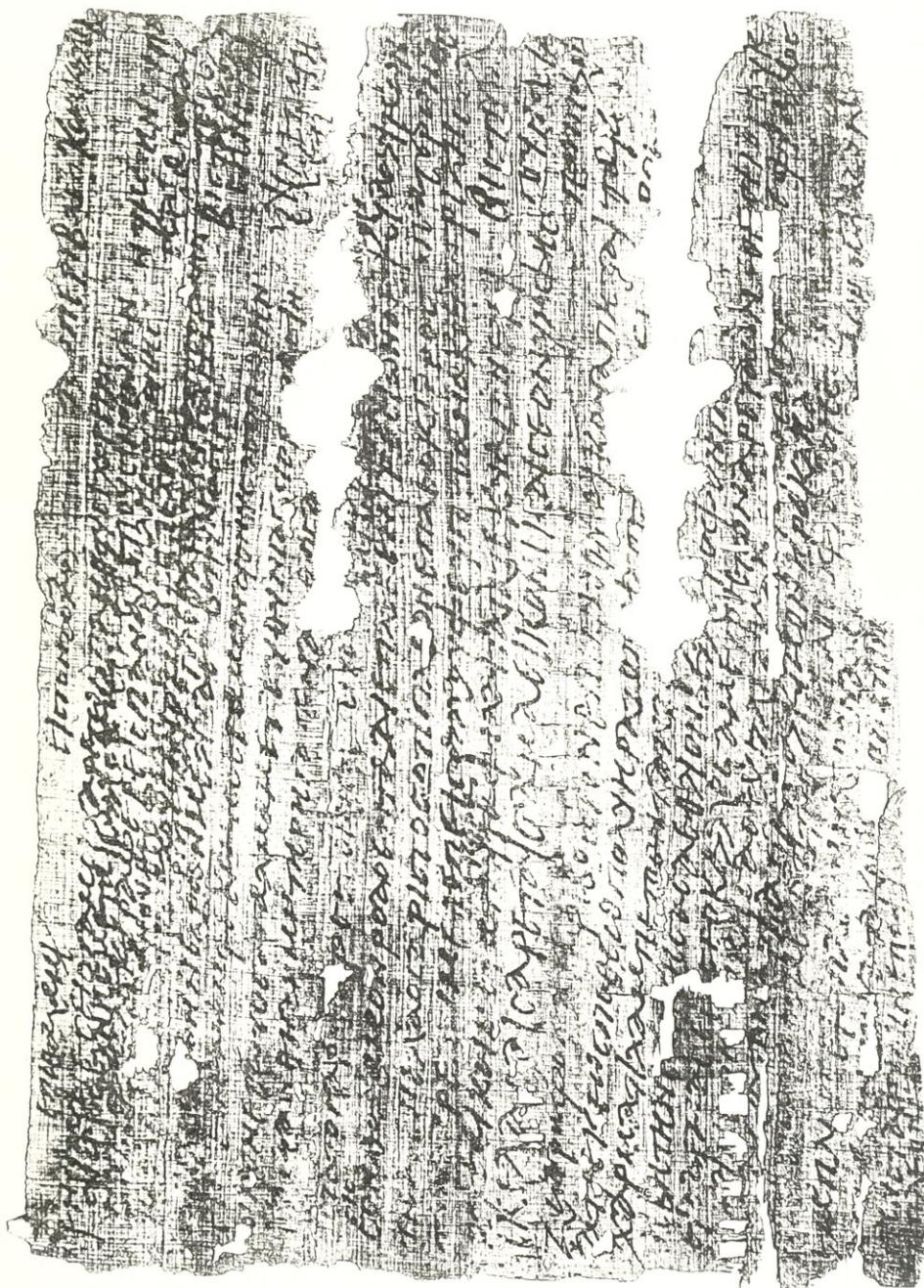
Poème de Dioscore (n° 67177). Vers 1-15.



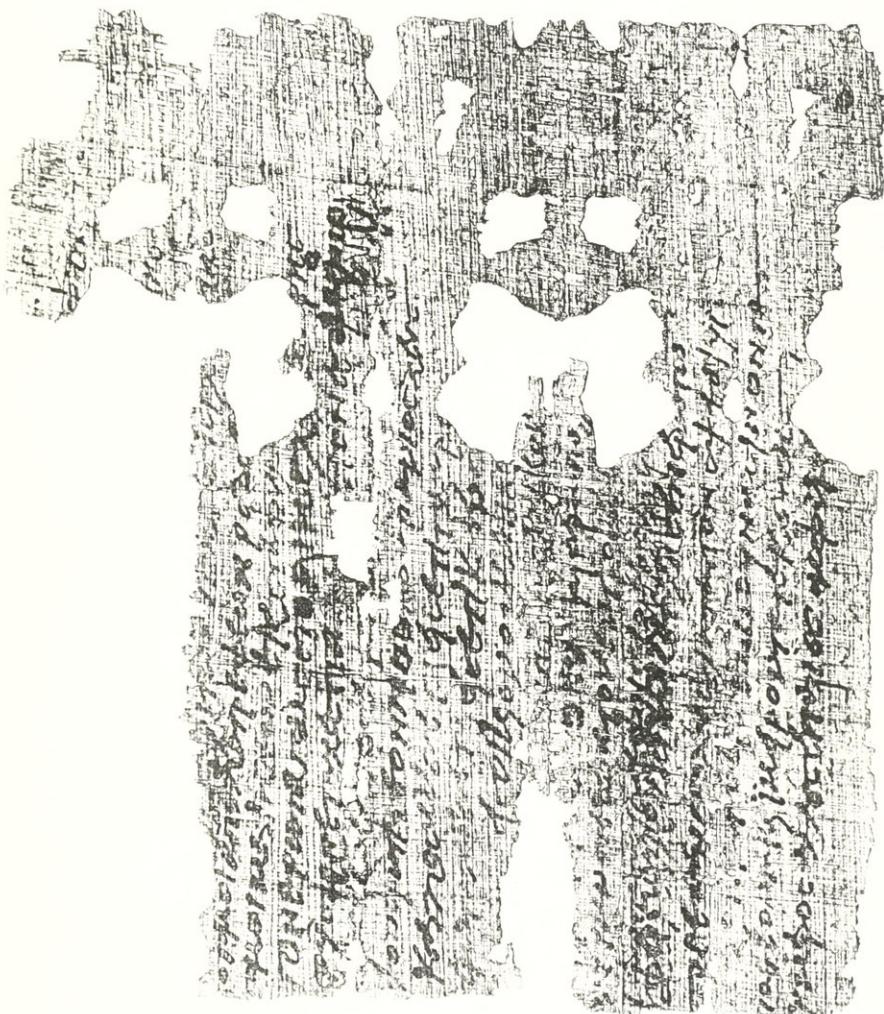
Même poème (n° 67177). Vers 9-fin.



Protocole (n° 67178). *Reclo.*



Epithalamie de Callinique (n° 67179).



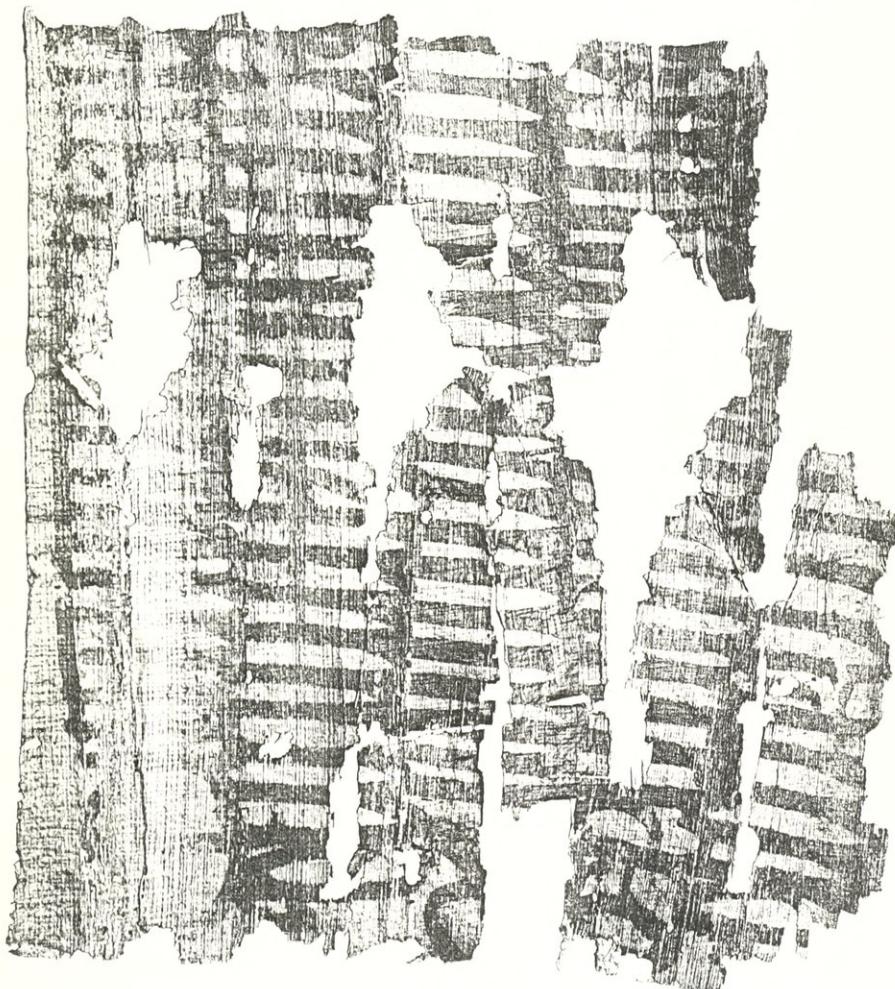
Poème de Dioscore (n° 67180).



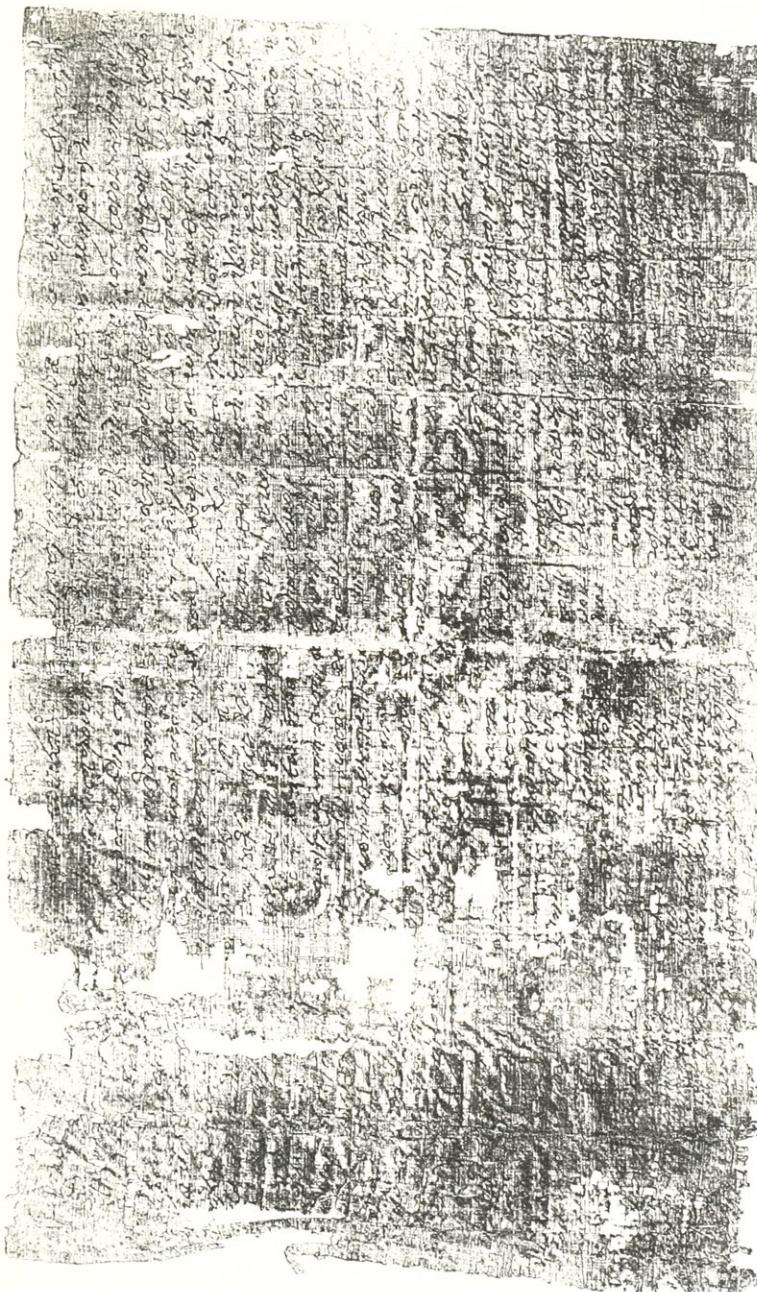
Poème de Dioscore (n° 67185).



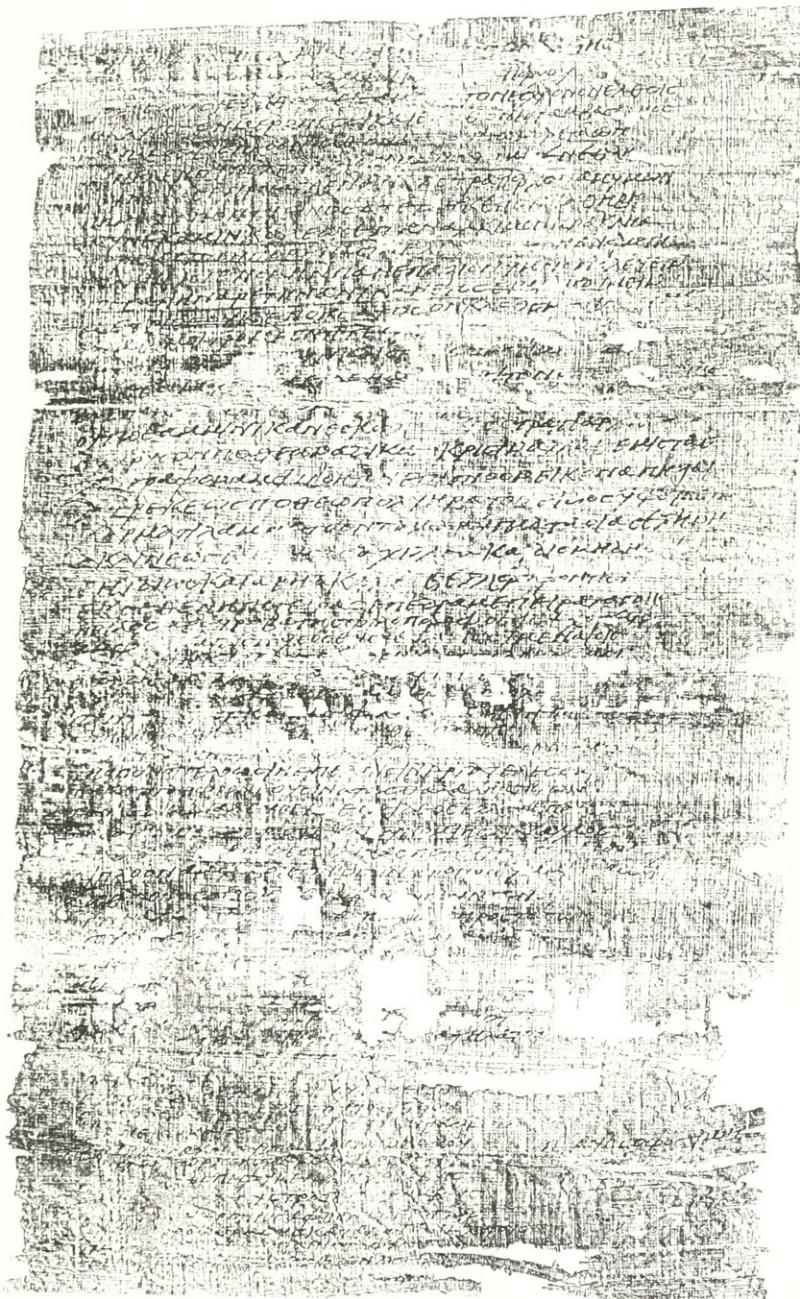
Protocole (n° 67186).



Protocole (n° 67189).



Papyrus Beaugé 1, *recto* (cf. n° 67156).



Papyrus Beaugé 1, *verso* (poème de Dioscore).

IN COMPLIANCE WITH CURRENT
COPYRIGHT LAW
OCKER & TRAPP INC.
AND
NYU-INSTITUTE OF FINE ARTS
PRODUCED THIS REPLACEMENT VOLUME
ON WEYERHAEUSER COUGAR OPAQUE NATURAL PAPER,
THAT MEETS ANSI/NISO STANDARDS Z39.48-1992
TO REPLACE THE IRREPARABLY
DETERIORATED ORIGINAL. 2001

INSTITUTE OF FINE ARTS LIBRARY



3 1162 02850 3440

LIT

LIT





